

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

.....

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Επιτροπή

2002/C 181 E/01	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης: «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (2002-2006) [COM(2002) 43 τελικό — 2001/0122(CNS)] ⁽¹⁾	1
2002/C 181 E/02	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης: «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (2002-2006) [COM(2002) 43 τελικό — 2001/0123(CNS)] ⁽¹⁾	72
2002/C 181 E/03	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, το οποίο θα υλοποιηθεί με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών (2002-2006) [COM(2002) 43 τελικό — 2001/0124(CNS)] ⁽¹⁾	94
2002/C 181 E/04	Τροποποιημένη πρόταση απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος (Ευρατόμ) έρευνας και κατάρτισης «Πυρηνική ενέργεια» (2002-2006) [COM(2002) 43 τελικό — 2001/0125(CNS)] ⁽¹⁾	112
2002/C 181 E/05	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος 2002-2006 έρευνας και κατάρτισης, το οποίο θα υλοποιηθεί με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας [COM(2002) 43 τελικό — 2001/0126(CNS)] ⁽¹⁾	132

2002/C 181 E/06	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση ειδικών διατάξεων για την καταπολέμηση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και την τροποποίηση της οδηγίας αριθ. 92/119/ΕΟΚ όσον αφορά την πολιοεγκεφαλίτιδα του χοίρου και την αφρικανική πανώλη των χοίρων [COM(2002) 51 τελικό] ⁽¹⁾ 142	142
2002/C 181 E/07	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών [COM(2002) 101 τελικό — 2001/0047(COD)] ⁽¹⁾ 160	160
2002/C 181 E/08	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός και αφετέρου, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας [COM(2002) 97 τελικό — 2002/0048(CNS)] 176	176
2002/C 181 E/09	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων [COM(2002) 119 τελικό — 2002/0061(COD)] ⁽¹⁾ 183	183
2002/C 181 E/10	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια [COM(2002) 127 τελικό — 2002/0062(CNS)] 258	258
2002/C 181 E/11	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων [COM(2002) 139 τελικό — 2002/0066(CNS)] 275	275
2002/C 181 E/12	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί το Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει διαφοροποιημένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης στα καύσιμα που περιέχουν βιοντίζελ σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ [COM(2002) 144 τελικό] 280	280
2002/C 181 E/13	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας [COM(2002) 148 τελικό] 282	282
2002/C 181 E/14	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου για ορισμένα αγαθά που εισάγονται με πιστοποιητικό αξιοπλοΐας [COM(2002) 147 τελικό] 293	293
2002/C 181 E/15	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής [COM(2002) 151 τελικό] 295	295
2002/C 181 E/16	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση, παράλληλα με την μεταρρύθμιση της Επιτροπής, των ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν την οριστική λήξη των καθηκόντων υπαλλήλων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [COM(2002) 136 τελικό — 2001/0027(CNS)] 303	303
2002/C 181 E/17	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση των ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν την οριστική λήξη των καθηκόντων υπαλλήλων της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης [COM(2002) 136 τελικό — 2002/0069(CNS)] 306	306

2002/C 181 E/18	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση των ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν την οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων των πολιτικών ομάδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [COM(2002) 136 τελικό — 2002/0070(CNS)]	309
2002/C 181 E/19	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [COM(2002) 136 τελικό]	312
2002/C 181 E/20	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 12, 13 δεύτερο εδάφιο και 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων [COM(2002) 136 τελικό — 2001/0028(CNS)]	313
2002/C 181 E/21	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής [COM(2002) 167 τελικό — 2002/0081(ACC)]	314

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης: «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (2002-2006) ⁽¹⁾

(2002/C 181 E/01)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 43 τελικό — 2001/0122(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 31 Ιανουαρίου 2002)

⁽¹⁾ EE C 240 E της 28.8.2001, σ. 194.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 166,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 3 της συνθήκης, η απόφαση αριθ. ... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), τίθεται σε εφαρμογή μέσω ειδικών προγραμμάτων σε καθένα από τα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησής του, καθορίζεται η διάρκειά του και προβλέπονται τα σχετικά μέσα που κρίνονται απαραίτητα.
- (2) Το πρόγραμμα-πλαίσιο διαρθρώνεται γύρω από τρεις βασικούς άξονες δράσεων: «ολοκλήρωση της έρευνας», «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας», και «Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας»· ο πρώτος και ο τρίτος άξονας δράσεων θα πρέπει να υλοποιηθούν, όσον αφορά τις έμμεσες δράσεις, μέσω του παρόντος ειδικού προγράμματος.
- (3) Στο παρόν πρόγραμμα έχουν εφαρμογή οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και οι κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας, για την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου, οι οποίοι θεσπίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με την απόφαση αριθ. ... (καλούμενοι εφεξής «κανόνες συμμετοχής και διάδοσης»).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 3 της συνθήκης, η απόφαση αριθ. ... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το έκτο πολυετές πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα-πλαίσιο»), τίθεται σε εφαρμογή μέσω ειδικών προγραμμάτων σε καθένα από τα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησής του, καθορίζεται η διάρκειά του και προβλέπονται τα σχετικά μέσα που κρίνονται απαραίτητα.
- (2) Το πρόγραμμα-πλαίσιο διαρθρώνεται γύρω από τρεις βασικούς άξονες δράσεων: «Εστίαση και ολοκλήρωση της κοινοτικής έρευνας», «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας», και «Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας»· ο πρώτος και ο τρίτος άξονας δράσεων θα πρέπει να υλοποιηθούν, όσον αφορά τις έμμεσες δράσεις, μέσω του παρόντος ειδικού προγράμματος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Τα νέα μέσα, τα οποία συνεπάγονται απλοποίηση και αποκέντρωση της διαχείρισης, και η χρήση της εξωτερικής τεχνικής υποστήριξης αναμένεται να επιτρέψουν, εφόσον αξιοποιηθούν πλήρως στο παρόν πρόγραμμα, αναμένεται να επιτρέψουν τη μείωση των δαπανών προσωπικού και των διοικητικών δαπανών σε 5,5 %, κατ'ανώτατο όριο, του συνολικού ποσού που κρίνεται απαραίτητο για την υλοποίησή του

- (5) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στην προώθηση της κινητικότητας των ερευνητών και της καινοτομίας στην Κοινότητα και στην ενίσχυση της συμμετοχής των ΜΜΕ, καθώς και των δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.

- (6) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- (7) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα. Η παράμετρος της ισότιμης μεταχείρισης των φύλων στην έρευνα θα ληφθεί υπόψη κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Τα νέα μέσα (ολοκληρωμένα έργα και δίκτυα αριστείας) αναγνωρίζονται ως κατ'εξοχήν μέσα προτεραιότητας για την επίτευξη των στόχων της κρίσιμης μάζας, της απλοποιημένης διαχείρισης και της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας που προσδίδει η κοινοτική έρευνα στις ήδη διεξαγόμενες σε εθνικό επίπεδο δραστηριότητες, καθώς και του στόχου της ολοκλήρωσης της ερευνητικής ικανότητας. Τα νέα μέσα αναμένεται να επιτρέψουν τη μείωση των δαπανών προσωπικού και των διοικητικών δαπανών σε 6,0 %, κατ'ανώτατο όριο, του συνολικού ποσού που κρίνεται απαραίτητο για την υλοποίηση του προγράμματος. Το 2004 θα διενεργηθεί, από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας καθενός από αυτά τα μέσα σε συνάρτηση με την εκτέλεση του προγράμματος πλαισίου.

- (5) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 170 της συνθήκης, το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή χωρών που έχουν συνάψει τις απαραίτητες προς τούτο συμφωνίες. Είναι επίσης ανοικτό, σε επίπεδο έργων και στη βάση του αμοιβαίου οφέλους, στη συμμετοχή φορέων από τρίτες χώρες και διεθνών οργανισμών επιστημονικής συνεργασίας.

- (6) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στην προώθηση της κινητικότητας των ερευνητών σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής «Μια στρατηγική κινητικότητας για τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας», στην προαγωγή της καινοτομίας, στις ανάγκες των ΜΜΕ και στην ενίσχυση της συμμετοχής τους, καθώς και σε δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.

- (7) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προβλέπονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε καμία περίπτωση δεν θα υποστηριχθούν ερευνητικές δραστηριότητες για στρατιωτικούς σκοπούς.

- (8) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα, και είναι απαραίτητο να ενισχυθεί περαιτέρω η σχετική δράση. Η παράμετρος της ισότιμης μεταχείρισης των φύλων στην έρευνα θα ληφθεί υπόψη κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος.

⁽¹⁾ COM(1999) 76.

⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (ΕΕ C 201 της 16.7.1999).

⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, PE 284.656.

⁽¹⁾ COM(1999) 76.

⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (ΕΕ C 201 της 16.7.1999).

⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, PE 284.656.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (8) Για να αξιοποιηθούν πλήρως οι δυνατότητες του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η ενεργός συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων μερών, ιδίως δε των κρατών μελών και των συνδεδεμένων κρατών, σε μια κοινή προσπάθεια ενίσχυσης του συντονισμού των ερευνητικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται στην Ευρώπη, μεταξύ άλλων μέσω του ανοίγματος και της δικτύωσης των εθνικών προγραμμάτων και μέσω της ελεύθερης κυκλοφορίας των πληροφοριών που αφορούν τις ερευνητικές δραστηριότητες σε όλα τα επίπεδα.
- (9) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, και να λαμβάνει υπόψη τα σχετικά συμφέροντα, και ιδίως τα συμφέροντα της επιστημονικής και της βιομηχανικής κοινότητας, των χρηστών και των κέντρων χάραξης πολιτικής· οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται ανάλογα με τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (10) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης συνιστούν μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 με την οποία καθορίζονται οι όροι άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽¹⁾, πρέπει να εγκριθούν με χρήση της διαδικασίας της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της ίδιας απόφασης.
- (11) Η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα.
- (12) Στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, τα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή με αποκλειστική χρήση τριών μέσων: τα δίκτυα αριστείας, τα ολοκληρωμένα έργα και τη συμμετοχή των Κοινοτήτων σε από κοινού εκτελούμενες εθνικές ερευνητικές δραστηριότητες δυνάμει του άρθρου 169 της συνθήκης,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (9) Για να αξιοποιηθούν πλήρως οι δυνατότητες του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η ενεργός συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων μερών, ιδίως δε των κρατών μελών, των υποψήφιων προς ένταξη και των λοιπών συνδεδεμένων κρατών, σε μια κοινή προσπάθεια ενίσχυσης του συντονισμού των ερευνητικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται στην Ευρώπη, μεταξύ άλλων μέσω του ανοίγματος και της δικτύωσης των εθνικών προγραμμάτων και μέσω της ελεύθερης κυκλοφορίας των πληροφοριών που αφορούν τις ερευνητικές δραστηριότητες σε όλα τα επίπεδα.
- (10) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, και να λαμβάνει υπόψη τα σχετικά συμφέροντα, και ιδίως τα συμφέροντα της επιστημονικής και της βιομηχανικής κοινότητας, των χρηστών και των κέντρων χάραξης πολιτικής· οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται ανάλογα με τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (11) Η συμμετοχή στις δραστηριότητες του παρόντος προγράμματος θα ενθαρρύνεται με τη δημοσίευση των αναγκαίων πληροφοριών σχετικά με το περιεχόμενο των δραστηριοτήτων και τις αντίστοιχες προϋποθέσεις και διαδικασίες· οι πληροφορίες αυτές θα είναι πλήρεις και θα τίθενται εγκαίρως στη διάθεση των δυνητικών συμμετεχόντων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προέρχονται από τις υποψήφιες προς ένταξη και τις λοιπές συνδεδεμένες χώρες. Θα αναληφθούν ειδικές δραστηριότητες προς υποστήριξη της συμμετοχής επιστημόνων και οργανισμών από αναπτυσσόμενες χώρες, από χώρες της Μεσογείου, περιλαμβανομένων των Δυτικών Βαλκανίων, καθώς και από τη Ρωσία και τα ΝΑΚ ⁽¹⁾.
- (12) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης συνιστούν μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 με την οποία καθορίζονται οι όροι άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽²⁾, πρέπει να εγκριθούν με χρήση της διαδικασίας της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της ίδιας απόφασης.
- (13) Η Επιτροπή θα μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα, κατά την οποία θα επιδειχθεί πνεύμα ανοίγματος προς όλους τους ενδιαφερόμενους συντελεστές.
- (14) Τα νέα μέσα θα χρησιμοποιηθούν από την έναρξη του έτους προγράμματος-πλαισίου σε κάθε θεματικό πεδίο και, όπου κρίνεται σκόπιμο, ως μέσα προτεραιότητας, ενώ ταυτόχρονα θα συνεχισθεί η χρήση των ειδικών στοχοθετημένων ερευνητικών έργων και των δράσεων συντονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽¹⁾ ΝΑΚ: Νέα Ανεξάρτητα Κράτη.

⁽²⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

- (15) Για κάθε θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα πρέπει να προβλέπεται ξεχωριστή γραμμή του προϋπολογισμού στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Αμετάβλητο

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το πρόγραμμα-πλαίσιο, θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (καλούμενο εφεξής «ειδικό πρόγραμμα») για την περίοδο από [...] έως 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Οι στόχοι και οι επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες του ειδικού προγράμματος παρατίθενται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το παράρτημα II του προγράμματος πλαισίου, το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 12 505 εκατομμύρια ευρώ, από το οποίο μέγιστο ποσοστό 5,5 % για τις διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής. Στο παράρτημα II παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Σύμφωνα με το παράρτημα II του προγράμματος πλαισίου, το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 12 855 εκατομμύρια ευρώ, από το οποίο μέγιστο ποσοστό 6,0 % για τις διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής. Στο παράρτημα II παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Άρθρο 3

Όλες οι ερευνητικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται βάσει του ειδικού προγράμματος πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας.

Άρθρο 3

1. Οι λεπτομερείς κανόνες χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας στο ειδικό πρόγραμμα ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του προγράμματος πλαισίου.

2. Το ειδικό πρόγραμμα υλοποιείται με χρήση των μέσων που ορίζονται στα παραρτήματα I και III του προγράμματος πλαισίου και περιγράφονται στο παράρτημα III.

3. Στο ειδικό πρόγραμμα εφαρμόζονται οι κανόνες συμμετοχής και διάδοσης.

Άρθρο 4

Αμετάβλητο

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εκπονεί πρόγραμμα εργασίας για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος, όπου προσδιορίζει λεπτομερέστερα τους στόχους και τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα I, καθώς και το χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης του ειδικού προγράμματος.

Άρθρο 5

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Το πρόγραμμα εργασίας συνεκτιμά τις συναφείς ερευνητικές δραστηριότητες των κρατών μελών, των συνδεδεμένων κρατών και των ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών και ενημερώνεται κατά περίπτωση.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος.

2. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 εφαρμόζεται για τη λήψη των ακόλουθων μέτρων:

— την εκπόνηση και την ενημέρωση του προγράμματος εργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1,

— οιαδήποτε αναπροσαρμογή της ενδεικτικής κατανομής του ποσού που καθορίζεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή απαρτιζόμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/EK ⁽¹⁾, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 αυτής.

3. Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/EK είναι δύο μήνες.

Άρθρο 7

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος,

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

2. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για τη λήψη των ακόλουθων μέτρων:

— την εκπόνηση και την ενημέρωση του προγράμματος εργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, συμπεριλαμβανομένων των μέσων που χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα και οιασδήποτε μεταγενέστερης αναπροσαρμογής των όρων χρησιμοποίησής τους·

Αμετάβλητο

Άρθρο 7

Αμετάβλητο

Άρθρο 8

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με τις χρηματοοικονομικές πτυχές του.

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης παρακολούθησης και αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 9

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ

Το πρόγραμμα έχει την εξής διάρθρωση:

1. ΕΣΤΙΑΣΗ ΚΑΙ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

1.1. Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας

1.1.1. Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας

i) Προηγμένη γονιδιωματική και εφαρμογές της στην υγεία

ii) Καταπολέμηση σοβαρών ασθενειών

1.1.2. Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας

1.1.3. Νανοτεχνολογίες και νανοεπιστήμες, πολυλειτουργικά υλικά βασιζόμενα στη γνώση, και νέες διεργασίες και διατάξεις παραγωγής

1.1.4. Αεροναυτική και διάστημα

1.1.5. Ποιότητα και ασφάλεια των τροφίμων

1.1.6. Αειφόρος ανάπτυξη, πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα

i) Αειφόρα ενεργειακά συστήματα

ii) Αειφόρες επίγειες μεταφορές

iii) Πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα

1.1.7. Πολίτες και διακυβέρνηση στην κοινωνία της γνώσης

1.2. Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο πεδίο έρευνας

1.2.1. Υποστήριξη πολιτικών και πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών

1.2.2. Οριζόντιες ερευνητικές δραστηριότητες με συμμετοχή ΜΜΕ

1.2.3. Ειδικά μέτρα υποστήριξης της διεθνούς συνεργασίας

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΡΕΥΝΑΣ

2.1. Υποστήριξη του συντονισμού των δραστηριοτήτων

2.2. Υποστήριξη της συνεκτικής ανάπτυξης των πολιτικών

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Εισαγωγή

Το παρόν πρόγραμμα επιδιώκει να προωθήσει την έρευνα παγκόσμιου κύρους, αφενός, στα βασικά πεδία προτεραιότητας που προσδιορίζονται στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 και τα οποία παρουσιάζουν εξαιρετικό ενδιαφέρον και προστιθέμενη αξία για την Ευρώπη και για την ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας της και, αφετέρου, στα θέματα που θα αναδειχθούν κατά τη διάρκεια υλοποίησης του προγράμματος πλαισίου ως έχοντα ιδιαίτερη σημασία σε σχέση με τις πολιτικές ανάγκες της ΕΕ και τις προοπτικές που παρουσιάζονται σε νέα πεδία έρευνας αιχμής.

Στόχος του προγράμματος είναι να ενισχύσει την ολοκλήρωση της έρευνας στην Ευρώπη, χάρη στους ακόλουθους μηχανισμούς:

— εστίαση σε θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας, με χρήση ισχυρών χρηματοδοτικών μέσων (ολοκληρωμένα έργα και δίκτυα αριστείας) χάρη στα οποία οι ερευνητικοί συντελεστές θα συγκεντρώνονται σε κατάλληλα σχήματα που θα διαθέτουν επαρκή κρίσιμη μάζα και θα είναι ικανά να αντιμετωπίσουν τις νέες προκλήσεις που αντιπροσωπεύουν αυτά τα ερευνητικά πεδία προτεραιότητας·

— προώθηση της δικτύωσης και της κοινής εκτέλεσης των εθνικών και ευρωπαϊκών πλαισίων έρευνας και καινοτομίας, και του ανοίγματος των εθνικών προγραμμάτων, με χρήση ενδεχομένως δράσεων προβλεπόμενων στο άρθρο 169 της συνθήκης, σε αυτά τα πεδία προτεραιότητας καθώς και σε άλλα πεδία όπου χρειάζεται βελτίωση των επιδόσεων της ερευνητικής βάσης της Ευρώπης.

Το παρόν πρόγραμμα είναι συμπληρωματικό του προγράμματος «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» και του ειδικού προγράμματος για το ΚΚΕρ, και θα υλοποιηθεί σε συντονισμό με την υλοποίηση των προγραμμάτων αυτών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Το παρόν πρόγραμμα επιδιώκει να προωθήσει την έρευνα παγκόσμιου κύρους, αφενός, στα βασικά πεδία προτεραιότητας που προσδιορίζονται στο έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο και τα οποία παρουσιάζουν εξαιρετικό ενδιαφέρον και προστιθέμενη αξία για την Ευρώπη και για την ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας της και, αφετέρου, στα θέματα που θα αναδειχθούν κατά τη διάρκεια υλοποίησης του προγράμματος-πλαισίου ως έχοντα ιδιαίτερη σημασία σε σχέση με τις πολιτικές ανάγκες της ΕΕ και τις προοπτικές που παρουσιάζονται σε νέα πεδία έρευνας αιχμής.

Αμετάβλητο

— συστηματικός και συντονισμένος προγραμματισμός και εκτέλεση ερευνητικών δραστηριοτήτων με σκοπό την υποστήριξη των κοινοτικών πολιτικών και τη διερεύνηση νέων και καινοφανών επιστημονικών και τεχνολογικών πεδίων, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες που εκφράζουν οι ενδιαφερόμενοι συντελεστές σε όλη την ΕΕ·

Αμετάβλητο

Η διεθνής συνεργασία αντιπροσωπεύει μια σημαντική διάσταση του προγράμματος πλαισίου. Στο παρόν ειδικό πρόγραμμα, οι διεθνείς δραστηριότητες λαμβάνουν τις ακόλουθες δύο μορφές:

— συμμετοχή ερευνητών, ομάδων και οργανισμών από τρίτες χώρες σε έργα που εμπίπτουν στα διάφορα θεματικά πεδία προτεραιότητας και συνδέονται με ζητήματα παγκόσμιας κλίμακας τα οποία αποτελούν αντικείμενο διεθνών προσπαθειών·

— ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας με ορισμένες ομάδες χωρών, προς υποστήριξη της πολιτικής της Κοινότητας στους τομείς των εξωτερικών σχέσεων και της αναπτυξιακής βοήθειας.

Οι στόχοι και οι μορφές των δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας του προγράμματος πλαισίου περιγράφονται στην ενότητα «Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο πεδίο έρευνας».

Θα ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των υποψηφίων για ένταξη χωρών στο παρόν πρόγραμμα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

1.1. Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας

Τα θεματικά πεδία προτεραιότητας αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος των δαπανών του προγράμματος πλαισίου 2002-2006. Μέσω μιας εξαιρετικά εστιασμένης ερευνητικής δράσης σε κοινοτική κλίμακα σε συνδυασμό με δράσεις υπαγόμενες σε άλλα μέρη του προγράμματος πλαισίου 2002-2006 και χάρη στον ανοικτό συντονισμό με άλλα — περιφερειακά, εθνικά, ευρωπαϊκά και διεθνή— πλαίσια, τα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας έχουν στόχο να δώσουν ουσιαστική ώθηση σε μια συνεκτική και ιδιαίτερα αποτελεσματική κοινή προσπάθεια για την επίτευξη των γενικών τους στόχων.

Τα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας είναι τα εξής:

- Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας
- Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας
- Νανοτεχνολογίες, νοήμονα υλικά και νέες διεργασίες παραγωγής
- Αεροναυτική και διάστημα
- Ασφάλεια των τροφίμων και κίνδυνοι για την υγεία
- Αειφόρος ανάπτυξη και πλανητική μεταβολή
- Πολίτες και διακυβέρνηση στην ευρωπαϊκή κοινωνία της γνώσης

Οι δράσεις συνεπώς περιγράφονται σε σχέση με:

- τους γενικούς στόχους και τα αποτελέσματα που επιδιώκονται σε κάθε πεδίο προτεραιότητας·
- τις ερευνητικές προτεραιότητες που επιδιώκονται μέσω της κοινοτικής δράσης.

Όσον αφορά τα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας, παρατίθεται περιγραφή των γενικών στόχων και του βασικού ερευνητικού τους αντικειμένου. Λεπτομερέστερη περιγραφή του ερευνητικού τους περιεχομένου θα συμπεριληφθεί στο αντίστοιχο πρόγραμμα εργασίας.

Κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων, θα ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και, γενικά, θα εξασφαλισθεί ισότιμη μεταχείριση των δύο φύλων.

Οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος θα διεξαχθούν κατά ολοκληρωμένο τρόπο ούτως ώστε να εξασφαλισθεί συνεκτικότητα και συνέργεια μεταξύ των διαφόρων στοιχείων τους και, κατά περίπτωση, με άλλα τμήματα του προγράμματος-πλαισίου.

1. ΕΣΤΙΑΣΗ ΚΑΙ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΈΡΕΥΝΑΣ

Αμετάβλητο

Τα θεματικά πεδία προτεραιότητας αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος των δαπανών του έκτου προγράμματος-πλαισίου. Μέσω μιας εξαιρετικά εστιασμένης ερευνητικής δράσης σε κοινοτική κλίμακα σε συνδυασμό με δράσεις υπαγόμενες σε άλλα μέρη του προγράμματος πλαισίου και χάρη στον ανοικτό συντονισμό με άλλα — περιφερειακά, εθνικά, ευρωπαϊκά και διεθνή— πλαίσια, τα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας έχουν στόχο να δώσουν ουσιαστική ώθηση σε μια συνεκτική και ιδιαίτερα αποτελεσματική κοινή προσπάθεια για την επίτευξη των γενικών τους στόχων.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

Στα πλαίσια των θεματικών πεδίων προτεραιότητας, τα νέα μέσα (ολοκληρωμένα έργα και δίκτυα αριστείας) αναγνωρίζονται ως κατ'έξοχην μέσα προτεραιότητας για την επίτευξη των στόχων της κρίσιμης μάζας, της απλοποιημένης διαχείρισης και της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας που προσδίδει η κοινοτική έρευνα στις ήδη διεξαγόμενες σε εθνικό επίπεδο δραστηριότητες, καθώς και του στόχου της ολοκλήρωσης της ερευνητικής ικανότητας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η δράση της Κοινότητας σε κάθε πεδίο προτεραιότητας θα διεξαχθεί μέσω ολοκληρωμένων έργων και δικτύων αριστείας τα οποία Πέραν των δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, μπορούν να συμπεριλαμβάνουν τους ακόλουθους τύπους δραστηριοτήτων, όταν οι δραστηριότητες αυτές έχουν ιδιαίτερη σημασία για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων: επίδειξη, διάδοση και αξιοποίηση· συνεργασία με ερευνητές και ερευνητικές ομάδες τρίτων χωρών· ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης της κατάρτισης των ερευνητών· ανάπτυξη ερευνητικών εγκαταστάσεων και υποδομών ειδικά προσαρμοσμένων στις διεξαγόμενες ερευνητικές δραστηριότητες· ενίσχυση της δεσμών μεταξύ της επιστήμης και της κοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της θέσης των γυναικών στις επιστήμες.

Για την επίτευξη των στόχων ενός ή περισσότερων θεματικών πεδίων προτεραιότητας, μπορεί επίσης να αποδειχθεί σκόπιμη η ανάληψη ερευνητικών δραστηριοτήτων δυνάμει των άρθρων 169 έως 171 της συνθήκης.

Κατά τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων, θα ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και, γενικά, θα εξασφαλισθεί ισότιμη μεταχείριση των δύο φύλων.

Η καινοτομία αποτελεί σημαντική διάσταση η οποία πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον σχεδιασμό και τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων ΕΤΑ. Συγκεκριμένα, τα δίκτυα αριστείας και τα ολοκληρωμένα έργα θα συμπεριλαμβάνουν δραστηριότητες σχετικές με τη διάδοση και την αξιοποίηση των γνώσεων οι οποίες να επιτρέπουν, εφόσον χρειάζεται, τη μεταφορά τεχνολογίας και την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων. Για τους σκοπούς της αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, θα δίνεται ιδιαίτερη προσοχή, όταν κρίνεται σκόπιμο, στη μεταφορά τεχνολογίας προς τις ΜΜΕ και στη δημιουργία επιχειρήσεων ερευνητικής βάσης.

Θα ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των υποψηφίων για ένταξη χωρών στο παρόν πρόγραμμα.

Η διεθνής συνεργασία αντιπροσωπεύει μια σημαντική διάσταση του προγράμματος πλαισίου. Στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας», οι διεθνείς δραστηριότητες λαμβάνουν τις ακόλουθες δύο μορφές:

- συμμετοχή ερευνητών, ομάδων και φορέων τρίτων χωρών στα δίκτυα αριστείας και στα ολοκληρωμένα έργα, ιδίως σε ό,τι αφορά θέματα υπαγόμενα στα διάφορα θεματικά πεδία προτεραιότητας τα οποία συνδέονται με ζητήματα παγκόσμιας κλίμακας και αποτελούν αντικείμενο διεθνών προσπαθειών·
- ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας με ορισμένες ομάδες χωρών, προς υποστήριξη της πολιτικής της Κοινότητας στους τομείς των εξωτερικών σχέσεων και της αναπτυξιακής βοήθειας.

Οι στόχοι και οι μορφές των δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας του προγράμματος πλαισίου περιγράφονται στο κεφάλαιο «Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τα δίκτυα αριστείας και τα ολοκληρωμένα έργα θα χρησιμοποιηθούν από την έναρξη του προγράμματος σε κάθε θεματικό πεδίο προτεραιότητας και, όπου κρίνεται σκόπιμο, ως μέσα προτεραιότητας, ενώ ταυτόχρονα θα συνεχισθεί η χρήση των ειδικών στοχοθετημένων ερευνητικών έργων και των δράσεων συντονισμού. Πέραν των δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, τα μέσα αυτά μπορούν να συμπεριλαμβάνουν τους ακόλουθους τύπους δραστηριοτήτων, όταν οι δραστηριότητες αυτές έχουν ιδιαίτερη σημασία για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων: επίδειξη, διάδοση και αξιοποίηση· συνεργασία με ερευνητές και ερευνητικές ομάδες τρίτων χωρών· ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης της κατάρτισης των ερευνητών· ανάπτυξη ερευνητικών εγκαταστάσεων και υποδομών ειδικά προσαρμοσμένων στις διεξαγόμενες ερευνητικές δραστηριότητες· ενίσχυση της δεσμών μεταξύ της επιστήμης και της κοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της θέσης των γυναικών στις επιστήμες.

Για την υλοποίηση των θεματικών προτεραιοτήτων είναι δυνατό επίσης να χρησιμοποιηθούν ειδικά στοχοθετημένα ερευνητικά έργα και δράσεις συντονισμού, τα οποία δίνουν υπόσταση στην έννοια της κλίμακας αριστείας και ολοκλήρωσης, καθώς και δράσεις ειδικής στήριξης.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

Διαγράφεται

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τα ερευνητικά πεδία προτεραιότητας συμπεριλαμβάνουν, σε ορισμένες περιπτώσεις, ερευνητικές δραστηριότητες στα όρια των παραδοσιακών επιστημονικών κλάδων, όπου για την επίτευξη οποιασδήποτε προόδου απαιτούνται διεπιστημονικές και πολυεπιστημονικές προσπάθειες. Στις περιπτώσεις αυτές, κατά την υλοποίηση του προγράμματος θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον συντονισμό των διαφόρων πεδίων προτεραιότητας, αφενός, μεταξύ τους και, αφετέρου, με τις δράσεις υπό τον τίτλο «πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

στις δραστηριότητες που θα αναληφθούν υπό τον παρόντα τίτλο θα λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, οι δεοντολογικές, κοινωνικές και νομικές πτυχές της έρευνας και των δυνατικών εφαρμογών της, καθώς και οι κοινωνικοοικονομικές συνέπειες της επιστημονικής και τεχνολογικής εξέλιξης και οι επιστημονικές και τεχνολογικές προοπτικές. Ερευνητικές δραστηριότητες με αντικείμενο τις δεοντολογικές πτυχές των επιστημονικών και τεχνολογικών εξελίξεων θα διεξαχθούν στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας».

Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος και των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν στο πλαίσιο αυτού, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως οι ακόλουθες: η προστασία της ανθρώπινης αξιοπρέπειας δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής καθώς και η προστασία των ζώων και του περιβάλλοντος, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο· οι συναφείς διεθνείς συμβάσεις και κώδικες δεοντολογίας, όπως η Διακήρυξη του Ελσίνκι, η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τη Βιοϊατρική η Οικουμενική Διακήρυξη της UNESCO για το Ανθρώπινο Γονιδίωμα και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα,

Οι ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των χωρών στις οποίες θα διεξάγονται οι ερευνητικές εργασίες. Όταν είναι απαραίτητο, οι συμμετέχοντες σε ερευνητικά έργα οφείλουν να ζητούν την έγκριση των οικείων επιτροπών δεοντολογίας πριν από την έναρξη των δραστηριοτήτων ΕΤΑ. Οι προτάσεις που αφορούν ευαίσθητα θέματα θα αποτελούν συστηματικά αντικείμενο δεοντολογικού ελέγχου. Σε ειδικές περιπτώσεις, μπορεί να διενεργηθεί δεοντολογικός έλεγχος κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης ενός έργου.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τα ερευνητικά πεδία προτεραιότητας συμπεριλαμβάνουν, σε ορισμένες περιπτώσεις, ερευνητικές δραστηριότητες στα όρια των παραδοσιακών επιστημονικών κλάδων, όπου για την επίτευξη οποιασδήποτε προόδου απαιτούνται διεπιστημονικές και πολυεπιστημονικές προσπάθειες. Στα ερευνητικά πεδία προτεραιότητας θα διεξάγεται, κατά περίπτωση, αναγνωριστική έρευνα στην αιχμή των γνώσεων, το αντικείμενο της οποίας θα συνδέεται στενά με ένα ή περισσότερα θέματα του εκάστοτε πεδίου. Θα δίνεται επίσης η δέουσα έμφαση σε θέματα μετρήσεων και δοκιμών. Κατά την υλοποίηση του προγράμματος θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στον συντονισμό των διαφόρων πεδίων προτεραιότητας, αφενός, μεταξύ τους και, αφετέρου, με τις δράσεις υπό τον τίτλο «Υποστήριξη πολιτικών και πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών».

Θα ληφθούν δεόντως υπόψη η αρχή της αειφόρου ανάπτυξης και η παράμετρος της ισότιμης μεταχείρισης των φύλων. Επιπλέον, στις δραστηριότητες που θα αναληφθούν υπό τον παρόντα τίτλο θα λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, οι δεοντολογικές, κοινωνικές, νομικές και ευρύτερες πολιτισμικές πτυχές της έρευνας και των δυνατικών εφαρμογών της, καθώς και οι κοινωνικοοικονομικές συνέπειες της επιστημονικής και τεχνολογικής εξέλιξης και οι επιστημονικές και τεχνολογικές προοπτικές. Ερευνητικές δραστηριότητες με αντικείμενο τις δεοντολογικές πτυχές των επιστημονικών και τεχνολογικών εξελίξεων θα διεξαχθούν στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας».

Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος και των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν στο πλαίσιο αυτού, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας. Στις αρχές αυτές συμπεριλαμβάνονται οι αρχές που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως οι ακόλουθες: η προστασία της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της ανθρώπινης ζωής, η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής καθώς και η προστασία των ζώων και του περιβάλλοντος, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο και τις συναφείς διεθνείς συμβάσεις και κώδικες δεοντολογίας, όπως η Διακήρυξη του Ελσίνκι στην τελευταία της έκδοση, η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τη Βιοϊατρική που υπεγράφη στο Οβιέδο στις 4 Απριλίου 1997 και το Πρόσθετο Πρωτόκολλο περί Απαγόρευσης της Κλωνοποίησης Ανθρώπινων Όντων που υπεγράφη στο Παρίσι στις 12 Ιανουαρίου 1998, η Σύμβαση των ΗΕ για τα Δικαιώματα του Παιδιού, η Οικουμενική Διακήρυξη της UNESCO για το Ανθρώπινο Γονιδίωμα και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, και τα σχετικά ψηφίσματα της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ).

Θα λαμβάνονται επίσης υπόψη οι γνώμες της Ευρωπαϊκής Ομάδας Συμβούλων για τη Δεοντολογία της Βιοτεχνολογίας (1991-1997) και οι γνώμες της Ευρωπαϊκής Ομάδας για τη Δεοντολογία στις Επιστήμες και Νέες Τεχνολογίες (από το 1998 και μετά).

Οι συμμετέχοντες σε ερευνητικά έργα πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των χωρών στις οποίες θα διεξάγονται οι ερευνητικές εργασίες. Όταν είναι απαραίτητο, οι συμμετέχοντες σε ερευνητικά έργα οφείλουν να ζητούν την έγκριση των οικείων επιτροπών δεοντολογίας πριν από την έναρξη των δραστηριοτήτων ΕΤΑ. Οι προτάσεις που αφορούν ευαίσθητα θέματα θα αποτελούν συστηματικά αντικείμενο δεοντολογικού ελέγχου. Σε ειδικές περιπτώσεις, μπορεί να διενεργηθεί δεοντολογικός έλεγχος κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης ενός έργου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Βάσει του παρόντος προγράμματος δεν θα χρηματοδοτηθούν τα ακόλουθα ερευνητικά πεδία:

- οι ερευνητικές δραστηριότητες με αντικείμενο την κλωνοποίηση του ανθρώπου για αναπαραγωγικούς σκοπούς·
- οι ερευνητικές δραστηριότητες με στόχο την τροποποίηση της γενετικής κληρονομιάς των ανθρώπινων όντων, οι οποίες ενδέχεται να καταστήσουν κληρονομικές τις τροποποιήσεις αυτές ⁽¹⁾·
- οι ερευνητικές δραστηριότητες που αποβλέπουν στη δημιουργία ανθρώπινων εμβρύων αποκλειστικά και μόνο για ερευνητικούς σκοπούς ή για σκοπούς εξασφάλισης βλαστοκυττάρων, μεταξύ άλλων μέσω μεταφοράς πυρήνων σωματικών κυττάρων.

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο του Άμστερνταμ για την προστασία και την καλή διαβίωση των ζώων, τα πειράματα σε ζώα πρέπει να αντικαθίστανται, στο μέτρο του δυνατού, από άλλες εναλλακτικές μεθόδους. Πρέπει να αποφεύγεται ή να ελαχιστοποιείται η ταλαιπωρία των ζώων. Αυτό ισχύει ιδίως (σύμφωνα με την οδηγία 86/609/ΕΟΚ) για τους πειραματισμούς με ζωικά είδη που βρίσκονται πλησιέστερα στο ανθρώπινο είδος. Το ενδεχόμενο τροποποίησης της γενετικής κληρονομιάς ζώων ή κλωνοποίησης ζώων θα εξεταστεί μόνο εφόσον η σχετική παρέμβαση υπαγορεύεται από δεοντολογικούς βάσιμους λόγους και πραγματοποιείται υπό όρους που κατοχυρώνουν την ορθή μεταχείριση των ζώων και την τήρηση των αρχών της βιοποικιλότητας.

1.1.1. Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας ⁽¹⁾

Ο προσδιορισμός της αλληλουχίας του ανθρώπινου γονιδιώματος και πολλών άλλων γονιδιωμάτων προαναγγέλλει μια νέα εποχή για την ανθρώπινη βιολογία, προσφέροντας ευκαιρίες άνευ προηγουμένου για βελτίωση της ανθρώπινης υγείας και τόνωση της βιομηχανικής και οικονομικής δραστηριότητας. Για να συμβάλει προς αυτή την κατεύθυνση, το παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας αποβλέπει κυρίως στην ενσωμάτωση της μετα-γονιδιωματικής έρευνας στις πιο καθιερωμένες βιοϊατρικές και βιοτεχνολογικές προσεγγίσεις και στην ολοκλήρωση της ερευνητικής -δημόσιας και ιδιωτικής- ικανότητας στην Ευρώπη, με σκοπό την ενίσχυση της συνεκτικότητας και τη δημιουργία μιας κρίσιμης μάζας. Στο συγκεκριμένο θεματικό πεδίο, η ολοκληρωμένη πολυεπιστημονική έρευνα η οποία ενέχει σημαντικό βαθμό διάδρασης μεταξύ της τεχνολογίας και της βιολογίας, θα διαδραματίσει βασικό ρόλο για τη μετατροπή των γονιδιωματικών δεδομένων σε πρακτικές εφαρμογές. Ιδιαίτερο βάρος θα δοθεί επίσης στη συμμετοχή των βασικών ενδιαφερόμενων μερών και συγκεκριμένα της βιομηχανίας, των φορέων ιατροφαρμακευτικής περιθαλψής και των ιατρικών επαγγελματιών, των πολιτικών ιθυνόντων, των κανονιστικών αρχών, και των ενώσεων των ασθενών στην υλοποίηση του παρόντος θεματικού ερευνητικού πεδίου. Θα εξασφαλισθεί επίσης η ισότιμη μεταχείριση των φύλων στο πλαίσιο της έρευνας ⁽²⁾.

1.1.1. Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας

Ο προσδιορισμός της αλληλουχίας του ανθρώπινου γονιδιώματος και πολλών άλλων γονιδιωμάτων προαναγγέλλει μια νέα εποχή για την ανθρώπινη βιολογία, προσφέροντας ευκαιρίες άνευ προηγουμένου για βελτίωση της ανθρώπινης υγείας και τόνωση της βιομηχανικής και οικονομικής δραστηριότητας. Για να συμβάλει προς αυτή την κατεύθυνση, το παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας αποβλέπει κυρίως στην ενσωμάτωση της μετα-γονιδιωματικής έρευνας στις πιο καθιερωμένες βιοϊατρικές και βιοτεχνολογικές προσεγγίσεις και στην ολοκλήρωση της ερευνητικής -δημόσιας και ιδιωτικής- ικανότητας στην Ευρώπη, με σκοπό την ενίσχυση της συνεκτικότητας και τη δημιουργία μιας κρίσιμης μάζας. Στο συγκεκριμένο θεματικό πεδίο, η ολοκληρωμένη πολυεπιστημονική έρευνα η οποία ενέχει σημαντικό βαθμό διάδρασης μεταξύ της τεχνολογίας και της βιολογίας, θα διαδραματίσει βασικό ρόλο για τη μετατροπή των γονιδιωματικών δεδομένων σε πρακτικές εφαρμογές. Ιδιαίτερο βάρος θα δοθεί επίσης στη συμμετοχή των βασικών ενδιαφερόμενων μερών (μεταξύ άλλων, και κατά περίπτωση, βιομηχανία, φορείς ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και ιατροί, πολιτικοί ιθύνοντες, κανονιστικές αρχές, ενώσεις, ασθενείς, ειδικοί σε θέματα δεοντολογίας, κτλ.) στην υλοποίηση του παρόντος θεματικού ερευνητικού πεδίου. Θα εξασφαλισθεί επίσης η ισότιμη μεταχείριση των φύλων στο πλαίσιο της έρευνας ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Στο παρόν και σε άλλα πεδία δραστηριότητας του προγράμματος πλαισίου, δεν θα υποστηριχθεί η κλωνοποίηση του ανθρώπου για αναπαραγωγικούς σκοπούς· δεν θα διεξαχθούν ερευνητικές δραστηριότητες με αντικείμενο ή στόχο την τροποποίηση της γενετικής κληρονομιάς των ανθρώπινων όντων· ούτε θα διεξαχθούν ερευνητικές δραστηριότητες που να αφορούν τη δημιουργία ανθρώπινου εμβρύου για ερευνητικούς ή θεραπευτικούς σκοπούς. Στο μέτρο του δυνατού, τα πειράματα και οι δοκιμές σε ζώα θα πρέπει να αντικατασταθούν από μεθόδους in vitro ή από άλλες εναλλακτικές μεθόδους. Πρέπει να αποφεύγεται ή να ελαχιστοποιείται η ταλαιπωρία των ζώων, και επιπλέον πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στους πειραματισμούς με ζωικά είδη που βρίσκονται πλησιέστερα στο ανθρώπινο είδος (σύμφωνα με την οδηγία 86/609/ΕΟΚ). Το ενδεχόμενο τροποποίησης της γενετικής κληρονομιάς ζώων ή κλωνοποίησης ζώων θα εξεταστεί μόνο εφόσον η σχετική παρέμβαση υπαγορεύεται από δεοντολογικούς βάσιμους λόγους και πραγματοποιείται υπό όρους που κατοχυρώνουν την προστασία των ζώων και την τήρηση των αρχών γενετικής ποικιλότητας.

⁽²⁾ Οι αιτίες, η κλινική εκδήλωση, οι επιπτώσεις και η θεραπεία των ασθενειών και των διαταραχών συχνά διαφέρουν ανάλογα με το φύλο του ασθενή. Κατά συνέπεια, στα ερευνητικά πρωτόκολλα, στις μεθόδους και στις αναλύσεις αποτελεσμάτων όλων των δραστηριοτήτων που θα χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του παρόντος θεματικού πεδίου προτεραιότητας θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το ενδεχόμενο διαφορών μεταξύ των δύο φύλων.

⁽¹⁾ Η έρευνα με αντικείμενο τη θεραπεία του καρκίνου των γονάδων μπορεί να χρηματοδοτηθεί.

⁽²⁾ Οι αιτίες, η κλινική εκδήλωση, οι επιπτώσεις και η θεραπεία των ασθενειών και των διαταραχών συχνά διαφέρουν ανάλογα με το φύλο του ασθενή. Κατά συνέπεια, στα ερευνητικά πρωτόκολλα, στις μεθόδους και στις αναλύσεις αποτελεσμάτων όλων των δραστηριοτήτων που θα χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του παρόντος θεματικού πεδίου προτεραιότητας θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το ενδεχόμενο διαφορών μεταξύ των δύο φύλων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στο πλαίσιο του παρόντος θεματικού πεδίου προτεραιότητας θα προαχθεί και θα υποστηριχθεί η πολυεπιστημονική βασική έρευνα με σκοπό την πλήρη αξιοποίηση των γονιδιωματικών πληροφοριών σε εφαρμογές στον τομέα της ανθρώπινης υγείας.

Οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα αποτελέσουν αναπόσπαστο μέρος των προσπαθειών που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα για την ενίσχυση του ευρωπαϊκού βιοτεχνολογικού κλάδου, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της Στοκχόλμης. Στο συγκεκριμένο πεδίο θα επιδιωχθεί η δημιουργία στενών δεσμών με όλες τις δραστηριότητες που βελτιώνουν της συνθήκες πλαisiώσης της καινοτομίας στο σκέλος «υγεία» του βιοτεχνολογικού κλάδου, ιδίως στις ΜΜΕ, μεταξύ άλλων με την τόνωση του επιχειρηματικού πνεύματος και των επενδυτικών ευκαιριών μέσω κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου και χάρη στη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Θα δοθεί επίσης έμφαση στον εντοπισμό των κανονιστικών φραγμών που παρακωλύουν την ανάπτυξη νέων εφαρμογών γονιδιοματικής, καθώς και στην όσο το δυνατόν ταχύτερη πρόβλεψη των δεοντολογικών και των ευρύτερων επιπτώσεων που έχουν οι εξελίξεις της γονιδιοματικής έρευνας για την κοινωνία και τους πολίτες.

Στο πλαίσιο του παρόντος θεματικού πεδίου προτεραιότητας θα προαχθεί η εφαρμογή και επέκταση της στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της υγείας.

Σε όλες τις δραστηριότητες του θεματικού πεδίου προτεραιότητας, θα ενθαρρυνθεί η διεθνής συνεργασία. Θα λαμβάνεται δεόντως υπόψη, κατά περίπτωση, η δέσμευση που έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα για μείωση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες και η σημασία που μπορεί να έχει η βελτίωση της κατάστασης της υγείας για τον σκοπό αυτό — σύμφωνα με το άρθρο 177 της συνθήκης και με τα ενισχυμένα μέτρα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για καταπολέμηση του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης.

Προτεραιότητες της έρευνας

i) Βασικές γνώσεις και βασικά εργαλεία λειτουργικής γονιδιοματικής

Στρατηγικός στόχος αυτής της προτεραιότητας είναι να προαχθεί η βασική κατανόηση των γονιδιοματικών πληροφοριών, μέσω της ανάπτυξης της γνωστικής βάσης, των εργαλείων και πόρων που είναι απαραίτητα, αφενός, για την αποκρυπτογράφηση της λειτουργίας των γονιδίων και γονιδιακών προϊόντων που είναι χρήσιμα για την ανθρώπινη υγεία (συμπεριλαμβάνονται τα γονιδιώματα πρότυπων ζωικών και φυτικών οργανισμών και τα γονιδιώματα μικροβιακών οργανισμών) και, αφετέρου, για τη διερεύνηση των μεταξύ τους αλληλεπιδράσεων καθώς και των αλληλεπιδράσεων αυτών με το περιβάλλον τους. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα καλύπτουν τις ακόλουθες πτυχές:

— Έκφραση γονιδίων και πρωτεϊνωματική: Στόχος είναι να δοθεί η δυνατότητα στους ερευνητές να αποκρυπτογραφήσουν καλύτερα τις λειτουργίες των γονιδίων και των γονιδιακών προϊόντων και να προσδιορίσουν τα σύνθετα ρυθμιστικά δίκτυα (βιοσυνθετικότητα) που ελέγχουν τις βασικές βιολογικές διαδικασίες.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στο πλαίσιο του παρόντος θεματικού πεδίου προτεραιότητας θα προαχθεί και θα υποστηριχθεί η πολυεπιστημονική βασική έρευνα με σκοπό την πλήρη αξιοποίηση των γονιδιοματικών πληροφοριών σε εφαρμογές στον τομέα της ανθρώπινης υγείας. Θα δοθεί έμφαση σε ερευνητικές δραστηριότητες που αποβλέπουν στη μετάφραση των βασικών γνώσεων σε εφαρμογές, προκειμένου να επιτευχθεί πραγματική και συνεκτική πρόοδος στον τομέα της ιατρικής και να βελτιωθεί η ποιότητα ζωής. Η συγκεκριμένη έρευνα μπορεί επίσης να έχει αντίκτυπο στην έρευνα σε τομείς όπως η γεωργία και το περιβάλλον, οι οποίοι εντάσσονται σε άλλες θεματικές προτεραιότητες.

Αμετάβλητο

i) Προηγμένη γονιδιοματική και εφαρμογές της στην υγεία

Βασικές γνώσεις και βασικά εργαλεία λειτουργικής γονιδιοματικής όλων των οργανισμών

Στρατηγικός στόχος αυτής της προτεραιότητας είναι να προαχθεί η βασική κατανόηση των γονιδιοματικών πληροφοριών, μέσω της ανάπτυξης της γνωστικής βάσης, των εργαλείων και πόρων που είναι απαραίτητα, αφενός, για την αποκρυπτογράφηση της λειτουργίας των γονιδίων και γονιδιακών προϊόντων που είναι χρήσιμα για την ανθρώπινη υγεία και, αφετέρου, για τη διερεύνηση των μεταξύ τους αλληλεπιδράσεων καθώς και των αλληλεπιδράσεων αυτών με το περιβάλλον τους. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα καλύπτουν τις ακόλουθες πτυχές:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη εργαλείων και μεθόδων υψηλής απόδοσης για την παρακολούθηση της έκφρασης των γονιδίων και των πρωτεϊνικών μορφών και για τον προσδιορισμό της λειτουργίας και των αλληλεπιδράσεων των πρωτεϊνών.

- Δομική γονιδιωματική: Στόχος είναι να δοθεί η δυνατότητα στους ερευνητές να προσδιορίσουν, αποτελεσματικότερα και με ταχύτερο ρυθμό απ'ό,τι είναι σήμερα εφικτό, την τρισδιάστατη δομή των πρωτεϊνών και άλλων μακρομορίων, δεδομένου ότι ο προσδιορισμός αυτός είναι σημαντικός για την κατανόηση της λειτουργίας των πρωτεϊνών και απαραίτητος για τον σχεδιασμό των φαρμάκων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη μεθόδων υψηλής απόδοσης οι οποίες θα επιτρέπουν τον προσδιορισμό, με μεγάλη ακρίβεια, της τρισδιάστατης δομής μακρομορίων.

- Συγκριτική γονιδιωματική και πληθυσμιακή γενετική: Στόχος είναι να δοθεί στους ερευνητές η δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν διερευνημένους πρότυπους οργανισμούς για την πρόβλεψη και δοκιμασία της λειτουργίας των γονιδίων και για την πλήρη αξιοποίηση των διαθέσιμων στην Ευρώπη κοορτών προκειμένου να προσδιορίσουν τη σχέση μεταξύ της λειτουργίας των γονιδίων και της υγείας ή των ασθενειών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη πρότυπων οργανισμών και διαγονιδιακών εργαλείων· ανάπτυξη εργαλείων γενετικής επιδημιολογίας και τυποποιημένων πρωτοκόλλων γονοτυπικής ανάλυσης.

- Βιοπληροφορική: Στόχος είναι να παρασχεθεί στους ερευνητές δυνατότητα πρόσβασης σε αποτελεσματικά εργαλεία τα οποία θα επιτρέπουν τη διαχείριση και ερμηνεία της αυξανόμενης ποσότητας γονιδιωματικών στοιχείων και θα θέτουν τα στοιχεία αυτά στη διάθεση της ερευνητικής κοινότητας σε ευπρόσβλητη και αξιοποιήσιμη μορφή.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη εργαλείων και πόρων βιοπληροφορικής για την αποθήκευση, αναζήτηση και επεξεργασία δεδομένων· ανάπτυξη μεθόδων υπολογιστικής βιολογίας για την πρόβλεψη *in silico* της λειτουργίας των γονιδίων και για την προσομοίωση σύνθετων ρυθμιστικών δικτύων.

- Πολυεπιστημονικές προσεγγίσεις λειτουργικής γονιδιωματικής στις βασικές βιολογικές διεργασίες: Στόχος είναι να δοθεί η δυνατότητα στους ερευνητές να μελετήσουν τις βασικές βιολογικές διεργασίες χάρη στην ολοκλήρωση των προαναφερόμενων καινοτόμων προσεγγίσεων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: διεκρίνιση των μηχανισμών στους οποίους στηρίζονται οι βασικές κυτταρικές λειτουργίες, με σκοπό τον εντοπισμό των εμπλεκόμενων γονιδίων και την αποκρυπτογράφηση των βιολογικών τους λειτουργιών στους έμβιους οργανισμούς.

- ii) Εφαρμογές γονιδιωματικής και βιοτεχνολογίας στην υπηρεσία της υγείας

Εφαρμογές των γνώσεων γονιδιωματικής και της γονιδιωματικής τεχνολογίας στη βιοτεχνολογία της υγείας

Στρατηγικός στόχος αυτής της προτεραιότητας είναι να προωθηθεί την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού βιοτεχνολογικού κλάδου μέσω της αξιοποίησης της πληθώρας βιολογικών δεδομένων που παράγουν η γονιδιωματική και η πρόοδος της βιοτεχνολογίας. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα καλύπτουν τις ακόλουθες πτυχές:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Τεχνολογικές πλατφόρμες για τις εξελίξεις στα πεδία των νέων εργαλείων διάγνωσης, πρόληψης και θεραπείας: Στόχος είναι να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ της ακαδημαϊκής και της βιομηχανικής κοινότητας μέσω τεχνολογικών πλατφορμών οι οποίες θα συνδυάζουν πολυεπιστημονικές προσεγγίσεις βασισμένες στις τεχνολογίες αιχμής που προέρχονται από τη γονιδιωματική έρευνα (όπως π.χ. η φαρμακογονιδιωματική) και θα είναι ικανές να συμβάλουν στην πρόοδο και στη μείωση του κόστους της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης χάρη σε μεθόδους επακριβέστερης διάγνωσης, εξατομικευμένης θεραπείας και αποτελεσματικότερης ανάπτυξης νέων φαρμάκων και νέων θεραπευτικών αγωγών, καθώς και σε άλλα καινοτόμα προϊόντα των νέων τεχνολογιών.

Η έρευνα θα εστιάσθαι στα εξής: ορθολογική και ταχύτερη ανάπτυξη νέων ασφαλέστερων και αποτελεσματικότερων φαρμάκων· ανάπτυξη νέων μεθόδων διάγνωσης· ανάπτυξη νέων δοκιμών *in vitro* προς αντικατάσταση των πειραμάτων σε ζώα· ανάπτυξη και δοκιμή νέων εργαλείων πρόληψης και θεραπείας, όπως π.χ. η σωματική γονιδιακή θεραπεία, η κυτταροθεραπεία (συμπεριλαμβανομένης της θεραπείας δια βλαστοκυττάρων) και η ανοσοθεραπεία·

- Υποστήριξη της καινοτόμου έρευνας στις νεοσύστατες εταιρείες γονιδιωματικής: Στόχος είναι να διευκολυνθεί η σύσταση νέων επιχειρήσεων των οποίων η δραστηριότητα θα βασίζεται στην έρευνα, να υποστηριχθούν οι επιχειρήσεις αυτές κατά τα πρώτα στάδια της ανάπτυξής τους και να προαχθεί η περαιτέρω ανάπτυξή τους σε ένα πολυεθνικό περιβάλλον.

Η έρευνα θα εστιάσθαι στα εξής: καινοτόμες πτυχές της μετα-γονιδιωματικής οι οποίες παρουσιάζουν σημαντικές δυνατότητες εφαρμογών στον τομέα της υγείας και οι οποίες αναμένεται επίσης να οδηγήσουν στην ανάληψη επιχειρηματικών πρωτοβουλιών από νεοσύστατες εταιρείες.

Προκειμένου να εξασφαλισθούν υπεύθυνες κοινωνικά επιλογές, ευρύτερη αποδοχή εκ μέρους του κοινού και μια αποτελεσματική στρατηγική ανάπτυξης για τις νέες αυτές τεχνολογίες, θα χρειασθεί η έγκαιρη και ενεργός συμμετοχή των κανονιστικών φορέων, των ασθενών και του ευρύτερου κοινωνικού συνόλου.

ii) Καταπολέμηση σοβαρών ασθενειών

iii) Εφαρμογές στους τομείς της ιατρικής και της δημόσιας υγείας

Στρατηγικός στόχος αυτής της προτεραιότητας είναι η ανάπτυξη βελτιωμένων στρατηγικών για την πρόληψη και διαχείριση των ανθρώπινων ασθενειών και για την επίτευξη υγιούς διαβίωσης και γήρανσης. Η προτεραιότητα αυτή επικεντρώνεται αποκλειστικά στην ενσωμάτωση της γονιδιωματικής προσέγγισης σε περισσότερο καθιερωμένες ιατρικές προσεγγίσεις με σκοπό τη διερεύνηση των παραγόντων που διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο στην κατάσταση της υγείας. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα εστιάσθουν στις ακόλουθες πτυχές:

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Τεχνολογικές πλατφόρμες για τις εξελίξεις στα πεδία των νέων εργαλείων διάγνωσης, πρόληψης και θεραπείας: Στόχος είναι να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ της ακαδημαϊκής και της βιομηχανικής κοινότητας μέσω τεχνολογικών πλατφορμών οι οποίες θα συνδυάζουν πολυεπιστημονικές προσεγγίσεις βασισμένες στις τεχνολογίες αιχμής που προέρχονται από τη γονιδιωματική έρευνα και θα είναι ικανές να συμβάλουν στην πρόοδο και στη μείωση του κόστους της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης χάρη σε μεθόδους επακριβέστερης διάγνωσης, εξατομικευμένης θεραπείας και αποτελεσματικότερης ανάπτυξης νέων φαρμάκων και νέων θεραπευτικών αγωγών, καθώς και σε άλλα καινοτόμα προϊόντα των νέων τεχνολογιών.

Η έρευνα θα εστιάσθαι στα εξής: ορθολογική και ταχύτερη ανάπτυξη νέων ασφαλέστερων και αποτελεσματικότερων φαρμάκων (συμπεριλαμβάνονται οι φαρμακογονιδιωματικές προσεγγίσεις)· ανάπτυξη νέων μεθόδων διάγνωσης· ανάπτυξη νέων δοκιμών *in vitro* προς αντικατάσταση των πειραμάτων σε ζώα· ανάπτυξη και δοκιμή νέων εργαλείων πρόληψης και θεραπείας, όπως π.χ. η σωματική γονιδιακή θεραπεία, η κυτταροθεραπεία (ιδίως η θεραπεία δια βλαστοκυττάρων) και η ανοσοθεραπεία· καινοτόμος μετα-γονιδιωματική έρευνα η οποία προσφέρει αξιολογικές δυνατότητες εφαρμογών.

Διαγράφεται

Προκειμένου να εξασφαλισθούν υπεύθυνες κοινωνικά επιλογές, ευρύτερη αποδοχή εκ μέρους του κοινού και μια αποτελεσματική στρατηγική ανάπτυξης για τις νέες αυτές τεχνολογίες, θα χρειασθεί η έγκαιρη και ενεργός συμμετοχή των κανονιστικών φορέων, των ειδικών σε θέματα δεοντολογίας, των ασθενών και του ευρύτερου κοινωνικού συνόλου στις ανωτέρω δραστηριότητες.

Αμετάβλητο

Προσεγγίσεις γονιδιωματικής με γνώμονα τις εφαρμογές στις ιατρικές γνώσεις και τεχνολογίες

Στρατηγικός στόχος αυτής της προτεραιότητας είναι η ανάπτυξη βελτιωμένων στρατηγικών για την πρόληψη και διαχείριση των ανθρώπινων ασθενειών και για την επίτευξη υγιούς διαβίωσης και γήρανσης. Η προτεραιότητα αυτή επικεντρώνεται αποκλειστικά στην ενσωμάτωση της γονιδιωματικής προσέγγισης όλων των σχετικών οργανισμών σε περισσότερο καθιερωμένες ιατρικές προσεγγίσεις με σκοπό τη διερεύνηση των παραγόντων που διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο στην κατάσταση της υγείας. Θα δοθεί έμφαση στη μεταφραστική έρευνα με στόχο την αξιοποίηση των βασικών γνώσεων σε κλινικές εφαρμογές. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα εστιάσθουν στις ακόλουθες πτυχές:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Καταπολέμηση του καρκίνου, των καρδιαγγειακών παθήσεων και των σπάνιων ασθενειών: Στόχος είναι να βελτιωθεί η πρόληψη και η διαχείριση των δύο κυριότερων αιτιών ασθένειας και θνησιμότητας στην Ευρώπη και να συνενωθούν οι ερευνητικοί πόροι που διατίθενται στην Ευρώπη για την αντιμετώπιση των σπάνιων ασθενειών.

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: ενσωμάτωση της κλινικής τεχνολογίας και των κλινικών πόρων σε αντίστοιχα πρότυπα συστήματα και προηγμένα εργαλεία λειτουργικής γονιδωματικής προκειμένου να επιτευχθούν σημαντικά άλματα προόδου όσον αφορά την πρόληψη και τη διαχείριση των σπάνιων ασθενειών.

- Καταπολέμηση της φαρμακοαντοχής της αντοχής στα αντιβιοτικά και σε άλλα φάρμακα: Στόχος είναι η αντιμετώπιση της μείζονος απειλής που αποτελούν για τη δημόσια υγεία οι ανθεκτικοί στα φάρμακα παθογόνοι παράγοντες.

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: αξιοποίηση των γνώσεων σχετικά με τα μικροβιακά γονιδιώματα και τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ παθογόνων παραγόντων και ξενιστών, προκειμένου να αναπτυχθούν εμβόλια και εναλλακτικές θεραπευτικές στρατηγικές για την παράκαμψη του προβλήματος της αντοχής στα αντιμικροβιακά φάρμακα· ανάπτυξη στρατηγικών για τη βέλτιστη αξιοποίηση των αντιμικροβιακών ουσιών· υποστήριξη του κοινοτικού δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών.

- Μελέτη του εγκεφάλου και καταπολέμηση των νόσων του νευρικού συστήματος: Στόχος είναι η αξιοποίηση των γονιδωματικών πληροφοριών για την καλύτερη κατανόηση των λειτουργιών ή δυσλειτουργιών του εγκεφάλου και, κατ'επέκταση, για τη συγκέντρωση νέων στοιχείων σχετικά με τις νοητικές διεργασίες, για την καταπολέμηση των διαταραχών και νόσων του νευρικού συστήματος και για τη βελτίωση της ανάπτυξης του εγκεφάλου.

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: κατανόηση της μοριακής και της κυτταρικής βάσης της λειτουργίας, των βλαβών, της πλαστικότητας και της ανάπτυξης του εγκεφάλου· μάθηση, μνήμη και γνώση· ανάπτυξη στρατηγικών για την πρόληψη και διαχείριση των διαταραχών και νόσων του νευρικού συστήματος.

- Μελέτη της ανθρώπινης αύξησης και της διαδικασίας γήρανσης: Στόχος είναι η καλύτερη κατανόηση της ανθρώπινης αύξησης, και ιδιαίτερα της διαδικασίας γήρανσης, προκειμένου να αναπτυχθεί μια τεκμηριωμένη βάση για τη βελτίωση των στρατηγικών που αφορούν τη δημόσια υγεία ούτως ώστε να προαχθεί η υγιής διαβίωση και γήρανση.

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: κατανόηση της ανθρώπινης αύξησης από τη σύλληψη έως την εφηβεία· διερεύνηση των μοριακών και κυτταρικών παραγόντων που καθορίζουν την υγιή γήρανση, καθώς και των αλληλεπιδράσεών τους με παράγοντες που έχουν σχέση με το περιβάλλον, τη συμπεριφορά και το φύλο.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Καταπολέμηση των καρδιαγγειακών παθήσεων, του διαβήτη, και των σπάνιων ασθενειών: Στόχος είναι να βελτιωθεί η πρόληψη και η διαχείριση σημαντικών αιτιών θνησιμότητας και ασθένειας στην Ευρώπη και να συνενωθούν οι ερευνητικοί πόροι που διατίθενται στην Ευρώπη για την αντιμετώπιση των σπάνιων ασθενειών.

Αμετάβλητο

- Καταπολέμηση της αντοχής στα αντιβιοτικά και σε άλλα φάρμακα: Στόχος είναι η αντιμετώπιση της μείζονος απειλής που αποτελούν για τη δημόσια υγεία οι ανθεκτικοί στα φάρμακα παθογόνοι παράγοντες.

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: αξιοποίηση των γνώσεων σχετικά με τα μικροβιακά γονιδιώματα και τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ παθογόνων παραγόντων και ξενιστών, προκειμένου να αναπτυχθούν εμβόλια και εναλλακτικές θεραπευτικές στρατηγικές για την παράκαμψη του προβλήματος της αντοχής στα αντιμικροβιακά και άλλα φάρμακα· ανάπτυξη στρατηγικών για τη βέλτιστη αξιοποίηση των αντιμικροβιακών ουσιών· υποστήριξη του κοινοτικού δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών.

Αμετάβλητο

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: κατανόηση της μοριακής και της κυτταρικής βάσης της λειτουργίας, των βλαβών, της πλαστικότητας και της ανάπτυξης του εγκεφάλου· μάθηση, μνήμη και γνώση· ανάπτυξη στρατηγικών για την πρόληψη και διαχείριση των νευρολογικών και ψυχικών διαταραχών και παθήσεων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Καταπολέμηση του καρκίνου

Στόχος είναι η ανάπτυξη βελτιωμένων στρατηγικών πρόληψης, διάγνωσης και θεραπείας του καρκίνου, οι οποίες θα έχουν ως γνώμονα τον ασθενή. Η έρευνα συνεπώς θα εστιασθεί στη μετάφραση των νέων γνώσεων που προέρχονται από τη γονιδιωματική και από άλλα πεδία βασικής έρευνας σε εφαρμογές που βελτιώνουν την κλινική πρακτική και τη δημόσια υγεία.

Η προσέγγιση με γνώμονα τον ασθενή θα διακρίνεται σε τρία αλληλοσυνδεόμενα σκέλη. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

- ανάπτυξη εγκαταστάσεων για την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της αντικαρκινικής έρευνας στην Ευρώπη· προώθηση της ανάπτυξης τεκμηριωμένων κατευθυντήριων γραμμών κλινικής πρακτικής και βελτιωμένων στρατηγικών δημόσιας υγείας, μέσω της ταχύτερης μετάφρασης των παραγόμενων ερευνητικών αποτελεσμάτων σε εφαρμογές·
- υποστήριξη της κλινικής έρευνας, και ιδίως των κλινικών δοκιμών, με σκοπό την επικύρωση νέων και βελτιωμένων τύπων παρέμβασης·
- υποστήριξη της μεταφραστικής έρευνας με στόχο την αξιοποίηση των βασικών γνώσεων σε εφαρμογές στους τομείς της κλινικής πρακτικής και της δημόσιας υγείας.

iv) *Καταπολέμηση των σημαντικότερων μεταδοτικών ασθενειών που συνδέονται με τη φτώχεια*

Στρατηγικός στόχος αυτής της προτεραιότητας είναι η αντιμετώπιση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης που έχουν δημιουργήσει σε παγκόσμια κλίμακα οι τρεις σημαντικότερες μεταδοτικές ασθένειες -το HIV/AIDS, η ελονοσία και η φυματίωση, μέσω της ανάπτυξης μιας αποτελεσματικής στρατηγικής παρέμβασης κατά των ασθενειών αυτών, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες. Προβλέπεται ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες θα συμμετάσχουν ενεργά στην υλοποίηση της παρούσας προτεραιότητας ιδίως μέσω της Ευρωπαϊκής Πλατφόρμας κλινικών δοκιμών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη πολλά υποσχόμενων υποψηφίων τύπων παρέμβασης (εμβόλια, θεραπείες και μικροβιοκτόνα κατά του HIV) για την καταπολέμηση των υπόψη ασθενειών, χάρη στη χρηματοδοτική υποστήριξη του πλήρους φάσματος ερευνητικών δραστηριοτήτων, από τη βασική μοριακή έρευνα, η οποία στηρίζεται στη μικροβιακή γονιδιωματική, μέχρι τις προκλινικές δοκιμές και τις αποδείξεις αρχής· δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Πλατφόρμας Κλινικών Δοκιμών για την ενοποίηση και υποστήριξη των ευρωπαϊκών δραστηριοτήτων κλινικών δοκιμών που εστιάζονται σε τύπους παρέμβασης προοριζόμενους ειδικά για τις αναπτυσσόμενες χώρες· δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου δοκιμής θεραπειών του AIDS με σκοπό τη βελτίωση της συνεκτικότητας και συμπληρωματικότητας των κλινικών δοκιμών στις οποίες υποβάλλονται οι θεραπείες αυτές ενόψει της χρησιμοποίησής τους στην Ευρώπη.

Καταπολέμηση των σημαντικότερων μεταδοτικών ασθενειών που συνδέονται με τη φτώχεια

Στρατηγικός στόχος αυτής της προτεραιότητας είναι η αντιμετώπιση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης που έχουν δημιουργήσει σε παγκόσμια κλίμακα οι τρεις σημαντικότερες μεταδοτικές ασθένειες -το HIV/AIDS, η ελονοσία και η φυματίωση, μέσω της ανάπτυξης μιας αποτελεσματικής στρατηγικής παρέμβασης κατά των ασθενειών αυτών, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες. Προβλέπεται ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες θα συνεισφέρουν ουσιαστικά στην υλοποίηση της παρούσας προτεραιότητας και, κατά περίπτωση, θα συμμετάσχουν άμεσα σε ειδικές δραστηριότητες που εντάσσονται σε αυτή, ιδίως μέσω του προγράμματος κλινικών δοκιμών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη πολλά υποσχόμενων υποψηφίων τύπων παρέμβασης (εμβόλια, θεραπείες και μικροβιοκτόνα κατά του HIV) για την καταπολέμηση των υπόψη ασθενειών, χάρη στη χρηματοδοτική υποστήριξη του πλήρους φάσματος ερευνητικών δραστηριοτήτων, από τη βασική μοριακή έρευνα, η οποία στηρίζεται στη μικροβιακή γονιδιωματική, μέχρι τις προκλινικές δοκιμές και τις αποδείξεις αρχής· ανάπτυξη ενός προγράμματος κλινικών δοκιμών με σκοπό την ενοποίηση και υποστήριξη των ευρωπαϊκών δραστηριοτήτων κλινικών δοκιμών που εστιάζονται σε τύπους παρέμβασης προοριζόμενους ειδικά για τις αναπτυσσόμενες χώρες· δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου δοκιμής θεραπειών του AIDS με σκοπό τη βελτίωση της συνεκτικότητας και συμπληρωματικότητας των κλινικών δοκιμών στις οποίες υποβάλλονται οι θεραπείες αυτές ενόψει της χρησιμοποίησής τους στην Ευρώπη.

Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμπεριλαμβάνουν αναγνωριστική έρευνα στην αιχμή των γνώσεων, το αντικείμενο της οποίας θα συνδέεται στενά με ένα ή περισσότερα θέματα του θεματικού πεδίου προτεραιότητας. Θα χρησιμοποιηθούν δύο συμπληρωματικές προσεγγίσεις: μία δεκτική και ανοικτή — και μία πρόδρομη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1.1.2. Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας

Αμετάβλητο

Οι τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας (ΙΣΤ/ΤΚΠ) αλλάζουν σήμερα ριζικά τη λειτουργία της οικονομίας και της κοινωνίας. Όχι μόνο δημιουργούν νέες μορφές εργασίας και νέους τύπους οικονομικής δραστηριότητας, αλλά και προσφέρουν λύσεις σε μείζονες κοινωνικές προκλήσεις σε τομείς όπως η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, το περιβάλλον, η ασφάλεια, η κινητικότητα και η απασχόληση, και έχουν σημαντικές συνέπειες στην καθημερινή μας ζωή. Ο κλάδος των ΤΚΠ αποτελεί σήμερα έναν από τους σημαντικότερους κλάδους της οικονομίας· έχει ετήσιο κύκλο εργασιών ύψους 2 000 δισεκατομμυρίων ευρώ και απασχολεί περισσότερα από 12 εκατομμύρια άτομα στην Ευρώπη.

Το συγκεκριμένο θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμβάλει άμεσα στην υλοποίηση των ευρωπαϊκών πολιτικών που αφορούν την κοινωνία της γνώσης, όπως αυτές καθορίστηκαν στο Συμβούλιο της Λισαβώνας του 2000 και στο Συμβούλιο της Στοκχόλμης του 2001 και αντικατοπτρίζονται στο σχέδιο δράσης «e-Europe». Θα προσφέρει στην Ευρώπη την πρωτοκαθεδρία στις τεχνολογίες ευρείας διάδοσης και εφηρμοσμένες τεχνολογίες, οι οποίες βρίσκονται στο επίκεντρο της οικονομίας της γνώσης. Στόχος του είναι η ενίσχυση της καινοτομίας και της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και η παροχή περισσότερων πλεονεκτημάτων σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες.

Επιτυχίες όπως εκείνες που έχει σημειώσει η Ευρώπη στις κινητές επικοινωνίες ή στα ηλεκτρονικά είδη ευρείας κατανάλωσης θα επαναληφθούν μόνο εάν καταβληθούν πραγματικές προσπάθειες για τη δημιουργία κρίσιμης μάζας σε βασικά πεδία της έρευνας για τις ΤΚΠ. Οι δράσεις θα κινητοποιήσουν συνεπώς την ερευνητική κοινότητα για την επίτευξη μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στόχων, διευκολύνοντας την ενοποίηση των δημόσιων και ιδιωτικών προσπαθειών σε ευρωπαϊκή κλίμακα, με σκοπό την ανάπτυξη βασικών δεξιοτήτων και την ενίσχυση της καινοτομίας. Θα συμπεριλαμβάνουν μακροπρόθεσμες και υψηλού κινδύνου δραστηριότητες ΕΤΑ, όπως π.χ. η ανάπτυξη της επόμενης, πέραν της τρίτης, γενιάς κινητών και ασύρματων συστημάτων — και εργασίες βασικής έρευνας για τη διερεύνηση και πειραματική δοκιμή μελλοντικών και αναδυόμενων τεχνολογιών εντός των συγκεκριμένων ορίων των υποδεικνυόμενων ερευνητικών πεδίων προτεραιότητας.

Παρά το γεγονός ότι έχουν ήδη σημειωθεί αξιολογα βήματα προόδου, χρειάζονται ακόμη σημαντικές προσπάθειες προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως, στον καθημερινό βίο, οι δυνατότητες που προσφέρουν οι υπηρεσίες που βασίζονται στη γνώση. Ορισμένα προϊόντα και υπηρεσίες εξακολουθούν να είναι δύσχρηστα και απρόσιτα για πολλούς ανθρώπους, ενώ το «ψηφιακό χάσμα» διευρύνεται συνεχώς τόσο στην Ευρώπη όσο και παγκοσμίως. Η έρευνα θα εστιάσει στη μελλοντική γενιά των τεχνολογιών, στην οποία οι υπολογιστές και τα δίκτυα θα είναι πλήρως ενσωματωμένα στο καθημερινό περιβάλλον και θα παρέχουν πρόσβαση, μέσω εύχρηστων διεπαφών, σε πληθώρα υπηρεσιών και εφαρμογών. Αυτό το όραμα του «νοήμονος περιβάλλοντος» θέτει τον χρήστη, δηλαδή το άτομο, στο επίκεντρο των μελλοντικών εξελίξεων προς μια κοινωνία της γνώσης από την οποία κανένας δεν θα αποκλείεται.

Το πεδίο προτεραιότητας των ΤΠΚ, το οποίο υποστηρίζει την υλοποίηση του σχεδίου δράσης «eEurope», θα συνεισφέρει στην οικοδόμηση μιας ευρωπαϊκής κοινωνίας της πληροφορίας και της γνώσης, ενθαρρύνοντας τη συμμετοχή των λιγότερο ανεπτυγμένων περιφερειών. Θα συμπεριλαμβάνει επίσης δραστηριότητες οι οποίες θα εντάσσονται τις προσπάθειες της ΕΕ στο διεθνές πλαίσιο. Στόχος είναι να επιτευχθεί, κατά περίπτωση, παγκόσμια συναίνεση επί ενός θεματικού πεδίου, π.χ. στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για τα «ευφυή συστήματα βιομηχανικής παραγωγής» (πρωτοβουλία IMS) ή στο πλαίσιο του διαλόγου σχετικά με τα ζητήματα αξιοπιστίας, να ενταχθούν περισσότερο οι ερευνητικές προσπάθειες των προσφάτως συνδεδεμένων κρατών στις κοινοτικές προσπάθειες και να διευκολυνθεί η συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Επιτυχίες όπως εκείνες που έχει σημειώσει η Ευρώπη στις κινητές επικοινωνίες ή στα ηλεκτρονικά είδη ευρείας κατανάλωσης θα επαναληφθούν μόνο εάν καταβληθούν πραγματικές προσπάθειες για τη δημιουργία κρίσιμης μάζας σε βασικά πεδία της έρευνας για τις ΤΚΠ. Οι δράσεις θα κινητοποιήσουν συνεπώς την ερευνητική κοινότητα για την επίτευξη μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων στόχων, διευκολύνοντας την ενοποίηση των δημόσιων και ιδιωτικών προσπαθειών σε ευρωπαϊκή κλίμακα, με σκοπό την ανάπτυξη βασικών δεξιοτήτων και την ενίσχυση της καινοτομίας. Θα συμπεριλαμβάνουν μακροπρόθεσμες και υψηλού κινδύνου δραστηριότητες ΕΤΑ, όπως π.χ. η ανάπτυξη της επόμενης, πέραν της τρίτης, γενιάς κινητών και ασύρματων συστημάτων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Προτεραιότητες της έρευνας

- i) Εφαρμοσμένη έρευνα στο πεδίο των ΤΚΠ με σκοπό την αντιμετώπιση σημαντικών κοινωνικών και οικονομικών προκλήσεων

Στόχος είναι να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής και η αποτελεσματικότητα των λύσεων που προσφέρουν οι ΤΚΠ σε σημαντικές κοινωνικές και οικονομικές προκλήσεις, και να έχουν οι πολίτες, οι επιχειρήσεις και οι οργανισμοί, οπουδήποτε και ανά πάσα στιγμή, ασφαλή, αξιόπιστη και «φυσική» πρόσβαση στις λύσεις αυτές.

- Έρευνα με αντικείμενο τις Τεχνολογίες που ενισχύουν την εμπιστοσύνη και την ασφάλεια: Στόχος είναι η ανάπτυξη τεχνολογιών για την αντιμετώπιση των σημαντικών προκλήσεων που θέτουν, από άποψη ασφάλειας, ο «πλήρως ψηφιακός» κόσμος και η ανάγκη κατοχύρωσης των δικαιωμάτων των ατόμων και των κοινοτήτων.

Η έρευνα θα εστιάσει στα εξής: βασικοί μηχανισμοί ασφάλειας και διαλειτουργικότητα των μηχανισμών αυτών· δυναμικές διαδικασίες κατοχύρωσης της ασφάλειας· προηγμένες μέθοδοι κρυπτογραφίας· τεχνολογίες για την ενίσχυση της προστασίας της ιδιωτικής ζωής· τεχνολογίες διαχείρισης ψηφιακών στοιχείων· τεχνολογίες κατοχύρωσης της ασφάλειας και αξιοπιστίας προς υποστήριξη επιχειρηματικών και οργανωτικών λειτουργιών στα πλαίσια δυναμικών και κινητών συστημάτων.

- Έρευνα για την αντιμετώπιση κοινωνικών προκλήσεων: Το κέντρο βάρους θα είναι το «νοήμον περιβάλλον», με σκοπό την ευρύτερη ένταξη των πολιτών στην κοινωνία της πληροφορίας, τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των συστημάτων διαχείρισης και υποστήριξης της υγείας, της ασφάλειας, της κινητικότητας και του περιβάλλοντος, καθώς και για τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς· θα υποστηριχθεί επίσης η ολοκλήρωση πολλαπλών λειτουργιών που να καλύπτουν όλους αυτούς τους διαφορετικούς τομείς.

Οι ερευνητικές δραστηριότητες με αντικείμενο την ένταξη στις τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας («e-inclusion») θα εστιαστούν σε συστήματα προσιτά σε όλους, σε τεχνολογίες χωρίς φραγμούς που θα επιτρέπουν την πλήρη συμμετοχή στην κοινωνία της πληροφορίας, και σε συστήματα αρωγής που θα αποκαθιστούν λειτουργίες ή θα αντισταθμίζουν αναπηρίες, προσφέροντας κατ'αυτό τον τρόπο καλύτερη ποιότητα ζωής στους πολίτες με ειδικές ανάγκες και σε όσους τους φροντίζουν. Στον τομέα της υγείας, οι εργασίες θα εστιαστούν σε νοήμονα συστήματα που έχουν ως στόχο την υποστήριξη των ιατρικών επαγγελμάτων, την παροχή εξατομικευμένης ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και πληροφόρησης στους ασθενείς, και την προαγωγή της υγείας και της πρόληψης των ασθενειών μεταξύ του ευρέος κοινού. Η έρευνα θα καλύπτει επίσης νοήμονα συστήματα ενίσχυσης της προστασίας προσώπων και αγαθών καθώς και συστήματα προστασίας και διαφύλαξης των μη στρατιωτικών έργων υποδομής.

Επιπλέον, στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα υποστηριχθούν ερευνητικές εργασίες με σκοπό τη διερεύνηση και πειραματική δοκιμή μελλοντικών και αναδυόμενων τεχνολογιών στην αιχμή των ΤΚΠ.

Στα πλαίσια των προτεραιοτήτων που προσδιορίζονται κατωτέρω, το παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμπεριλαμβάνει επίσης δραστηριότητες σχετικές με την περαιτέρω ανάπτυξη των Géant and GRIDs.

Αμετάβλητο

- Τεχνολογίες που ενισχύουν την εμπιστοσύνη και την ασφάλεια: Στόχος είναι η ανάπτυξη τεχνολογιών για την αντιμετώπιση των σημαντικών προκλήσεων που θέτουν, από άποψη ασφάλειας, ο «πλήρως ψηφιακός» κόσμος και η ανάγκη κατοχύρωσης των δικαιωμάτων των ατόμων και των κοινοτήτων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στον τομέα της κινητικότητας, η έρευνα θα εστιασθεί στην υποδομή των οχημάτων και στα φορητά συστήματα με σκοπό την εξασφάλιση ολοκληρωμένης ασφάλειας, άνεσης και αποτελεσματικότητας και την παροχή προηγμένων υπηρεσιών υλικοτεχνικής υποστήριξης, πληροφόρησης σχετικά με την κατάσταση της κυκλοφορίας και εντοπισμού θέσης. Η έρευνα στον τομέα του περιβάλλοντος θα εστιασθεί σε συστήματα διαχείρισης φυσικών πόρων, πρόληψης κινδύνων και διαχείρισης κρίσεων, τα οποία θα βασίζονται στη γνώση. Στον τομέα της αναψυχής, η έρευνα θα εστιασθεί σε νοήμονα και κινητά συστήματα και σε εφαρμογές στους τομείς της αναψυχής και του τουρισμού. Όσον αφορά την πολιτιστική κληρονομιά, οι προσπάθειες θα εστιασθούν σε νοήμονα συστήματα που θα παρέχουν δυναμική πρόσβαση στους υλικούς και άυλους πολιτιστικούς και επιστημονικούς πόρους και που θα επιτρέπουν τη διατήρηση των πόρων αυτών.

- Έρευνα για την αντιμετώπιση προκλήσεων που έχουν σχέση με την εργασία και την οικονομική δραστηριότητα: Στόχος είναι να παρασχεθούν στις επιχειρήσεις, τα άτομα, τις δημόσιες αρχές και σε άλλους οργανισμούς τα μέσα ώστε να συμβάλουν πλήρως στην ανάπτυξη μιας αξιόπιστης οικονομίας της γνώσης και να επωφεληθούν πλήρως από αυτήν, και ταυτόχρονα να βελτιωθεί η ποιότητα της εργασίας και του επαγγελματικού βίου και να προαχθεί η δια βίου μάθηση ενόψει της βελτίωσης των επαγγελματικών δεξιοτήτων. Η έρευνα θα αποβλέπει επίσης στην καλύτερη κατανόηση των κοινωνικοοικονομικών καθοριστικών παραγόντων και συνεπειών της ανάπτυξης των ΤΚΠ.

Η έρευνα με αντικείμενο το ηλεκτρονικό επιχειρείν («e-business») και τις ηλεκτρονικές δημόσιες υπηρεσίες («e-government») θα έχει κύριο στόχο, αφενός, να προσφέρει στους ευρωπαϊκούς δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς, και ιδίως στις ΜΜΕ, διαλειτουργικά συστήματα και υπηρεσίες που θα ενισχύουν την ικανότητα καινοτομίας, την ικανότητα παραγωγής αξίας και την ανταγωνιστικότητα των οργανισμών αυτών στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης και, αφετέρου, να υποστηρίξει νέα οικοσυστήματα επιχειρήσεων («business ecosystems»). Η έρευνα στον τομέα της διαχείρισης των οργανωτικών γνώσεων θα αποβλέπει στην υποστήριξη της οργανωτικής καινοτομίας και δεκτικότητας μέσω της ανάκτησης, κοινής χρήσης, εμπορίας και διάδοσης γνώσεων. Οι εργασίες σχετικά με το ηλεκτρονικό και κινητό εμπόριο θα εστιασθούν σε διαλειτουργικές πολυμεσικές εφαρμογές και υπηρεσίες ετερογενών δικτύων. Οι σχετικές εργασίες θα εγκύψουν, μεταξύ άλλων, στις ανεξαρτήτως τόπου και χρόνου εμπορικές συναλλαγές, τη συνεργασία, τη ροή των εργασιών και ηλεκτρονικές υπηρεσίες που θα καλύπτουν τον πλήρη κύκλο παραγωγής αξίας ενός μεγάλου αριθμού προϊόντων και υπηρεσιών.

Η έρευνα σχετικά με τα συστήματα ηλεκτρονικής εργασίας («e-work») θα εστιασθεί σε νέες μορφές σχεδιασμού του χώρου εργασίας οι οποίες θα ενσωματώνουν καινοτόμες τεχνολογίες για τη διευκόλυνση της δημιουργικότητας και της συνεργασίας, στη βελτίωση της αξιοποίησης των πόρων και στην επέκταση των ευκαιριών απασχόλησης σε όλους, στις τοπικές κοινωνίες. Οι εργασίες σχετικά με την ηλεκτρονική μάθηση («e-learning») θα εστιασθούν στην παροχή εξατομικευμένης πρόσβασης στη μάθηση, καθώς και στην ανάπτυξη προηγμένων πλαισίων εκμάθησης στο σχολείο, στο πανεπιστήμιο και στον χώρο εργασίας, τα οποία θα βασίζονται στην εξέλιξη του «νοήμονος περιβάλλοντος».

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στον τομέα της κινητικότητας, η έρευνα θα εστιασθεί στην υποδομή των οχημάτων και στα φορητά συστήματα με σκοπό την εξασφάλιση ολοκληρωμένης ασφάλειας, άνεσης και αποτελεσματικότητας και την παροχή προηγμένων υπηρεσιών υλικοτεχνικής υποστήριξης, πληροφόρησης σχετικά με την κατάσταση της κυκλοφορίας και εντοπισμού θέσης. Η έρευνα στον τομέα του περιβάλλοντος θα εστιασθεί σε συστήματα διαχείρισης φυσικών πόρων, πρόληψης κινδύνων και διαχείρισης κρίσεων (συμπεριλαμβανομένης της εκκαθάρισης ναρκοπεδίων για ανθρωπιστικούς σκοπούς), τα οποία θα βασίζονται στη γνώση. Στον τομέα της αναψυχής, η έρευνα θα εστιασθεί σε νοήμονα και κινητά συστήματα και σε εφαρμογές στους τομείς της αναψυχής και του τουρισμού. Όσον αφορά την πολιτιστική κληρονομιά, οι προσπάθειες θα εστιασθούν σε νοήμονα συστήματα που θα παρέχουν δυναμική πρόσβαση στους υλικούς και άυλους πολιτιστικούς και επιστημονικούς πόρους και που θα επιτρέπουν τη διατήρηση των πόρων αυτών.

Αμετάβλητο

Η έρευνα σχετικά με τα συστήματα ηλεκτρονικής εργασίας («e-work») θα εστιασθεί σε νέες μορφές σχεδιασμού του χώρου εργασίας οι οποίες θα ενσωματώνουν καινοτόμες τεχνολογίες για τη διευκόλυνση της δημιουργικότητας και της συνεργασίας, στη βελτίωση της αξιοποίησης των πόρων και στην επέκταση των ευκαιριών απασχόλησης σε όλους, στις τοπικές κοινωνίες. Οι εργασίες σχετικά με την ηλεκτρονική μάθηση («e-learning») θα εστιασθούν στην παροχή εξατομικευμένης πρόσβασης στη μάθηση και στην ανάπτυξη προηγμένων πλαισίων εκμάθησης -στο σχολείο, στο πανεπιστήμιο και στον χώρο εργασίας- και δια βίου μάθησης γενικότερα, τα οποία θα βασίζονται στην εξέλιξη του «νοήμονος περιβάλλοντος».

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Επίλυση σύνθετων επιστημονικών, τεχνολογικών, επιχειρηματικών και κοινωνικών προβλημάτων: Στόχος είναι να αναπτυχθούν τεχνολογίες οι οποίες θα επιτρέπουν την αξιοποίηση γεωγραφικά διάσπαρτων πόρων υπολογιστικής και αποθήκευσης και θα παρέχουν αδιάλειπτη πρόσβαση στους πόρους αυτούς, με σκοπό την επίλυση σύνθετων επιστημονικών, βιομηχανικών, επιχειρηματικών και κοινωνικών προβλημάτων. Τα πεδία εφαρμογών θα είναι το περιβάλλον, η ενέργεια, η υγεία, οι μεταφορές, οι βιομηχανικές τεχνολογίες, τα οικονομικά και τα νέα ηλεκτρονικά μέσα.

Η έρευνα θα εστιασθεί σε νέα υπολογιστικά μοντέλα, καθώς και σε τεχνολογίες GRID υπολογιστικής και πληροφοριών, σε διομήτιμες τεχνολογίες (peer-to-peer) και σε αντίστοιχους τύπους ενδιάμεσου λογισμικού, με σκοπό την αξιοποίηση ιδιαίτερα κατανεμημένων πόρων υπολογιστικής και αποθήκευσης μεγάλης κλίμακας, καθώς και για την ανάπτυξη αξιόπιστων και ασφαλών πλατφορμών μεταβλητής κλίμακας. Θα εγκύψει ιδίως σε καινοτόμα εργαλεία συνεργασίας και μεθόδους προγραμματισμού που θα υποστηρίξουν τη διαλειτουργικότητα των εφαρμογών καθώς και σε νέας γενιάς εργαλεία προσομοίωσης, απεικόνισης και αναζήτησης δεδομένων.

ii) Υποδομές επικοινωνιών και πληροφορικής

Στόχος είναι να παγιωθούν και να επεκταθούν τα πλεονεκτήματα που διαθέτει η Ευρώπη σε τομείς όπως οι κινητές επικοινωνίες, τα ηλεκτρονικά είδη ευρείας κατανάλωσης και το ενσωματωμένο λογισμικό, και να βελτιωθούν οι επιδόσεις, η οικονομική αποδοτικότητα, η λειτουργικότητα και η προσαρμοστικότητα των τεχνολογιών επικοινωνιών και υπολογιστικής.

- Τεχνολογίες επικοινωνιών και δικτύων: Στόχος είναι η ανάπτυξη κινητών και ασύρματων συστημάτων και δικτύων νέας γενιάς που θα επιτρέπουν βέλτιστη και ανεξαρτήτως τόπου σύνδεση με τις υπηρεσίες, καθώς και η ανάπτυξη πλήρως οπτικών δικτύων για την αύξηση της διαφάνειας και της δυναμικότητας των δικτύων, η εξεύρεση λύσεων για τη βελτίωση της διαλειτουργικότητας και προσαρμοστικότητας των δικτύων, και η ανάπτυξη τεχνολογιών που να καθιστούν δυνατή την παροχή εξατομικευμένης πρόσβασης σε οπτικοακουστικά συστήματα δικτύου.

Οι εργασίες σχετικά με τα επίγεια και δορυφορικά ⁽¹⁾ κινητά και ασύρματα συστήματα και δίκτυα θα εστιασθούν στην επόμενη, πέραν της τρίτης, γενιά τεχνολογιών η οποία θα εξασφαλίζει τη συνεργασία και αδιάλειπτη διαλειτουργικότητα -τόσο σε επίπεδο λειτουργίας όσο και σε επίπεδο ελέγχου- πολλαπλών ασύρματων τεχνολογιών μέσω μιας κοινής πλατφόρμας IP (Πρωτόκολλο Internet), καθώς και σε καινοτόμα πρωτόκολλα, εργαλεία και τεχνολογίες φασματικής απόδοσης, με σκοπό την ανάπτυξη ασύρματων αναδιανθρωσίων διατάξεων, συστημάτων και δικτύων που θα υποστηρίζουν το πρωτόκολλο IP.

⁽¹⁾ Οι δραστηριότητες με αντικείμενο τις δορυφορικές επικοινωνίες θα διεξαχθούν σε συντονισμό με τις δραστηριότητες του τέταρτου θεματικού πεδίου προτεραιότητας «Αεροναυτική και διάστημα».

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ii) Τεχνολογίες επικοινωνιών, υπολογιστών και λογισμικού

Στόχος είναι να παγιωθούν και να επεκταθούν τα πλεονεκτήματα που διαθέτει η Ευρώπη σε τομείς όπως οι κινητές επικοινωνίες, τα ηλεκτρονικά είδη ευρείας κατανάλωσης, το ενσωματωμένο λογισμικό και τα ενσωματωμένα συστήματα, και να βελτιωθούν οι επιδόσεις, η οικονομική αποδοτικότητα, η λειτουργικότητα και η προσαρμοστικότητα των τεχνολογιών επικοινωνιών και υπολογιστικής. Οι εργασίες θα οδηγήσουν επίσης στην επόμενη γενιά Διαδικτύου.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα σχετικά με τα πλήρως οπτικά δίκτυα θα εστιασθεί στη διαχείριση διαύλων οπτικού μήκους κύματος που θα εξασφαλίζουν ευελιξία και ταχύτητα κατά την ανάπτυξη και παροχή υπηρεσιών, καθώς και σε τρόπους χρήσης της οπτικής ίνας σε τοπικά δίκτυα LAN. Η έρευνα με αντικείμενο την εξεύρεση λύσεων για διαλειτουργικά δίκτυα, συμπεριλαμβανομένης της διατεματικής διαχείρισης δικτύων, θα υποστηρίξει την παροχή και διασυνεργασία υπηρεσιών γενικού χαρακτήρα, καθώς και τη διαλειτουργία ετερογενών δικτύων και πλατφορμών. Θα εγκύψει ιδίως σε προγραμματιζόμενα δίκτυα που θα εξασφαλίζουν, σε πραγματικό χρόνο, προσαρμοσμένη κατανομή των πόρων δικτύου και θα παρέχουν στους πελάτες αυξημένες δυνατότητες διαχείρισης των υπηρεσιών.

Η έρευνα θα καλύπτει επίσης τα εξής: τεχνολογίες γενικής εφαρμογής που εξασφαλίζουν εξατομικευμένη πρόσβαση σε οπτικοακουστικά συστήματα και εφαρμογές δικτύου· πλατφόρμες και δίκτυα υπηρεσιών πολλαπλών μέσων· αξιόπιστες αρχιτεκτονικές και συσκευές ψηφιακής τηλεόρασης, ικανές να επεξεργάζονται, να κωδικοποιούν, να αποθηκεύουν, να ανιχνεύουν και να απεικονίζουν υβριδικά, τρισδιάστατα, πολυμεσικά σήματα και αντικείμενα.

- Τεχνολογίες λογισμικού, υπηρεσίες και καταναεμημένα συστήματα: Στόχος είναι να αναπτυχθούν νέες τεχνολογίες λογισμικού, περιβάλλοντα δημιουργίας πολυλειτουργικών υπηρεσιών καθώς και εργαλεία ελέγχου των σύνθετων καταναεμημένων συστημάτων, ούτως ώστε να δημιουργηθεί ένα τοπίο «νοήμονος περιβάλλοντος» και να αντιμετωπισθεί η αναμενόμενη ανάπτυξη και επέκταση των εφαρμογών και υπηρεσιών.

Η έρευνα θα εστιασθεί σε νέες τεχνολογίες λογισμικού συστημάτων και υπηρεσιών, οι οποίες παρουσιάζουν δυνατότητες σύνθεσης, κλιμάκωσης και αυτόνομης αυτοαναπροσαρμογής και εξασφαλίζουν αξιοπιστία και αντοχή. Θα έχει ως αντικείμενο το ενδιάμεσο λογισμικό διαχείρισης, ελέγχου και χρήσης πλήρως καταναεμημένων πόρων. Οι εργασίες σχετικά με τα περιβάλλοντα δημιουργίας πολυλειτουργικών υπηρεσιών και τα νέα πλαίσια για τα κατασκευαστικά στοιχεία θα έχουν ως στόχο την ανάπτυξη της λειτουργικότητας των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των μετα-πληροφοριών, της σημασιολογίας και της ταξινόμιας των δομικών στοιχείων.

Οι εργασίες θα εγκύψουν σε νέες στρατηγικές, αλγορίθμους και εργαλεία για τον συστηματικό και επακριβή σχεδιασμό, κατασκευή πρωτοτύπων και έλεγχο σύνθετων καταναεμημένων συστημάτων. π.χ. μέσω ενσωματωμένων ελεγκτήρων και καθολικών πόρων υπολογιστικής. Οι εργασίες θα περιλαμβάνουν γνωστικές τεχνικές για την αναγνώριση τάξεων αντικειμένων και συμβάντων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Τεχνολογίες λογισμικού, ενσωματωμένα και καταναεμημένα συστήματα: Στόχος είναι να αναπτυχθούν νέες τεχνολογίες λογισμικού, περιβάλλοντα δημιουργίας πολυλειτουργικών υπηρεσιών καθώς και εργαλεία ελέγχου των σύνθετων καταναεμημένων συστημάτων, ούτως ώστε να δημιουργηθεί ένα τοπίο «νοήμονος περιβάλλοντος» και να αντιμετωπισθεί η αναμενόμενη ανάπτυξη και επέκταση των εφαρμογών και υπηρεσιών.

Η έρευνα θα εστιασθεί σε νέες τεχνολογίες λογισμικού και συστημάτων οι οποίες παρουσιάζουν δυνατότητες σύνθεσης, κλιμάκωσης και αυτόνομης αυτοαναπροσαρμογής και εξασφαλίζουν αξιοπιστία και αντοχή. Θα εγκύψει, μεταξύ άλλων, στο ενδιάμεσο λογισμικό διαχείρισης, ελέγχου και χρήσης πλήρως καταναεμημένων πόρων. Οι εργασίες σχετικά με τα περιβάλλοντα δημιουργίας πολυλειτουργικών υπηρεσιών και τα νέα πλαίσια για τα κατασκευαστικά στοιχεία θα έχουν ως στόχο την ανάπτυξη της λειτουργικότητας των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των μετα-πληροφοριών, της σημασιολογίας και της ταξινόμιας των δομικών στοιχείων.

Οι εργασίες θα εγκύψουν σε νέες στρατηγικές, αλγορίθμους και εργαλεία για τον συστηματικό και επακριβή σχεδιασμό, κατασκευή πρωτοτύπων και έλεγχο σύνθετων καταναεμημένων συστημάτων. Θα καλύπτουν, μεταξύ άλλων, τα ενσωματωμένα συστήματα δικτύου, τους καταναεμημένους πόρους ανίχνευσης, υπολογιστικής και αποθήκευσης και τη σχετική επικοινωνία. Σημαντικό στοιχείο των εργασιών θα είναι η δυναμική κατανομή των πόρων καθώς και οι γνωστικές τεχνικές για την αναγνώριση τάξεων αντικειμένων και συμβάντων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

iii) Κατασκευαστικά στοιχεία και μικροσυστήματα

Αμετάβλητο

- Μικροηλεκτρονική, νανοηλεκτρονική και οπτικοηλεκτρονική: Στόχος είναι η μείωση του κόστους, η αύξηση των επιδόσεων και η βελτίωση των δυνατοτήτων αναδιάρθρωσης, κλιμάκωσης, αναπροσαρμογής και αυτορύθμισης των μικρο-, νανο- και οπτικο-ηλεκτρονικών κατασκευαστικών στοιχείων και συστημάτων επί πλινθίου (on-a-chip).

Η έρευνα θα εστιασθεί στην επέκταση των ορίων των τεχνολογιών CMOS σε επίπεδο διεργασιών και εξοπλισμού, και στην ενίσχυση της λειτουργικότητας, των επιδόσεων και της ολοκλήρωσης των λειτουργιών των διατάξεων. Θα καλύπτει εναλλακτικές τεχνολογίες διεργασιών, τύπους διατάξεων, υλικά και αρχιτεκτονικές που θα ικανοποιούν τις ανάγκες επικοινωνίας και υπολογιστικής. Θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στον σχεδιασμό RF, μικτού σήματος και χαμηλής ισχύος. Οι εργασίες σχετικά με τα οπτικά, οπτικο-ηλεκτρονικά και φωτονικά λειτουργικά στοιχεία, θα αφορούν διατάξεις και συστήματα επεξεργασίας πληροφοριών, επικοινωνίας, μεταγωγής, αποθήκευσης, ανίχνευσης και απεικόνισης. Η έρευνα σχετικά με τις νανοδιατάξεις που βασίζονται σε ηλεκτρόνια, καθώς και τις διατάξεις και τεχνολογίες μοριακής ηλεκτρονικής, θα εστιάζονται σε εκείνες που υπόσχονται ευρεία λειτουργικότητα και παρουσιάζουν δυνατότητες ενσωμάτωσης και μαζικής παραγωγής.

- Μικροτεχνολογίες και νανοτεχνολογίες, μικροσυστήματα, διατάξεις απεικόνισης: Στόχος είναι η βελτίωση της οικονομικής αποδοτικότητας, των επιδόσεων και της λειτουργικότητας των υποσυστημάτων και μικροσυστημάτων καθώς και η αύξηση του βαθμού ενσωμάτωσης και ελαχιστοποίησης της κλίμακας μεγέθους, προκειμένου να βελτιωθεί η διασύνδεση των εν λόγω συστημάτων με το περιβάλλον τους και με υπηρεσίες και συστήματα δικτύου.

Η έρευνα θα εστιασθεί σε νέες εφαρμογές και λειτουργίες που θα βασίζονται στη διάδραση μεταξύ πολλαπλών επιστημονικών κλάδων (ηλεκτρονική, μηχανική, χημεία, βιολογία, κτλ.) σε συνδυασμό με τη χρήση μικροδομών και νανοδομών και νέων υλικών. Στόχος είναι να αναπτυχθούν καινοτόμα, οικονομικώς αποδοτικά και αξιόπιστα μικροσυστήματα, καθώς και αναδιαρθρωσίμα δομοστοιχεία υποσυστημάτων ελαχιστοποιημένης κλίμακας μεγέθους. Οι εργασίες θα αφορούν επίσης διατάξεις απεικόνισης μεγάλου όγκου πληροφοριών, υψηλότερης ευκρίνειας και χαμηλού κόστους, καθώς και προηγμένους αισθητήρες, συμπεριλαμβανομένων των οπτικών και βιομετρικών αισθητήρων χαμηλού κόστους, και απτικές διατάξεις. Οι εργασίες σχετικά με τις νανοδιατάξεις και τα νανοςυστήματα θα εστιάζονται στην αξιοποίηση των βασικών φαινομένων, διεργασιών και δομών που υπόσχονται καινοτόμο ή βελτιωμένη λειτουργικότητα ανίχνευσης ή θέσης σε λειτουργία καθώς και στην ενσωμάτωση και παραγωγή τους.

iv) Τεχνολογίες της γνώσης και τεχνολογίες διεπαφών

Στόχος είναι να βελτιωθούν η χρηστικότητα των εφαρμογών και υπηρεσιών ΤΚΠ και η πρόσβαση στις γνώσεις που αυτές περιλαμβάνουν, προκειμένου να προαχθεί η ευρύτερη διάδοση και ταχύτερη καθιέρωσή τους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Τεχνολογίες της γνώσης και ψηφιακό περιεχόμενο: Στόχος είναι η εξεύρεση αυτοματοποιημένων λύσεων για τη δημιουργία και οργάνωση εικονικών χώρων γνώσης (π.χ. συλλογικές μνήμες) προκειμένου να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη ριζικά καινοτόμων υπηρεσιών και εφαρμογών, από άποψη περιεχομένου και μέσων.

Οι εργασίες θα εστιάσθούν σε τεχνολογίες υποστήριξης των διεργασιών απόκτησης και μοντελοποίησης, αναπαράστασης και απεικόνισης, ερμηνείας και μερισμού των γνώσεων. Οι λειτουργίες αυτές θα ενσωματωθούν σε νέα συστήματα σημασιολογικής βάσης με ικανότητα συνεκτίμησης συγκειμένου, καθώς και σε νέα γνωστικά εργαλεία βασισμένα στη χρήση αυτόνομων μέσων. Οι εργασίες θα καλύπτουν τους επεκτάσιμους γνωστικούς πόρους και οντολογίες προκειμένου να διευκολυνθεί η διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών και να τεθούν οι βάσεις για την επόμενη γενιά εφαρμογών σημασιολογικού ιστού. Η έρευνα θα αφορά επίσης τεχνολογίες που υποστηρίζουν τον σχεδιασμό, τη δημιουργία, τη διαχείριση και τη δημοσίευση περιεχομένου πολυμέσων, για σταθερά και κινητά δίκτυα και διατάξεις, με ικανότητα αυτοπροσαρμογής στις προσδοκίες του χρήστη. Στόχος είναι να προαχθεί η δημιουργία πλούσιου διαλογικού περιεχομένου για εξατομικευμένες ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές και για προηγμένες και ασφαλείς εφαρμογές στα μέσα μαζικής ενημέρωσης και στον τομέα της αναψυχής.

- Νοήμονες διεπαφές και επιφάνειες: Στόχος είναι να αναπτυχθούν αποτελεσματικότερες μέθοδοι πρόσβασης στις πανταχού παρούσες πληροφορίες καθώς και μέσα ευκολότερης και φυσικής διάδρασης με το «νοήμον περιβάλλον».

Η έρευνα θα εστιάσθαι σε διεπαφές και διαλογικές επιφάνειες που είναι φυσικές, προσαρμοστικές και πολυαισθητήριες, για τη δημιουργία ενός περιβάλλοντος που θα αντιλαμβάνεται την παρουσία, την προσωπικότητα και τις ανάγκες μας και θα είναι ικανό να ανταποκρίνεται με νοήμονα τρόπο στον λόγο ή την κίνηση. Στόχος είναι η συγκάλυψη του πολυσύνθετου χαρακτήρα της τεχνολογίας, μέσω της υποστήριξης της αδιάλειπτης διάδρασης του ανθρώπου με διατάξεις, εικονικά και πραγματικά αντικείμενα και γνώσεις τα οποία θα είναι ενσωματωμένα σε καθημερινά περιβάλλοντα.

Οι εργασίες θα αφορούν επίσης τεχνολογίες πολυγλωσσικής και πολυπολιτισμικής πρόσβασης και επικοινωνίας οι οποίες θα υποστηρίζουν την έγκαιρη και οικονομικά αποδοτική παροχή διαλογικών υπηρεσιών με πλούσιο πληροφοριακό περιεχόμενο που θα ανταποκρίνονται στις προσωπικές, επαγγελματικές και επιχειρηματικές απαιτήσεις όλων των μελών πολυγλωσσικών και πολυπολιτισμικών κοινωνιών.

Οι εργασίες θα εστιάσθούν σε τεχνολογίες υποστήριξης των διεργασιών απόκτησης και μοντελοποίησης, περιόδευσης και ανάκτησης, αναπαράστασης και απεικόνισης, ερμηνείας και μερισμού των γνώσεων. Οι λειτουργίες αυτές θα ενσωματωθούν σε νέα συστήματα σημασιολογικής βάσης με ικανότητα συνεκτίμησης συγκειμένου, καθώς και σε νέα γνωστικά εργαλεία βασισμένα στη χρήση αυτόνομων μέσων. Οι εργασίες θα καλύπτουν τους επεκτάσιμους γνωστικούς πόρους και οντολογίες προκειμένου να διευκολυνθεί η διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών και να τεθούν οι βάσεις για την επόμενη γενιά εφαρμογών σημασιολογικού ιστού. Η έρευνα θα αφορά επίσης τεχνολογίες που υποστηρίζουν τον σχεδιασμό, τη δημιουργία, τη διαχείριση και τη δημοσίευση περιεχομένου πολυμέσων, για σταθερά και κινητά δίκτυα και διατάξεις, με ικανότητα αυτοπροσαρμογής στις προσδοκίες του χρήστη. Στόχος είναι να προαχθεί η δημιουργία πλούσιου διαλογικού περιεχομένου για εξατομικευμένες ραδιοηλεκτρονικές εκπομπές και για προηγμένες και ασφαλείς εφαρμογές στα μέσα μαζικής ενημέρωσης και στον τομέα της αναψυχής.

Αμετάβλητο

Η έρευνα θα εστιάσθαι σε διεπαφές και διαλογικές επιφάνειες που είναι φυσικές, προσαρμοστικές και πολυαισθητήριες, για τη δημιουργία ενός περιβάλλοντος που θα αντιλαμβάνεται την παρουσία, την προσωπικότητα και τις ανάγκες μας και θα είναι ικανό να ανταποκρίνεται με νοήμονα τρόπο στον λόγο, την κίνηση ή σε άλλα αισθητηριακά ερεθίσματα. Στόχος είναι η συγκάλυψη του πολυσύνθετου χαρακτήρα της τεχνολογίας, μέσω της υποστήριξης της αδιάλειπτης διάδρασης των ανθρώπων, αφενός, μεταξύ τους και, αφετέρου, με διατάξεις, εικονικά και πραγματικά αντικείμενα και γνώσεις τα οποία θα είναι ενσωματωμένα σε καθημερινά περιβάλλοντα. Οι σχετικές εργασίες θα συμπεριλαμβάνουν έρευνα επί της εικονικής και της επαυξημένης πραγματικότητας.

Αμετάβλητο

Μελλοντικές και αναδυόμενες ΤΚΠ: Στόχος είναι να υποστηριχθεί η εμφάνιση νέων σχετικών με τις ΤΚΠ επιστημονικών και τεχνολογικών κλάδων και κοινοτήτων, ορισμένοι εκ των οποίων θα έχουν στρατηγική σημασία για τη μελλοντική οικονομική και κοινωνική εξέλιξη και μελλοντικά θα τροφοδοτούν τις καθημερινές πλέον δραστηριότητες ΤΚΠ. Για να εξασφαλισθεί άνοιγμα προς απρόβλεπτες ιδέες, συγκέντρωση ερευνητικής κρίσιμης μάζας σε πεδία στρατηγικής σημασίας, και αδιάλειπτη παραμονή στην αιχμή των ΤΚΠ, θα χρησιμοποιηθούν δύο συμπληρωματικές προσεγγίσεις: μία δεκτική και ανοικτή — και μία πρόδρομη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1.1.3. *Νανοτεχνολογίες νοήμονα υλικά και νέες διεργασίες παραγωγής*

Η διπλή μετάβαση σε μια κοινωνία βασισμένη στη γνώση και στην αιχμή ανάπτυξη προϋποθέτει νέα παραδείγματα παραγωγής και νέες αρχές σχεδιασμού προϊόντων-υπηρεσιών. Η ευρωπαϊκή μεταποιητική βιομηχανία στο σύνολό της θα πρέπει να στραφεί από μια προσέγγιση που βασίζεται στους πόρους σε μια προσέγγιση που θα βασίζεται στις γνώσεις, από την ποσότητα στην ποιότητα, από τα μαζικά παραγόμενα προϊόντα μίας λειτουργίας σε παραγόμενα «κατά παραγγελία», πολυλειτουργικά και αναβαθμισμένα προϊόντα-υπηρεσίες, από τα «απτά και υλικά» σε «άυλα» και προστιθέμενης αξίας προϊόντα, διεργασίες και υπηρεσίες.

Οι αλλαγές αυτές συνδέονται με ριζικές αλλαγές στις βιομηχανικές δομές και με την ενισχυμένη παρουσία καινοτόμων επιχειρήσεων οι οποίες διαθέτουν ικανότητες δικτύωσης και ελέγχου νέων υβριδικών τεχνολογιών που συνδυάζουν τις νανοτεχνολογίες, τις επιστήμες των υλικών, τη μηχανική, τις τεχνολογίες της πληροφορίας, τις βιοεπιστήμες και τις περιβαλλοντικές επιστήμες. Η εξέλιξη αυτή προϋποθέτει στενή συνεργασία η οποία υπερβαίνει τα παραδοσιακά όρια των επιστημονικών κλάδων. Οι βιομηχανικές εξελίξεις αιχμής προϋποθέτουν επίσης εκτενή συνέργεια μεταξύ της τεχνολογίας και της οργάνωσης, οι επιδόσεις των οποίων εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από νέες δεξιότητες.

Οι επιτυχείς τεχνολογικές λύσεις πρέπει να αναζητούνται όλο και περισσότερο κατ'άναντη στις διεργασίες σχεδιασμού και παραγωγής· στο πλαίσιο αυτό, τα νέα υλικά και οι νανοτεχνολογίες έχουν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο ως φορείς καινοτομίας. Για το σκοπό αυτό, οι κοινοτικές ερευνητικές δραστηριότητες πρέπει να μετατοπίσουν το κέντρο βάρους τους από το βραχυπρόθεσμο στο μακροπρόθεσμο, ενώ, στην καινοτομία, να στραφούν από τις οριακές στρατηγικές σε στρατηγικές υπέρβασης. Η κοινοτική έρευνα θα ωφεληθεί σε μεγάλο βαθμό από μια διεθνή διάσταση.

Προτεραιότητες της έρευνας**i) *Νανοτεχνολογίες***

Οι νανοτεχνολογίες αντιπροσωπεύουν μια νέα προσέγγιση στην επιστήμη και τεχνολογία των υλικών. Η Ευρώπη κατέχει σημαντική θέση στις νανοεπιστήμες, θέση η οποία θα πρέπει πλέον να μετατραπεί σε πραγματικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα για την ευρωπαϊκή βιομηχανία. Ο στόχος είναι διπλός: αφενός, προώθηση της δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής βιομηχανίας νανοτεχνολογιών έντασης ETA και, αφετέρου, προώθηση της υιοθέτησης των νανοτεχνολογιών από τους υφιστάμενους βιομηχανικούς κλάδους. Η έρευνα στον συγκεκριμένο χώρο ενδέχεται να είναι μακροπρόθεσμη και υψηλού κινδύνου, αλλά θα προσανατολίζεται στις βιομηχανικές εφαρμογές. Θα εφαρμοστεί ενεργός πολιτική ενθάρρυνσης των βιομηχανικών επιχειρήσεων και των ΜΜΕ, συμπεριλαμβανομένων των νεοσύστατων, με την οποία θα προαχθεί ιδίως η στενή συνεργασία της βιομηχανίας και της ερευνητικής κοινότητας στα πλαίσια κοινοπραξιών για την εκτέλεση έργων με σημαντική κρίσιμη μάζα.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1.1.3. *Νανοτεχνολογίες και νανοεπιστήμες, πολυλειτουργικά υλικά βασισμένα στη γνώση, και νέες διεργασίες και διατάξεις παραγωγής*

Η διπλή μετάβαση σε μια κοινωνία βασισμένη στη γνώση και στην αιχμή ανάπτυξη προϋποθέτει νέα παραδείγματα παραγωγής και νέες αρχές σχεδιασμού προϊόντων-υπηρεσιών. Η ευρωπαϊκή μεταποιητική βιομηχανία στο σύνολό της θα πρέπει να στραφεί από μια προσέγγιση που βασίζεται στους πόρους σε μια πιο οικολογική προσέγγιση που θα βασίζεται στις γνώσεις, από την ποσότητα στην ποιότητα, από τα μαζικά παραγόμενα προϊόντα μίας λειτουργίας σε παραγόμενα «κατά παραγγελία», πολυλειτουργικά και αναβαθμισμένα προϊόντα-υπηρεσίες, από τα «απτά και υλικά» σε «άυλα» και προστιθέμενης αξίας προϊόντα, διεργασίες και υπηρεσίες.

Αμετάβλητο**i) *Νανοτεχνολογίες και νανοεπιστήμες*****Αμετάβλητο**

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Μακροπρόθεσμη διεπιστημονική έρευνα για την κατανόηση των φαινομένων, τον έλεγχο των διεργασιών και την ανάπτυξη ερευνητικών εργαλείων: Στόχος είναι να επεκταθεί η γνωστική βάση γενικού χαρακτήρα στην οποία στηρίζονται οι νανοεπιστήμες και νανοτεχνολογίες που προσανατολίζονται στις εφαρμογές, και να αναπτυχθούν ερευνητικά εργαλεία και τεχνικές αιχμής.

Η έρευνα θα εστιαστεί στα εξής: φαινόμενα μοριακής και μεσοσκοπικής κλίμακας· αυτοσυνθέσιμα υλικά και δομές· μοριακοί και βιομοριακοί μηχανισμοί και κινητήρες· πολυεπιστημονικές και νέες προσεγγίσεις για την ενσωμάτωση των εξελίξεων σε ανόργανα, οργανικά και βιολογικά υλικά και διεργασίες.

- Νανοβιοτεχνολογίες: Στόχος είναι να υποστηριχθεί η έρευνα με αντικείμενο την ενσωμάτωση βιολογικών και μη βιολογικών οντοτήτων, προκειμένου να ανοίξουν νέοι ορίζοντες για πολλές εφαρμογές, π.χ. στις βιομηχανικές διεργασίες και στα συστήματα ιατρικής και περιβαλλοντικής ανάλυσης.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: εργαστήρια επί πλινθίου (lab-on-chip), διεπαφές με βιολογικές οντότητες, νανοσωματίδια τροποποιημένης επιφάνειας, προηγμένες μέθοδοι χορήγησης φαρμάκων και άλλα πεδία ενσωμάτωσης των νανοσυστημάτων ή της νανοηλεκτρονικής σε βιολογικές οντότητες· επεξεργασία, χειρισμός και ανίχνευση βιολογικών μορίων ή συμπλεγμάτων, ηλεκτρονική ανίχνευση βιολογικών οντοτήτων, τεχνολογίες ρευστών μικροκλίμακας, προαγωγή και έλεγχος της αύξησης κυττάρων σε υποστρώματα.

- Τεχνικές μηχανικής νανομετρικής κλίμακας για τη δημιουργία υλικών και κατασκευαστικών στοιχείων: Στόχος είναι να αναπτυχθούν νέα λειτουργικά και δομικά υλικά ανώτερων επιδόσεων, χάρη στον έλεγχο της νανοδομής τους. Στόχος επίσης είναι η ανάπτυξη τεχνολογιών παραγωγής και επεξεργασίας τέτοιων υλικών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: κράματα και σύνθετα υλικά νανοδομής, λειτουργικά πολυμερή υλικά προηγμένης τεχνολογίας, και λειτουργικά υλικά νανοδομής.

- Ανάπτυξη διατάξεων και οργάνων χειρισμού και ελέγχου: Στόχος είναι να αναπτυχθεί μια νέα γενιά οργάνων ανάλυσης και βιομηχανικής παραγωγής σε νανομετρική κλίμακα. Ως ενδεικτικός στόχος τίθεται η κλίμακα μεγέθους ή ανάλυσης της τάξης των 10 nm.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ποικιλία προηγμένων τεχνικών βιομηχανικής παραγωγής σε νανομετρική κλίμακα (τεχνικές βασισμένες στη λιθογραφία ή τη μικροσκοπία)· καινοτόμες τεχνολογίες, μέθοδοι ή όργανα που αξιοποιούν τις αυτοσυνθετικές ιδιότητες της ύλης και που επιτρέπουν την ανάπτυξη μηχανών νανομετρικής κλίμακας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Εφαρμογές σε τομείς όπως η υγεία, η χημεία, η ενέργεια, η οπτική και το περιβάλλον: Στόχος είναι να προαχθούν οι δυνατότητες καινοτόμων εφαρμογών των νανοτεχνολογιών, μέσω της ενσωμάτωσης των επιτευγμάτων της έρευνας επί των υλικών και των τεχνολογικών εργαλείων, σε βιομηχανικό περιβάλλον.

Η έρευνα θα εστιάσθαι στα εξής: υπολογιστική μοντελοποίηση, προηγμένες τεχνολογίες παραγωγής· ανάπτυξη καινοτόμων υλικών με βελτιωμένα χαρακτηριστικά.

ii) Νοήμονα υλικά

Τα νέα υλικά τα οποία είναι προϊόν γνώσεων υψηλού επιπέδου και παρουσιάζουν νέες λειτουργικότητες και βελτιωμένες επιδόσεις, θα είναι εξαιρετικά σημαντικοί φορείς καινοτομίας για την ανάπτυξη τεχνολογιών, διατάξεων και συστημάτων που θα υποστηρίξουν την αιφώρο ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα κλάδων όπως οι μεταφορές, η ενέργεια, η ιατρική, η ηλεκτρονική και οι κατασκευές. Προκειμένου να κατοχυρωθεί η ισχυρή θέση της Ευρώπης στις αγορές αναδυόμενων τεχνολογιών, οι οποίες αναμένεται να αυξηθούν κατά μία ή δύο τάξεις μεγέθους εντός της επόμενης δεκαετίας, είναι απαραίτητο να κινητοποιηθούν οι διάφοροι συντελεστές στα πλαίσια εταιρικών σχημάτων με σκοπό, αφενός, την υλοποίηση έργων ΕΤΑ αιχμής, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένως ερευνητικών δραστηριοτήτων υψηλού κινδύνου, και, αφετέρου, την ενσωμάτωση της έρευνας επί των υλικών με τις βιομηχανικές εφαρμογές.

- Ανάπτυξη των βασικών γνώσεων: Στόχος είναι να κατανοηθούν τα σύνθετα φυσικο-χημικά και βιολογικά φαινόμενα που είναι χρήσιμα για τον έλεγχο και την επεξεργασία νοημόνων υλικών, με τη βοήθεια πειραματικών και θεωρητικών εργαλείων και εργαλείων μοντελοποίησης. Κατ'αυτό τον τρόπο θα τεθούν οι βάσεις για τη δημιουργία ευρύτερων σύνθετων ή αυτοσυνθέσιμων δομών με καθορισμένα φυσικά, χημικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά.

Η έρευνα θα εστιάσθαι στα εξής: μακροπρόθεσμες διεπιστημονικές δραστηριότητες υψηλού βιομηχανικού κινδύνου με αντικείμενο τον σχεδιασμό και την ανάπτυξη νέων δομών με καθορισμένα χαρακτηριστικά· ανάπτυξη μιας υπερμοριακής και μακρομοριακής μηχανικής η οποία θα εστιάζεται στη σύνθεση, την εκμετάλλευση και τη δυναμική αξιοποίηση νέων υπερσύνθετων μορίων και των ενώσεών τους.

- Τεχνολογίες συνδεδεμένες με την παραγωγή, τη μεταποίηση νέων υλικών: Στόχος είναι η αιφώρος παραγωγή νέων «έξυπνων» υλικών με «κατά παραγγελία» λειτουργικότητες τα οποία θα επιτρέπουν την ανάπτυξη μακροδομών. Αυτά τα καινοτόμα υλικά, τα οποία θα χρησιμοποιούνται σε πολυτομεακές εφαρμογές, θα πρέπει να διαθέτουν ενσωματωμένα χαρακτηριστικά, αξιοποίησιμα υπό προκαθορισμένες συνθήκες, καθώς και ενισχυμένες εγγενείς ιδιότητες ή επιφανειακά χαρακτηριστικά που να επιτρέπουν υψηλότερες επιδόσεις.

Η έρευνα θα εστιάσθαι στα εξής: νέα υλικά· τεχνολογικά και αυτοεπισκευαζόμενα υλικά· οριζόντιες τεχνολογίες, συμπεριλαμβανομένης της επιστήμης και της τεχνολογίας επιφανειών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ii) Πολυλειτουργικά υλικά βασιζόμενα στη γνώση

Αμετάβλητο

- Τεχνολογίες συνδεδεμένες με την παραγωγή, τη μεταποίηση και την επεξεργασία πολυλειτουργικών υλικών βασιζόμενων στη γνώση, και βιοϋλικών: Στόχος είναι η αιφώρος παραγωγή νέων «έξυπνων» υλικών με «κατά παραγγελία» λειτουργικότητες τα οποία θα επιτρέπουν την ανάπτυξη μακροδομών. Αυτά τα καινοτόμα υλικά, τα οποία θα χρησιμοποιούνται σε πολυτομεακές εφαρμογές, θα πρέπει να διαθέτουν ενσωματωμένα χαρακτηριστικά, αξιοποίησιμα υπό προκαθορισμένες συνθήκες, καθώς και ενισχυμένες εγγενείς ιδιότητες ή επιφανειακά χαρακτηριστικά που να επιτρέπουν υψηλότερες επιδόσεις.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Τεχνολογία υποστήριξης της ανάπτυξης υλικών: Στόχος είναι η γεφύρωση του χάσματος μεταξύ της «παραγωγής γνώσεων» και της «αξιοποίησης των γνώσεων», προκειμένου να αποκατασταθούν οι αδυναμίες που παρουσιάζει η βιομηχανία της ΕΕ όσον αφορά την ολοκλήρωση υλικών και παραγωγής. Ο στόχος αυτός θα επιτευχθεί με την ανάπτυξη νέων εργαλείων που θα καθιστούν δυνατή την παραγωγή νέων υλικών σε ένα πλαίσιο αειφόρου ανταγωνιστικότητας.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: εγγενείς πτυχές της βελτιστοποίησης του σχεδιασμού υλικών, διεργασιών και εργαλείων· μηχανικές δοκιμές, έλεγχος καταλληλότητας και κλιμάκωση· συνεκτίμηση του κύκλου ζωής, του βαθμού παλαιώσης, της βιοσυμβατότητας και της οικολογικής απόδοσης.

iii) Νέες διεργασίες παραγωγής

Η ανάπτυξη νέων, περισσότερο ευέλικτων, ολοκληρωμένων, ασφαλών και καθαρών τεχνικών παραγωγής θα εξαρτηθεί από ριζοσπαστικές οργανωτικές και τεχνολογικές καινοτομίες οι οποίες θα επτρέψουν την ανάπτυξη νέων προϊόντων, διεργασιών και υπηρεσιών, καθώς και τη μείωση του (εσωτερικού και εξωτερικού) κόστους. Στόχος είναι να εφοδιαστούν τα βιομηχανικά συστήματα του μέλλοντος με τα εργαλεία που είναι απαραίτητα για τον αποτελεσματικό σχεδιασμό του κύκλου ζωής και την αποτελεσματική παραγωγή, χρήση και ανάκτηση, καθώς και με κατάλληλα οργανωτικά μοντέλα και βελτιωμένες μεθόδους διαχείρισης των γνώσεων.

- Ανάπτυξη ευέλικτων και νοημόνων συστημάτων παραγωγής. Στόχος είναι να ενθαρρυνθεί η μεταστροφή της βιομηχανίας προς συστήματα παραγωγής και οργάνωσης που θα βασίζονται περισσότερο στις γνώσεις και προς μια περισσότερο ολιστική προσέγγιση της παραγωγής, η οποία θα συνεκτιμά όχι μόνο το υλισμικό και το λογισμικό αλλά και τα άτομα και τον τρόπο με τον οποίο τα άτομα μαθαίνουν και μοιράζονται τις γνώσεις τους.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: καινοτόμες, αξιόπιστες, νοήμονες και οικονομικά αποδοτικές διεργασίες και συστήματα βιομηχανικής παραγωγής, και ενσωμάτωση αυτών στο εργοστάσιο του μέλλοντος: ολοκλήρωση υβριδικών τεχνολογιών βασισμένων σε νέα υλικά και στην επεξεργασία τους, μικροσυστημάτων και αυτοματοποίησης, εξοπλισμού παραγωγής υψηλής ακρίβειας· ολοκλήρωση τεχνολογιών ΤΠΕ, και τεχνολογιών ανίχνευσης και ελέγχου.

- Συστημική έρευνα και έλεγχος των κινδύνων. Στόχος είναι να ενισχυθεί η συμμόρφωση των βιομηχανικών συστημάτων προς τις αρχές της αειφόρου ανάπτυξης και να μειωθούν, κατά ουσιαστικό και μετρήσιμο τρόπο, οι επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία, χάρη σε νέες προσεγγίσεις βιομηχανικής παραγωγής καθώς και στη βελτίωση της απόδοσης και της αξιοποίησης των πόρων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: εγγενείς πτυχές της βελτιστοποίησης του σχεδιασμού υλικών, διεργασιών και εργαλείων· δοκιμές, έλεγχος καταλληλότητας και κλιμάκωση· συνεκτίμηση του κύκλου ζωής, του βαθμού παλαιώσης, της βιοσυμβατότητας και της οικολογικής απόδοσης.

iii) Νέες διεργασίες και διατάξεις παραγωγής

Αμετάβλητο

- Ανάπτυξη νέων διεργασιών και ευέλικτων και νοημόνων συστημάτων παραγωγής. Στόχος είναι να ενθαρρυνθεί η μεταστροφή της βιομηχανίας προς συστήματα παραγωγής και οργάνωσης που θα βασίζονται περισσότερο στις γνώσεις και προς μια περισσότερο ολιστική προσέγγιση της παραγωγής, η οποία θα συνεκτιμά όχι μόνο το υλισμικό και το λογισμικό αλλά και τα άτομα και τον τρόπο με τον οποίο τα άτομα μαθαίνουν και μοιράζονται τις γνώσεις τους.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: καινοτόμες, αξιόπιστες, νοήμονες και οικονομικά αποδοτικές διεργασίες και συστήματα βιομηχανικής παραγωγής, και ενσωμάτωση αυτών στο εργοστάσιο του μέλλοντος: ολοκλήρωση υβριδικών τεχνολογιών βασισμένων σε νέα υλικά και στην επεξεργασία τους, μικροσυστημάτων και αυτοματοποίησης, εξοπλισμού παραγωγής υψηλής ακρίβειας· ολοκλήρωση τεχνολογιών ΤΠΕ, τεχνολογιών ανίχνευσης και ελέγχου, και καινοτόμου ρομποτικής.

- Συστημική έρευνα και έλεγχος των κινδύνων. Στόχος είναι να ενισχυθεί η συμμόρφωση των βιομηχανικών συστημάτων προς τις αρχές της αειφόρου ανάπτυξης και να μειωθούν, κατά ουσιαστικό και μετρήσιμο τρόπο, οι επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία, χάρη σε νέες προσεγγίσεις βιομηχανικής παραγωγής, καθώς και στη βελτίωση της απόδοσης των πόρων και τη μείωση της κατανάλωσης πρωτογενών πόρων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη νέων διατάξεων και συστημάτων καθαρής, ασφαλούς, και μικρότερης εντάσεως άνθρακα, παραγωγής· ενίσχυση της υπευθυνότητας των επιχειρήσεων όσον αφορά τα προϊόντα τους, την κατανάλωση πόρων και τη διαχείριση των βιομηχανικών αποβλήτων· μελέτη των αλληλεπιδράσεων «παραγωγής-χρήσης-κατανάλωσης» και των κοινωνικοοικονομικών τους επιπτώσεων.

- Βελτιστοποίηση του κύκλου ζωής των βιομηχανικών συστημάτων, προϊόντων και υπηρεσιών. Τα προϊόντα και η παραγωγή θα πρέπει όχι μόνο να πληρούν τις απαιτήσεις νομοσύνης, οικονομικής αποδοτικότητας, ασφάλειας και οικολογικής απόδοσης, αλλά και να έχουν όλο και περισσότερο ως γνώμονα τον κύκλο ζωής και την παροχή υπηρεσιών. Βασικός στόχος είναι συνεπώς η ανάπτυξη νέων βιομηχανικών λύσεων οι οποίες θα έχουν ως γνώμονα τον κύκλο ζωής και θα ανοίγουν τον δρόμο σε νέα προϊόντα, στην οργανωτική καινοτομία, στην αποτελεσματική διαχείριση των πληροφοριών και στη μετατροπή των πληροφοριών σε γνώσεις αξιοποιήσιμες σε όλα τα στάδια της αλυσίδας αξίας.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: συστήματα καινοτόμων προϊόντων-υπηρεσιών, τα οποία βελτιστοποιούν την αλυσίδα αξίας «σχεδιασμός-παραγωγή-υπηρεσία-τέλος κύκλου ζωής» χάρη σε υβριδικές τεχνολογίες και νέες οργανωτικές δομές.

1.1.4. Αεροναυτική και διάστημα

Χάρη στις αξιόλογες τεχνολογικές και βιομηχανικές ικανότητες που ανέπτυξε κατά τις τελευταίες δεκαετίες στον τομέα της αεροναυτικής και της εκμετάλλευσης του διαστήματος, η Ευρώπη συνέβαλε κατά πολλούς και ποικίλους τρόπους στη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου των πολιτών της και στην οικονομική ανάπτυξη τόσο εντός όσο και εκτός Ευρώπης. Τα προκύψαντα οικονομικά πλεονεκτήματα, τα οποία φαίνονται καθαρά από το υψηλό επίπεδο επαγγελματικής εξειδίκευσης και το πλεόνασμα του εμπορικού ισοζυγίου, μπορούν να έχουν σημαντική επίδραση στην αναβάθμιση της ανταγωνιστικότητας άλλων συναφών οικονομικών κλάδων.

Παρότι συνιστούν δύο ξεχωριστούς τομείς, η αεροναυτική και το διάστημα έχουν ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά: εξαιρετικά υψηλή ένταση E&A, μακρόχρονη φάση ανάπτυξης, πολύ υψηλές ανάγκες επενδύσεων. Λόγω της στρατηγικής σημασίας των συγκεκριμένων τομέων αλλά και του σκληρού ανταγωνισμού και των αυξανόμενων περιβαλλοντικών περιορισμών που αντιμετωπίζουν, χρειάζονται ακατάβλητες προσπάθειες συνεχούς υπέρβασης των επιπέδων τεχνολογικής αριστείας μέσω της εδραίωσης και σύγκλισης των δραστηριοτήτων ETA στην Ευρώπη, με απώτερο στόχο την καλύτερη εξυπηρέτηση του κοινωνικού συνόλου.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη νέων διατάξεων και συστημάτων καθαρής και ασφαλούς παραγωγής· μη ρυπαίνουσα και αειφόρος διαχείριση των αποβλήτων και μείωση των κινδύνων κατά τη μεταποίηση και την παραγωγή (συμπεριλαμβάνονται οι βιοδιεργασίες)· ενίσχυση της υπευθυνότητας των επιχειρήσεων όσον αφορά τα προϊόντα τους, την κατανάλωση πόρων και τη διαχείριση των βιομηχανικών αποβλήτων· μελέτη των αλληλεπιδράσεων «παραγωγής-χρήσης-κατανάλωσης» και των κοινωνικοοικονομικών τους επιπτώσεων.

Αμετάβλητο

Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμπεριλαμβάνουν αναγνωριστική έρευνα στην αιχμή των γνώσεων, το αντικείμενο της οποίας θα συνδέεται στενά με ένα ή περισσότερα θέματα του θεματικού πεδίου προτεραιότητας. Θα χρησιμοποιηθούν δύο συμπληρωματικές προσεγγίσεις: μία δεκτική και ανοικτή — και μία πρόδρομη.

Αμετάβλητο

Παρότι συνιστούν δύο ξεχωριστούς τομείς, η αεροναυτική και το διάστημα έχουν ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά: εξαιρετικά υψηλή ένταση E&A, μακρόχρονη φάση ανάπτυξης, πολύ υψηλές ανάγκες επενδύσεων. Λόγω της στρατηγικής σημασίας των συγκεκριμένων τομέων αλλά και του σκληρού ανταγωνισμού και των αυξανόμενων περιβαλλοντικών περιορισμών που αντιμετωπίζουν, χρειάζονται ακατάβλητες προσπάθειες συνεχούς υπέρβασης των επιπέδων τεχνολογικής αριστείας μέσω της εδραίωσης και σύγκλισης των δραστηριοτήτων ETA, με απώτερο στόχο την καλύτερη εξυπηρέτηση του κοινωνικού συνόλου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα στον χώρο της αεροναυτικής θα προγραμματιστεί με βάση το «στρατηγικό πρόγραμμα ερευνών» (SRA) που ενέκριναν όλοι οι ενδιαφερόμενοι φορείς σε ευρωπαϊκό επίπεδο στο πλαίσιο της νέας συμβουλευτικής επιτροπής για την έρευνα στον χώρο της αεροναυτικής στην Ευρώπη, το οποίο θα αποτελέσει και τη βάση προγραμματισμού για τα εθνικά προγράμματα. Κατά τον τρόπο θα επιτευχθεί μεγαλύτερη συμπληρωματικότητα και συνεργασία μεταξύ των εθνικών και των κοινοτικών προσπάθειών στον συγκεκριμένο χώρο. Η έρευνα στον χώρο του διαστήματος θα προγραμματιστεί με βάση την ευρωπαϊκή στρατηγική για το διάστημα, και θα έχει ως στόχο τη συγκέντρωση των βασικών συντελεστών για την υλοποίηση έργων κοινού ενδιαφέροντος και τη διασφάλιση της συνέργειας με τις δραστηριότητες ETA άλλων φορέων, όπως π.χ. οι υπηρεσίες διαστήματος, το Eurocontrol και η βιομηχανία. Επιπλέον, θα διερευνηθούν οι δυνατότητες που προσφέρουν οι σχετικές διατάξεις της συνθήκης για την υποστήριξη, κατά περίπτωση, των πρωτοβουλιών αυτών.

Προτεραιότητες της έρευνας

i) Αεροναυτική

Στην έκθεση «Vision 2020» που συνέταξαν διακεκριμένες ευρωπαϊκές προσωπικότητες στον χώρο της αεροναυτικής, επισημαίνεται η ανάγκη βελτιστοποίησης των κοινοτικών και εθνικών ερευνητικών προσπαθειών για την υλοποίηση ενός κοινού οράματος και ενός στρατηγικού προγράμματος ερευνών. Σύμφωνα με τις σχετικές συστάσεις, η έρευνα θα εστιασθεί στους 4 άξονες δράσης που παρατίθενται κατωτέρω. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα αφορούν τα εμπορικά αεροσκάφη μεσαίου και μεγάλου μεγέθους, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων και κατασκευαστικών τους στοιχείων, καθώς και τα ιπτάμενα στοιχεία και τα στοιχεία εδάφους των συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

— Ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας: Στόχος είναι να δοθεί στους 3 επόμενους κλάδους της αεροναυτικής βιομηχανίας (δομή, κινητήρες και εξοπλισμός) η δυνατότητα να βελτιώσουν την ανταγωνιστικότητά τους μειώνοντας, βραχυπρόθεσμα κατά 20 % και μακροπρόθεσμα κατά 50 %, το κόστος ανάπτυξης αεροσκαφών και το άμεσο επιχειρησιακό κόστος και βελτιώνοντας την άνεση των επιβατών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ολοκληρωμένα συστήματα και διεργασίες σχεδιασμού που θα ευθυγραμμίζονται με την έννοια της διευρυμένης επιχείρησης πολλαπλών τοποθεσιών και θα βασίζονται σε περισσότερο νοήμονες τεχνολογίες παραγωγής· νέες διαμορφώσεις αεροσκαφών, προηγμένη αεροδυναμική, υλικά και δομές, τεχνολογίες κινητήρων· μηχανικά, ηλεκτρικά και υδραυλικά συστήματα· βελτίωση των συνθηκών περιβάλλοντος θαλάμου επιβατών και χρήση υπηρεσιών πολυμέσων για τη βελτίωση της άνεσης των επιβατών.

— Μείωση των επιπτώσεων στο περιβάλλον από άποψη εκπομπών του κινητήρα και θορύβου. Όσον αφορά τις εκπομπές, θα πρέπει να επιτευχθούν οι στόχοι που καθορίστηκαν στο Κυότο και να αντισταθμιστεί η μελλοντική αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας, με μακροπρόθεσμη μείωση των εκπομπών CO₂ κατά 50 %, και μείωση των εκπομπών NO_x βραχυπρόθεσμα κατά 20 % και μακροπρόθεσμα κατά 80 %. Όσον αφορά τον θόρυβο, στόχος είναι η μείωση των ηχητικών οχλήσεων εκτός της περιμέτρου των αερολιμένων, και συγκεκριμένα η μείωση των επιπέδων θορύβου βραχυπρόθεσμα κατά 4-5 dB και μακροπρόθεσμα κατά 10 dB.

Αμετάβλητο

Στην έκθεση «Vision 2020» που συνέταξαν διακεκριμένες ευρωπαϊκές προσωπικότητες στον χώρο της αεροναυτικής, επισημαίνεται η ανάγκη βελτιστοποίησης των κοινοτικών και εθνικών ερευνητικών προσπαθειών για την υλοποίηση ενός κοινού οράματος και ενός στρατηγικού προγράμματος ερευνών. Σύμφωνα με τις σχετικές συστάσεις, η έρευνα θα εστιασθεί στους 4 άξονες δράσης που παρατίθενται κατωτέρω. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα αφορούν τα αεροσκάφη εμπορικών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων και κατασκευαστικών τους στοιχείων, καθώς και τα ιπτάμενα στοιχεία και τα στοιχεία εδάφους των συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

Αμετάβλητο

— Μείωση των επιπτώσεων στο περιβάλλον από άποψη εκπομπών και θορύβου. Όσον αφορά τις εκπομπές, θα πρέπει να επιτευχθούν οι στόχοι που καθορίστηκαν στο Κυότο και να αντισταθμιστεί η μελλοντική αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας, με μείωση της κατανάλωσης καυσίμων και μακροπρόθεσμη μείωση των εκπομπών CO₂ κατά 50 %, και μείωση των εκπομπών NO_x βραχυπρόθεσμα κατά 20 % και μακροπρόθεσμα κατά 80 %. Όσον αφορά τον θόρυβο, στόχος είναι η μείωση των ηχητικών οχλήσεων εκτός της περιμέτρου των αερολιμένων, και συγκεκριμένα η μείωση των επιπέδων θορύβου βραχυπρόθεσμα κατά 4-5 dB και μακροπρόθεσμα κατά 10 dB.

ΑΡΧΙΚΗ PROTASH

Οι εργασίες θα εστιασθούν στα εξής: τεχνικές καύσης και πρόωσης χαμηλών εκπομπών, τεχνολογίες κινητήρων και αντίστοιχα συστήματα ελέγχου, τεχνικές χαμηλής αεροδυναμικής αντίστασης, ελαφροβαρείς δομές αεροσκαφών και υλικά ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίας, καθώς και βελτιωμένες επιχειρησιακές διαδικασίες πτήσης τεχνολογίες κινητήρων και προωθητικών συστημάτων, αεροακουστική για τη μείωση του θορύβου σε επίπεδο δομής του αεροσκάφους, προηγμένα συστήματα ελέγχου του θορύβου καθώς και καινοτόμες επιχειρησιακές διαδικασίες πτήσης στα περιχώρα των αερολιμένων.

- Βελτίωση της ασφάλειας των αεροσκαφών. Στόχος είναι βραχυπρόθεσμα ο υποδιπλασιασμός, και μακροπρόθεσμα ο υποπενταπλασιασμός, του αριθμού των ατυχημάτων, ούτως ώστε να αντισταθμιστεί η αύξηση των αεροπορικών μετακινήσεων.

Όσον αφορά την πρόληψη, η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: διερεύνηση συστημικών μοντέλων ασφάλειας, βελτίωση των ανεκτικών σε σφάλματα συστημάτων και του ανθρωποκεντρικού σχεδιασμού του θαλάμου διακυβέρνησης των αεροσκαφών, ούτως ώστε το πλήρωμα να έχει γνώση και έλεγχο των καταστάσεων. Η έρευνα για τον μετριασμό των ατυχημάτων θα εστιασθεί στη βελτίωση των υλικών και των δομών καθώς και σε προηγμένα συστήματα ασφάλειας.

- Αύξηση της επιχειρησιακής ικανότητας και ασφάλειας του συστήματος αερομεταφορών. Στόχος είναι να βελτιστοποιηθεί η χρησιμοποίηση του εναέριου χώρου και των αερολιμένων, και κατά συνέπεια να μειωθούν οι καθυστερήσεις, μέσω ενός αδιάλειπτα ολοκληρωμένου ευρωπαϊκού συστήματος διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας το οποίο θα διευκολύνει την υλοποίηση της πρωτοβουλίας «Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός».

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: αυτοματοποιημένα συστήματα υποβοήθησης (ιπτάμενα και εδάφους), συστήματα επικοινωνίας, πλοήγησης και εποπτείας καθώς και επιχειρησιακές διαδικασίες πτήσης που θα επιτρέπουν την εισαγωγή νέων εννοιών, συμπεριλαμβανομένης της έννοιας της «ελεύθερης πτήσης» (free-flight), στο μελλοντικό ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

ii) Διάστημα

Στόχος είναι η υλοποίηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για το διάστημα, ιδίως μέσω της στοχοθέτησης και εστίασης των προσπαθειών της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος (ESA) και των κρατών μελών σε ένα μικρό αριθμό κοινών δράσεων κοινού ενδιαφέροντος. Θα δοθεί έμφαση σε δραστηριότητες που συμπληρώνουν εκείνες των υπηρεσιών διαστήματος (ενοποίηση των επίγειων και διαστημικών συστημάτων/υπηρεσιών και επίδειξη υπηρεσιών από άκρο σε άκρο). Οι δραστηριότητες αυτές θα καλύπτουν τα εξής:

- Galileo: το ευρωπαϊκό δορυφορικό σύστημα πλοήγησης GALILEO, το οποίο αναπτύσσεται από την Κοινή Επιχείρηση σε στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος, θα τεθεί σε λειτουργία το 2008. Οι υπηρεσίες που θα

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ PROTASH

Όσον αφορά τις εκπομπές, η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: τεχνικές καύσης και πρόωσης χαμηλών εκπομπών, τεχνολογίες κινητήρων και αντίστοιχα συστήματα ελέγχου, τεχνικές χαμηλής αεροδυναμικής αντίστασης, ελαφροβαρείς δομές αεροσκαφών και υλικά ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίας, καθώς και βελτιωμένες επιχειρησιακές διαδικασίες πτήσης. Όσον αφορά το θόρυβο, η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: τεχνολογίες κινητήρων και προωθητικών συστημάτων, αεροακουστική για τη μείωση του θορύβου σε επίπεδο δομής του αεροσκάφους, προηγμένα συστήματα ελέγχου του θορύβου καθώς και καινοτόμες επιχειρησιακές διαδικασίες πτήσης στα περιχώρα των αερολιμένων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

παρέχει αυτή η υποδομή θα καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων στην ευρωπαϊκή κοινωνία. Η διαθεσιμότητα υπηρεσιών πλοήγησης και χρονισμού ακριβείας θα έχουν σημαντικές συνέπειες σε πολλούς τομείς.

Η Ευρώπη είναι σημαντικό να αποκτήσει την τεχνογνωσία και τις γνώσεις που είναι απαραίτητες ώστε να αξιοποιήσει την αναδυόμενη αυτή τεχνολογία κατά τον πιο αποτελεσματικό τρόπο.

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: ανάπτυξη πολυτομεακών τεχνικών, συστημάτων και εργαλείων τα οποία θα βασίζονται στην παροχή υπηρεσιών πλοήγησης και χρονισμού ακριβείας· εξάπλωση της παροχής συνεκτικών και αδιάλειπτων υπηρεσιών υψηλού επιπέδου σε όλους τους τύπους περιβάλλοντος (αστικό περιβάλλον, εσωτερικοί και εξωτερικοί χώροι, ξηρά, θάλασσα, αέρας, κτλ.), σε συνεργασία με την παροχή άλλων υπηρεσιών (τηλεπικοινωνίες, επιτήρηση, παρατήρηση, κτλ.).

- GMES: στόχος είναι να προαχθεί η ανάπτυξη αγορών για δορυφορικές υπηρεσίες πληροφοριών, μέσω της ανάπτυξης τεχνολογιών οι οποίες να γεφυρώνουν το χάσμα μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης.

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: αισθητήρες, δεδομένα και μοντέλα πληροφοριών που έχουν αναπτυχθεί εντός ή εκτός Ευρώπης, καθώς και ανάπτυξη πρωτοτύπων για επιχειρησιακές υπηρεσίες που να ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένους τύπους ζήτησης (π.χ. πλανητικό περιβάλλον, χρήση των γαιών, απερίκλιση, διαχείριση καταστροφών). Η έρευνα, η οποία θα αφορά, μεταξύ άλλων, την απόκτηση δεδομένων, τη συγκρότηση και αξιολόγηση μοντέλων που συνδυάζουν διαστημικά και επίγεια δεδομένα σε ένα ολοκληρωμένο επιχειρησιακό σύστημα πληροφοριών, θα πρέπει να χρησιμοποιεί δεδομένα μέσω δορυφόρου που προέρχονται από τον Envisat, τα μελλοντικά έργα EarthWatch και από άλλα συστήματα.

- Δορυφορικές τηλεπικοινωνίες: Οι δορυφορικές επικοινωνίες πρέπει να ενσωματωθούν στο ευρύτερο πλαίσιο των τηλεπικοινωνιακών συστημάτων, και κυρίως να ενσωματωθούν με τα επίγεια συστήματα ⁽¹⁾.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής: ανάπτυξη πολυτομεακών τεχνικών, συστημάτων, εργαλείων και εξοπλισμού των χρηστών (συμπεριλαμβανομένων των δεκτών), τα οποία θα βασίζονται στην παροχή υπηρεσιών πλοήγησης και χρονισμού ακριβείας· εξάπλωση της παροχής συνεκτικών και αδιάλειπτων υπηρεσιών υψηλού επιπέδου σε όλους τους τύπους περιβάλλοντος (αστικό περιβάλλον, εσωτερικοί και εξωτερικοί χώροι, ξηρά, θάλασσα, αέρας, κτλ.), σε συνεργασία με την παροχή άλλων υπηρεσιών (τηλεπικοινωνίες, επιτήρηση, παρατήρηση, κτλ.).

- GMES: στόχος είναι, αφενός, να προαχθεί η εξέλιξη των δορυφορικών υπηρεσιών πληροφοριών, μέσω της ανάπτυξης τεχνολογιών οι οποίες να γεφυρώνουν το χάσμα μεταξύ της προσφοράς και της ζήτησης, και, αφετέρου, να αναπτυχθεί μια ευρωπαϊκή ικανότητα παρακολούθησης του περιβάλλοντος και της ασφάλειας.

Αμετάβλητο

Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμπεριλαμβάνουν αναγνωριστική έρευνα στην αιχμή των γνώσεων, το αντικείμενο της οποίας θα συνδέεται στενά με ένα ή περισσότερα θέματα του θεματικού πεδίου προτεραιότητας. Θα χρησιμοποιηθούν δύο συμπληρωματικές προσεγγίσεις: μία δεκτική και ανοικτή — και μία πρόδρομη.

⁽¹⁾ Δεδομένων των στενών δεσμών που συνδέουν τις τεχνολογίες δορυφορικών επικοινωνιών και τις επίγειες τεχνολογίες, οι σχετικές εργασίες παρουσιάζονται στο πλαίσιο των συναφών δραστηριοτήτων του θεματικού πεδίου προτεραιότητας «Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας».

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1.1.5. Ασφάλεια των τροφίμων και κίνδυνοι για την υγεία

Στόχος του παρόντος πεδίου προτεραιότητας είναι να εξασφαλίσει την υγεία και ευημερία των ευρωπαίων πολιτών, μέσω της καλύτερης κατανόησης της επίδρασης της διατροφής και των περιβαλλοντικών παραγόντων στην ανθρώπινη υγεία, και να τους προσφέρει ασφαλέστερα και υγιεινότερα τρόφιμα, συμπεριλαμβανομένων των ιχθυοπροϊόντων, τα οποία θα βασίζονται σε πλήρως ελεγχόμενα και ολοκληρωμένα συστήματα γεωργικής και αλιευτικής παραγωγής. Αναθεωρώντας την παραδοσιακή προσέγγιση «από το αγρόκτημα έως το τραπέζι», το παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας επιδιώκει να εξασφαλίσει ότι η προστασία του καταναλωτή θα είναι ο βασικός κατευθυντήριος άξονας της ανάπτυξης αλυσίδων παραγωγής νέων και ασφαλέστερων τροφίμων και ζωοτροφών, δηλ. «από το τραπέζι έως το αγρόκτημα».

Αυτή η προσέγγιση, η οποία λαμβάνει ως γνώμονα τον τελικό χρήστη, αντικατοπτρίζεται στους επτά ειδικούς ερευνητικούς στόχους. Θα δοθεί προτεραιότητα σε ολοκληρωμένες ερευνητικές προσεγγίσεις που θα καλύπτουν περισσότερους του ενός ειδικούς στόχους

Προτεραιότητες της έρευνας

— Επιδημιολογία των παθήσεων που συνδέονται με τη διατροφή και των διάφορων τύπων γενετικής προδιάθεσης Στόχος είναι η μελέτη των σύνθετων αλληλεπιδράσεων μεταξύ της πρόσληψης τροφής και του μεταβολισμού, του ανοσοποιητικού συστήματος, του γενετικού υπόβαθρου και των περιβαλλοντικών παραγόντων προκειμένου να εντοπισθούν οι βασικοί παράγοντες κινδύνου και να αναπτυχθούν ευρωπαϊκές κοινές βάσεις δεδομένων.

Η έρευνα θα εστιάσει στα εξής: επιδημιολογικές μελέτες των επιπτώσεων της διατροφής, της σύνθεσης των τροφίμων και του τρόπου ζωής στην υγεία και στην πρόληψη ή ανάπτυξη συγκεκριμένων παθήσεων, αλλεργιών και διαταραχών· μέθοδοι μέτρησης και ανάλυσης της σύνθεσης των τροφίμων και των διαιτητικών πρακτικών και μοντέλα αξιολόγησης κινδύνων, επιδημιολογικά και παρεμβατικά μοντέλα· επίδραση της γενετικής πολικότητας χάρη στην πρόοδο της λειτουργικής γονιδιωματικής.

— Επιπτώσεις της διατροφής, και ιδίως των τροφίμων που περιέχουν γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς, στην υγεία: Στόχος είναι να δημιουργηθεί η επιστημονική βάση για τη βελτίωση της υγείας μέσω της διατροφής και για την ανάπτυξη νέων υγιεινών τροφίμων, χάρη στην καλύτερη κατανόηση του μεταβολισμού των τροφίμων και στην αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρουν σήμερα η πρωτεϊνωματική και η βιοτεχνολογία.

1.1.5. Ποιότητα και ασφάλεια των τροφίμων

Στόχος του παρόντος πεδίου προτεραιότητας είναι να εξασφαλίσει την υγεία και ευημερία των ευρωπαίων πολιτών, μέσω της καλύτερης κατανόησης της επίδρασης της διατροφής και των περιβαλλοντικών παραγόντων στην ανθρώπινη υγεία, και να τους προσφέρει ασφαλέστερα και υγιεινότερα τρόφιμα υψηλής ποιότητας, συμπεριλαμβανομένων των ιχθυοπροϊόντων, τα οποία θα βασίζονται σε πλήρως ελεγχόμενα και ολοκληρωμένα συστήματα γεωργικής και αλιευτικής παραγωγής και υδατοκαλλιέργειας. Αναθεωρώντας την παραδοσιακή προσέγγιση «από το αγρόκτημα έως το τραπέζι», το παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας επιδιώκει να εξασφαλίσει ότι η προστασία του καταναλωτή θα είναι ο βασικός κατευθυντήριος άξονας της ανάπτυξης αλυσίδων παραγωγής νέων και ασφαλέστερων τροφίμων και ζωοτροφών, δηλ. «από το τραπέζι έως το αγρόκτημα», με χρήση ιδίων των εργαλείων της βιοτεχνολογίας που βασίζονται στα πιο πρόσφατα αποτελέσματα της γονιδιωματικής έρευνας.

Αυτή η προσέγγιση, η οποία λαμβάνει ως γνώμονα τον τελικό χρήστη, αντικατοπτρίζεται στους επτά ειδικούς ερευνητικούς στόχους. Θα δοθεί προτεραιότητα σε ολοκληρωμένες ερευνητικές προσεγγίσεις που θα καλύπτουν περισσότερους του ενός ειδικούς στόχους. Δεδομένου ότι οι μικρές επιχειρήσεις αντιπροσωπεύουν σημαντική μερίδα του κλάδου των τροφίμων, η επιτυχία των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν θα εξαρτηθεί από τον βαθμό προσαρμογής των γνώσεων και διεργασιών στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά αυτών των επιχειρήσεων.

Αμετάβλητο

— Επιδημιολογία των παθήσεων και αλλεργιών που συνδέονται με τη διατροφή. Στόχος είναι η μελέτη των σύνθετων αλληλεπιδράσεων μεταξύ της πρόσληψης τροφής και του μεταβολισμού, του ανοσοποιητικού συστήματος, του γενετικού υπόβαθρου και των περιβαλλοντικών παραγόντων προκειμένου να εντοπισθούν οι βασικοί παράγοντες κινδύνου και να αναπτυχθούν ευρωπαϊκές κοινές βάσεις δεδομένων.

Η έρευνα θα εστιάσει στα εξής: επιδημιολογικές μελέτες των επιπτώσεων της διατροφής, της σύνθεσης των τροφίμων και του τρόπου ζωής, αφενός, στην υγεία των καταναλωτών και συγκεκριμένων ομάδων πληθυσμού (π.χ. τα παιδιά), και, αφετέρου, στην πρόληψη ή ανάπτυξη συγκεκριμένων παθήσεων, αλλεργιών και διαταραχών· μέθοδοι μέτρησης και ανάλυσης της σύνθεσης των τροφίμων και των διαιτητικών πρακτικών και μοντέλα αξιολόγησης κινδύνων, επιδημιολογικά και παρεμβατικά μοντέλα· επίδραση της γενετικής πολικότητας χάρη στην πρόοδο της λειτουργικής γονιδιωματικής.

— Επιπτώσεις της διατροφής στην υγεία: Στόχος είναι να δημιουργηθεί η επιστημονική βάση για τη βελτίωση της υγείας μέσω της διατροφής και για την ανάπτυξη νέων υγιεινών τροφίμων — με την εξέταση π.χ. νέων προϊόντων, προϊόντων της βιολογικής γεωργίας, λειτουργικών τροφίμων, προϊόντων που περιέχουν γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς, και προϊόντων βασισμένων στις πρόσφατες εξελίξεις της βιοτεχνολογίας, χάρη στην καλύτερη κατανόηση του μεταβολισμού των τροφίμων και στην αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρουν σήμερα η πρωτεϊνωματική και η βιοτεχνολογία.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: γενική σχέση μεταξύ της διατροφής και της υγείας· ιδιότητες των τροφίμων που ωφελούν την υγεία και προλαμβάνουν τις ασθένειες· επιπτώσεις των συστατικών των τροφίμων, των παθογόνων παραγόντων, των χημικών προσμειξεων και των νέων παραγόντων τύπου πρωτεϊνίου (prion) στη λειτουργία του οργανισμού· ανάγκες σε θρεπτικές ουσίες και στρατηγικές παρέμβασης για τη βελτίωση της υγείας· καθοριστικοί παράγοντες της στάσης των καταναλωτών έναντι των τροφίμων και της παραγωγής τροφίμων· μέθοδοι αξιολόγησης των κινδύνων/οφελών που παρουσιάζουν οι θρεπτικές ουσίες και οι βιοενεργές ενώσεις· ιδιαιτερότητες των διάφορων ηλικιακών ομάδων, ιδίως δε των ηλικιωμένων καταναλωτών.

- Μέθοδοι «ανίχνευσιμότητας», ιδίως των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων συστημάτων βασισμένων στις πρόσφατες εξελίξεις της βιοτεχνολογίας: Στόχος είναι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής βάσης προκειμένου να εξασφαλισθεί πλήρης ανίχνευσιμότητα, από την προέλευση των πρώτων υλών έως την εμπορική διάθεση των τροφίμων, και για να αυξηθεί συνεπώς η εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην προσφορά τροφίμων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη, έλεγχος καταλληλότητας και εναρμόνιση τεχνολογιών και μεθόδων για τη διασφάλιση πλήρους ανίχνευσιμότητας σε ολόκληρη την τροφική αλυσίδα· κλιμάκωση, εφαρμογή και έλεγχος καταλληλότητας μεθόδων σε ολόκληρες τροφικές αλυσίδες· διασφάλιση γνησιότητας· καταλληλότητα της επισημάνσεως και νέα κριτήρια για τα κρίσιμα σημεία ελέγχου της εκτίμησης κινδύνων (HACCP).

- Μέθοδοι ανάλυσης και ανίχνευσης: Στόχος είναι η συμβολή στην ανάπτυξη, βελτίωση, έλεγχο καταλληλότητας και εναρμόνιση αξιόπιστων και οικονομικά αποδοτικών στρατηγικών δειγματοληψίας και μέτρησης θα επιτρέπουν τον έλεγχο της ασφάλειας της προσφοράς τροφίμων και ζωοτροφών και θα παράγουν ακριβή στοιχεία για την ανάλυση κινδύνων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: μέθοδοι και πρότυπα ανάλυσης και ανίχνευσης παθογόνων παραγόντων και χημικών προσμειξεων στα τρόφιμα (συμπεριλαμβάνονται προ-τυποποιητικές πτυχές)· μοντελοποίηση και μέθοδοι για τη βελτίωση των υφιστάμενων στρατηγικών πρόληψης και επαλήθευσης των μετρήσεων· δοκιμασίες ανίχνευσης και γεωγραφική χαρτογράφηση των πρωτεϊνών· μεταφορά των πρωτεϊνών μέσω της ύλης και επίδραση του περιβάλλοντος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: γενική σχέση μεταξύ της διατροφής και της υγείας· ιδιότητες των τροφίμων που ωφελούν την υγεία και προλαμβάνουν τις ασθένειες· επιπτώσεις των συστατικών των τροφίμων, των παθογόνων παραγόντων, των χημικών προσμειξεων και των νέων παραγόντων τύπου πρωτεϊνίου (prion) στην υγεία· ανάγκες σε θρεπτικές ουσίες και στρατηγικές παρέμβασης για τη βελτίωση της υγείας· καθοριστικοί παράγοντες της στάσης των καταναλωτών έναντι των τροφίμων και της παραγωγής τροφίμων· μέθοδοι αξιολόγησης των κινδύνων/οφελών που παρουσιάζουν οι θρεπτικές ουσίες και οι βιοενεργές ενώσεις· ιδιαιτερότητες των διάφορων πληθυσμιακών ομάδων, ιδίως δε των ηλικιωμένων και των παιδιών.

- Μέθοδοι «ανίχνευσιμότητας» σε ολόκληρη την αλυσίδα παραγωγής: Στόχος είναι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής βάσης προκειμένου να εξασφαλισθεί πλήρης ανίχνευσιμότητα π.χ. των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών (συμπεριλαμβανομένων όσων βασίζονται στις πρόσφατες εξελίξεις της βιοτεχνολογίας), από την προέλευση των πρώτων υλών έως την εμπορική διάθεση των τροφίμων, και για να αυξηθεί συνεπώς η εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην προσφορά τροφίμων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη, έλεγχος καταλληλότητας και εναρμόνιση τεχνολογιών και μεθόδων για τη διασφάλιση πλήρους ανίχνευσιμότητας σε ολόκληρη την τροφική αλυσίδα· κλιμάκωση, εφαρμογή και έλεγχος καταλληλότητας μεθόδων σε ολόκληρες τροφικές αλυσίδες· διασφάλιση γνησιότητας· καταλληλότητα της επισημάνσεως· εφαρμογή των κρίσιμων σημείων ελέγχου της εκτίμησης κινδύνων (HACCP) σε ολόκληρη την τροφική αλυσίδα.

- Μέθοδοι ανάλυσης, ανίχνευσης και ελέγχου: Στόχος είναι η συμβολή στην ανάπτυξη, βελτίωση, έλεγχο καταλληλότητας και εναρμόνιση αξιόπιστων και οικονομικά αποδοτικών στρατηγικών δειγματοληψίας και μέτρησης χημικών προσμειξεων και υφιστάμενων και καινοφανών παθογόνων μικροοργανισμών -όπως ιοί, βακτηρίδια, ζυμομύκητες, μύκητες, παράσιτα και νέοι παράγοντες τύπου πρωτεϊνίου/prion- (συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης δοκιμασιών διάγνωσης ante-mortem της ΣΕΒ και της τρομώδους νόσου), ούτως ώστε να ελέγχεται η ασφάλεια της προσφοράς τροφίμων και ζωοτροφών και να εξασφαλίζονται ακριβή στοιχεία για την ανάλυση κινδύνων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: μέθοδοι και πρότυπα ανάλυσης και ανίχνευσης παθογόνων παραγόντων και χημικών προσμειξεων στα τρόφιμα (συμπεριλαμβάνονται προ-τυποποιητικές πτυχές)· μοντελοποίηση και μέθοδοι για τη βελτίωση των υφιστάμενων στρατηγικών πρόληψης και ελέγχου· δοκιμασίες ανίχνευσης και γεωγραφική χαρτογράφηση των πρωτεϊνών· μεταφορά και διάρκεια ζωής των πρωτεϊνών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Ασφαλέστερες και μέθοδοι παραγωγής και υγιεινότερα τρόφιμα, συμπεριλαμβανομένων όσων βασίζονται στις βιοτεχνολογίες και στις μεθόδους βιολογικής καλλιέργειας: Στόχος είναι, αφενός, η ανάπτυξη συστημάτων γεωργικής παραγωγής με χαμηλότερες εισροές και, αφετέρου, η βελτίωση των διεργασιών μεταποίησης, προκειμένου να εξασφαλισθεί η παραγωγή ασφαλέστερων και υγιεινών τροφίμων και ζωοτροφών και για να βελτιωθεί η ποιότητα των τροφίμων και των ζωοτροφών μέσω της χρήσης καινοτόμων τεχνολογιών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη βελτιωμένων συστημάτων ολοκληρωμένης παραγωγής, μεθόδων καλλιέργειας με χαμηλότερες εισροές, μεθόδων οργανικής γεωργίας και βασισμένων σε ΓΤΟ μεθόδων παραγωγής καθώς και μεθόδων επεξεργασίας και διανομής και καινοτόμων τεχνολογιών για ασφαλέστερα, θρεπτικά και υψηλότερης ποιότητας τρόφιμα και ζωοτροφές· μεμονωμένη και συγκριτική αξιολόγηση διάφορων μεθόδων παραγωγής και τροφίμων, από άποψη ασφάλειας, ποιότητας, επιπτώσεων στο περιβάλλον και ανταγωνιστικότητας· βελτίωση των μεθόδων κτηνοτροφίας, της διαχείρισης των αποβλήτων και της μεταχείρισης των ζώων, από το αγρόκτημα και το κτηνοτροφείο έως το σφαγείο· εφαρμογή των φυτοεπιστημών, των ζωοεπιστημών και των βιοτεχνολογιών, συμπεριλαμβανομένης της γονιδιωματικής, για την ανάπτυξη υψηλότερης ποιότητας πρώτων υλών για τα τρόφιμα και θρεπτικών τροφίμων.

- Επιπτώσεις της διατροφής των ζώων στην υγεία του ανθρώπου: Στόχος είναι να κατανοηθεί καλύτερα ο ρόλος των ζωοτροφών και της εν προκειμένω χρήσης διαφορετικής προέλευσης υποπροϊόντων για την ασφάλεια των τροφίμων, να μειωθεί η χρήση ανεπιθύμητων πρώτων υλών και να αναπτυχθούν εναλλακτικοί τύποι ζωοτροφών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: επιδημιολογικές μελέτες των ασθενειών που οφείλονται στα τρόφιμα λόγω των χρησιμοποιούμενων ζωοτροφών· επίδραση των πρώτων υλών -συμπεριλαμβανομένων των αποβλήτων και υποπροϊόντων διαφόρου προέλευσης, των μεθόδων επεξεργασίας, των πρόσθετων ουσιών και των κτηνιατρικών φαρμάκων που χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές· στην υγεία των ζώων και του ανθρώπου· βελτίωση της διαχείρισης των αποβλήτων, ώστε να εξασφαλισθεί ο αποκλεισμός συγκεκριμένων ακατάλληλων και υψηλού κινδύνου υλών από την τροφική αλυσίδα· καινοτόμες πηγές πρωτεΐνης, λίπους και ενέργειας, άλλες πλην των κρεατοστεάλεων, για τη βελτιστοποίηση της ανάπτυξης και του αναπαραγωγικού δυναμικού του ζώου καθώς και της ποιότητας των τροφίμων.

- Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι για την υγεία: Στόχος είναι να προσδιορισθούν οι περιβαλλοντικοί παράγοντες που είναι επιβλαβείς για την υγεία, να κατανοηθούν οι ενεχόμενοι μηχανισμοί και να ανεβρεθούν μέθοδοι πρόληψης ή ελαχιστοποίησης των σχετικών επιπτώσεων και κινδύνων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Ασφαλέστερες και φιλικές προς το περιβάλλον μέθοδοι παραγωγής και υγιεινότερα τρόφιμα: Στόχος είναι, αφενός, η ανάπτυξη συστημάτων γεωργικής παραγωγής (γεωργικής καλλιέργειας και υδατοκαλλιέργειας) με χαμηλότερες εισροές τα οποία θα βασίζονται σε μεθόδους π.χ. ολοκληρωμένης παραγωγής, χαμηλότερων εισροών (συμπεριλαμβανομένης της βιολογικής καλλιέργειας), και στη χρήση των φυτοεπιστημών, ζωοεπιστημών και βιοτεχνολογιών και, αφετέρου, η βελτίωση των διεργασιών μεταποίησης, προκειμένου να εξασφαλισθεί η παραγωγή ασφαλέστερων, υγιεινότερων, θρεπτικών, λειτουργικών και ποικίλων τροφίμων και ζωοτροφών και για να βελτιωθεί η ποιότητα των τροφίμων και των ζωοτροφών μέσω της χρήσης καινοτόμων τεχνολογιών.

Αμετάβλητο

- Επιπτώσεις της διατροφής των ζώων στην υγεία του ανθρώπου: Στόχος είναι να κατανοηθεί καλύτερα ο ρόλος των ζωοτροφών (συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων που περιέχουν γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς) και της εν προκειμένω χρήσης διαφορετικής προέλευσης υποπροϊόντων για την ασφάλεια των τροφίμων, να μειωθεί η χρήση ανεπιθύμητων πρώτων υλών και να αναπτυχθούν εναλλακτικοί τύποι ζωοτροφών.

Αμετάβλητο

- α) Κίνδυνοι (χημικοί, βιολογικοί και φυσικοί) συνδεδεμένοι με την τροφική αλυσίδα

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: προσδιορισμός των αιτιωδών παραγόντων (συμπεριλαμβανομένων των ρυπογόνων παραγόντων και των φυσιολογικών μηχανισμών) των προβλημάτων υγείας που οφείλονται στο περιβάλλον· κατανόηση των οδών έκθεσης, εκτίμηση της σωρευτικής και μεικτής έκθεσης και της έκθεσης σε χαμηλές δόσεις· μακροπρόθεσμες επιπτώσεις· προσδιορισμός και προστασία των ιδιαίτερα ευπαθών υπο-ομάδων πληθυσμού· περιβαλλοντικοί παράγοντες και μηχανισμοί που ευθύνονται για την αύξηση των αλλεργιών· επιπτώσεις των παραγόντων που διαταράσσουν τις ενδοκρινικές λειτουργίες· χρόνια χημική ρύπανση και μεικτή περιβαλλοντική έκθεση, μετάδοση ασθενειών μέσω των υδάτων (παράσιτα, ιοί, βακτηρίδια, κτλ.).

β) Μεικτή έκθεση σε συνδυασμό επιτρεπόμενων ουσιών (συμπεριλαμβάνονται οι επιπτώσεις των τοπικών περιβαλλοντικών καταστροφών και της ρύπανσης στην ασφάλεια των τροφίμων), με έμφαση στους αθροιστικούς κινδύνους, τις οδούς μετάδοσης στον άνθρωπο, τις μακροπρόθεσμες επιπτώσεις και τις επιπτώσεις της έκθεσης σε χαμηλές δόσεις, καθώς και τις επιπτώσεις σε ιδιαίτερα ευπαθείς ομάδες πληθυσμού, και ιδίως στα παιδιά.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: προσδιορισμός των αιτιωδών παραγόντων (συμπεριλαμβανομένων των ρυπογόνων παραγόντων και των φυσιολογικών μηχανισμών) των περιβαλλοντικών κινδύνων και των συνδεόμενων με τα τρόφιμα περιβαλλοντικών κινδύνων· κατανόηση των οδών έκθεσης, εκτίμηση της σωρευτικής και μεικτής έκθεσης και της έκθεσης σε χαμηλές δόσεις· μακροπρόθεσμες επιπτώσεις· προσδιορισμός και προστασία των ιδιαίτερα ευπαθών υπο-ομάδων πληθυσμού· περιβαλλοντικοί παράγοντες και μηχανισμοί που ευθύνονται για την αύξηση των αλλεργιών· επιπτώσεις των παραγόντων που διαταράσσουν τις ενδοκρινικές λειτουργίες· χρόνια χημική ρύπανση και μεικτή περιβαλλοντική έκθεση, μετάδοση ασθενειών μέσω των υδάτων (παράσιτα, ιοί, βακτηρίδια, κτλ.).

Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμπεριλαμβάνουν αναγνωριστική έρευνα στην αιχμή των γνώσεων, το αντικείμενο της οποίας θα συνδέεται στενά με ένα ή περισσότερα θέματα του θεματικού πεδίου προτεραιότητας. Θα χρησιμοποιηθούν δύο συμπληρωματικές προσεγγίσεις: μία δεκτική και ανοικτή — και μία πρόδρομη.

1.1.6. Αειφόρος ανάπτυξη και πλανητική μεταβολή

Η συνθήκη επιβεβαιώνει την αειφόρο ανάπτυξη ως κεντρικό στόχο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η αλλαγή του κλίματος, η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, οι αειφόρες μεταφορές, η προστασία της φύσης και η αλληλεπίδραση αυτών με τις ανθρώπινες δραστηριότητες δικαιολογούν την ανάλυση της παρούσας ερευνητικής δράσης. Στόχος των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν στο πεδίο αυτό είναι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής ικανότητας που χρειάζεται η Ευρώπη ώστε να είναι σε θέση να εφαρμόσει ένα μοντέλο αειφόρου ανάπτυξης και να συνεισφέρει ουσιαστικά στις προσπάθειες που καταβάλλονται σε διεθνές επίπεδο για την κατανόηση και τον έλεγχο της πλανητικής μεταβολής και για τη διατήρηση της ισορροπίας των οικοσυστημάτων.

1.1.6. Αειφόρος ανάπτυξη, πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα

Η συνθήκη επιβεβαιώνει την αειφόρο ανάπτυξη ως κεντρικό στόχο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως υπογραμμίστηκε άλλωστε και στο πρόσφατο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ. Στο πλαίσιο αυτό, η πλανητική μεταβολή, η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, οι αειφόρες μεταφορές, η αειφόρος διαχείριση των φυσικών πόρων της Ευρώπης, και η αλληλεπίδραση αυτών με τις ανθρώπινες δραστηριότητες δικαιολογούν το παρόν ερευνητικό πεδίο προτεραιότητας. Στόχος των δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν στο πεδίο αυτό είναι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής ικανότητας που χρειάζεται η Ευρώπη ώστε να είναι σε θέση να εφαρμόσει, βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, ένα μοντέλο αειφόρου ανάπτυξης με γνώμονα την ολοκλήρωση των περιβαλλοντικών, οικονομικών και κοινωνικών πυλών της, και να συνεισφέρει ουσιαστικά στις προσπάθειες που καταβάλλονται σε διεθνές επίπεδο για τον μετριασμό ή και την αναστροφή των σημερινών αντίξοων τάσεων, για την κατανόηση και τον έλεγχο της πλανητικής μεταβολής και για τη διατήρηση της ισορροπίας των οικοσυστημάτων.

1.1.6.1. Αειφόρα ενεργειακά συστήματα

Οι στρατηγικοί στόχοι αφορούν τη μείωση των αερίων θερμοκηπίου και των ρυπογόνων εκπομπών, την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, την ισορροπημένη χρήση των διαφόρων μέσων μεταφοράς, καθώς και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Για τη βραχυπρόθεσμη επίτευξη των στόχων αυτών, απαιτούνται ερευνητικές προσπάθειες μεγάλης κλίμακας που θα προαγάγουν, αφενός, την εξάπλωση των υπό ανάπτυξη τεχνολογιών και, αφετέρου, την αλλαγή των μοντέλων συμπεριφοράς όσον αφορά την κατανάλωση ενέργειας και τη ζήτηση μεταφορών. Για τη μακροπρό-

Οι στρατηγικοί στόχοι αφορούν τη μείωση των αερίων θερμοκηπίου και των ρυπογόνων εκπομπών, την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, την αύξηση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, καθώς και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Για τη βραχυπρόθεσμη επίτευξη των στόχων αυτών, απαιτούνται ερευνητικές προσπάθειες μεγάλης κλίμακας που θα προαγάγουν, αφενός, την εξάπλωση των υπό ανάπτυξη τεχνολογιών και, αφετέρου, την αλλαγή των μοντέλων ενεργειακής ζήτησης και των μοντέλων συμπεριφοράς όσον αφορά την

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

θεσμη επίτευξη της αιφόρου ανάπτυξης απαιτούνται εξίσου σημαντικές προσπάθειες ΕΤΑ ούτως ώστε να διασφαλισθεί η διαθεσιμότητα υπό οικονομικά ελκυστικούς όρους και για να αρθούν οι φραγμοί που εμποδίζουν ενδεχομένως την καθιέρωση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, υδρογόνου και στοιχείων καυσίμου τα οποία είναι εγγενώς μη ρυπογόνα.

Προτεραιότητες της έρευνας

i) Ερευνητικές δραστηριότητες βραχυπρόθεσμης και μεσοπρόθεσμης εμβέλειας

Η κοινοτική ΕΤΑ είναι ένα από τα βασικά μέσα που μπορούν να συμβάλουν στην ουσιαστική αλλαγή των σημερινών μη αιφόρων μοντέλων ανάπτυξης -τα οποία χαρακτηρίζονται από αυξανόμενη εξάρτηση από τα εισαγόμενα ορυκτά καύσιμα, συνεχώς αυξανόμενη ενεργειακή ζήτηση, αυξανόμενη συμφόρηση του συστήματος μεταφορών και αυξανόμενα επίπεδα εκπομπών CO₂- προσφέροντας νέες τεχνολογικές λύσεις οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν θετικά τη συμπεριφορά των καταναλωτών/χρηστών σε βραχυπρόθεσμη και μεσοπρόθεσμη βάση.

Οι τεχνολογικές λύσεις που θα προταθούν αναμένεται να προέρχονται από πιλοτικά περιβάλλοντα καταναλωτών/χρηστών, να αποτελέσουν αντικείμενο επίδειξης σε τέτοια περιβάλλοντα και να αφορούν τεχνικά αλλά και οργανωτικά, θεσμικά, χρηματοοικονομικά και κοινωνικά προβλήματα.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

κατανάλωση ενέργειας, χάρη στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και στην ενσωμάτωση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στα ενεργειακά συστήματα. Για τη μακροπρόθεσμη επίτευξη της αιφόρου ανάπτυξης απαιτούνται επίσης σημαντικές προσπάθειες ΕΤΑ ούτως ώστε να διασφαλισθεί η διαθεσιμότητα ενέργειας υπό οικονομικά ελκυστικούς όρους και για να αρθούν οι φραγμοί που εμποδίζουν ενδεχομένως την καθιέρωση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των νέων φορέων ενέργειας και ενεργειακών τεχνολογιών όπως το υδρογόνο και τα στοιχεία καυσίμου, τα οποία είναι εγγενώς μη ρυπογόνα.

Αμετάβλητο

Η κοινοτική ΕΤΑ είναι ένα από τα βασικά μέσα που μπορούν να συμβάλουν στην υποστήριξη της εφαρμογής νέων νομοθετικών πράξεων στον τομέα της ενέργειας και στην ουσιαστική αλλαγή των σημερινών μη αιφόρων μοντέλων ανάπτυξης -τα οποία χαρακτηρίζονται από αυξανόμενη εξάρτηση από τα εισαγόμενα ορυκτά καύσιμα, συνεχώς αυξανόμενη ενεργειακή ζήτηση, αυξανόμενη συμφόρηση των συστημάτων μεταφορών και αυξανόμενα επίπεδα εκπομπών CO₂- προσφέροντας νέες τεχνολογικές λύσεις οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν θετικά τη συμπεριφορά των καταναλωτών/χρηστών, ιδίως στο αστικό περιβάλλον.

Στόχος είναι να εισαχθούν στην αγορά, το ταχύτερο δυνατό, καινοτόμες και οικονομικά ανταγωνιστικές τεχνολογικές λύσεις, μέσω δράσεων επίδειξης και άλλων ερευνητικών δράσεων προσανατολισμένων προς την αγορά, στις οποίες θα συμβάλουν πιλοτικά περιβάλλοντα καταναλωτών/χρηστών και οι οποίες θα καλύπτουν όχι μόνο τεχνικά αλλά και οργανωτικά, θεσμικά, χρηματοοικονομικά και κοινωνικά προβλήματα.

— Καθαρή ενέργεια, και ειδικότερα οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και η ενσωμάτωσή τους στο ενεργειακό σύστημα, συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης, διανομής και χρήσης.

Στόχος είναι να εισαχθούν στην αγορά βελτιωμένες τεχνολογίες ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και να ενσωματωθούν οι πηγές ανανεώσιμης ενέργειας στα δίκτυα και στις αλυσίδες εφοδιασμού, για παράδειγμα μέσω υποστήριξης των φορέων που δεσμεύονται να δημιουργήσουν «αιφόρες τοπικές κοινότητες» οι οποίες θα χρησιμοποιούν υψηλό ποσοστό ανανεώσιμων ενεργειακών πόρων. Στις σχετικές δράσεις θα ακολουθούνται καινοτόμες ή βελτιωμένες τεχνικές ή/και κοινωνικοοικονομικές προσεγγίσεις ως προς την «πράσινη ηλεκτρική ενέργεια», τη θερμότητα, ή τα βιοκαύσιμα και την ενσωμάτωσή τους στα δίκτυα διανομής ενέργειας ή στις αλυσίδες εφοδιασμού, συμπεριλαμβανομένου του συνδυασμού τους με τα συμβατικά μεγάλης κλίμακας συστήματα διανομής ενέργειας.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: αύξηση της οικονομικής αποδοτικότητας, των επιδόσεων και της αξιοπιστίας των κυριότερων νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας· ενσωμάτωση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, και αποτελεσματικός συνδυασμός των αποκεντρωμένων πηγών, με μια καθαρότερη

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

συμβατική παραγωγή μεγάλης κλίμακας· επικύρωση νέων τεχνικών λύσεων για την αποθήκευση, διανομή και χρήση ενέργειας.

- Εξοικονόμηση ενέργειας και ενεργειακή αποδοτικότητα (μεταξύ άλλων, με τη χρήση ανανεώσιμων πρώτων υλών).

Ο γενικός στόχος είναι η μείωση της ενεργειακής ζήτησης κατά 18 % μέχρι το 2010 προκειμένου να τηρήσει η ΕΕ τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει για καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος και βελτίωση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα εστιασθούν κυρίως στα «οικολογικά κτίρια» με σκοπό την εξοικονόμηση ενέργειας και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος καθώς και της ποιότητας ζωής των ενοίκων. Οι δραστηριότητες με αντικείμενο την «πολυπαραγωγή» ενέργειας θα συμβάλουν ώστε, αφενός, να επιτευχθεί ο κοινοτικός στόχος του διπλασιασμού του μεριδίου της συμπαραγωγής ηλεκτρισμού-θερμότητας (CHP) στην παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας στην ΕΕ από 9 % σε 18 % μέχρι το 2010 και, αφετέρου, να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρισμού, θέρμανσης και ψύξης, με χρήση νέων τεχνολογιών όπως οι τεχνολογίες στοιχείων καυσίμου και οι τεχνολογίες ενσωματωμένων ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: αύξηση της εξοικονόμησης ενέργειας και της ενεργειακής αποδοτικότητας, κυρίως στο αστικό περιβάλλον και ειδικότερα σε επίπεδο κτιρίων, χάρη στη βελτιστοποίηση και επικύρωση νέων τεχνικών λύσεων και τεχνολογιών (συμπεριλαμβάνονται τα συστήματα συμπαραγωγής ηλεκτρισμού-θερμότητας και τα συστήματα κεντρικής θέρμανσης/ψύξης)· δυνατότητες που προσφέρει η επιτόπια παραγωγή και χρήση ανανεώσιμων ενεργειακών πόρων για τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας στα κτίρια.

- Εναλλακτικά καύσιμα κινητήρων.

Ένα φιλόδοξο στόχος που έχει θέσει η Επιτροπή για τον τομέα των οδικών μεταφορών είναι η υποκατάσταση του πετρελαίου κίνησης και της βενζίνης με εναλλακτικά καύσιμα, σε ποσοστό 20 % μέχρι το 2020. Σκοπός είναι, αφενός, η βελτίωση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού μέσω μείωσης της εξάρτησης από τις εισαγωγές υγρών υδρογονανθράκων και, αφετέρου, η αντιμετώπιση του προβλήματος των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που οφείλονται στις μεταφορές. Σε ευθυγράμμιση με την ανακοίνωση περί εναλλακτικών καυσίμων στις οδικές μεταφορές, οι βραχυπρόθεσμες δραστηριότητες ETA θα εστιασθούν σε τρεις τύπους εναλλακτικών καυσίμων κίνησης, ικανούς να κατακτήσουν ένα σημαντικό μερίδιο της αγοράς: τα βιοκαύσιμα, το φυσικό αέριο και το υδρογόνο.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ενσωμάτωση των εναλλακτικών καυσίμων κίνησης στο σύστημα μεταφορών, και ιδίως σε καθαρές αστικές συγκοινωνίες· οικονομικά αποδοτική και ασφαλή παραγωγή, αποθήκευση και διανομή (συμπεριλαμβανομένης της υποδομής διανομής) εναλλακτικών καυσίμων κίνησης· βέλτιστη αξιοποίηση των εναλλακτικών καυσίμων σε νέες αρχές σχεδιασμού ενεργειακών αποδοτικών οχημάτων· στρατηγικές και εργαλεία διαχείρισης της διαδικασίας μετατροφής της αγοράς προς τα εναλλακτικά καύσιμα κίνησης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, αποτελεσματικότερη και καθαρότερη χρήση της ενέργειας, ιδίως στις αστικές περιοχές, νέες τεχνικές λύσεις για ενεργειακά αποδοτικές και καθαρότερες μεταφορές: Στόχος είναι, αφενός, να αναπτυχθούν ενεργειακά αποδοτικές τεχνολογίες οι οποίες θα οδηγήσουν σε μείωση της ζήτησης ορυκτών καυσίμων, ενθαρρύνοντας μια οικολογική συμπεριφορά ως προς την κατανάλωση ενέργειας σε ανόμοιες κοινότητες χρηστών και θα επιφέρουν εξοικονόμηση ενέργειας της τάξης του 12 % μέχρι το 2010 και, αφετέρου, να μεταστραφεί το ενεργειακό ισοζύγιο προς πιο αειφόρα ενεργειακά συστήματα που θα συνδυάζουν παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας καθώς και νέες και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, προκειμένου να αυξηθεί το μερίδιο των συστημάτων ανανεώσιμης ενέργειας από 6 % σε 12 % μέχρι το 2010.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: αύξηση της οικονομικής απόδοσης και της αξιοπιστίας των κυριότερων νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, και συνδυασμός αυτών με τη συμβατική παραγωγή μεγάλης κλίμακας και διανομή ενέργειας· ενεργειακή αποδοτικότητα σε επίπεδο κτιρίων, συστημάτων κεντρικής θέρμανσης και συνδυασμένης παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας-θερμότητας (CHP)· δυνατότητες επέμβασης στη ζήτηση με σκοπό τη μείωση της κατανάλωσης φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας· νέες μορφές καθαρών αστικών μεταφορών· εξορθολογισμός της χρήσης των ιδιωτικών οχημάτων· ολοκλήρωση νέων τεχνικών λύσεων για ενεργειακά αποδοτικά οχήματα και νέα/εναλλακτικά καύσιμα.

ii) *Ερευνητικές δραστηριότητες μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης εμβέλειας*

Σε πιο μακροπρόθεσμη βάση, στόχος είναι η ανάπτυξη ανανεώσιμων πηγών ενέργειας τεχνολογιών του υδρογόνου και στοιχείων καυσίμου τα οποία να είναι εγγενώς οικολογικά και να μπορούν να ενσωματωθούν ικανοποιητικά σε ένα αειφόρο σύστημα συνδυασμένων πηγών ενέργειας για σταθερές εφαρμογές και για τις μεταφορές. Με αυτό τον τρόπο θα επιτευχθεί περαιτέρω μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου πέραν της προθεσμίας του 2010 που καθορίστηκε στο Κυότο. Η μελλοντική ανάπτυξη των τεχνολογιών αυτών σε μεγάλη κλίμακα θα είναι δυνατή μόνο εάν μειωθεί σημαντικά το κόστος τους και εάν βελτιωθεί γενικά η ανταγωνιστικότητά τους έναντι των συμβατικών πηγών ενέργειας.

- Στοιχεία καυσίμου: τα στοιχεία καυσίμου αντιπροσωπεύουν μια αναδυόμενη τεχνολογία η οποία αναμένεται να αντικαταστήσει, μακροπρόθεσμα, ένα μεγάλο μέρος των συστημάτων καύσης που χρησιμοποιούνται σήμερα στη βιομηχανία, στα κτίρια και τις οδικές μεταφορές, δεδομένου ότι προσφέρει υψηλότερη απόδοση, χαμηλότερα επίπεδα ρύπανσης και δυνατότητες μείωσης του κόστους. Ο μακροπρόθεσμος στόχος όσον αφορά το κόστος είναι 50 ευρώ/kW για τις οδικές μεταφορές και 300 ευρώ/kW για τις σταθερές εφαρμογές και τα στοιχεία καυσίμου/ηλεκτρολυτικές κυψέλες μεγάλης διάρκειας ζωής.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: μείωση του κόστους παραγωγής των στοιχείων καυσίμου και του κόστους των εφαρμογών στα κτίρια, στις μεταφορές και στην αποκεντρωμένη παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας· προηγμένα υλικά για στοιχεία καυσίμου χαμηλών και υψηλών θερμοκρασιών που προορίζονται για τις προαναφερόμενες εφαρμογές.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

Σε μεσοπρόθεσμη και πιο μακροπρόθεσμη βάση, στόχος είναι η ανάπτυξη νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και νέων φορέων ενέργειας, όπως το υδρογόνο, τα οποία να είναι μη ρυπογόνα και ταυτόχρονα οικονομικώς ενδιαφέροντα και να μπορούν να ενσωματωθούν ικανοποιητικά σε ένα μακροπρόθεσμο αειφόρο πλαίσιο προσφοράς και ζήτησης ενέργειας για σταθερές εφαρμογές και για τις μεταφορές. Επιπλέον, η συνέχιση της χρήσης των ορυκτών καυσίμων στο προβλέψιμο μέλλον καθιστά αναγκαία την εξεύρεση οικονομικών λύσεων για τη διάθεση του CO₂. Στόχος είναι να επιτευχθεί περαιτέρω μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου πέραν της προθεσμίας του 2010 που καθορίστηκε στο Κυότο. Η μελλοντική ανάπτυξη των τεχνολογιών αυτών σε μεγάλη κλίμακα θα είναι δυνατή μόνο εάν μειωθεί σημαντικά το κόστος τους και εάν βελτιωθεί γενικά η ανταγωνιστικότητά τους έναντι των συμβατικών πηγών ενέργειας, εντός του γενικού κοινωνικοοικονομικού και θεσμικού πλαισίου στο οποίο οι τεχνολογίες αυτές αναπτύσσονται.

- Στοιχεία καυσίμου, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμογών τους: τα στοιχεία καυσίμου αντιπροσωπεύουν μια αναδυόμενη τεχνολογία η οποία αναμένεται να αντικαταστήσει, μακροπρόθεσμα, ένα μεγάλο μέρος των συστημάτων καύσης που χρησιμοποιούνται σήμερα στη βιομηχανία, στα κτίρια και τις οδικές μεταφορές, δεδομένου ότι προσφέρει υψηλότερη απόδοση, χαμηλότερα επίπεδα ρύπανσης και δυνατότητες μείωσης του κόστους. Ο μακροπρόθεσμος στόχος όσον αφορά το κόστος είναι 50 ευρώ/kW για τις οδικές μεταφορές και 300 ευρώ/kW για τις σταθερές εφαρμογές και τα στοιχεία καυσίμου/ηλεκτρολυτικές κυψέλες μεγάλης διάρκειας ζωής.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Νέες τεχνολογίες φορέων ενέργειας/μεταφοράς και αποθήκευσης, ιδίως δε του υδρογόνου: η καθιέρωση του υδρογόνου ως φορέα ενέργειας αποτελεί βασικό μέσο για την ενεργειακή βιωσιμότητα της οικονομίας του αύριο. Ο μακροπρόθεσμος στόχος είναι να επιτευχθεί ενεργειακό κόστος ισοδύναμο με το κόστος, άνευ φόρων, των συμβατικών καυσίμων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: καθαρή και οικονομικώς αποδοτική παραγωγή υδρογόνου από ορυκτά καύσιμα (συμπεριλαμβανομένης της παγίδευσης και υπόγειας αποθήκευσης CO₂)· οικονομικώς αποδοτική παραγωγή υδρογόνου π.χ. μέσω ηλεκτρόλυσης από ανανεώσιμη και πυρηνική ενέργεια· υποδομή του υδρογόνου, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς, της διανομής, της αποθήκευσης και χρησιμοποίησης·

- Ηλιακές φωτοβολταϊκές τεχνολογίες και βιομάζα: Τα φωτοβολταϊκά αναμένεται ότι μακροπρόθεσμα θα συμβάλλουν σε μεγάλο βαθμό στον ενεργειακό εφοδιασμό τόσο παγκοσμίως όσο και στην ΕΕ — Στόχος είναι να παρακαμφθεί ο σημαντικός φραγμός του υψηλού κόστους επενδύσεων, το οποίο αναμένεται να υποτετραπλασιασθεί. Ο γενικός στόχος για τη βιομάζα είναι να καταστεί η βιοενέργεια ανταγωνιστική έναντι των συμβατικών καυσίμων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: (για τα φωτοβολταϊκά) ολόκληρη η αλυσίδα παραγωγής, από τις βασικές ύλες έως τα φωτοβολταϊκά συστήματα, και ενσωμάτωση των φωτοβολταϊκών στα ενδιαιτήματα και σε φωτοβολταϊκά συστήματα μεγάλης κλίμακας, τάξεως MW, για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας· (για τη βιομάζα) φραγμοί στην αλυσίδα εφοδιασμού-χρήσης βιομάζας στους ακόλουθους τομείς: τεχνολογίες καύσης, τεχνολογίες εξαερίωσης για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και H₂/συνθετικού αερίου και βιοκαυσίμων για τις μεταφορές·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Νέες τεχνολογίες φορέων ενέργειας/μεταφοράς και αποθήκευσης, ιδίως δε του υδρογόνου: Στόχος είναι η ανάπτυξη νέων τεχνικών λύσεων για μακροπρόθεσμα αειφόρο προσφορά ενέργειας, όπου το υδρογόνο και η καθαρή ηλεκτρική ενέργεια θα αποτελούν βασικούς φορείς ενέργειας. Όσον αφορά το H₂, πρέπει να αναπτυχθούν κατάλληλα μέσα που θα εγγυώνται την ασφαλή χρήση του σε κόστος αντίστοιχο εκείνου των συμβατικών καυσίμων. Όσον αφορά την ηλεκτρική ενέργεια, είναι απαραίτητη η βέλτιστη ενσωμάτωση των αποκεντρωμένων νέων, και ιδίως ανανεώσιμων, ενεργειακών πόρων σε διασυνδεδεμένα ευρωπαϊκά, περιφερειακά και τοπικά δίκτυα διανομής, προκειμένου να επιτευχθεί ασφαλής, αξιόπιστη και υψηλής ποιότητας προσφορά ενέργειας.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: καθαρή και οικονομικώς αποδοτική παραγωγή υδρογόνου· υποδομή του υδρογόνου, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς, της διανομής, της αποθήκευσης και χρησιμοποίησης· Όσον αφορά την ηλεκτρική ενέργεια, η έρευνα θα εστιασθεί σε νέες αρχές ανάλυσης, προγραμματισμού, ελέγχου και επιτήρησης της προσφοράς και της διανομής ηλεκτρικής ενέργειας καθώς και σε ευρείας διάδοσης τεχνολογίες διαλογικών δικτύων αποθήκευσης, μεταφοράς και διανομής.

- Νέες και προηγμένες τεχνολογικές λύσεις στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας: Οι τεχνολογίες ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αναμένεται ότι μακροπρόθεσμα θα συμβάλλουν σε μεγάλο βαθμό στον ενεργειακό εφοδιασμό τόσο παγκοσμίως όσο και στην ΕΕ — Θα δοθεί έμφαση στις τεχνολογίες που υπόσχονται αξιόλογο ενεργειακό δυναμικό και απαιτούν μακροπρόθεσμες ερευνητικές προσπάθειες, και ιδίως δράσεις υψηλής ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας, με στόχο να παρακαμφθεί ο σημαντικός φραγμός του υψηλού κόστους επενδύσεων και να καταστούν οι τεχνολογίες αυτές ανταγωνιστικές έναντι των συμβατικών καυσίμων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: (για τα φωτοβολταϊκά) ολόκληρη η αλυσίδα παραγωγής, από τις βασικές ύλες έως τα φωτοβολταϊκά συστήματα, και ενσωμάτωση των φωτοβολταϊκών στα ενδιαιτήματα και σε φωτοβολταϊκά συστήματα μεγάλης κλίμακας, τάξεως MW, για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας· (για τη βιομάζα) άρση των φραγμών στην αλυσίδα εφοδιασμού-χρήσης βιομάζας στους ακόλουθους τομείς: παραγωγή, τεχνολογίες καύσης, τεχνολογίες εξαερίωσης για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και H₂/συνθετικού αερίου και βιοκαυσίμων για τις μεταφορές· (σε άλλα πεδία) ολοκλήρωση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, συγκεκριμένων πτυχών των δραστηριοτήτων ETA που απαιτούν μακροπρόθεσμες ερευνητικές προσπάθειες.

- Παγίδευση και απομόνωση του CO₂ για πιο καθαρές εγκαταστάσεις ορυκτών καυσίμων: Για να συμπεριληφθεί η χρήση των ορυκτών καυσίμων σε ένα σενάριο αειφόρου ενεργειακού εφοδιασμού, είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί οικονομική, από άποψη κόστους, παγίδευση και απομόνωση του CO₂, και συγκεκριμένα μείωση του κόστους σε τάξη μεγέθους 30 EUR μεσοπρόθεσμα, και 20 EUR ή λιγότερο μακροπρόθεσμα, ανά τόνο CO₂, για ποσοστά παγίδευσης άνω του 90 %.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη ολιστικών προσεγγίσεων για συστήματα μετατροπής ενέργειας που λειτουργούν με ορυκτά καύσιμα και παράγουν σχεδόν μηδενικές εκπομπές, χαμηλού κόστους συστήματα διαχωρισμού CO₂ πριν και μετά την καύση, οξυγονούχα καύσιμα· ανάπτυξη καινοτόμων τεχνικών λύσεων, και συγκεκριμένα ασφαλών, οικονομικά αποδοτικών και οικολογικών τεχνικών διάθεσης του CO₂, και ιδίως αποθήκευσης σε γεωλογικούς σχηματισμούς, και αναγνωριστικές δράσεις αξιολόγησης των δυνατοτήτων χημικής αποθήκευσης.

1.1.6.2. Αειφόρες επίγειες μεταφορές

Η Κοινή Πολιτική Μεταφορών προβλέπει ότι η ζήτηση εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξηθεί κατά 38 % και 24 % αντιστοίχως μέχρι το 2010 (έτος αναφοράς: 1998). Η αντίστοιχη αύξηση της κυκλοφορίας θα πρέπει να απορροφηθεί από τα ήδη κορεσμένα δίκτυα μεταφορών, ενώ οι τάσεις δείχνουν ότι αναμένεται να αυξηθεί το μερίδιο των λιγότερο οικολογικών μέσων μεταφοράς. Στόχος κατά συνέπεια είναι, αφενός, να καταπολεμηθεί η κυκλοφοριακή συμφόρηση και, αφετέρου, να επιβραδυνθούν ή να αναστραφούν αυτές οι αντιθέτες προς την αειφόρο ανάπτυξη τάσεις, με αλλαγή των ισορροπιών μεταξύ των διαφόρων μέσων μεταφοράς. Οι βραχυπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες δράσεις θα αποβλέπουν στην ανάπτυξη νέων τεχνικών λύσεων και τεχνολογιών και στην ενσωμάτωσή τους στο σύστημα μεταφορών.

Στη Λευκή Βίβλο «Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών» προβλέπεται ότι η ζήτηση εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξηθεί κατά 38 % και 24 % αντιστοίχως μέχρι το 2010 (έτος αναφοράς: 1998). Η αντίστοιχη αύξηση της κυκλοφορίας θα πρέπει να απορροφηθεί από τα ήδη κορεσμένα δίκτυα μεταφορών, ενώ οι τάσεις δείχνουν ότι αναμένεται να αυξηθεί το μερίδιο των λιγότερο οικολογικών μέσων μεταφοράς. Στόχος κατά συνέπεια είναι να καταπολεμηθεί η κυκλοφοριακή συμφόρηση και να επιβραδυνθούν ή να αναστραφούν αυτές οι τάσεις άνισης κατανομής της χρήσης των μέσων μεταφοράς, ενισχύοντας την ολοκλήρωση και εξισορρόπηση των διαφόρων μέσων μεταφοράς, βελτιώνοντας την ασφάλεια, τις επιδόσεις και την αποτελεσματικότητά τους, ελαχιστοποιώντας τις επιπτώσεις τους στο περιβάλλον, εξασφαλίζοντας την ανάπτυξη ενός πραγματικά αειφόρου ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών, και παράλληλα υποστηρίζοντας την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας στο επίπεδο της παραγωγής και εκμετάλλευσης των μέσων και συστημάτων μεταφοράς.

Προτεραιότητες της έρευνας:

- i) *Ανάπτυξη φιλικών προς το περιβάλλον μέσων και συστημάτων μεταφοράς.*

Στόχος είναι να μειωθεί το μερίδιο των επίγειων μεταφορών (σιδηροδρομικών, οδικών, θαλάσσιων και εσωτερικών πλωτών) στην παραγωγή CO₂ και άλλων εκπομπών, συμπεριλαμβανομένου του θορύβου, και ταυτόχρονα να βελτιωθούν η ασφάλεια, η άνεση, η ποιότητα, η οικονομική και η ενεργειακή αποδοτικότητα των οχημάτων και σκαφών. Θα δοθεί έμφαση στις καθαρές αστικές συγκοινωνίες και στην ορθολογική χρήση του αυτοκινήτου στην πόλη.

— Νέες τεχνολογίες και αρχές σχεδιασμού για όλα τα μέσα επίγειων μεταφορών (οδικών, σιδηροδρομικών, θαλάσσιων και εσωτερικών πλωτών).

Η έρευνα να εστιασθεί στα εξής: συστήματα πρόωσης υψηλής απόδοσης και κατασκευαστικά στοιχεία τέτοιων συστημάτων, τα οποία βασίζονται σε εναλλακτικά και ανανεώσιμα καύσιμα, λαμβανομένης υπόψη της υποδομής διανομής καυσίμων· ανάπτυξη συστημάτων και κατασκευαστικών στοιχείων πρόωσης με μηδενικές ή σχεδόν μηδενικές εκπομπές, και ιδίως συστημάτων και κατασκευαστικών στοιχείων με τα οποία ενσωματώνονται τα στοιχεία καυσίμου, η καύση υδρογόνου και η αντίστοιχη υποδομή διανομής στο σύστημα μεταφορών· ολοκληρωμένες αρχές σχεδιασμού για καθαρές αστικές συγκοινωνίες και ορθολογική χρήση του αυτοκινήτου στις αστικές περιοχές.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— Προηγμένες τεχνικές σχεδιασμού και παραγωγής.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: προηγμένες τεχνικές σχεδιασμού και παραγωγής ειδικά για τις μεταφορές, και ιδίως για περιβάλλοντα εξειδικευμένης παραγωγής, οι οποίες βελτιώνουν την ποιότητα, την ασφάλεια, τις δυνατότητες ανακύκλωσης, την άνεση και την οικονομική αποδοτικότητα φιλικών προς το περιβάλλον οχημάτων (αυτοκινήτων και τρένων) και σκαφών.

ii) *Αύξηση της ασφάλειας, της αποτελεσματικότητας και της ανταγωνιστικότητας των επίγειων μεταφορών.*

Στόχος είναι να διασφαλισθεί η μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τη ζήτηση μεταφορών και την ανάγκη επανεξισορρόπησης των διάφορων μέσων μεταφορών, και ταυτόχρονα να αυξηθεί η ασφάλεια των μεταφορών σύμφωνα με τους στόχους της ευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών με χρονικό ορίζοντα το 2010 (π.χ. για τις οδικές μεταφορές, ο στόχος θα είναι η μείωση κατά το ήμισυ του αριθμού θανατηφόρων ατυχημάτων).

— Επανεξισορρόπηση και ολοκλήρωση των διάφορων μέσων μεταφοράς.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: διαλειτουργικά συστήματα μεταφορών που επιτρέπουν τη διασύνδεση των δικτύων μεταφορών και, κυρίως, εξασφαλίζουν την ανάπτυξη ενός ανταγωνιστικού ευρωπαϊκού συστήματος σιδηροδρομικών μεταφορών και την ολοκλήρωση ενός ευρωπαϊκού συστήματος πληροφοριών για την κίνηση των πλοίων· υπηρεσίες, τεχνολογίες (π.χ. εναρμόνιση των μονάδων φόρτωσης) και συστήματα διατροπικών μεταφορών, και προηγμένη υλικοτεχνική υποδομή.

— Αύξηση της ασφάλειας των οδικών, σιδηροδρομικών, θαλάσσιων και εσωτερικών πλωτών μεταφορών και αποφυγή της κυκλοφοριακής συμφόρησης.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: στρατηγικές και τεχνολογίες για τη βελτίωση της ασφάλειας των οδικών και των θαλάσσιων μεταφορών· προηγμένες τεχνικές λύσεις και συστήματα διεπαφής ανθρώπου-οχήματος, οχήματος-οχήματος και οχήματος-υποδομής· μεγάλης κλίμακας πλατφόρμες ολοκλήρωσης και επικύρωσης νοημόνων συστημάτων μεταφορών (π.χ. τιμολόγηση των μεταφορών, διαχείριση των μεταφορών και της κυκλοφορίας και σχετικά συστήματα πληροφοριών), συμπεριλαμβανομένων εφαρμογών δορυφορικής πλοήγησης, νέων τύπων οχημάτων και επιχειρησιακών διαδικασιών για την αύξηση της δυναμικότητας και της ασφάλειας των μεταφορών, και λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης προστασίας του περιβάλλοντος (ιδίως στις αστικές και ευαίσθητες περιοχές).

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ασφαλέστερες και οικολογικότερες μεταφορές, ιδίως οδικές και θαλάσσιες· ολοκλήρωση νοημόνων συστημάτων μεταφοράς για την αποτελεσματική διαχείριση της υποδομής· εξασφάλιση της διαλειτουργικότητας των σιδηροδρόμων· ανάπτυξη της διατροπικότητας των επιβατικών και εμπορευματικών μεταφορών, με βελτίωση της διαχείρισης της υλικοτεχνικής αλυσίδας και τυποποίηση των μονάδων φόρτωσης.

Διαγράφεται

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Πλανητική μεταβολή

Η πλανητική μεταβολή περιλαμβάνει τις σύνθετες δυναμικές αλλαγές που σημειώνονται, σε διαφορετικές χρονικές κλίμακες, στα φυσικά, χημικά και βιολογικά στοιχεία του γήινου συστήματος (δηλ. ατμόσφαιρα, ωκεανοί και εδάφη), ιδίως δε εκείνες που οφείλονται σε ανθρώπινες δραστηριότητες. Στόχος του παρόντος πεδίου προτεραιότητας είναι να ενισχυθεί η ικανότητα κατανόησης, ανίχνευσης και πρόβλεψης της πλανητικής μεταβολής και να αναπτυχθούν στρατηγικές πρόληψης, μετριασμού και προσαρμογής, ιδίως όσον αφορά τα παντός τύπου αέρια θερμοκηπίου, σε στενή σύνδεση με τα σχετικά διεθνή ερευνητικά προγράμματα και σύμφωνα με τις σχετικές συμβάσεις, όπως το Πρωτόκολλο του Κυότο. Ο καλύτερος τρόπος για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι η ανάληψη δραστηριοτήτων οι οποίες θα αποβλέπουν στην ανάπτυξη των κοινών και ολοκληρωμένων προσεγγίσεων που είναι απαραίτητες για την επίτευξη της αειφόρου ανάπτυξης, λαμβάνοντας υπόψη τις περιβαλλοντικές, οικονομικές και κοινωνικές πιυχές της, καθώς και τις επιπτώσεις της πλανητικής μεταβολής σε όλες τις χώρες και τις περιοχές του κόσμου. Για το σκοπό αυτό, θα προαχθεί η σύγκλιση των ευρωπαϊκών και εθνικών ερευνητικών προσπάθειών προκειμένου να επιτευχθεί συναίνεση ως προς τον καθορισμό των επιστημονικών κατωφλίων αειφορίας και μεθόδων εκτίμησης, και θα ενθαρρυνθεί η διεθνής συνεργασία ούτως ώστε να αναπτυχθούν κοινές στρατηγικές για την αντιμετώπιση της πλανητικής μεταβολής.

Προτεραιότητες της έρευνας

- Αντίκτυπος και μηχανισμοί των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου στο κλίμα και των «καταβόθρων» άνθρακα (ωκεανοί, δάση, εδάφη). Στόχος είναι να εντοπισθούν και να περιγραφούν οι διεργασίες πλανητικής μεταβολής, να βελτιωθεί η πρόβλεψη των παγκόσμιων και περιφερειακών επιπτώσεών τους, να αξιολογηθούν οι δυνατότητες μετριασμού αυτών των επιπτώσεων, και να βελτιωθεί η πρόσβαση των ευρωπαίων ερευνητών σε εγκαταστάσεις και πλατφόρμες ερευνών με αντικείμενο την πλανητική μεταβολή.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: κατανόηση και ποσοτικός προσδιορισμός, αφενός, των αλλαγών που σημειώνονται στον κύκλο του άνθρακα και στον κύκλο του αζώτου και, αφετέρου, του ρόλου των πηγών των παντός τύπου αερίων θερμοκηπίου και των καταβόθρων στη χερσαία και θαλάσσια βιόσφαιρα· επιρροή της δυναμικής και της μεταβλητότητας του κλίματος και επιδράσεις επ'αυτών, θαλάσσια και ατμοσφαιρική χημεία, και οι μεταξύ τους αλληλεπιδράσεις· κατανόηση και πρόβλεψη της αλλαγής του κλίματος του πλανήτη· μεταβολής του κλίματος του πλανήτη· συνδεόμενα φαινόμενα (π.χ. Ελ Νίνιο, εξάντληση του στρατοσφαιρικού όζοντος, αλλαγές στη στάθμη της θάλασσας και στην κυκλοφορία των ωκεανών)· και επιπτώσεις

1.1.6.3. Πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα

Η πλανητική μεταβολή περιλαμβάνει τις σύνθετες δυναμικές αλλαγές που σημειώνονται, σε διαφορετικές χρονικές κλίμακες, στα φυσικά, χημικά και βιολογικά στοιχεία του γήινου συστήματος (δηλ. ατμόσφαιρα, ωκεανοί και εδάφη), ιδίως δε εκείνες που οφείλονται σε ανθρώπινες δραστηριότητες. Οι στόχοι του παρόντος πεδίου προτεραιότητας είναι οι εξής: i) ενίσχυση της ικανότητας κατανόησης, ανίχνευσης και πρόβλεψης της πλανητικής μεταβολής και ανάπτυξη στρατηγικών πρόληψης, μετριασμού και προσαρμογής, σε στενή σύνδεση με τα σχετικά διεθνή ερευνητικά προγράμματα και σύμφωνα με τις σχετικές συμβάσεις, όπως το Πρωτόκολλο του Κυότο και το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ· ii) προστασία και διατήρηση των οικοσυστημάτων και της βιοποικιλότητας, η οποία θα συμβάλλει επίσης στην αειφόρο αξιοποίηση των χερσαίων και θαλάσσιων πόρων. Στο πλαίσιο της πλανητικής μεταβολής, οι στρατηγικές ολοκληρωμένης και αειφόρου διαχείρισης των γεωργικών και δασικών οικοσυστημάτων έχουν ιδιαίτερη σημασία για τη διατήρηση των οικοσυστημάτων αυτών και θα συμβάλουν με ουσιαστικό τρόπο στην αειφόρο ανάπτυξη της Ευρώπης. Ο καλύτερος τρόπος για την επίτευξη των στόχων αυτών είναι η ανάληψη δραστηριοτήτων οι οποίες θα αποβλέπουν στην ανάπτυξη των κοινών και ολοκληρωμένων προσεγγίσεων που είναι απαραίτητες για την επίτευξη της αειφόρου ανάπτυξης, λαμβάνοντας υπόψη τις περιβαλλοντικές, οικονομικές και κοινωνικές πιυχές της, καθώς και τις επιπτώσεις της πλανητικής μεταβολής σε όλες τις χώρες και τις περιοχές του κόσμου. Για το σκοπό αυτό, θα προαχθεί η σύγκλιση των ευρωπαϊκών και εθνικών ερευνητικών προσπαθειών για τον από κοινού καθορισμό κατωφλίων αειφορίας και μεθόδων εκτίμησης, και θα ενθαρρυνθεί η διεθνής συνεργασία ούτως ώστε να αναπτυχθούν κοινές στρατηγικές για την αντιμετώπιση της πλανητικής μεταβολής.

Αμετάβλητο

- Αντίκτυπος και μηχανισμοί των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου και ατμοσφαιρικών ρύπων στο κλίμα, στην καταστροφή της στοιβάδας του όζοντος και στις καταβόθρες άνθρακα (ωκεανοί, δάση, εδάφη). Στόχος είναι να εντοπισθούν και να περιγραφούν οι διεργασίες πλανητικής μεταβολής που συνδέονται με τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου και ατμοσφαιρικών ρύπων ανεξαρτήτως πηγής (συμπεριλαμβάνονται οι πηγές παραγωγής ενέργειας, οι μεταφορές και η γεωργία), να βελτιωθεί η πρόβλεψη και η αξιολόγηση των παγκόσμιων και περιφερειακών επιπτώσεών τους, να αξιολογηθούν οι δυνατότητες μετριασμού αυτών των επιπτώσεων, και να βελτιωθεί η πρόσβαση των ευρωπαίων ερευνητών σε εγκαταστάσεις και πλατφόρμες ερευνών με αντικείμενο την πλανητική μεταβολή.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: κατανόηση και ποσοτικός προσδιορισμός των αλλαγών που σημειώνονται στον κύκλο του άνθρακα και στον κύκλο του αζώτου· ρόλος των παντός τύπου πηγών αερίων θερμοκηπίου και ατμοσφαιρικών ρύπων και των καταβόθρων τους στη βιόσφαιρα· επιπτώσεις των ρύπων αυτών στη δυναμική και τη μεταβλητότητα του κλίματος, θαλάσσια και ατμοσφαιρική χημεία, και οι μεταξύ τους αλληλεπιδράσεις· μελλοντικά επίπεδα στρατοσφαιρικού όζοντος και υπεριώδης ακτινοβολία· πρόβλεψη της αλλαγής του κλίματος του πλανήτη και των επιπτώσεών της· συνδεόμενα φαινόμενα (π.χ. Ελ Νίνιο, αλλαγές στη στάθμη της θάλασσας και στην κυκλοφορία των ωκεανών)· και στρατηγικές μετριασμού και προσαρμογής.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Κύκλος του ύδατος: Στόχος είναι να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις της πλανητικής μεταβολής, ιδίως δε της αλλαγής του κλίματος, στον κύκλο, στην ποιότητα και τη διαθεσιμότητα του ύδατος, και να δημιουργηθούν οι βάσεις για εργαλεία διαχείρισης με σκοπό τον μετριασμό των επιπτώσεων αυτών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος στις υδρολογικές μεταβλητές, στην κατανομή υπόγειων/επιφανειακών υδάτων, στα οικοσυστήματα γλυκών υδάτων και υγροτόπων και στην ποιότητα του ύδατος· ο καθοριστικός ρόλος των ωκεανών στον πλανητικό κύκλο του ύδατος· στρατηγικές διαχείρισης και αποτελέσματα· σενάρια ζήτησης και διαθεσιμότητας ύδατος.

- Βιοποικιλότητα, προστασία των γενετικών πόρων, λειτουργία των χερσαίων και θαλάσσιων οικοσυστημάτων και αλληλεπίδραση των ανθρώπινων δραστηριοτήτων με τα οικοσυστήματα αυτά: Στόχος είναι να αναπτυχθούν περαιτέρω οι γνώσεις σχετικά με τη θαλάσσια και χερσαία βιοποικιλότητα και τη λειτουργία των οικοσυστημάτων, να κατανοηθούν και ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις των ανθρώπινων δραστηριοτήτων στα δύο αυτά στοιχεία, και να διασφαλιστεί της αειφορίας των φυσικών πόρων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: αξιολόγηση και πρόβλεψη των αλλαγών στη βιοποικιλότητα, δομή, λειτουργία και δυναμική των οικοσυστημάτων, και στις υπηρεσίες που προσφέρουν· σχέσεις μεταξύ κοινωνίας, οικονομίας, βιοποικιλότητας και ενδιαιτημάτων· ολοκληρωμένη αξιολόγηση των παραγόντων που επηρεάζουν τη βιοποικιλότητα και για τον μετριασμό της απώλειας βιοποικιλότητας· εκτίμηση κινδύνων και δυνατότητες διαχείρισης, διατήρησης και αποκατάστασης.

- Μηχανισμοί της απερίημωσης και των φυσικών καταστροφών που συνδέονται με την αλλαγή του κλίματος: Στόχος είναι να κατανοηθούν οι σχέσεις μεταξύ της αλλαγής του κλίματος και των μηχανισμών της απερίημωσης και των φυσικών καταστροφών, ούτως ώστε να βελτιωθούν η εκτίμηση και πρόβλεψη των κινδύνων και των επιπτώσεων, οι μέθοδοι υποστήριξης της λήψης αποφάσεων και οι στρατηγικές αειφόρου διαχείρισης των εδαφών και των παράκτιων περιοχών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ολοκληρωμένη και μεγάλη κλίμακας αξιολόγηση της υποβάθμισης και απερίημωσης των γαιών/εδαφών στην Ευρώπη και σχετικές στρατηγικές πρόβλεψης και μετριασμού· μακροπρόθεσμη πρόβλεψη των υδρογεωλογικών κινδύνων που συνδέονται με την αλλαγή του κλίματος του πλανήτη· παρακολούθηση, χαρτογράφηση και στρατηγικές διαχείρισης των φυσικών κινδύνων· βελτίωση της ετοιμότητας αντιμετώπισης των καταστροφών καθώς και της ικανότητας μετριασμού των επιπτώσεών τους.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Κύκλος του ύδατος, συμπεριλαμβανομένων των συνδεόμενων με τα εδάφη πτυχών: Στόχος είναι να κατανοηθούν οι μηχανισμοί και να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις της πλανητικής μεταβολής, ιδίως δε της αλλαγής του κλίματος, στον κύκλο, στην ποιότητα και τη διαθεσιμότητα του ύδατος, καθώς και στις λειτουργίες και την ποιότητα των εδαφών, προκειμένου να δημιουργηθούν οι βάσεις για εργαλεία διαχείρισης των υδάτινων συστημάτων με σκοπό τον μετριασμό των επιπτώσεών αυτών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος στα στοιχεία του υδρολογικού κύκλου — αλληλεπίδρασεις γης/ωκεανών/ατμόσφαιρας, κατανομή υπόγειων/επιφανειακών υδάτων, οικοσυστήματα γλυκών υδάτων και υγροτόπων, λειτουργία των εδαφών και ποιότητα του ύδατος· εκτίμηση της ευπάθειας των υδάτινων/εδαφικών συστημάτων στην πλανητική μεταβολή· στρατηγικές διαχείρισης και αποτελέσματα· σενάρια ζήτησης και διαθεσιμότητας ύδατος.

- Βιοποικιλότητα και οικοσυστήματα: Στόχος είναι να αναπτυχθούν περαιτέρω οι γνώσεις σχετικά με τη θαλάσσια και χερσαία βιοποικιλότητα και τη λειτουργία των οικοσυστημάτων, να κατανοηθούν και ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις των ανθρώπινων δραστηριοτήτων στα δύο αυτά στοιχεία, και να διασφαλιστεί η αειφόρος διαχείριση των φυσικών πόρων και των χερσαίων και θαλάσσιων οικοσυστημάτων και η προστασία των γενετικών πόρων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: αξιολόγηση και πρόβλεψη των αλλαγών στη βιοποικιλότητα, δομή, λειτουργία και δυναμική των οικοσυστημάτων, και στις υπηρεσίες που προσφέρουν, δίνοντας έμφαση στη λειτουργία των θαλάσσιων οικοσυστημάτων· σχέσεις μεταξύ κοινωνίας, οικονομίας, βιοποικιλότητας και ενδιαιτημάτων· ολοκληρωμένη αξιολόγηση, αφενός, των παραγόντων που επηρεάζουν τη βιοποικιλότητα και τη λειτουργία των οικοσυστημάτων και, αφετέρου, διαφόρων δυνατοτήτων μετριασμού· εκτίμηση κινδύνων και δυνατότητες διαχείρισης, διατήρησης και αποκατάστασης σε σχέση με τα χερσαία και θαλάσσια οικοσυστήματα.

- Μηχανισμοί της απερίημωσης και των φυσικών καταστροφών: Στόχος είναι να κατανοηθούν οι μηχανισμοί της απερίημωσης και των φυσικών καταστροφών, καθώς και οι σχέσεις τους με την αλλαγή του κλίματος, ούτως ώστε να βελτιωθούν η εκτίμηση και πρόβλεψη των κινδύνων και των επιπτώσεων και οι μέθοδοι υποστήριξης της λήψης αποφάσεων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ολοκληρωμένη και μεγάλη κλίμακας αξιολόγηση της υποβάθμισης και απερίημωσης των γαιών/εδαφών στην Ευρώπη και σχετικές στρατηγικές πρόβλεψης και μετριασμού· μακροπρόθεσμη πρόβλεψη των υδρογεωλογικών κινδύνων· παρακολούθηση, χαρτογράφηση και στρατηγικές διαχείρισης των φυσικών κινδύνων· βελτίωση της ετοιμότητας αντιμετώπισης των καταστροφών καθώς και της ικανότητας μετριασμού των επιπτώσεών τους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Συστήματα παρατήρησης των μεταβολών του κλίματος του πλανήτη: Στόχος είναι η συστηματική παρατήρηση των κλιματικών παραμέτρων προκειμένου να ενισχυθεί η έρευνα με αντικείμενο την αλλαγή του κλίματος, να παγιωθούν οι μακροχρόνιες παρατηρήσεις ενόψει της μοντελοποίησης και πρόβλεψης του θαλάσσιου, χερσαίου και ατμοσφαιρικού περιβάλλοντος, να δημιουργηθούν κοινές ευρωπαϊκές βάσεις δεδομένων και να υποστηριχθεί η υλοποίηση διεθνών προγραμμάτων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: παρατήρηση των βασικών θαλάσσιων, χερσαίων και ατμοσφαιρικών παραμέτρων που είναι απαραίτητες για την έρευνα με αντικείμενο την αλλαγή του κλίματος του πλανήτη και για τις σχετικές στρατηγικές διαχείρισης, καθώς και παρατήρηση των ακραίων κλιματικών συμβάντων μεγάλα δίκτυα παρατήρησης/παρακολούθησης/επιτήρησης/μοντελοποίησης (τα οποία λαμβάνουν υπόψη τις εξελίξεις της GMES και προσδίδουν ευρωπαϊκή διάσταση στα G3OS).

- Στρατηγικές αειφόρου διαχείρισης της γης, συμπεριλαμβανομένων των παράκτιων περιοχών, των γεωργικών γαιών και των δασών. Στόχος είναι η συμβολή στην ανάπτυξη στρατηγικών και εργαλείων για την αειφόρο χρήση της γης, με έμφαση στις παράκτιες ζώνες, τις γεωργικές γαίες και τα δάση, καθώς και ολοκληρωμένων αρχών για την πολλαπλή αξιοποίηση των γεωργικών και δασικών πόρων και την ολοκληρωμένη αλυσίδα δασοκομίας/ξύλου, προκειμένου να εξασφαλισθεί αειφόρος ανάπτυξη σε οικονομικό, κοινωνικό και περιβαλλοντικό επίπεδο.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: ανάπτυξη των απαραίτητων εργαλείων για την ολοκληρωμένη διαχείριση των παράκτιων ζωνών (ICZM): αξιολόγηση των θετικών και αρνητικών εξωτερικών στοιχείων διαφόρων συστημάτων γεωργικής και δασοκομικής παραγωγής: ανάπτυξη στρατηγικών αειφόρου διαχείρισης των δασών στις οποίες λαμβάνονται υπόψη οι περιφερειακές ιδιαιτερότητες: στρατηγικές/αρχές αειφόρου διαχείρισης και πολλαπλής αξιοποίησης των δασικών και γεωργικών πόρων: οικονομική αποδοτικότητα νέων, φιλικών προς το περιβάλλον, διεργασιών και τεχνολογιών ανακύκλωσης εντός της ολοκληρωμένης αλυσίδας δασοκομίας/ξύλου.

- Επιχειρησιακή πρόγνωση και μοντελοποίηση, συμπεριλαμβανομένων συστημάτων παρατήρησης της αλλαγής του κλίματος του πλανήτη: Στόχος είναι η συστηματική παρατήρηση των ατμοσφαιρικών, χερσαίων, ωκεάνιων, καθώς και κλιματικών, παραμέτρων προκειμένου να βελτιωθεί η πρόγνωση του θαλάσσιου, του χερσαίου και του ατμοσφαιρικού περιβάλλοντος, να κωδικοποιηθούν οι μακροχρόνιες παρατηρήσεις για σκοπούς μοντελοποίησης και ιδίως πρόγνωσης, να δημιουργηθούν κοινές ευρωπαϊκές βάσεις δεδομένων και να υποστηριχθεί η υλοποίηση διεθνών προγραμμάτων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: παρατήρηση των βασικών θαλάσσιων, χερσαίων και ατμοσφαιρικών παραμέτρων που είναι απαραίτητες για την έρευνα με αντικείμενο την πλανητική μεταβολή και για τις σχετικές στρατηγικές διαχείρισης, καθώς και παρατήρηση των ακραίων κλιματικών συμβάντων μεγάλα δίκτυα παρατήρησης/παρακολούθησης/επιτήρησης/επιχειρησιακής πρόγνωσης/μοντελοποίησης (τα οποία λαμβάνουν υπόψη τις εξελίξεις της GMES και προσδίδουν ευρωπαϊκή διάσταση στα G3OS).

- Συμπληρωματικές ερευνητικές δραστηριότητες θα εστιασθούν στα εξής: ανάπτυξη προηγμένων μεθόδων εκτίμησης των κινδύνων και μεθόδων αξιολόγησης της ποιότητας του περιβάλλοντος, καθώς και κατάλληλη προ-τυποποιητική έρευνα επί των σχετικών μετρήσεων και δοκιμών.

Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμπεριλαμβάνουν αναγνωριστική έρευνα στην αιχμή των γνώσεων, το αντικείμενο της οποίας θα συνδέεται στενά με ένα ή περισσότερα θέματα του θεματικού πεδίου προτεραιότητας. Θα χρησιμοποιηθούν δύο συμπληρωματικές προσεγγίσεις: μία δεκτική και ανοικτή — και μία πρόδρομη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1.1.7. Πολίτες και διακυβέρνηση στην ευρωπαϊκή κοινωνία της γνώσης

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας αναγνώρισε ότι η μετάβαση προς μια ευρωπαϊκή κοινωνία της γνώσης θα έχει αντίκτυπο σε όλες τις πτυχές της ζωής των πολιτών. Ο γενικός στόχος είναι η δημιουργία μιας κατάλληλης γνωστικής βάσης που θα επιτρέψει, αφενός, τη διαχείριση αυτής της μετάβασης, η οποία θα εξαρτηθεί από τις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές πολιτικές, προγράμματα και δράσεις, και, αφετέρου, τη λήψη τεκμηριωμένων αποφάσεων από τους μεμονωμένους πολίτες, τις οικογένειες και άλλες κοινωνικές μονάδες.

Λαμβάνοντας υπόψη τον σύνθετο χαρακτήρα, το εύρος και την αλληλεξάρτηση αυτών των προσκλήσεων και των σχετικών θεμάτων, η προσέγγιση που θα υιοθετηθεί θα πρέπει να βασίζεται σε ιδιαίτερα ενισχυμένη ολοκλήρωση της έρευνας, σε πολυεπιστημονική και διεπιστημονική συνεργασία, και στην κινητοποίηση της ευρωπαϊκής ερευνητικής κοινότητας στον χώρο των κοινωνικών και ανθρωπιστικών επιστημών. Οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν θα πρέπει επίσης να διευκολύνουν τον προσδιορισμό των μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων κοινωνικών προκλήσεων που προκύπτουν από την έρευνα στις κοινωνικές και ανθρωπιστικές επιστήμες και να διασφαλίζουν την ενεργό συμμετοχή των βασικών κοινωνικών συντελεστών καθώς και τη στοχοθετημένη διάδοση των διεξαγόμενων εργασιών. Προκειμένου να υποστηριχθεί η ανάπτυξη της συγκριτικής διακρατικής και διεπιστημονικής έρευνας και παράλληλα να διατηρηθεί η ποικιλομορφία των μεθοδολογιών που ακολουθούνται από τους ευρωπαίους ερευνητές, είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η συλλογή και ανάλυση ορθότερων και πραγματικά συγκρίσιμων δεδομένων και η συντονισμένη ανάπτυξη στατιστικών και ποιοτικών και ποσοτικών δεικτών, ιδίως στο πλαίσιο της αναδυόμενης κοινωνίας της γνώσης.

Σε ό,τι αφορά την κοινωνικοοικονομική έρευνα και ανάλυση προοπτικών, θα διασφαλισθεί κατάλληλος συντονισμός με όλα τα πεδία του παρόντος προγράμματος.

Προτεραιότητες της έρευνας**i) Ευρωπαϊκή Κοινωνία της γνώσης**

Η οικοδόμηση μιας ευρωπαϊκής κοινωνίας της γνώσης αποτελεί σαφή πολιτικό στόχο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η έρευνα έχει σκοπό να εξασφαλίσει την κατάλληλη γνωστική βάση ώστε να εξασφαλισθεί ότι η οικοδόμηση αυτή θα ευθυγραμμίζεται με τις ιδιαίτερες συνθήκες και στόχους της Ευρώπης.

— Βελτίωση της παραγωγής, διάδοσης και αξιοποίησης των γνώσεων και ενίσχυση της συμβολής τους στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη. Στόχος είναι να βελτιωθεί σημαντικά η κατανόηση των χαρακτηριστικών της γνώσης και της λειτουργίας της ως δημόσιου και ιδιωτικού αγαθού, και να δημιουργηθούν οι βάσεις για τη χάραξη πολιτικής και τη λήψη αποφάσεων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: χαρακτηριστικά της γνώσης και λειτουργία της γνώσης σε σχέση με την οικονομία, την κοινωνία και την καινοτομία· και την τροποποίηση των οικονομικών και κοινωνικών θεσμών· η δυναμική της παραγωγής, διάδοσης και αξιοποίησης των γνώσεων, ρόλος της κωδικοποίησης των γνώσεων και αντίκτυπος των ΤΠΕ· η σημασία των τοπικών δομών και των κοινωνικών δικτύων στις διαδικασίες αυτές.

1.1.7. Πολίτες και διακυβέρνηση στην κοινωνία της γνώσης

Αμετάβλητο

Σε ό,τι αφορά την κοινωνικοοικονομική έρευνα και ανάλυση προοπτικών, θα διασφαλισθεί κατάλληλος συντονισμός μεταξύ των προτεραιοτήτων των ειδικών προγραμμάτων.

Αμετάβλητο**i) Κοινωνία της γνώσης και κοινωνική συνοχή**

Αμετάβλητο

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: χαρακτηριστικά της γνώσης και λειτουργία της γνώσης σε σχέση με την οικονομία και την κοινωνία, καθώς και σε σχέση με την καινοτομία και τις επιχειρηματικές δραστηριότητες· και την τροποποίηση των οικονομικών και κοινωνικών θεσμών· η δυναμική της παραγωγής, διάδοσης και αξιοποίησης των γνώσεων, ρόλος της κωδικοποίησης των γνώσεων και αντίκτυπος των ΤΠΕ· η σημασία των τοπικών δομών και των κοινωνικών δικτύων στις διαδικασίες αυτές.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Δυνατότητες και επιλογές για την ανάπτυξη της μιας κοινωνίας της γνώσης η οποία να εξυπηρετεί τους στόχους της ΕΕ που καθορίστηκαν στη διάσκεψη κορυφής της Λισσαβώνας: Στόχος είναι η ολοκληρωμένη κατανόηση του τρόπου με τον οποίο η κοινωνία της γνώσης μπορεί να προωθήσει τους κοινωνικούς στόχους της αειφόρου ανάπτυξης, της κοινωνικής και γεωγραφικής συνοχής και της βελτίωσης της ποιότητας ζωής, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την ποικιλομορφία των κοινωνικών μοντέλων στην Ευρώπη.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: χαρακτηριστικά μιας κοινωνίας της γνώσης που να ευθυγραμμίζεται με τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα και να ανταποκρίνεται στην ανάγκη βελτίωσης της ποιότητας ζωής· κοινωνική και γεωγραφική συνοχή, σχέσεις μεταξύ των φύλων και μεταξύ των γενεών, και κοινωνικά δίκτυα· επιπτώσεις των αλλαγών στην εργασία, την απασχόληση· πρόσβαση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, και δια βίου μάθηση.

- Οι διάφοροι δρόμοι προς την κοινωνία της γνώσης: Στόχος είναι η συγκριτική, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ανάλυση προοπτικών και η δημιουργία μιας βελτιωμένης βάσης για τη χάραξη και εφαρμογή στρατηγικών μετάβασης σε μια κοινωνία της γνώσης σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: παγκοσμιοποίηση και πιέσεις για σύγκλιση· οι επιπτώσεις τους στην περιφερειακή ποικιλομορφία· οι προκλήσεις που αντιπροσωπεύουν για τις ευρωπαϊκές κοινωνίες η ποικιλία πολιτισμών και η αύξηση των πηγών γνώσης· ο ρόλος των μέσων μαζικής ενημέρωσης στο πλαίσιο αυτό.

ii) Πολίτες, δημοκρατία και νέες μορφές διακυβέρνησης

Στόχος των εργασιών είναι να προσδιορισθούν οι κύριοι παράγοντες που προκαλούν αλλαγές στη διακυβέρνηση και στην ιθαγένεια, οι συνέπειες των αλλαγών αυτών και οι δυνατότες λύσεις για την ενίσχυση της δημοκρατικής διακυβέρνησης, την επίλυση των διαφορών, την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη συνεκτίμηση της πολιτισμικής ποικιλομορφίας και της ποικιλίας ταυτοτήτων.

- Οι συνέπειες της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και διεύρυνσης για τη διακυβέρνηση και τους πολίτες: Στόχος είναι να διευκρινισθούν οι βασικές αλληλεπιδράσεις μεταξύ, αφενός, της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και διεύρυνσης και, αφετέρου, των ζητημάτων δημοκρατίας, των θεσμικών ρυθμίσεων και της ευημερίας των πολιτών.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: οι σχέσεις μεταξύ της ολοκλήρωσης, της διεύρυνσης και των θεσμικών αλλαγών από ιστορική και συγκριτική προοπτική· οι συνέπειες του μεταβαλλόμενου παγκόσμιου περιβάλλοντος και ο ρόλος της Ευρώπης· οι συνέπειες της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ευημερία των πολιτών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Δυνατότητες και επιλογές για την ανάπτυξη της κοινωνίας της γνώσης: Στόχος είναι η ολοκληρωμένη κατανόηση του τρόπου με τον οποίο η κοινωνία της γνώσης μπορεί να προωθήσει τους κοινωνικούς στόχους της ΕΕ που καθορίστηκαν στη διάσκεψη κορυφής της Λισσαβώνας και στα μετέπειτα Ευρωπαϊκά Συμβούλια, και συγκεκριμένα τους στόχους της αειφόρου ανάπτυξης, της κοινωνικής και γεωγραφικής συνοχής και της βελτίωσης της ποιότητας ζωής, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την ποικιλομορφία των κοινωνικών μοντέλων στην Ευρώπη.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: χαρακτηριστικά μιας κοινωνίας της γνώσης που να ευθυγραμμίζεται με τα ευρωπαϊκά κοινωνικά μοντέλα και να ανταποκρίνεται στην ανάγκη βελτίωσης της ποιότητας ζωής· κοινωνική και γεωγραφική συνοχή, σχέσεις μεταξύ των φύλων και μεταξύ των γενεών, και κοινωνικά δίκτυα· επιπτώσεις των αλλαγών στην εργασία, την απασχόληση και την αγορά εργασίας· πρόσβαση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, και δια βίου μάθηση.

Αμετάβλητο

ii) Ιθαγένεια, δημοκρατία και νέες μορφές διακυβέρνησης.

Στόχος των εργασιών είναι να προσδιορισθούν οι κύριοι παράγοντες που προκαλούν αλλαγές στη διακυβέρνηση και στην ιθαγένεια, ιδίως στο πλαίσιο της αυξανόμενης ολοκλήρωσης και παγκοσμιοποίησης και από την οπτική της ιστορίας και της πολιτιστικής κληρονομιάς, οι συνέπειες των αλλαγών αυτών και οι δυνατότες λύσεις για την ενίσχυση της δημοκρατικής διακυβέρνησης, την επίλυση των διαφορών, την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη συνεκτίμηση της πολιτισμικής ποικιλομορφίας και της ποικιλίας ταυτοτήτων.

Αμετάβλητο

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: οι σχέσεις μεταξύ της ολοκλήρωσης, της διεύρυνσης και των θεσμικών αλλαγών στα πλαίσια της ιστορικής τους εξέλιξης και από μια συγκριτική οπτική· οι συνέπειες του μεταβαλλόμενου παγκόσμιου περιβάλλοντος και ο ρόλος της Ευρώπης· οι συνέπειες της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ευημερία των πολιτών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Διάρθρωση των τομέων αρμοδιότητας και νέες μορφές διακυβέρνησης: Στόχος είναι, αφενός, η υποστήριξη της ανάπτυξης μορφών διακυβέρνησης πολλαπλών επιπέδων οι οποίες να είναι υπόλογες, νόμιμες και επαρκώς εύρωστες και ευέλικτες ώστε να αντιμετωπίζουν τις κοινωνικές αλλαγές, συμπεριλαμβανομένης της ολοκλήρωσης και της διεύρυνσης, και, αφετέρου, η διασφάλιση της αποτελεσματικότητας και νομιμότητας της διαδικασίας χάραξης πολιτικής.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: διάρθρωση των αρμοδιοτήτων μεταξύ των διαφόρων επιπέδων αρμοδιότητας και μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα· δημοκρατική διακυβέρνηση, αντιπροσωπευτικοί θεσμοί και ρόλος των οργανισμών της κοινωνίας των πολιτών· ιδιωτικοποίηση, δημόσιο συμφέρον, νέες κανονιστικές προσεγγίσεις, εταιρική διακυβέρνηση· συνέπειες για τα νομικά συστήματα.

- Θέματα ασφάλειας συνδεδεμένα με την επίλυση των διαφορών και την αποκατάσταση της ειρήνης και της δικαιοσύνης: Στόχος είναι να υποστηριχθεί η ανάπτυξη μιας θεσμικής και κοινωνικής ικανότητας επίλυσης των διαφορών, να προσδιορισθούν οι παράγοντες που καθορίζουν την επιτυχία ή την αποτυχία πρόληψης των διαφορών και να βελτιωθούν οι δυνατότητες διαμεσολάβησης για την επίλυσή τους.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: έγκαιρος προσδιορισμός των παραγόντων που οδηγούν σε συγκρούσεις στο εσωτερικό και μεταξύ χωρών· συγκριτική ανάλυση των διαδικασιών πρόληψης και διαμεσολάβησης για την επίλυση των διαφορών και την απόδοση δικαιοσύνης σε διάφορους τομείς· εν προκειμένω, ο ρόλος της Ευρώπης στην περιφερειακή και διεθνή σκηνή.

- Νέες μορφές ιθαγένειας και ταυτοτήτων: Στόχος είναι να προαχθεί η ενεργός συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία χάραξης πολιτικής στην Ευρώπη και να μελετηθούν οι συνέπειες των διατάξεων που αφορούν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια και τα ανθρώπινα δικαιώματα και ο τρόπος με τον οποίο οι πολίτες αντιλαμβάνονται τις διατάξεις αυτές, καθώς και οι παράγοντες που επιτρέπουν την κινητικότητα και τη συνύπαρξη πολλαπλών ταυτοτήτων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: σχέσεις μεταξύ των νέων μορφών ιθαγένειας, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των μη υπηκόων· ανοχή, ανθρώπινα δικαιώματα, ρατσισμός και ξενοφοβία· ο ρόλος των μέσων μαζικής ενημέρωσης στην ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής δημόσιας σφαίρας· εξέλιξη της ιθαγένειας και των ταυτοτήτων σε ένα πλαίσιο πολιτισμικής και άλλης ποικιλομορφίας και αυξημένης μεταναστευτικής ροής· συνέπειες για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής κοινωνίας της γνώσης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- Θέματα συνδεδεμένα με την επίλυση των διαφορών και την αποκατάσταση της ειρήνης και της δικαιοσύνης: Στόχος είναι να υποστηριχθεί η ανάπτυξη μιας θεσμικής και κοινωνικής ικανότητας επίλυσης των διαφορών, να προσδιορισθούν οι παράγοντες που καθορίζουν την επιτυχία ή την αποτυχία πρόληψης των διαφορών και να βελτιωθούν οι δυνατότητες διαμεσολάβησης για την επίλυσή τους.

Αμετάβλητο

- Νέες μορφές ιθαγένειας και πολιτισμικών ταυτοτήτων: Στόχος είναι να προαχθεί η ενεργός συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία χάραξης πολιτικής στην Ευρώπη, να μελετηθούν οι συνέπειες των διατάξεων που αφορούν την ιθαγένεια και τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ευρώπη και ο τρόπος με τον οποίο οι πολίτες αντιλαμβάνονται τις διατάξεις αυτές, και να προσδιορισθούν οι παράγοντες που επιτρέπουν την κινητικότητα και τη συνύπαρξη πολλαπλών ταυτοτήτων.

Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής: σχέσεις μεταξύ των νέων μορφών ιθαγένειας, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των μη υπηκόων· ανοχή, ανθρώπινα δικαιώματα, ρατσισμός και ξενοφοβία· ο ρόλος των μέσων μαζικής ενημέρωσης στην ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής δημόσιας σφαίρας· εξέλιξη της ιθαγένειας και των ταυτοτήτων σε ένα πλαίσιο πολιτισμικής και άλλης ποικιλομορφίας στην Ευρώπη, λαμβανομένης υπόψη της μεταναστευτικής ροής· κοινωνικός και πολιτισμικός διάλογος στο εσωτερικό της Ευρώπης, και μεταξύ της Ευρώπης και άλλων περιφερειών του κόσμου· συνέπειες για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής κοινωνίας της γνώσης.

Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν στο παρόν θεματικό πεδίο προτεραιότητας θα συμπεριλαμβάνουν αναγνωριστική έρευνα στην αιχμή των γνώσεων, το αντικείμενο της οποίας θα συνδέεται στενά με ένα ή περισσότερα θέματα του θεματικού πεδίου προτεραιότητας. Θα χρησιμοποιηθούν δύο συμπληρωματικές προσεγγίσεις: μία δεκτική και ανοικτή — και μία πρόδρομη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

1.2. Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο πεδίο έρευνας

Αμετάβλητο

Οι υπό τον ανωτέρω τίτλο δραστηριότητες συμπληρώνουν τις ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν στα θεματικά πεδία προτεραιότητας και περιλαμβάνουν τα εξής:

- Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Ειδικές ερευνητικές δραστηριότητες για τις ΜΜΕ
- Ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας

1.2.1. Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης**1.2.1. Υποστήριξη πολιτικών και πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών**

Οι δραστηριότητες υπό τον ανωτέρω τίτλο διαδραματίζουν ξεχωριστό ρόλο στη συνολική αρχιτεκτονική του προγράμματος-πλαισίου 2002-2006. Προϋποθέτουν κοινές ρυθμίσεις εφαρμογής και την αναγκαία κρίσιμη μάζα προκειμένου να εξασφαλισθεί αποτελεσματική και ευέλικτη διεξαγωγή ερευνητικών εργασιών που είναι απαραίτητες για την επίτευξη των θεμελιωδών στόχων της κοινοτικής έρευνας και εξυπηρετούν ένα ευρύ φάσμα αναγκών οι οποίες δεν είναι δυνατό να καλυφθούν στα πλαίσια των θεματικών προτεραιοτήτων. Οι συγκεκριμένες δραστηριότητες θα έχουν τους ακόλουθους ειδικούς στόχους:

Αμετάβλητο

- υποστήριξη της χάραξης και εφαρμογής κοινοτικών πολιτικών, λαμβανομένων υπόψη των συμφερόντων των πιθανών μελλοντικών μελών της Ένωσης καθώς και των υφιστάμενων κρατών μελών, και παρακολούθηση του αντικτύπου αυτών των πολιτικών·
- διερεύνηση νέων και καινοφανών επιστημονικών και τεχνολογικών προβλημάτων και προοπτικών, και ιδίως διεπιστημονικών και πολυεπιστημονικών πεδίων έρευνας, τα οποία καθιστούν σκόπιμη την ανάληψη δράσης σε ευρωπαϊκή κλίμακα λόγω των δυνατοτήτων που παρουσιάζουν για κατάκτηση στρατηγικών θέσεων στην αιχμή της γνώσης και σε νέες αγορές, ή για πρόβλεψη σημαντικών προκλήσεων με τις οποίες θα έρθει αντιμέτωπη η ευρωπαϊκή κοινωνία.

Ένα κοινό χαρακτηριστικό των εν προκειμένω δραστηριοτήτων είναι ότι θα διεξάγονται με πολυετή προοπτική στην οποία θα λαμβάνονται άμεσα υπόψη οι ανάγκες και οι απόψεις των κύριων εταίρων (κατά περίπτωση: πολιτικοί ιδύνοντες, ομάδες βιομηχανικών χρηστών, πρωτοπόρες ερευνητικές ομάδες, κτλ.). Θα υλοποιούνται σύμφωνα με τον μηχανισμό ετήσιου προγραμματισμού, βάσει του οποίου θα καθορίζονται ειδικές προτεραιότητες που θα ανταποκρίνονται στις προσδιορισθείσες ανάγκες και θα εμπίπτουν στους ανωτέρω αναφερόμενους στόχους.

Ένα κοινό χαρακτηριστικό των εν προκειμένω δραστηριοτήτων είναι ότι θα διεξάγονται με πολυετή προοπτική στην οποία θα λαμβάνονται άμεσα υπόψη οι ανάγκες και οι απόψεις των κύριων εταίρων (κατά περίπτωση: πολιτικοί ιδύνοντες, ομάδες βιομηχανικών χρηστών, πρωτοπόρες ερευνητικές ομάδες, κτλ.). Θα υλοποιούνται σύμφωνα με τον μηχανισμό ευέλικτου προγραμματισμού που θα εφαρμοστεί κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης του προγράμματος, βάσει του οποίου θα καθορίζονται ειδικές προτεραιότητες που θα ανταποκρίνονται στις προσδιορισθείσες ανάγκες και θα εμπίπτουν στους ανωτέρω αναφερόμενους στόχους.

Οι κατ'αυτό τον τρόπο καθοριζόμενες προτεραιότητες θα εγγράφονται στη συνέχεια στο πρόγραμμα εργασίας του ειδικού προγράμματος, παράλληλα με τις προτεραιότητες που απορρέουν από τους στόχους άλλων τμημάτων του ειδικού προγράμματος, και θα ενεμερώνονται σε τακτική βάση. Κατ'αυτό τον τρόπο, ο προϋπολογισμός που αφορά τις εν λόγω δραστηριότητες θα διατίθεται προοδευτικά για τις εκάστοτε καθορισθείσες ειδικές προτεραιότητες, καθ'όλη τη διάρκεια εκτέλεσης του ειδικού προγράμματος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ο προγραμματισμός θα γίνεται από την Επιτροπή με βάση τις προτάσεις που θα λαμβάνει κατόπιν διαβουλεύσεων ευρείας κλίμακας με τους ενδιαφερόμενους κύκλους στην ΕΕ και στις συνδεδεμένες με το πρόγραμμα πλαίσιο χώρες, ως προς τα θέματα που πρέπει να συμπεριληφθούν.

Ένας προϋπολογισμός ύψους 440 εκατομμυρίων ευρώ θα διατεθεί για τις ερευνητικές δραστηριότητες που απαριθμούνται κατωτέρω, οι οποίες έχουν καθοριστεί με βάση τις προς το παρόν προσδιοριζόμενες ανάγκες. Ο προϋπολογισμός αυτός αντιπροσωπεύει το 50 % του ποσού που προορίζεται για το σύνολο των δραστηριοτήτων υπό τον παρόντα τίτλο· το υπόλοιπο 50 % θα διατεθεί για τις ερευνητικές δραστηριότητες που θα καθοριστούν κατά τη διάρκεια της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος.

i) Έρευνα με γνώμονα τις πολιτικές

Στα πλαίσια των δραστηριοτήτων υπό τον ανωτέρω τίτλο, θα υποστηριχθούν ιδίως τα εξής:

- η εφαρμογή των κοινών πολιτικών, και ιδίως της κοινής γεωργικής πολιτικής και της κοινής αλιευτικής πολιτικής·
- την επίτευξη των στόχων κοινοτικών πολιτικών, συμπεριλαμβανομένων ειδικότερα εκείνων που καθορίζονται στο 6ο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον ⁽¹⁾, στην Πράσινη Βίβλο «Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού» ⁽²⁾, και στη Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών ⁽³⁾
- καθώς και εκείνων σε τομείς όπως η προστασία της δημόσιας υγείας και του καταναλωτή, η ισότητα των φύλων, η περιφερειακή ανάπτυξη, το εμπόριο, η διευρύνση, οι εξωτερικές σχέσεις και η αναπτυξιακή βοήθεια και, τέλος, η δικαιοσύνη και οι εσωτερικές υποθέσεις.
- η υλοποίηση άλλων σημαντικών στόχων της Κοινότητας, όπως εκείνων που διέπουν την πενταετή θητεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και εκείνων που απορρέουν από τις πολιτικές κατευθύνσεις που έχει δώσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, για παράδειγμα στη στρατηγική της Λισσαβώνας, όσον αφορά την οικονομική πολιτική, την πολιτική για την κοινωνία της πληροφορίας και την ηλεκτρονική Ευρώπη (e-Europe), την πολιτική για τις επιχειρήσεις, την εσωτερική αγορά και την ανταγωνιστικότητα, την κοινωνική πολιτική και την πολιτική στους τομείς της απασχόλησης, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων στατιστικών μεθόδων και εργαλείων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ένα πρώτο κονδύλιο ύψους 350 εκατομμυρίων ευρώ θα διατεθεί για τις ερευνητικές δραστηριότητες που απαριθμούνται κατωτέρω, οι οποίες έχουν καθοριστεί με βάση τις προς το παρόν προσδιοριζόμενες ανάγκες· το υπόλοιπο ποσό ύψους 220 εκατομμυρίων ευρώ θα διατεθεί κατά τη διάρκεια της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος.

Αμετάβλητο

- η κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) και η κοινή αλιευτική πολιτική (ΚΑΠ)·
- τη αειφόρος ανάπτυξη, και ιδίως η υλοποίηση των στόχων της πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που καθορίζονται στο 6ο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον ⁽¹⁾), στον τομέα της ενέργειας (στην Πράσινη Βίβλο «Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού» ⁽²⁾), και στον τομέα των μεταφορών (στη Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών ⁽³⁾)·
- άλλες κοινοτικές πολιτικές σε τομείς όπως η υγεία (και ιδίως η δημόσια υγεία), η περιφερειακή ανάπτυξη, το εμπόριο, η αναπτυξιακή βοήθεια, η εσωτερική αγορά και η ανταγωνιστικότητα, η κοινωνική πολιτική και η απασχόληση, η εκπαίδευση και η κατάρτιση, ο πολιτισμός, η ισότητα των φύλων, η προστασία των καταναλωτών, η δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, και οι εξωτερικές σχέσεις, συμπεριλαμβανομένων των πολιτικών προς στήριξη της διευρύνσης, και συμπεριλαμβανομένων των απαιτούμενων στατιστικών μεθόδων και εργαλείων·
- η υλοποίηση των πολιτικών στόχων της Κοινότητας που απορρέουν από τις πολιτικές κατευθύνσεις που έχει δώσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όσον αφορά, για παράδειγμα, την οικονομική πολιτική, την πολιτική για την κοινωνία της πληροφορίας, την πολιτική για την ηλεκτρονική Ευρώπη (e-Europe), και την πολιτική για τις επιχειρήσεις.

Οι δραστηριότητες αυτές μπορεί να συμπεριλαμβάνουν δραστηριότητες προ-τυποποιητικής έρευνας, μετρήσεων και δοκιμών, όταν είναι απαραίτητο για τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών.

⁽¹⁾ COM(2001) 31.

⁽²⁾ COM(2000) 769.

⁽³⁾ COM(2001) 370.

⁽¹⁾ COM(2001) 31.

⁽²⁾ COM(2000) 769.

⁽³⁾ COM(2001) 370.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Πολυετής προγραμματισμός

Αμετάβλητο

Στον πολυετή προγραμματισμό των συγκεκριμένων δραστηριοτήτων θα λαμβάνονται υπόψη οι γνώμες των σχετικών με τις υπόψη πολιτικές επιστημονικών επιτροπών. Ο προγραμματισμός θα πραγματοποιείται με τη βοήθεια μιας ομάδας χρηστών απαρτιζόμενης από εκπροσώπους διαφόρων υπηρεσιών της Επιτροπής, η οποία θα μπορεί επίσης να προσφεύγει, όποτε το κρίνει σκόπιμο, σε ένα ανεξάρτητο συμβουλευτικό σχήμα συγκροτούμενο από επιστημονικούς και βιομηχανικούς εμπειρογνώμονες υψηλού επιπέδου. Η ομάδα χρηστών θα αξιολογεί τα προτεινόμενα προς συμπερίληψη θέματα με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

- συμβολή των θεμάτων στη χάραξη και ανάπτυξη πολιτικής (π.χ. σχέσεις με υπό εκπόνηση νομοθετικές προτάσεις ή με σημαντικές προθεσμίες στον εκάστοτε τομέα)·
- δυναμική συμβολή των θεμάτων στην ανταγωνιστικότητα της ΕΕ, στην ενίσχυση των επιστημονικών και τεχνολογικών της βάσεων και στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής ένταξης των υποψήφιων για προσχώρηση χωρών·
- ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των ερευνητικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται στα κράτη μέλη στους αντίστοιχους τομείς·
- επιστημονική συνάφεια και σκοπιμότητα των προτεινόμενων ερευνητικών θεμάτων και προσεγγίσεων·
- εξασφάλιση κατάλληλης κατανομής των καθηκόντων, και συνέργειας, μεταξύ αυτών των δραστηριοτήτων και των άμεσων δράσεων που διεξάγει το Κοινό Κέντρο Ερευνών προς υποστήριξη των κοινοτικών πολιτικών.

Σε περίπτωση κρίσης που δημιουργεί άμεσες και απρόβλεπτες ανάγκες έρευνας, ο προγραμματισμός μπορεί να τροποποιηθεί μέσω μιας διαδικασίας εκτάκτου ανάγκης η οποία θα βασίζεται στα ίδια κριτήρια αξιολόγησης.

Αρχικές προτεραιότητες της έρευνας

Η περιγραφόμενη ανωτέρω μέθοδος προγραμματισμού εφαρμόστηκε στον καθορισμό προσανατολισμένων σε πολιτικές ερευνητικών προτεραιοτήτων που ανταποκρίνονται σε ανάγκες που μπορούν να προβλεφθούν. Στην πρώτη αυτή εφαρμογή, βασίστηκε σε προτάσεις θεμάτων που διατύπωσαν οι αρμόδιες για τη χάραξη πολιτικής υπηρεσίες της Επιτροπής, ενδεχομένως κατόπιν διαβουλεύσεων με τις οικείες επιστημονικές επιτροπές, καθώς και στους ευρύτερους στόχους της Ένωσης, όπως αυτοί διαλαμβάνονται στα διαδοχικά συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων. Οι καθορισθείσες με τον τρόπο αυτό προτεραιότητες θα ενσωματωθούν στο πρόγραμμα εργασιών στην έναρξη του προγράμματος.

Οι προτεραιότητες αυτές έχουν ενταχθεί στις ακόλουθες γραμμές δράσης, σε μια δομή η οποία βελτιστοποιεί τις συνέργειες μεταξύ διαφορετικών πολιτικών αναγκών και επιστημονικών εισροών, και η οποία καλύπτει και συμπληρώνει τις θεματικές προτεραιότητες:

Οι προτεραιότητες της έρευνας με γνώμονα τις πολιτικές, οι οποίες ανταποκρίνονται σε άμεσες ανάγκες, βασίζονται σε προτάσεις θεμάτων που διατύπωσαν οι αρμόδιες για τη χάραξη πολιτικής υπηρεσίες της Επιτροπής, ενδεχομένως κατόπιν διαβουλεύσεων με τις οικείες επιστημονικές επιτροπές, καθώς και στους ευρύτερους στόχους της Ένωσης, όπως αυτοί διαλαμβάνονται στα διαδοχικά συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Αειφόρος διαχείριση των φυσικών πόρων της Ευρώπης. Οι ερευνητικές δραστηριότητες υπό τον παρόντα τίτλο ανταποκρίνονται σε πολιτικές ανάγκες οι οποίες συνδέονται, ιδίως, με τον εκσυγχρονισμό και την αειφορία της κοινής γεωργικής και της κοινής αλιευτικής πολιτικής και με την προώθηση της ανάπτυξης της υπαίθρου, συμπεριλαμβανομένης της δασοκομίας. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

Ανάπτυξη βάσεων για πολιτικές προώθησης βιώσιμης, στηριζόμενης στην ποιότητα, γεωργίας· ορισμός πολυλειτουργικών μοντέλων αειφόρου γεωργικής και δασοκομικής διαχείρισης και εκτίμησης οφελών και επιπτώσεων στο εμπόριο· βελτίωση εργαλείων για την πρόβλεψη και αξιολόγηση διεθνών γεωργικών πολιτικών και αγορών και σχετικών συμφωνιών, και της κοινής γεωργικής πολιτικής· περιβαλλοντικές επιπτώσεις συστημάτων παραγωγής στη γεωργία, την αλιεία και την ιχθυοκαλλιέργεια, συμπεριλαμβανομένης της μη διατροφικής γεωργίας, και αλληλεπιδράσεις τους· χαρακτηρισμός χωρικών οντοτήτων, και σχετικοί οδηγοί αλλαγής για την αξιολόγηση της αγροτικής ανάπτυξης και την παροχή εργαλείων υποστήριξης της εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων· ανάπτυξη εργαλείων εκτίμησης και παρακολούθησης της υγείας και ευζωίας των ζώων.

Ανάπτυξη εναλλακτικών προσεγγίσεων στη διαχείριση των αλιευμάτων, μέσω καλύτερης κατανόησης καίριων βιολογικών παραμέτρων και παραμέτρων επιλεκτικότητας στο πλαίσιο προσέγγισης βασισμένης σε οικολογικό σύστημα· ενσωμάτωση κοινωνικοοικονομικών πτυχών και αντιμετώπιση του θέματος σε πολυετή προοπτική και στη βάση ποικιλίας ειδών, και αξιολόγηση αβεβαιοτήτων βελτίωσης των μεθόδων ελέγχου της παρακολούθησης και εποπτείας· ανάπτυξη βάσεων για πολιτικές προώθησης αειφόρου ιχθυοκαλλιέργειας μέσω πρόληψης των ασθενειών, διαφοροποίησης των συστημάτων παραγωγής και βελτιωμένων μεθόδων καλλιέργειας·

Καλύτερη κατανόηση της δομής και της λειτουργίας των χερσαίων και θαλάσσιων οικοσυστημάτων, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης των εδαφικών λειτουργιών και των διεργασιών αποικοδόμησης· εργαλεία για την εκτίμηση της κατάστασης της ποιότητας των υδάτων, των συγκεντρώσεων ρύπων και των προσφερομένων επιλογών βελτίωσης· ολοκληρωμένη αξιολόγηση της ρύπανσης του αέρα· στρατηγική χαρτογράφηση θορύβων.

- Κατοχύρωση της υγείας, της ασφάλειας και του μέλλοντος των πολιτών της Ευρώπης. Οι ερευνητικές δραστηριότητες υπό τον παρόντα τίτλο ανταποκρίνονται σε πολιτικές ανάγκες που συνδέονται, ιδίως, με την υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Ατζέντας, την προστασία της δημόσιας υγείας και των καταναλωτών και τη δημιουργία ενός Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

Μέθοδοι για την αξιολόγηση της ανάγκης λήψης, και της εκτέλεσης και αποτελεσματικότητας, μέτρων κοινωνικής πολιτικής και πολιτικής για τον καταναλωτή, συμπεριλαμβανομένων πτυχών που σχετίζονται με την ικανοποίηση του καταναλωτή, τις αθέμιτες πρακτικές και τις επιπτώσεις

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

εκσυγχρονισμός και αειφορία της γεωργίας και της δασοκομίας, συμπεριλαμβανομένου του πολυλειτουργικού τους ρόλου για την αειφόρο ανάπτυξη και την προαγωγή των αγροτικών περιοχών·

εργαλεία και μέθοδοι αξιολόγησης για μια αειφόρο διαχείριση της γεωργίας και της δασοκομίας·

εκσυγχρονισμός και αειφορία της αλιευτικής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων υδατοκαλλιέργειας·

νέες και φιλικότερες προς το περιβάλλον μέθοδοι παραγωγής που επιτρέπουν τη βελτίωση της υγείας και της μεταχείρισης των ζώων·

περιβαλλοντική εκτίμηση (έδαφος, ύδατα, ατμόσφαιρα, θόρυβος, καθώς και συνέπειες των χημικών ουσιών).

Διαγραφεται

- Κατοχύρωση της υγείας, της ασφάλειας και του μέλλοντος των πολιτών της Ευρώπης. Οι ερευνητικές δραστηριότητες υπό τον παρόντα τίτλο ανταποκρίνονται σε πολιτικές ανάγκες που συνδέονται, ιδίως, με την υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Ατζέντας, συμπεριλαμβανομένων θεμάτων σχετικών με την μελλοντική κοινωνική πολιτική, την προστασία της δημόσιας υγείας και των καταναλωτών και τη δημιουργία ενός Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

καθοριστικοί παράγοντες για την κατάσταση της υγείας και παροχή αειφόρων και υψηλής ποιότητας υπηρεσιών ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και συνταξιοδοτικών συστημάτων (ιδίως στο πλαίσιο της γήρανσης του πληθυσμού και της δημογραφικής εξέλιξης)·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

άλλων πολιτικών της ΕΕ· το μετασχηματισμό της αγοράς εργασίας και το κόστος της «μη κοινωνικής Ευρώπης», ανάπτυξη συντονισμένων προσεγγίσεων και συγκριτικής βάσης ευρωπαϊκής γνώσης για πολιτικές διασφάλισης βιώσιμων συνταξιοδοτικών και υγειονομικών συστημάτων, ειδικότερα όσον αφορά τις επιπτώσεις της δημογραφικής αλλαγής και της γήρανσης του πληθυσμού· ανάπτυξη βελτιωμένων μεθόδων αξιολόγησης κινδύνων, συμπεριλαμβανομένων και μεθόδων δοκιμής χημικών ουσιών χωρίς τη χρήση ζώων, μέτρα σχετικά με την ασφάλεια των προϊόντων και κοινοποίηση κινδύνων που απειλούν την υγεία και την ασφάλεια των καταναλωτών και των εργαζομένων.

Συγκριτική αξιολόγηση καθοριστικών παραγόντων της υγείας, συμπεριλαμβανομένης της διατροφής, κοινωνικοοικονομικών παραγόντων και παραγόντων σχετικών με το φύλο, υγειονομικών υπηρεσιών και ηλεκτρονικών συστημάτων υγείας, και μέθοδοι για την αξιολόγηση της ποιότητας των επεμβάσεων· ανάπτυξη βελτιωμένων τρόπων μετρήσεως της συχνότητας εμφάνισης και κατανόηση των τρόπων μετάδοσης νεοεμφανιζόμενων, σπάνιων και μεταδοτικών ασθενειών, και σε διεθνές επίπεδο· ανάπτυξη ασφαλών εν γένει διαδικασιών για τη δωρεά, αποθήκευση και χρήση αίματος και οργάνων· μέθοδοι για την εκτίμηση της κατανομής, και τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις, αναπηριών.

Συγκριτική έρευνα για τους παράγοντες που είναι πίσω από τα ρεύματα μετανάστευσης και προσφύγων, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης μετανάστευσης και του εμπορίου ανθρώπων, για βελτιωμένα μέσα πρόβλεψης της εξέλιξης και των αιτίων της εγκληματικότητας και για την εκτίμηση της αποτελεσματικότητας των πολιτικών πρόληψης του εγκλήματος· αξιολόγηση των νέων προκλήσεων που συνδέονται με την παράνομη χρήση ναρκωτικών.

- Υποστήριξη του οικονομικού δυναμικού και της συνοχής μιας ευρύτερης και πιο ολοκληρωμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι ερευνητικές δραστηριότητες υπό τον παρόντα τίτλο ανταποκρίνονται, ιδίως, στις ανάγκες μιας σειράς πολιτικών που έχουν σχέση με την ανταγωνιστικότητα, τον δυναμισμό και την ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής οικονομίας, στα πλαίσια της διεύρυνσης, της παγκοσμιοποίησης και των εμπορικών σχέσεων της Ευρώπης με τον υπόλοιπο κόσμο. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

Βελτιωμένα μέσα για την εκτίμηση της οικονομικής αποτελεσματικότητας και των κοινωνικών επιπτώσεων νομισματικών και φορολογικών πολιτικών, της συνεισφοράς της χρηματοοικονομικής ολοκλήρωσης της αγοράς στην οικονομική ανάπτυξη στην περιοχή του ευρώ, του αντίκτυπου των πολιτικών συνοχής στην αειφόρο περιφερειακή ανάπτυξη, της αποτελεσματικότητας των πολιτικών αειφόρου ανάπτυξης σε κίριους επιχειρηματικούς τομείς, για την εκτίμηση των οικονομικών/βιομηχανικών επιπτώσεων των βιοτεχνολογιών, των μεθόδων τυποποίησης που χρησιμοποιούνται ως μέσα στήριξης των σχετικών με την εσωτερική αγορά πολιτικών και την υποστήριξη κοινοτικών θέσεων εμπορικής πολιτικής και συμφωνιών αμοιβαίας αναγνώρισης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ζητήματα δημόσιας υγείας (συμπεριλαμβάνονται η επιδημιολογία που συμβάλλει στην πρόληψη των ασθενειών και στην αντιμετώπιση νεοεμφανιζόμενων σπάνιων και μεταδοτικών ασθενειών, οι αλλεργίες, οι διαδικασίες ασφαλούς αιμοδοσίας και δωρεάς οργάνων, οι μέθοδοι δοκιμών χωρίς χρήση ζώων)·

επιπτώσεις των περιβαλλοντικών προβλημάτων στην υγεία (συμπεριλαμβάνονται οι μέθοδοι εκτίμησης κινδύνων και οι μέθοδοι μετριασμού των κινδύνων των φυσικών καταστροφών για τους ανθρώπους)·

ζητήματα που αφορούν τα άτομα με ειδικές ανάγκες και τους αναπήρους (συμπεριλαμβανομένων των ίσων ευκαιριών πρόσβασης)·

κατανόηση των μεταναστευτικών και προσφυγικών ρευμάτων·

κατανόηση της εξέλιξης της εγκληματικότητας σε συνάρτηση με τη δημόσια ασφάλεια·

ζητήματα σχετικά με την πολιτική προστασία, συμπεριλαμβανομένης της βιοασφάλειας, και τη διαχείριση κρίσεων.

Αμετάβλητο

υποστήριξη της πολιτικής στους τομείς της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, της αειφόρου ανάπτυξης, της ανταγωνιστικότητας και του εμπορίου (συμπεριλαμβάνεται η βελτίωση των μέσων αξιολόγησης της οικονομικής ανάπτυξης και της συνοχής)·

ανάπτυξη εργαλείων, δεικτών και επιχειρησιακών παραμέτρων για την αξιολόγηση των επιδόσεων (οικονομικών, περιβαλλοντικών και κοινωνικών) των αιφώρων συστημάτων μεταφορών και ενέργειας·

σφαιρική ανάλυση της ασφάλειας και συστήματα επικύρωσης για τις μεταφορές και έρευνα σχετικά με τους κινδύνους ατυχημάτων και την ασφάλεια στα συστήματα κινητικότητας·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ανάπτυξη βάσεων για μια σφαιρική προσέγγιση της ασφάλειας των μεταφορών (ιδίως των αεροπορικών μεταφορών): ανάπτυξη εργαλείων, δεικτών και επιχειρησιακών παραμέτρων για την αξιολόγηση των επιδόσεων (οικονομικών, περιβαλλοντικών, κοινωνικών) ενός βιώσιμου συστήματος μεταφορών και ενέργειας και για την παρακολούθηση της επίτευξης των στόχων στη διευρυμένη Ευρώπη: ανάπτυξη εργαλείων πρόβλεψης λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικοοικονομικές και τεχνολογικές πτυχές, και αποτελεσματικός ως προς το κόστος εφοδιασμός σε σχετικά με την ενέργεια και τις μεταφορές δεδομένα ώστε να καταστεί δυνατή η εξακρίβωση της καταλληλότητας των προτεινόμενων μέτρων, συμπεριλαμβανομένων των τεχνολογικής φύσεως και των βασισμένων στην αγορά μέτρων, και να υποβοηθηθεί η ανάπτυξη καινοτόμων πολιτικών και προγραμμάτων δράσης με σκοπό την εξασφάλιση μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης αειφορίας.

Αξιολόγηση μέσων για τη διαχείριση και προστασία ψηφιακών ταυτοτήτων και ψηφιακού ενεργητικού: αξιολόγηση πολιτικών, εργαλείων χάραξης πολιτικής και της βέλτιστης πρακτικής για την προώθηση της γενικής και ασφαλούς πρόσβασης στην κοινωνία της πληροφορίας: συγκριτική αξιολόγηση των μεθόδων που χρησιμοποιούν οι δημόσιες αρχές για την ανακύκλωση των βέλτιστων πρακτικών με σκοπό τη βελτίωση της λειτουργίας των δημοσίων υπηρεσιών: ηλεκτρονική εκπαίδευση και αντίστοιχα πλαίσια εκμάθησης, συμπεριλαμβανομένης της διά βίου εκπαίδευσης, προστασία του καταναλωτή όσον αφορά την πληροφόρηση και τις επικοινωνιακές υπηρεσίες: μέθοδοι εκτίμησης ζημιών και στρατηγικές συντήρησης για την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς: ανάπτυξη προηγμένων μεθόδων και τεχνικών για τη βελτίωση της ποιότητας και της διάδοσης των στατιστικών στοιχείων που παράγει το ευρωπαϊκό στατιστικό σύστημα καθώς και της πρόσβασης σ'αυτά.

Θα υιοθετηθεί συντονισμένη προσέγγιση για την αντιμετώπιση των θεμάτων έρευνας που άπτονται περισσότερων της μίας πολιτικές, ιδίως όσον αφορά τη μέτρηση και την αξιολόγηση των επιπτώσεων της δημογραφικής εξέλιξης, και γενικότερα κατά την ανάπτυξη στατιστικών και δεικτών χρήσιμων για αυτές τις πολιτικές.

- ii) Έρευνα με αντικείμενο τη διερεύνηση νέων και καινοφανών επιστημονικών και τεχνολογικών προβλημάτων και προοπτικών

Η υπό τον ανωτέρω τίτλο έρευνα θα καλύψει ανάγκες σε νέους διεπιστημονικούς και πολυεπιστημονικούς τομείς ή τομείς στην αιχμή της γνώσης, που εμπίπτουν στο πεδίο της νομοθετικής εκμετάλλευσης της κοινοτικής έρευνας, καθώς και σε απρόσμενες μείζονες εξελίξεις. Χάρη στη συγκέντρωση πόρων από όλη την ΕΕ, στόχος των εν προκειμένω δραστηριοτήτων είναι να επιτύχουν ή να θέσουν τις βάσεις για νέες επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις, προκειμένου η Ευρώπη να κατακτήσει ηγετική θέση στον χώρο της έρευνας. Οι δραστηριότητες αυτές θα ενισχύσουν τη ροή ιδεών μεταξύ του ακαδημαϊκού χώρου και της βιομηχανίας και θα επιτρέψουν στην Ευρώπη να αξιοποιήσει καλύτερα το ερευνητικό της δυναμικό με την προοπτική μιας δυναμικής κοινωνίας της γνώσης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

πρόβλεψη και ανάπτυξη καινοτόμων πολιτικών υπέρ της μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης αειφορίας·

θέματα σχετικά με την κοινωνία της πληροφορίας (όπως π.χ. διαχείριση και προστασία των ψηφιακών στοιχείων, πρόσβαση στην κοινωνία της πληροφορίας για όλους)·

προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς·

βελτίωση της ποιότητας, της προσπελασιμότητας και της διάδοσης των ευρωπαϊκών στατιστικών.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

Οι ερευνητικές δραστηριότητες υπό τον ανωτέρω τίτλο θα ανταποκριθούν στις ανάγκες νέων πεδίων τα οποία εγγράφονται ευλόγως στα πλαίσια της κοινοτικής έρευνας και τα οποία άπτονται πολλών θεματικών πεδίων προτεραιότητας ή δεν εντάσσονται σε κανένα από αυτά, λόγω ιδίως του εξαιρετικά διεπιστημονικού ή/και πολυεπιστημονικού τους χαρακτήρα. Οι ερευνητικές δραστηριότητες θα ανταποκριθούν επίσης σε ανάγκες που προκύπτουν από απρόσμενες μείζονες εξελίξεις. Χάρη στη συγκέντρωση πόρων από όλη την ΕΕ, στόχος των εν προκειμένω δραστηριοτήτων είναι να επιτύχουν ή να θέσουν τις βάσεις για νέες επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις, προκειμένου η Ευρώπη να κατακτήσει ηγετική θέση στον χώρο της έρευνας. Οι δραστηριότητες αυτές θα ενισχύσουν τη ροή ιδεών μεταξύ του ακαδημαϊκού χώρου και της βιομηχανίας και θα επιτρέψουν στην Ευρώπη να αξιοποιήσει καλύτερα το ερευνητικό της δυναμικό με την προοπτική μιας δυναμικής κοινωνίας της γνώσης.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αρχικά θα υποστηριχθούν τα ακόλουθα πεδία δραστηριότητας:

- έρευνα με σκοπό την ταχεία αξιολόγηση νέων ανακαλύψεων ή νεοπαρητρουμένων φαινομένων τα οποία ενδέχεται να προαγγέλλουν νέους σοβαρούς κινδύνους ή προβλήματα για την ευρωπαϊκή κοινωνία, καθώς και για τον προσδιορισμό κατάλληλων τρόπων αντιμετώπισής τους·
- έρευνα σε αναδυόμενα πεδία γνώσης ή με αντικείμενο τις μελλοντικές τεχνολογίες, ιδίως δε σε διεπιστημονικά πεδία, η οποία έχει ιδιαίτερα καινοτόμο χαρακτήρα και ενέχει συνεπώς υψηλούς (τεχνικούς) κινδύνους. Η έρευνα αυτή είναι ανοικτή σε οποιαδήποτε καινούργια ιδέα προσφέρει αξιολογικές δυνατότητες για βιομηχανικές ή/και κοινωνικές εφαρμογές μείζονος σημασίας, ή για μακροπρόθεσμη ανάπτυξη της ευρωπαϊκής ερευνητικής ικανότητας.

Οι προτάσεις θα αξιολογούνται με βάση την ερευνητική αριστεία, τις δυνατότητες μελλοντικών εφαρμογών και, για το πρώτο ιδίως από αυτά τα πεδία, τον καινοτόμο χαρακτήρα τους.

Πολυετής προγραμματισμός

Τα επιμέρους θέματα των ανωτέρω κατηγοριών στα οποία θα εστιασθούν οι ερευνητικές δραστηριότητες κατά τη διάρκεια υλοποίησης του προγράμματος θα επιλέγονται στο πλαίσιο του πολυετούς προγραμματισμού με βάση τον επείγοντα χαρακτήρα ή τη δυνητική τους σημασία για την κοινωνία, τη βιομηχανία ή την οικονομία, λαμβάνοντας υπόψη τις υπό εξέλιξη ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν υπό τον παρόντα τίτλο. Η αξιολόγηση των θεμάτων θα διενεργείται με την υποστήριξη ενός ανεξάρτητου συμβουλευτικού σχήματος απαρτιζόμενου από επιστημονικούς και βιομηχανικούς εμπειρογνώμονες υψηλού επιπέδου και θα βασίζεται επίσης στα ακόλουθα κριτήρια:

- δυνητική συμβολή των προτεινόμενων ερευνητικών θεμάτων στην καινοτομία, στην ανταγωνιστικότητα της ΕΕ, στην ενίσχυση των επιστημονικών και τεχνολογικών της βάσεων και στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικής ένταξης των υποψήφιων για προσχώρηση χωρών·
- την επιστημονική συνάφεια και επικαιρότητα των προτεινόμενων ερευνητικών θεμάτων και προσεγγίσεων.

Σε περίπτωση κρίσης που δημιουργεί άμεσες και απρόβλεπτες ανάγκες έρευνας, ο προγραμματισμός μπορεί να τροποποιηθεί μέσω μιας διαδικασίας εκτάκτου ανάγκης η οποία θα βασίζεται στα ίδια κριτήρια αξιολόγησης.

iii) Υλοποίηση

Οι προγραμματισθείσες δραστηριότητες θα υλοποιούνται κατόπιν προσκλήσεων υποβολής προτάσεων. Οι δραστηριότητες θα λάβουν κυρίως τις ακόλουθες μορφές:

- ειδικά στοχοθετημένα έργα περιορισμένης γενικά κλίμακας, τα οποία θα υλοποιούνται από εταιρικά σχήματα μεγέθους κατάλληλου για την κάλυψη των υπόψη αναγκών·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- ειδικά στοχοθετημένα ερευνητικά έργα περιορισμένης γενικά κλίμακας, τα οποία θα υλοποιούνται από εταιρικά σχήματα μεγέθους κατάλληλου για την κάλυψη των υπόψη αναγκών·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- της δικτύωσης ερευνητικών δραστηριοτήτων διεξαγόμενων σε εθνικό επίπεδο, στις περιπτώσεις που για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων απαιτείται κινητοποίηση του δυναμικού που διαθέτουν τα κράτη μέλη, οι υποψήφιοι και οι λοιπές συνδεδεμένες χώρες.

Σε ορισμένες δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις όπου οι υπόψη στόχοι μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα με αυτό τον τρόπο, είναι δυνατό να γίνει περιορισμένη χρήση των μέσων που χρησιμοποιούνται στα θεματικά πεδία προτεραιότητας.

Οι προτάσεις θα επιλέγονται από την Επιτροπή κατόπιν αξιολόγησης διενεργηθείσας από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

ii) Ειδικές ερευνητικές δραστηριότητες για τις ΜΜΕ

Στόχοι

Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο για την ανταγωνιστικότητα και τη δημιουργία θέσεων εργασίας στην Ευρώπη, όχι μόνο διότι αντιπροσωπεύουν τη συντριπτική πλειοψηφία των επιχειρήσεων στην Ευρώπη, αλλά και επειδή είναι η πηγή του δυναμισμού και της εξέλιξης των νέων αγορών, ιδίως εκείνων που βρίσκονται στην αιχμή της τεχνολογίας. Παρά το γεγονός ότι αποτελούν μια ετερογενή κοινότητα, όλες αυτές οι επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν αυξημένο ανταγωνισμό λόγω της ολοκλήρωσης της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς και λόγω της ανάγκης συνεχούς καινοτομίας και προσαρμογής στην εξέλιξη της τεχνολογίας. Επιπλέον, ένας αυξανόμενος αριθμός ΜΜΕ οφείλουν και επιθυμούν να διεθνοποιηθούν εις αναζήτηση νέων αγορών και νέων επιχειρηματικών ευκαιριών.

Οι ΜΜΕ θα συμμετάσχουν κυρίως σε δραστηριότητες υπαγόμενες στα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας, στα πλαίσια δικτύων αριστείας και ολοκληρωμένων έργων. Επιπλέον, προβλέπονται δύο τύποι δραστηριοτήτων ειδικά για τις ΜΜΕ: οι δραστηριότητες συλλογικής έρευνας και οι δραστηριότητες ερευνητικής συνεργασίας. Οι ειδικοί αυτοί τύποι δραστηριοτήτων απευθύνονται κατά κανόνα στην πληθώρα ΜΜΕ που διαθέτουν αξιολογημένη ικανότητα καινοτομίας, αλλά περιορισμένη ερευνητική ικανότητα. Εντούτοις, οι δραστηριότητες ερευνητικής συνεργασίας θα επεκταθούν στις νέες ΜΜΕ υψηλής τεχνολογίας, μέσω ρυθμίσεων που θα ανταποκρίνονται ειδικά στις ανάγκες τους.

Συνολικά, για τις ΜΜΕ θα διατεθεί το 15 % τουλάχιστον του προϋπολογισμού που προβλέπεται για το σκέλος «Ολοκλήρωση της έρευνας» του παρόντος προγράμματος.

Συλλογική έρευνα

Η συλλογική έρευνα αποτελεί μια μορφή έρευνας η οποία διεξάγεται από εργολήπτες ΕΤΑ για λογαριασμό ενώσεων ή ομίλων επιχειρήσεων, με σκοπό την επέκταση της γνωστικής βάσης σημαντικών κοινοτήτων ΜΜΕ και, κατά συνέπεια, τη βελτίωση του γενικού επιπέδου ανταγωνιστικότητάς τους. Αυτός ο τύπος έρευνας, η οποία διεξάγεται σε ευρωπαϊκή βάση στα πλαίσια έργων σημαντικού μεγέθους και μακροχρόνιας διάρκειας, αποτελεί ένα αποτελεσματικό μέσο για την κάλυψη των τεχνολογικών αναγκών σημαντικών κλάδων της βιομηχανικής κοινότητας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- δράσεις συντονισμού, και δικτύωση ερευνητικών δραστηριοτήτων διεξαγόμενων σε εθνικό επίπεδο, στις περιπτώσεις που για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων απαιτείται κινητοποίηση του δυναμικού που διαθέτουν τα κράτη μέλη, οι υποψήφιοι και οι λοιπές συνδεδεμένες χώρες.

Σε ορισμένες δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις όπου οι υπόψη στόχοι μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα με αυτό τον τρόπο, είναι δυνατό να γίνει περιορισμένη χρήση των δικτύων αριστείας και των ολοκληρωμένων έργων.

Αμετάβλητο

Οι δραστηριότητες αυτές είναι επίσης δυνατό να υλοποιηθούν μέσω δράσεων ειδικής στήριξης.

Διαγράφεται

1.2.2. Οριζόντιες ερευνητικές δραστηριότητες με συμμετοχή ΜΜΕ

Αμετάβλητο

Οι ΜΜΕ θα συμμετάσχουν κυρίως σε δραστηριότητες υπαγόμενες στα θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας, στα πλαίσια δικτύων αριστείας, ολοκληρωμένων έργων και ειδικών στοχοθετημένων ερευνητικών έργων. Επιπλέον, προβλέπονται δύο τύποι δραστηριοτήτων ειδικά για τις ΜΜΕ: οι δραστηριότητες συλλογικής έρευνας και οι δραστηριότητες ερευνητικής συνεργασίας. Οι ειδικοί αυτοί τύποι δραστηριοτήτων απευθύνονται κατά κανόνα στην πληθώρα ΜΜΕ που διαθέτουν αξιολογημένη ικανότητα καινοτομίας, αλλά περιορισμένη ερευνητική ικανότητα. Εντούτοις, οι δραστηριότητες ερευνητικής συνεργασίας θα επιτρέψουν επίσης στις καινοτόμες ΜΜΕ να συνεργασθούν με πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα.

Συνολικά, πέραν των εν λόγω οριζόντιων δραστηριοτήτων, για τις ΜΜΕ θα διατεθεί το 15 % τουλάχιστον του προϋπολογισμού που προβλέπεται για τα επτά θεματικά πεδία προτεραιότητας του παρόντος προγράμματος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στόχος αυτού του τύπου έρευνας, ο οποίος βασίζεται σε προγράμματα που εφαρμόζονται σε πολλά κράτη μέλη, είναι να επιτρέψει σε ομίλους επιχειρήσεων να προσδιορίσουν και να εκφράσουν ερευνητικές ανάγκες κοινές σε έναν μεγάλο αριθμό ΜΜΕ σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι σχετικές δραστηριότητες αναμένεται να οδηγήσουν σε βελτίωση της γενικής τεχνολογικής βάσης ολόκληρων βιομηχανικών κλάδων στην Ευρώπη. Χάρη στη διασύνδεση ομίλων επιχειρήσεων από διαφορετικές χώρες και στη χρηματοδότηση έργων ευρύτερης κλίμακας οι συντονιστές των οποίων θα φέρουν αυξημένες ευθύνες, οι εν λόγω δραστηριότητες θα συμβάλουν στη διαμόρφωση του τοπίου συλλογικής έρευνας σύμφωνα με τους στόχους του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας.

Τα έργα συλλογικής έρευνας θα καλύπτουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

- έρευνα για την αντιμετώπιση κοινών προβλημάτων/προκλήσεων (π.χ. συμμόρφωση σε κανονιστικές απαιτήσεις, περιβαλλοντικές επιδόσεις)
- προ-τυποποιητική έρευνα (η οποία παρέχει την επιστημονική βάση για την εκπόνηση ευρωπαϊκών προτύπων και προδιαγραφών)
- έρευνα με στόχο την ενίσχυση της τεχνολογικής βάσης συγκεκριμένων κλάδων
- ανάπτυξη «τεχνολογικών εργαλείων» (π.χ. διαγνωστικών εργαλείων, εξοπλισμού ασφάλειας)

Η διαχείριση των έργων συλλογικής έρευνας θα ασκείται, σύμφωνα με σαφώς καθορισμένες κατευθυντήριες γραμμές, από ενώσεις/ομίλους επιχειρήσεων εγκατεστημένους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ή από τουλάχιστον 2 εθνικές ενώσεις/ομίλους επιχειρήσεων εγκατεστημένους σε διαφορετικές ευρωπαϊκές χώρες. Τη διαχείριση των έργων συλλογικής έρευνας μπορεί επίσης να έχουν και ευρωπαϊκοί όμιλοι οικονομικού σκοπού που εκπροσωπούν τα συμφέροντα ΜΜΕ. Ένας «κεντρικός πυρήνας» ΜΜΕ θα παρακολουθεί την πρόοδο υλοποίησης του εκάστοτε έργου, από το στάδιο προσδιορισμού του αντικείμενου της έρευνας έως τη διάδοση των παραχθέντων αποτελεσμάτων.

Για τον επακριβή προσδιορισμό των θεμάτων της έρευνας και την επιλογή των προτάσεων προβλέπεται μια διαδικασία δύο σταδίων: σε πρώτο στάδιο, πρόσκληση υποβολής προκαταρκτικών προτάσεων και αρχική αξιολόγηση· σε δεύτερο στάδιο, εκ νέου υποβολή των προτάσεων που επιλέγησαν στο πρώτο στάδιο υπό μορφή μίας ή περισσότερων ολοκληρωμένων προτάσεων, αξιολόγηση και επιλογή μεταξύ αυτών. Το ύψος της χρηματοδότησης και οι συμβατικές ρυθμίσεις των έργων συλλογικής έρευνας θα εξαρτηθούν από τους στόχους τους:

- για τα έργα που αποσκοπούν στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας ενός συγκεκριμένου βιομηχανικού κλάδου, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα καλύπτει, κατ'ανώτατο όριο, το 50 % των συνολικών επιλέξιμων δαπανών. Στην περίπτωση αυτή, το αντισυμβαλλόμενο μέρος (οι όμιλοι επιχειρήσεων) θα έχει την κυριότητα των αποτελεσμάτων·
- για τα έργα με σημαντικό νομοθετικό περιεχόμενο ή με σημαντικές συνέπειες για την «ενημερία του κοινού» (π.χ. προστασία του περιβάλλοντος, βελτίωση της δημόσιας υγείας), το ύψος της χρηματοδότησης μπορεί να είναι μεγαλύτερο. Στην περίπτωση αυτή, θα δίνεται έμφαση κυρίως στη διάδοση των αποτελεσμάτων της έρευνας σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

Σε κάθε περίπτωση, θα προβλέπεται η διάδοση των αποτελεσμάτων μεταξύ των ΜΜΕ μέσω π.χ. ειδικών δράσεων κατάρτισης και επίδειξης (δράσεις «αφομοίωσης»).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ερευνητική συνεργασία

Πρόκειται για μια μορφή έρευνας στο πλαίσιο της οποίας ένας περιορισμένος αριθμός ΜΜΕ από διαφορετικές χώρες, οι οποίες έχουν συγκεκριμένα προβλήματα ή ανάγκες, αναθέτουν τη διεξαγωγή των απαραίτητων ερευνητικών δραστηριοτήτων σε έναν εργολήπτη ΕΤΑ, ενώ διατηρούν την κυριότητα των αποτελεσμάτων. Τα έργα ερευνητικής συνεργασίας έχουν σχετικά μικρή διάρκεια και μπορεί να αφορούν οποιοδήποτε θέμα ή πεδίο έρευνας, ανάλογα με τις ιδιαίτερες ανάγκες και προβλήματα των ενδιαφερόμενων ΜΜΕ. Στα έργα ερευνητικής συνεργασίας μπορούν να συμμετέχουν και άλλες (πλην των μικρομεσαίων) επιχειρήσεις και τελικοί χρήστες έχοντας περιορισμένη πρόσβαση στα αποτελέσματα, υπό όρους που να αποκλείουν την εκ μέρους τους ανάληψη κυρίαρχου ρόλου.

Οι δραστηριότητες αυτές μπορεί επίσης να υλοποιηθούν από καινοτόμες ΜΜΕ υψηλής τεχνολογίας σε συνεργασία με ερευνητικά κέντρα και πανεπιστήμια.

Οι νέες, ιδίως δε οι νεοσύστατες, ΜΜΕ υψηλής τεχνολογίας ενδέχεται να χρειαστεί να αναζητήσουν εξωτερικά τις λύσεις σε συγκεκριμένες ιδιες ανάγκες βασικής έρευνας με σκοπό την επέκταση ή την ανανέωση της γνωστικής βάσης των ερευνητικών τους δραστηριοτήτων. Στην περίπτωση αυτή, μία μόνο ΜΜΕ μπορεί να προσφύγει στον μηχανισμό της ερευνητικής συνεργασίας για να συνεργαστεί με εργολήπτη ΕΤΑ από άλλη χώρα ο οποίος διαθέτει τις εξειδικευμένες συμπληρωματικές ερευνητικές δυνατότητες που χρειάζεται η συγκεκριμένη ΜΜΕ. Στις περιπτώσεις αυτές, θα εφαρμόζονται ειδικές διατάξεις όσον αφορά την πρόσβαση στα αποτελέσματα.

Διαγράφεται

Η ερευνητική συνεργασία θα λαμβάνει χώρα κατόπιν ανοικτής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων. Για τον συγκεκριμένο τύπο δραστηριοτήτων προβλέπεται επίσης συντονισμός ενός ειδικού δικτύου εθνικών σημείων επαφής για τις ΜΜΕ στα κράτη μέλη και στα συνδεδεμένα κράτη, το οποίο θα παρέχει, σε περιφερειακό και σε εθνικό επίπεδο, πληροφορίες και βοήθεια στις ΜΜΕ που επιθυμούν να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα πλαίσιο, μεταξύ άλλων σε δίκτυα αριστείας και σε ολοκληρωμένα έργα. Χάρη στον στενό συντονισμό με τις δράσεις για τις οικονομικές και τεχνολογικές πληροφορίες και τις υπηρεσίες υποστήριξης της καινοτομίας που θα αναληφθούν υπό τον τίτλο «Έρευνα και καινοτομία», θα εξασφαλισθεί ότι οι ΜΜΕ θα επωφεληθούν από όλα τα ως άνω μέσα και δραστηριότητες.

Η ερευνητική συνεργασία θα λαμβάνει χώρα κατόπιν ανοικτής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων. Πληροφορίες και συμβουλές σχετικά με τις δυνατότητες συμμετοχής των ΜΜΕ θα παρέχονται μέσω των σημείων πρόσβασης που θα δημιουργήσει η Επιτροπή, καθώς και μέσω των εθνικών σημείων επαφής. Για τον συγκεκριμένο τύπο δραστηριοτήτων προβλέπεται επίσης συντονισμός ενός ειδικού δικτύου εθνικών σημείων επαφής για τις ΜΜΕ στα κράτη μέλη και στα συνδεδεμένα κράτη, το οποίο θα παρέχει, σε περιφερειακό και σε εθνικό επίπεδο, πληροφορίες και βοήθεια στις ΜΜΕ που επιθυμούν να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα πλαίσιο, μεταξύ άλλων σε δίκτυα αριστείας και σε ολοκληρωμένα έργα. Χάρη στον στενό συντονισμό με τις δράσεις για τις οικονομικές και τεχνολογικές πληροφορίες και τις υπηρεσίες υποστήριξης της καινοτομίας που θα αναληφθούν υπό τον τίτλο «Έρευνα και καινοτομία», θα εξασφαλισθεί ότι οι ΜΜΕ θα επωφεληθούν από όλα τα ως άνω μέσα και δραστηριότητες.

iii) Ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας

Διαγράφεται

1.2.3. Ειδικά μέτρα υποστήριξης της διεθνούς συνεργασίας

Γενικός στόχος των δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας που θα αναληφθούν βάσει του προγράμματος πλαισίου είναι να συμβάλουν στο άνοιγμα του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας στον υπόλοιπο κόσμο. Οι σχετικές δραστηριότητες αντιπροσωπεύουν την ιδιαίτερη συμβολή του προγράμματος πλαισίου σε αυτή τη διαδικασία ανοίγματος, η οποία θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο κοινής προσπάθειας της Κοινότητας και των κρατών μελών.

Αμετάβλητο

Οι δραστηριότητες υπό τον ανωτέρω τίτλο έχουν τους ακόλουθους συγκεκριμένους στόχους:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- να βοηθήσουν τους ευρωπαίους ερευνητές, τις επιχειρήσεις και τους ερευνητικούς οργανισμούς της ΕΕ και των συνδεδεμένων με το πρόγραμμα πλαίσιο κρατών να έχουν πρόσβαση στις γνώσεις και την τεχνογνωσία που υπάρχει αλλού στον κόσμο·
- να συμβάλουν ούτως ώστε να εξασφαλισθεί ενεργός και συνεκτική συμμετοχή της Ευρώπης στις ερευνητικές δραστηριότητες που διεξάγονται σε διεθνές επίπεδο προκειμένου να επεκταθούν τα όρια της γνώσης ή να επιλυθούν μείζονα παγκόσμια προβλήματα, π.χ. στον τομέα της υγείας ή του περιβάλλοντος·
- να υποστηρίξουν, από επιστημονική και τεχνολογική άποψη, την υλοποίηση της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής αναπτυξιακής βοήθειας της Κοινότητας.

Πέραν του ανοίγματος των δικτύων αριστείας και των ολοκληρωμένων έργων στη συμμετοχή ερευνητών και οργανισμών τρίτων χωρών, οι δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας θα λάβουν τη μορφή ειδικών δραστηριοτήτων.

Οι ειδικές αυτές δραστηριότητες, οι οποίες θα διεξαχθούν προς υποστήριξη της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής αναπτυξιακής βοήθειας της Κοινότητας, αφορούν τρεις ομάδες χωρών: τις μεσογειακές τρίτες χώρες, τη Ρωσία και τις χώρες της ΚΑΚ, και τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Οι ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας θα διεξαχθούν συμπληρωματικά προς τη συμμετοχή ερευνητών και οντοτήτων από τις εν λόγω χώρες στα δίκτυα αριστείας και στα ολοκληρωμένα έργα, τα οποία άλλωστε είναι ανοικτά στη συμμετοχή τους και στα οποία θα συμμετέχουν με ποικίλους τρόπους ανάλογα με τα εκάστοτε θέματα και χώρες.

Οι ερευνητικές προτεραιότητες αυτής της κατηγορίας δραστηριοτήτων καθορίζονται με βάση τα συμφέροντα και τους στόχους των πολιτικών εταιρικών σχέσεων της Κοινότητας με τις διάφορες ομάδες χωρών, καθώς και με βάση τις ιδιαίτερες οικονομικές και κοινωνικές τους ανάγκες.

Συγκεκριμένα, θα καλύπτουν τα εξής:

- στην περίπτωση των μεσογειακών τρίτων χωρών, προς υποστήριξη της ανάπτυξης της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, θέματα σχετικά με το περιβάλλον, την υγεία, τα ύδατα, καθώς και την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς·
- στην περίπτωση της Ρωσίας και των χωρών της ΚΑΚ, τη σταθεροποίηση του δυναμικού Ε&Α, θέματα σχετικά με την εξέλιξη του συστήματος βιομηχανικής παραγωγής, την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας, και διάφορες πτυχές της ασφάλειας·
- στην περίπτωση των αναπτυσσόμενων χωρών, τα προβλήματα υγείας και δημόσιας υγείας, την ασφάλεια των τροφίμων, και την ορθολογική εκμετάλλευση των πόρων.

Οι δραστηριότητες αυτές θα διεξαχθούν μέσω έργων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης περιορισμένης κλίμακας, μέσω δράσεων συντονισμού των εθνικών προσπαθειών και, εάν χρειάζεται, μέσω ειδικών μέτρων υποστήριξης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Πέραν του ανοίγματος των δραστηριοτήτων των επτά θεματικών προτεραιοτήτων στη συμμετοχή ερευνητών και οργανισμών τρίτων χωρών, οι δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας θα λάβουν τη μορφή ειδικών δραστηριοτήτων.

Αμετάβλητο

- στην περίπτωση των αναπτυσσόμενων χωρών, τα προβλήματα υγείας και δημόσιας υγείας, την ασφάλεια του επισιτισμού, και την ορθολογική εκμετάλλευση των πόρων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι δραστηριότητες συνεργασίας με τη Ρωσία και τις χώρες της ΚΑΚ θα διεξαχθούν ιδίως μέσω του πλαισίου INTAS που έχει αναπτύξει η Κοινότητα από κοινού με τα κράτη μέλη.

Και στις τρεις περιπτώσεις, ένας από τους βασικούς στόχους των δραστηριοτήτων είναι να συμβάλουν στην ενίσχυση, σταθεροποίηση, ανάπτυξη ή αναπροσαρμογή των τοπικών ερευνητικών συστημάτων.

Με αυτή την προοπτική, θα επιδιωχθεί η ενίσχυση του συντονισμού και της συμπληρωματικότητας των δραστηριοτήτων του προγράμματος πλαισίου με τις δραστηριότητες που διεξάγονται χάρι σε χρηματοδοτικά μέσα όπως το πρόγραμμα MEDA για τις μεσογειακές τρίτες χώρες, το πρόγραμμα Tacis για τη Ρωσία και τις χώρες της ΚΑΚ, και τα ταμεία ΕΤΑ (Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης) και ΑΛΑ (Ασία/Λατινική Αμερική) για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Οι δραστηριότητες αυτές μπορούν να βοηθήσουν στην ανάπτυξη των ανθρωπίνων ερευνητικών πόρων, των υποδομών έρευνας και της ικανότητας καινοτομίας και εκμετάλλευσης των αποτελεσμάτων στις εν λόγω χώρες.

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΈΡΕΥΝΑΣ

Η υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας εξαρτάται από τη βελτίωση της συνεκτικότητας και του συντονισμού μεταξύ των δραστηριοτήτων και των πολιτικών έρευνας και καινοτομίας που αναπτύσσονται σε εθνικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο.

Στόχος της κοινοτικής δράσης στον συγκεκριμένο τομέα είναι να προωθήσει και να υποστηρίξει τον συντονισμό των προγραμμάτων μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ ευρωπαϊκών οργανισμών και την εκ μέρους τους ανάληψη κοινών δράσεων, καθώς και να αναπτύξει την κοινή γνωστική βάση που είναι απαραίτητη για τη συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών. Οι δραστηριότητες μπορεί να καλύπτουν οποιοδήποτε επιστημονικό και τεχνολογικό πεδίο, συμπεριλαμβανομένων των θεματικών πεδίων προτεραιότητας.

Στόχος της κοινοτικής δράσης στον συγκεκριμένο τομέα είναι να προωθήσει και να υποστηρίξει τον συντονισμό των προγραμμάτων και τις κοινές δράσεις που διεξάγονται σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο καθώς και μεταξύ ευρωπαϊκών οργανισμών, και να συνεισφέρει με αυτό τον τρόπο στην ανάπτυξη της κοινής βάσης γνώσεων που είναι απαραίτητη για τη συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών. Οι δραστηριότητες μπορεί να καλύπτουν οποιοδήποτε επιστημονικό και τεχνολογικό πεδίο, συμπεριλαμβανομένων των θεματικών πεδίων προτεραιότητας.

2.1. Συντονισμός των ερευνητικών δραστηριοτήτων

Συντονισμός των εθνικών δραστηριοτήτων

Στόχος είναι να ενθαρρυνθεί η κοινή ανάληψη, από πολλές χώρες, πρωτοβουλιών σε τομείς κοινού στρατηγικού ενδιαφέροντος, να υποστηριχθούν οι πρωτοβουλίες αυτές, να αναπτυχθεί συνέργεια μεταξύ των τρεχουσών δραστηριοτήτων των συγκεκριμένων χωρών μέσω της συντονισμένης υλοποίησης και του αμοιβαίου ανοίγματος των δραστηριοτήτων και μέσω της αμοιβαίας πρόσβασης στα αποτελέσματα της έρευνας, καθώς και να προσδιορισθούν και να υλοποιηθούν κοινές δραστηριότητες.

Οι εν λόγω δραστηριότητες συνιστούν προγράμματα ή μέρη προγραμμάτων, μέσα, σχέδια ή άλλες πρωτοβουλίες που διεξάγονται, με δημόσια χρηματοδότηση, σε εθνικό ή σε περιφερειακό επίπεδο, με σκοπό την υποστήριξη εργασιών ΕΤΑ, την ενίσχυση της ερευνητικής ικανότητας και την προώθηση της καινοτομίας. Οι δραστηριότητες αυτές είναι δυνατόν να έχουν αναληφθεί είτε άμεσα από δημόσιες αρχές ή από ερευνητικούς οργανισμούς σε εθνικό ή σε περιφερειακό επίπεδο είτε στα πλαίσια ευρωπαϊκών σχημάτων συνεργασίας όπως το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επιστημών (π.χ. το πλαίσιο συνεργασίας EUROCORES).

2.1. Υποστήριξη του συντονισμού των δραστηριοτήτων

Αμετάβλητο

Οι εν λόγω δραστηριότητες συνιστούν προγράμματα ή μέρη προγραμμάτων, μέσα, σχέδια ή άλλες πρωτοβουλίες που διεξάγονται, με δημόσια χρηματοδότηση, σε εθνικό ή σε περιφερειακό επίπεδο, με σκοπό την υποστήριξη εργασιών ΕΤΑ, την ενίσχυση της ερευνητικής ικανότητας και την προώθηση της καινοτομίας. Οι δραστηριότητες αυτές είναι δυνατόν να έχουν αναληφθεί είτε άμεσα από δημόσιες αρχές ή από ερευνητικούς οργανισμούς σε εθνικό ή σε περιφερειακό επίπεδο είτε στα πλαίσια ευρωπαϊκών σχημάτων συνεργασίας, και ιδίως στο πλαίσιο του σχήματος συνεργασίας EUROCORES του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επιστημών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Θα ενθαρρυνθούν οι δραστηριότητες συντονισμού, βάσει μιας ανιούσας προσέγγισης, σε όλα τα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία, σε τομείς όπως:

- η υγεία: η κατάσταση της υγείας βασικών ομάδων πληθυσμού· σοβαρές ασθένειες και διαταραχές (π.χ. καρκίνος, διαβήτης, καρδιαγγειακές παθήσεις, ηπατίτιδα, διαταραχές της όρασης), σπάνιες ασθένειες και σοβαρές ασθένειες που συνδέονται με τη φτώχεια στις αναπτυσσόμενες χώρες. Οι σχετικές δραστηριότητες θα λάβουν, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες μορφές: συντονισμός ερευνητικών δραστηριοτήτων και συγκριτικών μελετών, ανάπτυξη ευρωπαϊκών βάσεων δεδομένων και διεπιστημονικών δικτύων, ανταλλαγή κλινικών πρακτικών και συντονισμός κλινικών δοκιμών·
- η βιοτεχνολογία: εφαρμογές μη συνδεδεμένες με την υγεία και τα τρόφιμα·
- το περιβάλλον: αστικό περιβάλλον (συμπεριλαμβάνονται η αειφόρος αστική ανάπτυξη και η πολιτιστική κληρονομιά, όπου, μεταξύ άλλων, αρχές «οικοδόσεων»)· θαλάσσιο περιβάλλον και διαχείριση των γαιών/εδαφών· κίνδυνοι σεισμών·
- η ενέργεια: σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής νέας γενιάς («σχεδόν μηδενικές εκπομπές»), αποθήκευση, μεταφορά και διανομή ενέργειας.

Η Κοινότητα θα ενθαρρύνει και θα υποστηρίξει πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στη δικτύωση των εθνικών και περιφερειακών δραστηριοτήτων και προγραμμάτων, υποστηρίζοντας:

- τον συντονισμό, καθώς και το αμοιβαίο άνοιγμα, ανεξάρτητων δραστηριοτήτων·
- την προετοιμασία και τη διαχείριση κοινών δραστηριοτήτων.

Για τον σκοπό αυτό, η Κοινότητα:

- θα υποστηρίξει προτάσεις υποβληθείσες και επιλεγείσες κατόπιν ανοικτής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων (2 αξιολογήσεις ετησίως). Όταν κρίνεται σκόπιμο, μπορεί να προκηρύσσονται προσκλήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος, οι οποίες θα συνοδεύονται από στοχοθετημένες προσκλήσεις υποβολής προτάσεων.

Οι προτάσεις μπορεί να καλύπτουν, για παράδειγμα, στρατηγικές μελέτες και προγραμματισμούς, διαβουλεύσεις με την κοινότητα έρευνας και καινοτομίας, κοινές προσκλήσεις υποβολής προτάσεων και επιτροπές αξιολόγησης από ομοτίμους («peer review»), ανταλλαγή και διάδοση πληροφοριών και αποτελεσμάτων, παρακολούθηση και αξιολόγηση προγραμμάτων, ανταλλαγές προσωπικού.

Οι προτάσεις θα αξιολογούνται λαμβάνοντας υπόψη κυρίως τα ακόλουθα κριτήρια: την έκταση των κινητοποιούμενων πόρων, την επιστημονική και τεχνολογική συνάφεια και αντίκτυπο, την αναμενόμενη βελτίωση όσον αφορά την αξιοποίηση των ερευνητικών πόρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο και, ενδεχομένως, τη συμβολή τους στην προώθηση της καινοτομίας.

- θα αναπτύξει ένα ολοκληρωμένο σύστημα πληροφόρησης, το οποίο θα είναι ευπρόσβιτο, εύχρηστο και θα ενημερώνεται σε τακτική βάση, προκειμένου να παρέχει χρήσιμες πληροφορίες:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- στους πολιτικούς ιδύνοντες και στους διαχειριστές προγραμμάτων: πληροφορίες σχετικές με τα εθνικά ερευνητικά προγράμματα, τα μέσα, και τις τρέχουσες και προγραμματισθείσες ερευνητικές δραστηριότητες, με σκοπό τον προσδιορισμό των δυνατοτήτων συντονισμού, δικτύωσης ή ανάληψης κοινών πρωτοβουλιών·
- στην ερευνητική κοινότητα: πληροφορίες σχετικές με τα εθνικά ή κοινά προγράμματα στα οποία μπορούν να συμμετέχουν οι ερευνητές.

Συντονισμός σε ευρωπαϊκό επίπεδο

Στόχος είναι να ενισχυθεί η συμπληρωματικότητα και συνέργεια μεταξύ των κοινοτικών δράσεων που αναλαμβάνονται βάσει του προγράμματος πλαισίου και των δράσεων άλλων ευρωπαϊκών οργανισμών επιστημονικής συνεργασίας, καθώς και μεταξύ αυτών των οργανισμών. Χάρη στην αύξηση του συντονισμού και της συνέργειας, τα διάφορα ευρωπαϊκά πλαίσια συνεργασίας θα συμβάλουν αποτελεσματικότερα στη συνολική συνεκτικότητα των ευρωπαϊκών ερευνητικών προσπαθειών και στην υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας. Η συμμετοχή της Κοινότητας σε διεθνείς δραστηριότητες μπορεί να υποστηριχθεί σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

- Δραστηριότητες επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας σε άλλα ευρωπαϊκά πλαίσια συνεργασίας

Το COST αποτελεί ένα μακροχρόνιο ανιόντα μηχανισμό ο οποίος διευκολύνει τον συντονισμό και τις ανταλλαγές μεταξύ επιστημόνων και ερευνητικών ομάδων χρηματοδοτούμενων από τα κράτη μέλη σε πολλά και ποικίλα πεδία. Προκειμένου το COST να εξακολουθήσει να συμβάλει με οικονομικά αποδοτικό τρόπο στον συντονισμό της έρευνας στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας, οι όροι διαχείρισής του πρέπει να προσαρμοστούν στο νέο πλαίσιο. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη του COST θα πρέπει να δημιουργήσουν έναν κατάλληλο οργανισμό στον οποίο θα είναι δυνατόν να χορηγηθεί χρηματοδοτική υποστήριξη βάσει του παρόντος προγράμματος.

Ο συντονισμός με το EUREKA θα ενισχυθεί ούτως ώστε να βελτιωθεί η στρατηγική συνεκτικότητα και συμπληρωματικότητα της χρηματοδότησης, ιδίως στα θεματικά πεδία προτεραιότητας. Εάν κριθεί σκόπιμο, θα διοργανωθούν επίσης κοινές δράσεις πληροφόρησης και επικοινωνίας.

- Συνεργασία και κοινές πρωτοβουλίες εξειδικευμένων ευρωπαϊκών οργανισμών επιστημονικής συνεργασίας

Όσον αφορά τους ευρωπαϊκούς θεματικούς οργανισμούς, όπως ο CERN, η ESA, ο ESO, το EMBL, το ESRF, ή το ILL, η Κοινότητα θα ενθαρρύνει και θα υποστηρίξει ειδικές πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην ενίσχυση της συνεκτικότητας και της συνέργειας των δραστηριοτήτων των οργανισμών αυτών, αφενός, μεταξύ τους και, αφετέρου, με τις δράσεις της Κοινότητας, ιδίως μέσω της ανάπτυξης κοινών προσεγγίσεων και δράσεων επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- στους πολιτικούς ιδύνοντες και στους διαχειριστές προγραμμάτων: πληροφορίες σχετικές με τα εθνικά και περιφερειακά ερευνητικά προγράμματα, τα μέσα, και τις τρέχουσες και προγραμματισθείσες ερευνητικές δραστηριότητες, με σκοπό τον προσδιορισμό των δυνατοτήτων συντονισμού, δικτύωσης ή ανάληψης κοινών πρωτοβουλιών·
- στην ερευνητική κοινότητα: πληροφορίες σχετικές με τα εθνικά, περιφερειακά ή κοινά προγράμματα στα οποία μπορούν να συμμετέχουν οι ερευνητές.

Αμετάβλητο

Θα επιδιωχθεί επίσης ενίσχυση του συντονισμού μεταξύ των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επιστημών, του COST και του προγράμματος πλαισίου, σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2.2. Συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών έρευνας και καινοτομίας

Στόχος των σχετικών δραστηριοτήτων είναι να ενθαρρύνουν τη συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών έρευνας και καινοτομίας στην Ευρώπη, προσδιορίζοντας εγκαίρως προκλήσεις και πεδία κοινού ενδιαφέροντος και παρέχοντας στους εθνικούς και κοινοτικούς πολιτικούς ιδύνοντες γνώσεις και εργαλεία υποστήριξης της λήψης αποφάσεων, ικανά να τους βοηθήσουν στη χάραξη πολιτικής στους συγκεκριμένους τομείς.

Στόχος των σχετικών δραστηριοτήτων είναι να ενθαρρύνουν τη συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών έρευνας και καινοτομίας στην Ευρώπη, προσδιορίζοντας εγκαίρως προκλήσεις και πεδία κοινού ενδιαφέροντος και παρέχοντας στους εθνικούς, περιφερειακούς και κοινοτικούς πολιτικούς ιδύνοντες γνώσεις και εργαλεία υποστήριξης της λήψης αποφάσεων, ικανά να τους βοηθήσουν στη χάραξη πολιτικής στους συγκεκριμένους τομείς.

Οι δραστηριότητες που θα αναληφθούν για τον σκοπό αυτό θα καλύπτουν τα εξής:

Αμετάβλητο

— Αναλύσεις και μελέτες: επιστημονικές και τεχνολογικές προοπτικές, στατιστικές και δείκτες

Οι εν προκειμένω δραστηριότητες θα συμπεριλαμβάνουν μελέτες, αναλύσεις και εργασίες ανάλυσης προοπτικών σχετικά με τις επιστημονικές και τεχνολογικές δραστηριότητες και τις πολιτικές έρευνας και καινοτομίας στο πλαίσιο της υλοποίησης του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας.

Οι δραστηριότητες ανάλυσης προοπτικών θα συμπεριλαμβάνουν ιδίως τα εξής: ανάπτυξη θεματικών πλατφορμών διαλόγου και μιας γνωστικής βάσης για τους χρήστες και τους παραγωγούς αναλύσεων προοπτικών· αξιοποίηση των ορθών πρακτικών στη μεθοδολογία· εκπόνηση μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων σεναρίων για την επιστήμη και την τεχνολογία στην Ευρώπη.

Οι εργασίες σχετικά με τους δείκτες θα περιλαμβάνουν την περαιτέρω ανάπτυξη κατάλληλων και εναρμονισμένων δεικτών οι οποίοι θα λαμβάνουν υπόψη τις διάφορες διαστάσεις και τις κοινωνικοοικονομικές συνέπειες της έρευνας και της καινοτομίας και θα επιτρέπουν, για παράδειγμα, τη σύγκριση των επιστημονικών και τεχνολογικών επιδόσεων των κρατών μελών και των περιφερειών.

— Συγκριτική αξιολόγηση των πολιτικών έρευνας και καινοτομίας σε εθνικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό επίπεδο

Η πρώτη συγκριτική αξιολόγηση των εθνικών πολιτικών ΕΤΑ, η οποία ξεκίνησε το 2000, θα ολοκληρωθεί στα μέσα του 2002. Με βάση αυτή την πρώτη εμπειρία, θα αναπροσαρμοστεί κατάλληλα η μεθοδολογία, συμπεριλαμβανομένων των δεικτών, που θα εφαρμοστεί κατά τους επόμενους κύκλους συγκριτικής αξιολόγησης, ενώ το πεδίο συγκριτικής αξιολόγησης θα επεκταθεί, αφενός γεωγραφικά ώστε να καλύπτει και τις υποψήφιες για ένταξη χώρες και τις συνδεδεμένες χώρες, και αφετέρου θεματικά ώστε να καλύπτει και άλλα θέματα. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη διάδοση και την παρακολούθηση της εφαρμογής των βέλτιστων πρακτικών σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τους ερευνητικούς συντελεστές.

Οι υπό εξέλιξη εργασίες συγκριτικής αξιολόγησης στον τομέα της καινοτομίας (συλλογή πληροφοριών σχετικών με τις πολιτικές καινοτομίας στην Ευρώπη, κατάρτιση ενός «πίνακα βαθμολόγησης της καινοτομίας» και διοργάνωση αξιολογήσεων των πολιτικών καινοτομίας από ομοτίμους, δηλ. από «θεματικές λέσχες» πολιτικών ιδυνόντων) θα επεκταθούν γεωγραφικά, κοινωνικά -χάρη στη συμμετοχή των συντελεστών της καινοτομίας- και περιφερειακά.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Χαρτογράφηση της επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας στην Ευρώπη

Οι δραστηριότητες χαρτογράφησης της αριστείας θα επεκταθούν σύμφωνα με τις εξής δύο κατευθυντήριες γραμμές: αύξηση του αριθμού των καλυπτόμενων θεμάτων και τακτική ενημέρωση των αποτελεσμάτων.

Θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην ευρύτατη διάδοση των διαθέσιμων πληροφοριών καθώς και στον συντονισμό της χαρτογράφησης με τις δραστηριότητες προώθησης της ολοκλήρωσης των ερευνητικών προσπάθειών στην Ευρώπη.

- Βελτίωση του κανονιστικού και διοικητικού περιβάλλοντος της έρευνας και της καινοτομίας στην Ευρώπη

Στόχος εν προκειμένω είναι η εξέταση και ανάλυση των κανονιστικών και διοικητικών εμποδίων, ο προσδιορισμός και η διάδοση ορθών πρακτικών διαχείρισης και η επεξεργασία νέων προσεγγίσεων. Οι σχετικές δραστηριότητες θα καλύπτουν, μεταξύ άλλων, τα εξής: πνευματική και βιομηχανική ιδιοκτησία· σχέσεις μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα όσον αφορά την έρευνα και την καινοτομία· αξιοποίηση και διάδοση των γνώσεων· κανόνες που διέπουν την πρόσβαση των νέων προϊόντων ή υπηρεσιών στην αγορά· μηχανισμοί χρηματοδότησης της έρευνας και της καινοτομίας και παροχή επενδυτικών κινήτρων, ιδίως στον ιδιωτικό τομέα.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ

Τύποι δραστηριοτήτων	Ποσό (σε εκατ. ευρώ)
ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ	
Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας	
Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας	
Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας	
Νανοτεχνολογίες, νοήμονα υλικά, νέες διεργασίες παραγωγής	
Αεροναυτική και διάστημα	
ασφάλεια των τροφίμων και κίνδυνοι για την υγεία	
Αειφόρος ανάπτυξη και πλανητική μεταβολή	
Πολίτες και διακυβέρνηση στην ευρωπαϊκή κοινωνία της γνώσης	
Πρόβλεψη των επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών της ΕΕ	
Έρευνα με γνώμονα τις πολιτικές και έρευνα αιχμής	
Ειδικές ερευνητικές δραστηριότητες για τις ΜΜΕ	
Ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας	
ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΡΕΥΝΑΣ	
Υποστήριξη του συντονισμού των δραστηριοτήτων	
Υποστήριξη της συνεκτικής ανάπτυξης των πολιτικών	
Σύνολο	

Τύποι δραστηριοτήτων	Ποσό (σε εκατ. ευρώ)
ΕΣΤΙΑΣΗ ΚΑΙ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ	12 525 ⁽¹⁾
Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας ⁽²⁾	11 205
Γονιδιωματική και βιοτεχνολογία στην υπηρεσία της υγείας	2 200
— Προηγμένη γονιδιωματική και εφαρμογές της στην υγεία	1 150
— Καταπολέμηση σοβαρών ασθενειών	1 050
Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας	3 600 ⁽³⁾
Νανοτεχνολογίες και νανοεπιστήμες, πολυλειτουργικά υλικά βασισμένα στη γνώση, και νέες διεργασίες και διατάξεις παραγωγής	1 300
Αεροναυτική και διάστημα	1 075
Ποιότητα και ασφάλεια των τροφίμων	685
Αειφόρος ανάπτυξη, πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα	2 120
— Αειφόρα ενεργειακά συστήματα	810
— Αειφόρες επίγειες μεταφορές	610
— Πλανητική μεταβολή και οικοσυστήματα	700
Πολίτες και διακυβέρνηση στην κοινωνία της γνώσης	225
Ειδικές δραστηριότητες που καλύπτουν ευρύτερο πεδίο έρευνας	1 320
Υποστήριξη πολιτικών και πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών	570
Οριζόντιες ερευνητικές δραστηριότητες με συμμετοχή ΜΜΕ	450
Ειδικά μέτρα υποστήριξης της διεθνούς συνεργασίας	300
ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΡΕΥΝΑΣ	330
Υποστήριξη του συντονισμού των δραστηριοτήτων	280
Υποστήριξη της συνεκτικής ανάπτυξης των πολιτικών	50
Σύνολο	12 855

(1) Εκ των οποίων 600 εκατ. ευρώ για τις δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας, και συμπεριλαμβανομένων των οιονδήποτε ποσών προβλέπονται σε αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 169 της συνθήκης.

(2) Στόχος είναι να διατεθεί υπέρ των ΜΜΕ το 15 % τουλάχιστον των συνολικών χρηματοδοτικών πόρων του τίτλου αυτού.

(3) Εκ των οποίων, ανώτατο ποσό 100 εκατ. ευρώ για την περαιτέρω ανάπτυξη των Géant και GRID.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΣΑ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για την υλοποίηση του ειδικού προγράμματος, και σύμφωνα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (2002/.../ΕΚ), και σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας (2002/.../ΕΚ), η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει διάφορα μέσα.

Για την υλοποίηση του ειδικού προγράμματος, και σύμφωνα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το έκτο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (2002/.../ΕΚ), και σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας (2002/.../ΕΚ), η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει διάφορα μέσα.

Όσον αφορά τα θεματικά πεδία προτεραιότητας, τα νέα μέσα (ολοκληρωμένα έργα και δίκτυα αριστείας) αναγνωρίζονται ως κατ'εξοχήν μέσα προτεραιότητας για την επίτευξη των στόχων της κρίσιμης μάζας, της απλοποιημένης διαχείρισης και της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας που προσδίδει η κοινοτική έρευνα στις ήδη διεξαγόμενες σε εθνικό επίπεδο δραστηριότητες, καθώς και του στόχου της ολοκλήρωσης της ερευνητικής ικανότητας. Εντούτοις, το μέγεθος των έργων δεν αποτελεί κριτήριο αποκλεισμού, εξασφαλίζεται δε η πρόσβαση των ΜΜΕ και άλλων μικρών οντοτήτων στα νέα μέσα.

Τα νέα μέσα θα χρησιμοποιηθούν από την έναρξη του έκτου προγράμματος πλαισίου σε κάθε θεματικό πεδίο και, όπου κρίνεται σκόπιμο, ως μέσα προτεραιότητας, ενώ ταυτόχρονα θα συνεχισθεί η χρήση των ειδικών στοχοθετημένων ερευνητικών έργων και των δράσεων συντονισμού.

Η Επιτροπή θα αξιολογεί τις προτάσεις με βάση τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προαναφερόμενες αποφάσεις, προκειμένου να εξακριβώσει τη συνάφειά τους με τους στόχους του προγράμματος, την επιστημονική και τεχνολογική τους αριστεία, την κοινοτική προστιθέμενη αξία τους και τη διαχειριστική ικανότητα των συμμετεχόντων.

Η Επιτροπή θα αξιολογεί τις προτάσεις με βάση τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προαναφερόμενες αποφάσεις.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα χορηγείται σύμφωνα με τις προαναφερόμενες αποφάσεις. Σε περίπτωση συμμετοχής φορέων από περιφέρειες που υστερούν σε ανάπτυξη, είναι δυνατή η χορήγηση συμπληρωματικής χρηματοδότησης από τα διαρθρωτικά ταμεία, εντός των ορίων που προβλέπονται από το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα χορηγείται σύμφωνα με τις προαναφερόμενες αποφάσεις και σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας. Στην περίπτωση της συμμετοχής οργανισμών από περιφέρειες που υστερούν σε ανάπτυξη, όταν ένα έργο λαμβάνει το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσοστό χρηματοδότησης από το πρόγραμμα πλαίσιο, ή μια συνολική συνεισφορά, είναι δυνατό να χορηγείται συμπληρωματική συνεισφορά από τα διαρθρωτικά ταμεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 ⁽¹⁾ του Συμβουλίου.

Στην περίπτωση της συμμετοχής οντοτήτων από συνδεδεμένες υποψήφιες προς ένταξη χώρες, είναι δυνατό να χορηγείται συμπληρωματική συνεισφορά από τα προενταξιακά χρηματοδοτικά μέσα, υπό ανάλογους όρους.

Στην περίπτωση της συμμετοχής οργανισμών από χώρες της Μεσογείου ή από αναπτυσσόμενες χώρες, δεν αποκλείεται και συνεισφορά του προγράμματος MEDA και των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων αναπτυξιακής βοήθειας.

Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί να προσφεύγει σε πηγές τεχνικής βοήθειας.

Το 2004 θα διενεργηθεί, από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας καθενός από αυτούς τους τρεις τύπους μέσων σε συνάρτηση με την εκτέλεση του έκτου προγράμματος πλαισίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι δράσεις που αναλαμβάνονται δυνάμει των άρθρων 169 και 171 της συνθήκης και συμβάλλουν στην επίτευξη των επιστημονικών και τεχνολογικών στόχων που καθορίζονται στο παράρτημα I είναι δυνατό να λάβουν χρηματοδοτική υποστήριξη από το ειδικό πρόγραμμα, σύμφωνα με τις διατάξεις των αποφάσεων που λαμβάνονται σχετικά δυνάμει του άρθρου 172 της συνθήκης.

A. Τα νέα μέσα

Αμετάβλητο

A.1. Δίκτυα αριστείας

Τα δίκτυα αριστείας εφαρμόζονται στα επτά θεματικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου και, σε δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις, σε ερευνητικά πεδία που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και σε νέα και αναδυόμενα πεδία.

Τα δίκτυα αριστείας εφαρμόζονται στα επτά θεματικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου και, σε δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις, σε ερευνητικά πεδία που συμβάλλουν στην υποστήριξη πολιτικών και στην πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών.

Στόχος του συγκεκριμένου μέσου είναι η ενίσχυση της ευρωπαϊκής επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας μέσω της προοδευτικής και διαρκούς ενοποίησης των ερευνητικών ικανοτήτων που ήδη υπάρχουν ή εμφανίζονται στην Ευρώπη τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο. Κάθε δίκτυο θα επιδιώξει να προαγάγει τις γνώσεις σε ένα συγκεκριμένο τομέα, συγκεντρώνοντας μια κρίσιμη μάζα δεξιοτήτων.

Στόχος των δικτύων αριστείας είναι η ενίσχυση και ανάπτυξη της επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας στην Κοινότητα μέσω της ολοκλήρωσης, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, της ερευνητικής ικανότητας που υπάρχει ήδη, ή αναδύεται σήμερα, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο. Κάθε δίκτυο θα έχει επίσης στόχο να προαγάγει τις γνώσεις σε ένα συγκεκριμένο πεδίο, συγκεντρώνοντας μια κρίσιμη μάζα σχετικής τεχνογνωσίας. Τα δίκτυα αριστείας θα προάγουν τον συνδυασμό της ικανότητας αριστείας πανεπιστημίων, ερευνητικών κέντρων, επιχειρήσεων (συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ) και επιστημονικών και τεχνολογικών οργανισμών. Οι σχετικές δραστηριότητες κατά κανόνα θα προσανατολίζονται στην επίτευξη μακροπρόθεσμων πολυεπιστημονικών στόχων και όχι προκαθορισμένων αποτελεσμάτων όσον αφορά προϊόντα, διεργασίες ή υπηρεσίες.

Κατά κανόνα, η οργάνωση ενός δικτύου θα διαρθρώνεται γύρω από έναν βασικό πυρήνα συμμετεχόντων, στον οποίο θα μπορούν να προσχωρούν και άλλοι ενδιαφερόμενοι. Οι συμμετέχοντες στο δίκτυο θα ενοποιούν σημαντικό μέρος ή και το σύνολο των ερευνητικών τους δραστηριοτήτων στο υπόψη πεδίο, με σκοπό τη δημιουργία ενός εικονικού κέντρου αριστείας. Οι δραστηριότητες αυτές θα άπτονται συχνά περισσότερων του ενός επιστημονικών κλάδων και θα έχουν ως γνώμονα την επίτευξη μακροπρόθεσμων στόχων και όχι συγκεκριμένων προκαθορισμένων αποτελεσμάτων (προϊόντων, διεργασιών ή υπηρεσιών).

Κάθε δίκτυο αριστείας θα υλοποιείται μέσω ενός κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων στο οποίο θα ενσωματώνεται μέρος ή, κατά περίπτωση, το σύνολο της ερευνητικής ικανότητας και δραστηριότητας των συμμετεχόντων στο υπόψη πεδίο, με σκοπό την επίτευξη μιας κρίσιμης μάζας τεχνογνωσίας και ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας. Το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων μπορεί να αποβλέπει στη δημιουργία ενός αυτόνομου εικονικού κέντρου αριστείας το οποίο ενδέχεται να οδηγήσει στην ανάπτυξη των αναγκαίων μέσων για τη διαρκή ολοκλήρωση της ερευνητικής ικανότητας. Το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων περιλαμβάνει υποχρεωτικά δραστηριότητες ολοκλήρωσης καθώς και δραστηριότητες συνδεδεμένες με τη διάδοση της αριστείας και των αποτελεσμάτων εκτός του δικτύου.

Πέραν των ενοποιημένων αυτών δραστηριοτήτων έρευνας, το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων του δικτύου θα περιλαμβάνει και δραστηριότητες ολοκλήρωσης, καθώς και δραστηριότητες διάδοσης της αριστείας εκτός δικτύου.

Για την υλοποίηση των στόχων του, το δίκτυο συνεπώς θα διεξάγει:

Αμετάβλητο

- δραστηριότητες έρευνας που ολοκληρώνονται από τους συμμετέχοντες
- δραστηριότητες ολοκλήρωσης οι οποίες θα περιλαμβάνουν ιδίως τα εξής:
 - αναπροσαρμογή των ερευνητικών δραστηριοτήτων των συμμετεχόντων κατά τρόπο ώστε να ενισχύεται η μεταξύ τους συμπληρωματικότητα·
 - ανάπτυξη και χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών μέσων πληροφόρησης και επικοινωνίας, καθώς και ανάπτυξη εικονικών και διαλογικών μεθόδων εργασίας·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ανταλλαγές προσωπικού σε βραχυπρόθεσμη, μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη βάση, άνοιγμα θέσεων σε ερευνητές άλλων μελών του δικτύου ή κατάρτιση αυτών·
 - ανάπτυξη και χρησιμοποίηση κοινών υποδομών έρευνας και αναπροσαρμογή του υπάρχοντος εξοπλισμού ώστε να είναι δυνατή η από κοινού χρησιμοποίησή του·
 - κοινή διαχείριση και αξιοποίηση των παραγόμενων γνώσεων, και δράσεις προαγωγής της καινοτομίας.
- δραστηριότητες διάδοσης της αριστείας, οι οποίες θα περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, τα εξής:
- κατάρτιση ερευνητών·
 - δημοσιοποίηση των επιτευγμάτων του δικτύου και διάδοση των γνώσεων·
 - υπηρεσίες υποστήριξης της τεχνολογικής καινοτομίας στις ΜΜΕ, οι οποίες θα αποβλέπουν ιδίως στην αφομοίωση νέων τεχνολογιών·
 - αναλύσεις επιστημονικών/κοινωνικών ζητημάτων που συνδέονται με την ερευνητική δραστηριότητα του δικτύου.

Κατά τη διεξαγωγή ορισμένων από τις δραστηριότητές του (π.χ. κατάρτιση ερευνητών), το δίκτυο θα μεριμνά για τη δημοσιότητα αυτών δημοσιεύοντας προσκλήσεις υποβολής υποψηφιοτήτων.

Το μέγεθος του δικτύου μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τα εκάστοτε πεδία και θέματα. Ενδεικτικά, ο αριθμός συμμετεχόντων δεν μπορεί να είναι μικρότερος από έξι. Από χρηματοοικονομική άποψη, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ένα δίκτυο αριστείας θα ανέρχεται κατά μέσο όρο σε αρκετά εκατομμύρια ευρώ ετησίως.

Οι προτάσεις δικτύων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία:

- τις γενικές γραμμές του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων, και το περιεχόμενο αυτού κατά το πρώτο έτος, για τα τρία σκέλη δραστηριοτήτων, ήτοι έρευνας, ολοκλήρωσης και διάδοσης της αριστείας·
- τον ρόλο των συμμετεχόντων, προσδιορίζοντας τις δραστηριότητες και τους πόρους που ενοποιούν·
- τη λειτουργία του δικτύου (συντονισμός και διαχείριση των δραστηριοτήτων)·
- το σχέδιο διάδοσης των γνώσεων και τις προοπτικές αξιοποίησης των αποτελεσμάτων.

- τις γενικές γραμμές του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων, και το περιεχόμενο αυτού κατά την πρώτη περίοδο, για τα τρία σκέλη δραστηριοτήτων, ήτοι έρευνας, ολοκλήρωσης και διάδοσης της αριστείας·

- τον ρόλο των συμμετεχόντων, προσδιορίζοντας τις προς ολοκλήρωση δραστηριότητες και πόρους·

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται μέσω προσκλήσεων υποβολής υποψηφιοτήτων.

Το πρόγραμμα δραστηριοτήτων θα ενημερώνεται σε ετήσια βάση· η ενημέρωση αυτή θα συνίσταται σε αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων ή δρομολόγηση νέων που δεν προβλέπονταν εξ αρχής και στις οποίες θα εμπλέκονται κατά περίπτωση και άλλοι συμμετέχοντες. Η Επιτροπή θα έχει τη δυνατότητα να προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής προτάσεων για τη χορήγηση συμπληρωματικών πόρων που θα καλύπτουν π.χ. την επέκταση των ολοκληρωμένων δραστηριοτήτων του υπάρχοντος δικτύου ή την προσχώρηση νέων συμμετεχόντων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα αντιστοιχεί σε ένα καθορισμένο ποσό το οποίο θα συνδέεται με την υλοποίηση ενός συνόλου εργασιών, θα υπολογίζεται αρχικά συναρτήσει των πόρων που θα κινητοποιηθούν για την υλοποίηση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων και θα καταβάλλεται σε ετήσια βάση, λαμβάνοντας υπόψη τις δραστηριότητες και τις χρηματοοικονομικές εκθέσεις. Συμπληρωματικά προς τους πόρους των συμμετεχόντων η κοινοτική συμμετοχή πρέπει να είναι επαρκής ώστε να λειτουργεί ως κίνητρο ολοκλήρωσης, χωρίς όμως να οδηγεί σε χρηματοδοτική εξάρτηση που θα έθετε σε κίνδυνο τη συνέχιση του δικτύου.

A.2. Ολοκληρωμένα έργα

Τα ολοκληρωμένα έργα εφαρμόζονται στα επτά θεματικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου και, σε δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις, σε ερευνητικά πεδία τα οποία ανταποκρίνονται σε ανάγκες που προκύπτουν από την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών καθώς και σε νέα και αναδυόμενα πεδία.

Στόχος του συγκεκριμένου μέσου είναι να συμβάλει στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας και στην επίλυση σημαντικών κοινωνικών προβλημάτων, κινητοποιώντας μια κρίσιμη μάζα διαθέσιμων στην Ευρώπη πόρων και δεξιοτήτων ΕΤΑ.

Συνεπώς, κάθε ολοκληρωμένο έργο θα αποβλέπει στην παραγωγή επιστημονικών και τεχνολογικών αποτελεσμάτων που θα είναι αναγνωρίσιμα και θα έχουν εφαρμογή σε προϊόντα, διεργασίες και υπηρεσίες. Οι δραστηριότητες που θα αναπτύσσονται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου έργου θα έχουν εξ ορισμού σαφώς καθορισμένους στόχους, ακόμη και αν πρόκειται για έρευνα υψηλού κινδύνου.

Γενικώς, η οργάνωση όσων συμμετέχουν στα έργα θα γίνεται γύρω από έναν κεντρικό πυρήνα συμμετεχόντων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται κατόπιν προκήρυξης ανταγωνιστικών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων.

Αμετάβλητο

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στην ολοκλήρωση, το ύψος της οποίας καθορίζεται ανάλογα με την αξία της ικανότητας και των πόρων που όλοι οι συμμετέχοντες διατίθενται να συνεισφέρουν προς ολοκλήρωση. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας συμπληρώνει τους πόρους που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων. Θα πρέπει να είναι επαρκής ώστε να λειτουργεί ως κίνητρο ολοκλήρωσης, χωρίς όμως να οδηγεί σε χρηματοδοτική εξάρτηση που θα έθετε σε κίνδυνο τη συνέχιση του δικτύου.

Αμετάβλητο

Τα ολοκληρωμένα έργα εφαρμόζονται στα επτά θεματικά πεδία προτεραιότητας του προγράμματος πλαισίου και, σε δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις, σε ερευνητικά πεδία που συμβάλλουν στην υποστήριξη πολιτικών και στην πρόβλεψη επιστημονικών και τεχνολογικών αναγκών.

Στόχος των ολοκληρωμένων έργων είναι να δώσουν νέα ώθηση στην ανταγωνιστικότητα της Κοινότητας ή να ανταποκριθούν σε μειζονες κοινωνικές ανάγκες, κινητοποιώντας μια κρίσιμη μάζα πόρων και τεχνογνωσίας στον χώρο της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης. Κάθε ολοκληρωμένο σχέδιο πρέπει να έχει σαφώς καθορισμένους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους και να αποβλέπει στην παραγωγή συγκεκριμένων αποτελεσμάτων ικανών να έχουν εφαρμογή, για παράδειγμα, σε προϊόντα, διεργασίες ή υπηρεσίες. Για την επίτευξη των στόχων αυτών, το ολοκληρωμένο έργο ενδέχεται να συμπεριλαμβάνει πιο μακροπρόθεσμη ή «επισφαλή» έρευνα.

Κάθε ολοκληρωμένο έργο αποτελεί ένα συνεκτικό σύνολο συνισταμένων δράσεων διαφορετικού ενδεχομένως μεγέθους και δομής ανάλογα με τις προς εκτέλεση εργασίες, καθεμία από τις οποίες καλύπτει διαφορετικές πτυχές της έρευνας που απαιτείται για την επίτευξη των κοινών σφαιρικών στόχων, υλοποιείται δε σε στενό συντονισμό με τις υπόλοιπες.

Τα ολοκληρωμένα έργα θα υλοποιούνται βάσει σφαιρικών σχεδίων χρηματοδότησης, κατά προτίμηση με σημαντική κινητοποίηση κεφαλαίων του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτικών πόρων της ΕΤΕ ή προγραμμάτων συνεργασίας όπως το Eureka.

ARXIKH PROTASH

Το σύνολο των δραστηριοτήτων ενός ολοκληρωμένου έργου θα υπάγεται σε ένα γενικότερο πλαίσιο ενός «σχεδίου εκτέλεσης» το οποίο θα περιλαμβάνει δραστηριότητες:

- έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης ή/και επίδειξης·
- διαχείρισης, διάδοσης και μεταφοράς των γνώσεων με απώτερο στόχο την προαγωγή της καινοτομίας·
- ανάλυσης και αξιολόγησης των υπόψη τεχνολογιών, καθώς και των παραγόντων επιτυχούς εκμετάλλευσής τους.

Για την επίτευξη των στόχων του, ένα ολοκληρωμένο έργο μπορεί να περιλαμβάνει και δραστηριότητες:

- κατάρτισης ερευνητών, σπουδαστών, μηχανικών και στελεχών της βιομηχανίας, ιδίως των ΜΜΕ·
- υποστήριξης της αφομοίωσης νέων τεχνολογιών, ιδίως από ΜΜΕ·
- πληροφόρησης και επικοινωνίας, και διαλόγου με το κοινό σχετικά με τις επιστημονικές/κοινωνικές πτυχές της έρευνας που διεξάγεται στο πλαίσιο του έργου.

Το μέγεθος ενός ολοκληρωμένου έργου μπορεί να ποικίλλει κατά θέμα και αντικείμενο, ανάλογα με την κρίσιμη μάζα που χρειάζεται για την παραγωγή των αναμενόμενων αποτελεσμάτων υπό τις καλύτερες των συνθηκών.

Το σύνολο των δραστηριοτήτων ενός ολοκληρωμένου έργου μπορεί να αντιπροσωπεύει από μερικά εκατομμύρια έως αρκετές δεκάδες εκατομμύρια ευρώ.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, ένα ολοκληρωμένο έργο θα συνίσταται σε ένα σύνολο ειδικών δράσεων η καθεμία από τις οποίες θα καλύπτει συγκεκριμένες πτυχές της έρευνας που χρειάζεται για να επιτευχθούν οι επιδιωκόμενοι στόχοι, θα έχει διαφορετικό μέγεθος και δομή ανάλογα με τις προς εκτέλεση εργασίες, και θα υλοποιείται σε στενό συντονισμό με τις υπόλοιπες. Σε ορισμένες ωστόσο περιπτώσεις, ένα ολοκληρωμένο έργο μπορεί να πάρει τη μορφή ενός ενιαίου μεγάλου έργου, μίας συνιστώσας.

Οι προτάσεις ολοκληρωμένων έργων θα πρέπει να καλύπτουν τα κάτωθι στοιχεία:

- τους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους του έργου·
- τους βασικούς άξονες και το χρονοδιάγραμμα του «σχεδίου εκτέλεσης», όπου θα προσδιορίζεται η διάρθρωση των διαφόρων συνιστωσών·

TROPOPOIHMENH PROTASH

Όλες οι δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου έργου εγγράφονται στο γενικό πλαίσιο ενός «σχεδίου υλοποίησης», το οποίο περιλαμβάνει δραστηριότητες:

- έρευνας και, κατά περίπτωση, τεχνολογικής ανάπτυξης ή/και επίδειξης·

Αμετάβλητο

Διαγράφεται

Το σύνολο των δραστηριοτήτων ενός ολοκληρωμένου έργου μπορεί να αντιπροσωπεύει από μερικά εκατομμύρια έως αρκετές δεκάδες εκατομμύρια ευρώ. Εντούτοις, το μέγεθος των έργων δεν αποτελεί κριτήριο αποκλεισμού, εξασφαλίζεται δε η πρόσβαση των ΜΜΕ και άλλων μικρών οντοτήτων στα νέα μέσα.

Διαγράφεται

Αμετάβλητο

- τους βασικούς άξονες και το χρονοδιάγραμμα του «σχεδίου υλοποίησης», όπου θα προσδιορίζεται η διάρθρωση των διαφόρων συνιστωσών·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- τα στάδια της υλοποίησης και τα αποτελέσματα που αναμένονται από κάθε στάδιο·
- τον ρόλο και τις ιδιαίτερες ικανότητες κάθε συμμετέχοντος στην κοινοπραξία·
- την οργάνωση και διαχείριση του έργου·
- το σχέδιο διάδοσης των γνώσεων και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων·
- έναν κατ'εκτίμηση συνολικό προϋπολογισμό και προϋπολογισμό κατά δραστηριότητα, μαζί με ένα σχέδιο χρηματοδότησης στο οποίο θα προσδιορίζονται οι διάφορες συνεισφορές και η προέλευσή τους.

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται μέσω προσκλήσεων υποβολής υποψηφιοτήτων.

Το σχέδιο εκτέλεσης θα ενημερώνεται σε ετήσια βάση. Η ενημέρωση αυτή μπορεί να συμπεριλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων και τη δρομολόγηση νέων. Στην τελευταία περίπτωση, και εφόσον υπάρχει ανάγκη πρόσθετης κοινοτικής χρηματοδότησης, η Επιτροπή θα προσδιορίζει τις δραστηριότητες αυτές καθώς και τους συμμετέχοντες που θα αναλάβουν την υλοποίησή τους μέσω πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα εντάσσεται σε ένα σχέδιο χρηματοδότησης το οποίο θα επιτρέπει την προσφυγή σε άλλα χρηματοδοτικά σχήματα, και ιδίως στο Eureka ή στα χρηματοδοτικά μέσα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας μπορεί να καλύπτει έως και το 50 % του συνολικού προϋπολογισμού του έργου, κατανεμημένου ανά δραστηριότητα. Θα καταβάλλεται ετησίως με βάση το προτεινόμενο σχέδιο εκτέλεσης και το ύψος της θα αναπροσαρμόζεται συναρτήσει των δραστηριοτήτων και των χρηματοοικονομικών εκθέσεων.

A.3. Έργα συλλογικής έρευνας

Τα έργα αυτά, τα οποία είναι δυνατό να καλύπτουν οποιοδήποτε επιστημονικό ή τεχνολογικό πεδίο, θα διεξάγονται από ερευνητικές οντότητες προς όφελος ενώσεων ή ομίλων επιχειρήσεων, σε πεδία και θέματα ενδιαφέροντος για έναν μεγάλο αριθμό ΜΜΕ που αντιμετωπίζουν κοινά προβλήματα.

B. Άλλα μέσα

Για τους σκοπούς της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί επίσης να προσφύγει στα ακόλουθα μέσα:

- ειδικά στοχοθετημένα έργα, για τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων έρευνας ή επίδειξης σε πεδία που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών, σε νέες ή καινοφανείς ανάγκες, καθώς και για τη διεξαγωγή ειδικών δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται κατόπιν προκήρυξης ανταγωνιστικών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων.

Το σχέδιο υλοποίησης θα ενημερώνεται σε ετήσια βάση. Η ενημέρωση αυτή μπορεί να συμπεριλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων και τη δρομολόγηση νέων. Στην τελευταία περίπτωση, και εφόσον υπάρχει ανάγκη πρόσθετης κοινοτικής χρηματοδότησης, η Επιτροπή θα προσδιορίζει τις δραστηριότητες αυτές καθώς και τους συμμετέχοντες που θα αναλάβουν την υλοποίησή τους μέσω πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στον προϋπολογισμό, το ύψος της οποίας υπολογίζεται ως ποσοστό επί του προϋπολογισμού που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση του έργου, το οποίο διαμορφώνεται ανάλογα με τον τύπο της δραστηριότητας.

A.3. Έργα συλλογικής έρευνας για τις ΜΜΕ

Αμετάβλητο

Για τους σκοπούς της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν επίσης άλλα μέσα:

Διαγράφεται

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- έργα ερευνητικής συνεργασίας σε οποιοδήποτε επιστημονικό και τεχνολογικό πεδίο, προκειμένου να δοθεί σε ΜΜΕ δυνατότητα πρόσβασης σε οντότητες που διαθέτουν κατάλληλες ερευνητικές ικανότητες ώστε να διεξάγουν συγκεκριμένες ερευνητικές δραστηριότητες·
- δράσεις συντονισμού και ειδικής υποστήριξης, με σκοπό την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο πρόγραμμα και που έχουν σχέση με τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών, με νέες ή καινοφανείς ανάγκες, με τις ειδικές δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας, και με την ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου της Έρευνας·
- συνοδευτικές δράσεις, ως συμπληρωματικά μέσα για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος ή για την προπαρασκευή μελλοντικών δραστηριοτήτων της κοινοτικής πολιτικής ΕΤΑ.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

B.1. Ειδικά στοχοθετημένα ερευνητικά έργα

Στόχος των ειδικών στοχοθετημένων ερευνητικών έργων είναι η βελτίωση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας. Τα έργα αυτά θα έχουν σαφή εστίαση και είναι δυνατό να λάβουν οποιαδήποτε από τις ακόλουθες δύο μορφές, ή να τις συνδυάσουν:

- α) έργο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, το οποίο αποβλέπει στην απόκτηση νέων γνώσεων με σκοπό, είτε τη σημαντική βελτίωση ή την ανάπτυξη νέων προϊόντων, διεργασιών ή υπηρεσιών, είτε την κάλυψη άλλων αναγκών του κοινωνικού συνόλου και των κοινοτικών πολιτικών·
- β) έργο επίδειξης, το οποίο επιδιώκει να αποδείξει τη βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών οι οποίες προσφέρουν μεν δυνητικό οικονομικό πλεονέκτημα αλλά δεν είναι δυνατό, με τη σημερινή τους μορφή, να αποτελέσουν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης.

B.2. Έργα ερευνητικής συνεργασίας για τις ΜΜΕ

Τα έργα αυτά, τα οποία είναι δυνατό να καλύπτουν οποιοδήποτε επιστημονικό και τεχνολογικό πεδίο, θα διεξάγονται προς όφελος ορισμένου αριθμού ΜΜΕ σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

B.3. Δράσεις συντονισμού

Στόχος των δράσεων συντονισμού είναι να προωθήσουν και να υποστηρίξουν τον συντονισμό των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνουν διάφοροι συντελεστές της έρευνας και της καινοτομίας με σκοπό την ενίσχυση της ολοκλήρωσης. Οι δράσεις αυτές θα καλύπτουν δραστηριότητες όπως η διοργάνωση συνεδρίων, συναντήσεων, η διενέργεια μελετών, οι ανταλλαγές προσωπικού, οι ανταλλαγές και η διάδοση ορθών πρακτικών, η ανάπτυξη συστημάτων πληροφόρησης και η συγκρότηση ομάδων εμπειρογνομόνων και, εάν χρειάζεται, είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνουν παροχή υποστήριξης για τον καθορισμό, την οργάνωση και διαχείριση συνδυασμένων ή κοινών πρωτοβουλιών.

B.4. Δράσεις ειδικής στήριξης

Οι δράσεις ειδικής στήριξης συμπληρώνουν την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να συμβάλουν στην προετοιμασία μελλοντικών δραστηριοτήτων της κοινοτικής πολιτικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων παρακολούθησης και αξιολόγησης. Συγκεκριμένα, οι δράσεις αυτές θα περιλαμβάνουν ή θα συνδυάζουν, κατά περίπτωση, συνέδρια, σεμινάρια, μελέτες και αναλύσεις, επιστημονικά βραβεία και διαγωνισμούς υψηλού επιπέδου, ομάδες εργασίας και ομάδες εμπειρογνομόνων, επιχειρησιακή υποστήριξη και δραστηριότητες διάδοσης, πληροφόρησης και επικοινωνίας.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης: «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (2002-2006) ⁽¹⁾

(2002/C 181 E/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 43 τελικό — 2001/0123(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 31 Ιανουαρίου 2002)

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 Ε της 28.8.2001, σ. 227.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 166,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 3 της συνθήκης, η απόφαση αριθ. .../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), τίθεται σε εφαρμογή μέσω ειδικών προγραμμάτων σε καθένα από τα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησής του, καθορίζεται η διάρκεια του και προβλέπονται τα σχετικά μέσα που κρίνονται απαραίτητα.
- (2) Το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 διαρθρώνεται γύρω από τρεις βασικούς άξονες δράσεων: «ολοκλήρωση της έρευνας», «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας», και «Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας»· ο δεύτερος άξονας δράσεων πρέπει να υλοποιηθεί μέσω του παρόντος ειδικού προγράμματος.
- (3) Στο παρόν πρόγραμμα έχουν εφαρμογή οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και οι κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας, για την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου, οι οποίοι θεσπίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με την απόφαση αριθ. .../ΕΚ (καλούμενοι εφεξής «κανόνες συμμετοχής και διάδοσης»).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 3 της συνθήκης, η απόφαση αριθ. .../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το έκτο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), τίθεται σε εφαρμογή μέσω ειδικών προγραμμάτων σε καθένα από τα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησής του, καθορίζεται η διάρκειά του και προβλέπεται τα σχετικά μέσα που κρίνονται απαραίτητα.
- (2) Το πρόγραμμα πλαίσιο διαρθρώνεται γύρω από τρεις βασικούς άξονες δράσεων: «Εστίαση και ολοκλήρωση της κοινοτικής έρευνας», «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας», και «Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας»· ο δεύτερος άξονας δράσεων πρέπει να υλοποιηθεί μέσω του παρόντος ειδικού προγράμματος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Τα νέα μέσα, τα οποία συνεπάγονται απλοποίηση και αποκέντρωση της διαχείρισης, και η χρήση της εξωτερικής τεχνικής υποστήριξης αναμένεται να επιτρέψουν, εφόσον αξιοποιηθούν πλήρως στο παρόν πρόγραμμα, αναμένεται να επιτρέψουν τη μείωση των δαπανών προσωπικού και των διοικητικών δαπανών σε 5,5 %, κατ'ανώτατο όριο, του συνολικού ποσού που κρίνεται απαραίτητο για την υλοποίησή του.
- (5) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στη συμμετοχή των ΜΜΕ και είναι ενδεχομένως σκόπιμη η ανάληψη δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας με τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.
- (6) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (7) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα.
- (4) Τα νέα μέσα (ολοκληρωμένα έργα και δίκτυα αριστείας) αναγνωρίζονται ως κατ' εξοχήν μέσα προτεραιότητας για την επίτευξη των στόχων της κρίσιμης μάζας, της απλοποιημένης διαχείρισης και της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας που προσδίδει η κοινοτική έρευνα στις ήδη διεξαγόμενες σε εθνικό επίπεδο δραστηριότητες, καθώς και του στόχου της ολοκλήρωσης της ερευνητικής ικανότητας. Τα νέα μέσα αναμένεται να επιτρέψουν τη μείωση των δαπανών προσωπικού και των διοικητικών δαπανών σε 6,0 %, κατ' ανώτατο όριο, του συνολικού ποσού που κρίνεται απαραίτητο για την υλοποίηση του προγράμματος.
- (5) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 170 της συνθήκης, το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή χωρών που έχουν συνάψει τις απαραίτητες προς τούτο συμφωνίες. Είναι επίσης ανοικτό, σε επίπεδο έργων και στη βάση του αμοιβαίου οφέλους, στη συμμετοχή φορέων από τρίτες χώρες και διεθνών οργανισμών επιστημονικής συνεργασίας.
- (6) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στις ανάγκες των ΜΜΕ και στην ενίσχυση της συμμετοχής τους.
- (7) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (8) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα, και είναι απαραίτητο να ενισχυθεί περαιτέρω η σχετική δράση.
- (9) Η συμμετοχή στις δραστηριότητες του παρόντος προγράμματος θα ενθαρρύνεται με τη δημοσίευση των αναγκαίων πληροφοριών σχετικά με το περιεχόμενο των δραστηριοτήτων και τις αντίστοιχες προϋποθέσεις και διαδικασίες: οι πληροφορίες αυτές θα είναι πλήρεις και θα τίθενται εγκαίρως στη διάθεση των δυνητικών συμμετεχόντων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προέρχονται από τις υποψήφιες προς ένταξη και τις λοιπές συνδεδεμένες χώρες. Θα αναληφθούν ειδικές δραστηριότητες προς υποστήριξη της συμμετοχής επιστημόνων και οργανισμών από αναπτυσσόμενες χώρες, από χώρες της Μεσογείου, περιλαμβανομένων των Δυτικών Βαλκανίων, καθώς και από τη Ρωσία και τα ΝΑΚ.

⁽¹⁾ COM(1999) 76.⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (ΕΕ C 201 της 16.7.1999).⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, ΡΕ 284.656.⁽¹⁾ COM(1999) 76.⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (ΕΕ C 201 της 16.7.1999).⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, ΡΕ 284.656.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (8) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, και να λαμβάνει υπόψη τα σχετικά συμφέροντα, και ιδίως τα συμφέροντα της επιστημονικής και της βιομηχανικής κοινότητας, των χρηστών και των κέντρων χάραξης πολιτικής· οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται ανάλογα με τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (9) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης συνιστούν μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 με την οποία καθορίζονται οι όροι άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, πρέπει να εγκριθούν με χρήση της διαδικασίας της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της ίδιας απόφασης.
- (10) Η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το πρόγραμμα πλαίσιο, θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (καλούμενο εφεξής «ειδικό πρόγραμμα») για την περίοδο από [...] έως 31 Δεκεμβρίου 2006.
2. Οι στόχοι και οι επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες του ειδικού προγράμματος παρατίθενται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ του προγράμματος πλαισίου, το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 3 050 εκατομμύρια ευρώ, από το οποίο μέγιστο ποσοστό 5,5 % για τις διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής. Στο παράρτημα ΙΙ παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (10) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, και να λαμβάνει υπόψη τα σχετικά συμφέροντα, και ιδίως τα συμφέροντα της επιστημονικής και της βιομηχανικής κοινότητας, των χρηστών και των κέντρων χάραξης πολιτικής· οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται ανάλογα με τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (11) Δεδομένου ότι τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης συνιστούν μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 με την οποία καθορίζονται οι όροι άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, πρέπει να εγκριθούν με χρήση της διαδικασίας της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 4 της ίδιας απόφασης.
- (12) Η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα, κατά την οποία θα επιδειχθεί πνεύμα ανοίγματος προς όλους τους ενδιαφερόμενους συντελεστές,

Αμετάβλητο

Άρθρο 3

Όλες οι ερευνητικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται βάσει του ειδικού προγράμματος πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 3

1. Οι λεπτομερείς κανόνες χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας στο ειδικό πρόγραμμα ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του προγράμματος πλαισίου.
2. Τα μέσα υλοποίησης του ειδικού προγράμματος ορίζονται στα παραρτήματα I και III του προγράμματος πλαισίου και περιγράφονται στο παράρτημα III.
3. Στο ειδικό πρόγραμμα εφαρμόζονται οι κανόνες συμμετοχής και διάδοσης.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εκπονεί πρόγραμμα εργασίας για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος, όπου προσδιορίζει λεπτομερέστερα τους στόχους και τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα I, καθώς και το χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης του ειδικού προγράμματος.
2. Το πρόγραμμα εργασίας συνεκτιμά τις συναφείς ερευνητικές δραστηριότητες των κρατών μελών, των συνδεδεμένων κρατών και των ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών και ενημερώνεται κατά περίπτωση.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος.
2. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 εφαρμόζεται για τη λήψη των ακόλουθων μέτρων:
 - την εκπόνηση και την ενημέρωση του προγράμματος εργασίας που προβλέπεται στο άρθρο παράγραφος 1,
 - οιαδήποτε αναπροσαρμογή της ενδεικτικής κατανομής του ποσού που καθορίζεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή απαρτιζόμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών, της οποίας προεδρεύει ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/EK ⁽¹⁾, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 αυτής.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

Αμετάβλητο

Άρθρο 5

Αμετάβλητο

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

2. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για τη λήψη των ακόλουθων μέτρων:

— την εκπόνηση και την ενημέρωση του προγράμματος εργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, συμπεριλαμβανομένων των μέσων που χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα και οιασδήποτε μεταγενέστερης αναπροσαρμογής των όρων χρησιμοποίησής τους·

Αμετάβλητο

Άρθρο 7

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι δύο μήνες.

Άρθρο 7

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος,

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 8

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με τις χρηματοοικονομικές πτυχές του.

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης παρακολούθησης και αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 9

Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ

Εισαγωγή

Αμετάβλητο

Το παρόν πρόγραμμα έρχεται να αντιμετωπίσει πολλές ουσιαστικές διαρθρωτικές αδυναμίες που παρουσιάστηκαν σε όλους τους τομείς της ευρωπαϊκής έρευνας και οι οποίες ενδέχεται να έχουν βαθμιαία πιο σημαντικές επιπτώσεις στην ικανότητα της ΕΕ να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών της, καθώς η οικονομία και οι κοινωνίες της βασίζονται όλο και περισσότερο στη γνώση. Το πρόγραμμα συνίσταται:

- στην ενίσχυση της τάσης, σε όλα τα επίπεδα, να μετατραπούν τα αποτελέσματα της έρευνας σε χρήσιμες και πολύτιμες από εμπορική άποψη καινοτομίες·
- στην προώθηση της ανάπτυξης των ανθρώπινων πόρων, οι οποίοι συνιστούν το υποκείμενο πρωτογενές υλικό πάνω στο οποίο πρέπει να στηριχθούν οι ερευνητικές δυνατότητες, καθώς και στην κινητικότητα των ερευνητών — και στην προώθηση των γνώσεων και της εμπειρογνώσεώς τους — μεταξύ ευρωπαϊκών χωρών και από τρίτες χώρες προς την Ευρώπη·
- στην ενίσχυση της ανάπτυξης και της αναβάθμισης των ερευνητικών υποδομών ανώτατης ποιότητας σε μια ορθολογικότερη και αποτελεσματική ως προς το κόστος βάση, καθώς και στην βελτίωση της γενικότερης πρόσβασης των ερευνητών σε εγκαταστάσεις και συναφείς πόρους σε ολόκληρη την Ευρώπη, ώστε να είναι σε θέση να αποκομίσουν οφέλη·
- στην ανάπτυξη μέσων για μια πιο εποικοδομητική και αποτελεσματική επικοινωνία και διάλογο μεταξύ της έρευνας και των πολιτών εν γένει, ούτως ώστε να μπορέσει η κοινωνία στο σύνολό της να ασκήσει μια καλύτερα τεκμηριωμένη και πιο εποικοδομητική επιρροή στην μελλοντική ανάπτυξη και διακυβέρνηση της επιστήμης, της τεχνολογίας και της καινοτομίας·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Δεδομένης της φύσης και των μέσων εφαρμογής τους, οι δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος εφαρμόζονται σε όλα τα πεδία έρευνας και τεχνολογίας. Οι εν λόγω δραστηριότητες έχουν ειδική αποστολή, διακεκριμένη μορφή και είναι συμπληρωματικές ως προς τις δραστηριότητες που υλοποιούνται σε άλλα μέρη του προγράμματος πλαισίου, κυρίως ως προς εκείνες που υλοποιούνται στο πλαίσιο του προγράμματος «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας», στα θεματικά πεδία προτεραιότητας που ορίζονται για την έρευνα της ΕΕ στο εν λόγω πρόγραμμα, θα δοθεί δε προσοχή στη διασφάλιση της συνοχής με αυτές τις δραστηριότητες.

Η εν λόγω συμπληρωματική σχέση αντανακλάται:

- στις βελτιωμένες διατάξεις για την ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων και τη μεταφορά γνώσης χάρη στην υλοποίηση των δραστηριοτήτων που καλύπτονται από το παρόν πρόγραμμα, οι οποίες εφαρμόζονται, μεταξύ άλλων, στα θεματικά πεδία προτεραιότητας της έρευνας, καθώς και στις ερευνητικές υποδομές ευρείας εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένων αυτών που είναι κοινές για διαφορετικά πεδία προτεραιότητας·
- στη χρήση, κατά περίπτωση, ομοιόμορφων μεθόδων και εργαλείων για την προώθηση της καινοτομίας μέσω της έρευνας και την καλύτερη συμφιλίωση της έρευνας με τους προβληματισμούς της κοινωνίας, καθώς επίσης σε σταθερά πλαίσια για την υλοποίηση των δράσεων που αφορούν τους ανθρώπινους πόρους, την υποστήριξη της υποδομής και τη διασφάλιση της διεξαγωγής της έρευνας με βάση τις αρχές της δεοντολογίας οι οποίες θα μπορούσαν να εφαρμοστούν, μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο των ολοκληρωμένων έργων και των δικτύων αριστείας.

Θα ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των υποψηφίων για ένταξη χωρών στο παρόν πρόγραμμα.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος και των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν στο πλαίσιο αυτού, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας. Στις αρχές αυτές συμπεριλαμβάνονται οι αρχές που καθορίζονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως οι ακόλουθες: η προστασία της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της ανθρώπινης ζωής, η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής καθώς και η προστασία των ζώων και του περιβάλλοντος, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο και τις συναφείς διεθνείς συμβάσεις και κώδικες δεοντολογίας, όπως η Διακήρυξη του Ελσίνκι στην τελευταία της έκδοση, η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τη Βιοϊατρική που υπεγράφη στο Οβιέδο στις 4 Απριλίου 1997 και το Πρόσθετο Πρωτόκολλο περί Απαγόρευσης της Κλωνοποίησης Ανθρώπινων Όντων που υπεγράφη στο Παρίσι στις 12 Ιανουαρίου 1998, η Σύμβαση των ΗΕ για τα Δικαιώματα του Παιδιού, η Οικουμενική Διακήρυξη της UNESCO για το Ανθρώπινο Γονίδιο και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, και τα σχετικά ψηφίσματα της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ).

Θα λαμβάνονται επίσης υπόψη οι γνώμες της Ευρωπαϊκής Ομάδας Συμβούλων για τη Δεοντολογία της Βιοτεχνολογίας (1991-1997) και οι γνώμες της Ευρωπαϊκής Ομάδας για τη Δεοντολογία στις Επιστήμες και Νέες Τεχνολογίες (από το 1998 και μετά).

Οι συμμετέχοντες σε ερευνητικά έργα πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των χωρών στις οποίες θα διεξάγονται οι ερευνητικές εργασίες. Όταν είναι απαραίτητο, οι συμμετέχοντες σε ερευνητικά έργα οφείλουν να ζητούν την έγκριση των οικείων επιτροπών δεοντολογίας πριν από την έναρξη των δραστηριοτήτων ΕΤΑ. Οι προτάσεις που αφορούν ευαίσθητα θέματα θα αποτελούν συστηματικά αντικείμενο δεοντολογικού ελέγχου. Σε ειδικές περιπτώσεις, μπορεί να διενεργηθεί δεοντολογικός έλεγχος κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης ενός έργου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Βάσει του παρόντος προγράμματος δεν θα χρηματοδοτηθούν τα ακόλουθα ερευνητικά πεδία:

- οι ερευνητικές δραστηριότητες με αντικείμενο την κλωνοποίηση του ανθρώπου για αναπαραγωγικούς σκοπούς·
- οι ερευνητικές δραστηριότητες με στόχο την τροποποίηση της γενετικής κληρονομιάς των ανθρώπινων όντων, οι οποίες ενδέχεται να καταστήσουν κληρονομικές τις τροποποιήσεις αυτές ⁽¹⁾·
- οι ερευνητικές δραστηριότητες που αποβλέπουν στη δημιουργία ανθρωπινων εμβρύων αποκλειστικά και μόνο για ερευνητικούς σκοπούς ή για σκοπούς εξασφάλισης βλαστοκυττάρων, μεταξύ άλλων μέσω μεταφοράς πυρήνων σωματικών κυττάρων.

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο του Αμστερνταμ για την προστασία και την καλή διαβίωση των ζώων, τα πειράματα σε ζώα πρέπει να αντικαθίστανται, στο μέτρο του δυνατού, από άλλες εναλλακτικές μεθόδους. Πρέπει να αποφεύγεται ή να ελαχιστοποιείται η ταλαιπωρία των ζώων. Αυτό ισχύει ιδίως (σύμφωνα με την οδηγία 86/609/ΕΟΚ) για τους πειραματισμούς με ζωικά είδη που βρίσκονται πλησιέστερα στο ανθρώπινο είδος. Το ενδεχόμενο τροποποίησης της γενετικής κληρονομιάς ζώων ή κλωνοποίησης ζώων θα εξεταστεί μόνο εφόσον η σχετική παρέμβαση υπαγορεύεται από δεοντολογικούς βάσιμους λόγους και πραγματοποιείται υπό όρους που κατοχυρώνουν την ορθή μεταχείριση των ζώων και την τήρηση των αρχών της βιοποικιλότητας.

Όταν είναι απαραίτητο, οι συμμετέχοντες σε ερευνητικά έργα οφείλουν να ζητούν την έγκριση των οικείων επιτροπών δεοντολογίας πριν από την έναρξη των δραστηριοτήτων ΕΤΑ. Οι προτάσεις που αφορούν ευαίσθητα θέματα θα αποτελούν συστηματικά αντικείμενο δεοντολογικού ελέγχου σε επίπεδο ΕΚ. Σε ειδικές περιπτώσεις, μπορεί να διενεργηθεί δεοντολογικός έλεγχος κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης ενός έργου.

1. Έρευνα και καινοτομία

Στόχοι

Ο γενικός σκοπός είναι να επιτευχθεί αισθητή βελτίωση της επίδοσης της Ευρώπης όσον αφορά την καινοτομία, βραχυπρόθεσμα, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, ενισχύοντας την καλύτερη ενοποίηση έρευνας και καινοτομίας και καταβάλλοντας προσπάθειες προς την κατεύθυνση μιας πολιτικής και ενός κανονιστικού περιβάλλοντος περισσότερο συνεκτικών και θετικά διακείμενων στην καινοτομία σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για το σκοπό αυτό και σύμφωνα με τους στόχους της ανακοίνωσης ⁽¹⁾ «Καινοτομία στο πλαίσιο της οικονομίας της γνώσης», οι δραστηριότητες θα υλοποιηθούν σε πολλούς ειδικούς τομείς που είναι συμπληρωματικοί και αλληλοϋποστηρίζονται, τόσο μεταξύ τους, όσο και με τις δράσεις που διεξάγονται υπό τον τίτλο «Ενίσχυση και ολοκλήρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας». Οι δραστηριότητες επικεντρώνονται στη βελτίωση των γνώσεων, της κατανόησης και των δυνατοτήτων των εμπλεκόμενων συντελεστών — ερευνητές, βιομήχανοι, επενδυτές, δημόσιες αρχές σε ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο και άλλοι — ενθαρρύνοντας την εντατικότερη και γονιμότερη διάδραση μεταξύ τους και παρέχοντας στρατηγικές πληροφορίες και υπηρεσίες, καθώς επίσης αναπτύσσοντας νέες μεθοδολογίες και εργαλεία προκειμένου να τους παρασχεθεί βοήθεια στην επίτευξη των ιδιαίτερων προσπαθειών τους. Μια γενική αρχή που αποτελεί τη βάση όλων αυτών των δράσεων είναι ότι η καινοτομία δεν μπορεί να διαχωριστεί από την έρευνα· οι δράσεις χρησιμεύουν στην ενίσχυση των δεσμών μεταξύ έρευνας και καινοτομίας, από τη στιγμή της σύλληψης των ερευνητικών δραστηριοτήτων έως και καθ' όλη την περίοδο υλοποίησής τους.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ COM(2000) 567 της 20.9.2000.

⁽¹⁾ Η έρευνα με αντικείμενο τη θεραπεία του καρκίνου των γονάδων μπορεί να χρηματοδοτηθεί.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Προκειμένου να ενισχυθεί το διαρθρωτικό τους αποτέλεσμα στην Ευρώπη, οι εν λόγω δραστηριότητες θα διεξαχθούν, κατά περίπτωση, σε συνεργασία με άλλα βήματα συζητήσεων ή οργανισμούς σε περιφερειακό, εθνικό ή ευρωπαϊκό επίπεδο, όπως τα διαρθρωτικά ταμεία ή η ΕΤΕ και το ΕΤαΕ στο πλαίσιο της «Πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000».

Προβλεπόμενες δραστηριότητες

i) Δικτύωση των φορέων και ενθάρρυνση της μεταξύ τους διάδρασης

Η αποτελεσματικότητα των συστημάτων καινοτομίας εξαρτάται από την ένταση της διάδρασης και των ανταλλαγών μεταξύ των εμπλεκόμενων συντελεστών. Τα ευρωπαϊκά δίκτυα που συμμετέχουν σε αυτή τη δραστηριότητα θα έχουν σκοπό, μεταξύ άλλων, να ενθαρρύνουν τη διεπαφή μεταξύ έρευνας και βιομηχανίας, καθώς και μεταξύ επιχειρήσεων και χρηματοδότησης. Οι δραστηριότητες θα αφορούν την ενθάρρυνση και την επικύρωση των τοπικών και περιφερειακών πρωτοβουλιών για την προώθηση της δημιουργίας και της ανάπτυξης καινοτόμων επιχειρήσεων· τις ανταλλαγές ορθής πρακτικής και την υλοποίηση της διακρατικής συνεργασίας με τη συμμετοχή πανεπιστημίων, φυτωρίων επιχειρήσεων, εταιρειών επιχειρηματικού κεφαλαίου, κλπ· και τη βελτιστοποίηση των πρακτικών σχετικά με την επικοινωνία, την επιμόρφωση, τη μεταφορά και την από κοινού χρήση γνώσεων μεταξύ πανεπιστημίων, επιχειρήσεων και οικονομικών κύκλων.

ii) Ενθάρρυνση της διαπεριφερειακής συνεργασίας

Το περιφερειακό επίπεδο είναι το πλέον κατάλληλο για την εφαρμογή καινοτόμων στρατηγικών και προγραμμάτων όπου συμμετέχουν οι κυριότεροι τοπικοί συντελεστές. Σκοπός της εν λόγω δραστηριότητας, η οποία πρέπει να διεξαχθεί σε στενή σχέση με δραστηριότητες στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής και των διαρθρωτικών ταμείων, είναι να προωθήσει τις ανταλλαγές πληροφοριών επί ειδικών θεμάτων που σχετίζονται με την καινοτομία· να διευκολύνει τη μεταφορά ορθής πρακτικής και να θέσει σε εφαρμογή στρατηγικές καινοτομίας στις περιφέρειες των χωρών που πρόκειται να ενταχθούν στην ΕΕ· και να ενθαρρύνει τη διεξαγωγή, σε περιφερειακό επίπεδο, προγραμμάτων ή μέτρων που έχουν αποδειχθεί επιτυχή σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

iii) Πειραματική δοκιμή νέων εργαλείων και προσεγγίσεων

Σκοπός των εν λόγω δραστηριοτήτων είναι η πειραματική δοκιμή νέων καινοτόμων ιδεών και μεθόδων. Οι εν λόγω δραστηριότητες αφορούν την πειραματική δοκιμή σε ευρωπαϊκή κλίμακα νέων ιδεών που εφαρμόζονται σε εθνικό και περιφερειακό περιβάλλον για την προώθηση της καινοτομίας και τη σύσταση καινοτόμων επιχειρήσεων· ανάλυση του δυναμικού αναπαραγωγής ή/και εκμετάλλευσης, σε νέα πλαίσια, αποδεδειγμένων μεθόδων, εργαλείων ή αποτελεσμάτων· και εφαρμογή ολοκληρωμένων πλατφορμών που καθιστούν δυνατή την εισροή και διάδοση γνώσεων και τεχνογνωσίας όσον αφορά τις κοινωνικοτεχνικές διαδικασίες της καινοτομίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Προκειμένου να ενισχυθεί το διαρθρωτικό τους αποτέλεσμα στην Ευρώπη, οι εν λόγω δραστηριότητες θα διεξαχθούν, κατά περίπτωση, σε συνεργασία με άλλα βήματα συζητήσεων ή οργανισμούς σε περιφερειακό, εθνικό ή ευρωπαϊκό επίπεδο, όπως η ΕΤΕ και το ΕΤαΕ στο πλαίσιο της «Πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000», καθώς και σε συντονισμό με τα σχετικά μέτρα των διαρθρωτικών ταμείων.

Αμετάβλητο

i) Δικτύωση των φορέων και των χρηστών και ενθάρρυνση της μεταξύ τους διάδρασης

Η αποτελεσματικότητα των συστημάτων καινοτομίας εξαρτάται από την ένταση της διάδρασης και των ανταλλαγών μεταξύ των εμπλεκόμενων συντελεστών. Τα ευρωπαϊκά δίκτυα που συμμετέχουν σε αυτή τη δραστηριότητα θα έχουν σκοπό, μεταξύ άλλων, να ενθαρρύνουν τη διεπαφή μεταξύ έρευνας και βιομηχανίας, καθώς και μεταξύ επιχειρήσεων και χρηματοδότησης. Οι δραστηριότητες θα αφορούν την ενθάρρυνση και την επικύρωση των τοπικών και περιφερειακών πρωτοβουλιών για την προώθηση της δημιουργίας και της ανάπτυξης καινοτόμων επιχειρήσεων· τη συμμετοχή των χρηστών στη διαδικασία καινοτομίας· τις ανταλλαγές ορθής πρακτικής και την υλοποίηση της διακρατικής συνεργασίας με τη συμμετοχή πανεπιστημίων, φυτωρίων επιχειρήσεων, εταιρειών επιχειρηματικού κεφαλαίου, κλπ· και τη βελτιστοποίηση των πρακτικών σχετικά με την επικοινωνία, την επιμόρφωση, τη μεταφορά και την από κοινού χρήση γνώσεων μεταξύ πανεπιστημίων, επιχειρήσεων και οικονομικών κύκλων.

Αμετάβλητο

Το περιφερειακό επίπεδο είναι το πλέον κατάλληλο για την εφαρμογή καινοτόμων στρατηγικών και προγραμμάτων όπου συμμετέχουν οι κυριότεροι τοπικοί συντελεστές. Σκοπός της εν λόγω δραστηριότητας, η οποία πρέπει να διεξαχθεί σε στενή σχέση με δραστηριότητες στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής και των διαρθρωτικών ταμείων, είναι να προωθήσει τις ανταλλαγές πληροφοριών επί ειδικών θεμάτων που σχετίζονται με την καινοτομία· να διευκολύνει τη μεταφορά ορθής πρακτικής και να θέσει σε εφαρμογή στρατηγικές καινοτομίας στις περιφέρειες των χωρών που πρόκειται να ενταχθούν στην ΕΕ· και να ενθαρρύνει τη διεξαγωγή, σε περιφερειακό και διαπεριφερειακό επίπεδο, προγραμμάτων ή μέτρων που έχουν αποδειχθεί επιτυχή σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Αμετάβλητο

Σκοπός των εν λόγω δραστηριοτήτων είναι η πειραματική δοκιμή νέων καινοτόμων ιδεών και μεθόδων, με ιδιαίτερη έμφαση σε κρίσιμα σημεία της διαδικασίας καινοτομίας. Οι εν λόγω δραστηριότητες αφορούν την πειραματική δοκιμή σε ευρωπαϊκή κλίμακα νέων ιδεών που εφαρμόζονται σε εθνικό και περιφερειακό περιβάλλον για την προώθηση της καινοτομίας και τη σύσταση καινοτόμων επιχειρήσεων· ανάλυση του δυναμικού αναπαραγωγής ή/και εκμετάλλευσης, σε νέα πλαίσια, αποδεδειγμένων μεθόδων, εργαλείων ή αποτελεσμάτων· και εφαρμογή ολοκληρωμένων πλατφορμών που καθιστούν δυνατή την εισροή και διάδοση γνώσεων και τεχνογνωσίας όσον αφορά τις κοινωνικοτεχνικές διαδικασίες της καινοτομίας.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

iv) Ανάπτυξη και εδραίωση υπηρεσιών

Η καθιέρωση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας και η βαθμιαία ολοκλήρωση των συστημάτων καινοτομίας στην Ευρώπη θα απαιτήσουν την παροχή πληροφοριών και υπηρεσιών που ξεπερνούν τον υφιστάμενο εθνικό κατακερματισμό. Οι δραστηριότητες που πρέπει να διεξαχθούν αφορούν την υπηρεσία πληροφοριών έρευνας και καινοτομίας CORDIS, η οποία θα συμπληρωθεί με προσφυγή σε άλλα μέσα μαζικής επικοινωνίας, προκειμένου να επιτευχθεί η επικοινωνία με διάφορους πληθυσμούς αποδέκτες· το δίκτυο των κέντρων μεταβίβασης καινοτομίας, η γεωγραφική κάλυψη του οποίου θα εξακολουθήσει να επεκτείνεται και το οποίο θα συμπληρωθεί με μέσα για την ενδάρρυνση της διακρατικής μεταφοράς γνώσεων και τεχνολογιών και υπηρεσίες πληροφοριών και υποστήριξης σε τομείς όπως η πνευματική και η βιομηχανική ιδιοκτησία και η πρόσβαση στη χρηματοδότηση της καινοτομίας.

v) Αύξηση των οικονομικών και τεχνολογικών πληροφοριών

Σε μια οικονομία που βασίζεται στη γνώση, οι οικονομικές και τεχνολογικές πληροφορίες αποτελούν ζωτική συνιστώσα των ανταγωνιστικών στρατηγικών έρευνας και καινοτομίας. Οι δραστηριότητες που πρέπει να διεξαχθούν θα επικεντρωθούν στους συντελεστές της καινοτομίας: ΜΜΕ, ερευνητές-επιχειρηματίες και επενδυτές. Οι δραστηριότητες εμπλέκουν κυρίως ενδιάμεσους οι οποίοι εργάζονται με/για τους εν λόγω συντελεστές, καθώς επίσης και οργανισμούς με εμπειρογνώση στις οικονομικές και τεχνολογικές πληροφορίες. Θα επικεντρωθούν σε ειδικά επιστημονικά και τεχνολογικά θέματα ή σε βιομηχανικούς τομείς και μπορεί να αφορούν: προώθηση της καινοτομίας στις ΜΜΕ, ιδίως μέσω δραστηριοτήτων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της συμμετοχής τους στα ερευνητικά προγράμματα της Κοινότητας· υποστήριξη των δραστηριοτήτων σχετικά με τη συλλογή, ανάλυση και διάδοση των πληροφοριών όσον αφορά τις εξελίξεις στην επιστήμη και την τεχνολογία, εφαρμογές και αγορές που μπορούν να προσφέρουν βοήθεια στους άμεσα ενδιαφερομένους και προσδιορισμός και διάδοση της βέλτιστης πρακτικής σε σχέση με οικονομικές και τεχνολογικές πληροφορίες.

vi) Ανάλυση και αξιολόγηση της καινοτομίας στα κοινοτικά ερευνητικά έργα

Οι δραστηριότητες έρευνας και καινοτομίας που διεξάγονται στο πλαίσιο των κοινοτικών έργων, ιδίως εντός των δικτύων αριστείας και των ολοκληρωμένων έργων, αποτελούν μια πλούσια πηγή πληροφοριών όσον αφορά τα εμπόδια που συναντά η καινοτομία και τις πρακτικές που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή για την υπερνίκησή τους. Η εκ των υστέρων ανάλυση των εν λόγω πρακτικών θα αφορά τη συγκέντρωση και ανάλυση πληροφοριών για τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την προώθηση της καινοτομίας στα κοινοτικά έργα, καθώς και τα εμπόδια που ανέκυψαν και τις δράσεις που κρίθηκαν απαραίτητες για την άρση τους· σύγκριση της πείρας που αποκτήθηκε από τα κοινοτικά έργα με τα διδάγματα που αποκομίστηκαν από άλλα εθνικά και διακυβερνητικά προγράμματα και από την επικύρωση των πληροφοριών που έχουν αποκομιστεί και ενεργός διάδοση των εν λόγω πληροφοριών μεταξύ επιχειρήσεων και άλλων συμμετεχόντων στην παραγωγή και αξιοποίηση των γνώσεων.

2. Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα

Οι σημερινές κοινωνίες που βασίζονται στη γνώση εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την ικανότητά τους να παράγουν, να μεταφέρουν και να χρησιμοποιούν τις γνώσεις. Αυτό απαιτεί κινητοποίηση γνωστικών πόρων, αρχής γενομένης από την ερευνητική κοινότητα. Ο συνολικός στρατηγικός στόχος της δραστηριότητας «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα» είναι να παράσχει ευρεία υποστήριξη στην ανάπτυξη άφθονων και δυναμικών παγκοσμίου εμβέλειας ανθρωπίνων πόρων για το ευρωπαϊκό ερευνητικό σύστημα, λαμβάνοντας υπόψη την εγγενή διεθνή διάσταση της έρευνας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η εν λόγω δραστηριότητα απαιτεί μια συνεκτική δέσμη δράσεων, οι οποίες βασίζονται σε μεγάλο βαθμό στη χρηματοδότηση διαρθρωμένων προγραμμάτων κινητικότητας για ερευνητές. Οι εν λόγω δράσεις εστιάζονται ουσιαστικά στην ανάπτυξη και τη μεταφορά ερευνητικών δεξιοτήτων, την εδραίωση και τη διεύρυνση των προοπτικών σταδιοδρομίας των ερευνητών και την προώθηση της αριστείας στην ευρωπαϊκή έρευνα. Το αναγνωρισμένου κύρους όνομα Μαρία Κιουρί θα βρει εφαρμογή σε όλες τις σχετικές δράσεις.

Η δραστηριότητα θα είναι ανοικτή σε όλους τους τομείς της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας οι οποίοι συμβάλλουν στους στόχους της κοινοτικής ΕΤΑ. Εντούτοις, θα είναι δυνατός ο επακριβέστερος προσδιορισμός των προτεραιοτήτων, όσον αφορά παραδείγματος χάριν τους επιστημονικούς κλάδους, τις συμμετέχουσες περιφέρειες, τα είδη των ερευνητικών οργανισμών και το επίπεδο της πείρας των ερευνητών αποδεκτών, προκειμένου να υπάρξει ανταπόκριση στην εξέλιξη των απαιτήσεων της Ευρώπης στον εν λόγω τομέα.

Δίδεται προσοχή:

- στη συμμετοχή των γυναικών σε όλες τις δράσεις και σε κατάλληλα μέτρα για την προώθηση της δικαιοτέρας ισορροπίας μεταξύ ανδρών και γυναικών στην έρευνα.
- στις προσωπικές συνθήκες που αφορούν την κινητικότητα, ιδίως σε σχέση με την οικογένεια, την εξέλιξη της σταδιοδρομίας και τις γλώσσες.
- στην ανάπτυξη της ερευνητικής δραστηριότητας στις λιγότερο ευνοημένες περιφέρειες της ΕΕ και στις συνδεδεμένες χώρες, καθώς και στην ανάγκη αυξανόμενης και αποτελεσματικότερης συνεργασίας μεταξύ ερευνητικών κλάδων και μεταξύ πανεπιστημίων και βιομηχανίας, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ.

Με στόχο την περαιτέρω ενίσχυση του ανθρώπινου δυναμικού στην ευρωπαϊκή έρευνα, η εν λόγω δραστηριότητα έχει επίσης σκοπό να προσελκύσει τους καλύτερους και τους πολλά υποσχόμενους ερευνητές από τρίτες χώρες ⁽¹⁾, να προωθήσει την επιμόρφωση των Ευρωπαίων ερευνητών στο εξωτερικό και να ενθαρρύνει την επιστροφή Ευρωπαίων επιστημόνων που είναι εγκατεστημένοι εκτός Ευρώπης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Θα προωθηθεί η κινητικότητα των ερευνητών, με στόχο την επιτυχή δημιουργία του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας. Η εν λόγω δραστηριότητα απαιτεί μια συνεκτική δέσμη δράσεων, οι οποίες βασίζονται σε μεγάλο βαθμό στη χρηματοδότηση διαρθρωμένων προγραμμάτων κινητικότητας για ερευνητές. Οι εν λόγω δράσεις εστιάζονται ουσιαστικά στην ανάπτυξη και τη μεταφορά ερευνητικών δεξιοτήτων, την εδραίωση και τη διεύρυνση των προοπτικών σταδιοδρομίας των ερευνητών και την προώθηση της αριστείας στην ευρωπαϊκή έρευνα. Το αναγνωρισμένου κύρους όνομα Μαρία Κιουρί θα βρει εφαρμογή σε όλες τις σχετικές δράσεις.

Η δραστηριότητα θα είναι ανοικτή σε όλους τους τομείς της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας οι οποίοι συμβάλλουν στους στόχους της κοινοτικής ΕΤΑ. Προκειμένου ωστόσο να συνεκτιμηθεί η εξέλιξη των αναγκών της Ευρώπης στον εν λόγω τομέα, θα είναι δυνατός ο επακριβέστερος προσδιορισμός των προτεραιοτήτων, όσον αφορά παραδείγματος χάριν τους επιστημονικούς κλάδους, τις συμμετέχουσες περιφέρειες, τα είδη των ερευνητικών οργανισμών και το δυναμικό των ερευνητών αποδεκτών, και ιδίως των γυναικών και των νέων ερευνητών, και θα λαμβάνονται υπόψη τα μέτρα που λαμβάνονται για την ανάπτυξη συνεργιών στον τομέα της ανώτατης εκπαίδευσης στην Ευρώπη.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ Η συμμετοχή και η χρηματοδότηση ερευνητών από τρίτες χώρες προβλέπεται σε όλες τις δράσεις κινητικότητας που αφορούν τον φορέα υποδοχής (τμήμα -i), καθώς επίσης και σε μία από τις ατομικές δράσεις (τμήμα -ii). Σε αυτές τις περιπτώσεις, λαμβάνονται υπόψη οι σχετικοί διακανονισμοί μεταξύ της ΕΕ και των εν λόγω χωρών — ή ομάδων χωρών, καθώς και οι σχετικοί κανόνες συμμετοχής και χρηματοδότησης του προγράμματος πλαισίου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Προβλεπόμενες δράσεις

Θα αναληφθούν τρεις βασικές κατηγορίες δράσεων.

i) Δράσεις που αφορούν τον φορέα υποδοχής

Η πρώτη κατηγορία δράσεων αποσκοπεί στην υποστήριξη των ερευνητικών δικτύων, των ερευνητικών οργανισμών και των επιχειρήσεων που παρέχουν διαρθρωμένα γενικά προγράμματα για τη επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών, καθώς και για την ανάπτυξη και τη μεταφορά δεξιοτήτων στην έρευνα. Στόχος των σχετικών δράσεων είναι να συνεισφέρουν ουσιαστικά στη δόμηση του ευρωπαϊκού ερευνητικού συστήματος, ειδικότερα ενθαρρύνοντας τους νέους ερευνητές να ακολουθήσουν ερευνητική σταδιοδρομία. Οι δράσεις κατάρτισης αυτής της κατηγορίας απευθύνονται σε ερευνητές που βρίσκονται στην αρχή της ερευνητικής τους σταδιοδρομίας (κατά κανόνα τα πρώτα τέσσερα έτη), όπως αυτοί που εκπονούν διδακτορική διατριβή, ενώ η μεταφορά δεξιοτήτων και γνώσεων αφορά πιο πεπειραμένους ερευνητές.

Η πρώτη κατηγορία δράσεων αποσκοπεί στην υποστήριξη των ερευνητικών δικτύων, των ερευνητικών οργανισμών και των επιχειρήσεων (ιδίως των ΜΜΕ) που παρέχουν διαρθρωμένα γενικά προγράμματα για τη διακρατική επιμόρφωση και κινητικότητα των ερευνητών, καθώς και για την ανάπτυξη και τη μεταφορά δεξιοτήτων στην έρευνα. Στόχος των σχετικών δράσεων είναι να συνεισφέρουν ουσιαστικά στη δόμηση του ευρωπαϊκού ερευνητικού συστήματος, ειδικότερα ενθαρρύνοντας τους νέους ερευνητές να ακολουθήσουν ερευνητική σταδιοδρομία. Οι δράσεις κατάρτισης αυτής της κατηγορίας απευθύνονται σε ερευνητές που βρίσκονται στην αρχή της ερευνητικής τους σταδιοδρομίας (κατά κανόνα τα πρώτα τέσσερα έτη), όπως αυτοί που εκπονούν διδακτορική διατριβή, ενώ η μεταφορά δεξιοτήτων και γνώσεων αφορά πιο πεπειραμένους ερευνητές. Οι δράσεις αυτές έχουν στόχο επίσης να ενθαρρύνουν την κινητικότητα μεταξύ διαφορετικών κλάδων.

— Δίκτυα ερευνητικής κατάρτισης «Μαρία Κιουρί» — Τα εν λόγω δίκτυα παρέχουν τα μέσα σε ερευνητικές ομάδες διεθνώς αναγνωρισμένου κύρους να συνδεθούν μεταξύ τους, στο πλαίσιο ενός σαφώς καθορισμένου έργου ερευνητικής συνεργασίας, προκειμένου να εκπονήσουν και να υλοποιήσουν ένα διαρθρωμένο πρόγραμμα κατάρτισης ερευνητών σε ένα συγκεκριμένο ερευνητικό πεδίο. Τα δίκτυα παρέχουν ένα συνεκτικό, πλην όμως ευέλικτο πλαίσιο για την κατάρτιση και την επαγγελματική ανέλιξη των ερευνητών, ειδικά αυτών που βρίσκονται στην αρχή της ερευνητικής τους σταδιοδρομίας. Τα δίκτυα έχουν επίσης σκοπό τη συγκέντρωση μιας κρίσιμης μάζας εξειδικευμένων ερευνητών, ειδικά σε τομείς που απαιτούν μεγάλη εξειδίκευση ή/και είναι κατακερματισμένοι· επιδιώκουν να συμβάλουν στην υπερπήδηση των θεσμικών και επιστημονικών φραγμών, κυρίως με την προώθηση της πολυεπιστημονικής έρευνας. Θα παράσχουν επίσης ένα απλό και αποτελεσματικό μέσο για τη συμμετοχή των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών στην διεθνώς αναγνωρισμένη ευρωπαϊκή ερευνητική συνεργασία. Κατά την επιμέρους λειτουργία των δικτύων δίνεται στους εταίρους σημαντική αυτονομία και ευελιξία. Η διάρκεια ζωής ενός δικτύου είναι συνήθως τέσσερα έτη και η μέγιστη διάρκεια των υποτροφιών που συνδέονται με αυτό τρία έτη, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας βραχυπρόθεσμης παραμονής.

Αμετάβλητο

— Υποτροφίες υποδοχής «Μαρία Κιουρί» για κατάρτιση νέων ερευνητών — Οι εν λόγω υποτροφίες απευθύνονται σε ιδρύματα ανώτατης εκπαίδευσης και ερευνητικά ιδρύματα, σε κέντρα επιμόρφωσης και σε επιχειρήσεις, με σκοπό την ενίσχυση της επιμορφωτικής τους ικανότητας. Η δράση αυτή αφορά τους ερευνητές που βρίσκονται στα πρώτα στάδια της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας. Εστιάζεται στην απόκτηση ειδικών επιστημονικών και τεχνολογικών δεξιοτήτων στην έρευνα, καθώς και συμπληρωματικών δεξιοτήτων. Οι φορείς υποδοχής επιλέγονται με βάση τον τομέα εξειδίκευσής τους όσον αφορά την ερευνητική κατάρτιση. Οι σχετικές υποτροφίες θα επιτρέψουν παραμονή των υποτρόφων με μέγιστη διάρκεια τριών ετών. Το πρόγραμμα κινείται επίσης προς την κατεύθυνση πιο συντονισμένων προσεγγίσεων της κατάρτισης από τους σχετικούς οργανισμούς, ιδίως από αυτούς που εμπλέκονται σε διεθνείς διδακτορικές σπουδές.

— Υποτροφίες υποδοχής «Μαρία Κιουρί» για κατάρτιση νέων ερευνητών — Οι εν λόγω υποτροφίες απευθύνονται σε ιδρύματα ανώτατης εκπαίδευσης και ερευνητικά ιδρύματα, σε κέντρα επιμόρφωσης και σε επιχειρήσεις, με σκοπό την ενίσχυση της επιμορφωτικής τους ικανότητας. Η δράση αυτή αφορά τους ερευνητές που βρίσκονται στα πρώτα στάδια της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας. Εστιάζεται στην απόκτηση ειδικών επιστημονικών και τεχνολογικών δεξιοτήτων στην έρευνα, καθώς και συμπληρωματικών δεξιοτήτων όπως εκείνες που σχετίζονται με την διαχείριση και τη δεοντολογία της έρευνας. Οι φορείς υποδοχής επιλέγονται με βάση τον τομέα εξειδίκευσής τους όσον αφορά την ερευνητική κατάρτιση. Οι σχετικές υποτροφίες θα επιτρέψουν παραμονή των υποτρόφων με μέγιστη διάρκεια τριών ετών. Το πρόγραμμα κινείται επίσης προς την κατεύθυνση πιο συντονισμένων προσεγγίσεων της κατάρτισης από τους σχετικούς οργανισμούς, ιδίως από αυτούς που εμπλέκονται σε διεθνείς διδακτορικές σπουδές.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Υποτροφίες υποδοχής «Μαρία Κιουρί» για τη μεταφορά γνώσεων — Οι εν λόγω υποτροφίες απευθύνονται σε ευρωπαϊκούς οργανισμούς (πανεπιστήμια, ερευνητικά κέντρα, επιχειρήσεις, κ.λπ.) που έχουν ανάγκη να αναπτύξουν νέους τομείς τεχνολογίας, και έχουν στόχο να προαγάγουν την ανάπτυξη της ερευνητικής ικανότητας στις λιγότερο ευνοημένες περιφέρειες της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών. Οι υποτροφίες για τη μεταφορά γνώσεων θα επιτρέψουν σε πεπειραμένους ερευνητές να φιλοξενηθούν σε τέτοιους οργανισμούς με σκοπό τη μεταφορά γνώσεων, ερευνητικών δεξιοτήτων και τεχνολογίας. Οι υποτροφίες έχουν μέγιστη διάρκεια δύο ετών.

- Διαλέξεις και επιμορφωτικά μαθήματα «Μαρία Κιουρί» — Αυτά θα επιτρέψουν σε νέους ερευνητές να επωφεληθούν από την πείρα κορυφαίων ερευνητών. Θα υποστηριχθούν οι ειδικές δραστηριότητες κατάρτισης (συμπεριλαμβανομένων των εικονικών δραστηριοτήτων) που δίνουν έμφαση στα ιδιαίτερα ευρωπαϊκά επιτεύγματα και συμφέροντα. Προβλέπονται δύο κατηγορίες μέτρων: η πρώτη αφορά την υποστήριξη μιας συνεκτικής σειράς υψηλού επιπέδου διαλέξεων ή/και επιμορφωτικών μαθημάτων (θερινά σχολεία, εργαστηριακά μαθήματα, κ.λπ.) που προτείνονται από έναν μόνο διοργανωτή και καλύπτουν ένα ειδικό θέμα ή ορισμένα αλληλοσυνδεόμενα θέματα· η δεύτερη περιλαμβάνει υποστήριξη της συμμετοχής νέων ερευνητών σε μεγάλης εμβέλειας διαλέξεις που επιλέγονται για το ιδιαίτερο επιμορφωτικό τους ενδιαφέρον. Τέτοιου είδους δραστηριότητες διεξάγονται συνήθως για λίγες μέρες, αλλά μπορούν να επεκταθούν έως μερικές εβδομάδες, παραδείγματος χάριν στην περίπτωση των θερινών σχολείων.

ii) Ατομικές δράσεις

Η δεύτερη κατηγορία δράσεων αφορά την υποστήριξη μεμονωμένων ερευνητών ως απάντηση στις ιδιαίτερες ανάγκες της Ευρώπης όσον αφορά την απόκτηση και τη μεταφορά ικανοτήτων στην έρευνα. Αφορά επίσης την επαγγελματική επανένταξη των Ευρωπαίων ερευνητών, οι οποίοι έχουν επωφεληθεί από το πρόγραμμα «Μαρία Κιουρί», καθώς και την επάνοδο στην Ευρώπη των Ευρωπαίων ερευνητών που έζησαν στο εξωτερικό για μεγάλο χρονικό διάστημα. Περιλαμβάνει μια σειρά δράσεων προσδιοριζόμενων σε συνάρτηση με τη γεωγραφική προέλευση και προορισμό του ερευνητή. Στις εν λόγω δράσεις θα έχουν δικαίωμα συμμετοχής οι ερευνητές με ερευνητική εμπειρία τουλάχιστον τεσσάρων ετών, συμπεριλαμβανομένων των ερευνητών που είναι κάτοχοι διδακτορικού διπλώματος.

- Ευρωπαϊκές υποτροφίες «Μαρία Κιουρί» — Οι εν λόγω υποτροφίες επιτρέπουν σε πολλά υποσχόμενους ερευνητές της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών να καταρτιστούν μέσω της έρευνας σε ευρωπαϊκούς οργανισμούς που ανταποκρίνονται με τον πλέον κατάλληλο τρόπο στις ατομικές τους ανάγκες. Η αίτηση υποβάλλεται από τον υποψήφιο υπότροφο από κοινού με τον φορέα υποδοχής. Το θέμα επιλέγεται ελεύθερα από τον ερευνητή σε συνεργασία με τον φορέα υποδοχής, με σκοπό την συμπλήρωση ή τη διαφοροποίηση της ειδίκευσής του/της. Οι εν λόγω υποτροφίες έχουν διάρκεια από ένα έως δύο έτη.

Αμετάβλητο

- Διαλέξεις και επιμορφωτικά μαθήματα «Μαρία Κιουρί» — Αυτά θα επιτρέψουν σε νέους ερευνητές να επωφεληθούν από την πείρα κορυφαίων ερευνητών. Θα υποστηριχθούν οι ειδικές δραστηριότητες κατάρτισης (συμπεριλαμβανομένων των εικονικών δραστηριοτήτων) που δίνουν έμφαση στα ιδιαίτερα ευρωπαϊκά επιτεύγματα και συμφέροντα. Προβλέπονται δύο κατηγορίες μέτρων: η πρώτη αφορά την υποστήριξη μιας συνεκτικής σειράς υψηλού επιπέδου διαλέξεων ή/και επιμορφωτικών μαθημάτων (θερινά σχολεία, εργαστηριακά μαθήματα, κ.λπ.) που προτείνονται από έναν μόνο διοργανωτή και καλύπτουν ένα ή περισσότερα ειδικά θέματα· η δεύτερη περιλαμβάνει υποστήριξη της συμμετοχής νέων ερευνητών σε μεγάλης εμβέλειας διαλέξεις που επιλέγονται για το ιδιαίτερο επιμορφωτικό τους ενδιαφέρον. Τέτοιου είδους δραστηριότητες διεξάγονται συνήθως για λίγες μέρες, αλλά μπορούν να επεκταθούν έως μερικές εβδομάδες, παραδείγματος χάριν στην περίπτωση των θερινών σχολείων.

Αμετάβλητο

Η δεύτερη κατηγορία δράσεων έχει στόχο να βοηθήσει μεμονωμένους ερευνητές να καλύψουν τις ιδιαίτερες ανάγκες τους και να συμπληρώσουν την ατομική τους ειδίκευση, ιδίως από άποψη πολυεπιστημονικότητας και διαχείρισης της έρευνας, ώστε να αποκτήσουν επαγγελματική ωριμότητα και ανεξαρτησία. Αφορά επίσης τους δεσμούς μεταξύ ευρωπαίων ερευνητών και ερευνητών τρίτων χωρών. Περιλαμβάνει μια σειρά δράσεων προσδιοριζόμενων σε συνάρτηση με τη γεωγραφική προέλευση και προορισμό του ερευνητή. Στις εν λόγω δράσεις θα έχουν δικαίωμα συμμετοχής οι ερευνητές με ερευνητική εμπειρία τουλάχιστον τεσσάρων ετών, συμπεριλαμβανομένων των ερευνητών που είναι κάτοχοι διδακτορικού διπλώματος.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— Διεθνείς υποτροφίες εξωτερικού «Μαρία Κιουρί» — Οι εν λόγω υποτροφίες χορηγούνται σε ερευνητές από την ΕΕ και τις συνδεδεμένες χώρες για να εργαστούν σε αναγνωρισμένου κύρους ερευνητικά κέντρα τρίτων χωρών, διεκδικώντας με αυτόν τον τρόπο τη διεθνή τους εμπειρία στην έρευνα. Για τη χορήγηση τέτοιας υποτροφίας απαιτείται η υποβολή ενός συνεκτικού ατομικού προγράμματος κατάρτισης, το οποίο περιλαμβάνει μια πρώτη φάση στο εξωτερικό, της οποίας έπεται μια υποχρεωτική φάση στην Ευρώπη. Η υποστήριξη αυτή θα καλύπτει περίοδο κατάρτισης ικανοποιητικής διάρκειας.

— Διεθνείς υποτροφίες εσωτερικού «Μαρία Κιουρί» — Οι υποτροφίες αυτές έχουν στόχο να προσελκύσουν αποσκοπούν στην προσέλκυση υψηλού επιπέδου ερευνητών και φερέλπιδων νέων ερευνητών από τρίτες χώρες, προκειμένου να εργαστούν και να πραγματοποιήσουν ερευνητική κατάρτιση στην Ευρώπη, με σκοπό την ανάπτυξη αμοιβαία επωφελούς ερευνητικής συνεργασίας μεταξύ Ευρώπης και τρίτων χωρών. Στην περίπτωση των χωρών αναδυόμενης οικονομίας και των αναπτυσσόμενων χωρών, είναι δυνατό να προβλέπεται παροχή βοήθειας στους υποτρόφους προκειμένου να επιστρέψουν στην χώρα προέλευσής τους.

— Υποτροφίες επανένταξης «Μαρία Κιουρί» — Οι εν λόγω υποτροφίες απευθύνονται σε ερευνητές της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών, οι οποίοι έχουν μόλις επωφεληθεί από την διαρκείας τουλάχιστον δύο ετών υποτροφία «Μαρία Κιουρί». Συνίσταται σε ένα κατ' αποκοπήν ποσό υπό μορφή προσωπικής οικονομικής βοήθειας, το οποίο πρέπει να αναλωθεί εντός ενός έτους. Χρησιμοποιείται στον υπότροφο με βάση την υποβολή συγκεκριμένου σχεδίου, το οποίο αξιολογείται ανάλογα με την εγγενή του αξία. Η επανένταξη δεν περιορίζεται στην χώρα προέλευσης του ερευνητή. Ένας παρόμοιος μηχανισμός (ο οποίος όμως καλύπτει περίοδο επανένταξης έως δύο ετών) θα εφαρμοστεί για τους Ευρωπαίους ερευνητές οι οποίοι έχουν διεξαγάγει έρευνα εκτός Ευρώπης για πέντε τουλάχιστον έτη.

— Διεθνείς υποτροφίες εσωτερικού «Μαρία Κιουρί» — Οι υποτροφίες αυτές έχουν στόχο να προσελκύσουν ερευνητές πολύ υψηλού επιπέδου από τρίτες χώρες, προκειμένου να εργαστούν και να πραγματοποιήσουν ερευνητική κατάρτιση στην Ευρώπη, με σκοπό την ανάπτυξη αμοιβαία επωφελούς ερευνητικής συνεργασίας μεταξύ Ευρώπης και τρίτων χωρών. Στην περίπτωση των χωρών αναδυόμενης οικονομίας και των αναπτυσσόμενων χωρών, είναι δυνατό να προβλέπεται παροχή βοήθειας στους υποτρόφους προκειμένου να επιστρέψουν στην χώρα προέλευσής τους.

Διαγράφεται

iii) Προώθηση και αναγνώριση της αριστείας

Αμετάβλητο

Η τρίτη κατηγορία δράσεων εστιάζεται στην προώθηση και την αναγνώριση της αριστείας της ευρωπαϊκής έρευνας, διασφαλίζοντάς της με αυτόν τον τρόπο μεγαλύτερη προβολή και καθιστώντας την ελκυστικότερη. Αποσκοπεί στην προώθηση των ευρωπαϊκών ερευνητικών ομάδων, ειδικότερα σε νέους ή/και καινοφανή ερευνητικά πεδία και στην ανάδειξη των προσωπικών επιτευγμάτων των Ευρωπαίων ερευνητών, με σκοπό την υποστήριξη της περαιτέρω ανέλιξης και διεθνούς αναγνώρισής τους, ενώ παράλληλα προωθεί τη διάδοση των εργασιών τους προς όφελος της επιστημονικής κοινότητας.

— Υποτροφίες αριστείας «Μαρία Κιουρί» — Οι υποτροφίες αυτές στην παροχή υποστήριξης σε μεμονωμένους ερευνητές ή ερευνητικές ομάδες ανωτάτου επιπέδου αριστείας, με σκοπό την καθιέρωση ή την διεύρυνση των ομάδων τους, ειδικότερα για τη διεξαγωγή ερευνητικών δραστηριοτήτων αιχμής ή διεπιστημονικών ερευνητικών δραστηριοτήτων. Η υποτροφία καλύπτει περίοδο έως τεσσάρων ετών και χορηγείται βάσει ενός επακριβώς καθορισμένου ερευνητικού προγράμματος.

— Υποτροφίες αριστείας «Μαρία Κιουρί» — Οι υποτροφίες αυτές έχουν στόχο να υποστηρίξουν τη δημιουργία και την ανάπτυξη ευρωπαϊκών ερευνητικών ομάδων που κρίνεται ότι έχουν τις δυνατότητες να φθάσουν σε υψηλό επίπεδο αριστείας, ειδικότερα για τη διεξαγωγή ερευνητικών δραστηριοτήτων αιχμής ή διεπιστημονικών ερευνητικών δραστηριοτήτων. Η υποτροφία καλύπτει περίοδο έως τεσσάρων ετών και χορηγείται βάσει ενός επακριβώς καθορισμένου ερευνητικού προγράμματος.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Βραβεία αριστείας «Μαρία Κιουρί» — Τα εν λόγω βραβεία αποσκοπούν στη δημόσια αναγνώριση της αριστείας που επιτυγχάνεται από ερευνητές οι οποίοι έχουν κατά το παρελθόν επωφεληθεί από την κοινοτική υποστήριξη για κατάρτιση και κινητικότητα. Τα χρήματα του βραβείου χορηγούνται ως οικονομική βοήθεια για να χρησιμοποιηθούν για επαγγελματική εξέλιξη, με την υποχρέωση να υποβληθεί εντός δύο ετών έκθεση σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο αναλώθηκε η οικονομική βοήθεια. Οι υποψήφιοι μπορούν να προτείνουν τον εαυτό τους ή να προταθούν από άλλους.
- Έδρες «Μαρία Κιουρί» — Οι εν λόγω έδρες απονέμονται με σκοπό τον διορισμό υψηλού επιπέδου ερευνητών, ειδικότερα για την προσέλκυση παγκοσμίου επιπέδου ερευνητών, καθώς και την ενθάρρυνσή τους να συνεχίσουν τη σταδιοδρομία τους στην Ευρώπη. Οι υποτροφίες έχουν συνήθως διάρκεια τριών ετών. Το εν λόγω πρόγραμμα μπορεί να αναπτυχθεί σε συνεργασία με τις δράσεις που αφορούν τον φορέα υποδοχής.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Βραβεία αριστείας «Μαρία Κιουρί» — Πρόκειται για επιστημονικά βραβεία που αποσκοπούν να εξασφαλίσουν δημόσια αναγνώριση της αριστείας που επιτυγχάνεται από ερευνητές οι οποίοι έχουν κατά το παρελθόν επωφεληθεί από την κοινοτική υποστήριξη για κατάρτιση και κινητικότητα. Τα χρήματα του βραβείου χορηγούνται ως οικονομική βοήθεια για να χρησιμοποιηθούν για επαγγελματική εξέλιξη, με την υποχρέωση να υποβληθεί εντός δύο ετών έκθεση σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο αναλώθηκε η οικονομική βοήθεια. Οι υποψήφιοι μπορούν να προτείνουν τον εαυτό τους ή να προταθούν από άλλους.

Αμετάβλητο

iv) Μηχανισμοί επανόδου και επανένταξης

Ένας άλλος μηχανισμός, οι υποτροφίες επανόδου και επανένταξης «Μαρία Κιουρί», απευθύνεται σε ερευνητές από την ΕΕ και τις συνδεδεμένες χώρες, οι οποίοι έχουν μόλις ολοκληρώσει υποτροφία «Μαρία Κιουρί» ελάχιστης διάρκειας τουλάχιστον δύο ετών. Οι υποτροφίες αυτές συνίστανται σε ένα κατ' αποκοπήν ποσό το οποίο πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός ενός έτους από τη λήξη της δράσης «Μαρία Κιουρί». Χορηγούνται στους υποτρόφους σε συνάρτηση με ένα συγκεκριμένο έργο, το οποίο αξιολογείται με βάση την εγγενή του ποιότητα. Ο μηχανισμός αυτός θα διευκολύνει την επαγγελματική επανένταξη του εκάστοτε ερευνητή, δίνοντας προτεραιότητα στην επανένταξη του στη χώρα ή περιφέρεια προέλευσής του.

Ένας παρόμοιος μηχανισμός, ο οποίος όμως καλύπτει μεγαλύτερη περίοδο (έως και δύο ετών), θα εφαρμοστεί για τους Ευρωπαίους ερευνητές που έχουν διεξάγει έρευνα εκτός Ευρώπης για πέντε τουλάχιστον έτη, ανεξαρτήτως εάν έχουν ή όχι επωφεληθεί από δράση «Μαρία Κιουρί».

Συνεργασία με τα κράτη μέλη και τις συνδεδεμένες χώρες

Η δραστηριότητα «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα» επιδιώκει τη συγχρηματοδότηση πρωτοβουλιών οι οποίες προωθούν τη συνεργασία και δημιουργούν συνέργειες με τα εθνικά και περιφερειακά προγράμματα, στο βαθμό που υπάρχει σύμπτωση με τους ειδικούς στόχους των προγραμμάτων που περιγράφονται ανωτέρω. Μια τέτοιου είδους συνεργασία θα υλοποιηθεί με βάση τα σχετικά κοινοτικά κριτήρια, με σκοπό τη δημιουργία πραγματικής πρόσβασης στις εν λόγω πρωτοβουλίες για όλους τους ερευνητές της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών, καθώς και την προώθηση της υιοθέτησης των αμοιβαία αναγνωρισμένων προτύπων ερευνητικής κατάρτισης.

Όσον αφορά τη διαχείριση της δραστηριότητας, πέραν της αυξανόμενης σημασίας των δράσεων που αφορούν τον φορέα υποδοχής, αναλαμβάνονται πρωτοβουλίες προκειμένου να ενισχυθεί η συνεργασία με τα κράτη μέλη και τις συνδεδεμένες χώρες, με σκοπό την παροχή «υποστηρίξεων εγγύτητας» σε ερευνητές, η οποία αποτελεί κεντρικό στοιχείο οιοδήποτε προγράμματος κινητικότητας που αφορά ερευνητές που μετακινούνται εντός της Ευρώπης ή επιστρέφουν σε αυτή. Αυτή η πρωτοβουλία μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω της συγχρηματοδότησης υφιστάμενων ή νέων δομών, σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, με σκοπό την παροχή πρακτικής βοήθειας σε ξένους ερευνητές σε θέματα (νομικά, διοικητικά, οικογενειακά ή πολιτιστικά) τα οποία σχετίζονται με την κινητικότητά τους.

Αμετάβλητο

Η δραστηριότητα «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα» επιδιώκει τη συγχρηματοδότηση πρωτοβουλιών οι οποίες προωθούν τη συνεργασία και δημιουργούν συνέργειες με τα εθνικά και περιφερειακά προγράμματα και στο εσωτερικό αυτών, στο βαθμό που υπάρχει σύμπτωση με τους ειδικούς στόχους των προγραμμάτων που περιγράφονται ανωτέρω. Μια τέτοιου είδους συνεργασία θα υλοποιηθεί με βάση τα σχετικά κοινοτικά κριτήρια, με σκοπό τη δημιουργία πραγματικής πρόσβασης στις εν λόγω πρωτοβουλίες για όλους τους ερευνητές της ΕΕ και των συνδεδεμένων χωρών, καθώς και την προώθηση της υιοθέτησης των αμοιβαία αναγνωρισμένων προτύπων ερευνητικής κατάρτισης.

Θα αναληφθούν πρωτοβουλίες προκειμένου να ενισχυθεί η συνεργασία με τα κράτη μέλη και τις συνδεδεμένες χώρες, με σκοπό την παροχή «υποστηρίξεων εγγύτητας» σε ερευνητές, η οποία αποτελεί κεντρικό στοιχείο οιοδήποτε προγράμματος κινητικότητας που αφορά ερευνητές που μετακινούνται εντός της Ευρώπης ή επιστρέφουν σε αυτή. Συγκεκριμένα, οι πρωτοβουλίες αυτές μπορεί να συνίστανται σε υποστήριξη της δικτύωσης υφιστάμενων ή νέων δομών, σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, με σκοπό την παροχή πρακτικής βοήθειας σε ξένους ερευνητές σε θέματα (νομικά, διοικητικά, οικογενειακά ή πολιτιστικά) τα οποία σχετίζονται με την κινητικότητά τους.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Μια περαιτέρω πτυχή της εν λόγω συνεργασίας μπορεί να αφορά ορισμένα καθήκοντα τα οποία συνδέονται με τη διαχείριση και την παρακολούθηση των συμβολαίων ατομικών υποτροφιών. Αυτό απαιτεί προηγούμενη σαφή οριοθέτηση καθηκόντων και ευθυνών, σύμφωνα με τους κοινοτικούς δημοσιονομικούς κανονισμούς και κανόνες, καθώς και τη διενέργεια σχετικών αναλύσεων κόστους/οφέλους.

Εσωτερική συνεργασία εντός του προγράμματος πλαισίου

Ο ρόλος της δραστηριότητας «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα» είναι να υποστηρίξει την ερευνητική κατάρτιση και την ανάπτυξη ερευνητικής ειδικευσης. Αυτό δεν αποκλείει οι άλλες δραστηριότητες του νέου προγράμματος πλαισίου να ενσωματώσουν παρόμοια στοιχεία. Η δραστηριότητα «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα» θα παράσχει βοήθεια για τον καθορισμό συνεκτικών κριτηρίων όσον αφορά την αξιολόγηση, την επιλογή και την παρακολούθηση τέτοιου είδους δράσεων, καθώς και την προώθηση κοινών προσεγγίσεων μεταξύ δραστηριοτήτων, με σκοπό την διασφάλιση της συνοχής και την ανάπτυξη πιθανής συνέργειας, καθώς και τη δίκαιη ισορροπία ως προς τη συμμετοχή ανδρών και γυναικών.

3. Ερευνητικές υποδομές

Η ικανότητα των ερευνητικών ομάδων της Ευρώπης να παραμένουν στην πρωτοπορία σε όλους τους τομείς της επιστήμης και της τεχνολογίας εξαρτάται από τον βαθμό της υποστήριξής τους από υπερσύγχρονες υποδομές. Ο όρος «ερευνητικές υποδομές» αναφέρεται σε εγκαταστάσεις και πόρους που παρέχουν ουσιαστικές υπηρεσίες στην ερευνητική κοινότητα, τόσο στον πανεπιστημιακό όσο και στον βιομηχανικό τομέα. Οι ερευνητικές υποδομές μπορεί να είναι «ενιαίας θέσης» (ένας πόρος σε μια θέση), «καταναεμημένες» (ένα δίκτυο καταναεμημένων πόρων, όπου συμπεριλαμβάνονται υποδομές βασίζόμενες σε αρχιτεκτονικές τύπου GRID), ή «εικονικές» (η υπηρεσία παρέχεται ηλεκτρονικά).

Ο συνολικός στόχος της εν λόγω δραστηριότητας είναι να προωθήσει την ανάπτυξη ενός ιστού ερευνητικών υποδομών ανώτατης ποιότητας και επίδοσης στην Ευρώπη, καθώς και τη βέλτιστη αξιοποίησή τους σε ευρωπαϊκή κλίμακα με βάση τις ανάγκες που εκφράζονται από την ερευνητική κοινότητα. Ειδικότερα έχει στόχο:

- να διασφαλίσει ότι οι Ευρωπαίοι ερευνητές μπορούν να έχουν πρόσβαση στις υποδομές που χρειάζονται για την διεξαγωγή της έρευνάς τους, ανεξαρτήτως της θέσης των υποδομών·
- να παράσχει υποστήριξη στην συντονισμένη προσέγγιση για την ανάπτυξη νέων ερευνητικών υποδομών και στην λειτουργία και ανάπτυξη των υφιστάμενων υποδομών, μεταξύ άλλων και όταν δεν υπάρχουν στην Ευρώπη κατάλληλες εγκαταστάσεις παγκοσμίου επιπέδου.

Όπου κρίνεται σκόπιμο, η υποστήριξη των ερευνητικών υποδομών στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος θα υλοποιηθεί σε σχέση με τις θεματικές προτεραιότητες του προγράμματος πλαισίου και με τις άλλες διαθέσιμες μορφές υποστήριξης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Μια περαιτέρω πτυχή της εν λόγω συνεργασίας μπορεί να αφορά ορισμένα καθήκοντα τα οποία συνδέονται με τη διαχείριση της δραστηριότητας, πέραν της αυξημένης σημασίας των δράσεων που αφορούν τον φορέα υποδοχής. Στο πλαίσιο αυτό, για τον προσδιορισμό των μεθόδων διαχείρισης και παρακολούθησης των συμβολαίων ατομικών υποτροφιών απαιτείται προηγούμενη σαφή οριοθέτηση καθηκόντων και ευθυνών, σύμφωνα με τους κοινοτικούς δημοσιονομικούς κανονισμούς και κανόνες, καθώς και διενέργεια σχετικών αναλύσεων κόστους/οφέλους.

Αμετάβλητο

- να παράσχει υποστήριξη στην συντονισμένη προσέγγιση για την ανάπτυξη νέων ερευνητικών υποδομών, επίσης σε περιφερειακό και διαπεριφερειακό επίπεδο, και στην λειτουργία και ανάπτυξη των υφιστάμενων υποδομών, μεταξύ άλλων και όταν δεν υπάρχουν στην Ευρώπη κατάλληλες εγκαταστάσεις παγκοσμίου επιπέδου.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Προβλέπονται πέντε τύποι υποστήριξης:

- Διακρατική πρόσβαση. Στόχος είναι η παροχή νέων ευκαιριών σε ερευνητικές ομάδες (συμπεριλαμβανομένων των μεμονωμένων ερευνητών) ώστε να αποκτήσουν πρόσβαση σε επιμέρους μεγάλες ερευνητικές υποδομές που είναι οι πλέον κατάλληλες για τη διεξαγωγή των εργασιών τους. Η κοινοτική χρηματοδότηση καλύπτει τα αναγκαία λειτουργικά έξοδα παροχής πρόσβασης σε τέτοιου είδους υποδομές για ομάδες ερευνητών που εργάζονται σε κράτη μέλη ή συνδεδεμένα κράτη, άλλα πλην του κράτους όπου είναι εγκατεστημένος ο φορέας εκμετάλλευσης της εκάστοτε υποδομής.
- Δραστηριότητες ολοκλήρωσης. Στόχος είναι να υποστηριχθεί η παροχή ουσιαστικών υπηρεσιών στην ερευνητική κοινότητα σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για το σκοπό αυτό, οι πρωτοβουλίες συνδυάζουν δίκτυα συνεργασίας με μια ή περισσότερες ειδικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένης παραδείγματος χάριν της διακρατικής πρόσβασης και των ερευνητικών δραστηριοτήτων για τη βελτίωση της επίδοσης της υποδομής. Το πρόγραμμα ενθαρρύνει επίσης τη γεφύρωση του χάσματος, εξαιτίας του οποίου περιορίζονται ενδεχομένως οι δυνατότητες αξιοποίησης των ερευνητικών αποτελεσμάτων από τη βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ. Οι ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες θα επιλέγονται με βάση ένα ευρείας κλίμακας, πλην όμως ευέλικτο, επιστημονικό και τεχνολογικό πρόγραμμα ευρωπαϊκής εμβέλειας, το οποίο θα είναι ικανό να εξασφαλίσει, εάν χρειάζεται, τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα, τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα του προγράμματος.
- Ανάπτυξη δικτύου επικοινωνίας. Στόχος του συγκεκριμένου τύπου υποστήριξης των υφιστάμενων ερευνητικών υποδομών είναι να δημιουργηθεί ένα πυκνότερο δίκτυο μεταξύ των συναφών πρωτοβουλιών, και ειδικότερα να αναπτυχθούν ενός ευρυζωνικού δικτύου επικοινωνιών για όλους τους ερευνητές στην Ευρώπη, καθώς και ειδικά δίκτυα και κλίνες δοκιμών υψηλών επιδόσεων.
- Προπαρασκευαστικές μελέτες. Στόχος είναι, κατά περίπτωση, η διεξαγωγή μελετών σκοπιμότητας και τεχνικών προπαρασκευαστικών εργασιών για τις νέες υποδομές που θα υλοποιηθούν από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη και έχουν σαφή ευρωπαϊκή διάσταση και ενδιαφέρον.
- Ανάπτυξη νέων υποδομών. Υπό κατάλληλες συνθήκες, το εν λόγω πρόγραμμα μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη νέας υποδομής, με την παράλληλη συνδρομή άλλων φορέων χρηματοδότησης.
- Δραστηριότητες ολοκλήρωσης. Στόχος είναι να υποστηριχθεί η παροχή ουσιαστικών υπηρεσιών στην ερευνητική κοινότητα σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτός ο τύπος υποστήριξης μπορεί να καλύπτει, πέραν της διακρατικής πρόσβασης, την ανάπτυξη και λειτουργία δικτύων συνεργασίας, και την εκτέλεση κοινών ερευνητικών έργων, με σκοπό τη βελτίωση των επιδόσεων των υπόψη υποδομών. Το πρόγραμμα ενθαρρύνει επίσης τη γεφύρωση του χάσματος, εξαιτίας του οποίου περιορίζονται ενδεχομένως οι δυνατότητες αξιοποίησης των ερευνητικών αποτελεσμάτων από τη βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ. Οι δραστηριότητες ολοκλήρωσης θα επιλέγονται με βάση ένα ευρείας κλίμακας, πλην όμως ευέλικτο, επιστημονικό και τεχνολογικό πρόγραμμα ευρωπαϊκής εμβέλειας, το οποίο θα είναι ικανό να εξασφαλίσει, εάν χρειάζεται, τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα του προγράμματος. Αυτός ο τύπος υποστήριξης μπορεί να εφαρμοστεί μέσω ολοκληρωμένων πρωτοβουλιών για τις υποδομές και δράσεων συντονισμού.
- Ανάπτυξη δικτύου επικοινωνίας. Στόχος του συγκεκριμένου τύπου υποστήριξης των υφιστάμενων ερευνητικών υποδομών είναι να δημιουργηθεί, σε συνδυασμό με το θεματικό ερευνητικό πεδίο προτεραιότητας «Τεχνολογίες της κοινωνίας της πληροφορίας», ένα πυκνότερο δίκτυο μεταξύ των συναφών πρωτοβουλιών, και ειδικότερα να αναπτυχθούν ένα δίκτυο επικοινωνίας μεγάλης δυναμικότητας και υψηλής ταχύτητας για όλους τους ερευνητές στην Ευρώπη (GEANT), ειδικά και υψηλών επιδόσεων δίκτυα και κλίνες δοκιμών τεχνολογίας πλέγματος (GRID), καθώς υπηρεσίες ηλεκτρονικών εκδόσεων.
- Προπαρασκευαστικές μελέτες. Στόχος είναι, κατά περίπτωση, η διεξαγωγή μελετών σκοπιμότητας και τεχνικών προπαρασκευαστικών εργασιών για τις νέες υποδομές που θα υλοποιηθούν από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη και έχουν σαφή ευρωπαϊκή διάσταση και ενδιαφέρον· στις προπαρασκευαστικές μελέτες θα λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες όλων των δυνητικών χρηστών και θα διερευνώνται συστηματικά οι δυνατότητες χρηματοδοτικής συμμετοχής της ΕΤΕ ή των διαρθρωτικών ταμείων στην ανάπτυξη των υπόψη υποδομών.
- Ανάπτυξη νέων υποδομών. Στόχος είναι η βελτιστοποίηση των ευρωπαϊκών υποδομών, με την παροχή περιορισμένης υποστήριξης για την υλοποίηση περιορισμένου αριθμού έργων νέας υποδομής, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις όπου η υποστήριξη αυτή θα μπορούσε να έχει κρίσιμο καταλυτικό αποτέλεσμα από την άποψη της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας. Η υποστήριξη αυτή, η οποία θα χορηγείται λαμβανομένης δεόντως υπόψη της γνώμης των κρατών μελών, είναι δυνατό να συμπληρώνεται από χρηματοδοτική συμμετοχή της ΕΤΕ ή των διαρθρωτικών ταμείων στην υλοποίηση αυτών των υποδομών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Εν γένει, η χρηματοδότηση που παρέχεται για νέες και βελτιωμένες υποδομές περιορίζεται στα απολύτως απαραίτητα, ώστε να λειτουργήσει ως καταλύτης για τη δραστηριότητα· το μεγαλύτερο μέρος της κατασκευής και της λειτουργίας, καθώς και η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των εν λόγω υποδομών εξασφαλίζεται από εθνικές ή/και άλλες πηγές χρηματοδότησης. Μια τέτοια χρηματοδότηση μπορεί μόνο να χορηγηθεί με βάση λεπτομερή τεκμηρίωση της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας και λαμβανομένων υπόψη των επιστημονικών, νομικών και οικονομικών διαστάσεων των προτεινόμενων εργασιών. Οι μελέτες σκοπιμότητας και οι τεχνικές προπαρασκευαστικές εργασίες πρέπει να διερευνήσουν τη δυνατότητα συνδυασμένης χρηματοδότησης από άλλες πηγές χρηματοδότησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (π.χ. από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και τα διαρθρωτικά ταμεία).

Τα ευρυζωνικά δίκτυα επικοινωνίας, τα οποία έχουν στενή σχέση με τους πολιτικούς στόχους του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας και της πρωτοβουλίας e-Europe (ηλεκτρονική Ευρώπη), πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθούν ως μέσο για την αύξηση της επιστημονικής συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Κατά την υποστήριξη των ερευνητικών υποδομών στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος πρέπει, όπου κρίνεται σκόπιμο, να συνυπολογίζονται οι υφιστάμενοι ή μελλοντικοί μηχανισμοί υπέρ μιας συντονισμένης προσέγγισης των ερευνητικών υποδομών στην Ευρώπη, καθώς και η επιστημονική γνώμη των υφιστάμενων ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών (π.χ. ΕΚΤ). Στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, είναι δυνατό να εφαρμοσθούν, κατά περίπτωση, συνοδευτικά μέτρα με σκοπό την υποστήριξη των εν λόγω μηχανισμών.

4. Επιστήμη και κοινωνία

Σήμερα, και πολύ περισσότερο στην αυριανή κοινωνία της γνώσης, η επιστήμη και η τεχνολογία είναι πανταχού παρούσες στο σύνολο της οικονομίας και στην καθημερινή ζωή. Προκειμένου αυτές να αξιοποιηθούν το πλήρες δυναμικό τους για να διασφαλίσουν στους πολίτες της Ευρώπης μια ποιότητα ζωής που συνεχώς θα βελτιώνεται — με την ευρεία έννοια του όρου — θα χρειαστούν νέες σχέσεις και ένας παραγωγικότερος διάλογος μεταξύ της επιστημονικής κοινότητας, των βιομηχάνων, των υπευθύνων χάραξης πολιτικής και της κοινωνίας γενικότερα.

Ένας τέτοιος διάλογος δεν μπορεί να περιοριστεί μόνο στην ΕΕ. Πρέπει να καταστεί διεθνής ως προς την εμβέλειά του, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την προοπτική διεύρυνσης και το παγκόσμιο πλαίσιο. Δεδομένου του εξαιρετικά μεγάλου εύρους των θεμάτων και των διαδράσεων που υπεισέρχονται στις σχέσεις μεταξύ επιστήμης και τεχνολογίας αφενός και ευρύτερης κοινωνίας αφετέρου, οι εν λόγω προβληματισμοί πρέπει να εσσωματωθούν σε όλους τους τομείς δραστηριότητας του προγράμματος. Ο ρόλος της συγκεκριμένης ειδικής δραστηριότητας είναι να αναπτύξει τους διαρθρωτικούς δεσμούς μεταξύ θεσμικών οργάνων και σχετικών δραστηριοτήτων και να παράσχει έναν κεντρικό πυρήνα, μέσω κοινών πλαισίων αναφοράς και ανάπτυξης κατάλληλων εργαλείων και προσεγγίσεων, ούτως ώστε να καθοδηγήσει τις δραστηριότητες στον εν λόγω τομέα, τον οποίο καλύπτουν τα διάφορα μέρη του προγράμματος πλαισίου.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Εν γένει, η χρηματοδότηση που παρέχεται για νέες και βελτιωμένες υποδομές περιορίζεται στα απολύτως απαραίτητα, ώστε να λειτουργήσει ως καταλύτης για τη δραστηριότητα· το μεγαλύτερο μέρος της κατασκευής και της λειτουργίας, καθώς και η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των εν λόγω υποδομών εξασφαλίζεται από εθνικές ή/και άλλες πηγές χρηματοδότησης. Μια τέτοια χρηματοδότηση μπορεί μόνο να χορηγηθεί με βάση λεπτομερή τεκμηρίωση της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας και λαμβανομένων υπόψη των επιστημονικών, νομικών και οικονομικών διαστάσεων των προτεινόμενων εργασιών.

Αμετάβλητο

Κατά την υποστήριξη των ερευνητικών υποδομών στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος πρέπει, όπου κρίνεται σκόπιμο, να συνυπολογίζονται οι υφιστάμενοι ή μελλοντικοί μηχανισμοί υπέρ μιας συντονισμένης προσέγγισης των ερευνητικών υποδομών στην Ευρώπη (π.χ. τα εθνικά δίκτυα έρευνας και εκπαίδευσης — ΕΔΕΕ), καθώς και η επιστημονική γνώμη των υφιστάμενων ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών (π.χ. το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επιστημών — ESF). Στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, είναι δυνατό να εφαρμοσθούν, κατά περίπτωση, συνοδευτικά μέτρα με σκοπό την υποστήριξη των εν λόγω μηχανισμών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η δραστηριότητα θα υλοποιηθεί μέσω δικτύων, συγκριτικής αξιολόγησης, ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών, ανάπτυξης και προώθησης της ενημέρωσης όσον αφορά τις μεθοδολογίες, διεξαγωγής μελετών και συνένωσης των εθνικών προσπάθειών. Σε ειδικές περιπτώσεις, κατά περίπτωση, θα υποστηριχθεί η εξειδικευμένη έρευνα.

i) Προσέγγιση έρευνας και κοινωνίας

Σκοπός είναι να εξεταστούν με συστηματικό τρόπο οι διάφορες συνιστώσες της «Επιστήμης και διακυβέρνησης», προκειμένου να δημιουργηθούν οι συνθήκες κάτω από τις οποίες οι πολιτικές αποφάσεις ανταποκρίνονται αποτελεσματικότερα στις ανάγκες της κοινωνίας, βασίζονται σε σταθερότερες επιστημονικές βάσεις και ταυτοχρόνως λαμβάνουν υπόψη τους προβληματισμούς της κοινωνίας των πολιτών. Αυτό απαιτεί υιοθέτηση αποτελεσματικών διαδικασιών διαλόγου για τα νεοεμφανιζόμενα επιστημονικά και τεχνολογικά θέματα, τα οποία εν τέλει έχουν επιπτώσεις στη διαμόρφωση της μελλοντικής πολιτικής: ανάπτυξη κατάλληλων μέσων για τη δημιουργία επιστημονικών αναφορών και τη διοχέτευση επιστημονικών συμβουλών στους υπευθύνους χάραξης πολιτικής και παροχή στους τελευταίους εργαλείων αξιολόγησης και διαχείρισης της αβεβαιότητας, των κινδύνων και της προφύλαξης στην επιστήμη.

— Επιστήμη και διακυβέρνηση: ανάλυση και υποστήριξη των βέλτιστων πρακτικών· ανάπτυξη νέων μηχανισμών διαβούλευσης για την προώθηση της παραγωγικότερης συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών και των άμεσα ενδιαφερομένων στη διαμόρφωση και υλοποίηση της πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης της γνωστοποίησης των επιστημονικών αποτελεσμάτων που είναι αναγκαία για τη λήψη αποφάσεων, με διατύπωση που γίνεται εύκολα κατανοητή από την κοινωνία των πολιτών και τους άλλους άμεσα ενδιαφερόμενους· παρακολούθηση δραστηριοτήτων σχετικά με τη λειτουργία των διαδικασιών χάραξης πολιτικής, προκειμένου να αξιολογηθεί η διάδραση μεταξύ εμπειρογνομόνων, βιομηχανίας, κοινωνίας των πολιτών και υπευθύνων χάραξης πολιτικής.

— Επιστημονικές συμβουλές και συστήματα αναφοράς: ανταλλαγή εμπειριών και ορθών πρακτικών· παρακολούθηση της παραγωγής επιστημονικών συμβουλών παγκοσμίως και τρόπος με τον οποίο οι εν λόγω συμβουλές παρέχονται ως πληροφοριακό στοιχείο για τη λήψη αποφάσεων· ανάπτυξη νέων και καλύτερων μεθοδολογιών για αξιόπιστα και αναγνωρισμένα συστήματα αναφοράς· διασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας και της αποτελεσματικής αξιοποίησης του Ευρωπαϊκού Ερευνητικού Συμβουλευτικού Οργάνου και των υποεπιτροπών του, ώστε να παρέχουν επιστημονικές συμβουλές για την ανάπτυξη του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας.

ii) Υπεύθυνη έρευνα και εφαρμογή της επιστήμης και της τεχνολογίας

Σκοπός είναι να διασφαλιστεί ότι η ταχύτερες εξελίξεις στην επιστήμη εναρμονίζονται με τις ηθικές αξίες όλων των Ευρωπαίων. Οι δραστηριότητες θα προαγάγουν την «υπεύθυνη έρευνα» στην Ευρώπη, όπου οι απαιτήσεις για ερευνητική ελευθερία συμφιλιώνονται καλύτερα με την κοινωνική και περιβαλλοντική ευθύνη κατά την ανάπτυξη και εφαρμογή της επιστήμης και της τεχνολογίας, καθώς επίσης και τον δημόσιο διάλογο, την παρακολούθηση και έγκαιρη προειδοποίηση όσον αφορά τα ηθικά και κοινωνικά ζητήματα, καθώς και τους κινδύνους που προκύπτουν από τις νέες τεχνολογικές εξελίξεις, προς όφελος των υπευθύνων χάραξης πολιτικής σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, καθώς και των άλλων ενδιαφερομένων ομάδων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Δεοντολογία: δικτύωση μεταξύ των υφιστάμενων οργάνων και δραστηριοτήτων σχετικά με τη δεοντολογία στην Ευρώπη και προώθηση του διαλόγου για τη δεοντολογία στην έρευνα με άλλες περιφέρειες σε παγκόσμιο πλαίσιο· ευαισθητοποίηση και επιμορφωτικές δραστηριότητες σε θέματα δεοντολογίας· συντονισμός και εκπόνηση κωδίκων δεοντολογίας για τις ερευνητικές δραστηριότητες και τις τεχνολογικές εξελίξεις· έρευνα όσον αφορά τη δεοντολογία σε σχέση με την επιστήμη, τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις εφαρμογές τους, παραδείγματος χάριν σε σχέση με την κοινωνία της πληροφορίας, τις νανοτεχνολογίες, την ανθρώπινη γενετική, τη βιοϊατρική έρευνα και τις τεχνολογίες τροφίμων.
- Αβεβαιότητα, κίνδυνοι και εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης: ανάλυση και υποστήριξη των βέλτιστων πρακτικών κατά την εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης σε διάφορους τομείς χάραξης πολιτικής και κατά την εκτίμηση, διαχείριση και κοινοποίηση των παραγόντων αβεβαιότητας και των κινδύνων.

iii) Ενίσχυση του διαλόγου επιστήμης/κοινωνίας· γυναίκες και επιστήμη

Η υποστήριξη της υπεύθυνης ανάπτυξης της επιστήμης και της τεχνολογίας απαιτεί όχι μόνο συνεχή διάλογο μεταξύ των άμεσα ενδιαφερόμενων, αλλά και μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση του κοινού στις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις και στις πιθανές επιπτώσεις τους, καθώς και ευρύτερη κατανόηση της επιστημονικής κουλτούρας και της κουλτούρας της καινοτομίας. Υπάρχει επίσης ιδιαίτερη ανάγκη να ενισχυθεί το ενδιαφέρον των νέων για την επιστήμη, να αυξηθεί η ελκυστικότητα της επιστημονικής σταδιοδρομίας και να πραγματοποιηθεί πρόοδος προς την κατεύθυνση της ισότητας των δύο φύλων στην έρευνα, γεγονός που θα συμβάλει επίσης στην αύξηση των ανθρωπίνων πόρων και θα βελτιώσει το επίπεδο αριστείας της ευρωπαϊκής έρευνας.

- Κατανόηση από το κοινό: υποστήριξη εκδηλώσεων ευαισθητοποίησης και της αναγνώρισης των επιτευγμάτων της ευρωπαϊκής έρευνας: ανάλυση των παραγόντων που επηρεάζουν την κοινή γνώμη, συμπεριλαμβανομένου του ρόλου των μέσων μαζικής επικοινωνίας και των προσώπων που παρέχουν επιστημονική ενημέρωση· ανάπτυξη νέων τρόπων ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού· ενθάρρυνση ενός εφ' όλης της ύλης διαλόγου μεταξύ των «άμεσα ενδιαφερομένων» και ενίσχυση της ευαισθητοποίησης της κοινωνίας σε θέματα καινοτομίας.
- Ενδιαφέρον των νέων για επιστημονική σταδιοδρομία: πρωτοβουλίες για προσέλκυση της νέας γενιάς προκειμένου να συμμετάσχει στη συζήτηση για την επιστήμη και την τεχνολογία και τον κοινωνικό τους αντίκτυπο, καθώς και για την ευαισθητοποίηση της νεολαίας όσον αφορά την επιστήμη και την τεχνολογία· υποστήριξη της ανάπτυξης καλύτερων προσεγγίσεων της επιστήμης για μαθητρίες και μαθητές, εντός και εκτός του επίσημου εκπαιδευτικού συστήματος, καθώς και δράσεων που αφορούν την καλύτερη κατανόηση της σχετικής ελκυστικότητας και των κοινωνικών πτυχών της επιστημονικής σταδιοδρομίας.
- Γυναίκες και επιστήμη: δράσεις ενίσχυσης του πολιτικού διαλόγου σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο για την κινητοποίηση των γυναικών επιστημόνων και την προώθηση της συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα· προώθηση της ανάπτυξης του συστήματος εγρήγορσης «Γυναίκες και Επιστήμη» και των συναφών δραστηριοτήτων για την προαγωγή της ισότητας των δύο φύλων στο σύνολο του προγράμματος πλαισίου· ειδικές δράσεις για την βελτίωση της κατανόησης του θέματος της ισότητας των δύο φύλων στην επιστήμη.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ

Τύποι δραστηριοτήτων	Ποσό (σε εκατ. ευρώ)	Έρευνα και καινοτομία	300
Έρευνα και καινοτομία		Ανθρώπινοι πόροι	1 630
Ανθρώπινοι πόροι		Ερευνητικές υποδομές	665 ⁽¹⁾
Ερευνητικές υποδομές		Επιστήμη/κοινωνία	60
Επιστήμη/κοινωνία			
Σύνολο		Σύνολο	2 655

⁽¹⁾ Εκ των οποίων, ανώτατο ποσό 200 εκατ. ευρώ για την περαιτέρω ανάπτυξη των Géant και GRID.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΣΑ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για την υλοποίηση του ειδικού προγράμματος, και σύμφωνα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (2002/.../ΕΚ), και σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας (2002/.../ΕΚ), η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει, για το σύνολο των τομέων της επιστήμης και της τεχνολογίας:

- πειραματικά έργα καινοτομίας που αποσκοπούν στην πειραματική δοκιμή, στην επικύρωση και στη διάδοση, σε ευρωπαϊκή κλίμακα, νέων ιδεών και μεθόδων για την καινοτομία, στον τομέα «Έρευνα και καινοτομία».
- ειδικά στοχοθετημένα έργα με σκοπό τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων έρευνας ή επίδειξης στον τομέα «Επιστήμη και κοινωνία».

Για την υλοποίηση του ειδικού προγράμματος, και σύμφωνα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το έκτο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (2002/.../ΕΚ), και σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας (2002/.../ΕΚ), η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει, για το σύνολο των τομέων της επιστήμης και της τεχνολογίας:

- ειδικά στοχοθετημένα έργα καινοτομίας, στον τομέα «Έρευνα και καινοτομία». Στόχος των έργων αυτών είναι η πειραματική δοκιμή, η επικύρωση και η διάδοση, σε ευρωπαϊκή κλίμακα, νέων εννοιών και μεθόδων καινοτομίας·
- ειδικά στοχοθετημένα ερευνητικά έργα, στον τομέα «Επιστήμη και κοινωνία». Τα έργα αυτά θα έχουν σαφή εστίαση και είναι δυνατό να λάβουν οποιαδήποτε από τις ακόλουθες δύο μορφές, ή να τις συνδυάζουν:
 - α) έργο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, το οποίο αποβλέπει στην απόκτηση νέων γνώσεων με σκοπό, είτε τη σημαντική βελτίωση ή την ανάπτυξη νέων προϊόντων, διεργασιών ή υπηρεσιών, είτε την κάλυψη άλλων αναγκών του κοινωνικού συνόλου και των κοινοτικών πολιτικών·
 - β) έργο επίδειξης, το οποίο επιδιώκει να αποδείξει τη βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών οι οποίες προσφέρουν μεν δυνητικό οικονομικό πλεονέκτημα αλλά δεν είναι δυνατό, με τη σημερινή τους μορφή, να αποτελέσουν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες σχετικά με την υποδομή, οι οποίες συνδυάζουν δραστηριότητες που είναι ουσιαστικές για την ενίσχυση και ανάπτυξη των ερευνητικών υποδομών για παροχή υπηρεσιών σε ευρωπαϊκή κλίμακα, στον τομέα «Ερευνητικές υποδομές».
- δράσεις κινητικότητας και κατάρτισης που υλοποιούν ορισμένες δραστηριότητες «Μαρία Κιουρί», όπως τα ερευνητικά δίκτυα κατάρτισης, διαλέξεις, επιμορφωτικά μαθήματα και ατομικές υποτροφίες κατάρτισης στον τομέα «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα».
- ειδικές δράσεις συντονισμού και υποστήριξης για να επιτευχθούν οι στόχοι που έχουν προσδιοριστεί σε όλα τα πεδία του προγράμματος.
- συνοδευτικές δράσεις, ως συμπληρωματικά μέσα για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος ή για την προπαρασκευή μελλοντικών δραστηριοτήτων της κοινοτικής πολιτικής ΕΤΑ.

Η Επιτροπή θα αξιολογεί τις προτάσεις με βάση τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προαναφερόμενες αποφάσεις, προκειμένου να εξακριβώσει τη συνάφειά τους με τους στόχους του προγράμματος, την επιστημονική και τεχνολογική τους αριστεία, την κοινοτική προστιθέμενη αξία τους και τη διαχειριστική ικανότητα των συμμετεχόντων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα χορηγείται σύμφωνα με τις προαναφερόμενες αποφάσεις. Σε περίπτωση συμμετοχής φορέων από περιφέρειες που υστερούν σε ανάπτυξη, είναι δυνατή η χορήγηση συμπληρωματικής χρηματοδότησης από τα διαρθρωτικά ταμεία, εντός των ορίων που προβλέπονται από το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές, στον τομέα «Ερευνητικές υποδομές». Οι πρωτοβουλίες αυτές συνδυάζουν σε μία ενιαία δράση διάφορες δραστηριότητες απαραίτητες για την ενίσχυση και ανάπτυξη ερευνητικών υποδομών οι οποίες θα παρέχουν υπηρεσίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για το σκοπό αυτό, συνδυάζουν δραστηριότητες δικτύωσης με μια δραστηριότητα υποστήριξης (συνδεδεμένη π.χ. με τη διακρατική πρόσβαση) ή ερευνητικές δραστηριότητες απαραίτητες για τη βελτίωση των επιδόσεων των υποδομών, εξαιρουμένης ωστόσο της χρηματοδότησης των επενδύσεων σε νέες υποδομές, οι οποίες μπορούν να χρηματοδοτούνται μόνο ως δράσεις ειδικής στήριξης. Περιλαμβάνουν ένα σκέλος διάδοσης των γνώσεων σε δυνητικούς χρήστες, μεταξύ άλλων στη βιομηχανία και ιδίως σε ΜΜΕ.
- δράσεις για την προώθηση και ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων και της κινητικότητας, στον τομέα «Ανθρώπινοι πόροι και κινητικότητα». Οι δράσεις αυτές θα εστιάζονται στην κατάρτιση, την ανάπτυξη τεχνογνωσίας ή τη μεταφορά γνώσεων. Περιλαμβάνουν υποστήριξη σε δράσεις που διεξάγονται από φυσικά πρόσωπα, δομές υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων κατάρτισης, αλλά και από ευρωπαϊκές ερευνητικές ομάδες.
- δράσεις συντονισμού, σε όλους τους τομείς του προγράμματος. Στόχος των δράσεων συντονισμού είναι να προωθήσουν και να υποστηρίξουν τον συντονισμό των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνουν διάφοροι συντελεστές της έρευνας και της καινοτομίας με σκοπό την ενίσχυση της ολοκλήρωσης. Οι δράσεις αυτές θα καλύπτουν δραστηριότητες όπως η διοργάνωση συνεδρίων, συναντήσεων, η διενέργεια μελετών, οι ανταλλαγές προσωπικού, οι ανταλλαγές και η διάδοση ορθών πρακτικών, η ανάπτυξη συστημάτων πληροφόρησης και η συγκρότηση ομάδων εμπειρογνομόνων και, εάν χρειάζεται, είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνουν παροχή υποστήριξης για τον καθορισμό, την οργάνωση και διαχείριση συνδυασμένων ή κοινών πρωτοβουλιών.
- δράσεις ειδικής στήριξης, σε όλους τους τομείς του προγράμματος. Οι δράσεις αυτές συμπληρώνουν την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να συμβάλουν στην προετοιμασία μελλοντικών δραστηριοτήτων της κοινοτικής πολιτικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων παρακολούθησης και αξιολόγησης. Συγκεκριμένα, οι δράσεις αυτές θα περιλαμβάνουν ή θα συνδυάζουν, κατά περίπτωση, συνέδρια, σεμινάρια, μελέτες και αναλύσεις, επιστημονικά βραβεία και διαγωνισμούς υψηλού επιπέδου, ομάδες εργασίας και ομάδες εμπειρογνομόνων, επιχειρησιακή υποστήριξη και δραστηριότητες διάδοσης, πληροφόρησης και επικοινωνίας. Είναι δυνατό επίσης να περιλαμβάνουν δράσεις προς υποστήριξη των ερευνητικών υποδομών, οι οποίες θα συνδέονται, για παράδειγμα, με διακρατική πρόσβαση, προπαρασκευαστικές τεχνικές εργασίες (συμπεριλαμβανομένων των μελετών σκοπιμότητας) ή την ανάπτυξη νέων υποδομών.

Η Επιτροπή θα αξιολογεί τις προτάσεις με βάση τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προαναφερόμενες αποφάσεις.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα χορηγείται σύμφωνα με τις προαναφερόμενες αποφάσεις και σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας. Στην περίπτωση της συμμετοχής οργανισμών από περιφέρειες που υστερούν σε ανάπτυξη, όταν ένα έργο λαμβάνει το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσοστό χρηματοδότησης από το πρόγραμμα πλαίσιο, ή μια συνολική συνεισφορά, είναι δυνατό να χορηγείται συμπληρωματική συνεισφορά από τα διαρθρωτικά ταμεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Στην περίπτωση της συμμετοχής οντοτήτων από συνδεδεμένες υποψήφιες προς ένταξη χώρες, είναι δυνατό να χορηγείται συμπληρωματική συνεισφορά από τα προενταξιακά χρηματοδοτικά μέσα, υπό ανάλογους όρους.

Στην περίπτωση της συμμετοχής οργανισμών από χώρες της Μεσογείου ή από αναπτυσσόμενες χώρες, δεν αποκλείεται και συνεισφορά του προγράμματος MEDA και των χρηματοδοτικών μέσων της κοινοτικής αναπτυξιακής βοήθειας.

Οι δράσεις που αναλαμβάνονται δυνάμει των άρθρων 169 και 171 της συνθήκης και συμβάλλουν στην επίτευξη των επιστημονικών και τεχνολογικών στόχων που καθορίζονται στο παράρτημα I είναι δυνατό να λάβουν χρηματοδοτική υποστήριξη από το ειδικό πρόγραμμα, σύμφωνα με τις διατάξεις των αποφάσεων που λαμβάνονται σχετικά δυνάμει του άρθρου 172 της συνθήκης.

Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί να προσφεύγει σε πηγές τεχνικής βοήθειας.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, το οποίο θα υλοποιηθεί με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών (2002-2006) ⁽¹⁾

(2002/C 181 E/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 43 τελικό — 2001/0124(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 31 Ιανουαρίου 2002)

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 Ε της 28.8.2001, σ. 238.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 166 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 3 της συνθήκης, η απόφαση αριθ. .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), τίθεται σε εφαρμογή μέσω ειδικών προγραμμάτων σε καθένα από τα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησής του, καθορίζεται η διάρκειά του και προβλέπονται τα σχετικά μέσα που κρίνονται απαραίτητα.
- (2) Το πρόγραμμα πλαίσιο διαρθρώνεται γύρω από τρεις βασικούς άξονες δράσεων: «ολοκλήρωση της έρευνας», «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας», και «Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας»· για τον πρώτο εξ αυτών, οι άμεσες δράσεις που διεξάγονται από το Κοινό Κέντρο Ερευνών πρέπει να υλοποιηθούν από το παρόν ειδικό πρόγραμμα, ενώ συμβάλλουν εν μέρει στους στόχους των άλλων δύο.
- (3) Στο παρόν πρόγραμμα έχουν εφαρμογή, όσον αφορά τη διάδοση των αποτελεσμάτων της έρευνας, οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και οι κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας, για την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου, οι οποίοι θεσπίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με την απόφαση αριθ. .../.../ΕΚ (καλούμενοι εφεξής «κανόνες συμμετοχής και διάδοσης»).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 166 παράγραφος 3 της συνθήκης, η απόφαση αριθ. .../.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το έκτο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), τίθεται σε εφαρμογή μέσω ειδικών προγραμμάτων σε καθένα από τα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησής του, καθορίζεται η διάρκειά του και προβλέπονται τα σχετικά μέσα που κρίνονται απαραίτητα.
- (2) Το πρόγραμμα πλαίσιο διαρθρώνεται γύρω από τρεις βασικούς άξονες δράσεων: «Εστίαση και ολοκλήρωση της κοινοτικής έρευνας», «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας», και «Ενίσχυση των βάσεων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας»· για τον πρώτο εξ αυτών, οι άμεσες δράσεις που διεξάγονται από το Κοινό Κέντρο Ερευνών πρέπει να υλοποιηθούν από το παρόν ειδικό πρόγραμμα, ενώ συμβάλλουν εν μέρει στους στόχους των άλλων δύο.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στην ενίσχυση της κινητικότητας και της κατάρτισης των ερευνητών, καθώς και στην προώθηση της καινοτομίας στην Κοινότητα.
- (5) Για τους σκοπούς της υλοποίησης του παρόντος προγράμματος, εκτός από τη συνεργασία που προβλέπεται στη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή στις συμφωνίες σύνδεσης, ενδέχεται να κριθεί σκόπιμη η ανάπτυξη δραστηριοτήτων διεθνούς συνεργασίας, ιδίως βάσει του άρθρου 170 της συνθήκης, με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.
- (6) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (7) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα.
- (8) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, να λαμβάνει υπόψη τις σχετικές ανάγκες των χρηστών του ΚΚΕρ και των κοινοτικών πολιτικών, και παράλληλα να συμμορφώνεται προς το στόχο της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων. Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται σε συνάρτηση με τις ανάγκες αυτές και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (9) Το ΚΚΕρ θα πρέπει ενεργά να αναπτύξει δραστηριότητες για τη μεταφορά καινοτομίας και τεχνολογίας.
- (10) Κατά την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της απόφασης 96/282/Ευρατόμ της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 1996, περί αναδιοργάνωσης του Κοινού Κέντρου Ερευνών ⁽⁴⁾.
- (11) Η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα.

- (7) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα, και είναι απαραίτητο να ενισχυθεί περαιτέρω η σχετική δράση.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ COM(1999) 76.

⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (ΕΕ C 201 της 16.7.1999).

⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, ΡΕ 284.656.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 12.

⁽¹⁾ COM(1999) 76.

⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (ΕΕ C 201 της 16.7.1999).

⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, ΡΕ 284.656.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (12) Για το επιστημονικό και τεχνολογικό περιεχόμενο του παρόντος ειδικού προγράμματος ζητήθηκε η γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με την απόφαση [...] για το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, το οποίο θα υλοποιηθεί με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών (καλούμενο εφεξής «ειδικό πρόγραμμα») για την περίοδο από [...] έως 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Οι στόχοι και οι επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες του ειδικού προγράμματος παρατίθενται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ της [Απόφασης (.../...)/του προγράμματος πλαισίου], το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 715 εκατομμύρια ευρώ. Στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος.

2. Το ειδικό πρόγραμμα υλοποιείται με χρήση των μέσων που ορίζονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙΙ του προγράμματος πλαισίου και στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας απόφασης.

3. Στο ειδικό πρόγραμμα έχουν εφαρμογή, όσον αφορά τη διάδοση των αποτελεσμάτων της έρευνας, οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και οι κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας (καλούμενοι εφεξής «κανόνες συμμετοχής και διάδοσης»), οι οποίοι θεσπίστηκαν με την απόφαση [.../.../...].

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εκπονεί πρόγραμμα εργασίας για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος, όπου προσδιορίζει λεπτομερέστερα τους στόχους και τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα Ι, καθώς και το χρονοδιάγραμμα και τις ρυθμίσεις εκτέλεσης του ειδικού προγράμματος· το πρόγραμμα εργασίας τίθεται στη διάθεση όλων των ενδιαφερόμενων μερών.

2. Το πρόγραμμα εργασίας συνεκτιμά τις συναφείς ερευνητικές δραστηριότητες των κρατών μελών, των συνδεδεμένων κρατών και των ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών και ενημερώνεται κατά περίπτωση.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ της [Απόφασης (.../...)/του προγράμματος πλαισίου], το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 760 εκατομμύρια ευρώ. Στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 5

Για τους σκοπούς της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ σύμφωνα με την απόφαση 96/282/Ευρατόμ της Επιτροπής.

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το διοικητικό συμβούλιο σχετικά με την πορεία υλοποίησης του παρόντος ειδικού προγράμματος.

Άρθρο 6

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος.

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 του προγράμματος πλαισίου.

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 7

Αμετάβλητο

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αμετάβλητο

Το Κοινό Κέντρο Ερευνών εκτελεί το πρόγραμμα εργασίας του έχοντας ως αποστολή να προσφέρει επιστημονική και τεχνική υποστήριξη, με γνώμονα τις ανάγκες των πελατών του, για τη σύλληψη, υλοποίηση και παρακολούθηση των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το ΚΚΕρ υπηρετεί το κοινό συμφέρον των κρατών μελών, ενώ παράλληλα διατηρεί την ανεξαρτησία του από συγκεκριμένα συμφέροντα, ιδιωτικά ή εθνικά και, ως τέτοιο, παρέχει υποστήριξη, όπου υπάρχει ανάγκη ευρωπαϊκής παρέμβασης.

Η συμβολή του ΚΚΕρ στο πρόγραμμα πλαίσιο συνεκτιμά τις συστάσεις που διατυπώθηκαν μετά τις πρόσφατες αξιολογήσεις του ΚΚΕρ ⁽¹⁾ και τις απαιτήσεις που επιβάλλει η μεταρρύθμιση της Επιτροπής. Ειδικότερα περιλαμβάνει:

— Ενίσχυση του προσανατολισμού προς το χρήστη

— Δραστηριότητες δικτύωσης για τη δημιουργία μιας ευρείας βάσης γνώσεων και, στο πνεύμα του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (ΕΧΕ), την ενίσχυση της συμμετοχής των εργαστηρίων, της βιομηχανίας και των κανονιστικών αρχών των κρατών μελών και των υποψηφίων για ένταξη χωρών, στην επιστημονική και τεχνολογική υποστήριξη που παρέχεται στις πολιτικές της ΕΕ.

⁽¹⁾ Έκθεση Davignon (2000), Αξιολόγηση πενταετίας του ΚΚΕρ (2000), Επιστημονικός έλεγχος του ΚΚΕρ (1999), Έλεγχος για τον καθορισμό δραστηριοτήτων προτεραιότητας (2001).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Εστίαση των δραστηριοτήτων σε επιλεγμένα θέματα, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των ερευνητών

Η συμβολή του ΚΚΕρ ανταποκρίνεται σε ανάγκες και απαιτήσεις οι οποίες έχουν προσδιορισθεί και εκφραστεί ρητά, κυρίως από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, και οι οποίες αναπροσαρμόζονται μέσω συστημάτων και τακτικών επαφών ⁽¹⁾.

Στα πεδία αρμοδιότητάς του, η συμβολή του ΚΚΕρ αποβλέπει στη δημιουργία συνεργιών με τις σχετικές θεματικές προτεραιότητες των άλλων ειδικών προγραμμάτων, κυρίως μέσω συμμετοχής σε έμμεσες δράσεις, με σκοπό ενδεχομένως να προσδώσει προστιθέμενη αξία στις εργασίες που διεξάγονται στο πλαίσιο αυτών (π.χ. με σύγκριση και επικύρωση δοκιμών και μεθόδων ή με ολοκλήρωση των αποτελεσμάτων για τους σκοπούς της χάραξης πολιτικής).

Το πολιτικό και θεσμικό πλαίσιο εντός του οποίου λειτουργεί το ΚΚΕρ έχει εξελιχθεί σημαντικά κατά τα τελευταία έτη. Οι ταχείες τεχνολογικές εξελίξεις, ιδίως στη βιοτεχνολογία και στην κοινωνία της πληροφορίας, μεταβάλλουν την κοινωνία μας επιβάλλοντας νέες απαιτήσεις στους υπευθύνους χάραξης πολιτικής, οι οποίοι καλούνται συγχρόνως να προστατεύσουν τον πολίτη και να διασφαλίσουν την ανταγωνιστικότητα στο πλαίσιο της παγκόσμιας οικονομίας. Οι κρίσεις εμπιστοσύνης των καταναλωτών και οι αυξανόμενες επιπτώσεις της τεχνολογίας στην καθημερινή ζωή έχουν ως αποτέλεσμα οι υπεύθυνοι χάραξης πολιτικής της Ευρώπης και του κόσμου να φέρουν την ευθύνη για τη διασφάλιση αξιόπιστων επιστημονικών εισροών για ολόκληρη τη διαδικασία χάραξης πολιτικής. Εδώ συμπεριλαμβάνεται η ικανότητα ταχείας αντίδρασης σε περίπτωση απρόβλεπτων συνθηκών και η διαμόρφωση μιας πιο υπεύθυνης στάσης όσον αφορά τις δυνητικά μακροπρόθεσμες επιπτώσεις των εξελίξεων στην επιστήμη και την τεχνολογία. Η ανάπτυξη κοινών ευρωπαϊκών συστημάτων επιστημονικής και τεχνικής αναφοράς, όπως προβλέπεται στο πλαίσιο του ΕΧΕ, αποτελεί σημαντικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση.

Με την επανεστίαση της αποστολής του ΚΚΕρ στην υποστήριξη των πολιτικών της ΕΕ ⁽²⁾, το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 ανοίγει ένα καινούριο κεφάλαιο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο το ΚΚΕρ θα διεξάγει τις δραστηριότητές του. Το ΚΚΕρ από μόνο του δεν είναι σε θέση να καλύψει ολόκληρο το φάσμα της επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης που είναι απαραίτητη σε ένα τέτοιο πλαίσιο. Το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας του διέπεται από τρία χαρακτηριστικά: i) εστίαση, ii) άνοιγμα και δικτύωση και iii) προσανατολισμός στον πελάτη. Θα αναπτυχθούν κατάλληλα μέσα για την επίτευξη των στόχων αυτών και θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ομαδοποίηση των έργων που συμβάλλουν σε ειδικούς τομείς πολιτικής (βλ. παράρτημα ΙΙΙ).

Το ΚΚΕρ, ως εσωτερική υπηρεσία ΕΤΑ της Επιτροπής,

- θα παράσχει επιστημονική και τεχνολογική υποστήριξη, με γνώμονα τη ζήτηση, στη διαμόρφωση, ανάπτυξη, υλοποίηση και παρακολούθηση της ευρωπαϊκής πολιτικής στους τομείς της τεχνολογίας του,
- θα συμβάλει στη δημιουργία κοινών επιστημονικών και τεχνικών συστημάτων αναφοράς στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας.

⁽¹⁾ Ετήσια εργαστήρια χρηστών, διυπηρεσιακή ομάδα των ΓΔ χρηστών, διμερείς συμφωνίες, κ.λπ.

⁽²⁾ Εκπλήρωση της αποστολής του ΚΚΕρ στον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, 215 της 22.4.2001.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Εστίαση των δραστηριοτήτων σε επιλεγμένα θέματα, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των ερευνητών, ιδίως, σε εγκαταστάσεις μεγάλης κλίμακας και σε εξειδικευμένα εργαστήρια.

Η συμβολή του ΚΚΕρ ανταποκρίνεται σε ανάγκες και απαιτήσεις οι οποίες έχουν προσδιορισθεί και εκφραστεί ρητά, κυρίως από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, και οι οποίες αναπροσαρμόζονται μέσω συστημάτων και τακτικών επαφών ⁽¹⁾.

Αμετάβλητο

Με την επανεστίαση της αποστολής του ΚΚΕρ στην υποστήριξη των πολιτικών της ΕΕ ⁽²⁾, το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο ανοίγει ένα καινούριο κεφάλαιο όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο το ΚΚΕρ θα διεξάγει τις δραστηριότητές του. Το ΚΚΕρ από μόνο του δεν είναι σε θέση να καλύψει ολόκληρο το φάσμα της επιστημονικής και τεχνικής υποστήριξης που είναι απαραίτητη σε ένα τέτοιο πλαίσιο. Το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας του διέπεται από τρία χαρακτηριστικά: i) εστίαση, ii) άνοιγμα και δικτύωση και iii) προσανατολισμός στον πελάτη. Θα αναπτυχθούν κατάλληλα μέσα για την επίτευξη των στόχων αυτών και θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ομαδοποίηση των έργων που συμβάλλουν σε ειδικούς τομείς πολιτικής (βλ. παράρτημα ΙΙΙ).

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ Ετήσια εργαστήρια χρηστών, διυπηρεσιακή ομάδα των ΓΔ χρηστών, διμερείς συμφωνίες, σε συνεργασία με την ομάδα χρηστών υψηλού επιπέδου

⁽²⁾ Εκπλήρωση της αποστολής του ΚΚΕρ στον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, COM(2001) 215 της 22.4.2001.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η ώθηση που θα δώσει η υποστήριξη του ΚΚΕρ στις πολιτικές της ΕΕ συνίσταται στην παροχή τεχνικής υποστήριξης σε θέματα που σχετίζονται με την προστασία του περιβάλλοντος, την ασφάλεια των πολιτών και την δημόσια τάξη, καθώς και την αειφόρο ανάπτυξη. Οι σχετικές δραστηριότητες συμπεριλαμβάνουν εκτίμηση κινδύνων, δοκιμές, επικύρωση και βελτίωση μεθόδων, υλικών και τεχνολογιών για την υποστήριξη μιας σειράς πολιτικών — ασφάλεια των τροφίμων, χημικές ουσίες, ποιότητα του αέρα, ποιότητα των υδάτων, πυρηνική ασφάλεια, καταπολέμηση της απάτης. Η υποστήριξη αυτή θα παρασχεθεί σχεδόν εξ ολοκλήρου σε στενή συνεργασία με εργαστήρια και ερευνητικά κέντρα των κρατών μελών και τρίτων χωρών. Για την επίτευξη του εν λόγω στόχου, το ΚΚΕρ έχει επανεστιάσει τις μη πυρηνικές δραστηριότητές του σε δύο κύριους τομείς οι οποίοι υποστηρίζονται από οριζόντια τεχνολογία:

- Τρόφιμα, χημικά προϊόντα και υγεία
- Περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη

Οι κύριοι τομείς συμπληρώνονται με οριζόντιες δραστηριότητες:

- Τεχνολογικές προοπτικές
- Υλικά αναφοράς και μετρήσεις
- Δημόσια ασφάλεια και καταπολέμηση της απάτης.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

2.1. Τρόφιμα, χημικά προϊόντα και υγεία

Η προστασία της υγείας των καταναλωτών, ιδίως από ενδεχόμενες επιβλαβείς επιπτώσεις των προσμειξεων στα τρόφιμα και των χημικών προϊόντων, αποτελεί κύρια ευρωπαϊκή πολιτική. Αυτό αποδεικνύεται από τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Τροφίμων και την ανάπτυξη μιας νέας κοινοτικής πολιτικής για τις χημικές ουσίες.

Στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006, το ΚΚΕρ θα ανταποκριθεί σε μια σειρά ειδικών απαιτήσεων που συνδέονται με τις ταχώς εξελισσόμενες πολιτικές της Κοινότητας για τα τρόφιμα και τις χημικές ουσίες. Το ΚΚΕρ θα αναπτυχθεί περαιτέρω ως η επιστημονική αναφορά και το κέντρο επικύρωσης σε επιλεγμένους τομείς που συνδέονται με την ποιότητα και την ασφάλεια των τροφίμων, την ασφάλεια των χημικών προϊόντων, την κοινοτική διάσταση της υποδομής χημικών μετρήσεων/μετρολογίας και τις πληροφορίες σχετικά με την υγεία. Η στρατηγική του ΚΚΕρ βασίζεται κυρίως στην εκτεταμένη δικτύωση με εργαστήρια των κρατών μελών, στη συντήρηση προηγμένων εγκαταστάσεων αναλύσεων, στις μετρήσεις αναφοράς και στην παραγωγή υλικών, καθώς και στην ευρεία εξειδίκευσή του στις επιστήμες της ζωής, συμπεριλαμβανομένης της πρωτεϊνωματικής και της βιοπληροφορικής. Προς υποστήριξη των σχετικών πολιτικών της ΕΕ θα παρέχονται υπηρεσίες όπως συστήματα πληροφοριών, τράπεζες δεδομένων (π.χ. μοριακό μητρώο). Δεδομένου του καινοφανούς χαρακτήρα πολλών θεμάτων και της πολυπλοκότητας του κανονιστικού περιβάλλοντος, θα δοθεί επίσης προτεραιότητα στην κατάρτιση. Οι εργασίες θα εστιασθούν στις ακόλουθες προτεραιότητες:

- Ασφάλεια και ποιότητα των τροφίμων
- Γενετικά τροποποιημένοι οργανισμοί (ΓΤΟ)
- Χημικά προϊόντα
- Βιοϊατρικές εφαρμογές

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ασφάλεια και ποιότητα των τροφίμων

Θα δοθεί έμφαση στην ανάπτυξη και επικύρωση αξιόπιστων μεθόδων και υλικών αναφοράς για τον εντοπισμό προσμείξεων (φυσικών, όπως οι μυκοτοξίνες και τεχνητών, όπως τα PCBs (πολυχλωριωμένα διφαινύλια), των καταλοίπων (π.χ. εντομοκτόνα, αυξητικές ορμόνες και κτηνιατρικά φάρμακα) και των συστατικών και πρόσθετων ουσιών στα τρόφιμα, καθώς επίσης και στις ζωοτροφές. Πρωταρχικός ρόλος του ΚΚΕρ θα είναι ο συντονισμός των δοκιμών μεθόδων και υλικών και η υποβολή των εγκεκριμένων αποτελεσμάτων με σκοπό την υποστήριξη της αξιολόγησης και της διαχείρισης κινδύνων (παρέχοντας πολύτιμη υποστήριξη στα Εργαστήρια Αναφοράς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τα Κτηνιατρικά Κατάλοιπα). Δεδομένου ότι οι περισσότερες ασθένειες που μεταδίδονται μέσω των τροφίμων προέρχονται από μικροβιολογική μόλυνση, συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης από ιούς, θα δοθεί έμφαση στην αξιολόγηση των νέων προσεγγίσεων για τον ταχύ εντοπισμό και παρακολούθησή τους. Η έρευνα στη γονιδιωματική και στην πρωτεϊνωματική θα εντοπίσει την αιτία πολλών προβλημάτων που συνδέονται με τα τρόφιμα όπως η αλλεργιογένεση, καθώς και τη φύση των ασθενειών τύπου TSE (μεταδοτική σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια). Το ΚΚΕρ θα διατηρήσει την ευελιξία του όσον αφορά την αντιμετώπιση νέων ζητημάτων δημόσιας υγείας καθώς αυτά θα προκύπτουν και θα καταβάλει επιπλέον προσπάθειες στον τομέα της μικροβιολογίας.

Η τυποποίηση των δοκιμών και η αξιολόγηση νέων μεθόδων για την ακριβή ανίχνευση της BSE (σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών) και της TSE (μεταδοτική σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια) θα συμπεριλάβει τη διενέργεια ευρείας κλίμακας ποιοτικού ελέγχου των μετά θάνατον δοκιμών στα σφαγεία, σε συνεργασία με τις αρμόδιες ΓΔ, την *ad hoc* επιστημονική επιτροπή για την TSE και κορυφαία εργαστήρια στον τομέα της έρευνας της TSE. Το ΚΚΕρ θα διερευνήσει την τύχη υλικών ειδικού κινδύνου (παρακολούθηση των προϊόντων διατροφής για παρουσία σε αυτά κεντρικού νευρικού ιστού, ανακύκλωση και ασφαλής διαχείριση των ζωικών αλεύρων). Θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στις πτυχές ασφάλειας των ζωοτροφών, οι οποίες αποτελούν τον πρώτο κρίκο στην τροφική αλυσίδα.

Η ποιότητα των τροφίμων θα αποκτήσει μεγαλύτερη σημασία λόγω της σχέσης μεταξύ υγείας και τροφίμων. Εκτός από την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τη σήμανση (ανίχνευση της απάτης και της νοθείας) υπάρχει μεγάλη ανάγκη να εκτιμηθεί η αποτελεσματικότητα ή/και οι παρενέργειες των συμπληρωμάτων διατροφής και των λειτουργικών τροφίμων. Η αυξανόμενη πρότιμηση του κοινού σε βιολογικά τρόφιμα απαιτεί να διατεθούν κατάλληλες μέθοδοι για την εκτίμηση της γνησιότητάς τους. Το ΚΚΕρ θα επικεντρώσει την τεχνολογία του στον τομέα της γνησιότητας των τροφίμων, εν όψει της εμφάνισης των «φαρμακοτροφίμων» και της αποτελεσματικότητάς τους.

Θα διεξαχθεί έρευνα τεχνολογικών προοπτικών όσον αφορά την ανάπτυξη προϊόντων διατροφής και διαδικασιών, καθώς και όσον αφορά τις επιπτώσεις των πολιτικών για την ασφάλεια των τροφίμων στον τομέα της γεωργικής βιομηχανίας τροφίμων.

Γενετικά τροποποιημένοι οργανισμοί (ΓΤΟ)

Όσον αφορά την παρουσία των ΓΤΟ στα τρόφιμα και στο περιβάλλον, το ΚΚΕρ θα παράσχει αξιολογη επιστημονική και τεχνική υποστήριξη στο εν λόγω πεδίο. Η εν λόγω υποστήριξη θα υλοποιηθεί στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού δικτύου εργαστηρίων για τους ΓΤΟ, υπό τον συντονισμό του ΚΚΕρ, κατόπιν αιτήσεως των κρατών μελών της ΕΕ. Στα καθήκοντά του περιλαμβάνεται η ανάπτυξη και επικύρωση μεθόδων ανίχνευσης ΓΤΟ, ο εντοπισμός και η ποσοτική εκτίμησή τους, η αύξηση του φάσματος των πιστοποιημένων υλικών αναφοράς (νέα είδη, επεξεργασμένα τρόφιμα), η ανάπτυξη βιομοριακών βάσεων δεδομένων και η κατάρτιση. Οι ερευνητικές δραστηριότητες (π.χ. όσον αφορά τη δειγματοληψία και την ανιχνευσιμότητα) που επικεντρώνονται στις νέες ποικιλίες τροφίμων και ζωοτροφών ή στην αντιμετώπιση του προβλήματος των ειδών η χρήση των οποίων δεν επιτρέπεται στην ΕΕ θα διεξαχθούν με σκοπό την υποστήριξη των ρυθμιστικών αναγκών και την επίτευξη εναρμόνισης σε πανευρωπαϊκό επίπεδο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η μελέτη των ΓΤΟ εντός του περιβάλλοντος θα απαιτήσει την απόκτηση νέας τεχνογνωσίας, προκειμένου να εξεταστούν οι πτυχές γενετικής, βιοποικιλότητας και αγρονομίας όσον αφορά την εισαγωγή νέων οργανισμών στο περιβάλλον.

Χημικά προϊόντα

Η νέα κοινοτική πολιτική για τις χημικές ουσίες θα έχει σημαντικές επιπτώσεις στην υποστήριξη που απαιτείται από το ΚΚΕρ⁽¹⁾ για ολόκληρο το παρόν πρόγραμμα πλαίσιο. Ο ρόλος του ΚΚΕρ θα περιλαμβάνει τη διεξαγωγή ενός εκτενούς προγράμματος ρύθμισης των χημικών ουσιών· αυτό θα ενισχύσει τους ήδη στενούς δεσμούς με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, τη βιομηχανία και τους διεθνείς οργανισμούς π.χ. τον ΟΟΣΑ. Η πείρα στην αξιολόγηση κινδύνων και η τεχνογνωσία του Ευρωπαϊκού Γραφείου Χημικών Ουσιών θα αποτελέσουν επίσης τη σταθερή βάση για τη διεξαγωγή σημαντικής ερευνητικής προσπάθειας στον εν λόγω τομέα.

Η επικύρωση εναλλακτικών μεθόδων θα αποκτήσει μεγαλύτερη σημασία για την υποστήριξη του νέου προγράμματος δοκιμών της νέας πολιτικής για τις χημικές ουσίες. Θα διεξαχθεί επίσης έρευνα για την ασφάλεια των εμβολίων, καθώς και στον εξαιρετικού ενδιαφέροντος τομέα των μακροπρόθεσμων επιπτώσεων που έχουν οι επαναλαμβανόμενες χαμηλές δόσεις δυνητικά επικίνδυνων ουσιών.

Συνεχίζεται η ανταλλαγή επικυρωμένων πληροφοριών μέσω τηλεματικής για την υγεία και τα φάρμακα, μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών των υποψηφίων για ένταξη στην ΕΕ χωρών και η διάδοσή τους σε όλες τις ομάδες χρηστών, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών και των ασθενών.

Το ΚΚΕρ θα συμβάλει στην αξιολόγηση των κινδύνων των υφιστάμενων επικίνδυνων ουσιών, δίνοντας προσοχή στην μετανάστευση επιβλαβών ενώσεων από υλικά που έρχονται σε επαφή με τον άνθρωπο και τα τρόφιμα, π.χ. πλαστικοποιητές στα παιχνίδια και επιβλαβείς επιπτώσεις των καλλυντικών. Θα αναληφθούν επίσης αναλύσεις προοπτικών όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ των πολιτικών της Κοινότητας, της καινοτομίας και της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής χημικής βιομηχανίας.

Βιοϊατρικές εφαρμογές

Η γήρανση του πληθυσμού θα αλλάξει αναπόφευκτα το είδος της ζήτησης για συστήματα υγείας στην ΕΕ. Το ΚΚΕρ προτίθεται να εφαρμόσει την τεχνογνωσία που διαθέτει σε υλικά και στις επιστήμες του ανθρώπου, στη βιοσυμβατότητα και στη μακροπρόθεσμη αξιοπιστία των εμφυτευμάτων, καθώς και στη χρήση οπτικών τεχνικών σε ελάχιστια επεμβατικά ιατρικά συστήματα. Οι εν λόγω εργασίες απαιτούν δικτύωση με ερευνητικά εργαστήρια, νοσοκομεία, τη βιομηχανία και τις ρυθμιστικές αρχές. Το ΚΚΕρ θα εργαστεί επίσης προς την κατεύθυνση ενός παγκοσμίως αποδεκτού συστήματος κλινικών διαγνωστικών μετρήσεων, σε συνεργασία με την Διεθνή Ομοσπονδία Κλινικής Χημείας (Οδηγίες για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση in-vitro).

Οι εγκαταστάσεις του ΚΚΕρ στον τομέα των πυρηνικών και των ισοτόπων και η τεχνογνωσία του στην παραγωγή και χρήση ραδιενεργών και σταθερών ισοτόπων θα χρησιμοποιηθούν επίσης για ιατρικούς σκοπούς, όπως σε νέα είδη θεραπείας του καρκίνου (ανοσοθεραπεία με ακτινοβολία σωματιδίων άλφα), θεραπεία μέσω δέσμευσης νετρονίων βορίου [Boron Neutron Capture Therapy - (BNCT)], καθώς επίσης και σε κλινικά υλικά αναφοράς.

(¹) Συμπεριλαμβανομένων των εργασιών του Ευρωπαϊκού Γραφείου Χημικών Ουσιών (ΕΓΧΟ) του ΚΚΕρ.

2.2. Περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη

Η ποιότητα και η χρήση των υδάτων, του αέρα και του εδάφους, η αειφόρος χρήση της ενέργειας και η απειλή συνολικής αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη συνιστούν προβληματισμούς που απασχολούν ολόένα και περισσότερο τον πολιτικό κόσμο. Οι κοινοτικές πολιτικές εξελίξεις στους εν λόγω τομείς απαιτούν σωστή γνώση των αιτιών, των διαδικασιών, των επιπτώσεων και των τάσεων. Το ΚΚΕρ καθορίζει το πρόγραμμά του κατά τρόπο που να λαμβάνει πλήρως υπόψη τις εν λόγω απαιτήσεις. Το ΚΚΕρ θα εδραιώσει έτσι τον ρόλο του ως κέντρου γνώσεων και αναφοράς σε περιβαλλοντικά θέματα σημαντικής ευρωπαϊκής διάστασης. Θα το επιτύχει με την ολοένα και μεγαλύτερη συμμετοχή του σε δίκτυα αναφοράς με τα κράτη μέλη και διεθνώς, ιδίως με τις υποψήφιες για ένταξη χώρες. Η προσφορά του στη διαδικασία χάραξης πολιτικής θα ενισχυθεί με την ανάπτυξη στενότερης εταιρικής συνεργασίας με τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής και με την επιδίωξη τεχνοοικονομικής έρευνας προοπτικών που θα διαπερνά όλες της πολιτικές. Θα δοθεί επίσης προσοχή στην ενίσχυση της συνέργειας με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος, με ιδιαίτερη έμφαση στη διάδοση των επιστημονικών αποτελεσμάτων. Το πρόγραμμα καλύπτει τους ακόλουθους τομείς:

- εκτίμηση και πρόληψη της πλανητικής μεταβολής·
- προστασία του ευρωπαϊκού περιβάλλοντος (αέρας, ύδατα και χερσαίοι πόροι)·
- συμβολή στην αειφόρο ανάπτυξη (νέες και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, περιβαλλοντική εκτίμηση)·
- στήριξη της GMES (Παγκόσμια Παρακολούθηση του Περιβάλλοντος και της Ασφάλειας).

Εκτίμηση και πρόληψη της δυσμενούς πλανητικής μεταβολής

Το ΚΚΕρ θα παράσχει υποστήριξη στην ανάπτυξη της στρατηγικής της ΕΕ για την καταπολέμηση της συνολικής αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη, αξιοποιώντας τη συνδυασμένη του τεχνογνωσία σε θέματα μοντελοποίησης, τεχνικά, κοινωνικοοικονομικά και ερευνητικά θέματα. Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου του Κυότο απαιτεί την κατανόηση των αιτιών που προκαλούν και των διαδικασιών που διέπουν τους κύκλους των αερίων του θερμοκηπίου. Για το ΚΚΕρ θα αποτελέσει προτεραιότητα η άμεση στήριξη του μηχανισμού παρακολούθησης των αερίων του θερμοκηπίου (απόφαση 92/296 του Συμβουλίου). Στο συγκεκριμένο πλαίσιο, κρίσιμη συνιστώσα του ρόλου του ΚΚΕρ είναι η κάλυψη του κενού γνώσεων μέσω της ειδικής του ερευνητικής συμβολής. Οι εργασίες του θα εστιασθούν στην καθιέρωση ενός συστήματος αναφοράς, το οποίο θα βελτιώσει την ποιότητα των δεδομένων και θα μειώσει την αβεβαιότητα. Κρίσιμο τμήμα αυτών αποτελεί η παρακολούθηση των μεταβολών όσον αφορά την κάλυψη γης, τη χρήση γης και τη δασοκομία σε διάφορες κλίμακες (βλ. επίσης GMES). Τα ενεργειακά σενάρια για το μέλλον, καθώς και οι προβλέψεις για την εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα αποτελούν επίσης κλειδί για την εφαρμογή των σχετικών μέτρων. Θα διερευνηθούν επίσης οι πολιτικές επιλογές για τη μείωση των εκπομπών με οικονομικώς αποδοτικό τρόπο. Προκειμένου να μεγιστοποιήσει τις προσπάθειές του, το ΚΚΕρ θα διεξάγει τις δραστηριότητές του όσον αφορά την πλανητική μεταβολή στο πλαίσιο μιας ειδικής ομάδας εργασίας. Είναι δυνατόν επίσης να εξεταστούν θέματα που σχετίζονται με την εφαρμογή της πολιτικής για το κλίμα, την παγίδευση του διοξειδίου του άνθρακα, τις μετρήσεις της ποιότητας του αέρα, τη δυναμική του όζοντος και την υπεριώδη ακτινοβολία στην Ευρώπη.

Προστασία του ευρωπαϊκού περιβάλλοντος

- Διαφύλαξη της ποιότητας του αέρα

Η ατμοσφαιρική ρύπανση αποτελεί πρωτεύουσα ανησυχία των Ευρωπαίων πολιτών και αποτελεί επίσης αντικείμενο μιας ευρείας δέσμης

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

κανονιστικών μέσων (π.χ. CAFE — Clean Air for Europe Programme — Πρόγραμμα Καθαρός Αέρας για την Ευρώπη). Ο ακρογωνιαίος λίθος των προσπάθειών του ΚΚΕρ θα είναι α) η εκτίμηση των εκπομπών των οχημάτων και των σταθερών πηγών (νέες οδηγίες για τις εκπομπές, προδιαγραφές για το πετρέλαιο εσωτερικής καύσης/βενζίνη, νέα καύσιμα, εκπομπές σωματιδίων και διοξίνης· εναρμόνιση/τυποποίηση κύκλων δοκιμών αναφοράς παγκοσμίου επιπέδου και μεθόδων μέτρησης βιομηχανικών εκπομπών) και β) η εξασφάλιση αναφοράς για την εφαρμογή και βελτίωση των οδηγιών για την ποιότητα του αέρα (ποσοτική ανάλυση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης, τεχνικές παρακολούθησης, προ-τυποποιητικές εργασίες, μέθοδοι αξιολόγησης των επιπτώσεων των πολιτικών για την ποιότητα του αέρα στην έκθεση του ανθρώπου στη ρύπανση και εργαλεία μοντελοποίησης για ανάλυση δεδομένων και συγκρίσεις σεναρίων μείωσης των εκπομπών.

Θα διεξαχθεί διατομεακή ολοκληρωμένη ανάλυση των πολιτικών για τις μεταφορές, την ενέργεια, την υγεία και τις επιχειρήσεις, προκειμένου να καθοριστούν οι επιπτώσεις τους στα επίπεδα των εκπομπών και της ρύπανσης του περιβάλλοντος. Οι εργασίες θα διεξαχθούν στο πλαίσιο μεγάλων δικτύων εμπειρογνομώνων, όπου συμμετέχουν εκπρόσωποι της αυτοκινητιστικής βιομηχανίας και της βιομηχανίας παραγωγής ενέργειας.

— Ποιότητα του ύδατος

Το νερό αποτελεί κύριο πόρο για το μέλλον· η διατήρηση των φυσικών πηγών ύδατος και η διασφάλιση της καλής ποιότητας του πόσιμου νερού έχουν ιδιαίτερη σημασία. Η οδηγία πλαίσιο για το νερό θα υποχρεώσει τον συντονισμό και την εναρμόνιση των διαδικασιών παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων που προβλέπονται από όλα τα υφιστάμενα κανονιστικά μέσα της Κοινότητας κατά τα έξι επόμενα έτη. Θα συνεχιστεί η έρευνα που οδηγεί στην εναρμόνιση της κοινής βάσης δεδομένων με τις εκθέσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή διαφόρων οδηγιών για το νερό (π.χ. κατάλοιπα αστικών λυμάτων, νιτρικά άλατα, επιφανειακά ύδατα, κ.λπ.). Το ΚΚΕρ θα εστιάσει στον καθορισμό των οικολογικών παραμέτρων για την ποιότητα του ύδατος (προς υποστήριξη επίσης της υφιστάμενης γενικής ευρωπαϊκής μετρολογικής υποδομής), στον εντοπισμό των σημαντικών ρύπων, των δεικτών ποιότητας για τα εσωτερικά και τα παράκτια ύδατα και στον εντοπισμό των μικροβιολογικών κινδύνων, ειδικότερα στα λύματα· θα εστιάσει επίσης στις κοινωνικοοικονομικές συνέπειες του νέου κανονιστικού πλαισίου. Οι επιπτώσεις στην υγεία εξετάζονται στο κεφάλαιο «Ασφάλεια και ποιότητα των τροφίμων» του παρόντος προγράμματος. Η έρευνα για την ολοκληρωμένη διαχείριση της παράκτιας ζώνης θα συνεχιστεί προκειμένου να παρασχεθούν προσεγγίσεις αναφοράς σε κοινοτικό επίπεδο.

— Χερσαίοι πόροι

Το έδαφος και τα φυσικά τοπία αποτελούν το χώρο των περισσότερων ανθρώπινων δραστηριοτήτων και τα χαρακτηριστικά τους καθορίζονται από τις διαχειριστικές πρακτικές. Η περιβαλλοντική συνιστώσα της αγροτικής πολιτικής, καθώς επίσης και ορισμένα νομοθετικά κείμενα της ΕΕ (π.χ. η οδηγία για το νερό, οι προοπτικές χωροταξικής ανάπτυξης, τα θέματα αστικής πολιτικής, αλλαγή του κλίματος και άλλα) πραγματεύονται μια σειρά τέτοιων θεμάτων. Το ΚΚΕρ θα παράσχει υποστήριξη στην ανάπτυξη μιας κοινής πλατφόρμας για την ολοκληρωμένη χωροταξική ανάλυση, ως βάση για τη χάραξη πολιτικής και την αξιολόγησή της. Οι λεκάνες απορροής θα χρησιμοποιηθούν ως μονάδες μελέτης για την αξιολόγηση των διαφόρων διαδικασιών και επιπτώσεων. Η εκτενής βάση δεδομένων την οποία διαχειρίζεται το Ευρωπαϊκό Εδαφολογικό Γραφείο θα επεκταθεί περαιτέρω μέσω δικτύωσης· θα ενισχυθεί επίσης η τρέχουσα συνεργασία με το Eurostat. Θα δοθεί προσοχή στην ανάπτυξη εργαλείων και στην παροχή πληροφοριών για τα φυσικά τοπία στο πλαίσιο της δασοκομίας, της χρήσης γης και της

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

διατήρησης της βιοποικιλότητας. Θα παρασχεθεί υποστήριξη στην περιβαλλοντική συνιστώσα της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής, όσον αφορά την ανάλυση του φυσικού τοπίου και τη χρήση δεικτών. Θα παραχθούν πληροφορίες για την κατάσταση και τις μεταβολές του αστικού και του περιφερειακού περιβάλλοντος. Οι εργασίες θα στηρηθούν στη χρήση προηγμένων τεχνικών τηλεανίχνευσης, συστημάτων γεωγραφικών πληροφοριών και μοντελοποίησης χωροταξικών διαδικασιών.

Συμβολή στην αειφόρο ανάπτυξη

Οι εργασίες για την αειφόρο ανάπτυξη χαρακτηρίζουν όλο το πρόγραμμα του ΚΚΕρ, ενώ δίνεται προσοχή στην ενοποίηση της οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής διάστασης.

— Ενέργεια

Το πρωτόκολλο του Κυότο έδωσε ουσιαστική διάσταση στον διάλογο για την ενέργεια, δεδομένου ότι η χρήση ενέργειας και οι μεταφορές, οι δύο ακρογωνιαίοι λίθοι της οικονομικής ζωής, έχουν σημαντικότερες επιπτώσεις στην εκπομπή αερίων του θερμοκηπίου. Στην πρόσφατη Πράσινη Βίβλο και στην ανακοίνωση για τις «Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας» υπογραμμίζεται η σημασία των νέων και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, καθώς και η ενεργειακή αποδοτικότητα και η ενεργειακή τεχνολογία για την ασφάλεια του εφοδιασμού.

Η πείρα του ΚΚΕρ στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, της ενεργειακής πολιτικής και της ενεργειακής τεχνολογίας θα αξιοποιηθεί ώστε να παράσχει υποστήριξη στα νεοεμφανιζόμενα προβλήματα της Κοινότητας σε μια απορυθμισμένη αγορά· προβλέπεται εστίαση στους ακόλουθους τομείς εργασίας:

- ανάπτυξη συστημάτων αναφοράς — μέσω διαπιστευμένων εργαστηρίων και συστημάτων πιστοποίησης — για την παραγωγή ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές (με προτεραιότητα στην ηλιακή ηλεκτρική ενέργεια), στην αποθήκευση και χρήση ενέργειας στα κτίρια.
- αξιολόγηση της τεχνολογίας, δραστηριότητες επικύρωσης και μοντελοποίησης νέων και συμβατικών ενεργειακών τεχνολογιών, με ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια, στην αποδοτικότητα, στις τεχνολογίες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από απόβλητα και βιομάζα και στις επιδόσεις της καύσης αποβλήτων.
- ενεργειακά σενάρια και προβλέψεις στο πλαίσιο των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και εκτίμηση της αγοράς για τεχνολογίες νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε μια ανταγωνιστική ενεργειακή οικονομία.

— Περιβαλλοντική εκτίμηση

Η ανάγκη μιας «ολοκληρωμένης» εκτίμησης της ποιότητας του περιβάλλοντος αναγνωρίζεται ολοένα και περισσότερο. Το ΚΚΕρ θα υποστηρίξει την στρατηγική της ΕΕ για αειφόρο ανάπτυξη, με εκπόνηση κατάλληλων εργαλείων ολοκληρωμένης αξιολόγησης των πολιτικών και με δραστηριότητες που οδηγούν στην ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών προβληματισμών στις πολιτικές της ΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Γραφείο για την Ολοκληρωμένη Πρόληψη και Έλεγχο της Ρύπανσης (IPPC) θα συνεχίσει τις εργασίες του, στο πλαίσιο της σχετικής οδηγίας, για την αξιολόγηση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνολογιών με σκοπό τη μείωση της ρύπανσης σε επιλεγμένους βιομηχανικούς τομείς. Χρειάζονται πολύπλοκα σενάρια εκπομπών για τον συσχετισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης με την πλανητική μεταβολή. Η διαχείριση αποβλήτων αποτελεί σημαντικό τομέα όπου είναι αναγκαία η ολοκληρωμένη ανάλυση που ξεκινά από την παραγωγή αποβλήτων έως την επεξεργασία και τη διάθεσή τους. Η ακεραιότητα του περιβάλλοντος και η ανθρώπινη υγεία αποτελούν έναν άλλο τομέα ολοκληρωμένων μελετών στον οποίο θα συμβάλει το ΚΚΕρ. Θα αναπτυχθούν νέα εργαλεία εκτίμησης

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

και προσεγγίσεις της οικοτοξικολογίας προκειμένου να εξεταστούν θέματα όπως η ατμοσφαιρική ρύπανση και οι προσμείξεις στα ύδατα (ενδοκρινικοί αναστολείς, βιοκτόνα και φαρμακευτικά παρασκευάσματα). Το ΚΚΕρ θα παράσχει επίσης μεθοδολογική υποστήριξη για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης στην παροχή αναπτυξιακής βοήθειας.

Το ΚΚΕρ θα συμβάλει στην εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ όσον αφορά την ανταλλαγή δεδομένων περιβαλλοντικής παρακολούθησης (συμπεριλαμβανομένης της ραδιενέργειας) και πληροφοριών (μέσω σύγκρισης μοντέλων) υπό συνήθεις συνθήκες και υπό συνθήκες εκτάκτου ανάγκης.

Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να δίνει βάρος στις διασυνδέσεις και στις επιπτώσεις μεταξύ πολιτικών, ως ειδική συμβολή στην υλοποίηση των πρακτικών για τη αειφόρο ανάπτυξη σε κοινοτικό επίπεδο.

Στήριξη της GMES

Η ανάγκη ανεξάρτητων πληροφοριών για κεφαλαιώδη ζητήματα που επηρεάζουν το παγκόσμιο περιβάλλον και την ασφάλεια των πολιτών αναγνωρίζεται ολοένα και περισσότερο. Η GMES είναι μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την εφαρμογή λειτουργικών υπηρεσιών συλλογής, ανάλυσης και διάδοσης μιας σειράς πληροφοριακών στοιχείων όσον αφορά τις μεταβολές που επηρεάζουν την ποιότητα του περιβάλλοντος, τη διαθεσιμότητα και διαχείριση των πόρων, τους φυσικούς κινδύνους και καταστροφές. Η GMES υλοποιείται με το διττό μέλημα της διατήρησης του περιβάλλοντος του πλανήτη και της μείωσης ή πρόβλεψης των απειλών για την ασφάλεια του πολίτη. Εστιάζεται πρωτίστως στη χρήση τεχνικών γεωσκόπησης με σκοπό να διατηρηθεί μακροπρόθεσμα η κατάλληλη εποπτεία των κυριότερων παραμέτρων τοπίου (όπως η κάλυψη γης, η χρήση γης, η υποβάθμιση ή η μείωση πόρων κ.λπ.) σε διάφορα γεωγραφικά επίπεδα. Θα χρειαστούν επίσης τεχνικές που υποστηρίζουν την εκτίμηση των φυσικών κινδύνων και τη διαχείριση καταστροφικών γεγονότων. Το ΚΚΕρ θα επικεντρωθεί στην ανάπτυξη εφαρμογών σχετικών με την πολιτική της ΕΕ, οι οποίες ασκούν επιρροή στο σχεδιασμό της GMES ως προς τρεις τομείς εργασίας: υποστήριξη των διεθνών περιβαλλοντικών συμφωνιών, εκτίμηση κινδύνων και καταστροφών και αξιολόγηση της πίεσης που ασκείται στο περιβάλλον.

2.3. Τεχνολογικές προοπτικές

Ολοένα και περισσότερο ο ορισμός των πολιτικών της ΕΕ εξαρτάται από την έγκαιρη πρόβλεψη και κατανόηση των εξελίξεων στην επιστήμη και στην τεχνολογία και στο κοινωνικό και οικονομικό περιβάλλον. Η τεχνολογία του ΚΚΕρ στην ανάλυση των σχέσεων μεταξύ τεχνολογίας και κοινωνίας και η πείρα του στο συντονισμό της διατομεακής και πολυεπιστημονικής έρευνας προοπτικών σε διεθνή κλίμακα θα συμβάλει στην υλοποίηση των στόχων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (ΕΧΕ). Σε όλο το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006, οι δραστηριότητες του ΚΚΕρ στο εν λόγω ερευνητικό πεδίο βασίζονται στη στενή συνεργασία με την ΓΔ ΕΤΑ και άλλες ΓΔ πελάτες. Η συγκεκριμένη δραστηριότητα θα εστιασθεί στα εξής:

- ανάλυση τεχνολογικών και οικονομικών προοπτικών
- διεθνές βήμα συζητήσεων για τη συνεργασία στην ανάλυση προοπτικών

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ανάλυση τεχνολογικών και οικονομικών προοπτικών

Το ΚΚΕρ θα αναλάβει μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες μελέτες ανάλυσης προοπτικών για τις καθοριστικής σημασίας τεχνολογικές εξελίξεις που επηρεάζουν την ΕΕ και τις σχετικές επιπτώσεις τους στην οικονομική ανάπτυξη, στην αειφόρο ανάπτυξη, στην απασχόληση, στην κοινωνική συνοχή και στην ανταγωνιστικότητα. Η εν λόγω δραστηριότητα θα παράσχει επίσης ανάλυση υποδομής και πληροφορίες που θα είναι πολύτιμες για την εκτέλεση των εργασιών του ΚΚΕρ στους ειδικούς τομείς τεχνολογίας του. Θα περιλαμβάνει ανάλυση προοπτικών με σκοπό τον εντοπισμό των τεχνολογικών δυσλειτουργιών και δυνατοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των ποσοτικών εκτιμήσεων εντοπισμού των πολλά υποσχόμενων τεχνολογιών και των προϋποθέσεων που απαιτούνται για την υιοθέτησή τους.

Διεθνές βήμα συζητήσεων για τη συνεργασία στην ανάλυση προοπτικών

Το ΚΚΕρ θα ενισχύει τις ερευνητικές του σχέσεις με διεθνείς ομάδες προβληματισμού και υψηλού επιπέδου συμβούλους, δίνοντας συνέχεια σε επιτυχή υφιστάμενα επιτεύγματα (π.χ. το δίκτυο ESTO — Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Επιστήμης και Τεχνολογίας, η Ομάδα Οικονομολόγων Υψηλού Επιπέδου) και επιδιώκοντας τη δημιουργία ενός διεθνούς πλαισίου συνεργασίας για την ανάλυση προοπτικών. Η ύπαρξη ενός μηχανισμού για την κοινή χρήση αναλύσεων, όσον αφορά τις κυριότερες νεοεμφανιζόμενες προκλήσεις, θα αποδειχθεί ιδιαίτερως χρήσιμη για την προώθηση του ρόλου της Ευρώπης κατά τη διεξαγωγή του διεθνούς διαλόγου για την επιστήμη και τη διακυβέρνηση. Θα καθιερωθεί κοινό σύστημα αναφοράς για την ανάλυση προοπτικών με γνώμονα την πολιτική, στο πλαίσιο των περιφερειακών μέτρων, με ιδιαίτερη προσοχή στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.

2.4. Υλικά αναφοράς και μετρήσεις

Η αναγνώριση των προτύπων και των μετρήσεων στα προϊόντα αποτελεί σημαντική συνιστώσα για την υλοποίηση των πολιτικών της Κοινότητας που αφορούν την ασφάλεια των καταναλωτών, το ελεύθερο εμπόριο, την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και τις εξωτερικές σχέσεις. Το ΚΚΕρ θα υποστηρίξει περαιτέρω την υφιστάμενη ή αναπτυσσόμενη ευρωπαϊκή μετρολογική υποδομή για την παραγωγή αποτελεσμάτων αποδεδειγμένης ποιότητας, την ανάπτυξη ειδικών μετρήσεων αναφοράς, την παραγωγή πιστοποιημένων υλικών αναφοράς (ΠΥΑ) ώστε να βελτιωθεί η παγκόσμια αποδοχή τους, την οργάνωση διεθνών προγραμμάτων αξιολόγησης των μετρήσεων και θα δημιουργήσει διακρατικές βάσεις δεδομένων για την υποστήριξη των πολιτικών της ΕΕ. Για ολόκληρο το πρόγραμμα εργασίας του ΚΚΕρ απαιτούνται εγκεκριμένες μέθοδοι και υλικά αναφοράς, για το περιβάλλον, την ασφάλεια των τροφίμων, τη δημόσια υγεία ή την πυρηνική βιομηχανία. Εκτός του έργου που περιγράφεται στα παραπάνω κεφάλαια, το ΚΚΕρ πρόκειται να υποστηρίξει τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Συστήματος Πιστοποιημένων Υλικών Αναφοράς. Το εν λόγω σύστημα θα καταστήσει το Κέντρο σε θέση να παράσχει σωστές συμβουλές στις υπηρεσίες της Επιτροπής, όπου χρειάζεται, για τη νομοθεσία και την πρακτική της ΕΕ.

— Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς (BCR) ⁽¹⁾ και βιομηχανικά πιστοποιημένα υλικά αναφοράς

— η μετρολογία στη χημεία

⁽¹⁾ Bureau communautaire de référence.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς και πιστοποιημένα υλικά αναφοράς

Η εν λόγω δραστηριότητα αφορά την ανάπτυξη ιδεών και τεχνικών για την παραγωγή και πιστοποίηση υλικών αναφοράς με σκοπό τη βελτίωση της παγκόσμιας αποδοχής τους στο πλαίσιο της συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ· εν προκειμένω το ΚΚΕρ παρέχει συμβουλές στην ΓΔ «Εμπόριο». Το ΚΚΕρ θα εστιάσθει στην παραγωγή υλικών αναφοράς που πιστοποιούνται από το Κοινοτικό Γραφείο Αναφοράς και νέων ΠΥΑ για τον έλεγχο των βιομηχανικών διαδικασιών και προϊόντων. Για την υποστήριξη της ΓΔ ΕΤΑ, το ΚΚΕρ θα επεκτείνει στο μέτρο του δυνατού την αρμοδιότητά του, από την αποθήκευση και διανομή των πιστοποιημένων από το BCR υλικών αναφοράς στη διαχείριση της παραγωγής και στην πιστοποίηση νέων ΠΥΑ που προέρχονται από έμμεσες δράσεις. Τα πυρηνικά υλικά αναφοράς που χρησιμοποιούνται για τις διασφαλίσεις και τη λογιστική παρακολούθηση πυρηνικών υλικών θα επεκταθούν και στο περιβάλλον.

Η μετρολογία στη χημεία και

Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να εκπροσωπεί την Επιτροπή στους διεθνείς οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για την ανάπτυξη ενός παγκοσμίου συστήματος χημικών μετρήσεων. Στα στρατηγικά καθήκοντα περιλαμβάνεται η ανάπτυξη πρωτογενών τεχνικών μετρήσεων, η παραγωγή και πιστοποίηση ισοτοπικών υλικών αναφοράς και η οργάνωση των Διεθνών Προγραμμάτων Αξιολόγησης Μετρήσεων. Τα θέματα εξαρτώνται από τις απαιτήσεις της πολιτικής της ΕΕ και οι αξιολογήσεις στηρίζονται σε μεγάλο βαθμό στη συμμετοχή πολλών εργαστηρίων, ειδικά εκείνων τα οποία μπορούν να αποτελέσουν σημεία αναφοράς στον τομέα ή στην περιφέρειά τους. Μέσω της δημιουργίας δικτύων (δίκτυο PECOMET και MetMED) θα παρασχεθεί υποστήριξη στις υποψήφιες για ένταξη στην ΕΕ χώρες και στις χώρες της Μεσογείου για την ανάπτυξη ενός δομημένου συστήματος μετρήσεων στη χημεία.

Η μετρολογία στη χημεία και στη φυσική

Οι πληροφορίες που παράγονται από τη μελέτη της αλληλεπίδρασης νετρονίων και ύλης έχουν ουσιώδη σημασία για πολλούς τομείς εφαρμογών. Θα διατηρηθούν υποδομές για συστηματικές μελέτες βασικής μετρολογίας στη φυσική σε ένα μεγάλο ενεργειακό εύρος, δίνοντας έμφαση στη σημασία της για την κατάρτιση. Η δραστηριότητα «μετρολογία ραδιονουκλιδίων» αναπτύσσεται προς υποστήριξη της διατροφικής, χημικής και περιβαλλοντικής ασφάλειας. Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να εκπροσωπεί την Επιτροπή στους διεθνείς οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για την ανάπτυξη ενός παγκοσμίου συστήματος χημικών μετρήσεων. Στα στρατηγικά καθήκοντα περιλαμβάνεται η ανάπτυξη πρωτογενών τεχνικών μετρήσεων, η παραγωγή και πιστοποίηση ισοτοπικών υλικών αναφοράς και η οργάνωση των Διεθνών Προγραμμάτων Αξιολόγησης Μετρήσεων. Τα θέματα εξαρτώνται από τις απαιτήσεις της πολιτικής της ΕΕ και οι αξιολογήσεις στηρίζονται σε μεγάλο βαθμό στη συμμετοχή πολλών εργαστηρίων, ειδικά εκείνων τα οποία μπορούν να αποτελέσουν σημεία αναφοράς στον τομέα ή στην περιφέρειά τους. Μέσω της δημιουργίας δικτύων (δίκτυο PECOMET και MetMED) θα παρασχεθεί υποστήριξη στις υποψήφιες για ένταξη στην ΕΕ χώρες και στις χώρες της Μεσογείου για την ανάπτυξη ενός δομημένου συστήματος μετρήσεων στη χημεία.

2.5. Δημόσια ασφάλεια και καταπολέμηση της απάτης

Αμετάβλητο

Τα θέματα δημόσιας ασφάλειας — διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής, παγκοσμιοποίηση της οικονομίας, παραβιάσεις της ιδιωτικής ζωής και ευπρόσβλητη φύση του Διαδικτύου, κίνδυνοι φυσικών ή τεχνολογικών καταστροφών — απαιτούν συντονισμένη διεθνή προσέγγιση. Η ΕΕ παρέχει ένα πλαίσιο προσέγγισης μέσω πολλών μηχανισμών και συγχρόνως έχει διακηρύξει την μηδενική της ανοχή στην απάτη. Οι εν λόγω πολιτικές πρωτοβουλίες και δεσμεύσεις χρειάζονται επιστημονική και τεχνική υποστήριξη και το ΚΚΕρ διαμορφώνει το πρόγραμμά του για να ανταποκριθεί άμεσα σε ορισμένες από αυτές τις ειδικές απαιτήσεις. Το ΚΚΕρ έχει αναπτύξει επί σειρά ετών μια ευρεία και γενικώς αναγνωρισμένη τεχνογνωσία στον γενικό τομέα της ασφάλειας και της καταπολέμησης της απάτης, στη διαχείριση μεγάλων υποδομών πληροφοριών και στο χειρισμό πολύπλοκων συστημάτων. Στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006, αυτή η τεχνογνωσία θα τεθεί στη διάθεση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων χρηστών, ανάλογα με τις προτεραιότητες και ανάγκες τους. Θα δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην εκμετάλλευση δικτύων μαζί με άλλα ερευνητικά ιδρύματα και άμεσα ενδιαφερομένους, προκειμένου να εμβαθυνθεί και να διευρυνθεί η παρεχόμενη υποστήριξη. Το ΚΚΕρ θα εστιάσει στα ακόλουθα θέματα:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Διεθνής ασφάλεια και μέτρα ανθρωπιστικού χαρακτήρα
- Φυσικοί και τεχνολογικοί κίνδυνοι και καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης
- Ασφάλεια του κυβερνοχώρου
- Παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τους κανονισμούς της ΕΕ και καταπολέμηση της απάτης

Διεθνής ασφάλεια και μέτρα ανθρωπιστικού χαρακτήρα

Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να δίνει βάρος στις τεχνικές πτυχές των μέτρων της ΕΕ για την εκκαθάριση ναρκοπεδίων για ανθρωπιστικούς λόγους, πρώτον με σκοπό τη βελτίωση των γνώσεων όσον αφορά την υφιστάμενη τεχνολογία εποπτείας και ανίχνευσης ναρκοπεδίων μέσω δοκιμών και συγκριτικής αξιολόγησης, δεύτερον για την αξιολόγηση των νέων τεχνολογιών και, τρίτον, για τη βελτίωση της προβολής, της διαφάνειας και της αποδοτικότητας των επιχειρήσεων της ΕΕ που αφορούν την εκκαθάριση ναρκοπεδίων.

Το ΚΚΕρ θα συμβάλει επίσης, μέσω της πρωτοβουλίας GMES, στην ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής ικανότητας που θα επιτρέπει να τίθενται εγκαίρως στη διάθεση των ευρωπαϊκών πολιτικών ασφαλείας ολοκληρωμένα δεδομένα μέσω δορυφόρου, περιβαλλοντικά δεδομένα καθώς και κοινωνικοοικονομικά δεδομένα. Βασιζόμενο στην τεχνογνωσία που έχει στη διαφύλαξη των πυρηνικών υλικών, το ΚΚΕρ είναι έτοιμο, εάν χρειαστεί, να αντιμετωπίσει τα τεχνικά θέματα που ανακύπτουν όσον αφορά τη μη εξάπλωση των όπλων μαζικής καταστροφής και τον αφοπλισμό.

Φυσικοί και τεχνολογικοί κίνδυνοι και καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης

Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει τις προσπάθειες ανάπτυξης ενός ευρωπαϊκού πλαισίου για την πρόβλεψη, εκτίμηση, διαχείριση και μείωση των κινδύνων στην Κοινότητα. Στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 το ΚΚΕρ θα αναπτύξει περαιτέρω μια συστημική προσέγγιση για τη διαχείριση των φυσικών και τεχνολογικών κινδύνων. Όσον αφορά τους τεχνολογικούς κινδύνους — από αεροπορικά επεισόδια και βιομηχανικά ατυχήματα — οι προσπάθειες του ΚΚΕρ θα εστιάζουν στη λειτουργία και βελτίωση εναρμονισμένων ευρωπαϊκών συστημάτων παρακολούθησης [ECCAIRS ⁽¹⁾, MAHB ⁽²⁾, EPERC ⁽³⁾], τα οποία θα επεκταθούν περαιτέρω στις υποψήφιες για ένταξη χώρες. Για τους φυσικούς κινδύνους, το ΚΚΕρ θα προσπαθήσει να παράσχει στην Ευρώπη την ίδια ικανότητα. Ταυτόχρονα, θα συνεχιστούν οι προσπάθειες για την ανάπτυξη μιας κοινής ευρωπαϊκής προσέγγισης για τις πλημμύρες και τις πυρκαγιές των δασών, με επίκεντρο την ολοκλήρωση της προηγμένης μοντελοποίησης, τα συμβατικά δεδομένα και τα δεδομένα μέσω δορυφόρου. Θα αναπτυχθεί η διασύνδεση με την πρωτοβουλία GMES. Διάφορα δίκτυα, όπως το ευρωπαϊκό δίκτυο εργαστηρίων σεισμικής τεχνολογίας θα επεκταθούν σε διεθνές επίπεδο. Ομοίως, το ΚΚΕρ σε συνεργασία με ευρωπαϊκούς εταίρους θα δημιουργήσει ένα δίκτυο πειραματικών εγκαταστάσεων για την ανάπτυξη μιας κοινής ολοκληρωμένης πρωτοβουλίας για τη διαρθρωτική ασφάλεια.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το ΚΚΕρ θα συμβάλει επίσης, μέσω της πρωτοβουλίας GMES, στην ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής ικανότητας που θα επιτρέπει να τίθενται εγκαίρως στη διάθεση των ευρωπαϊκών πολιτικών ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής ανθρωπιστικής βοήθειας, ολοκληρωμένα δεδομένα μέσω δορυφόρου, περιβαλλοντικά δεδομένα καθώς και κοινωνικοοικονομικά δεδομένα. Βασιζόμενο στην τεχνογνωσία που έχει στη διαφύλαξη των πυρηνικών υλικών, το ΚΚΕρ είναι έτοιμο, εάν χρειαστεί, να αντιμετωπίσει τα τεχνικά θέματα που ανακύπτουν όσον αφορά τη μη εξάπλωση των όπλων μαζικής καταστροφής και τον αφοπλισμό.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκό Κέντρο Συντονισμού των Συστημάτων Κοινοποίησης Αεροπορικών Επεισοδίων.

⁽²⁾ Γραφείο Κινδύνων Μειζόνων Ατυχημάτων.

⁽³⁾ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Έρευνας Εξοπλισμού υπό Πίεση.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Ασφάλεια του κυβερνοχώρου

Το ΚΚΕρ θα αξιοποιήσει την πείρα που αποκτήθηκε κατά την υποστήριξη της πρωτοβουλίας της ΕΕ για την αξιοπιστία, τα συστήματα εξωδικαστικής επίλυσης διαφορών, καθώς και το παρατηρητήριο συστημάτων ηλεκτρονικών πληρωμών. Σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής και τους οργανισμούς των κρατών μελών, θα υποστηρίξει την κατάλληλη απάντηση της ΕΕ στους κινδύνους που συνδέονται με την εγκληματικότητα στον κυβερνοχώρο, την παραβίαση της ιδιωτικής ζωής και την ευπρόσβλητη φύση του Διαδικτύου. Οι προσπάθειες θα επικεντρωθούν στις μεθόδους καλύτερου προσδιορισμού των εν λόγω κινδύνων, στα κριτήρια αξιολόγησης των τεχνικών αντίμετρων και στις δοκιμές αυτών στις εγκαταστάσεις του ΚΚΕρ, καθώς και στην ανάπτυξη κατάλληλων και εναρμονισμένων μέτρων, ενδείξεων και στατιστικών, κατόπιν διαβουλεύσεων με άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της Europol. Το ΚΚΕρ θα διατηρήσει επίσης μια ιστοθέση στο Διαδίκτυο με θέμα την εγκληματικότητα στον κυβερνοχώρο και θα κάνει αναφορά για την πρόοδο που επιτυγχάνεται στο βήμα συζήτησης της ΕΕ που έχει συσταθεί στο πλαίσιο της ανακοίνωσης της Επιτροπής «Για μια ασφαλέστερη Κοινωνία της Πληροφορίας με τη βελτίωση της ασφάλειας των υποδομών πληροφόρησης και την καταπολέμηση του εγκλήματος πληροφορικής» [COM(2000) 890 τελικό].

Παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τους κανονισμούς της ΕΕ και καταπολέμηση της απάτης

Το ΚΚΕρ υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για αύξηση της αποτελεσματικότητας των μέτρων καταπολέμησης της απάτης, τόσο με την παροχή προηγμένων τεχνολογιών σε φορείς που λειτουργούν σε επίπεδο ΕΕ, όσο και με την παροχή υποστήριξης στα κράτη μέλη όσον αφορά τη χρήση των πλέον σύγχρονων τεχνολογιών. Το ΚΚΕρ, σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής, θα εξακολουθήσει να παρέχει την ενδεδειγμένη υποστήριξη στην Κοινή Αγροτική Πολιτική, στην Κοινή Πολιτική Αλιείας και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης, την OLAF. Παράλληλα με τη διερεύνηση των εφαρμογών των νέων τεχνολογιών -ανάλυση DNA για αναγνώριση εκτρεφόμενων ζώων, ερμηνεία εικόνων από δορυφόρο για την επιτήρηση καλλιεργούμενων εκτάσεων ή την αναγνώριση αλιευτικών σκαφών, αντιπαραβολή της ισοτοπικής ανάλυσης ποτών και τροφίμων για τον προσδιορισμό του περιεχομένου και της προέλευσης, συγκέντρωση πληροφοριών από πηγές ελεύθερης πρόσβασης, γλωσσική τεχνολογία για την ανάλυση πολυγλωσσικών εγγράφων- το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να παρέχει στους πελάτες του ολοκληρωμένες γνώσεις που καλύπτουν τον πλήρη κύκλο, από την αναζήτηση, την ανάκτηση, την απεικόνιση έως τη σύμπτυξη και την αξιολόγηση δεδομένων.

Το ΚΚΕρ θα αξιοποιήσει επίσης στη μεθοδολογική του πείρα προκειμένου να παράσχει εγκαίρως αξιόπιστες και περισσότερο κοινωνικά προσανατολισμένες πληροφορίες κατά τη διαδικασία χάραξης πολιτικής. Αυτός ο στόχος θα μπορέσει να επιτευχθεί, για τις επίσημες στατιστικές, μέσω του συντονισμού θεματικών ερευνητικών δικτύων, από κοινού με το Eurostat, δίνοντας έμφαση σε βραχυπρόθεσμους δείκτες, στους κύκλους της οικονομικής συγκυρίας και στην οικονομική ανάλυση, καθώς και μέσω της εκπόνησης μιας μεθοδολογίας διασφάλισης της ποιότητας για την επιστημονική συμβολή στη διακυβέρνηση.

Θα δοθεί μεγαλύτερη σημασία στην έγκαιρη προειδοποίηση και στη διερεύνηση των τάσεων, στη διάδοση, στην ευαισθητοποίηση και στην ανταλλαγή γνώσεων με συνεργαζόμενα εργαστήρια των κρατών μελών. Το πρόβλημα της απάτης δεν θα εξεταστεί σε μεμονωμένη βάση, αλλά σε συστημικό επίπεδο — ανάπτυξη διαδικασιών και κανονιστικών ρυθμίσεων που συνεπάγονται λιγότερη γραφειοκρατία και είναι από τη φύση τους λιγότερο ευπρόσβλητες στις απάτες.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ

(σε εκατ. ευρώ)	
Δραστηριότητα	Ποσό
Τρόφιμα, χημικά προϊόντα και υγεία	207
Περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη	286
Οριζόντιες δράσεις	222
— Τεχνολογικές προοπτικές· Υλικά αναφοράς και μετρήσεις· Δημόσια ασφάλεια και καταπολέμηση της απάτης	
Σύνολο	715 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ποσό εκ του οποίου κατά προσέγγιση το 6 % μπορεί να διατεθεί σε αναγνωριστική έρευνα και έως ποσοστού 2 % στην αξιοποίηση των αποτελεσμάτων του ίδιου του ΚΚΕρ και στη μεταφορά τεχνολογίας

⁽²⁾ Το σύνολο αυτό καλύπτει τους πόρους από τον προϋπολογισμό του ΚΚΕρ που απαιτούνται για συμμετοχή του σε έμμεσες δράσεις.

(σε εκατ. ευρώ)	
Δραστηριότητα	Ποσό
Τρόφιμα, χημικά προϊόντα και υγεία	212
Περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη	286
Οριζόντιες δράσεις	262
— Τεχνολογικές προοπτικές· Υλικά αναφοράς και μετρήσεις· Δημόσια ασφάλεια και καταπολέμηση της απάτης (222 εκατ. ευρώ)	
— Ερευνητική κατάρτιση· Πρόσβαση σε υποδομές (40 εκατ. ευρώ)	
Σύνολο	760 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ποσό εκ του οποίου κατά προσέγγιση το 6 % μπορεί να διατεθεί σε αναγνωριστική έρευνα και έως ποσοστού 2 % στην αξιοποίηση των αποτελεσμάτων του ίδιου του ΚΚΕρ και στη μεταφορά τεχνολογίας

⁽²⁾ Το σύνολο αυτό καλύπτει τους πόρους από τον προϋπολογισμό του ΚΚΕρ που απαιτούνται για συμμετοχή του σε έμμεσες δράσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

- Η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ, θα προχωρήσει στην υλοποίηση της άμεσης δράσης με βάση τους επιστημονικούς στόχους και το περιεχόμενο του παραρτήματος I. Οι δραστηριότητες που αφορούν την παρούσα δράση θα υλοποιηθούν στα αρμόδια ινστιτούτα του Κοινού Κέντρου Ερευνών (ΚΚΕρ).
- Κατά την υλοποίηση των δραστηριοτήτων του, το ΚΚΕρ, όπου είναι σκόπιμο και εφικτό, οργανώνει ή συμμετέχει σε δίκτυα δημόσιων και ιδιωτικών εργαστηρίων στα κράτη μέλη ή σε ευρωπαϊκές ερευνητικές κοινοπραξίες με σκοπό την υποστήριξη της ευρωπαϊκής διαδικασίας χάραξης πολιτικής. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη συνεργασία με τη βιομηχανία και ειδικότερα με τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Οι ερευνητικοί φορείς που είναι εγκατεστημένοι σε τρίτες χώρες μπορούν επίσης να συνεργαστούν σε έργα, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 6 του προγράμματος πλαισίου και, κατά περίπτωση, στο πλαίσιο συμφωνιών επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη συνεργασία με ερευνητικά εργαστήρια και ινστιτούτα των υποψηφίων για ένταξη χωρών και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης.

Το ΚΚΕρ θα χρησιμοποιήσει επίσης κατάλληλους μηχανισμούς για τον συνεχή προσδιορισμό των απαιτήσεων και αναγκών των πελατών και χρηστών του, καθώς και για τη συμμετοχή τους στις σχετικές δραστηριότητες.

Οι γνώσεις που θα αποκτηθούν από την υλοποίηση των έργων θα διαδοθούν από το ίδιο το ΚΚΕρ (λαμβάνοντας υπόψη τους ενδεχόμενους περιορισμούς που επιβάλλει η τήρηση απορρήτου).

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Τα συνοδευτικά μέτρα περιλαμβάνουν:

- διοργάνωση των επισκέψεων του προσωπικού του ΚΚΕρ σε εθνικά εργαστήρια, σε βιομηχανικά εργαστήρια και σε πανεπιστήμια,
- προώθηση της κινητικότητας νέων επιστημόνων, ιδίως από τις υποψήφιες για ένταξη χώρες, με ιδιαίτερη προσοχή στην ενθάρρυνση της συμμετοχής των γυναικών,
- εξειδικευμένη κατάρτιση με σκοπό την υποστήριξη της εκπόνησης ή/και της εφαρμογής των ευρωπαϊκών πολιτικών με έμφαση στην πολυεπιστημονικότητα,
- διοργάνωση των επισκέψεων στα ινστιτούτα του ΚΚΕρ των επισκεπτών επιστημόνων και των αποσπασμένων εθνικών εμπειρογνομόνων, ιδίως αυτών από τις υποψήφιες για ένταξη χώρες, με ιδιαίτερη προσοχή στην ενθάρρυνση της συμμετοχής των γυναικών,
- συστηματική ανταλλαγή πληροφοριών μέσω, μεταξύ άλλων, της διοργάνωσης επιστημονικών σεμιναρίων, εργαστηρίων και συμποσίων και μέσω επιστημονικών δημοσιεύσεων,
- ανεξάρτητη επιστημονική και στρατηγική αξιολόγηση των επιδόσεων των έργων και των προγραμμάτων.

Τροποποιημένη πρόταση απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος (Ευρατόμ) έρευνας και κατάρτισης «Πυρηνική ενέργεια» (2002-2006) ⁽¹⁾

(2002/C 181 E/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 43 τελικό — 2001/0125(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 31 Ιανουαρίου 2002)

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 Ε της 28.8.2001, σ. 249.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 7 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Με την απόφαση αριθ. .../.../Ευρατόμ, το Συμβούλιο ενέκρινε το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), το οποίο θα τεθεί σε εφαρμογή μέσω προγραμμάτων έρευνας και κατάρτισης που εκπονούνται σύμφωνα με το άρθρο 7 της συνθήκης και στα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησης τους, καθορίζεται η διάρκειά τους και προβλέπονται τα μέσα που κρίνονται απαραίτητα.

(2) Στο παρόν πρόγραμμα έχουν εφαρμογή οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων στην υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου, οι οποίοι θεσπίστηκαν από το Συμβούλιο με την απόφαση αριθ. .../.../Ευρατόμ (καλούμενοι εφεξής «κανόνες συμμετοχής»).

(3) Οι διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής για την υλοποίηση του προγράμματος εξηγούνται με τον υψηλό αριθμό επιστημόνων που αποσπώνται σε διάφορα εργαστήρια των κρατών μελών και στο έργο ITER.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

(1) Με την απόφαση αριθ. .../.../Ευρατόμ, το Συμβούλιο ενέκρινε το έκτο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), το οποίο θα τεθεί σε εφαρμογή μέσω προγραμμάτων έρευνας και κατάρτισης που εκπονούνται σύμφωνα με το άρθρο 7 της συνθήκης και στα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησης τους, καθορίζεται η διάρκειά τους και προβλέπονται τα μέσα που κρίνονται απαραίτητα.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στην προώθηση της κινητικότητας των ερευνητών και της καινοτομίας στην Κοινότητα, καθώς και σε δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.
- (5) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- (6) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα.
- (7) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, και να λαμβάνει υπόψη τα σχετικά συμφέροντα, και ιδίως τα συμφέροντα της επιστημονικής και της βιομηχανικής κοινότητας, των χρηστών και των κέντρων χάραξης πολιτικής· οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται ανάλογα με τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (4) Το παρόν πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή χωρών που έχουν συνάψει τις απαραίτητες προς τούτο συμφωνίες. Είναι επίσης ανοικτό, σε επίπεδο έργων και στη βάση του αμοιβαίου οφέλους, εξαιρουμένης ωστόσο της έρευνας που αφορά τη σύντηξη, στη συμμετοχή φορέων από τρίτες χώρες και διεθνών οργανισμών επιστημονικής συνεργασίας.
- (5) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στην προώθηση της κινητικότητας των ερευνητών και της καινοτομίας στην Κοινότητα, καθώς και σε δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις υποψήφιες για ένταξη χώρες.
- (6) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 6 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να συνεκτιμάται ο βαθμός αποδοχής των δραστηριοτήτων αυτών από το κοινό.
- (7) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα, το οποίο αναμένεται να εξασφαλίσει την τήρηση της αρχής των ίσων ευκαιριών, ανεξαρτήτως φύλου.
- (8) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, και να λαμβάνει υπόψη τα σχετικά συμφέροντα, και ιδίως τα συμφέροντα της επιστημονικής και της βιομηχανικής κοινότητας, των χρηστών και των κέντρων χάραξης πολιτικής· οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται ανάλογα με τις ανάγκες των κοινοτικών πολιτικών και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (9) Η συμμετοχή στις δραστηριότητες του παρόντος προγράμματος θα ενθαρρύνεται με τη δημοσίευση των αναγκαίων πληροφοριών σχετικά με το περιεχόμενο των δραστηριοτήτων και τις αντίστοιχες προϋποθέσεις και διαδικασίες· οι πληροφορίες αυτές θα είναι πλήρεις και θα τίθενται εγκαίρως στη διάθεση των δυνητικών συμμετεχόντων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προέρχονται από τις υποψήφιες προς ένταξη και τις λοιπές συνδεδεμένες χώρες.

⁽¹⁾ COM(1999) 76.⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (EE C 201 της 16.7.1999).⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, PE 284.656.⁽¹⁾ COM(1999) 76.⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (EE C 201 της 16.7.1999).⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, PE 284.656.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(8) Η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα.

(9) Ζητήθηκε η γνώμη της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής (CST),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το πρόγραμμα πλαίσιο, θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και κατάρτισης στην πυρηνική ενέργεια (καλούμενο εφεξής «ειδικό πρόγραμμα») για την περίοδο από [...] έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Οι στόχοι και οι επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες του ειδικού προγράμματος παρατίθενται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ του προγράμματος πλαισίου, το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 900 εκατομμύρια ευρώ, από το οποίο μέγιστο ποσοστό 16,5 % για τις διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής. Στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Άρθρο 3

1. Οι λεπτομερείς κανόνες χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας στο ειδικό πρόγραμμα ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του προγράμματος πλαισίου.

2. Το ειδικό πρόγραμμα υλοποιείται με χρήση των μέσων που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

3. Στο ειδικό πρόγραμμα εφαρμόζονται οι κανόνες συμμετοχής.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

(10) Η Επιτροπή θα μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα, κατά την οποία θα επιδειχθεί πνεύμα ανοίγματος προς όλους τους ενδιαφερόμενους συντελεστές.

(11) Ζητήθηκε η γνώμη της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής (CST),

Αμετάβλητο

1. Σύμφωνα με το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο, θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και κατάρτισης στην πυρηνική ενέργεια (καλούμενο εφεξής «ειδικό πρόγραμμα») για την περίοδο από [...] έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Αμετάβλητο

Σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ του προγράμματος πλαισίου, το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 940 εκατομμύρια ευρώ, από το οποίο μέγιστο ποσοστό 16,5 % για τις διοικητικές δαπάνες της Επιτροπής. Στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Άρθρο 3

Όλες οι ερευνητικές δραστηριότητες που αναλαμβάνονται βάσει του ειδικού προγράμματος πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας.

Άρθρο 4

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εκπονεί πρόγραμμα εργασίας για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος, όπου προσδιορίζει λεπτομερέστερα τους στόχους και τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα I, καθώς και το χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης του ειδικού προγράμματος.

2. Το πρόγραμμα εργασίας συνεκτιμά τις συναφείς ερευνητικές δραστηριότητες των κρατών μελών, των συνδεδεμένων κρατών και των ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών και ενημερώνεται κατά περίπτωση.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος.

2. Για τους σκοπούς της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή. Τα μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής δύναται να ποικίλλουν ανάλογα με την εκάστοτε θεματολογία. Επί θεμάτων που αφορούν τη σχέση, για τη σύνθεση της επιτροπής καθώς και τους κανόνες και τις διαδικασίες λειτουργίας αυτής ισχύουν τα προβλεπόμενα στην απόφαση 84/338/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ ⁽¹⁾ του Συμβουλίου σχετικά με τις συμβουλευτικές επιτροπές διαχείρισης και συντονισμού. Για θέματα που αφορούν τη σύντηξη, ισχύουν τα προβλεπόμενα στην απόφαση του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 σχετικά με τη συμβουλευτική επιτροπή για το πρόγραμμα σύντηξης.

Άρθρο 6

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή εκπονεί πρόγραμμα εργασίας για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος, όπου προσδιορίζει λεπτομερέστερα τους στόχους και τις επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες που καθορίζονται στο παράρτημα I, συμπεριλαμβανομένων των μέσων που θα χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα, καθώς και το χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης του ειδικού προγράμματος.

2. Το πρόγραμμα εργασίας συνεκτιμά τις συναφείς ερευνητικές δραστηριότητες των κρατών μελών, των συνδεδεμένων κρατών και των ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών και ενημερώνεται κατά περίπτωση, ιδίως όσον αφορά τα μέσα που χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα.

Άρθρο 6

Αμετάβλητο

Άρθρο 7

1. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με τις χρηματοοικονομικές πτυχές του.

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης παρακολούθησης και αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στα άρθρα 5 και 6 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 8

Αμετάβλητο

(¹) ΕΕ L 177 της 4.7.1984, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αμετάβλητο

Η πυρηνική ενέργεια, πηγή του 35 % της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται στην ΕΕ, είναι μία από τις παραμέτρους που υπεισέρχονται στη συζήτηση για την αναζήτηση τρόπων αντιμετώπισης των προβλημάτων που συνδέονται με την αλλαγή του κλίματος, καθώς και τρόπων μείωσης της ενεργειακής εξάρτησης της ΕΕ. Θα χρειαστεί όμως να αντιμετωπιστούν σημαντικές προκλήσεις. Η ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη αποτελεί μία από τις μακροπρόθεσμες επιλογές ενεργειακού εφοδιασμού, σε ό,τι κυρίως αφορά την κεντρική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας βασικού φορτίου. Προέχει να καταδειχθεί περαιτέρω η επιστημονική και τεχνολογική σκοπιμότητα της ενέργειας σύντηξης και να αξιολογηθούν τα πλεονεκτήματά της σε σχέση με τις αρχές της αειφορίας. Βραχυπρόθεσμα, θα χρειαστεί να εξερευνηθούν τρόποι αντιμετώπισης του προβλήματος των πυρηνικών αποβλήτων, και πιο συγκεκριμένα τεχνικές λύσεις για τη διαχείριση των αποβλήτων μακράς διάρκειας ζωής. Θα πρέπει επίσης να μελετηθούν καινοτόμες λύσεις για ασφαλέστερη εκμετάλλευση της πυρηνικής σχάσης, ως πιθανή συμβολή στην κάλυψη των ενεργειακών αναγκών της Ευρώπης κατά τις επόμενες δεκαετίες.

Η ευρωπαϊκή συνεργασία, όπου συμπεριλαμβάνονται τόσο οι ανταλλαγές επιστημονικού προσωπικού όσο και η συμμετοχή σε κοινά ερευνητικά προγράμματα, είναι ήδη μια υπαρκτή πραγματικότητα. Σε ό,τι αφορά τα πυρηνικά απόβλητα και άλλες δραστηριότητες, η συνεργασία θα ενταθεί σε επίπεδο προγραμμάτων και έργων με σκοπό να βελτιωθεί η αξιοποίηση των πόρων (ανθρώπινου δυναμικού και τεχνικών εγκαταστάσεων) και να προαχθεί μια κοινή ευρωπαϊκή θεώρηση πάνω στα μεγάλα προβλήματα και τις προσεγγίσεις, σύμφωνα με τις ανάγκες του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας. Θα γίνει σύνδεση με εθνικά προγράμματα και θα προωθηθεί η δικτύωση με τρίτες χώρες, και μάλιστα με τις ΗΠΑ, τον Καναδά και την Ιαπωνία. Αναφορικά με τη σύντηξη, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη θα εξακολουθήσουν να εργάζονται στο πλαίσιο ενός ενοποιημένου προγράμματος δραστηριοτήτων.

Θα υπάρξει μέριμνα για συντονισμό με το πρόγραμμα του ΚΚΕρ «πυρηνική ασφάλεια και διασφαλίσεις».

2. ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

2.1. Έρευνα στο πεδίο της ενέργειας σύντηξης

Στόχοι

Η ενέργεια σύντηξης θα μπορούσε να συμβάλει κατά το δεύτερο ήμισυ του αιώνα σε μεγάλης κλίμακας παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας βασικού φορτίου, χωρίς μάλιστα να επιβαρύνεται το περιβάλλον με εκπομπές ρύπων. Η πρόοδος που έχει σημειωθεί στη σχετική έρευνα είναι λόγος για να ενταθούν οι προσπάθειες προς τον μακροπρόθεσμο στόχο των σταθμών παραγωγής από σύντηξη. Θεωρητικές εργασίες και πειραματικές μελέτες με τις μηχανές που υπάρχουν σε όλο τον

Η πυρηνική ενέργεια, πηγή του 35 % της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται στην ΕΕ, είναι μία από τις παραμέτρους που υπεισέρχονται στη συζήτηση για την αναζήτηση τρόπων αντιμετώπισης των προβλημάτων που συνδέονται με την αλλαγή του κλίματος, καθώς και τρόπων μείωσης της ενεργειακής εξάρτησης της ΕΕ. Θα χρειαστεί όμως να αντιμετωπιστούν σημαντικές προκλήσεις. Η ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη αποτελεί μία από τις μακροπρόθεσμες επιλογές ενεργειακού εφοδιασμού, σε ό,τι κυρίως αφορά την κεντρική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας βασικού φορτίου. Προέχει να καταδειχθεί περαιτέρω η επιστημονική και τεχνολογική σκοπιμότητα της ενέργειας σύντηξης και να αξιολογηθούν τα πλεονεκτήματά της σε σχέση με τις αρχές της αειφορίας. Βραχυπρόθεσμα, θα χρειαστεί να εξερευνηθούν τρόποι αντιμετώπισης του προβλήματος των πυρηνικών αποβλήτων, και πιο συγκεκριμένα τεχνικές λύσεις για τη διαχείριση των αποβλήτων μακράς διάρκειας ζωής. Θα πρέπει επίσης να μελετηθούν καινοτόμες λύσεις για ασφαλέστερη εκμετάλλευση της πυρηνικής σχάσης, ως πιθανή συμβολή στην κάλυψη των ενεργειακών αναγκών της Ευρώπης κατά τις επόμενες δεκαετίες. Πρέπει να διατηρηθούν τα κοινοτικά υψηλά πρότυπα για την ακτινοπροστασία, μέσω εστιασμένης και συντονισμένης έρευνας σχετικά, ιδίως, με τις επιπτώσεις των χαμηλών επιπέδων έκθεσης.

Η ευρωπαϊκή συνεργασία, όπου συμπεριλαμβάνονται τόσο οι ανταλλαγές επιστημονικού προσωπικού όσο και η συμμετοχή σε κοινά ερευνητικά προγράμματα, είναι ήδη μια υπαρκτή πραγματικότητα. Σε ό,τι αφορά τα πυρηνικά απόβλητα, την ακτινοπροστασία και άλλες δραστηριότητες, η συνεργασία θα ενταθεί σε επίπεδο προγραμμάτων και έργων με σκοπό να βελτιωθεί η αξιοποίηση των πόρων (ανθρώπινου δυναμικού και τεχνικών εγκαταστάσεων) και να προαχθεί μια κοινή ευρωπαϊκή θεώρηση πάνω στα μεγάλα προβλήματα και τις προσεγγίσεις, σύμφωνα με τις ανάγκες του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας. Θα γίνει σύνδεση με εθνικά προγράμματα και θα προωθηθεί η δικτύωση με τρίτες χώρες, και μάλιστα με τις ΗΠΑ, τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης (ΝΑΚ), τον Καναδά και την Ιαπωνία. Αναφορικά με τη σύντηξη, η Κοινότητα, τα κράτη μέλη και οι χώρες που είναι συνδεδεμένες με τις δραστηριότητες που καλύπτει το πρόγραμμα πλαίσιο Ευρατόμ θα εξακολουθήσουν να εργάζονται στο πλαίσιο ενός ενοποιημένου προγράμματος δραστηριοτήτων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

κόσμο, και ιδιαίτερος τη JET, έχουν καταδείξει ότι είναι πλέον επισημονικώς και τεχνολογικώς δυνατόν να κατασκευαστεί έργο νέας γενιάς μετά το JET, για την επίδειξη της επιστημονικής και τεχνολογικής σκοπιμότητας της ενέργειας σύντηξης. Η παγκόσμια συνεργασία στον χώρο της έρευνας με αντικείμενο την ενέργεια σύντηξης έχει προχωρήσει σε λεπτομερή σχεδιασμό μιας τέτοιας μηχανής νέας γενιάς (Next Step), της μηχανής ITER, με τους εξής στόχους: παρατεταμένη καύση σε επαγωγική λειτουργία με ενίσχυση ισχύος Q 10 και επίδειξη παραγωγής 400 MW επί 400 δευτερόλεπτα περίπου, ώστε να καταστεί δυνατή η μελέτη καίονου πλάσματος σε συνθήκες συναφείς με συνθήκες παραγωγής ενέργειας.

Η επιτυχής ολοκλήρωση της κατασκευαστικής μελέτης του ITER, ευθυγραμμισμένη με τον προσανατολισμό της κοινοτικής έρευνας προς την κατασκευή παραγωγικού αντιδραστήρα, καθιστά δυνατή τη λήψη απόφασης σχετικά με την υλοποίηση του έργου Next Step. Με την επιφύλαξη θετικής έκβασης των διεθνών διαπραγματεύσεων που έχουν ως αντικείμενο τους νομικούς και θεσμικούς όρους ίδρυσης της νομικής οντότητας ITER, καθώς και των διαπραγματεύσεων σχετικά με την κοινή υλοποίηση (κατασκευή, λειτουργία, εκμετάλλευση και παροπλισμό), είναι δυνατόν να επιδιωχθεί η λήψη συγκεκριμένης απόφασης μέσα στη διετία 2003-2004, ώστε να αρχίσει ουσιαστικά η κατασκευή στη διετία 2005-2006. Άρα, το χρονικό διάστημα 2003-2006 πρέπει να θεωρείται ως μεταβατική περίοδος κατά την οποία θα πρέπει να εξορθολογιστούν οι ευρωπαϊκές δραστηριότητες λόγω σαφούς προσανατολισμού του προγράμματος προς το έργο Next Step. Ο προϋπολογισμός της περιόδου 2003-2006 για την έρευνα στο πεδίο της ενέργειας σύντηξης προβλέπει για το ITER 200 εκατ. ευρώ, επί συνόλου 700 εκατ. ευρώ.

Εάν και όταν ληφθεί η απόφαση, η υλοποίηση του Next Step θα κινητοποιήσει σημαντικό ανθρώπινο δυναμικό και δημοσιονομικούς πόρους. Από τη στιγμή που θα ληφθεί η απόφαση για το έργο, θα χρειαστεί να γίνουν αναδιατάξεις στις προσπάθειες που καταβάλλουν σήμερα οι ευρωπαίοι εταίροι της Ευρατόμ στο πεδίο της σύντηξης καθώς και οργανωτικές αλλαγές, ώστε όλοι μαζί από κοινού να συμβάλουν στην υλοποίηση του ITER. Το ποσό των 500 εκατ. ευρώ έχει προβλεφθεί για τη συνέχιση ενός ώριμου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των μεταβατικών δραστηριοτήτων ανάμεσα σ'αυτές που διεξάγονται σήμερα στο πλαίσιο των Συμπράξεων⁽¹⁾ και του JET και σ'εκείνες που θα αποτελέσουν το «συνοδευτικό πρόγραμμα» φυσικής και τεχνολογίας της σύντηξης από τη στιγμή που η κατασκευή της μηχανής Next Step/ITER θα έχει φτάσει σε μια σταθερή κατάσταση μετά το 2006.

Οι προτεραιότητες

i) Πρόγραμμα των Συμπράξεων στο πεδίο της φυσικής και της τεχνολογίας

Το πρόγραμμα των Συμπράξεων θα περιλαμβάνει:

— Έρευνα και ανάπτυξη στη φυσική και τεχνολογία του πλάσματος, που θα επικεντρώνεται στη μελέτη και αξιολόγηση τρόπων μαγνητικής συγκράτησης, ιδίως με τη συνέχιση της κατασκευής της μηχανής Wendelstein 7-X τύπου stellarator και την εκμετάλλευση των εγκαταστάσεων που έχουν ήδη στη διάθεσή τους οι Συμπράξεις Ευρατόμ.

⁽¹⁾ Ιδρύονται με συμβάσεις σύνδεσης ανάμεσα στην Κοινότητα και σε οντότητες των κρατών μελών.

Η επιτυχής ολοκλήρωση της κατασκευαστικής μελέτης του ITER, ευθυγραμμισμένη με τον προσανατολισμό της κοινοτικής έρευνας προς την κατασκευή παραγωγικού αντιδραστήρα, καθιστά δυνατή τη λήψη απόφασης σχετικά με την υλοποίηση του έργου Next Step. Με την επιφύλαξη θετικής έκβασης των διεθνών διαπραγματεύσεων που έχουν ως αντικείμενο τους νομικούς και θεσμικούς όρους ίδρυσης της νομικής οντότητας ITER, καθώς και των διαπραγματεύσεων σχετικά με την κοινή υλοποίηση (κατασκευή, λειτουργία, εκμετάλλευση και παροπλισμό), είναι δυνατόν να επιδιωχθεί η λήψη συγκεκριμένης απόφασης μέσα στη διετία 2003-2004, ώστε να αρχίσει ουσιαστικά η κατασκευή στη διετία 2005-2006. Άρα, το χρονικό διάστημα 2003-2006 πρέπει να θεωρείται ως μεταβατική περίοδος κατά την οποία θα πρέπει να εξορθολογιστούν οι ευρωπαϊκές δραστηριότητες λόγω σαφούς προσανατολισμού του προγράμματος προς το έργο Next Step. Ο προϋπολογισμός της περιόδου 2003-2006 για την έρευνα στο πεδίο της ενέργειας σύντηξης προβλέπει για το ITER μέγιστο ποσό 200 εκατ. ευρώ, επί συνόλου 750 εκατ. ευρώ.

Εάν και όταν ληφθεί η απόφαση, η υλοποίηση του Next Step θα κινητοποιήσει σημαντικό ανθρώπινο δυναμικό και δημοσιονομικούς πόρους. Από τη στιγμή που θα ληφθεί η απόφαση για το έργο, θα χρειαστεί να γίνουν αναδιατάξεις στις προσπάθειες που καταβάλλουν σήμερα οι ευρωπαίοι εταίροι της Ευρατόμ στο πεδίο της σύντηξης καθώς και οργανωτικές αλλαγές, ώστε όλοι μαζί από κοινού να συμβάλουν στην υλοποίηση του ITER. Το ποσό των 550 εκατ. ευρώ έχει προβλεφθεί για τη συνέχιση ενός ώριμου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των μεταβατικών δραστηριοτήτων ανάμεσα σ'αυτές που διεξάγονται σήμερα στο πλαίσιο των Συμπράξεων⁽¹⁾ και του JET και σ'εκείνες που θα αποτελέσουν το «συνοδευτικό πρόγραμμα» φυσικής και τεχνολογίας της σύντηξης από τη στιγμή που η κατασκευή της μηχανής Next Step/ITER θα έχει φτάσει σε μια σταθερή κατάσταση μετά το 2006.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ Ιδρύονται με συμβάσεις σύνδεσης ανάμεσα στην Κοινότητα και σε οντότητες των κρατών μελών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Δομημένες δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στην τεχνολογία της σύντηξης: συγκεκριμένα, έρευνα επί των υλικών της σύντηξης και συμμετοχή σε δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης για τον παροπλισμό του JET, που προβλέπεται με την ολοκλήρωση των εργασιών.
- Μελέτη κοινωνικοοικονομικών πτυχών, που θα εστιάζεται στην αξιολόγηση του οικονομικού κόστους και της κοινωνικής αποδοχής της ενέργειας σύντηξης, συμπληρωματικά προς περαιτέρω μελέτη πτυχών της ασφάλειας και του περιβάλλοντος· συντονισμός των κρατών μελών, με την έννοια της διατήρησης επαφών, σε επίπεδο μη στρατιωτικής έρευνας με αντικείμενο την αδρανειακή συγκράτηση του πλάσματος και πιθανές εναλλακτικές τεχνικές· διάδοση των αποτελεσμάτων και ενημέρωση του κοινού· κινητικότητα και κατάρτιση.

Ως συμβολή στο πρόγραμμα των Συμπράξεων, θα δοθεί προτεραιότητα σε πολυμερείς δράσεις ώστε οι δραστηριότητες να εντοπιστούν σε κοινά έργα, όπως έργα που συνδέονται άμεσα με τη λειτουργία του JET και του Next Step/ITER ή/και με την κατάρτιση προσωπικού. Σε συνάρτηση με την απόφαση για υλοποίηση του ITER και την επιλογή του κατάλληλου χρόνου, θα αναπροσαρμοστεί η σημερινή κοινοτική υποστήριξη προς τις δραστηριότητες των Συμπράξεων και θα επανεξεταστεί η σταδιακή κατάρτιση της εκμετάλλευσης αριθμού εγκαταστάσεων. Θα εξασφαλιστούν επαρκή μέσα ώστε να διατηρηθεί ο μέχρι σήμερα στενός συντονισμός της έρευνας σχετικά με τη σύντηξη σε ευρωπαϊκό επίπεδο, συντονισμός που αποδείχτηκε επωφελής όλα αυτά τα χρόνια.

Το εύρος του ευρωπαϊκού συνοδευτικού προγράμματος στο πεδίο της φυσικής και τεχνολογίας της σύντηξης, το οποίο είναι απαραίτητο ώστε οι Συμπράξεις και η ευρωπαϊκή βιομηχανία να αντλήσουν πλήρες όφελος από το ITER, θα εξαρτηθεί: α) από το ποσοστό της ευρωπαϊκής συμμετοχής στο ITER και β) από τη θέση στην οποία θα χωροθετηθεί το έργο. Η επιλογή αυτή θα μπορούσε να οδηγήσει σε επενδύσεις ώστε τα πειράματα σύντηξης που διεξάγονται στην Ευρώπη να διατηρηθούν ποιοτικώς σε υψηλά επίπεδα παγκοσμίως και μετά την έναρξη λειτουργίας του ITER, καθώς και σε ένα επαρκές πρόγραμμα τεχνολογικής ανάπτυξης.

ii) Εκμετάλλευση των εγκαταστάσεων JET

Η εκμετάλλευση των εγκαταστάσεων JET θα εξακολουθήσει να γίνεται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής συμφωνίας για την ανάπτυξη της σύντηξης (EFDA), με σκοπό την πληρέστερη εκμετάλλευση των βελτιωμένων επιδόσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη. Η χρησιμοποίηση των εγκαταστάσεων JET θα χρειαστεί να διακοπεί κάποια στιγμή ώστε οι αντίστοιχοι πόροι να κατευθυνθούν προς το Next Step/ITER.

iii) Next Step/ITER

Η πρόταση για το πρόγραμμα πλαίσιο Ευρατόμ (2002-2006) περιλαμβάνει τη συνέχιση των δραστηριοτήτων Next Step με στόχο τη συμμετοχή στην κατασκευή του έργου κατά το δεύτερο ήμισυ της περιόδου. Επειδή όμως οι αποφάσεις για το έργο ITER δεν εξαρτώνται μόνο από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ αλλά και τους διεθνείς εταίρους της ΕΕ, το προτεινόμενο πρόγραμμα δραστηριοτήτων πρέπει να είναι ανοιχτό τόσο ως προς τη χωροθέτηση και το πλαίσιο του Next Step/ITER όσο και ως προς το περιεχόμενο του ευρωπαϊκού συνοδευτικού προγράμματος.

Η πρόταση για το πρόγραμμα πλαίσιο Ευρατόμ (2002-2006) περιλαμβάνει τη συνέχιση των δραστηριοτήτων Next Step με στόχο τη συμμετοχή στην κατασκευή του έργου κατά το δεύτερο ήμισυ της περιόδου. Επειδή όμως οι αποφάσεις για το έργο ITER δεν εξαρτώνται μόνο από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ αλλά και τους διεθνείς εταίρους της ΕΕ, το προτεινόμενο πρόγραμμα δραστηριοτήτων πρέπει να είναι ανοιχτό τόσο ως προς τη χωροθέτηση και το πλαίσιο του Next Step/ITER όσο και ως προς το περιεχόμενο του ευρωπαϊκού συνοδευτικού προγράμματος. Θα ολοκληρωθούν οι προπαρασκευαστικές μελέτες πιθανών ευρωπαϊκών τύπων εγκαταστάσεων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η συμμετοχή της ΕΕ στο ITER συνεπάγεται συμμετοχή στην κατασκευή εξοπλισμού και εγκαταστάσεων εντός της περιμέτρου χωροθέτησης του ITER που θα είναι απαραίτητα για την εκμετάλλευσή του, συμμετοχή στο κόστος στελέχωσης και διαχείρισης του έργου κατά τη διάρκεια της κατασκευής και παροχή υποστήριξης. Ο βαθμός και το είδος της συμμετοχής θα εξαρτηθούν από την έκβαση των διαπραγματεύσεων με τους διεθνείς εταίρους της ΕΕ και εν συνεχεία από τη χωροθέτηση του ITER. Εάν το ITER χωροθετηθεί στην Ευρώπη, η ΕΕ θα συμμετέχει και στις δαπάνες που θα της αναλογούν ως συμβαλλόμενου μέρους υποδοχής.

Αμετάβλητο

2.2. Επεξεργασία και διάθεση ραδιενεργών αποβλήτων

2.2. Διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων

Στόχοι

Αμετάβλητο

Η απουσία μιας προσέγγισης ευρείας αποδοχής για το ζήτημα της διαχείρισης και διάθεσης των αποβλήτων είναι μία από τις μεγαλύτερες δυσχέρειες για τη συνέχιση και τη μελλοντική χρήση της πυρηνικής ενέργειας. Αυτό αφορά κυρίως την ταφή ραδιενεργών αποβλήτων που περιέχουν στοιχεία μακράς διάρκειας ζωής σε γεωλογικούς σχηματισμούς, πράγμα που θα γίνεται υποχρεωτικά ανεξαρτήτως μεθόδου επεξεργασίας του εξαντλημένου καυσίμου και των αποβλήτων υψηλής ραδιενέργειας. Η έρευνα δεν αρκεί για να εξασφαλιστεί η κοινωνική αποδοχή, είναι όμως απαραίτητη για την ανάπτυξη και δοκιμή τεχνολογιών εναπόθεσης, την αναζήτηση κατάλληλων θέσεων, την προώθηση της βασικής επιστημονικής κατανόησης της ασφάλειας και των μεθόδων εκτίμησης αυτής, τέλος δε για την ανάπτυξη διαδικασιών λήψης αποφάσεων που να θεωρούνται θεμιτές από τους ενδιαφερόμενους.

Διεξαγωγή έρευνας απαιτείται επίσης για τη διερεύνηση των δυνατοτήτων που προσφέρουν οι νέοι τύποι αντιδραστήρων ή/και οι κύκλοι καυσίμου ώστε το σχάσιμο υλικό να χρησιμοποιείται με τον καλύτερο τρόπο και να παράγονται λιγότερα απόβλητα, ενώ παράλληλα θα εκπληρώνονται οι προβλέψεις για το κόστος· απαιτείται επίσης έρευνα ώστε να διευκρινιστούν οι προοπτικές του διαχωρισμού και της μεταστοιχείωσης, που μπορούν θεωρητικά να μειώσουν τον κίνδυνο των αποβλήτων, σε βιομηχανική κλίμακα με επαρκή ασφάλεια και σε λογικό κόστος.

Διεξαγωγή έρευνας απαιτείται επίσης ώστε να διερευνηθούν οι τεχνικές και οικονομικές δυνατότητες, αφενός, νέων αρχών παραγωγής πυρηνικής ενέργειας που θα εξασφαλίζουν καλύτερη αξιοποίηση του σχάσιμου υλικού και παραγωγή λιγότερων αποβλήτων και, αφετέρου, των τεχνικών διαχωρισμού και μεταστοιχείωσης για τη μείωση του κινδύνου των αποβλήτων σε βιομηχανική κλίμακα.

Προτεραιότητες της έρευνας

Αμετάβλητο

i) Έρευνα για τη διάθεση ραδιενεργών αποβλήτων σε γεωλογικούς σχηματισμούς

Σκοπός είναι να δημιουργηθεί μια υγιής τεχνική βάση για την επίδειξη της ασφάλειας που παρέχει η λύση της ταφής των αποβλήτων σε γεωλογικούς σχηματισμούς και να υποστηριχθεί η ανάπτυξη μιας κοινής ευρωπαϊκής θεώρησης πάνω στα κυριότερα ζητήματα που αφορούν τη διάθεση των αποβλήτων.

Σκοπός είναι να δημιουργηθεί μια υγιής τεχνική βάση για την επίδειξη της ασφάλειας που παρέχει η λύση της ταφής εξαντλημένου καυσίμου και ραδιενεργών αποβλήτων μακράς διάρκειας ζωής σε γεωλογικούς σχηματισμούς και να υποστηριχθεί η ανάπτυξη μιας κοινής ευρωπαϊκής θεώρησης πάνω στα κυριότερα ζητήματα που αφορούν τη διάθεση των αποβλήτων.

— Βελτίωση των βασικών γνώσεων, ανάπτυξη και δοκιμή τεχνολογιών: η έρευνα θα εστιαστεί σε κεντρικής σημασίας διεργασίες, φυσικές, χημικές και βιολογικές· αλληλεπίδραση μεταξύ των διαφόρων φυσικών και τεχνολογικών φραγμών, μακροπρόθεσμη σταθερότητα αυτών και μέσα υλοποίησης των τεχνολογιών διάθεσης σε υπόγεια ερευνητικά εργαστήρια.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Νέα και βελτιωμένα εργαλεία: η έρευνα θα εστιαστεί σε μοντέλα επιδόσεων, εκτίμησης της ασφάλειας και μεθόδων επίδειξης της μακροπρόθεσμης ασφάλειας, και παράλληλα σε αναλύσεις ευαισθησίας και αβεβαιότητας, αξιολόγηση εναλλακτικών μέτρων επιδόσεων και διεργασιών σχετικών με τις ανησυχίες του ευρύτερου πληθυσμού για τη διάθεση των αποβλήτων.

ii) Διαχωρισμός και μεταστοιχείωση. Νέες έννοιες που αναφέρονται στους αντιδραστήρες

Σκοπός είναι να εξευρεθούν πρακτικοί τρόποι μείωσης της ποσότητας ή/και του κινδύνου των προς διάθεση αποβλήτων με διαχωρισμό και μεταστοιχείωση και να διερευνηθούν οι δυνατότητες αναζήτησης νέων εννοιών.

- Διαχωρισμός και μεταστοιχείωση: η έρευνα θα εστιαστεί σε θεμελιώδεις αξιολογήσεις της όλης πτυχής· επίδειξη των πλέον φιλόδοξων τεχνολογιών διαχωρισμού, σε πιλοτική κλίμακα· περαιτέρω ανάπτυξη τεχνολογιών μεταστοιχείωσης· αξιολόγηση της δυνατότητας εφαρμογής αυτών σε βιομηχανική κλίμακα.
- Νέες έννοιες που αναφέρονται σε αντιδραστήρες: η έρευνα θα εστιαστεί πρωταρχικά στον αντιδραστήρα υψηλών θερμοκρασιών (HTR), ιδιαιτέρως σε ό,τι αφορά το σύστημα μετατροπής ισχύος για τον απευθείας κύκλο, στις ιδιότητες των υλικών σε περιβάλλον ηλίου υψηλής θερμοκρασίας, καινοτόμες επιστρώσεις καυσίμου, εφαρμογές εκμετάλλευσης της θερμότητας, ζητήματα ασφάλειας και έκδοσης αδειών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- Νέα και βελτιωμένα εργαλεία: η έρευνα θα εστιαστεί σε μοντέλα εκτίμησης των επιδόσεων και της ασφάλειας, σε μεθόδους επίδειξης της μακροπρόθεσμης ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των αναλύσεων ευαισθησίας και αβεβαιότητας, και στην ανάπτυξη και αξιολόγηση, αφενός, εναλλακτικών μεθόδων μέτρησης των επιδόσεων και, αφετέρου, διαδικασιών καλύτερης διακυβέρνησης που ανταποκρίνονται κατάλληλα στις ανησυχίες του ευρύτερου πληθυσμού για τη διάθεση των αποβλήτων.

ii) Διαχωρισμός και μεταστοιχείωση και άλλες έννοιες ώστε να προκύπτουν λιγότερα απόβλητα κατά την παραγωγή πυρηνικής ενέργειας

Σκοπός είναι να εξευρεθούν πρακτικοί τρόποι μείωσης της ποσότητας ή/και του κινδύνου των προς διάθεση αποβλήτων με διαχωρισμό και μεταστοιχείωση και να διερευνηθούν οι δυνατότητες που υπάρχουν ώστε κατά την παραγωγή πυρηνικής ενέργειας να προκύπτουν λιγότερα απόβλητα.

Αμετάβλητο

- Λύσεις για την παραγωγή λιγότερων αποβλήτων: η έρευνα θα εστιαστεί στην αναζήτηση δυνατοτήτων αποτελεσματικότερης αξιοποίησης των σχάσιμων υλικών στους υπάρχοντες αντιδραστήρες, καθώς και άλλων λύσεων για τον περιορισμό των αποβλήτων που προκύπτουν κατά την παραγωγή πυρηνικής ενέργειας.

2.3. Ακτινοπροστασία

Στόχοι

Η ακτινοβολία χρησιμοποιείται ευρέως στην ιατρική και τη βιομηχανία (συμπεριλαμβάνεται η παραγωγή πυρηνικής ενέργειας). Βασική προϋπόθεση για την ασφάλεια της ακτινοβολίας είναι η υιοθέτηση και αποτελεσματική εφαρμογή μιας σωστής πολιτικής ακτινοπροστασίας. Η κοινοτική έρευνα υποστηρίζει την ευρωπαϊκή πολιτική και έχει συμβάλει στην καθιέρωση των υψηλών προτύπων προστασίας που έχουν επιτευχθεί στη πράξη. Τα πρότυπα αυτά πρέπει να διατηρηθούν και σε ορισμένες περιπτώσεις να βελτιωθούν και η έρευνα έχει να διαδραματίσει νευραλγικό ρόλο στη διαδικασία αυτή. Κύριος στόχος είναι να αντιμετωπιστούν οι παράγοντες αβεβαιότητας ως προς τους κινδύνους της παρατεταμένης έκθεσης σε χαμηλές δόσεις ακτινοβολίας (στα συνήθη δηλαδή επίπεδα ακτινοβολίας στα οποία εκτίθενται οι εργαζόμενοι και ο ευρύτερος πληθυσμός), πράγμα που εξακολουθεί να αποτελεί αμφιλεγόμενο ζήτημα σε επιστημονικό και πολιτικό επίπεδο, και έχει σημαντικές προεκτάσεις σε ό,τι αφορά τη χρήση της ακτινοβολίας τόσο στην ιατρική όσο και στη βιομηχανία. Η κοινοτική έρευνα σε άλλα πεδία θα εστιαστεί ώστε να αξιοποιηθούν καλύτερα οι εθνικές προσπάθειες, με αποτελεσματικότερη ολοκλήρωσή τους μέσω δικτύωσης και στοχοθετημένης έρευνας, είτε συμπληρωματικά προς τα εθνικά προγράμματα ή σε συνδυασμό με αυτά.

Προτεραιότητες της έρευνας:

- Ποσοτικός προσδιορισμός των κινδύνων λόγω παρατεταμένης έκθεσης σε χαμηλές δόσεις ακτινοβολίας: η έρευνα θα εστιαστεί σε επιδημιολογικές μελέτες επιλεγμένων εκτιθέμενων πληθυσμιακών ομάδων, οι οποίες συνδυάζονται με κυτταρική και μοριακή έρευνα σχετικά με την αλληλεπίδραση ακτινοβολίας και DNA, κυττάρων, οργάνων και του οργανισμού ως συνόλου.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. ΑΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΥΡΗΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Στόχοι

Στόχος είναι η υποστήριξη των πολιτικών της ΕΕ που καλύπτουν την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον, και η πληρέστερη ενοποίηση της ευρωπαϊκής έρευνας με αντικείμενο την πυρηνική σχάση και άλλες χρήσεις της ιοντίζουσας ακτινοβολίας.

Προτεραιότητες της έρευνας

i) Ακτινοπροστασία

Σκοπός είναι να υποστηριχθούν τα κοινοτικά πρότυπα για την ακτινοπροστασία καθώς και ο τρόπος εφαρμογής τους, να υπάρξει ευέλικτη και ταχεία ανταπόκριση στις νέες ανάγκες που δημιουργούνται και να ενισχυθούν οι δυνατότητες της Ευρώπης μέσω πληρέστερης ενοποίησης της ερευνητικής προσπάθειας. Η έρευνα θα εστιάσθει στα εξής:

- Ποσοτικό προσδιορισμό των κινδύνων εξαιτίας χαμηλών και παρατεταμένων δόσεων αντιπροσωπευτικών του περιβάλλοντος και του χώρου εργασίας, με τη βοήθεια επιδημιολογικών μελετών σε πληθυσμούς που εκτίθενται, παράλληλα δε και με βιολογική έρευνα, κυτταρική και μοριακή. Η συνεργασία με τη Ρωσία και άλλες χώρες της Κοινοπολιτείας Ανεξάρτητων Κρατών θα έχει ουσιαστική σημασία για την πρόσβαση σε δεδομένα σχετικά με πληθυσμούς που έχουν εκτεθεί σε ακτινοβολία.
- Μεγαλύτερη ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής έρευνας με αντικείμενο την προστασία του περιβάλλοντος και την υγεία, ακτινοοικολογία, έκτακτα περιστατικά και διαχείριση του περιβάλλοντος, ιατρικές χρήσεις της ακτινοβολίας και έκθεση σε φυσικές πηγές ακτινοβολίας.

- Ιατρική έκθεση και φυσικές πηγές ακτινοβολίας: βελτίωση της ασφάλειας και της αποτελεσματικότητας των χρήσεων της ακτινοβολίας για ιατρικούς σκοπούς· ορθότερη αξιολόγηση και διαχείριση των φυσικών πόρων, και κυρίως των ραδιενεργών υλικών που απαντούν στη φύση.
- Προστασία του περιβάλλοντος και ραδιοοικολογία: θεωρητική και μεθοδολογική βάση για την προστασία του περιβάλλοντος· ορθότερη αξιολόγηση και διαχείριση των επιπτώσεων της ακτινοβολίας από φυσικές και τεχνητές πηγές επί του ανθρώπου και του περιβάλλοντος.
- Διαχείριση κινδύνων και έκτακτων περιστατικών: ορθότερες προσεγγίσεις για τη διαχείριση των κινδύνων· αποτελεσματικότερη και συνεκτικότερη διαχείριση έκτακτων περιστατικών στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της αποκατάστασης μολυσμένων περιοχών.
- Προστασία στον χώρο εργασίας: βελτιωμένη παρακολούθηση και διαχείριση της επαγγελματικής έκθεσης σε ακτινοβολία στη βιομηχανία.

3. ΑΛΛΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αμετάβλητο

Στόχος είναι η υποστήριξη των πολιτικών της ΕΕ στους τομείς της υγείας, της ενέργειας και του περιβάλλοντος ούτως ώστε, αφενός, να διατηρηθεί σε υψηλά επίπεδα η ευρωπαϊκή ικανότητα σε συναφή πεδία που δεν καλύπτονται από τις θεματικές προτεραιότητες και, αφετέρου, να υποστηριχθεί η υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας.

Αμετάβλητο

Διαγράφεται

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ii) Καινοτόμες έννοιες Καινοτόμοι τρόποι παραγωγής πυρηνικής ενέργειας

Σκοπός είναι να αναζητηθούν καινοτόμες τεχνικές παραγωγής πυρηνικής ενέργειας. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

- περαιτέρω ανάπτυξη καινοτόμων τεχνικών παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, για τις οποίες έχει εξακριβωθεί ότι προσφέρουν μακροπρόθεσμα οφέλη από πλευράς ασφάλειας, διαχείρισης αποβλήτων, κόστους και βιωσιμότητας.

iii) Εκπαίδευση και κατάρτιση

Σκοπός είναι η πληρέστερη ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής εκπαίδευσης και κατάρτισης σε θέματα πυρηνικών επιστημών, ώστε να αντιμετωπιστεί η συρρίκνωση του αριθμού σπουδαστών και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και να υπάρξει η αναγκαία επάρκεια και τεχνογνωσία για να συνεχιστεί η ασφαλής χρησιμοποίηση της πυρηνικής ενέργειας και άλλες χρήσεις της ακτινοβολίας στη βιομηχανία και την ιατρική. Η υποστήριξη θα εστιαστεί στην:

- ανάπτυξη και εφαρμογή μιας πιο προσέγγισης ως προς την εκπαίδευση σε θέματα πυρηνικών επιστημών και πυρηνικής μηχανικής στην Ευρώπη, παράλληλα με μεγαλύτερη ολοκλήρωση εθνικών πόρων και δυνατοτήτων.

Συμπληρωματικά θα υπάρξουν ατομικές υποτροφίες, ειδικά μαθήματα κατάρτισης, δίκτυα κατάρτισης και επιχορηγήσεις για νέους ερευνητές από την πρώην Σοβιετική Ένωση.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

i) Καινοτόμες έννοιες

Στόχος είναι η εκτίμηση καινοτόμων εννοιών και η ανάπτυξη βελτιωμένων και ασφαλέστερων διεργασιών στο πεδίο της πυρηνικής ενέργειας. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

- εκτίμηση καινοτόμων εννοιών και ανάπτυξη βελτιωμένων και ασφαλέστερων διεργασιών παραγωγής και εκμετάλλευσης πυρηνικής ενέργειας, για τις οποίες έχει εξακριβωθεί ότι προσφέρουν μακροπρόθεσμα οφέλη από πλευράς κόστους, ασφάλειας, περιβαλλοντικών επιπτώσεων, αξιοποίησης των πόρων, αντίστασης στη διάδοση των πυρηνικών όπλων, και ποικιλίας εφαρμογών.

ii) Εκπαίδευση και κατάρτιση

Σκοπός είναι η πληρέστερη ολοκλήρωση της ευρωπαϊκής εκπαίδευσης και κατάρτισης σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας και ακτινοπροστασίας, ώστε να αντιμετωπιστεί η συρρίκνωση του αριθμού σπουδαστών και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και να υπάρξει η αναγκαία επάρκεια και τεχνογνωσία για να συνεχιστεί η ασφαλής χρησιμοποίηση της πυρηνικής ενέργειας και άλλες χρήσεις της ακτινοβολίας στη βιομηχανία και την ιατρική. Η υποστήριξη θα εστιαστεί στην:

- ανάπτυξη και εφαρμογή μιας πιο εναρμονισμένης προσέγγισης ως προς την εκπαίδευση σε θέματα πυρηνικών επιστημών και πυρηνικής μηχανικής στην Ευρώπη, παράλληλα με μεγαλύτερη ολοκλήρωση εθνικών πόρων και δυνατοτήτων.

Συμπληρωματικά θα παρασχεθεί υποστήριξη υπό μορφή υποτροφιών, ειδικών επιμορφωτικών μαθημάτων, δικτύων κατάρτισης, επιχορηγήσεων για νέους ερευνητές από τα ΝΑΚ και τις ΧΚΑΕ, και διακρατικής πρόσβασης σε υποδομές.

iii) Ασφάλεια των υφιστάμενων πυρηνικών εγκαταστάσεων

Σκοπός είναι να βελτιωθεί η ασφάλεια στις πυρηνικές εγκαταστάσεις που ήδη υπάρχουν σε κράτη μέλη και σε υποψήφιες χώρες κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής λειτουργίας που τους απομένει και του εν συνεχεία παροπλισμού τους, με αξιοποίηση της σημαντικής γνώσης και πείρας που έχει αποκτηθεί διεθνώς από την πειραματική και τη θεωρητική έρευνα. Η έρευνα θα εστιασθεί στα εξής:

- διαχείριση μονάδων (συμπεριλαμβάνονται οι επιπτώσεις της γήρανσης και οι επιδόσεις καυσίμων)· διαχείριση σοβαρών ατυχημάτων (πιο συγκεκριμένα, ανάπτυξη προηγμένων κωδίκων ψηφιακής προσομοίωσης)· ολοκλήρωση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, του δυναμικού και της γνώσης ως αποτέλεσμα του παροπλισμού· ανάπτυξη εναρμονισμένων προσεγγίσεων ασφάλειας και βέλτιστης πρακτικής, τόσο επιχειρησιακών όσο και κανονιστικών, σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ

Τύποι δραστηριοτήτων	Ποσό (σε εκατ. ευρώ)
1. Θεματικά ερευνητικά πεδία προτεραιότητας	890
1.1. Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη	750
1.2. Διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων	90
1.3. Ακτινοπροστασία	50
2. Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας	50
Σύνολο	940

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΣΑ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για την υλοποίηση του ειδικού προγράμματος, και σύμφωνα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (2002/. . ./Ευρατόμ), και σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων στην υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου (2002/. . ./Ευρατόμ), η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει διάφορα μέσα.

Η Επιτροπή θα αξιολογεί τις προτάσεις με βάση τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προαναφερόμενες αποφάσεις, προκειμένου να εξακριβώσει τη συνάφειά τους με τους στόχους του προγράμματος, την επιστημονική και τεχνολογική τους αριστεία, την κοινωνική προστιθέμενη αξία τους και τη διαχειριστική ικανότητα των συμμετεχόντων.

Αμετάβλητο

Η Επιτροπή θα αξιολογεί τις προτάσεις με βάση τα κριτήρια αξιολόγησης που καθορίζονται στις προαναφερόμενες αποφάσεις.

Όσον αφορά τα θεματικά πεδία προτεραιότητας, τη διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων και την ακτινοπροστασία, τα νέα μέσα (ολοκληρωμένα έργα και δίκτυα αριστείας) αναγνωρίζονται ως κατ'εξοχήν μέσα προτεραιότητας για την επίτευξη των στόχων της κρίσιμης μάζας, της απλοποιημένης διαχείρισης και της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας που προσδίδει η κοινοτική έρευνα στις ήδη διεξαγόμενες σε εθνικό επίπεδο δραστηριότητες, καθώς και του στόχου της ολοκλήρωσης της ερευνητικής ικανότητας. Εντούτοις, το μέγεθος των έργων δεν αποτελεί κριτήριο αποκλεισμού, εξασφαλίζεται δε η πρόσβαση των ΜΜΕ και άλλων μικρών οντοτήτων στα νέα μέσα.

Τα νέα μέσα θα χρησιμοποιηθούν από την έναρξη του έκτου προγράμματος πλαισίου σε κάθε θεματικό πεδίο και, όπου κρίνεται σκόπιμο, ως μέσα προτεραιότητας, ενώ ταυτόχρονα θα συνεχισθεί η χρήση των ειδικών στοχοθετημένων ερευνητικών έργων και των δράσεων συντονισμού.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι έμμεσες δράσεις ETA που διεξάγονται στον τομέα της θερμωπυρηνικής σύντηξης και στα πλαίσια συμβάσεων, συμφωνιών ή νομικών οντοτήτων των οποίων είναι μέρος η Κοινότητα, συμμορφώνονται προς τους κανόνες που έχουν καθοριστεί για αυτές τις δραστηριότητες, σύμφωνα με την απόφαση για τους κανόνες συμμετοχής.

Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί να προσφεύγει σε πηγές τεχνικής βοήθειας.

Το 2004 θα διενεργηθεί, από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας καθενός από αυτούς τους δύο τύπους μέσων σε συνάρτηση με την εκτέλεση του έκτου προγράμματος πλαισίου.

A. Νέα μέσα

Αμετάβλητο

A.1. Δίκτυα αριστείας

Κατά κανόνα, η οργάνωση ενός δικτύου θα διαρθρώνεται γύρω από έναν βασικό πυρήνα συμμετεχόντων, στον οποίο θα μπορούν να προσχωρούν και άλλοι ενδιαφερόμενοι. Με σκοπό τη δημιουργία ενός εικονικού κέντρου αριστείας, τα δίκτυα θα ενσωματώνουν σημαντικό μέρος της ερευνητικής τους δραστηριότητας στο εκάστοτε πεδίο. Πολυθεματικές συχνά, οι δραστηριότητες αυτές προσανατολίζονται με βάση μακροπρόθεσμους στόχους και όχι με βάση αποτελέσματα προκαθορισμένα από πλευράς προϊόντων, διεργασιών ή υπηρεσιών.

Στόχος των δικτύων αριστείας είναι η ενίσχυση και ανάπτυξη της επιστημονικής και τεχνολογικής αριστείας στην Κοινότητα μέσω της ολοκλήρωσης, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, της ερευνητικής και εκπαιδευτικής ικανότητας που υπάρχει ήδη, ή αναδύεται σήμερα, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο. Κάθε δίκτυο θα έχει επίσης στόχο να προαγάγει τις γνώσεις σε ένα συγκεκριμένο πεδίο, συγκεντρώνοντας μια κρίσιμη μάζα σχετικής τεχνογνωσίας. Τα δίκτυα αριστείας θα προάγουν τον συνδυασμό της ικανότητας αριστείας πανεπιστημίων, ερευνητικών κέντρων, επιχειρήσεων (συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ) και επιστημονικών και τεχνολογικών οργανισμών. Οι σχετικές δραστηριότητες κατά κανόνα θα προσανατολίζονται στην επίτευξη μακροπρόθεσμων πολυεπιστημονικών στόχων και όχι προκαθορισμένων αποτελεσμάτων όσον αφορά προϊόντα, διεργασίες ή υπηρεσίες.

Πέρα από τις ενοποιημένες αυτές ερευνητικές δραστηριότητες, το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων του δικτύου θα περιλαμβάνει και δραστηριότητες ενοποίησης, καθώς και δραστηριότητες εξάπλωσης της αριστείας εκτός δικτύου.

Κάθε δίκτυο αριστείας θα υλοποιείται μέσω ενός κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων στο οποίο θα ενσωματώνεται μέρος ή, κατά περίπτωση, το σύνολο της ερευνητικής και εκπαιδευτικής ικανότητας και δραστηριότητας των συμμετεχόντων στο υπόψη πεδίο, με σκοπό την επίτευξη μιας κρίσιμης μάζας τεχνογνωσίας και ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας. Το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων μπορεί να αποβλέπει στη δημιουργία ενός αυτόνομου εικονικού κέντρου αριστείας το οποίο ενδέχεται να οδηγήσει στην ανάπτυξη των αναγκαίων μέσων για τη διαρκή ολοκλήρωση της ερευνητικής και εκπαιδευτικής ικανότητας. Το κοινό πρόγραμμα δραστηριοτήτων περιλαμβάνει υποχρεωτικά δραστηριότητες ολοκλήρωσης καθώς και δραστηριότητες συνδεδεμένες με τη διάδοση της αριστείας και των αποτελεσμάτων εκτός του δικτύου.

Για την υλοποίηση των στόχων του, το δίκτυο συνεπώς θα διεξάγει:

Αμετάβλητο

— δραστηριότητες έρευνας που ολοκληρώνονται από τους συμμετέχοντες

— δραστηριότητες έρευνας και κατάρτισης που ολοκληρώνονται από τους συμμετέχοντες

— δραστηριότητες ολοκλήρωσης οι οποίες θα περιλαμβάνουν ιδίως τα εξής:

Αμετάβλητο

— αναπροσαρμογή των ερευνητικών δραστηριοτήτων των συμμετεχόντων κατά τρόπο ώστε να ενισχύεται η μεταξύ τους συμπληρωματικότητα·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- ανάπτυξη και χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών μέσων πληροφόρησης και επικοινωνίας, καθώς και ανάπτυξη εικονικών και διαλογικών μεθόδων εργασίας·
 - ανταλλαγές προσωπικού σε βραχυπρόθεσμη, μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη βάση, άνοιγμα θέσεων σε ερευνητές άλλων μελών του δικτύου ή κατάρτιση αυτών·
 - ανάπτυξη και χρησιμοποίηση κοινών υποδομών έρευνας και αναπροσαρμογή του υπάρχοντος εξοπλισμού ώστε να είναι δυνατή η από κοινού χρησιμοποίησή του·
 - κοινή διαχείριση και αξιοποίηση των παραγόμενων γνώσεων, και δράσεις προαγωγής της καινοτομίας.
- δραστηριότητες διάδοσης της αριστείας, οι οποίες θα περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, τα εξής:
- κατάρτιση ερευνητών·
 - δημοσιοποίηση των επιτευγμάτων του δικτύου και διάδοση των γνώσεων·
 - υπηρεσίες υποστήριξης της τεχνολογικής καινοτομίας, οι οποίες θα αποβλέπουν ιδίως στην αφομοίωση νέων τεχνολογιών·
 - αναλύσεις επιστημονικών/κοινωνικών ζητημάτων που συνδέονται με την ερευνητική δραστηριότητα του δικτύου.

Κατά τη διεξαγωγή ορισμένων από τις δραστηριότητές του (π.χ. κατάρτιση ερευνητών), το δίκτυο θα μεριμνά για τη δημοσιότητα αυτών δημοσιεύοντας προσκλήσεις υποβολής υποψηφιοτήτων.

Το μέγεθος του δικτύου μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τα εκάστοτε πεδία και θέματα. Ενδεικτικά, ο αριθμός συμμετεχόντων δεν μπορεί να είναι μικρότερος από έξι. Από χρηματοοικονομική άποψη, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ένα δίκτυο αριστείας θα ανέρχεται κατά μέσο όρο σε αρκετά εκατομύρια ευρώ ετησίως.

Οι προτάσεις δικτύων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία:

- τις γενικές γραμμές του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων, και το περιεχόμενο αυτού κατά το πρώτο έτος, για τα τρία σκέλη δραστηριοτήτων, ήτοι έρευνας, ολοκλήρωσης και διάδοσης της αριστείας·
- τον ρόλο των συμμετεχόντων, προσδιορίζοντας τις δραστηριότητες και τους πόρους που ενοποιούν·
- τη λειτουργία του δικτύου (συντονισμός και διαχείριση των δραστηριοτήτων)·

- τις γενικές γραμμές του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων, και το περιεχόμενο αυτού κατά την πρώτη περίοδο, για τα τρία σκέλη δραστηριοτήτων, ήτοι έρευνας, ολοκλήρωσης και διάδοσης της αριστείας·

- τον ρόλο των συμμετεχόντων, προσδιορίζοντας τις προς ολοκλήρωση δραστηριότητες και πόρους·

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— το σχέδιο διάδοσης των γνώσεων και τις προοπτικές αξιοποίησης των αποτελεσμάτων.

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται μέσω προσκλήσεων υποβολής υποψηφιοτήτων.

Το πρόγραμμα δραστηριοτήτων θα ενημερώνεται σε ετήσια βάση· η ενημέρωση αυτή θα συνίσταται σε αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων ή δρομολόγηση νέων που δεν προβλέπονταν εξ αρχής και στις οποίες θα εμπλέκονται κατά περίπτωση και άλλοι συμμετέχοντες. Η Επιτροπή θα έχει τη δυνατότητα να προκηρύσσει προσκλήσεις υποβολής προτάσεων για τη χορήγηση συμπληρωματικών πόρων που θα καλύπτουν π.χ. την επέκταση των ολοκληρωμένων δραστηριοτήτων του υπάρχοντος δικτύου ή την προσχώρηση νέων συμμετεχόντων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα αντιστοιχεί σε ένα καθορισμένο ποσό το οποίο θα συνδέεται με την υλοποίηση ενός συνόλου εργασιών, θα υπολογίζεται αρχικά συναρτήσει των πόρων που θα κινητοποιηθούν για την υλοποίηση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων και θα καταβάλλεται σε ετήσια βάση, λαμβάνοντας υπόψη τις δραστηριότητες και τις χρηματοοικονομικές εκδόσεις. Συμπληρωματικά προς τους πόρους των συμμετεχόντων κοινοτική συμμετοχή πρέπει να είναι επαρκής ώστε να λειτουργεί ως κίνητρο ολοκλήρωσης, χωρίς όμως να οδηγεί σε χρηματοδοτική εξάρτηση που θα έθετε σε κίνδυνο τη συνέχιση του δικτύου.

A.2. Ολοκληρωμένα έργα

Το εν λόγω μέσο αποσκοπεί να συμβάλει σε ενδυνάμωση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας και στην επίλυση σημαντικών κοινωνικών προβλημάτων, με την κινητοποίηση μιας «κρίσιμης μάζας» πόρων και δεξιοτήτων ΕΤΑ που υπάρχουν στην Ευρώπη.

Συνεπώς, κάθε ολοκληρωμένο έργο θα αποβλέπει στην παραγωγή επιστημονικών και τεχνολογικών αποτελεσμάτων που θα είναι αναγνωρίσιμα και θα έχουν εφαρμογή σε προϊόντα, διεργασίες και υπηρεσίες. Οι δραστηριότητες που θα αναπτύσσονται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου έργου θα έχουν εξ ορισμού σαφώς καθορισμένους στόχους, ακόμη και αν πρόκειται για έρευνα υψηλού κινδύνου.

Γενικώς, η οργάνωση όσων συμμετέχουν στα έργα θα γίνεται γύρω από έναν κεντρικό πυρήνα συμμετεχόντων.

Το σύνολο των δραστηριοτήτων ενός ολοκληρωμένου έργου θα υπάγεται σε ένα γενικότερο πλαίσιο ενός «εκτελεστικού σχεδίου» το οποίο θα περιλαμβάνει δραστηριότητες:

- έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης ή/και επίδειξης·
- διαχείρισης, διάδοσης και μεταφοράς των γνώσεων με απώτερο στόχο την προαγωγή της καινοτομίας·
- ανάλυσης και αξιολόγησης των υπόψη τεχνολογιών, καθώς και των παραγόντων επιτυχούς εκμετάλλευσής τους.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται κατόπιν προκήρυξης ανταγωνιστικών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων.

Αμετάβλητο

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στην ολοκλήρωση, το ύψος της οποίας καθορίζεται ανάλογα με την αξία της ικανότητας και των πόρων που όλοι οι συμμετέχοντες διατίθενται να συνεισφέρουν προς ολοκλήρωση. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας συμπληρώνει τους πόρους που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων. Θα πρέπει να είναι επαρκής ώστε να λειτουργεί ως κίνητρο ολοκλήρωσης, χωρίς όμως να οδηγεί σε χρηματοδοτική εξάρτηση που θα έθετε σε κίνδυνο τη συνέχιση του δικτύου.

Αμετάβλητο

Στόχος των ολοκληρωμένων έργων είναι να δώσουν νέα ώθηση στην ανταγωνιστικότητα της Κοινότητας ή να ανταποκριθούν σε μείζονες κοινωνικές ανάγκες, κινητοποιώντας μια κρίσιμη μάζα πόρων και τεχνογνωσίας στον χώρο της έρευνας και της κατάρτισης. Κάθε ολοκληρωμένο σχέδιο πρέπει να έχει σαφώς καθορισμένους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους και να αποβλέπει στην παραγωγή συγκεκριμένων αποτελεσμάτων ικανών να έχουν εφαρμογή, για παράδειγμα, σε προϊόντα, διεργασίες ή υπηρεσίες. Για την επίτευξη των στόχων αυτών, το ολοκληρωμένο έργο ενδέχεται να συμπεριλαμβάνει πιο μακροπρόθεσμη ή «επισημασμένη» έρευνα.

Κάθε ολοκληρωμένο έργο αποτελεί ένα συνεκτικό σύνολο συνιστάμενων δράσεων διαφορετικού ενδεχομένως μεγέθους και δομής ανάλογα με τις προς εκτέλεση εργασίες, καθεμία από τις οποίες καλύπτει διαφορετικές πτυχές της έρευνας που απαιτείται για την επίτευξη των κοινών σφαιρικών στόχων, υλοποιείται δε σε στενό συντονισμό με τις υπόλοιπες.

Τα ολοκληρωμένα έργα θα υλοποιούνται βάσει σφαιρικών σχεδίων χρηματοδότησης, κατά προτίμηση με σημαντική κινητοποίηση κεφαλαίων του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτικών πόρων της ΕΤΕ ή προγραμμάτων συνεργασίας όπως το Eureka.

Όλες οι δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο ενός ολοκληρωμένου έργου εγγράφονται στο γενικό πλαίσιο ενός «σχεδίου υλοποίησης», το οποίο περιλαμβάνει δραστηριότητες:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Για την επίτευξη των στόχων του, ένα ολοκληρωμένο έργο μπορεί να περιλαμβάνει και δραστηριότητες:

- κατάρτισης ερευνητών, σπουδαστών, μηχανικών και στελεχών της βιομηχανίας·
- υποστήριξης της αφομοίωσης νέων τεχνολογιών·
- πληροφόρησης και επικοινωνίας, και διαλόγου με το κοινό σχετικά με τις επιστημονικές/κοινωνικές πτυχές της έρευνας που διεξάγεται στο πλαίσιο του έργου.

Το μέγεθος ενός ολοκληρωμένου έργου μπορεί να ποικίλλει κατά θέμα και αντικείμενο, ανάλογα με την κρίσιμη μάζα που χρειάζεται για την παραγωγή των αναμενόμενων αποτελεσμάτων υπό τις καλύτερες των συνθηκών.

Διαγράφεται

Το σύνολο των δραστηριοτήτων ενός ολοκληρωμένου έργου μπορεί να αντιπροσωπεύει από μερικά εκατομμύρια έως αρκετές δεκάδες εκατομμύρια ευρώ.

Αμετάβλητο

Στις περισσότερες περιπτώσεις, ένα ολοκληρωμένο έργο θα συνίσταται σε ένα σύνολο ειδικών δράσεων η καθεμία από τις οποίες θα καλύπτει συγκεκριμένες πτυχές της έρευνας που χρειάζεται για να επιτευχθούν οι επιδιωκόμενοι στόχοι, θα έχει διαφορετικό μέγεθος και δομή ανάλογα με τις προς εκτέλεση εργασίες, και θα υλοποιείται σε στενό συντονισμό με τις υπόλοιπες. Σε ορισμένες περιπτώσεις όμως, ένα ολοκληρωμένο έργο θα μπορεί να πάρει τη μορφή ενός ενιαίου μεγάλου έργου, μιας μόνο συνιστώσας.

Διαγράφεται

Οι προτάσεις για ολοκληρωμένα έργα θα πρέπει να καλύπτουν τα κάτωθι στοιχεία:

Αμετάβλητο

- τους επιστημονικούς και τεχνολογικούς στόχους του έργου·
- τους βασικούς άξονες και το χρονοδιάγραμμα του «σχεδίου εκτέλεσης», όπου θα προσδιορίζεται η διάρθρωση των διαφόρων συνιστωσών·
- τα στάδια της υλοποίησης και τα αποτελέσματα που αναμένονται από κάθε στάδιο·
- τον ρόλο και τις ιδιαίτερες ικανότητες κάθε συμμετέχοντος στην κοινοπραξία·
- την οργάνωση και διαχείριση του έργου·
- το σχέδιο διάδοσης των γνώσεων και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων·
- έναν κατ'έκτιμηση συνολικό προϋπολογισμό και προϋπολογισμό κατά δραστηριότητα, μαζί με ένα σχέδιο χρηματοδότησης στο οποίο θα προσδιορίζονται οι διάφορες συνεισφορές και η προέλευσή τους.

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται μέσω προσκλήσεων υποβολής υποψηφιοτήτων.

- τους βασικούς άξονες και το χρονοδιάγραμμα του «σχεδίου υλοποίησης», όπου θα προσδιορίζεται η διάρθρωση των διαφόρων συνιστωσών·

Αμετάβλητο

Το εταιρικό σχήμα μπορεί να εξελίσσεται ανάλογα με τις ανάγκες, εντός των ορίων της αρχικής χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, με αντικατάσταση συμμετεχόντων ή προσχώρηση νέων. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτό θα γίνεται κατόπιν προκήρυξης ανταγωνιστικών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το σχέδιο εκτέλεσης θα ενημερώνεται σε ετήσια βάση. Η ενημέρωση αυτή μπορεί να συμπεριλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων και τη δρομολόγηση νέων. Στην τελευταία περίπτωση, και εφόσον υπάρχει ανάγκη πρόσθετης κοινοτικής χρηματοδότησης, η Επιτροπή θα προσδιορίζει τις δραστηριότητες αυτές καθώς και τους συμμετέχοντες που θα αναλάβουν την υλοποίησή τους μέσω πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας θα εγγραφεί στο πλαίσιο ενός σχεδίου χρηματοδότησης, το οποίο θα δίνει τη δυνατότητα προσφυγής σε άλλα χρηματοδοτικά σχήματα, το Eureka κυρίως, ή στα χρηματοδοτικά μέσα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων. Το ύψος της θα ανέρχεται κατ'ανώτατο όριο σε 50 % του συνολικού προϋπολογισμού του έργου, κατανεμημένου ανά δραστηριότητα. Θα καταβάλλεται ετησίως με βάση το προτεινόμενο σχέδιο εκτέλεσης και το ύψος της θα αναπροσαρμόζεται συναρτήσει των δραστηριοτήτων και των χρηματοοικονομικών εκδόσεων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το σχέδιο υλοποίησης θα ενημερώνεται σε ετήσια βάση. Η ενημέρωση αυτή μπορεί να συμπεριλαμβάνει τον αναπροσανατολισμό ορισμένων δραστηριοτήτων και τη δρομολόγηση νέων. Στην τελευταία περίπτωση, και εφόσον υπάρχει ανάγκη πρόσθετης κοινοτικής χρηματοδότησης, η Επιτροπή θα προσδιορίζει τις δραστηριότητες αυτές καθώς και τους συμμετέχοντες που θα αναλάβουν την υλοποίησή τους μέσω πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας λαμβάνει τη μορφή συνεισφοράς στον προϋπολογισμό, το ύψος της οποίας υπολογίζεται ως ποσοστό επί του προϋπολογισμού που διαθέτουν οι συμμετέχοντες για την υλοποίηση του έργου, το οποίο διαμορφώνεται ανάλογα με τον τύπο της δραστηριότητας.

A.3. Ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές

Οι ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές θα συνδυάζουν σε μία ενιαία δράση διάφορες δραστηριότητες απαραίτητες για την ενίσχυση και ανάπτυξη ερευνητικών υποδομών οι οποίες θα παρέχουν υπηρεσίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για το σκοπό αυτό, συνδυάζουν δραστηριότητες δικτύωσης με μια δραστηριότητα υποστήριξης (συνδεδεμένη π.χ. με τη διακρατική πρόσβαση) ή ερευνητικές δραστηριότητες απαραίτητες για τη βελτίωση των επιδόσεων των υποδομών, εξαιρουμένης ωστόσο της χρηματοδότησης των επενδύσεων σε νέες υποδομές, οι οποίες μπορούν να χρηματοδοτούνται μόνο ως δράσεις ειδικής στήριξης. Περιλαμβάνουν ένα σκέλος διάδοσης των γνώσεων σε δυνητικούς χρήστες, μεταξύ άλλων στη βιομηχανία και ιδίως σε ΜΜΕ.

B. Άλλα μέσα

Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή θα μπορεί επίσης να προσφύγει:

- σε ειδικά στοχοθετημένα έργα, για την υλοποίηση δραστηριοτήτων έρευνας και επίδειξης·
- σε ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες σχετικές με την υποδομή, που θα συνδυάζουν δραστηριότητες ουσιαστικής σημασίας για την ενίσχυση και ανάπτυξη υποδομών έρευνας που θα εξυπηρετούν σε ευρωπαϊκή κλίμακα·
- σε δράσεις κινητικότητας και επαγγελματικής κατάρτισης·
- σε ειδικές δράσεις συντονισμού και υποστήριξης, για να επιτευχθούν οι στόχοι που προσδιορίζονται στα διάφορα πεδία του προγράμματος·
- σε συνοδευτικές δράσεις με τη βοήθεια πρόσθετων μέτρων για να επιτευχθούν οι στόχοι του προγράμματος ή να προπαρασκευαστούν μελλοντικές δραστηριότητες της κοινοτικής πολιτικής Ε&ΤΑ.

Αμετάβλητο

Για την υλοποίηση του προγράμματος, είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν επίσης άλλα μέσα:

Διαγράφεται

B1. Ειδικά στοχοθετημένα ερευνητικά έργα ή έργα κατάρτισης

I. Στόχος των ειδικών στοχοθετημένων ερευνητικών έργων είναι η βελτίωση της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας. Τα έργα αυτά θα έχουν σαφή εστίαση και είναι δυνατό να λάβουν οποιαδήποτε από τις ακόλουθες δύο μορφές, ή να τις συνδυάζουν:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

α) έργο έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, το οποίο αποβλέπει στην απόκτηση νέων γνώσεων με σκοπό, είτε τη σημαντική βελτίωση ή την ανάπτυξη νέων προϊόντων, διεργασιών ή υπηρεσιών, είτε την κάλυψη άλλων αναγκών του κοινωνικού συνόλου και των κοινοτικών πολιτικών·

β) έργο επίδειξης, το οποίο επιδιώκει να αποδείξει τη βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών οι οποίες προσφέρουν μεν δυνητικό οικονομικό πλεονέκτημα αλλά δεν είναι δυνατό, με τη σημερινή τους μορφή, να αποτελέσουν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης.

II. Στόχος των ειδικών στοχοθετημένων έργων κατάρτισης είναι να διευκολύνουν την έγκαιρη διάδοση νέων γνώσεων σε ευρωπαϊκή κλίμακα και την καλύτερη ενοποίηση των εθνικών δραστηριοτήτων.

B2. Δράσεις για την προώθηση και ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων και της κινητικότητας

Οι δράσεις αυτές θα εστιάζονται στην κατάρτιση, την ανάπτυξη τεχνολογίας ή τη μεταφορά γνώσεων. Θα περιλαμβάνουν υποστήριξη σε δράσεις που διεξάγονται από φυσικά πρόσωπα, δομές υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων κατάρτισης, αλλά και από ευρωπαϊκές ερευνητικές ομάδες·

B3. Δράσεις συντονισμού

Στόχος των δράσεων συντονισμού είναι να προωθήσουν και να υποστηρίξουν τον συντονισμό των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνουν διάφοροι συντελεστές της έρευνας και της καινοτομίας με σκοπό την ενίσχυση της ολοκλήρωσης. Οι δράσεις αυτές θα καλύπτουν δραστηριότητες όπως η διοργάνωση συνεδρίων, συναντήσεων, η διενέργεια μελετών, οι ανταλλαγές προσωπικού, οι ανταλλαγές και η διάδοση ορθών πρακτικών, η ανάπτυξη συστημάτων πληροφόρησης και η συγκρότηση ομάδων εμπειρογνομόνων και, εάν χρειάζεται, είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνουν παροχή υποστήριξης για τον καθορισμό, την οργάνωση και διαχείριση συνδυασμένων ή κοινών πρωτοβουλιών.

B4. Δράσεις ειδικής στήριξης

Οι δράσεις ειδικής στήριξης συμπληρώνουν την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν προκειμένου να συμβάλουν στην προετοιμασία μελλοντικών δραστηριοτήτων της κοινοτικής πολιτικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων παρακολούθησης και αξιολόγησης. Συγκεκριμένα, οι δράσεις αυτές θα περιλαμβάνουν ή θα συνδυάζουν, κατά περίπτωση, διακρατική πρόσβαση σε υποδομές, συνέδρια, σεμινάρια, μελέτες και αναλύσεις, ομάδες εργασίας και ομάδες εμπειρογνομόνων, επιχειρησιακή υποστήριξη, και δραστηριότητες διάδοσης, πληροφόρησης και επικοινωνίας.

Γ. Ειδικοί κανόνες υλοποίησης στο πεδίο της έρευνας με αντικείμενο τη θερμοπυρηνική σύντηξη

Διαγράφεται

Κατά τη διεξαγωγή έρευνας με αντικείμενο την ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη, θα έχουν εφαρμογή οι κάτωθι ρυθμίσεις.

I. Διαδικασίες

Για έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο δράσεων E&TA κοινής χρηματοδότησης, θα ακολουθούνται οι κάτωθι διαδικασίες:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- συμβάσεις σύνδεσης με κράτη μέλη και συνδεδεμένα κράτη ή οργανισμούς αυτών·
- η συμφωνία «European Fusion Development Agreement — Ευρωπαϊκή Συμφωνία Αναπτύξεως της Σύντηξης» (EFDA)·
- οποιαδήποτε άλλη πολυμερής συμφωνία που συνάπτεται ανάμεσα στην Κοινότητα και συνδεδεμένους οργανισμούς (π.χ. η συμφωνία για την προώθηση της κινητικότητας) ή/και νομικές οντότητες που μπορούν να ιδρύνονται κατόπιν γνωμοδότησεως της αρμόδιας συμβουλευτικής επιτροπής·
- άλλες συμβάσεις περιορισμένης διάρκειας, ιδίως με μη συνδεδεμένους οργανισμούς των κρατών μελών ή συνδεδεμένων κρατών·
- διεθνείς συμφωνίες που καλύπτουν έργα υλοποιούμενα στο πλαίσιο συνεργασίας με τρίτες χώρες (π.χ. το ITER), και από νομικές οντότητες που ιδρύονται στο πλαίσιο των συμφωνιών αυτών.

II. Χρηματοδοτική συμμετοχή

Η χρηματοδοτική συμμετοχή του προγράμματος πλαισίου στις τρέχουσες δαπάνες των Συμπράξεων και σε συμβάσεις περιορισμένης διάρκειας θα μειώνεται σταδιακά και σημαντικά σε σχέση με το σημερινό ποσοστό ετήσιας χρηματοδότησης, κατά τη διάρκεια του προγράμματος πλαισίου.

Οι ρυθμίσεις συμμετοχής της Κοινότητας σε δραστηριότητες που άπτονται της κοινής υλοποίησης έργων στο πλαίσιο διεθνών σχημάτων συνεργασίας (π.χ. το ITER) προβλέπονται στο εκάστοτε σχήμα συνεργασίας και από τις νομικές οντότητες που μπορούν να ιδρύνονται στο πλαίσιο τέτοιων συμφωνιών. Ενδεδειγμένες νομικές οντότητες ή άλλα ενδεδειγμένα σχήματα μπορούν να ιδρύνονται από την Ευρατόμ και τους συνδεδεμένους οργανισμούς με σκοπό να διαχειρίζονται την κοινή συμμετοχή.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

—

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Δραστηριότητες ΕΤΑΕ και χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας ανάλογα με το μέσο

Μέσα	Δραστηριότητες ΕΤΑΕ	Χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας ⁽¹⁾
Δίκτυα αριστείας	Θεματικά πεδία προτεραιότητας Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας ⁽²⁾	Συνεισφορά στην ολοκλήρωση: μέχρι ποσοστού 25 % της αξίας της ικανότητας και των πόρων που προτείνουν οι συμμετέχοντες προς ολοκλήρωση, ως σταθερό ποσό για την υποστήριξη του κοινού προγράμματος δραστηριοτήτων ⁽³⁾
Ολοκληρωμένα έργα	Θεματικά πεδία προτεραιότητας Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας ⁽²⁾	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό, μέχρι ποσοστού: 50 % για τις δραστηριότητες έρευνας 35 % για τις δραστηριότητες επίδειξης 100 % για ορισμένες άλλες δραστηριότητες, όπως κατάρτιση ερευνητών και διαχείριση της κοινοπραξίας ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
Ειδικά στοχοθετημένα ερευνητικά έργα ή έργα κατάρτισης	Θεματικά πεδία προτεραιότητας ⁽²⁾ Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
Δράσεις για την προώθηση και ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων και της κινητικότητας	Θεματικά πεδία προτεραιότητας Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού ⁽⁴⁾ , ενδεχομένως ως κατ'αποκοπήν ποσό
Δράσεις συντονισμού	Θεματικά πεδία προτεραιότητας Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού ⁽⁴⁾
Δράσεις ειδικής στήριξης	Θεματικά πεδία προτεραιότητας Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ , ενδεχομένως ως κατ'αποκοπήν ποσό
Ολοκληρωμένες πρωτοβουλίες για τις υποδομές	Θεματικά πεδία προτεραιότητας Άλλες δραστηριότητες στο πεδίο των πυρηνικών τεχνολογιών και της πυρηνικής ασφάλειας	Συνεισφορά στον προϋπολογισμό: ανάλογα με τον τύπο των δραστηριοτήτων, μέχρι ποσοστού 50 έως 100 % του προϋπολογισμού ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Ως γενική αρχή, η χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας δεν μπορεί να καλύπτει το 100 % των δαπανών μιας έμμεσης δράσης, εξαιρουμένων των προτάσεων που καλύπτουν τιμή αγοράς που διέπεται από τους όρους που εφαρμόζονται σε διαδικασίες κρατικών προμηθειών, ή που λαμβάνουν τη μορφή προκαθορισμένου κατ' αποκοπήν ποσού που έχει ορίσει εκ των προτέρων η Επιτροπή.

Ωστόσο, η κοινοτική χρηματοδοτική συνεισφορά μπορεί να καλύπτει ποσοστό μέχρι 100 % των δαπανών έμμεσων δράσεων εφόσον συμπληρώνει εκείνες που αναλαμβάνουν οι συμμετέχοντες. Επίσης, στη συγκεκριμένη περίπτωση των δράσεων συντονισμού, καλύπτει ποσοστό μέχρι 100 % του προϋπολογισμού που είναι αναγκαίος για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούν οι ίδιοι οι συμμετέχοντες.

⁽²⁾ Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

⁽³⁾ Το ποσοστό αυτό ποικίλλει ανάλογα με το εκάστοτε πεδίο.

⁽⁴⁾ Υπό ειδικές προϋποθέσεις, συγκεκριμένες νομικές οντότητες, και ιδίως δημόσιες νομικές οντότητες, λαμβάνουν χρηματοδότηση μέχρι 100 % του οριακού κόστους/των πρόσθετων δαπανών τους.

⁽⁵⁾ Τα ποσοστά παρέμβασης είναι δυνατό να διαφοροποιούνται σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της έρευνας και της ανάπτυξης, ανάλογα με το αν πρόκειται για δραστηριότητες έρευνας (μέχρι 50 %) ή επίδειξης (μέχρι 35 %) ή άλλες υλοποιούμενες δραστηριότητες, όπως η κατάρτιση ερευνητών (μέχρι 100 %) ή η διαχείριση της κοινοπραξίας (μέχρι 100 %).

⁽⁶⁾ Οι δραστηριότητες ολοκληρωμένης πρωτοβουλίας για τις υποδομές πρέπει να περιλαμβάνουν μία δραστηριότητα δικτύωσης (δράση συντονισμού: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού) και τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες δραστηριότητες: ερευνητικές δραστηριότητες (μέχρι ποσοστού 50 % του προϋπολογισμού) ή δραστηριότητες παροχής ειδικών υπηρεσιών (δράση ειδικής στήριξης, για παράδειγμα, διακρατική πρόσβαση σε ερευνητικές υποδομές: μέχρι ποσοστού 100 % του προϋπολογισμού).

⁽⁷⁾ Για τις δράσεις υποστήριξης των ερευνητικών υποδομών που αφορούν προπαρασκευαστικές τεχνικές εργασίες (συμπεριλαμβανομένων των μελετών σκοπιμότητας) και την ανάπτυξη νέων υποδομών, η χρηματοδοτική συμμετοχή του βού προγράμματος πλαισίου περιορίζεται σε ποσοστό μέχρι 50 % και 10 % του προϋπολογισμού, αντιστοίχως.

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος 2002-2006 έρευνας και κατάρτισης, το οποίο θα υλοποιηθεί με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας ⁽¹⁾

(2002/C 181 E/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 43 τελικό — 2001/0126(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 31 Ιανουαρίου 2002)

⁽¹⁾ ΕΕ C 240 Ε της 28.8.2001, σ. 259.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 7 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Με την απόφαση αριθ. .../Ευρατόμ, το Συμβούλιο ενέκρινε το πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 δραστηριοτήτων έρευνας και εκπαίδευσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, με σκοπό την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), το οποίο θα τεθεί σε εφαρμογή μέσω προγραμμάτων έρευνας και κατάρτισης που εκπονούνται σύμφωνα με το άρθρο 7 της συνθήκης και στα οποία διευκρινίζονται οι λεπτομέρειες της υλοποίησής τους, καθορίζεται η διάρκειά τους και προβλέπονται τα μέσα που κρίνονται απαραίτητα.
- (2) Στο παρόν πρόγραμμα έχουν εφαρμογή οι κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και οι κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας, για την υλοποίηση του προγράμματος πλαισίου, οι οποίοι θεσπίστηκαν από το Συμβούλιο με την απόφαση αριθ. .../Ευρατόμ.
- (3) Κατά την υλοποίηση του παρόντος προγράμματος, θα πρέπει να δοθεί έμφαση στην ενίσχυση της κινητικότητας και της κατάρτισης των ερευνητών, καθώς και στην προώθηση της καινοτομίας στην Κοινότητα.
- (4) Για τους σκοπούς της υλοποίησης του προγράμματος πλαισίου, ενδείκνυται να αναληφθούν δραστηριότητες διεθνούς συνεργασίας, βάσει κυρίως του κεφαλαίου Χ της συνθήκης, με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (5) Κατά τη διεξαγωγή των ερευνητικών δραστηριοτήτων που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος, πρέπει να τηρούνται οι θεμελιώδεις αρχές δεοντολογίας, και ιδίως εκείνες που προβλέπονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (6) Σε συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Γυναίκες και επιστήμη» ⁽¹⁾ και των ψηφισμάτων που εξέδωσαν το Συμβούλιο ⁽²⁾ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽³⁾ σχετικά με το θέμα αυτό, έχει τεθεί σε εφαρμογή ένα σχέδιο δράσης με σκοπό την ενίσχυση και βελτίωση της θέσης και του ρόλου των γυναικών στις επιστήμες και την έρευνα.
- (7) Η υλοποίηση του παρόντος προγράμματος θα πρέπει να χαρακτηρίζεται από ευελιξία, αποτελεσματικότητα και διαφάνεια, να λαμβάνει υπόψη τις σχετικές ανάγκες των χρηστών του ΚΚΕρ και των κοινοτικών πολιτικών, και παράλληλα να συμμορφώνεται προς το στόχο της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων. Οι ερευνητικές δραστηριότητες που θα αναληφθούν βάσει του παρόντος προγράμματος θα πρέπει ενδεχομένως να αναπροσαρμόζονται σε συνάρτηση με τις ανάγκες αυτές και τις επιστημονικές και τεχνολογικές εξελίξεις.
- (8) Το ΚΚΕρ οφείλει να υλοποιήσει τις δραστηριότητες έρευνας και κατάρτισης με άμεσες δράσεις, ιδίως σε ό,τι αφορά τα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στην Επιτροπή βάσει της συνθήκης. Η Επιτροπή θα πρέπει να εκπληρώσει τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί στο πεδίο της πυρηνικής σχάσης, αξιοποιώντας την τεχνική εμπειρογνομosύνη του ΚΚΕρ.
- (9) Το ΚΚΕρ θα πρέπει ενεργά να αναπτύξει δραστηριότητες για τη μεταφορά καινοτομίας και τεχνολογίας.
- (10) Κατά την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, η Επιτροπή θα πρέπει να ζητεί τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της απόφασης 96/282/Ευρατόμ της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 1996, περί αναδιοργάνωσης του Κοινού Κέντρου Ερευνών ⁽⁴⁾.
- (11) Η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει, εν ευθέτω χρόνω, για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που έχουν υλοποιηθεί στα πεδία που καλύπτει το παρόν πρόγραμμα.
- (12) Για το επιστημονικό και τεχνολογικό περιεχόμενο του παρόντος ειδικού προγράμματος ζητήθηκε η γνώμη της επιστημονικής και τεχνικής επιτροπής.
- (13) Για το επιστημονικό και τεχνολογικό περιεχόμενο του παρόντος ειδικού προγράμματος ζητήθηκε η γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ,

⁽¹⁾ COM(1999) 76.

⁽²⁾ Ψήφισμα της 20ής Μαΐου 1999 (ΕΕ C 201 της 16.7.1999).

⁽³⁾ Ψήφισμα της 3ης Φεβρουαρίου 2000, PE 284.656.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 12.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με την απόφαση [...] για το πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 (καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα πλαίσιο»), θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και κατάρτισης το οποίο θα υλοποιηθεί με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών (καλούμενο εφεξής «ειδικό πρόγραμμα»), για την περίοδο από [...] έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Οι στόχοι και οι επιστημονικές και τεχνολογικές προτεραιότητες του ειδικού προγράμματος παρατίθενται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το παράρτημα II της [Απόφασης (.../...)/για το πρόγραμμα πλαίσιο], το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 330 εκατομμύρια ευρώ. Στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Σύμφωνα με το παράρτημα II της [Απόφασης (.../...)/για το πρόγραμμα πλαίσιο], το ποσό που κρίνεται απαραίτητο για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος ανέρχεται σε 290 εκατομμύρια ευρώ. Στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης παρατίθεται ενδεικτική κατανομή του ως άνω ποσού.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος.

2. Το ειδικό πρόγραμμα υλοποιείται σύμφωνα με τους ειδικούς κανόνες που καθορίζονται στο παράρτημα III.

Αμετάβλητο

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή εκπονεί πρόγραμμα εργασίας για την εκτέλεση του ειδικού προγράμματος, όπου προσδιορίζει λεπτομερέστερα τους στόχους και τις προτεραιότητες, καθώς και το χρονοδιάγραμμα και τις ρυθμίσεις εκτέλεσης του ειδικού προγράμματος· το πρόγραμμα εργασίας τίθεται στη διάθεση όλων των ενδιαφερόμενων μερών.

2. Το πρόγραμμα εργασίας συνεκτιμά τις συναφείς ερευνητικές δραστηριότητες των κρατών μελών, των συνδεδεμένων κρατών και των ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών και ενημερώνεται κατά περίπτωση.

Άρθρο 5

1. Για τους σκοπούς της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος, η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ σύμφωνα με την απόφαση 96/284/Ευρατόμ της Επιτροπής.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το διοικητικό συμβούλιο σχετικά με την πορεία υλοποίησης του παρόντος ειδικού προγράμματος.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 του προγράμματος πλαισίου, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικές εκθέσεις σχετικά με τη γενική πρόοδο της υλοποίησης του ειδικού προγράμματος.

2. Η Επιτροπή μεριμνά για τη διενέργεια ανεξάρτητης αξιολόγησης των δράσεων που υλοποιούνται στα πεδία που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 του προγράμματος πλαισίου.

Άρθρο 7

Με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου οφέλους, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να ζητεί από το ΚΚΕρ να αναλαμβάνει την εκτέλεση έργων από κοινού με νομικές οντότητες εγκατεστημένες σε τρίτες χώρες, όταν αυτό συμβάλλει ουσιαστικά στην εκτέλεση των άμεσων δράσεων.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αμετάβλητο

Αποστολή του ΚΚΕρ είναι να παρέχει επιστημονική και τεχνική υποστήριξη με βάση τις ανάγκες των πελατών, για τη σύλληψη, ανάπτυξη, υλοποίηση και παρακολούθηση των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το ΚΚΕρ εξυπηρετεί το κοινό συμφέρον των κρατών μελών και είναι ανεξάρτητο από ειδικά συμφέροντα, ιδιωτικά ή εθνικά.

Η συμβολή του ΚΚΕρ στο πρόγραμμα πλαίσιο 2002-2006 συνεκτιμά τις συστάσεις που διατυπώθηκαν μετά τις πρόσφατες αξιολογήσεις του ΚΚΕρ⁽¹⁾ και τις απαιτήσεις που επιβάλλει η μεταρρύθμιση της Επιτροπής. Ειδικότερα περιλαμβάνει:

- Ενίσχυση του προσανατολισμού προς τον χρήστη.
- Δραστηριότητες δικτύωσης για τη δημιουργία μιας ευρείας βάσης γνώσεων και, στο πνεύμα του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (EXE), την ενίσχυση της συμμετοχής των εργαστηρίων, της βιομηχανίας και των κανονιστικών αρχών των κρατών μελών και των υποψηφίων για ένταξη χωρών, στην επιστημονική και τεχνολογική υποστήριξη που παρέχεται στις πολιτικές της ΕΕ.
- Εστίαση των δραστηριοτήτων σε επιλεγμένα θέματα, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης ερευνητών για τις ανάγκες διατήρησης της εμπειρογνωμοσύνης επί πυρηνικών θεμάτων στην ΕΕ και στα συνδεδεμένα κράτη.

(¹) Έκθεση Davignon (2000), αξιολόγηση πενταετίας του ΚΚΕρ (2000), επιστημονικός έλεγχος ΚΚΕρ (1999), έλεγχος προτεραιοτήτων (2001).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Θα υπάρξει μέριμνα για συντονισμό με τις έμμεσες δράσεις του ειδικού προγράμματος Ευρατόμ.

Το ΚΚΕρ ανταποκρίνεται σε ανάγκες και απαιτήσεις οι οποίες έχουν εντοπιστεί και εκφράσεται ρητά, εκ μέρους των υπηρεσιών της Επιτροπής κυρίως, και οι οποίες αναπροσαρμόζονται μέσω συστηματικών και τακτικών επαφών ⁽¹⁾.

Στα πεδία αρμοδιότητάς του, η συμβολή του ΚΚΕρ αποβλέπει στη δημιουργία συνεργιών με τις σχετικές θεματικές προτεραιότητες των άλλων ειδικών προγραμμάτων, κυρίως μέσω συμμετοχής σε έμμεσες δράσεις, με σκοπό ενδεχομένως να προσδώσει προστιθέμενη αξία στις εργασίες που διεξάγονται στο πλαίσιο αυτών (π.χ. με σύγκριση και επικύρωση δοκιμών και μεθόδων ή με ολοκλήρωση των αποτελεσμάτων για τους σκοπούς της χάραξης πολιτικής).

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

2.1. Αιτιολογία

Οι δραστηριότητες του ΚΚΕρ σε πυρηνικά θέματα υποστηρίζουν τις συναφείς πολιτικές της Κοινότητας και ειδικές υποχρεώσεις της Επιτροπής που απορρέουν από τη συνθήκη. Η πυρηνική ενέργεια καλύπτει το ένα τρίτο περίπου της κοινοτικής παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, και απαιτείται περαιτέρω επαγρύπνηση για να κατοχυρωθεί η συνέχιση των μέχρι τώρα αξιοσημείωτων επιδόσεων της Κοινότητας σε θέματα ασφάλειας, να συνεχιστούν οι προσπάθειες για μη εξάπλωση των πυρηνικών όπλων και για αποτελεσματική διαχείριση της επεξεργασίας και μακροχρόνιας αποθήκευσης πυρηνικών αποβλήτων. Η διεύρυνση της ΕΕ, παράλληλα με τις ανάγκες διασφάλισης του υλικού που προκύπτει ως αποτέλεσμα του αφοπλισμού και με την ανάπτυξη νέων τεχνολογικών εξελίξεων, δημιουργούν νέες προκλήσεις.

Εστιάζοντας τις δραστηριότητές του σε πεδία όπου ενδείκνυται η εμπλοκή της Κοινότητας, το ΚΚΕρ δραστηριοποιείται εκεί όπου η πανευρωπαϊκή του ταυτότητα παράγει προστιθέμενη αξία και η δράση του αιτιολογείται αφενός με τον διασυννοριακό χαρακτήρα της πυρηνικής ασφάλειας και αφετέρου με το ενδιαφέρον του ευρύτερου πληθυσμού για τις διασφαλίσεις, τη μη εξάπλωση, τη διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων, την ασφάλεια των αντιδραστήρων και την παρακολούθηση της ακτινοβολίας, ζητήματα που θα αποτελέσουν τα κεντρικά πεδία της δραστηριότητάς του.

Κύριος στόχος θα είναι η περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας μέσω δικτύωσης, ώστε να δημιουργηθεί ευρεία συναίνεση επί σειράς σχετικών ζητημάτων σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο. Η εφαρμογή των διασφαλίσεων από την Υπηρεσία Διασφαλίσεων Ευρατόμ (ESO) και τον Διεθνή Οργανισμό Ατομικής Ενέργειας (IAEA) προϋποθέτει υποστήριξη και άμεση βοήθεια σε επίπεδο έρευνας και ανάπτυξης. Ειδικό ενδιαφέρον θα υπάρξει για τη συνεργασία με μελλοντικά κράτη μέλη της ΕΕ. Οι δραστηριότητες κατάρτισης θα συμβάλουν σημαντικά ώστε το ΚΚΕρ να εξασφαλίσει στην ΕΕ μια νέα γενιά επιστημόνων που θα διαθέτουν την απαιτούμενη τεχνογνωσία και ειδικευση στον πυρηνικό τομέα. Συνεπώς, τα κύρια πεδία της έρευνας θα είναι:

⁽¹⁾ Ετήσια εργαστήρια για χρήστες, διυπηρεσιακή ομάδα ΓΔ πελατών, διμερής συμφωνία, κλπ.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

— διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων και διασφαλίσεις πυρηνικών υλικών·

— ασφάλεια των σημερινών και των καινοτόμων αντιδραστήρων, παρακολούθηση της ακτινοβολίας και ιατρικές εφαρμογές των αποτελεσμάτων της πυρηνικής έρευνας.

— ασφάλεια των διαφόρων τύπων αντιδραστήρων, παρακολούθηση της ακτινοβολίας και μετρολογία.

2.2. Διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων και διασφαλίσεις πυρηνικών υλικών

Αμετάβλητο

Εξαντλημένα καύσιμα και επεξεργασία και αποθήκευση αποβλήτων υψηλής ραδιενέργειας

Για την αντιμετώπιση ζητημάτων σχετικών με εξαντλημένα πυρηνικά καύσιμα καθώς και με την επεξεργασία και διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων, το ΚΚΕρ θα αναπτύξει περαιτέρω την κατανόηση θεμελιωδών δεδομένων, φυσικών, χημικών και επιστήμης των υλικών, σχετικά με τα στοιχεία της σειράς του ακτινίου (ακτινίδες) και προϊόντα που περιέχουν ακτινίδες. Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να παρέχει βασικά πυρηνικά δεδομένα (π.χ. ενεργός διατομή των στοιχείων, συμπεριφορά σε ακραίες συνθήκες) σημαντικά για μελέτες διαχείρισης αποβλήτων, αλλά και για την ιατρική και την επιστήμη των υλικών.

Για την αντιμετώπιση ζητημάτων σχετικών με εξαντλημένα πυρηνικά καύσιμα καθώς και με την επεξεργασία και διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων, το ΚΚΕρ θα αναπτύξει περαιτέρω την κατανόηση θεμελιωδών δεδομένων, φυσικών, χημικών και επιστήμης των υλικών, σχετικά με τα στοιχεία της σειράς του ακτινίου (ακτινίδες) και προϊόντα που περιέχουν ακτινίδες.

Οι βασικές διεργασίες που διέπουν τη συμπεριφορά ακτινοβολημένου καυσίμου σε συνθήκες ενδιάμεσης αποθήκευσης ή μακροχρόνιας ταφής σε γεωλογικούς σχηματισμούς θα μελετηθούν περαιτέρω.

Αμετάβλητο

Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να δοκιμάζει και να αξιολογεί διεργασίες για αποτελεσματικότερο διαχωρισμό των ραδιοτοξικών στοιχείων από τα εξαντλημένα καύσιμα και για την επανεπεξεργασία των προϊόντων που προκύπτουν. Οι σχετικές εργασίες θα διεξαχθούν μαζί με ευρωπαϊούς εταίρους στο πλαίσιο του προγράμματος για τη μεταστοιχείωση και τον διαχωρισμό. Επιπλέον της πειραματικής και θεωρητικής αυτής προσέγγισης, το ΚΚΕρ θα συνεχίσει και θα διευρύνει τη συμμετοχή του σε δίκτυα με ενδεχόμενο συντονιστικό ρόλο, όπως στη διεθνή ομάδα εργασίας σχεδιασμού του καυσίμου για συστήματα επιταχυντών.

Πυρηνικές διασφαλίσεις

Οι δραστηριότητες σχετικά με τις διασφαλίσεις θα παράσχουν άμεση υποστήριξη στις επιθεωρήσεις (ESO και IAEA) και στις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης· στο πλαίσιό τους θα αναληφθεί έρευνα υποστήριξης που θα προετοιμάζει το έδαφος για τις μελλοντικές ανάγκες, ενώ παράλληλα θα βελτιώνονται διαρκώς ώστε να προσαρμόζονται στο πολιτικό περιβάλλον, στις αλλαγές κυρίως των συστημάτων ελέγχου, και θα αποσκοπούν σε τεχνολογικές εξελίξεις. Οι δραστηριότητες περιλαμβάνουν ανάπτυξη και αξιολόγηση εργαλείων και οργάνων για καταστροφικές και μη καταστροφικές δοκιμές, προμήθεια πιστοποιημένων υλικών αναφοράς, συγκράτηση και επιτήρηση, κατάρτιση επιθεωρητών, αναβάθμιση και εκμετάλλευση επιτόπιων εργαστηρίων. Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να αποτελεί το κέντρο του δικτύου της ESARDA (European Safeguards Research and Development Association/ευρωπαϊκή ένωση για την έρευνα και ανάπτυξη των διασφαλίσεων).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Η ενίσχυση του καθεστώτος των διασφαλίσεων εξαρτάται ολοένα και περισσότερο από τις τεχνολογίες της πληροφορίας για να βελτιώνει την αποτελεσματικότητά του και να εφαρμόζει νέα μέτρα. Το ΚΚΕρ θα συνεχίσει τις προσπάθειές του για ανάπτυξη συστημάτων παρακολούθησης του περιβάλλοντος με τη βοήθεια δορυφόρων, καινοτόμων συστημάτων διαχείρισης δεδομένων και πληροφοριών, καθώς και βελτιωμένων τεχνικών επικοινωνίας και τηλεπισκόπησης που θα καθιστούν δυνατή την εξ αποστάσεως εκτέλεση ορισμένων δραστηριοτήτων διασφαλίσεων από τα επιτελεία των αρμόδιων υπηρεσιών. Η συνέργεια με τις εργασίες του ΚΚΕρ που άπτονται της καταπολέμησης της απάτης θα αναπτυχθούν περαιτέρω.

Το ΚΚΕρ θα συνεχίσει να υποστηρίζει τη μεταφορά του σχετικού με τις διασφαλίσεις τεχνολογικού «κοινοτικού κεκτημένου» στις υποψήφιες χώρες.

Το ΚΚΕρ συμμετέχει από κοντά στις διεθνείς προσπάθειες εντοπισμού παράνομων δραστηριοτήτων και καταπολέμησης του λαθρεμπορίου πυρηνικών υλικών. Ο δικανικός κλάδος για τα πυρηνικά θα αναπτυχθεί περαιτέρω.

Από τις πυρηνικές διασφαλίσεις στη μη εξάπλωση των όπλων μαζικής καταστροφής

Το ΚΚΕρ θα υποστηρίζει τη μη εξάπλωση προσαρμόζοντας εξειδικευμένη τεχνογνωσία και τεχνικές που χρησιμοποιούνται για πυρηνικές διασφαλίσεις και που μπορούν δυνητικά να χρησιμεύσουν στα συστήματα ελέγχου πυρηνικών και άλλων όπλων μαζικής καταστροφής.

2.3. Ασφάλεια των σημερινών και των καινοτόμων αντιδραστήρων, παρακολούθηση της ακτινοβολίας και ιατρικές εφαρμογές των αποτελεσμάτων της πυρηνικής έρευνας

Ασφάλεια των σημερινών και των καινοτόμων αντιδραστήρων

Η υψηλή στάθμη ασφάλειας των πυρηνικών σταθμών στην ΕΕ πρέπει να διατηρηθεί, και μάλιστα η ασφάλεια αντιδραστήρων οι οποίοι θα βρίσκονται σε λειτουργία επί 10 έως 50 ακόμη χρόνια. Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει τις αρχές τις αρμόδιες για την ασφάλεια και τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης των πυρηνικών σταθμών δημιουργώντας δίκτυα για τη γήρανση, ανίχνευση βλαβών, επιθεώρηση εν λειτουργία, εκτίμηση δομικής ακεραιότητας και παραγωγή θεμελιωδών νευτρονικών δεδομένων. Η ανάλυση και διαχείριση ατυχημάτων, ο έλεγχος της καταλληλότητας κωδικών, η ανάλυση συστημάτων και η ανάπτυξη μεθόδων με κριτήριο την επικινδυνότητα αποτελούν παραδοσιακές αρμοδιότητες του ΚΚΕρ, που έχουν σημασία τόσο για την εναρμόνιση στο εσωτερικό της ΕΕ όσο και ενόψει της διεύρυνσης. Η υποστήριξη προς το πρόγραμμα PHEBUS θα συνεχιστεί. Θα υποστηριχτεί η ανάκτηση πειραματικών δεδομένων και η αρχειοθέτησή τους ώστε να είναι προσπελάσιμα.

Το ΚΚΕρ θα συμβάλει επίσης ώστε να αναπτυχθεί μια κοινή κουλτούρα ασφάλειας στις χώρες της Κεντροανατολικής Ευρώπης· η σχετική υποστήριξη θα αφορά την επιχειρησιακή ασφάλεια και την αναβάθμιση των σταθμών, τη δομική ακεραιότητα, την πρόληψη και διαχείριση ατυχημάτων.

2.3. Ασφάλεια των διαφόρων τύπων αντιδραστήρων, παρακολούθηση της ακτινοβολίας και μετρολογία

Ασφάλεια των διαφόρων τύπων αντιδραστήρων

Η υψηλή στάθμη ασφάλειας των πυρηνικών σταθμών στην ΕΕ πρέπει να διατηρηθεί, και μάλιστα η ασφάλεια αντιδραστήρων οι οποίοι θα βρίσκονται σε λειτουργία επί 10 έως 50 ακόμη χρόνια. Το ΚΚΕρ θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει τις αρχές τις αρμόδιες για την ασφάλεια και τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης των πυρηνικών σταθμών δημιουργώντας δίκτυα για τη γήρανση, ανίχνευση βλαβών, επιθεώρηση εν λειτουργία και εκτίμηση δομικής ακεραιότητας. Η ανάλυση και διαχείριση ατυχημάτων, ο έλεγχος της καταλληλότητας κωδικών, η ανάλυση συστημάτων και η ανάπτυξη μεθόδων με κριτήριο την επικινδυνότητα αποτελούν παραδοσιακές αρμοδιότητες του ΚΚΕρ, που έχουν σημασία τόσο για την εναρμόνιση στο εσωτερικό της ΕΕ όσο και ενόψει της διεύρυνσης. Η υποστήριξη προς το πρόγραμμα PHEBUS θα συνεχιστεί. Θα υποστηριχτεί η ανάκτηση πειραματικών δεδομένων και η αρχειοθέτησή τους ώστε να είναι προσπελάσιμα.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Σε ό,τι αφορά την ασφάλεια των πυρηνικών καυσίμων, το ΚΚΕρ θα επικεντρώσει τις προσπάθειές του στις μηχανικές και χημικές αλληλεπιδράσεις στην κοινή επιφάνεια καυσίμου/περιβλήματος και στη συμπεριφορά του καυσίμου σε περίπτωση υψηλού ποσοστού καύσης. Οι κωδικοί επιδόσεων του καυσίμου TRANSURANUS θα συνεχίσουν να διευρύνονται με νέα δεδομένα και κατάρτιση χρηστών, συμπεριλαμβανομένων επιστημόνων από χώρες της Ανατολικής Ευρώπης.

Από κοινού με τη βιομηχανία και τα ερευνητικά ιδρύματα, το ΚΚΕρ θα συμβάλει στην ανάλυση και αξιολόγηση διαφόρων χαρακτηριστικών ασφαλείας νέων συστημάτων παραγωγής ενέργειας, που βρίσκονται υπό μελέτη σε αρκετές χώρες.

Παρακολούθηση της ακτινοβολίας και

Η αναζήτηση τρόπων προστασίας του πολίτη και του περιβάλλοντος από τις επιπτώσεις της ακτινοβολίας απαιτεί κατ'αρχήν μια αξιόπιστη δοσιμετρία. Η μακρόχρονη τεχνογνωσία του ΚΚΕρ στην ακτινοπροστασία και το εργαστήριο αναφοράς για μετρήσεις ραδιενέργειας θα αξιοποιηθούν για περαιτέρω ανάπτυξη δεξιοτήτων και πυρηνικών μετρήσεων.

Η μετρολογία ραδιονουκλεϊδίων περιλαμβάνει νέα δίκτυα, που θα παρέχουν υποστήριξη πυρηνικής ασφαλείας καθώς και διατροφικής, χημικής και περιβαλλοντικής ασφαλείας (μαζί με ανίχνευση ραδιενέργειας και ειδοποίηση). Οι προσπάθειες θα εστιαστούν στη μετρολογία αναφοράς των ραδιονουκλεϊδίων και στην παρακολούθηση των χαμηλών επιπέδων ραδιενέργειας.

Ιατρικές εφαρμογές των αποτελεσμάτων της πυρηνικής έρευνας

Από τις πυρηνικές εγκαταστάσεις και την εμπειρογνομοσύνη του ΚΚΕρ έχουν προκύψει πυρηνικές τεχνολογίες με σημαντικό ενδιαφέρον για την ιατρική. Οι τεχνολογίες αυτές είναι προϊόν της έρευνας για παραγωγή νέων ισotόπων, ανάπτυξη κλινικών υλικών αναφοράς και υποστήριξη διαγνωστικών και θεραπευτικών εργαλείων. Το ΚΚΕρ θα βελτιώσει τον συντονισμό τέτοιων δραστηριοτήτων μέσω δικτύωσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο με πανεπιστήμια, εγκαταστάσεις πυρηνικής έρευνας, ερευνητικά κέντρα, ιατρικές ενώσεις και τη φαρμακοβιομηχανία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Από κοινού με τη βιομηχανία και τα ερευνητικά ιδρύματα, το ΚΚΕρ θα συμβάλει στην ανάλυση και αξιολόγηση διαφόρων χαρακτηριστικών ασφαλείας των διαφόρων τύπων συστημάτων παραγωγής ενέργειας, που βρίσκονται υπό μελέτη σε αρκετές χώρες.

Παρακολούθηση της ακτινοβολίας και μετρολογία

Η αναζήτηση τρόπων προστασίας του πολίτη και του περιβάλλοντος από τις επιπτώσεις της ακτινοβολίας απαιτεί κατ'αρχήν μια αξιόπιστη δοσιμετρία. Η μακρόχρονη τεχνογνωσία του ΚΚΕρ στην ακτινοπροστασία και στη μετρολογία θα εξακολουθήσει να προσανατολίζεται προς αυτό το αντικείμενο.

Η μετρολογία ραδιονουκλεϊδίων θα εστιαστεί σε μετρήσεις αναφοράς και στην ανάπτυξη διεθνών προτύπων για τις μετρήσεις αναφοράς της ραδιενέργειας. Επιπλέον, θα παρασχεθεί υποστήριξη για την πυρηνική ασφάλεια και τις πυρηνικές διασφαλίσεις, την παρακολούθηση της ακτινοβολίας σύμφωνα με τη Συνθήκη, και τη μέτρηση εξαιρετικά χαμηλών δόσεων ακτινοβολίας.

Η τεχνογνωσία του ΚΚΕρ στην ανάλυση και ειδοποίηση ιχών ραδιενέργειας θα αξιοποιηθεί περαιτέρω στο πλαίσιο της προστασίας του περιβάλλοντος.

Διαγράφεται

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΥ

Δραστηριότητα	Ποσό (σε εκατ. ευρώ)
Διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων και διασφαλίσεις πυρηνικών υλικών	213
Ασφάλεια των σημερινών και των καινοτόμων αντιδραστήρων, παρακολούθηση της ακτινοβολίας και ιατρικές εφαρμογές των αποτελεσμάτων της πυρηνικής έρευνας	102
Προσωπικό απαραίτητο για την παρακολούθηση του παροπλισμού απαρχαιωμένων εγκαταστάσεων του ΚΚΕρ	15
Σύνολο	330 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

⁽¹⁾ Από το ποσό αυτό μπορεί να διατεθεί ποσοστό 6 % για αναγνωριστική έρευνα και έως 2 % για αξιοποίηση αποτελεσμάτων του ΚΚΕρ και για μεταφορά τεχνολογίας.

⁽²⁾ Το σύνολο αυτό καλύπτει τους πόρους από τον προϋπολογισμό του ΚΚΕρ που απαιτούνται για συμμετοχή του σε έμμεσες δράσεις.

Δραστηριότητα	Ποσό (σε εκατ. ευρώ)
Διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων και διασφαλίσεις πυρηνικών υλικών	186
Ασφάλεια των διαφόρων τύπων αντιδραστήρων, παρακολούθηση της ακτινοβολίας και μετρολογία	89
Προσωπικό απαραίτητο για την παρακολούθηση του παροπλισμού απαρχαιωμένων εγκαταστάσεων του ΚΚΕρ	15
Σύνολο	290 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

⁽¹⁾ Από το ποσό αυτό μπορεί να διατεθεί ποσοστό 6 % για αναγνωριστική έρευνα και έως 2 % για αξιοποίηση αποτελεσμάτων του ΚΚΕρ και για μεταφορά τεχνολογίας.

⁽²⁾ Το σύνολο αυτό καλύπτει τους πόρους από τον προϋπολογισμό του ΚΚΕρ που απαιτούνται για συμμετοχή του σε έμμεσες δράσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

1. Η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου του ΚΚΕρ, θα προχωρήσει στην υλοποίηση της άμεσης δράσης με βάση τους επιστημονικούς στόχους και το περιεχόμενο του παραρτήματος I. Οι δραστηριότητες που αφορούν την παρούσα δράση θα υλοποιηθούν στα αρμόδια ινστιτούτα του Κοινού Κέντρου Ερευνών (ΚΚΕρ).

Αμετάβλητο

2. Κατά την υλοποίηση των δραστηριοτήτων του, και όποτε κρίνεται σκόπιμο και εφικτό, το ΚΚΕρ θα οργανώνει ή θα συμμετέχει σε δίκτυα δημόσιων και ιδιωτικών εργαστηρίων των κρατών μελών ή σε ευρωπαϊκές κοινοπραξίες έρευνας για την υποστήριξη της χάραξης πολιτικής στην Ευρώπη. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη συνεργασία με τη βιομηχανία και ειδικότερα με τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Ερευνητικοί φορείς εγκατεστημένοι σε τρίτες χώρες μπορούν επίσης να συμμετέχουν σε έργα, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 6 και κατά περίπτωση στο πλαίσιο συμφωνιών επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ανάμεσα στην Κοινότητα και τις εκάστοτε τρίτες χώρες. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη συνεργασία με ερευνητικά εργαστήρια και ινστιτούτα των υποψηφίων για ένταξη χωρών και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης.

Το ΚΚΕρ θα χρησιμοποιήσει επίσης κατάλληλους μηχανισμούς ώστε να εντοπίζονται σε συνεχή βάση οι απαιτήσεις και ανάγκες των πελατών και χρηστών του και αναλόγως να εντάσσονται στις σχετικές δραστηριότητες.

3. Οι γνώσεις που θα αποκτηθούν από την υλοποίηση των έργων θα διαδοθούν από το ίδιο το ΚΚΕρ (λαμβάνοντας υπόψη τους ενδεχόμενους περιορισμούς που επιβάλλει η τήρηση απορρήτου).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Τα συνοδευτικά μέτρα περιλαμβάνουν:

- διοργάνωση επισκέψεων προσωπικού του ΚΚΕρ σε εθνικά εργαστήρια, βιομηχανικά εργαστήρια και πανεπιστήμια,
- προώθηση της κινητικότητας νέων επιστημόνων, και μάλιστα από τις υποψήφιες χώρες·
- εξειδικευμένη κατάρτιση με ιδιαίτερο βάρος στην πυρηνική εμπειρογνομosύνη και την κουλτούρα επί θεμάτων πυρηνικής ασφάλειας·
- διοργάνωση επισκέψεων σε ιδρύματα του ΚΚΕρ, για επιστήμονες και αποσπασμένους εθνικούς εμπειρογνώμονες, από τις υποψήφιες κυρίως χώρες·
- συστηματική ανταλλαγή πληροφοριών μέσω, μεταξύ άλλων, της διοργάνωσης επιστημονικών σεμιναρίων, εργαστηρίων και συμποσίων και μέσω επιστημονικών δημοσιεύσεων,
- ανεξάρτητη επιστημονική και στρατηγική αξιολόγηση των επιδόσεων των έργων και των προγραμμάτων.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση ειδικών διατάξεων για την καταπολέμηση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και την τροποποίηση της οδηγίας αριθ. 92/119/ΕΟΚ όσον αφορά την πολιοεγκεφαλίτιδα του χοίρου και την αφρικανική πανώλη των χοίρων

(2002/C 181 E/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 51 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή την 1η Φεβρουαρίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία αριθ. 92/119/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση γενικών κοινοτικών μέτρων καταπολέμησης ορισμένων ασθενειών των ζώων καθώς και ειδικών μέτρων για τη φυσαλιδώδη νόσο των χοίρων ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 15 και 24 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Τα γενικού χαρακτήρα μέτρα που θεσπίζονται με την οδηγία αριθ. 92/119/ΕΟΚ σκοπεύουν στην αποτροπή της περαιτέρω εξάπλωσης ορισμένων ζωνοδών μείζονος οικονομικής σημασίας και ιδιαίτερα στον έλεγχο των μετακινήσεων ζώων και προϊόντων με τα οποία είναι δυνατόν να εξαπλωθεί η μόλυνση.
- (2) Το Διεθνές γραφείο επιζωοτιών (ΔΓΕ) αποτελεί τον τεχνικό φορέα αναφοράς για την υγεία των ζώων, αναγνωρισμένος από τον Παγκόσμιο οργανισμό εμπορίου. Το ΔΓΕ έχει καταρτίσει κατάλογο επιδημικών ζωνοδών μείζονος οικονομικής σημασίας (Κατάλογος Α).
- (3) Είναι αναγκαίο και σκόπιμο να εφαρμόζονται οι διατάξεις της οδηγίας αριθ. 92/119/ΕΟΚ σε όλες τις επιδημικές νόσους του Κατάλογου Α, με εξαίρεση εκείνες για τις οποίες υπάρχει ήδη πρόβλεψη σε κοινοτικό επίπεδο.
- (4) Η πολιοεγκεφαλίτιδα του χοίρου δεν περιλαμβάνεται πλέον στον Κατάλογο Α. Κατόπιν τούτου είναι σκόπιμη η απάλειψη της ασθένειας αυτής από τον κατάλογο του Παραρτήματος Ι της οδηγίας αριθ. 92/119/ΕΟΚ.
- (5) Η αφρικανική πανώλη των χοίρων αποτελεί ασθένεια μείζονος οικονομικής σημασίας, περιλαμβανόμενη στον Κατάλογο Α, η οποία εκδηλώνεται σε κάποιες περιορισμένες περιοχές της Κοινότητας. Κατόπιν τούτου είναι σκόπιμη η θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της ασθένειας αυτής.
- (6) Η αφρικανική πανώλη των χοίρων πρέπει να περιληφθεί στον κατάλογο του Παραρτήματος Ι της οδηγίας αριθ. 92/119/ΕΟΚ και να θεσπιστούν ειδικές διατάξεις για την καταπολέμησή της κατά το άρθρο 15 της εν λόγω οδηγίας.

(7) Επιβάλλεται η θέσπιση μέτρων για τον έλεγχο της διακίνησης χοίρων και προϊόντων τους από περιοχές που υπόκεινται σε περιορισμούς λόγω εκδήλωσης αφρικανικής πανώλης των χοίρων. Τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι παρόμοια προς τα μέτρα που έχουν θεσπισθεί σε κοινοτικό επίπεδο για την καταπολέμηση άλλων ασθενειών των χοίρων όπως η φυσαλιδώδης νόσος των χοίρων και η κλασική πανώλη των χοίρων.

(8) Ειδικότερα, η οδηγία αριθ. 2001/89/ΕΚ του Συμβουλίου, σχετικά με κοινοτικά μέτρα για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων ⁽²⁾, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως υπόδειγμα για τη θέσπιση ειδικών μέτρων καταπολέμησης της αφρικανικής πανώλης των χοίρων. Πρέπει όμως να επέλθουν προσαρμογές, λόγω των διαφορών μεταξύ των δύο ασθενειών και, ειδικότερα, πρέπει να ληφθούν υπόψη η περίοδος επώασης για την αφρικανική πανώλη των χοίρων και η δυνατότητα μετάδοσης της ασθένειας αυτής με φορείς.

(9) Πρέπει να εισαχθεί διαδικασία για στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής,

ΕΞΕΛΑΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία καθορίζει το ελάχιστο κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

Αφαιρεί την πολιοεγκεφαλίτιδα του χοίρου από την ομάδα ασθενειών στις οποίες εφαρμόζονται τα γενικά μέτρα καταπολέμησης που θεσπίζονται στην οδηγία αριθ. 92/119/ΕΚ.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «χοίρος» σημαίνει κάθε ζώο της οικογένειας Suidae, περιλαμβανομένων των άγριων χοίρων·
- β) «άγριος χοίρος» σημαίνει χοίρος που δεν φυλάσσεται ούτε εκτρέφεται σε εκμετάλλευση·

⁽¹⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 69. Οδηγία όπως έχει τροποποιηθεί με την Πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽²⁾ ΕΕ L 316 της 1.12.2001, σ. 5.

- γ) «εκμετάλλευση» σημαίνει κάθε εγκατάσταση, γεωργική ή άλλη, που βρίσκεται στο έδαφος κράτους μέλους, στην οποία διατηρούνται ή εκτρέφονται χοίροι σε μόνιμη ή προσωρινή βάση. Ο ορισμός αυτός δεν περιλαμβάνει τα σφαγεία, τα μεταφορικά μέσα και τις περιφραγμένες εκτάσεις, όπου φυλάσσονται άγριοι χοίροι και είναι δυνατή η θήρα τους. Οι περιφραγμένες αυτές εκτάσεις αυτοί οι περιφραγμένοι χώροι πρέπει να έχουν τέτοιο μέγεθος και δομή ώστε τα μέτρα του άρθρου 5 παράγραφος 1 να καθίστανται ανεφάρμοστα·
- δ) «εγχειρίδιο διαγνωστικής» σημαίνει το εγχειρίδιο διαγνωστικής που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 3·
- ε) «χοίρος ύποπτος ότι έχει μολυνθεί από τον ιό της αφρικανικής πανώλης των χοίρων» σημαίνει κάθε χοίρος ή πτώμα χοίρου που παρουσιάζει κλινικά συμπτώματα ή μετά θάνατον αλλοιώσεις ή αντιδράσεις σε εργαστηριακές εξετάσεις οι οποίες διενεργούνται σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής και που υποδηλώνουν την πιθανή παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
- στ) «κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων» ή «χοίρος που έχει μολυνθεί από αφρικανική πανώλη των χοίρων» σημαίνει κάθε χοίρος ή πτώμα χοίρου:
- στον οποίο έχουν επίσημα επιβεβαιωθεί κλινικά συμπτώματα ή μετά θάνατον αλλοιώσεις αφρικανικής πανώλης των χοίρων ή
 - στον οποίο έχει επίσημα επιβεβαιωθεί η παρουσία της ασθένειας μετά από εργαστηριακή εξέταση που πραγματοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής·
- ζ) «εστία αφρικανικής πανώλης των χοίρων» σημαίνει εκμετάλλευση στην οποία έχουν ανιχνευθεί ένα ή περισσότερα κρούσματα αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
- η) «πρωτογενής εστία» σημαίνει εστία κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο δ) της οδηγίας αριθ. 82/894/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾·
- θ) «μολυσμένη περιοχή» σημαίνει περιοχή κράτους μέλους στην οποία, μετά την επιβεβαίωση ενός ή περισσότερων κρουσμάτων αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριους χοίρους, εφαρμόζονται μέτρα για την εξάλειψη της ασθένειας, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 15 ή 16·
- ι) «πρωτογενές κρούσμα αφρικανικής πανώλης σε άγριους χοίρους» σημαίνει κάθε κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων που ανιχνεύεται σε άγριους χοίρους σε περιοχή στην οποία δεν εφαρμόζονται μέτρα σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 15 ή 16·
- ια) «εκμετάλλευση πιθανής μετάδοσης της νόσου» σημαίνει εκμετάλλευση στην οποία θα μπορούσε να έχει εισαχθεί ο ιός της αφρικανικής πανώλης των χοίρων είτε λόγω της γεωγραφικής της θέσης, της διακίνησης προσώπων, χοίρων ή οχημάτων είτε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο·
- ιβ) «κάτοχος» σημαίνει κάθε πρόσωπο ή πρόσωπα, φυσικά ή νομικά, που είναι κάτοχοι των χοίρων ή έχουν αναλάβει τη συντήρηση των ζώων αυτών, με ή χωρίς χρηματική αμοιβή·
- ιδ) «αρμόδια αρχή» σημαίνει την αρμόδια αρχή κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6 της οδηγίας αριθ. 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾·
- ιε) «επίσημος κτηνίατρος» σημαίνει ο κτηνίατρος που ορίζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους·
- ιστ) «τελική επεξεργασία» σημαίνει έναν από τους τρόπους καταστροφής για υλικό υψηλού κινδύνου όπως ορίζεται στο άρθρο 3 της οδηγίας αριθ. 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾, διενεργούμενη κατά τρόπο που να αποτρέπει τον κίνδυνο εξάπλωσης του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
- ιζ) «θανάτωση» σημαίνει τη θανάτωση χοίρων κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 6 της οδηγίας αριθ. 93/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾·
- ιη) «σφαγή» σημαίνει τη σφαγή χοίρων κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 7 της οδηγίας αριθ. 93/119/ΕΟΚ·
- ιθ) «φορέας» σημαίνει άκαρι του είδους *Onithodorus erraticus*.

Άρθρο 3

Γνωστοποίηση της παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η παρουσία ή η υπόνοια παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων πρέπει να γνωστοποιούνται υποχρεωτικά και αμέσως στην αρμόδια αρχή.
2. Με την επιφύλαξη των ισχυουσών κοινοτικών διατάξεων σχετικά με τη γνωστοποίηση εκδηλώσεων εστιών ζωνοδόων, το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου επιβεβαιώνεται η αφρικανική πανώλη των χοίρων:
 - α) γνωστοποιεί την παρουσία της νόσου και παρέχει πληροφορίες στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I, σχετικά με:
 - τις εστίες αφρικανικής πανώλης των χοίρων που επιβεβαιώνονται σε εκμεταλλεύσεις,
 - τα κρούσματα αφρικανικής πανώλης των χοίρων που επιβεβαιώνονται σε σφαγεία ή σε μεταφορικά μέσα,
 - τα πρωτογενή κρούσματα αφρικανικής πανώλης των χοίρων που επιβεβαιώνονται σε άγριους χοίρους,
 - τα αποτελέσματα της επιδημιολογικής έρευνας που πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8·

⁽¹⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1982, σ. 58. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 2000/556/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 235 της 19.9.2000, σ. 27).

⁽²⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία αριθ. 92/118/ΕΟΚ (ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49).

⁽³⁾ ΕΕ L 363 της 27.12.1990, σ. 51. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σ. 21.

β) παρέχει στην Επιτροπή και στα υπόλοιπα κράτη μέλη πληροφορίες σχετικά με περαιτέρω κρούσματα που επιβεβαιώνονται σε άγριους χοίρους σε περιοχή στην οποία έχει εκδηλωθεί αφρικανική πανώλη των χοίρων, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 3 στοιχείο α) και παράγραφος 4.

Άρθρο 4

Μέτρα για περιπτώσεις κατά τις οποίες υπάρχει υπόνοια παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε εκμετάλλευση

1. Όταν σε κάποια εκμετάλλευση υπάρχουν ένας ή περισσότεροι χοίροι για τους οποίους υφίσταται υπόνοια ότι έχουν προσβληθεί από αφρικανική πανώλη των χοίρων, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αρμόδια αρχή να κινηθεί αμέσως επίσημους μηχανισμούς έρευνας για την επιβεβαίωση ή τη διάψευση της παρουσίας της εν λόγω ασθένειας, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής.

Όταν επίσημος κτηνίατρος επισκέπτεται την εκμετάλλευση, πρέπει να διενεργείται και έλεγχος του μητρώου και των σημάτων ταυτοποίησης των χοίρων, που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 της οδηγίας αριθ. 92/102/ΕΟΚ⁽¹⁾.

2. Όταν η αρμόδια αρχή κρίνει ότι δεν είναι δυνατό να αποκλεισθεί η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε κάποια εκμετάλλευση, θέτει την εκμετάλλευση υπό επίσημη επιτήρηση και ειδικότερα δίνει εντολή:

- α) να γίνει καταμέτρηση όλων των κατηγοριών των χοίρων της εκμετάλλευσης και να καταρτιστεί, για κάθε μία από τις κατηγορίες αυτές, κατάλογος με το πλήθος χοίρων που έχουν ήδη νοσήσει, πεθάνει ή ενδέχεται να έχουν μολυνθεί. Ο κατάλογος επικαιροποιείται ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι γεννήσεις και οι θάνατοι χοίρων κατά την ύποπτη περίοδο. Τα στοιχεία του καταλόγου αυτού παρέχονται κάθε φορά που ζητούνται και είναι δυνατό να ελέγχονται σε κάθε επίσκεψη·
- β) όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης να περιορίζονται στους χώρους σταβλισμού ή να περιορίζονται σε άλλους χώρους όπου είναι δυνατή η απομόνωσή τους·
- γ) να απαγορεύεται στην εκμετάλλευση η είσοδος και η έξοδος χοίρων. Η αρμόδια αρχή μπορεί, εάν είναι αναγκαίο, να επεκτείνει την απαγόρευση εξόδου από την εκμετάλλευση και σε άλλα είδη ζώων και να απαιτεί την εφαρμογή πρόσφορων μέτρων για την καταστροφή τρωκτικών ή εντόμων·
- δ) να απαγορεύεται η εξαγωγή σφαγίων χοίρου από την εκμετάλλευση χωρίς άδεια της αρμόδιας αρχής·

ε) να απαγορεύεται η έξοδος από την εκμετάλλευση κρέατος, προϊόντων χοίρου, σπέρματος, ωαρίων ή εμβρύων χοίρου, ζωοτροφών, εργαλείων, άλλων αντικειμένων και απορριμμάτων που είναι δυνατό να μεταδώσουν την αφρικανική πανώλη των χοίρων χωρίς προηγούμενη άδεια από την αρμόδια αρχή. Να απαγορεύεται η έξοδος κρέατος, προϊόντων χοίρου, σπέρματος, ωαρίων ή εμβρύων από την εκμετάλλευση για ενδοκοινοτικό εμπόριο·

στ) για κάθε μετακίνηση προσώπων προς ή από την εκμετάλλευση να απαιτείται έγγραφη άδεια της αρμόδιας αρχής·

ζ) για κάθε μετακίνηση οχημάτων προς ή από την εκμετάλλευση να απαιτείται έγγραφη άδεια της αρμόδιας αρχής·

η) να χρησιμοποιούνται κατάλληλα μέσα απολύμανσης στις εισόδους και εξόδους των κτιρίων σταβλισμού των χοίρων και της ίδιας της εκμετάλλευσης. Κάθε πρόσωπο που εισέρχεται ή εξέρχεται από τα χοιροτροφεία να τηρεί τα κατάλληλα μέτρα υγιεινής που απαιτούνται ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος εξάπλωσης του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων. Επιπλέον, όλα τα μεταφορικά μέσα απολυμαίνονται προσεκτικά πριν εξέλθουν από την εκμετάλλευση·

θ) να διενεργείται επιδημιολογική έρευνα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8.

3. Όταν το επιβάλλει η επιδημιολογική κατάσταση, η αρμόδια αρχή:

α) μπορεί να θέσει σε εφαρμογή τα μέτρα του άρθρου 5 παράγραφος 1 στην εκμετάλλευση που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Πάντως η αρμόδια αρχή μπορεί, όταν κρίνει ότι οι συνθήκες το επιτρέπουν, να περιορίσει την εφαρμογή αυτών των μέτρων μόνο στους χοίρους που θεωρείται ύποπτο ότι έχουν μολυνθεί ή όντως έχουν μολυνθεί από τον ιό της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και στο τμήμα της εκμετάλλευσης στο οποίο διατηρούνταν, υπό τον όρο ότι οι χοίροι αυτοί στεγάζονται, διατηρούνται και εκτρέφονται σε τελείως διαφορετικούς χώρους από τους άλλους χοίρους της εκμετάλλευσης. Εν πάση περιπτώσει, κατά τη θανάτωση των χοίρων πρέπει να λαμβάνεται επαρκές πλήθος δειγμάτων έτσι ώστε να επιβεβαιώνεται ή να αποκλείεται η παρουσία του ιού της αφρικανικής πανώλης, σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής·

β) μπορεί να οριοθετήσει προσωρινά ζώνη ελέγχου γύρω από την εκμετάλλευση που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Στις χοιροτροφικές εκμεταλλεύσεις οι οποίες βρίσκονται εντός της ζώνης αυτής εφαρμόζονται ορισμένα από τα μέτρα ή όλα τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 ή 2.

4. Μετά τη θέσπισή τους, τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 2 ανωτέρω δεν αίρονται παρά μόνο μετά από επίσημη διάψευση της παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

Άρθρο 5

Μέτρα για περιπτώσεις κατά τις οποίες η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων επιβεβαιώνεται σε εκμετάλλευση

1. Όταν επιβεβαιώνεται επίσημα η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε εκμετάλλευση, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, πέραν των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, η αρμόδια αρχή να δίδει εντολή:

α) να θανατώνονται αμέσως όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης, υπό επίσημη επιτήρηση και κατά τρόπο που να επιτρέπει την αποτροπή κάθε κινδύνου εξάπλωσης του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή κατά τη θανάτωση·

⁽¹⁾ ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 32. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη προσχώρησης του έτους 1994.

- β) να λαμβάνεται, σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής, επαρκές πλήθος δειγμάτων από τους χοίρους που θανατώνονται ώστε να είναι δυνατό να διαπιστωθούν ο τρόπος εισόδου του ιού της αφρικανικής πανώλης στην εκμετάλλευση και το χρονικό διάστημα κατά το οποίο μπορεί να υπήρχε στην εκμετάλλευση η ασθένεια πριν γνωστοποιηθεί·
- γ) τα πτώματα χοίρων που πέθαναν ή θανατώθηκαν να καταστρέφονται υπό επίσημη επιτήρηση·
- δ) όποτε είναι δυνατόν, το κρέας χοίρων που εσφάγησαν κατά τη χρονική περίοδο από την πιθανή είσοδο της ασθένειας στην εκμετάλλευση μέχρι τη λήψη επίσημων μέτρων να ανευρίσκεται και να καταστρέφεται υπό επίσημη επιτήρηση·
- ε) σπέρμα, ωάρια ή έμβρυα χοίρων, τα οποία ελήφθησαν από την εκμετάλλευση κατά το διάστημα από την πιθανή είσοδο της ασθένειας στην εκμετάλλευση μέχρι τη λήψη των επίσημων μέτρων, να ανευρίσκονται και να καταστρέφονται υπό επίσημη επιτήρηση, κατά τρόπο που να αποτρέπεται ο κίνδυνος εξάπλωσης του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
- στ) όλα τα υλικά και τα απορρίμματα που μπορεί να έχουν μολυνθεί, όπως οι ζωοτροφές, να υποβάλλονται σε επεξεργασία που να εξασφαλίζει την καταστροφή του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων. Όλα τα υλικά μιας χρήσης που ενδέχεται να έχουν μολυνθεί και ιδίως τα χρησιμοποιηθέντα για τις ενέργειες τις σχετικές με τη θανάτωση πρέπει να καταστρέφονται. Οι ενέργειες αυτές πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του επίσημου κτηνίατρου·
- ζ) μετά την εξόντωση των χοίρων, οι εγκαταστάσεις σταβλισμού των χοίρων, τα οχήματα που χρησιμοποιήθηκαν για τη μεταφορά των χοίρων ή των πτωμάτων τους και ο εξοπλισμός, η στρωμή, η κόπρος και η υγρή κόπρος που είναι πιθανό να έχουν μολυνθεί να καθαρίζονται και απολυμαίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12·
- η) σε περίπτωση πρωτογενούς εστίας της ασθένειας, το απομόνωμα του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων να υποβάλλεται στη διαδικασία εργαστηριακού ελέγχου η οποία καθορίζεται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής, για τον εντοπισμό του γενετικού τύπου·
- θ) να διενεργηθεί επιδημιολογική έρευνα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8.

2. Σε περίπτωση που η ύπαρξη εστίας της νόσου επιβεβαιώνεται σε εργαστήριο, ζωολογικό κήπο, πάρκο ή περιφραγμένη περιοχή διαβίωσης άγριων ζώων, όπου διατηρούνται χοίροι για επιστημονικούς σκοπούς ή για σκοπούς που συνδέονται με τη διατήρηση ειδών ή τη διατήρηση σπάνιων ειδών, το οικείο κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει την παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 1 στοιχείο α) και στοιχείο ε), υπό τον όρο ότι δεν τίθενται σε κίνδυνο βασικά συμφέροντα της Κοινότητας.

Η σχετική απόφαση κοινοποιείται αμέσως στην Επιτροπή.

Σε όλες τις περιπτώσεις, το ταχύτερο δυνατόν η Επιτροπή εξετάζει αμέσως την κατάσταση από κοινού με το οικείο κράτος μέλος και στη Μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή. Εάν κριθεί αναγκαίο, λαμβάνονται μέτρα για να προληφθεί η εξάπλωση της ασθένειας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Μέτρα σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων επιβεβαιώνεται σε εκμεταλλεύσεις που αποτελούνται από διάφορες μονάδες παραγωγής

1. Σε περίπτωση επιβεβαίωσης της παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε εκμεταλλεύσεις που αποτελούνται από δύο ή περισσότερες χωριστές μονάδες παραγωγής, και προκειμένου να είναι δυνατή η ολοκλήρωση της πάχυνσης των χοίρων, η αρμόδια αρχή δύναται να αποφασίσει την εφαρμογή παρεκκλίσεων από τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) όσον αφορά τις υγιείς μονάδες παραγωγής χοίρων μιας εκμετάλλευσης η οποία έχει μολυνθεί, υπό τον όρο ότι ο επίσημος κτηνίατρος διαβεβαιώνει ότι η διάρθρωση, το μέγεθος και η απόσταση αυτών των μονάδων παραγωγής και οι εργασίες που πραγματοποιούνται σε αυτές είναι τέτοιες που εξασφαλίζουν την ύπαρξη απόλυτα διαχωρισμένων εγκαταστάσεων σταβλισμού, συντηρήσεως και εκτροφής έτσι ώστε να μην είναι δυνατό να εξαπλωθεί ο ιός από τη μία μονάδα παραγωγής σε άλλη.

2. Σε περίπτωση που εφαρμόζεται η παρέκκλιση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη καθορίζουν τις λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής, τηρώντας όλες τις δυνατές εγγυήσεις για την υγεία των ζώων.

3. Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση αυτής της δυνατότητας παρέκκλισης ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Το ταχύτερο δυνατόν η Επιτροπή εξετάζει σε όλες τις περιπτώσεις αμέσως την κατάσταση από κοινού με το οικείο κράτος μέλος και στη Μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή. Εάν κριθεί αναγκαίο, λαμβάνονται μέτρα για να αποτραπεί η εξάπλωση της ασθένειας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24 παράγραφος 2.

Άρθρο 7

Μέτρα στις εκμεταλλεύσεις πιθανής μετάδοσης της νόσου

1. Χοιροτροφικές εκμεταλλεύσεις αναγνωρίζονται ως εκμεταλλεύσεις πιθανής μετάδοσης της νόσου όταν ο επίσημος κτηνίατρος διαπιστώνει ή κρίνει, βάσει της επιδημιολογικής έρευνας η οποία διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, ότι η αφρικανική πανώλη των χοίρων είναι πιθανό να έχει εισαχθεί είτε από άλλες εκμεταλλεύσεις στην εκμετάλλευση που αναφέρεται στο άρθρο 4 ή στο άρθρο 5 είτε από την τελευταία αυτή σε άλλες εκμεταλλεύσεις.

Οι διατάξεις του άρθρου 4 εφαρμόζονται σε αυτές τις εκμεταλλεύσεις μέχρις ότου διαψευσθεί επίσημα η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

2. Η αρμόδια αρχή εφαρμόζει τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στις εκμεταλλεύσεις πιθανής μετάδοσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εάν αυτό επιβάλλεται από την επιδημιολογική κατάσταση.

Από τους χοίρους, κατά τη θανάτωσή τους, λαμβάνεται, σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής επαρκές πλήθος δειγμάτων με σκοπό να επιβεβαιωθεί ή να αποκλεισθεί η παρουσία του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε αυτές τις εκμεταλλεύσεις.

Άρθρο 8

Επιδημιολογική έρευνα

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, όταν υπάρχουν υπόνοιες για κρούσματα ή εστίες αφρικανικής πανώλης των χοίρων, να πραγματοποιείται η επιδημιολογική έρευνα βάσει ερωτηματολογίων τα οποία καταρτίζονται στο πλαίσιο των σχεδίων επείγουσας επέμβασης που αναφέρονται στο άρθρο 21.

Αντικείμενο των ερευνών αυτών αποτελούν οπωσδήποτε:

- α) το χρονικό διάστημα κατά το οποίο είναι δυνατό να υπήρχε ο ιός της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην εκμετάλλευση πριν γνωστοποιηθεί η νόσος ή υπάρξουν υπόνοιες για την ύπαρξή της·
- β) η πιθανή προέλευση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην εκμετάλλευση και ο εντοπισμός και άλλων χοιροτροφικών εκμεταλλεύσεων που θα μπορούσαν να έχουν μολυνθεί από την ίδια πηγή·
- γ) οι μετακινήσεις προσώπων, οχημάτων, χοίρων, πτωμάτων, σπέρματος, φορέων, κρεάτων ή κάθε υλικού που θα μπορούσαν να έχουν μεταφέρει τον ιό προς ή από τις εν λόγω εκμεταλλεύσεις.

Εάν από τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών συνάγεται ότι η αφρικανική πανώλη των χοίρων μπορεί να έχει εξαπλωθεί από ή προς εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη, ενημερώνονται άμεσα η Επιτροπή και το οικείο κράτος μέλος.

Άρθρο 9

Καθορισμός προστατευτικών ζωνών και ζωνών επιτήρησης

1. Αμέσως μόλις επιβεβαιωθεί επίσημα η διάγνωση της αφρικανικής πανώλης χοίρων σε εκμετάλλευση, η αρμόδια αρχή οριοθετεί γύρω από τη μολυσμένη εκμετάλλευση προστατευτική ζώνη ακτίνας τουλάχιστον τριών χιλιομέτρων, η οποία περιλαμβάνεται σε ζώνη επιτήρησης ακτίνας τουλάχιστον δέκα χιλιομέτρων.

Τα μέτρα που αναφέρονται στα άρθρα 10 και 11 εφαρμόζονται στις αντίστοιχες ζώνες.

2. Κατά την οριοθέτηση ζωνών, η αρμόδια αρχή πρέπει να λαμβάνει υπόψη:

- α) τα αποτελέσματα της επιδημιολογικής έρευνας η οποία πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8·
- β) τη γεωγραφική θέση και ιδίως τα φυσικά ή τεχνητά σύνορα·
- γ) τη γεωγραφική θέση και τη γειτνίαση άλλων εκμεταλλεύσεων·
- δ) τη διακίνηση και τις εμπορικές ροές χοίρων και τη διαθεσιμότητα σφαγείων και εγκαταστάσεων για την επεξεργασία των πτωμάτων·
- ε) τις εγκαταστάσεις και το διαθέσιμο προσωπικό για τον έλεγχο όλων των μετακινήσεων χοίρων εντός των εν λόγω ζωνών, ιδίως

εάν οι χοίροι που πρόκειται να θανατωθούν πρέπει να απομακρυνθούν από την εκμετάλλευση προέλευσής τους.

3. Εάν μία ζώνη περιλαμβάνει τμήματα της επικράτειας περισσότερων του ενός κρατών μελών, οι αρμόδιες αρχές των οικείων κρατών μελών συνεργάζονται για την οριοθέτηση της ζώνης.

4. Η αρμόδια αρχή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα, περιλαμβανομένων της χρήσης ευδιάκριτων σημάτων και ανακοινώσεων προειδοποίησης και των μέσων μαζικής επικοινωνίας, όπως ο τύπος και η τηλεόραση, για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα άτομα που βρίσκονται στην προστατευτική ζώνη και στη ζώνη επιτήρησης είναι πλήρως ενημερωμένα για τους περιορισμούς που έχουν τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 10 και 11, και λαμβάνει τα μέτρα που κρίνει κατάλληλα για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή αυτών των μέτρων.

Άρθρο 10

Μέτρα εντός της καθορισμένης προστατευτικής ζώνης

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε στο εσωτερικό της προστατευτικής ζώνης να εφαρμόζονται τα ακόλουθα μέτρα:

- α) πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατό απογραφή όλων των εκμεταλλεύσεων. Μετά την οριοθέτηση της προστατευτικής ζώνης, επίσημος κτηνίατρος επισκέπτεται τις εκμεταλλεύσεις αυτές το αργότερο εντός επτά ημερών, για να πραγματοποιήσει κλινική εξέταση των χοίρων και έλεγχο του μητρώου και των σημάτων ταυτοποίησης των χοίρων τα οποία αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 της οδηγίας αριθ. 92/102/ΕΟΚ·
- β) απαγόρευση της κυκλοφορίας και μεταφοράς χοίρων σε δημόσιους ή ιδιωτικούς δρόμους, εξαιρουμένων των οδών εξυπηρέτησης των εκμεταλλεύσεων εφόσον είναι αναγκαίο, εκτός εάν αν δοθεί έγκριση της αρμόδιας αρχής στο πλαίσιο άδειας για τις μετακινήσεις που αναφέρονται στο στοιχείο (στ). Η απαγόρευση αυτή δεν είναι αναγκαία να εφαρμόζεται σε περίπτωση οδικής ή σιδηροδρομικής διέλευσης ζών χωρίς εκφόρτωση ή στάθμευση. Επιπλέον, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24 παράγραφος 2, είναι δυνατό να χορηγηθεί παρέκκλιση για τη σφαγή χοίρων που προέρχονται εκτός της προστατευτικής ζώνης και κατευθύνονται σε σφαγείο το οποίο βρίσκεται εντός της ζώνης αυτής με σκοπό την άμεση σφαγή·
- γ) φορτηγά και άλλα οχήματα και ο εξοπλισμός, που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά χοίρων ή άλλων ζώων ή υλικών που μπορεί να έχουν μολυνθεί (π.χ. πτώματα, ζωοτροφές, κόπρος, υγρή κόπρος κ.λπ.) καθαρίζονται και απολυμαίνονται το συντομότερο δυνατό μετά τη μόλυνσή τους, σύμφωνα με τις διατάξεις και τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 12. Κανένα φορτηγό αυτοκίνητο ή όχημα που έχει χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά χοίρων δεν είναι δυνατό να εξέλθει από την προστατευτική ζώνη χωρίς να έχει καθαριστεί και απολυμανθεί και να έχει επιθεωρηθεί και λάβει έγκριση από την αρμόδια αρχή·

δ) απαγορεύεται η είσοδος ή η έξοδος από την εκμετάλλευση κάθε άλλου οικοδοτικού ζώου χωρίς έγκριση της αρμόδιας αρχής·

ε) στην αρμόδια αρχή ανακοινώνεται αμέσως το πλήθος όλων των νεκρών ή νοσούντων χοίρων μιας εκμετάλλευσης. Η αρμόδια αρχή διενεργεί τις απαραίτητες έρευνες σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής·

στ) απαγορεύεται να απομακρύνονται οι χοίροι από την εκμετάλλευση στην οποία διατηρούνται πριν περάσουν τουλάχιστον 40 ημέρες μετά την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού καθαρισμού και της απολύμανσης των μολυσμένων εκμεταλλεύσεων. Μετά την παρέλευση 40 ημερών, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 3, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει την απομάκρυνση από την εν λόγω εκμετάλλευση των χοίρων, για να μεταφερθούν απευθείας:

— σε σφαγείο, που έχει οριστεί από την αρμόδια αρχή, κατά προτίμηση εντός της προστατευτικής ζώνης ή της ζώνης επίβλεψης, για άμεση σφαγή,

— σε μονάδα επεξεργασίας ή σε κατάλληλο χώρο στον οποίο οι χοίροι θανατώνονται αμέσως και τα πτώματά τους υφίστανται επεξεργασία υπό επίσημο έλεγχο,

— σε εξαιρετικές περιστάσεις, σε άλλες εγκαταστάσεις που βρίσκονται στο εσωτερικό της προστατευτικής ζώνης. Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της διάταξης αυτής ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά στη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή·

ζ) απαγορεύεται η έξοδος σπέρματος, ωαρίων ή εμβρύων χοίρων από τις εκμεταλλεύσεις οι οποίες βρίσκονται εντός της προστατευτικής ζώνης·

η) κάθε άτομο που εισέρχεται ή εξέρχεται από τις κτηνοτροφικές εγκαταστάσεις πρέπει να τηρεί τα κατάλληλα μέτρα υγιεινής τα αναγκαία για να περιοριστεί ο κίνδυνος εξάπλωσης του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

2. Όταν οι απαγορεύσεις οι οποίες προβλέπονται στην παράγραφο 1 διατηρούνται επί διάστημα μεγαλύτερο των 40 ημερών λόγω εκδήλωσης νέων εστιών της ασθένειας, και ως εκ τούτου προκύπτουν προβλήματα υγείας και φροντίδας των χοίρων, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3, η αρμόδια αρχή μπορεί, ύστερα από αιτιολογημένη αίτηση του κατόχου, να επιτρέψει την έξοδο χοίρων από εκμετάλλευση που βρίσκεται εντός της προστατευτικής ζώνης, για να μεταφερθούν απευθείας σε:

α) σφαγείο που έχει οριστεί από την αρμόδια αρχή, κατά προτίμηση εντός της προστατευτικής ζώνης ή της ζώνης επίβλεψης, για να υποβληθούν σε άμεση σφαγή·

β) σε μονάδα επεξεργασίας ή σε κατάλληλο χώρο όπου οι χοίροι θανατώνονται αμέσως και τα πτώματά τους υφίστανται επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση·

γ) σε εξαιρετικές περιστάσεις, σε άλλες εγκαταστάσεις που βρίσκονται εντός της προστατευτικής ζώνης. Τα κράτη μέλη που

κάνουν χρήση της διάταξης αυτής ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά στη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή.

3. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει την απομάκρυνση χοίρων από την εξεταζόμενη εκμετάλλευση υπό τον όρο ότι:

α) επίσημος κτηνίατρος έχει διενεργήσει κλινική εξέταση των χοίρων στην εκμετάλλευση, και ιδίως των χοίρων που πρόκειται να απομακρυνθούν, περιλαμβανομένων της μέτρησης της θερμοκρασίας του σώματος σύμφωνα με τις διαδικασίες τις καθοριζόμενες στο εγχειρίδιο διαγνωστικής και ελέγχου του μητρώου και των σημάτων ταυτοποίησης των χοίρων που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 της οδηγίας αριθ. 92/102/ΕΟΚ·

β) κατά τους ελέγχους και τις εξετάσεις δεν έχουν προκύψει ενδείξεις παρουσίας της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και τηρούνται οι διατάξεις της οδηγίας αριθ. 92/102/ΕΟΚ·

γ) οι χοίροι έχουν μεταφερθεί σε οχήματα που σφραγίστηκαν από την αρμόδια αρχή·

δ) το όχημα και το υλικό που χρησιμοποιήθηκαν για τη μεταφορά των χοίρων υποβάλλονται σε καθαρισμό και απολύμανση αμέσως μετά τη μεταφορά, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12·

ε) εάν οι χοίροι πρόκειται να σφαγούν ή να θανατωθούν, λαμβάνεται επαρκές πλήθος δειγμάτων χοίρων σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής, με στόχο να επιβεβαιωθεί ή να αποκλεισθεί η παρουσία του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στις εξεταζόμενες εκμεταλλεύσεις·

στ) εάν οι χοίροι πρόκειται να μεταφερθούν σε σφαγείο:

— η αρμόδια αρχή η υπεύθυνη για το σφαγείο έχει ενημερωθεί για την πρόθεση της αποστολής χοίρων και γνωστοποιεί την άφιξή τους στην αρχή την υπεύθυνη για την αποστολή

— κατά την άφιξή τους στο σφαγείο οι εν λόγω χοίροι κρατούνται και σφάζονται χωριστά από άλλους χοίρους,

— κατά την επίδεωσή πριν και μετά τη σφαγή, η οποία διενεργείται στο καθορισθέν σφαγείο, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη όλες τις ενδείξεις της πιθανής παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων,

— το νωπό κρέας αυτών των χοίρων υποβάλλεται είτε σε επεξεργασία είτε σε σήμανση με το ειδικό σήμα που αναφέρεται στο άρθρο 5α της οδηγίας αριθ. 72/461/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) και στη συνέχεια υφίσταται επεξεργασία κατά τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) περίπτωση ι) της οδηγίας αριθ. 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2). Αυτό πρέπει να πραγματοποιείται σε εγκατάσταση η οποία ορίζεται από την αρμόδια αρχή. Το κρέας πρέπει να αποστέλλεται στην εν λόγω εγκατάσταση, υπό τον όρο ότι η αποστολή σφραγίζεται πριν από την αναχώρηση και παραμένει σφραγισμένη καθόλη τη διάρκεια της μεταφοράς.

(1) ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 24. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη προσχώρησης του έτους 1994.

(2) ΕΕ L 47 της 21.2.1980, σ. 4. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την Πράξη προσχώρησης του έτους 1994.

4. Τα μέτρα στην προστατευτική ζώνη εξακολουθούν να εφαρμόζονται τουλάχιστον μέχρις ότου:

- α) ολοκληρωθούν ο καθαρισμός και η απολύμανση στις μολυνθείσες εκμεταλλεύσεις·
- β) οι χοίροι σε όλες τις εκμεταλλεύσεις υποβληθούν σε κλινικές και εργαστηριακές εξετάσεις, σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής, για να ανιχνευτεί η πιθανή παρουσία του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

Οι εξετάσεις που αναφέρονται στο στοιχείο β) δεν είναι δυνατό να διενεργηθούν πριν περάσουν 45 ημέρες από την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού καθαρισμού και απολύμανσης στις μολυνθείσες εκμεταλλεύσεις.

Άρθρο 11

Μέτρα εντός της καθορισμένης ζώνης επιτήρησης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι στη ζώνη επιτήρησης εφαρμόζονται τα ακόλουθα μέτρα:

- α) πραγματοποιείται απογραφή όλων των χοιροτροφικών εκμεταλλεύσεων·
- β) εφόσον είναι αναγκαίο, απαγορεύονται η μετακίνηση και η μεταφορά χοίρων σε δημόσιους ή ιδιωτικούς δρόμους, εξαιρουμένων των οδών εξυπηρέτησης των εκμεταλλεύσεων, εκτός εάν δοθεί έγκριση από την αρμόδια αρχή. Η απαγόρευση δεν είναι αναγκαία να εφαρμόζεται για την οδική ή σιδηροδρομική διέλευση, χωρίς εκφόρτωση ή στάθμευση, ή για τη σφαγή, χοίρων προερχόμενων από χώρο εκτός της ζώνης επιτήρησης και κατά τη μετάβασή τους προς σφαγείο εντός της προαναφερθείσας ζώνης για άμεση σφαγή·
- γ) τα φορτηγά και άλλα οχήματα και ο εξοπλισμός που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά χοίρων ή άλλων ζώων ή υλικών που μπορεί να έχουν μολυνθεί (όπως πτώματα, ζωοτροφές, κόπρος, υγρή κόπρος κ.λπ.) καθαρίζονται και απολυμαίνονται το ταχύτερο μετά τη μόλυνση, σύμφωνα με τις διατάξεις και τις διαδικασίες του άρθρου 12. Απαγορεύεται η έξοδος από την εν λόγω περιοχή φορτηγών αυτοκινήτων ή οχημάτων τα οποία χρησιμοποιήθηκαν για τη μεταφορά χοίρων, πριν έχουν προηγουμένως καθαριστεί και απολυμανθεί·
- δ) απαγορεύεται η είσοδος ή η έξοδος από την εκμετάλλευση κάθε άλλου οικόσπιτου ζώου κατά τις πρώτες επτά ημέρες μετά την οριοθέτηση της ζώνης, χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής·
- ε) γνωστοποιείται αμέσως στην αρμόδια αρχή το πλήθος όλων των νεκρών ή νοσούντων ζώων μιας εκμετάλλευσης. Η αρμόδια αρχή διενεργεί τις απαιτούμενες επιθεωρήσεις σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής·
- στ) απαγορεύεται η απομάκρυνση χοίρων από την εκμετάλλευση, στην οποία πρέπει να παραμένουν επί τουλάχιστον 30 ημέρες μετά την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού καθαρισμού και της απολύμανσης των εκμεταλλεύσεων που έχουν μολυνθεί. Μετά την παρέλευση των 30 ημερών, σύμφωνα με τους

όρους που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 3, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει την απομάκρυνση των χοίρων από την εν λόγω εκμετάλλευση για να μεταφερθούν απευθείας:

- σε σφαγείο που ορίζεται από την αρμόδια αρχή, κατά προτίμηση εντός της προστατευτικής ζώνης ή της ζώνης επιτήρησης, για να υποβληθούν σε άμεση σφαγή,
- σε μονάδα επεξεργασίας ή σε κατάλληλο χώρο όπου οι χοίροι υποβάλλονται αμέσως σε σφαγή και τα πτώματά τους υφίστανται επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση,
- σε εξαιρετικές περιστάσεις, σε άλλες εγκαταστάσεις που βρίσκονται στο εσωτερικό της προστατευτικής ζώνης ή της ζώνης επιτήρησης. Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της διάταξης αυτής ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά στη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή.

Εντούτοις, εάν οι χοίροι πρόκειται να μεταφερθούν σε σφαγείο, μετά από αίτηση κράτους μέλους, συνοδευόμενοι από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά και σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2, είναι δυνατό να επιτραπούν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις που ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχεία ε) και στ) τέταρτη περίπτωση, ιδίως όσον αφορά τη σήμανση του κρέατος αυτών των χοίρων και τη συνακόλουθη χρήση του και τον προορισμό των προϊόντων που υπέστησαν επεξεργασία·

- ζ) απαγορεύεται η εξαγωγή σπέρματος, ωαρίων ή εμβρύων χοίρων από τις εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται εντός της ζώνης επιτήρησης·
- η) κάθε πρόσωπο που εισέρχεται ή εξέρχεται σε χοιροτροφικές εκμεταλλεύσεις πρέπει να τηρεί τα απαιτούμενα μέτρα υγιεινής ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος εξάπλωσης του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

2. Όταν οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 διατηρούνται επί διάστημα μεγαλύτερο των 40 ημερών λόγω εκδήλωσης νέων εστιών της νόσου και ως εκ τούτου προκύπτουν προβλήματα υγείας και φροντίδας των χοίρων, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 10 παράγραφος 3, η αρμόδια αρχή μπορεί, ύστερα από αιτιολογημένη αίτηση του κατόχου, να επιτρέψει την έξοδο των χοίρων από εκμετάλλευση η οποία βρίσκεται εντός της ζώνης επιτήρησης για να μεταφερθούν απευθείας σε:

- α) σφαγείο που ορίζεται από την αρμόδια αρχή, κατά προτίμηση εντός της προστατευτικής ζώνης ή της υπό επιτήρηση ζώνης, με σκοπό την άμεση σφαγή·
- β) μονάδα επεξεργασίας ή σε κατάλληλο χώρο όπου οι χοίροι θανατώνονται αμέσως και τα πτώματά τους υφίστανται επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση·

γ) σε εξαιρετικές περιστάσεις, σε άλλες εγκαταστάσεις που βρίσκονται εντός της προστατευτικής ζώνης ή της υπό επιτήρηση ζώνης. Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της διάταξης αυτής ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά στη Μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή.

3. Τα μέτρα εξακολουθούν να εφαρμόζονται στη ζώνη επίβλεψης τουλάχιστον μέχρις ότου:

- α) ολοκληρωθούν ο καθαρισμός και η απολύμανση των εκμεταλλεύσεων που έχουν μολυνθεί·
- β) οι χοίροι όλων των εκμεταλλεύσεων υποβληθούν σε κλινικές και, εάν χρειαστεί, εργαστηριακές εξετάσεις, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής, για να ανιχνευθεί η πιθανή παρουσία του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

Οι εξετάσεις που αναφέρονται στο στοιχείο β) δεν είναι δυνατό να πραγματοποιηθούν πριν περάσουν 40 ημέρες από την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού καθαρισμού και απολύμανσης στις μολυνθείσες εκμεταλλεύσεις.

Άρθρο 12

Καθαρισμός και απολύμανση

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε:

- α) τα απολυμαντικά που χρησιμοποιούνται και οι συγκεντρώσεις τους να είναι επίσημως εγκεκριμένα από την αρμόδια αρχή·
- β) οι εργασίες καθαρισμού και απολύμανσης να πραγματοποιούνται υπό επίσημη επιτήρηση σύμφωνα με:
 - τις οδηγίες του επίσημου κτηνίατρου και
 - τις αρχές και διαδικασίες που διέπουν τον καθαρισμό, την απολύμανση και την επεξεργασία όπως ορίζονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 13

Ανασύσταση πληθυσμού χοίρων στις χοιροτροφικές εκμεταλλεύσεις μετά από εκδηλώσεις εστιών της νόσου

1. Η ανασύσταση πληθυσμού χοίρων στις εκμεταλλεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 δεν είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί πριν την παρέλευση τουλάχιστον 40 ημερών μετά την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρισμού και απολύμανσης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12.
2. Η επανεισαγωγή χοίρων λαμβάνει υπόψη τον τύπο της ασκούμενης εκτροφής στην εξεταζόμενη εκμετάλλευση και πραγματοποιείται σύμφωνα με μία από τις διαδικασίες των παραγράφων 3 και 4.
3. Στην περίπτωση εκμεταλλεύσεων όπου η εκδήλωση της ασθένειας δεν σχετίζεται με φορείς, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

- α) όσον αφορά τις υπαίθριες εκμεταλλεύσεις, η επανεισαγωγή χοίρων πρέπει να αρχίζει με την εισαγωγή χοίρων-δεικτών που έχουν υποβληθεί σε εξέταση με αρνητικό αποτέλεσμα όσον αφορά την παρουσία αντισωμάτων του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων ή που προέρχονται από εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν υπόκεινται σε περιορισμούς όσον αφορά την αφρικανική πανώλη των χοίρων. Οι χοίροι — δείκτες τοποθετούνται, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αρμόδιας αρχής, σε όλους τους χώρους της μολυνθείσας εκμετάλλευσης ενώ 45 ημέρες αργότερα λαμβάνονται από αυτούς δείγματα τα οποία εξετάζονται για ανίχνευση αντισωμάτων, σύμφωνα με το εγχειρίδιο

ρίδιο διαγνωστικής. Κανένας χοίρος δεν είναι δυνατόν να εξέλθει από την εκμετάλλευση πριν καταστούν διαθέσιμα τα αρνητικά αποτελέσματα των ορολογικών εξετάσεων. Εάν κανένας από τους χοίρους δεν έχει αναπτύξει αντισώματα κατά του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων, τότε μπορεί να γίνει πλήρης ανασύσταση του πληθυσμού·

- β) όσον αφορά όλες τις άλλες μορφές εκτροφής, η επανεισαγωγή χοίρων είτε πραγματοποιείται σύμφωνα με τα μέτρα που προβλέπονται στο στοιχείο α) είτε βασίζεται σε πλήρη ανασύσταση του πληθυσμού χοίρων, υπό τον όρο ότι:

— όλοι οι χοίροι εισάγονται εντός χρονικού διαστήματος είκοσι ημερών και προέρχονται από εκμεταλλεύσεις που δεν υπόκεινται σε περιορισμούς σχετικούς με την αφρικανική πανώλη των χοίρων,

— οι χοίροι στις ανασυσταθείσες αγέλες υποβάλλονται σε ορολογική εξέταση σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής. Οι δειγματοληψίες για την εν λόγω εξέταση πραγματοποιούνται το νωρίτερο 45 ημέρες μετά την άφιξη των τελευταίων χοίρων,

— απαγορεύεται η έξοδος χοίρων από την εκμετάλλευση πριν καταστούν διαθέσιμα τα αρνητικά αποτελέσματα της ορολογικής εξέτασης.

4. Στην περίπτωση εκμεταλλεύσεων όπου η εμφάνιση ασθένειας σχετίζεται με φορείς, η ανασύσταση πληθυσμού δεν λαμβάνει χώρα τουλάχιστον επί 6 έτη, εκτός αν εκτελεστούν επιτυχώς υπό επίσημη επίβλεψη ενέργειες που είναι ικανές να εξαλείψουν το φορέα από τις εγκαταστάσεις και τους χώρους όπου πρόκειται να διαμείνουν οι χοίροι ή μπορεί να έλθουν σε επαφή με το φορέα. Στη συνέχεια εφαρμόζονται τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο α).

Πάντως, επιπλέον των μέτρων αυτών, μετά την πλήρη ανασύσταση του πληθυσμού δεν επιτρέπεται η έξοδος χοίρων από την υπόψη εκμετάλλευση μέχρις ότου εκτελεστούν επιπλέον ορολογικές εξετάσεις για αφρικανική πανώλη των χοίρων με αρνητικά αποτελέσματα σε δείγματα συλλεγόμενα από τους χοίρους στην εκμετάλλευση το νωρίτερο 60 ημέρες μετά την πλήρη ανασύσταση του πληθυσμού, σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής.

5. Σε περίπτωση που η εμφάνιση της ασθένειας δεν σχετίζεται με φορείς, εφόσον παρέλθει εξάμηνο από την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρισμού και απολύμανσης στην εκμετάλλευση, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει την παρέκκλιση από τις διατάξεις της παραγράφου 3, λαμβανόμενης υπόψη της επιδημιολογικής κατάστασης.

Άρθρο 14

Μέτρα σε περιπτώσεις κατά τις οποίες για την παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων υπάρχει υπόνοια ή επιβεβαίωση σε σφαγείο ή μεταφορικό μέσο

1. Σε περίπτωση που υφίστανται υπόνοιες παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε σφαγείο ή μέσον μεταφοράς, τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε η αρμόδια αρχή να θέσει αμέσως σε κίνηση επίσημα μέσα έρευνας προκειμένου να επιβεβαιωθεί ή να διαψευστεί η παρουσία της ασθένειας σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής.

2. Σε περίπτωση αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε σφαγείο ή σε μεταφορικό μέσο, η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει ότι:

- α) όλα τα ζώα των ευπαθών ειδών στο σφαγείο ή στο μεταφορικό μέσο θανατώνονται άμεσα·
- β) τα πτώματα, τα εντόσθια και τα απορρίμματα ζώων που ενδεχομένως έχουν μολυνθεί υποβάλλονται σε επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση·
- γ) ο καθαρισμός και η απολύμανση των κτιρίων και του εξοπλισμού, περιλαμβανομένων των οχημάτων, πραγματοποιείται υπό την επίβλεψη του επίσημου κτηνιάτρου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12·
- δ) διενεργείται επιδημιολογική έρευνα, τηρουμένων των αναλογιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8·
- ε) προκειμένου να εντοπισθεί ο γενετικός τύπος του ιού, το απομόνωμα ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων υποβάλλεται σε εργαστηριακή εξέταση με τη διαδικασία που ορίζεται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής·
- στ) τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 7 εφαρμόζονται στην εκμετάλλευση προέλευσης των μολυσμένων χοίρων ή πτωμάτων και στις άλλες εκμεταλλεύσεις πιθανής μετάδοσης της νόσου. Εκτός αν άλλως αναφέρει η επιδημιολογική έρευνα, στην εκμετάλλευση προέλευσης των μολυσμένων χοίρων ή πτωμάτων εφαρμόζονται τα μέτρα του άρθρου 5 παράγραφος 1·
- ζ) απαγορεύεται η εισαγωγή ζώων για σφαγή ή μεταφορά πριν περάσουν τουλάχιστον 24 ώρες από την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρισμού και απολύμανσης, οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12.

Άρθρο 15

Μέτρα για περιπτώσεις υπόνοιας ή επιβεβαίωσης της παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριους χοίρους

1. Αμέσως μόλις η αρμόδια αρχή κράτους μέλους πληροφορηθεί ότι υπάρχουν υπόνοιες για μόλυνση άγριων χοίρων, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να επιβεβαιωθεί ή να αποκλεισθεί η παρουσία της ασθένειας, ενημερώνοντας τους κατόχους των χοίρων και τους κυνηγούς και εξετάζοντας όλους τους άγριους χοίρους που πυροβολούνται και θανατώνονται ή βρίσκονται νεκροί, περιλαμβανομένης και της διενέργειας εργαστηριακών εξετάσεων.

2. Προκειμένου να περιορισθεί η εξάπλωση της ασθένειας, μόλις επιβεβαιωθεί η ύπαρξη πρωτογενούς κρούσματος αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε αγριόχοιρους, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους:

- α) συστήνει αμέσως ομάδα εμπειρογνομόνων στην οποία συμμετέχουν κτηνίατροι, κυνηγοί, βιολόγοι άγριων ζώων και επιδημιολόγοι. Η ομάδα εμπειρογνομόνων βοηθά την αρμόδια αρχή:

- να μελετήσει την επιδημιολογική κατάσταση και να οριοθετήσει τη μολυνθείσα περιοχή κατά τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 3 στοιχείο β),

- να θεσπίσει τα αναγκαία μέτρα που πρέπει να εφαρμοσθούν στη μολυνθείσα περιοχή, συμπληρωματικά προς τα μέτρα που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ). Τα μέτρα αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν την αναστολή της θήρας και την απαγόρευση της εκτροφής αγριόχοιρων,

- να καταρτίσει σχέδιο εξάλειψης της νόσου, που υποβάλλεται στην Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16,

- να διενεργεί ελέγχους για να επαληθεύσει την αποτελεσματικότητα των μέτρων που έχουν θεσπιστεί για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων από τη μολυνθείσα περιοχή·

- β) θέτει αμέσως υπό επίσημη επιτήρηση τις χοιροτροφικές εκμεταλλεύσεις στην οριοθετηθείσα περιοχή που έχει μολυνθεί και, ειδικότερα, δίδει εντολή:

- να διενεργηθεί επίσημη απογραφή όλων των κατηγοριών χοίρων σε όλες τις εκμεταλλεύσεις. Ο ιδιοκτήτης επικαιροποιεί τα στοιχεία της απογραφής. Τα στοιχεία της απογραφής παρέχονται όταν ζητούνται και είναι δυνατό να ελέγχονται σε κάθε επιθεώρηση. Εντούτοις, όσον αφορά τις υπαίθριες χοιροτροφικές εκμεταλλεύσεις, η πρώτη απογραφή μπορεί να πραγματοποιείται βάσει εκτίμησης,

- όλοι οι χοίροι της εκμετάλλευσης να παραμένουν στους χώρους σταβλισμού τους ή σε κάποιον άλλο χώρο που να μην επιτρέπει την επαφή τους με άγριους χοίρους. Οι άγριοι χοίροι δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε κανένα υλικό το οποίο θα μπορούσε στη συνέχεια να έλθει σε επαφή με τους χοίρους της εκμετάλλευσης,

- να απαγορεύεται η είσοδος ή η έξοδος χοίρων από την εκμετάλλευση, εκτός εάν υπάρχει άδεια της αρμόδιας αρχής, η οποία λαμβάνει υπόψη την επιδημιολογική κατάσταση,

- να χρησιμοποιούνται τα αναγκαία υλικά απολύμανσης στις εισόδους και εξόδους των κτιρίων σταβλισμού των χοίρων και της ίδιας της εκμετάλλευσης,

- να εφαρμόζονται τα κατάλληλα μέτρα υγιεινής από όλα τα άτομα που έρχονται σε επαφή με άγριους χοίρους ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος μετάδοσης του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων,

- να υποβληθούν όλοι οι νεκροί ή νοσούντες χοίροι με συμπτώματα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε μια εκμετάλλευση σε εξέταση για την ανίχνευση του ιού αφρικανικής πανώλης των χοίρων,

- να απαγορευθεί η είσοδος σε χοιροτροφική εκμετάλλευση κάθε τμήματος άγριου χοίρου ο οποίος έχει πυροβοληθεί και θανατωθεί ή έχει βρεθεί νεκρός και οποιουδήποτε υλικού ή εξοπλισμού που θα μπορούσε να έχει μολυνθεί από τον ιό της αφρικανικής πανώλης των χοίρων,

- να απαγορευθεί η μεταφορά χοίρων, σπέρματος, εμβρύων ή ωαρίων χοίρου εκτός της μολυνθείσας περιοχής για ενδοκοινοτικό εμπόριο·

γ) μεριμνά αμέσως ώστε όλοι οι άγριοι χοίροι που πυροβολούνται και θανατώνονται ή βρίσκονται νεκροί στην οριοθετηθείσα περιοχή η οποία έχει μολυνθεί να επιθεωρούνται από επίσημο κτηνίατρο και να εξετάζονται για την ανίχνευση του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων σύμφωνα με τις διατάξεις του Εγχειριδίου διαγνωστικής. Τα πτώματα όλων των ζώων που διαπιστώνεται ότι είναι θετικά στη νόσο υποβάλλονται σε επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση. Όταν τα αποτελέσματα των εξετάσεων είναι αρνητικά στην αφρικανική πανώλη των χοίρων, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τα μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας αριθ. 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾. Τα μέρη των ζώων που δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση υποβάλλονται σε επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση.

δ) εξασφαλίζει ότι το απομόνωμα ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων υποβάλλεται στην εργαστηριακή διαδικασία ταυτοποίησης του γενετικού τύπου του ιού η οποία ορίζεται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής.

3. Σε περίπτωση εκδήλωσης κρούσματος αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριους χοίρους περιοχής ενός κράτους μέλους η οποία βρίσκεται κοντά σε περιοχή άλλου κράτους μέλους, τα οικεία κράτη μέλη συνεργάζονται για τη θέσπιση μέτρων καταπολέμησης της ασθένειας.

Άρθρο 16

Σχέδια εξάλειψης της αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε πληθυσμό άγριων χοίρων

1. Με την επιφύλαξη των μέτρων που ορίζονται στο άρθρο 15, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή, εντός 90 ημερών από την επιβεβαίωση πρωτογενούς κρούσματος αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριους χοίρους, έγγραφο σχέδιο των μέτρων που λαμβάνονται για την εξάλειψη της νόσου σε περιοχή που έχει οριοθετηθεί ως μολυνθείσα και των μέτρων που εφαρμόζονται στις εκμεταλλεύσεις αυτής της περιοχής.

Η Επιτροπή εξετάζει το σχέδιο, για να κρίνει εάν αυτό συμβάλλει στην επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου. Το εν λόγω σχέδιο, ενδεχομένως τροποποιημένο, εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24 παράγραφος 2.

Το σχέδιο μπορεί στη συνέχεια να τροποποιηθεί ή να συμπληρωθεί ώστε να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της κατάστασης.

Εάν αυτές οι τροποποιήσεις αφορούν την εκ νέου οριοθέτηση της μολυνθείσας περιοχής, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να ενημερωθούν άμεσα για τις τροποποιήσεις αυτές η Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

Αν οι τροποποιήσεις αφορούν άλλες διατάξεις του σχεδίου, τα κράτη μέλη υποβάλλουν το τροποποιημένο σχέδιο στην Επιτροπή για εξέταση και ενδεχόμενη έγκριση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 24 παράγραφος 2.

2. Όταν εγκριθούν τα μέτρα που προβλέπονται στο σχέδιο το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο 1, αντικαθιστούν τα αρχικά μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 15 σε ημερομηνία η οποία αποφασίζεται κατά τη χορήγηση της έγκρισης.

3. Το σχέδιο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 περιέχει στοιχεία σχετικά με:

α) τα αποτελέσματα των επιδημιολογικών ερευνών και ελέγχων που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 και σε συνάρτηση με τη γεωγραφική εξάπλωση της ασθένειας·

β) την οριοθέτηση της περιοχής που έχει μολυνθεί εντός της επικράτειας του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. Κατά την οριοθέτηση της μολυνθείσας περιοχής, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη:

- τα αποτελέσματα των επιδημιολογικών ερευνών που πραγματοποιήθηκαν και τη γεωγραφική εξάπλωση της νόσου,
- τον πληθυσμό άγριων χοίρων της περιοχής,
- την παρουσία σημαντικών φυσικών ή τεχνητών εμποδίων στις κινήσεις άγριων χοίρων·

γ) την οργάνωση στενής συνεργασίας μεταξύ βιολόγων, κυνηγών, οργανώσεων κυνηγών, υπηρεσιών υπεύθυνων για την άγρια πανίδα και των κτηνιατρικών υπηρεσιών (υγείας των ζώων και δημόσιας υγείας)·

δ) την ενημερωτική εκστρατεία που πρέπει να πραγματοποιηθεί για να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση των κυνηγών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να λάβουν στο πλαίσιο του σχεδίου εξάλειψης της νόσου·

ε) τις ειδικές προσπάθειες που καταβάλλονται για να προσδιοριστεί η έκταση της εξάπλωσης της νόσου στον πληθυσμό άγριων χοίρων, μέσω της εξέτασης άγριων χοίρων που πυροβολούνται και θανατώνονται από κυνηγούς ή βρίσκονται νεκροί και μέσω εργαστηριακής εξέτασης, περιλαμβανομένων των επιδημιολογικών ερευνών με βάση την ηλικία των ζώων·

στ) τις απαιτήσεις προς τις οποίες πρέπει να συμμορφώνονται οι κυνηγοί ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος εξάπλωσης της νόσου·

ζ) τη μέθοδο απομάκρυνσης των άγριων χοίρων που βρίσκονται νεκροί ή πυροβολούνται και θανατώνονται, η οποία βασίζεται:

- σε επεξεργασία των πτωμάτων υπό επίσημη επιτήρηση ή
- σε επιθεώρηση από επίσημο κτηνίατρο και σε εργαστηριακές εξετάσεις, οι οποίες προβλέπονται στο εγχειρίδιο διαγνωστικής. Τα πτώματα όλων των ζώων που είναι θετικά στη νόσο υποβάλλονται σε επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση. Όταν τα αποτελέσματα αυτής της εξέτασης είναι αρνητικά στην αφρικανική πανώλη των χοίρων, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τα μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας αριθ. 92/45/ΕΟΚ. Τα μέρη των ζώων που δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση υποβάλλονται σε επεξεργασία υπό επίσημη επιτήρηση·

η) την επιδημιολογική έρευνα που διενεργείται σε κάθε άγριο χοίρο ο οποίος έχει πυροβοληθεί και θανατωθεί ή βρεθεί νεκρός. Η έρευνα πρέπει να περιλαμβάνει τη συμπλήρωση ερωτηματολογίου το οποίο περιέχει πληροφορίες σχετικά με:

- τη γεωγραφική περιοχή στην οποία το ζώο βρέθηκε νεκρό ή πυροβολήθηκε και θανατώθηκε,
- την ημερομηνία κατά την οποία το ζώο βρέθηκε νεκρό ή πυροβολήθηκε και θανατώθηκε,
- το άτομο που βρήκε ή πυροβόλησε και θανάτωσε το ζώο,

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία αριθ. 97/79/ΕΚ (ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 31).

- την ηλικία και το φύλο του χοίρου,
 - σε περίπτωση θανάτωσης με πυροβολισμό, συμπτώματα του ζώου πριν από τη θανάτωση,
 - εάν βρέθηκε νεκρό, την κατάσταση του πτώματος,
 - εργαστηριακά ευρήματα·
- θ) τα προγράμματα επιτήρησης και τα προληπτικά μέτρα που εφαρμόζονται στις εκμεταλλεύσεις οι οποίες βρίσκονται εντός της οριοθετηθείσας περιοχής που έχει μολυνθεί και, εφόσον είναι αναγκαίο, στις περιοχές που την περιβάλλουν, περιλαμβανομένης της μεταφοράς και της μετακίνησης ζώων εντός της περιοχής και από και προς την περιοχή. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν οπωσδήποτε την απαγόρευση της απομάκρυνσης χοίρων, σπέρματος, εμβρύων ή ωαρίων χοίρων από τη μολυσμένη περιοχή για ενδοκοινοτικό εμπόριο·
- ι) άλλα κριτήρια που εφαρμόζονται για την άρση των μέτρων τα οποία έχουν ληφθεί·
- ια) την αρχή την υπεύθυνη για την επίβλεψη και το συντονισμό των υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του σχεδίου·
- ιβ) το σύστημα πληροφοριών που συγκροτήθηκε προκειμένου η ομάδα εμπειρογνομόνων η οποία ορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 παράγραφος 2 στοιχείο α) να μπορεί να επανεξετάζει σε τακτά διαστήματα τα αποτελέσματα του σχεδίου για την εξάλειψη της νόσου·
- ιγ) τα μέτρα επιτήρησης της ασθένειας που θα τεθούν σε εφαρμογή μετά από περίοδο τουλάχιστον 12 μηνών από τη στιγμή που επιβεβαιώθηκε το τελευταίο κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριους χοίρους στην οριοθετηθείσα μολυνθείσα περιοχή. Αυτά τα μέτρα επιτήρησης εξακολουθούν να εφαρμόζονται επί τουλάχιστον 12 μήνες και περιλαμβάνουν οπωσδήποτε τα μέτρα που έχουν ήδη τεθεί σε εφαρμογή σύμφωνα με τα στοιχεία ε), ζ) και η).

4. Κάθε έξι μήνες υποβάλλεται στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη έκθεση σχετικά με την επιδημιολογική κατάσταση στην οριοθετηθείσα περιοχή και με τα αποτελέσματα του σχεδίου εξάλειψης της νόσου.

Λεπτομερέστεροι κανόνες σχετικά με τις πληροφορίες τις οποίες οφείλουν να παρέχουν τα κράτη μέλη για το ζήτημα αυτό είναι δυνατό να εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 17

Μέτρα για την πρόληψη της εξάπλωσης του ιού αφρικανικής πανώλης των χοίρων μέσω φορέων

1. Εάν είναι πιθανή ή υφίστανται υπόνοιες για την παρουσία φορέων σε εκμετάλλευση όπου έχει επιβεβαιωθεί η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων, η αρμόδια αρχή διασφαλίζει ότι:

- α) το κτίριο που έχει μολυνθεί και ο περιβάλλον χώρος του ελέγχονται για την παρουσία φορέων με φυσική επιθεώρηση και, εφόσον είναι αναγκαίο, σε παγίδευση δειγμάτων·
 - β) σε περίπτωση επιβεβαίωσης της παρουσίας φορέων
 - εκτελούνται εργαστηριακές δοκιμές προκειμένου να επιβεβαιωθεί ή να διαψευστεί η παρουσία ιού αφρικανικής πανώλης των χοίρων στους φορείς,
 - για την περιοχή γύρω από την εκμετάλλευση θεσπίζονται τα κατάλληλα μέτρα επιτήρησης και ελέγχου·
 - γ) σε περίπτωση επιβεβαίωσης της παρουσίας φορέων χωρίς όμως να είναι πρακτικά εφικτή η καταπολέμησή τους, δεν παραμένουν στην εκμετάλλευση χοίροι επί 6 τουλάχιστον έτη.
2. Το οικείο κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή και στα υπόλοιπα κράτη μέλη στο πλαίσιο της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής πληροφορίες όσον αφορά την υλοποίηση των διατάξεων της παραγράφου 1.
3. Περαιτέρω μέτρα για την επιτήρηση και την καταπολέμηση των φορέων και για την πρόληψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων είναι δυνατόν να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2.

Άρθρο 18

Διαγνωστικές διαδικασίες και απαιτήσεις βιοασφάλειας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:
- α) οι διαδικασίες διάγνωσης, οι δειγματοληψίες και οι εργαστηριακές εξετάσεις για την ανίχνευση της παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων διενεργούνται σύμφωνα με το εγχειρίδιο διαγνωστικής·
 - β) ένα εθνικό εργαστήριο είναι υπεύθυνο για το συντονισμό των προτύπων και μεθόδων διάγνωσης σε κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III.
2. Τα εθνικά εργαστήρια συνεργάζονται με το κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς όπως αναφέρεται στο παράρτημα IV. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της απόφασης αριθ. 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, και ιδίως του άρθρου 28 της απόφασης αυτής, οι αρμοδιότητες και τα καθήκοντα του εργαστηρίου έχουν όπως ορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.
3. Για να εξασφαλιστούν ομοιόμορφες διαδικασίες διάγνωσης της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και η απαιτούμενη διαφορική διάγνωση με την κλασική πανώλη των χοίρων, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που θα τεθεί σε ισχύ η παρούσα οδηγία και σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, το εγχειρίδιο διαγνωστικής για την κλασική πανώλη των χοίρων που εκδόθηκε κατά τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 3 της οδηγίας αριθ. 2001/89/ΕΚ τροποποιείται ώστε να περιλαμβάνονται οπωσδήποτε:
- α) ελάχιστα ποιοτικά πρότυπα που πρέπει να τηρούν τα εργαστήρια διάγνωσης της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και για τη μεταφορά δειγμάτων·

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 19. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 2001/572/ΕΚ (ΕΕ L 203 της 28.7.2001, σ. 16).

- β) κριτήρια και διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται κατά τη διενέργεια των κλινικών ή των μετά τη σφαγή εξετάσεων, για να επιβεβαιωθεί ή να αποκλεισθεί η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
- γ) κριτήρια και διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται για τη συλλογή δειγμάτων από ζωντανούς χοίρους ή από πτώματα χοίρων, για να επιβεβαιωθεί ή να αποκλεισθεί η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων μέσω εργαστηριακών εξετάσεων, περιλαμβανομένων των μεθόδων δειγματοληψίας για ορολογικές ή βιολογικές εξετάσεις, στο πλαίσιο της εφαρμογής των μέτρων που προβλέπει η παρούσα οδηγία·
- δ) εργαστηριακές εξετάσεις που πρέπει να διενεργούνται για τη διάγνωση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων, περιλαμβανομένων κριτηρίων για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των εργαστηριακών εξετάσεων·
- ε) εργαστηριακές τεχνικές για τον προσδιορισμό του γενετικού τύπου απομονωμάτων του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

4. Για να εξασφαλιστούν οι απαραίτητοι όροι βιοασφάλειας για την προστασία της υγείας των ζώων, ο εν γένει χειρισμός ή η χρησιμοποίηση ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων, του γενωμάτός του, των αντιγόνων του και εμβολίων, για σκοπούς έρευνας, διάγνωσης ή παρασκευής, διενεργούνται αποκλειστικά σε χώρους, εγκαταστάσεις ή εργαστήρια εγκεκριμένα από την αρμόδια αρχή.

Ο κατάλογος των εγκεκριμένων χώρων, εγκαταστάσεων ή εργαστηρίων κοινοποιείται στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 27 και στη συνέχεια ενημερώνεται συνεχώς.

Άρθρο 19

Χρησιμοποίηση, παρασκευή και πώληση εμβολίων κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:

- α) η χρησιμοποίηση εμβολίων κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων απαγορεύεται·
- β) ο χειρισμός, η παρασκευή, η αποθήκευση, ο εφοδιασμός, η διανομή ή η πώληση εμβολίων κατά της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην επικράτεια της Κοινότητας πραγματοποιούνται υπό επίσημο έλεγχο.

Άρθρο 20

Κοινοτικοί έλεγχοι

Εμπειρογνώμονες της Επιτροπής μπορούν, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους και στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην απόφαση αριθ. 98/139/EK της Επιτροπής⁽¹⁾.

Άρθρο 21

Σχέδια επείγουσας επέμβασης

1. Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει σχέδιο επείγουσας επέμβασης το οποίο προσδιορίζει τα μέτρα που πρόκειται να εφαρμοστούν σε

εθνικό επίπεδο σε περίπτωση εκδήλωσης εστίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων.

Το σχέδιο αυτό εξασφαλίζει την πρόσβαση σε εγκαταστάσεις, εξοπλισμό, προσωπικό και σε κάθε απαραίτητο υλικό για την ταχεία και αποτελεσματική εξάλειψη της εστίας.

2. Τα κριτήρια και οι απαιτήσεις που εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών για την κατάρτιση του σχεδίου επείγουσας επέμβασης είναι τα εκτιθέμενα στο Παράρτημα VII της οδηγίας αριθ. 2001/89/EK.

Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, τα εν λόγω κριτήρια και απαιτήσεις μπορεί να τροποποιούνται ή να συμπληρώνονται, προκειμένου να ληφθεί υπόψη ο ειδικός χαρακτήρας της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και η πρόοδος που έχει επέλθει στην ανάπτυξη μέτρων για την καταπολέμηση της νόσου.

3. Η Επιτροπή εξετάζει τα σχέδια αυτά για να διαπιστώσει αν συμβάλλουν στην επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου και προτείνει στο οικείο κράτος μέλος τις απαιτούμενες τροποποιήσεις ώστε να εξασφαλιστεί κυρίως ότι τα μέτρα αυτά είναι συμβατά προς τα μέτρα των άλλων κρατών μελών.

Η έγκριση των σχεδίων, ενδεχομένως τροποποιημένων, πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Εφόσον κριθεί αναγκαίο, στη συνέχεια τα σχέδια τροποποιούνται ή συμπληρώνονται σύμφωνα με την διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 ώστε να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις της κατάστασης. Ανά πέντε έτη κάθε κράτος μέλος επικαιροποιεί οπωσδήποτε το σχέδιό του και το υποβάλλει στην Επιτροπή για έγκριση σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 22

Κέντρα και ομάδες εμπειρογνομόνων για την καταπολέμηση της ασθένειας

Για να εξασφαλιστεί ο πλήρης συντονισμός των μέτρων των αναγκών για την ταχεία εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι διατάξεις του άρθρου 23 της οδηγίας αριθ. 2001/89/EK.

Άρθρο 23

Συνήθης κανονιστική διαδικασία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία συστάθηκε με την απόφαση αριθ. 68/361/EOK⁽²⁾.

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 1999/468/EK⁽³⁾, κατά τις διατάξεις του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.

Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης αριθ. 1999/468/EOK είναι τρίμηνη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 38 της 12.2.1998, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 255 της 18.10.1968, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 24

Κατεπείγουσα κανονιστική διαδικασία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία συστάθηκε με την απόφαση αριθ. 68/361/ΕΟΚ.
2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η κανονιστική διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, κατά τις διατάξεις του άρθρου 7 της εν λόγω απόφασης.

Το χρονικό διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΟΚ είναι 15 ημέρες.

Άρθρο 25

Τροποποιήσεις του παραρτήματος I της οδηγίας αριθ. 92/119/ΕΟΚ

Στο παράρτημα I της οδηγίας αριθ. 92/119/ΕΚ οι λέξεις «πολιοεγκεφαλίτιδα του χοίρου» αντικαθίστανται από τις λέξεις «αφρικανική πανώλη των χοίρων».

Άρθρο 26

Τροποποιήσεις των παραρτημάτων έκδοση περαιτέρω λεπτομερών κανόνων

1. Εφόσον είναι αναγκαίο, τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας είναι δυνατόν να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 παράγραφος 2.
2. Περαιτέρω λεπτομερείς κανόνες αναγκαίοι για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 27

Μεταφορά στην εθνική νομοθεσία και εφαρμογή

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου του έτους 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Ιανουαρίου του έτους 2003. Κατά την έκδοση των διατάξεων που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο, τα κράτη μέλη εισάγουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή τα συνοδεύουν με τέτοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο γίνεται η παραπομπή αυτή.

Άρθρο 28

Μεταβατικές διατάξεις

Σε αναμονή της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, είναι δυνατή η θέσπιση μεταβατικών διατάξεων με σκοπό την καταπολέμηση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 29

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά την ημερομηνία δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 30

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΝΟΣΟΥ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΕΠΙΔΗΜΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΤΑΙ Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗΣ ΠΑΝΩΛΗΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

1. Εντός 24 ωρών από την επιβεβαίωση κάθε πρωτογενούς εστίας, πρωτογενούς κρούσματος σε άγριους χοίρους ή κρούσματος σε σφαγείο ή μεταφορικό μέσο, το οικείο κράτος μέλος οφείλει να γνωστοποιεί μέσω του συστήματος κοινοποίησης ζωνοδόσων, το οποίο καθιερώθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 της οδηγίας αριθ. 82/894/ΕΟΚ του Συμβουλίου:
 - α) την ημερομηνία αποστολής·
 - β) το χρόνο αποστολής·
 - γ) το όνομα του κράτους μέλους·
 - δ) την ονομασία της νόσου·
 - ε) το πλήθος εστιών ή κρουσμάτων·
 - στ) την ημερομηνία κατά την οποία εγέρθηκε υπόνοια για την παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
 - ζ) την ημερομηνία επιβεβαίωσης·
 - η) τις μεθόδους που χρησιμοποιήθηκαν για την επιβεβαίωση·
 - θ) αν η παρουσία της ασθένειας επιβεβαιώθηκε σε άγριους χοίρους ή σε εκτρεφόμενους χοίρους σε εκμετάλλευση, σε σφαγείο ή σε μεταφορικό μέσο·
 - ι) τη γεωγραφική θέση στην οποία επιβεβαιώθηκε η εστία ή το κρούσμα κλασικής πανώλης των χοίρων·
 - ια) τα μέτρα καταπολέμησης της νόσου που τέθηκαν σε εφαρμογή.
2. Όταν εκδηλώνονται πρωτογενείς εστίες ή κρούσματα σε σφαγεία ή σε μεταφορικά μέσα, το οικείο κράτος μέλος πρέπει επίσης να γνωστοποιεί τις ακόλουθες πληροφορίες, πέραν των στοιχείων που αναφέρονται στο σημείο:
 - α) το πλήθος των ευπαθών χοίρων στην εν λόγω εστία, το σφαγείο ή το μεταφορικό μέσο·
 - β) το πλήθος των νεκρών χοίρων κάθε κατηγορίας στην εκμετάλλευση, το σφαγείο ή το μεταφορικό μέσο·
 - γ) για κάθε κατηγορία, το ποσοστό θνησιμότητας της νόσου και το πλήθος των χοίρων στους οποίους επιβεβαιώθηκε η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
 - δ) το πλήθος χοίρων που θανατώθηκαν στην εστία, στο σφαγείο ή στο μεταφορικό μέσο·
 - ε) το πλήθος πτωμάτων που υποβλήθηκαν σε επεξεργασία·
 - στ) σε περίπτωση εκδήλωσης εστίας της νόσου, την απόστασή της από την πλησιέστερη χοιροτροφική εκμετάλλευση·
 - ζ) σε περίπτωση που επιβεβαιώνεται η παρουσία αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε σφαγείο ή σε μεταφορικό μέσο, τη γεωγραφική θέση της εκμετάλλευσης ή των εκμεταλλεύσεων προέλευσης των μολυσμένων χοίρων ή των πτωμάτων τους.
3. Όταν εκδηλώνονται δευτερογενείς εστίες, οι πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία 1 και 2 πρέπει να διαβιβάζονται εντός των χρονικών ορίων των οριζόμενων στο άρθρο 4 της οδηγίας αριθ. 82/894/ΕΟΚ.
4. Το οικείο κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι, το συντομότερο δυνατό μετά την παροχή των πληροφοριών που πρέπει να δοθούν σύμφωνα με τις διατάξεις των σημείων 1, 2 και 3 σχετικά με εστία ή κρούσμα αφρικανικής πανώλης χοίρων σε εκμετάλλευση, σφαγείο ή μεταφορικό μέσο, υποβάλλεται γραπτή έκθεση στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη, η οποία περιέχει οπωσδήποτε:
 - α) την ημερομηνία θανάτωσης των χοίρων στην εκμετάλλευση, στο σφαγείο ή στο μεταφορικό μέσο και επεξεργασίας των πτωμάτων τους·
 - β) τα αποτελέσματα των εξετάσεων που διενεργήθηκαν σε δείγματα που ελήφθησαν κατά τη θανάτωση των χοίρων·

- γ) όταν έχει εφαρμοσθεί η παρέκκλιση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, το πλήθος χοίρων που θανατώθηκαν και υπέστησαν επεξεργασία και το πλήθος χοίρων που πρόκειται να σφαγούν σε μεταγενέστερη ημερομηνία καθώς και την προθεσμία που έχει οριστεί για τη σφαγή τους·
- δ) κάθε πληροφορία που σχετίζεται με την πιθανή προέλευση της νόσου ή την πραγματική προέλευσή της, εάν η τελευταία έχει επιβεβαιωθεί·
- ε) πληροφορίες σχετικά με το σύστημα ελέγχου που έχει τεθεί σε ενέργεια ώστε να διασφαλίζεται ότι εφαρμόζονται αποτελεσματικά τα μέτρα για τη διακίνηση ζώων τα θεσπιζόμενα στα άρθρα 10 και 11·
- στ) όταν εκδηλώνεται πρωτογενής εστία ή κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε σφαγείο ή σε μεταφορικό μέσο, το γενετικό τύπο του ιού που είναι υπεύθυνος για την εστία ή για το κρούσμα·
- ζ) όταν έχουν θανατωθεί χοίροι σε εκμεταλλεύσεις πιθανής μετάδοσης της νόσου ή σε εκμεταλλεύσεις στις οποίες υπάρχει υπόνοια ότι έχουν μολυνθεί χοίροι με τον ιό της αφρικανικής πανώλης των χοίρων, πληροφορίες σχετικά με:
- την ημερομηνία θανάτωσης και το πλήθος χοίρων κάθε κατηγορίας οι οποίοι θανατώθηκαν σε κάθε μία εκμετάλλευση,
 - την επιδημιολογική σχέση ανάμεσα στην εστία ή στο κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων και σε κάθε εκμετάλλευση πιθανής μετάδοσης της νόσου ή τους άλλους λόγους οι οποίοι προκάλεσαν την υπόνοια παρουσίας αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε κάθε ύποπτη εκμετάλλευση,
 - τα αποτελέσματα των εργαστηριακών εξετάσεων που πραγματοποιήθηκαν στα δείγματα τα οποία λήφθηκαν από τους χοίρους στις εκμεταλλεύσεις και τον χρόνο θανάτωσης των χοίρων αυτών·
- σε περίπτωση που χοίροι σε εκμεταλλεύσεις πιθανής μετάδοσης της νόσου δεν θανατώθηκαν, πρέπει να δοθούν πληροφορίες για τους λόγους που δικαιολογούν αυτή την απόφαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

1. Γενικές αρχές και διαδικασίες:

- α) οι εργασίες καθαρισμού και απολύμανσης και, εφόσον είναι αναγκαίο, τα μέτρα εξολόθρευσης τρωκτικών και εντόμων πρέπει να πραγματοποιούνται υπό επίσημη επιτήρηση και σύμφωνα με τις οδηγίες του επίσημου κτηνίατρου·
- β) τα απολυμαντικά που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν και οι συγκεντρώσεις τους πρέπει να έχουν εγκριθεί επίσημα από την αρμόδια αρχή έτσι ώστε να διασφαλίζεται η καταστροφή του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων·
- γ) πρέπει να ελέγχεται πριν από τη χρήση η δραστηριότητα των απολυμαντικών, επειδή η δραστηριότητα ορισμένων απολυμαντικών μειώνεται μετά από μακροχρόνια αποθήκευση·
- δ) η επιλογή των απολυμαντικών και των διαδικασιών απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιείται αφού ληφθεί υπόψη η φύση των εγκαταστάσεων, των οχημάτων και των αντικειμένων που θα απολυμανθούν·
- ε) οι συνθήκες υπό τις οποίες χρησιμοποιούνται τα υλικά απολύμανσης και τα απολυμαντικά πρέπει να εξασφαλίζουν την πλήρη αποτελεσματικότητά τους. Ειδικότερα, πρέπει να τηρούνται οι τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει ο παρασκευαστής, όπως η πίεση, η ελάχιστη θερμοκρασία και ο απαιτούμενος χρόνος δράσης·
- στ) ανεξάρτητα από το χρησιμοποιούμενο απολυμαντικό, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι γενικοί κανόνες:
- προσεκτική διαβροχή της στρωμνής, των απορριμμάτων και των περιττωμάτων με το απολυμαντικό,
 - πλύσιμο και καθαρισμός με προσεκτικό βούρτσισμα και τρίψιμο του εδάφους, των δαπέδων, των κεκλιμένων επιφανειών και τοίχων μετά την απομάκρυνση ή την αποσυναρμολόγηση, εάν χρειασθεί, του εξοπλισμού ή των εγκαταστάσεων που εμποδίζουν τις εργασίες αποτελεσματικού καθαρισμού και απολύμανσης,
 - στη συνέχεια πρέπει να χρησιμοποιείται εκ νέου απολυμαντικό τουλάχιστον για όσο χρόνο ορίζουν οι οδηγίες των παρασκευαστών·
- ζ) κατά το πλύσιμο με υγρά υπό πίεση, πρέπει να αποφεύγεται η εκ νέου μόλυνση των σημείων που είχαν προηγουμένως καθαριστεί·
- η) οι εργασίες πρέπει να περιλαμβάνουν το πλύσιμο, την απολύμανση ή την καταστροφή εξοπλισμού, εγκαταστάσεων ή αντικειμένων που θα μπορούσαν να έχουν μολυνθεί·

θ) μετά τις εργασίες απολύμανσης πρέπει να αποτρέπεται η εκ νέου μόλυνση·

ι) οι εργασίες καθαρισμού και απολύμανσης που απαιτούνται στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας πρέπει να καταγράφονται στο μητρώο της εκμετάλλευσης ή των οχημάτων. Όταν απαιτείται επίσημη έγκριση, πρέπει να πιστοποιείται από τον εποπτεύοντα επίσημο κτηνίατρο.

2. Ειδικές διατάξεις καθαρισμού και απολύμανσης εκμεταλλεύσεων που έχουν μολυνθεί:

α) προκαταρκτικός καθαρισμός και απολύμανση:

- κατά τη θανάτωση των ζώων πρέπει να λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για να αποτρέπεται ή να περιορίζεται στο ελάχιστο η μετάδοση του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, την εγκατάσταση προσωρινού εξοπλισμού απολύμανσης, την προμήθεια προστατευτικής ενδυμασίας, καταιονισμό, την απολύμανση του χρησιμοποιηθέντος εξοπλισμού, των εργαλείων και εγκαταστάσεων και τη διακοπή της λειτουργίας του εξαερισμού,
- τα πτώματα των θανατωθέντων ζώων πρέπει να ψεκάζονται με απολυμαντικό,
- εφόσον τα πτώματα πρέπει να απομακρυνθούν από την εκμετάλλευση για επεξεργασία, πρέπει να χρησιμοποιούνται καλυμμένοι και υδατοστεγείς περιέκτες,
- μόλις απομακρυνθούν τα πτώματα των χοίρων για επεξεργασία, τα τμήματα της εκμετάλλευσης στα οποία στεγάζονταν τα εν λόγω ζώα και κάθε άλλο τμήμα άλλων κτιρίων, της αυλής κλπ. που μολύνθηκε κατά τη θανάτωση ή τη μετά τη θανάτωση εξέταση των ζώων πρέπει να ψεκάζονται με απολυμαντικά εγκεκριμένα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12,
- ιστοί ή αίμα που έχουν διαχυθεί κατά τη σφαγή ή η μετά τη θανάτωση ή σε ευρεία κλίμακα μόλυνση κτιρίων, αυλών, εργαλείων κλπ. πρέπει να αποτελούν το αντικείμενο προσεκτικής συλλογής και επεξεργασίας μαζί με τα πτώματα,
- το χρησιμοποιούμενο απολυμαντικό πρέπει να παραμένει επάνω στην επιφάνεια καθαρισμού τουλάχιστον επί 24 ώρες·

β) τελικός καθαρισμός και απολύμανση:

- η κόπρος και οι χρησιμοποιηθείσες στρωμένες πρέπει να απομακρύνονται και να υφίστανται τα προβλεπόμενα στο σημείο 3 στοιχείο α),
- το λίπος και οι ακαθαρσίες πρέπει να απομακρύνονται από όλες τις επιφάνειες με χρησιμοποίηση απολιπαντικού και οι επιφάνειες να πλένονται με νερό,
- μετά το πλύσιμο με νερό πρέπει να γίνεται εκ νέου ψεκασμός με απολυμαντικό,
- μετά από επτά ημέρες, όλες οι εγκαταστάσεις πρέπει να καθαρίζονται με απολιπαντικό και στη συνέχεια να ξεπλένονται με νερό, να γίνεται ψεκασμός με απολυμαντικό και να ξεπλένονται εκ νέου με νερό.

3. Απολύμανση στρωμένης, κόπρου και υγρής κόπρου που έχουν μολυνθεί:

- α) η κόπρος και η χρησιμοποιηθείσα στρωμένη πρέπει να στοιβάζονται, να ψεκάζονται με απολυμαντικό και να διατηρούνται επί τουλάχιστον 42 ημέρες ή να καταστρέφονται με καύση ή ταφή·
- β) η υγρή κόπρος πρέπει να αποθηκεύεται τουλάχιστον επί 60 ημέρες μετά τον τελευταίο ψεκασμό με απολυμαντικό, εκτός αν οι αρμόδιες αρχές επιτρέψουν μικρότερο διάστημα αποθήκευσης για υγρή κόπρο η οποία έχει όντως υποβληθεί σε επεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες του επίσημου κτηνίατρου ώστε να εξασφαλιστεί η καταστροφή του ιού.

4. Πάντως, κατά παρέκκλιση από τα εκτιθέμενα στα σημεία 1 και 2, στην περίπτωση των υπαίθριων εκμεταλλεύσεων η αρμόδια αρχή έχει τη δυνατότητα να ορίζει ειδικές διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης, λαμβανόμενων υπόψη του τύπου εκμετάλλευσης και των κλιματικών συνθηκών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΤΑ ΕΘΝΙΚΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΠΑΝΩΛΗ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥΣ

1. Τα εθνικά εργαστήρια που είναι υπεύθυνα για την αφρικανική πανώλη των χοίρων είναι τα εξής:

ΒΕΛΓΙΟ

Centre d'Étude et de Recherche Vétérinaires et Agrochimiques, 1180 Bruxelles

ΔΑΝΙΑ

Statens veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere, Tübingen

ΕΛΛΑΔΑ

Κτηνιατρικό ινστιτούτο λοιμωδών και παρασιτικών νοσημάτων, 15310 Αγία Παρασκευή

ΙΣΠΑΝΙΑ

Centro de Investigación en Sanidad Animal, 28130 Valdeolmos (Madrid)

ΓΑΛΛΙΑ

AFSSA-Ploufragan, Zoopole des Côtes d'Armor, 22440 Ploufragan

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Veterinary Research Laboratory, Abbotstown, Castleknock, Dublin 15

ΙΤΑΛΙΑ

Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Umbria e delle Marche, 06100 Perugia

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Laboratoire de Médecine Veterinaire de l'État, 1020 Luxembourg

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Instituut voor Veehouderij en Diergezondheid (ID-Lelystad), 8200 AB Lelystad

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundensanstalt für Veterinärmedizinische Untersuchungen in Mödling, Robert-Koch-Gasse 17, 2340 Mödling

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, 1500 Lisboa

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Eläinlääkintä- ja elintarviketutkimuslaitos, 00231 Helsinki

ΣΟΥΗΔΙΑ

Statens veterinärmedicinska anstalt, 75189 Uppsala

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Institute for Animal Health, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF

2. Τα εθνικά εργαστήρια για την αφρικανική πανώλη των χοίρων είναι υπεύθυνα να εξασφαλίζουν ότι σε κάθε κράτος μέλος οι εργαστηριακές εξετάσεις για την ανίχνευση της παρουσίας της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και την ταυτοποίηση του γενετικού τύπου απομονωμάτων ιού πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του Εγχειριδίου διαγνωστικής. Για το σκοπό αυτό μπορεί να συνάπτουν ειδικές συμφωνίες με το Κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς ή με άλλα εθνικά εργαστήρια.

3. Το εθνικό εργαστήριο για την αφρικανική πανώλη των χοίρων σε κάθε κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για το συντονισμό των προτύπων και των διαγνωστικών μεθόδων σε κάθε διαγνωστικό εργαστήριο για την αφρικανική πανώλη των χοίρων εντός του οικείου κράτους. Για τον σκοπό αυτό:
- α) μπορούν να προμηθεύουν διαγνωστικά αντιδραστήρια σε επιμέρους εργαστήρια·
 - β) ελέγχουν την ποιότητα όλων των διαγνωστικών αντιδραστηρίων που χρησιμοποιούνται στο οικείο κράτος μέλος·
 - γ) διενεργούν περιοδικές συγκριτικές δοκιμασίες·
 - δ) διατηρούν απομονώματα ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων από κρούσματα και εστίες που έχουν επιβεβαιωθεί στο υπόψη κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΗ ΠΑΝΩΛΗ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

1. Το Κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς για την αφρικανική πανώλη των χοίρων είναι το: Centro de Investigación en Sanidad Animal, 28130 Valdeolmos, Madrid, Spain.
2. Το Κοινοτικό εργαστήριο αναφοράς για την αφρικανική πανώλη των χοίρων έχει τις εξής αρμοδιότητες και καθήκοντα:
 - α) Να συντονίζει, σε συνεννόηση με την Επιτροπή, τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται στα κράτη μέλη για τη διάγνωση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων, και ιδίως:
 - να αποθηκεύει και να προμηθεύει κυτταρικές καλλιέργειες για χρήση σε διαγνωστικούς σκοπούς,
 - να τυποποιεί, να αποθηκεύει και να προμηθεύει στελέχη του ιού της αφρικανικής πανώλης των χοίρων που χρησιμοποιούνται για τη διενέργεια ορολογικών δοκιμών και για την παρασκευή αντιορών,
 - να προμηθεύει στα εθνικά εργαστήρια αναφοράς τυποποιημένους ορούς, συνδεδεμένους ορούς και άλλα αντιδραστήρια αναφοράς, με στόχο την τυποποίηση των δοκιμασιών και των αντιδραστηρίων που χρησιμοποιούνται στα κράτη μέλη,
 - να δημιουργήσει και να διατηρεί συλλογή ιών της αφρικανικής πανώλης των χοίρων,
 - να οργανώνει περιοδικά, σε κοινοτικό επίπεδο, συγκριτικές δοκιμές διαγνωστικών μεθόδων,
 - να συλλέγει και να αντιπαραβάλλει δεδομένα και πληροφορίες σχετικά με τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους διάγνωσης και τα αποτελέσματα των πραγματοποιούμενων δοκιμασιών,
 - να ταυτοποιεί απομονώματα του ιού με τις πλέον προηγμένες διαθέσιμες μεθόδους, με στόχο την καλύτερη κατανόηση της επιζωοτιολογίας της αφρικανικής πανώλης των χοίρων,
 - να παρακολουθεί την εξέλιξη της κατάστασης ανά τον κόσμο όσον αφορά την επιτήρηση, την επιζωοτιολογία και την πρόληψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων,
 - να αναπτύσσει εμπειρία σχετικά με τον ιό της αφρικανικής πανώλης των χοίρων και άλλους παρεμφερείς ιούς ώστε να είναι δυνατή η ταχεία διαφορική διάγνωση·
 - β) να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την κατάρτιση ή επιμόρφωση εμπειρογνομόνων σε διαγνωστικά εργαστήρια, με στόχο την εναρμόνιση των διαγνωστικών τεχνικών·
 - γ) να διαθέτει εκπαιδευμένο προσωπικό που να μπορεί να επεμβαίνει όταν παρουσιάζονται επείγουσες καταστάσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας·
 - δ) να πραγματοποιεί ερευνητικές δραστηριότητες και, όταν είναι δυνατό, να συντονίζει τις ερευνητικές δραστηριότητες με στόχο την καλύτερη καταπολέμηση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων.
3. Τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς για την κλασική πανώλη των χοίρων και την αφρικανική πανώλη των χοίρων οργανώνουν τις δραστηριότητές τους κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ο επιβαλλόμενος συντονισμός των συγκριτικών δοκιμών που οργανώνονται σε κοινοτικό επίπεδο για τη διάγνωση των δύο αυτών ασθενειών.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ⁽¹⁾

(2002/C 181 E/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 101 τελικό — 2001/0047(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 250 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 19 Φεβρουαρίου 2002)

⁽¹⁾ ΕΕ C 154 Ε της 29.5.2001, σ. 290.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως
το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο
251 της συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο στόχος του άρθρου 49 της συνθήκης είναι να αρθούν οι περιορισμοί της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο εσωτερικό της Κοινότητας. Σύμφωνα με το άρθρο 51 της συνθήκης ο στόχος αυτός πρέπει να επιτευχθεί στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών και τρίτων χωρών ⁽¹⁾ και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές - καμποτάζ) ⁽²⁾, ο στόχος αυτός έχει επιτευχθεί όσον αφορά αυτές καθεαυτές τις υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών.
- (3) Οι λιμενικές υπηρεσίες έχουν βασική σημασία για την ορθή λειτουργία των θαλάσσιων μεταφορών, αφού συμβάλλουν ουσιαστικά στην αποδοτική χρήση των υποδομών θαλάσσιων μεταφορών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

- (1) Ο στόχος του άρθρου 49 της συνθήκης είναι να αρθούν οι περιορισμοί της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο εσωτερικό της Κοινότητας. Σύμφωνα με το άρθρο 51 της συνθήκης ο στόχος αυτός πρέπει να επιτευχθεί στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών, τηρουμένων, μεταξύ άλλων, των κανόνων της συνθήκης για την προστασία του περιβάλλοντος.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 1. Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3573/90 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 16).⁽²⁾ ΕΕ L 364 της 12.12.1992, σ. 7.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (4) Στην Πράσινη Βίβλο σχετικά με τους θαλάσσιους λιμένες και τις ναυτιλιακές υποδομές, του Δεκεμβρίου 1997 ⁽¹⁾ η Επιτροπή ανέφερε την πρόθεσή της να προτείνει νομοθετικό πλαίσιο, προκειμένου να επιτευχθεί πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών σε κοινοτικούς λιμένες με διεθνή κυκλοφορία. Στο έγγραφο αυτό, οι λιμενικές υπηρεσίες ορίζονται ως υπηρεσίες εμπορικής αξίας που συνήθως παρέχονται έναντι πληρωμής σε έναν λιμένα.
- (5) Η διευκόλυνση της πρόσβασης στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών σε κοινοτικό επίπεδο αναμένεται να εξαλείψει τους επικρατούντες περιορισμούς που εμποδίζουν την πρόσβαση των φορέων παροχής λιμενικών υπηρεσιών, να βελτιώσει την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών στους χρήστες του λιμένα, να αυξήσει την αποδοτικότητα και την ευελιξία, να συντελέσει στη μείωση του κόστους και, επομένως, να συμβάλει στην προώθηση των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων και των συνδυασμένων μεταφορών.
- (6) Εφόσον η άδεια κατά την παρούσα οδηγία λαμβάνει τη μορφή σύμβασης που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 92/50/ΕΟΚ ⁽²⁾, 93/36/ΕΟΚ ⁽³⁾, 93/37/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ και 93/38/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, εφαρμόζονται οι εν λόγω οδηγίες. Ομοίως, εφαρμόζονται, εφόσον ενδείκνυται, οι οδηγίες 89/48/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, 92/51/ΕΟΚ ⁽⁷⁾ και 1999/42/ΕΚ ⁽⁸⁾ σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.
-
- ⁽¹⁾ COM(97) 678 τελικό της 10ης Δεκεμβρίου 1997.
- ⁽²⁾ Οδηγία 92/50/ΕΟΚ της 18ης Ιουνίου 1992 για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών (ΕΕ L 209 της 24.7.1992 σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/52/ΕΚ (ΕΕ L 328 της 28.11.1997).
- ⁽³⁾ Οδηγία 93/36/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών (ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/52/ΕΚ (ΕΕ L 328 της 28.11.1997).
- ⁽⁴⁾ Οδηγία 93/37/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 54), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/52/ΕΚ (ΕΕ L 328 της 28.11.1997).
- ⁽⁵⁾ Οδηγία 93/38/ΕΕΚ της 14ης Ιουνίου 1993 περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ L 199 της 9.8.1993 σ. 84), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/4/ΕΚ (ΕΕ L 101 της 1.4.1998).
- ⁽⁶⁾ Οδηγία 89/48/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών.
- ⁽⁷⁾ Οδηγία 92/51/ΕΟΚ της 18ης Ιουνίου 1992 σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ.
- ⁽⁸⁾ Οδηγία 1999/42/ΕΚ της 7ης Ιουνίου 1999 για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (7) Οι διαφορετικές εθνικές νομοθεσίες και πρακτικές έχουν οδηγήσει σε διαφορές των διαδικασιών που ακολουθούνται και έχουν δημιουργήσει νομική αβεβαιότητα όσον αφορά τα δικαιώματα των παρόχων λιμενικών υπηρεσιών και τα καθήκοντα των αρμοδίων αρχών. Ως εκ τούτου, είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να θεσπισθεί ένα κοινοτικό νομοθετικό πλαίσιο, το οποίο να καθορίζει βασικούς κανόνες για την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των παρόντων και των μελλοντικών παρόχων υπηρεσιών, τους διαχειριστικούς φορείς των λιμένων, καθώς και σχετικά με τις διαδικασίες έκδοσης αδειών και επιλογής.
- (8) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο στόχος της προτεινόμενης δράσης, ο οποίος είναι η πρόσβαση οποιουδήποτε φυσικού ή νομικού προσώπου, εγκατεστημένου στην Κοινότητα, στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη, λόγω της διάστασης της εν λόγω δράσης, και, επομένως, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα από την Κοινότητα. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες απαιτήσεις, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, και δεν υπερβαίνει τα απολύτως αναγκαία για τον σκοπό αυτόν.
- (9) Η κοινοτική νομοθεσία για την πρόσβαση στις λιμενικές υπηρεσίες δεν αποκλείει την εφαρμογή άλλων κοινοτικών κανόνων. Οι κανόνες περί ανταγωνισμού έχουν ήδη εφαρμοσθεί στις λιμενικές υπηρεσίες και είναι σημαντικοί ιδιαίτερα σε καταστάσεις μονοπωλίου.
- (10) Για λόγους αποδοτικής και ασφαλούς διαχείρισης του λιμένα, τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν να λαμβάνουν άδεια οι πάροχοι υπηρεσιών. Τα κριτήρια για τη χορήγηση των εν λόγω αδειών πρέπει να είναι αντικειμενικά, διαφανή, άνευ διακρίσεων, σχετικά και ανάλογα. Πρέπει να δημοσιοποιούνται.
- (11) Επειδή οι λιμένες καλύπτουν περιορισμένη γεωγραφική έκταση, σε ορισμένες περιπτώσεις, η πρόσβαση στην αγορά ενδέχεται να προσκρούει σε δεσμεύσεις χωρητικότητας και διαθέσιμου χώρου και σε δεσμεύσεις που σχετίζονται με την ασφάλεια της κυκλοφορίας, για τεχνικο-ναυτιλιακές υπηρεσίες. Σε τέτοιες περιπτώσεις, μπορεί επομένως να χρειάζεται να περιορισθεί ο αριθμός εγκεκριμένων παρόχων λιμενικών υπηρεσιών
- (12) Τα κριτήρια για τυχόν περιορισμό πρέπει να είναι αντικειμενικά, διαφανή, άνευ διακρίσεων, σχετικά και ανάλογα. Στην περίπτωση της διακίνησης φορτίου, και εκτός εάν επικρατούν εξαιρετικές περιστάσεις, ο αριθμός των παρόχων υπηρεσιών για κάθε κατηγορία διακίνησης φορτίου δεν πρέπει να περιορίζεται σε λιγότερους από δύο απολύτως ανεξάρτητους παρόχους.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (8) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο στόχος της προτεινόμενης δράσης, ο οποίος είναι η πρόσβαση οποιουδήποτε φυσικού ή νομικού προσώπου, εγκατεστημένου στην Κοινότητα, στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα με τη θέσπιση κοινών κανόνων για όλα τα κράτη μέλη. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες απαιτήσεις, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, και δεν υπερβαίνει τα απολύτως αναγκαία για τον σκοπό αυτόν.
- (9) Η κοινοτική νομοθεσία για την πρόσβαση στις λιμενικές υπηρεσίες δεν αποκλείει την εφαρμογή άλλων κοινοτικών κανόνων. Οι κανόνες περί ανταγωνισμού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, έχουν ήδη εφαρμοσθεί στις λιμενικές υπηρεσίες και είναι σημαντικοί ιδιαίτερα σε καταστάσεις μονοπωλίου.

Αμετάβλητο

- (11) Επειδή οι λιμένες καλύπτουν περιορισμένη γεωγραφική έκταση, σε ορισμένες περιπτώσεις, η πρόσβαση στην αγορά ενδέχεται να προσκρούει σε δεσμεύσεις χωρητικότητας και διαθέσιμου χώρου και σε δεσμεύσεις που σχετίζονται με την ασφάλεια της κυκλοφορίας. Σε τέτοιες περιπτώσεις και για να εξασφαλισθεί η γενική απόδοση των λιμένων, μπορεί επομένως να χρειάζεται να περιορισθεί ο αριθμός εγκεκριμένων παρόχων λιμενικών υπηρεσιών ενώ ταυτόχρονα θα τηρούνται οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας από τον πάροχο υπηρεσιών ή από τον διαχειριστικό φορέα του λιμένα, όπως επίσης θα τηρούνται και οι περιβαλλοντικοί κανόνες.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (13) Οι πάροχοι υπηρεσιών πρέπει να έχουν το δικαίωμα να απασχολούν προσωπικό της επιλογής τους.
- (14) Εφόσον ο αριθμός παρόχων λιμενικών υπηρεσιών είναι περιορισμένος, οι πάροχοι χρειάζεται να επιλέγονται από την αρμόδια αρχή, σύμφωνα με διαφανή, αντικειμενική, ανοικτή και δίκαιη διαδικασία επιλογής, με κανόνες που δεν δημιουργούν διακρίσεις.
- (15) Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι αποφάσεις και τα διαδικαστικά μέτρα, κατά την παρούσα οδηγία, λαμβάνονται, και φαίνεται ότι λαμβάνονται, από ουδέτερους φορείς, πρέπει να καθορισθεί η θέση του διαχειριστικού φορέα του λιμένα ο οποίος είναι, ή επιθυμεί να γίνει, πάροχος μιας λιμενικής υπηρεσίας. Πρέπει να υπόκειται στους ίδιους όρους και διαδικασίες όπως οι λοιποί πάροχοι υπηρεσιών, παραμένοντας ταυτοχρόνως σε θέση να εξασφαλίσει τη λειτουργία του λιμένα. Επομένως, οποιαδήποτε λήψη απόφασης για τον περιορισμό του αριθμού των παρόχων υπηρεσιών και η ίδια η διαδικασία επιλογής πρέπει να ανατίθενται σε ουδέτερο φορέα, ο δε διαχειριστικός φορέας του λιμένα δεν πρέπει να ασκεί διακριτική μεταχείριση μεταξύ παρόχων υπηρεσιών, ούτε μεταξύ χρηστών των λιμένων.
- (16) Είναι άρα απαραίτητο να εξασφαλισθεί ότι δεν γίνονται διακρίσεις μεταξύ του διαχειριστικού φορέα του λιμένα και των ανεξάρτητων φορέων παροχής υπηρεσιών, ούτε και μεταξύ των διαχειριστικών φορέων διαφόρων λιμένων.
- (17) Στο οικονομικό πεδίο, είναι αναγκαίο να επιβληθεί η υποχρέωση στους διαχειριστικούς φορείς των λιμένων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, οι οποίοι επίσης ενεργούν ως πάροχοι υπηρεσιών, να τηρούν λογαριασμούς, για δραστηριότητες που αναπτύσσουν κατά τα καθήκοντά τους ως διαχειριστικών φορέων, χωριστά από εκείνους για δραστηριότητες που αναπτύσσουν σε ανταγωνιστική βάση.
- (18) Η οδηγία 2000/52/EK της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 2000 θεσπίζει, για ορισμένο αριθμό επιχειρήσεων, την υποχρέωση να τηρούν χωριστούς λογαριασμούς, το οποίο ισχύει μόνον για επιχειρήσεις των οποίων ο συνολικός ετήσιος κύκλος εργασιών για κάθε ένα από τα προηγούμενα δύο έτη υπερέβαινε τα 40 εκατομ. EUR.
- Εν όψει της εισαγωγής της ελευθερίας παροχής λιμενικών υπηρεσιών στην Κοινότητα, είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί η εφαρμογή της αρχής του διαχωρισμού των λογαριασμών σε όλους τους λιμένες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και να επιβληθούν στους λιμένες κανόνες διαφάνειας που να μην είναι λιγότερο αυστηροί από εκείνους της οδηγίας 2000/52/EK της Επιτροπής.
- (19) Η απαίτηση να τηρούνται λογαριασμοί για δραστηριότητες λιμενικών υπηρεσιών πρέπει να ισχύει για όλες τις επιχειρήσεις που έχουν επιλεγεί για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (13) Οι πάροχοι υπηρεσιών πρέπει να έχουν το δικαίωμα να απασχολούν προσωπικό της επιλογής τους. Οι πάροχοι πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανόνες εκπαίδευσης, επαγγελματικής επάρκειας και όρων εργασίας.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (20) Πρέπει να επιτρέπεται η αυτοεξυπηρέτηση και τα τυχόν κριτήρια που καθορίζονται γι' αυτήν δεν πρέπει να είναι αυστηρότερα από εκείνα που καθορίζονται για τους παρόχους λιμενικών υπηρεσιών για το ίδιο ή συγκρίσιμο είδος υπηρεσίας.
- (21) Οι άδειες που χορηγούνται μέσω διαδικασίας επιλογής πρέπει να έχουν περιορισμένη χρονική διάρκεια. Είναι εύλογο να λαμβάνεται υπόψη, για τον καθορισμό του χρονικού διαστήματος ισχύος της άδειας, κατά πόσον ο πάροχος χρειάστηκε να επενδύσει σε στοιχεία του ενεργητικού ή όχι και, εάν ναι, κατά πόσον αυτά τα στοιχεία του ενεργητικού είναι κινητά ή ακίνητα. Αν και η υπόψη διαδικασία αναμένεται να καταλήξει σε ικανοποιητικό αποτέλεσμα, χρειάζεται, παρ' όλα ταύτα, να καθορισθούν μέγιστα χρονικά διαστήματα ισχύος της άδειας.
- (22) Η παρούσα κατάσταση στους κοινοτικούς λιμένες, με την πληθώρα μεθόδων και περιόδων ισχύος της άδειας και επιλογής, απαιτεί να καθορισθούν σαφείς μεταβατικές περίοδοι. Σε αυτούς τους μεταβατικούς κανόνες πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ λιμένων όπου ο αριθμός παρόχων υπηρεσιών είναι περιορισμένος και λιμένων όπου δεν είναι.
- (23) Όπου ο αριθμός παρόχων υπηρεσιών δεν είναι περιορισμένος, δεν υπάρχει κανένας λόγος να αλλάξουν οι υφιστάμενες άδειες, ενώ οι μελλοντικές πρέπει να χορηγούνται σύμφωνα με τους κανόνες της οδηγίας.
- (24) Όπου ο αριθμός παρόχων υπηρεσιών είναι περιορισμένος, στις μεταβατικές περιόδους πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ αδειών που έχουν χορηγηθεί κατόπιν δημόσιου διαγωνισμού, ή ισοδύναμης διαδικασίας, ή όχι· μεταξύ καταστάσεων όπου ο πάροχος υπηρεσιών έχει προβεί σε σημαντικές επενδύσεις ή όχι· και κατά πόσον οι εν λόγω επενδύσεις έγιναν σε κινητά ή ακίνητα στοιχεία του ενεργητικού. Για λόγους νομικής βεβαιότητας, επιβάλλεται να καθορισθούν, για κάθε περίπτωση, μέγιστα χρονικά διαστήματα, ενώ θα αφήνεται στις εθνικές αρχές σημαντικό περιθώριο, ώστε να λαμβάνουν κατάλληλα υπόψη τις ιδιαιτερότητες κάθε περίπτωσης.
- (25) Τα κράτη μέλη πρέπει να προσδιορίσουν τις αρμόδιες αρχές που θα είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.
- (26) Πρέπει να προβλέπονται διαδικασίες προσφυγής κατά των αποφάσεων των αρμοδίων αρχών.
- (27) Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν επαρκές επίπεδο κοινωνικής προστασίας για το προσωπικό των επιχειρήσεων που παρέχουν λιμενικές υπηρεσίες.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (20) Πρέπει να επιτρέπεται η αυτοεξυπηρέτηση σύμφωνα με τους όρους της παρούσας οδηγίας, και τα τυχόν κριτήρια που καθορίζονται γι' αυτήν πρέπει να είναι τα ίδια με εκείνα που καθορίζονται για τους παρόχους λιμενικών υπηρεσιών για το ίδιο ή συγκρίσιμο είδος υπηρεσίας.
- (21) Οι άδειες που χορηγούνται μέσω διαδικασίας επιλογής πρέπει να έχουν περιορισμένη χρονική διάρκεια. Είναι εύλογο να λαμβάνεται υπόψη, για τον καθορισμό του χρονικού διαστήματος ισχύος της άδειας, κατά πόσον ο πάροχος χρειάστηκε να επενδύσει σε στοιχεία του ενεργητικού ή όχι και, εάν ναι, κατά πόσον αυτά τα στοιχεία του ενεργητικού είναι κινητά ή ακίνητα.

Αμετάβλητο

- (27) Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν επαρκές επίπεδο κοινωνικής προστασίας για το προσωπικό των επιχειρήσεων που παρέχουν λιμενικές υπηρεσίες και να εξασφαλίζουν ότι διατηρείται κατάλληλο επίπεδο επαγγελματικών προσόντων ειδικά όταν αλλάζουν οι πάροχοι υπηρεσιών.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- (28) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν επηρεάζουν, με κανέναν τρόπο, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης, την ασφάλεια στους λιμένες, καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.
- (29) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή των κανόνων της συνθήκης. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή θα συνεχίσει να εξασφαλίζει συμμόρφωση προς τους κανόνες αυτούς, ασκώντας, εν ανάγκη, όλες τις εξουσίες που της παραχωρούνται δυνάμει του άρθρου 86 της συνθήκης.
- (30) Βάσει των εκθέσεων των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή πρέπει να προβεί σε αξιολόγηση, συνοδευόμενη, εάν ενδείκνυται, από πρόταση για αναθεώρηση της οδηγίας,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος

Η ελευθερία παροχής λιμενικών υπηρεσιών ισχύει για παρόχους λιμενικών υπηρεσιών της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Οι πάροχοι λιμενικών υπηρεσιών έχουν πρόσβαση σε λιμενικές εγκαταστάσεις στον βαθμό που χρειάζεται για τις δραστηριότητές τους.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τις λιμενικές υπηρεσίες που απαρτίζονται στο παράρτημα, οι οποίες παρέχονται εντός της λιμενικής ζώνης για χρήστες του λιμένα.
2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για κάθε θαλάσσιο λιμένα ή σύστημα λιμένων που βρίσκεται στο έδαφος ενός κράτους μέλους και είναι ανοικτός στη γενική εμπορική θαλάσσια κυκλοφορία, υπό τον όρο ότι η μέση ετήσια κίνηση του λιμένα κατά τα τελευταία 3 έτη δεν ήταν μικρότερη από 3 εκατομ. τόννους φορτίου ή 500 000 διακινήσεις επιβατών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

1. Η ελευθερία παροχής λιμενικών υπηρεσιών ισχύει για παρόχους λιμενικών υπηρεσιών της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Οι πάροχοι λιμενικών υπηρεσιών έχουν πρόσβαση σε λιμενικές εγκαταστάσεις στον βαθμό που χρειάζεται για τις δραστηριότητές τους.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας ορίζουν ότι η ελευθερία παροχής λιμενικών υπηρεσιών μπορεί να εξαρτάται από τις δεσμεύσεις ενός λιμένα ή ενός συστήματος λιμένων από άποψη διαθέσιμου χώρου ή χωρητικότητας ή ασφάλειας της θαλάσσιας κυκλοφορίας, και προς τούτο πρέπει να εκπληρώνονται οι απαιτήσεις, όπου χρειάζεται, όσον αφορά την ασφάλεια, την προστασία του περιβάλλοντος και τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας.

Αμετάβλητο

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τις λιμενικές υπηρεσίες που απαρτίζονται στο παράρτημα, οι οποίες παρέχονται για χρήστες του λιμένα, είτε εντός της λιμενικής ζώνης είτε στην πρόσβαση υδατορρέυματος από και προς το λιμένα ή το σύστημα λιμένων.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Σε περίπτωση που ο λιμένας φθάσει στο ανώτατο όριο εμπορευματικής κυκλοφορίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, χωρίς να φθάσει στο αντίστοιχο ανώτατο όριο διακίνησης επιβατών, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται για λιμενικές υπηρεσίες που απευθύνονται αποκλειστικά σε επιβάτες. Σε περίπτωση που η διακίνηση επιβατών, αλλά όχι η εμπορευματική κυκλοφορία, φθάσει στο ανώτατο όριο, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται για λιμενικές υπηρεσίες που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για εμπορεύματα. Η Επιτροπή δημοσιεύει για ενημέρωση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και με βάση πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη, κατάλογο των λιμένων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Ο κατάλογος δημοσιεύεται για πρώτη φορά εντός τριών μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, και εφεξής ετησίως.

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν οι πάροχοι λιμενικών υπηρεσιών να είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα και τα σκάφη που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την παροχή λιμενικών υπηρεσιών να είναι νηολογημένα σε ένα κράτος μέλος και να φέρουν τη σημαία του.

Άρθρο 3

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των αρμοδίων αρχών οι οποίες απορρέουν από την οδηγία 92/50/ΕΟΚ, την οδηγία 93/36/ΕΟΚ, την οδηγία 93/37/ΕΟΚ και την οδηγία 93/38/ΕΟΚ.

2. Εφόσον μια από τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθιστά υποχρεωτική τη δημοπράτηση της σύμβασης, δεν εφαρμόζονται για τη σύναψη της σύμβασης τα άρθρα 8 παράγραφοι 1, 2, 3, 4 και 5, 12 παράγραφοι 1 και 2 και 13 της παρούσας οδηγίας.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη, όπου ισχύει, των υποχρεώσεων των αρμοδίων αρχών οι οποίες απορρέουν από τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ, 92/51/ΕΟΚ και 99/42/ΕΚ σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση μεταξύ κρατών μελών της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Άρθρο 4

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. «θαλάσσιος λιμένας», (στην παρούσα οδηγία αναφέρεται ως «λιμένας»), η χερσαία και θαλάσσια περιοχή, η οποία αποτελείται από βελτιωτικά έργα και εξοπλισμό ώστε να καθίσταται δυνατή, κυρίως, η υποδοχή πλοίων, η φόρτωση και εκφόρτωσή τους, η αποθήκευση εμπορευμάτων, η παραλαβή και παράδοση των εμπορευμάτων αυτών με εσωτερικές μεταφορές, η επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Σε περίπτωση που ο λιμένας φθάσει στο ανώτατο όριο εμπορευματικής κυκλοφορίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, χωρίς να φθάσει στο αντίστοιχο ανώτατο όριο διακίνησης επιβατών, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται για λιμενικές υπηρεσίες που απευθύνονται αποκλειστικά σε επιβάτες. Σε περίπτωση που η διακίνηση επιβατών, αλλά όχι η εμπορευματική κυκλοφορία, φθάσει στο ανώτατο όριο, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται για λιμενικές υπηρεσίες που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για εμπορεύματα. Η Επιτροπή δημοσιεύει για ενημέρωση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και με βάση πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη, κατάλογο των λιμένων και των συστημάτων λιμένων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Ο κατάλογος δημοσιεύεται για πρώτη φορά εντός τριών μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, και εφεξής ετησίως.

Αμετάβλητο

2. Εφόσον μια από τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθιστά υποχρεωτική τη δημοπράτηση της σύμβασης, δεν εφαρμόζονται για τη σύναψη της σύμβασης τα άρθρα 8 παράγραφοι 1, 2, 3, 4 και 5, 12 παράγραφοι 1 και 2 και 13 της παρούσας οδηγίας. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να συμπεριλαμβάνουν ιδιάζοντα σημεία σχετικά με τους λιμένες τους στη διαδικασία δημοπράτησης των συμβάσεων αυτών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. «σύστημα λιμένων», δύο ή περισσότεροι λιμένες συγκεντρωμένοι για να εξυπηρετούν την ίδια πόλη ή αστικό συγκρότημα.
3. «λιμενική αρχή», ή «διαχειριστικός φορέας του λιμένα» (εφεξής καλούμενος «διαχειριστικός φορέας του λιμένα»), φορέας ο οποίος, σε συνδυασμό ή μη με άλλες δραστηριότητες, έχει ως αποστολή, σύμφωνα με εθνική νομοθετική ή κανονιστική ρύθμιση, τη διοίκηση και τη διαχείριση των λιμενικών υποδομών, καθώς και τον συντονισμό και τον έλεγχο των δραστηριοτήτων των διαφόρων παρόχων υπηρεσιών στον σχετικό λιμένα ή σύστημα λιμένων. Ενδέχεται να συνίσταται από διαφορετικούς χωριστούς φορείς ή να είναι υπεύθυνος για περισσότερους του ενός λιμένες.
4. «λιμενικές υπηρεσίες», υπηρεσίες εμπορικής αξίας, οι οποίες συνήθως παρέχονται έναντι πληρωμής σε έναν λιμένα και οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα.
5. «πάροχος λιμενικών υπηρεσιών», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο παρέχει, ή επιθυμεί να παράσχει, μία ή περισσότερες κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών.
6. «απαίτηση παροχής δημόσιας υπηρεσίας», απαίτηση που έχει εγκριθεί από αρμόδια αρχή, προκειμένου να εξασφαλίζεται επαρκής παροχή ορισμένων κατηγοριών λιμενικών υπηρεσιών.
7. «αυτοεξυπηρέτηση», η περίπτωση κατά την οποία ένας χρήστης του λιμένα παρέχει για λογαριασμό του μία ή περισσότερες κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών και όταν, συνήθως, δεν έχει συναφθεί καμία σύμβαση οποιουδήποτε είδους με τρίτον για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών.
8. «άδεια», οποιαδήποτε άδεια, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης, που επιτρέπει σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο να παρέχει λιμενικές υπηρεσίες ή να αυτοεξυπηρετείται.

Άρθρο 5

Αρμόδιες αρχές

Τα κράτη μέλη ορίζουν την αρμόδια αρχή ή αρχές για τον σκοπό της εφαρμογής των άρθρων 6, 7, 8, 10, 11, 12 και 19 της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 6

Άδεια

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν ο πάροχος λιμενικών υπηρεσιών να λαμβάνει προηγουμένως άδεια, σύμφωνα με τους όρους των παραγράφων 2, 3, 4 και 5. Η άδεια χορηγείται αυτόματως στους παρόχους υπηρεσιών που επιλέγονται σύμφωνα με το άρθρο 8.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. «σύστημα λιμένων», δύο ή περισσότεροι λιμένες στην ίδια περιοχή τους οποίους διαχειρίζεται ένας και μόνον φορέας διαχείρισης.

Αμετάβλητο

7. «αυτοεξυπηρέτηση», η περίπτωση κατά την οποία ένας χρήστης του λιμένα που χρησιμοποιεί δικό του προσωπικό και εξοπλισμό παρέχει για λογαριασμό του μία ή περισσότερες κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζει η παρούσα οδηγία και όταν, συνήθως, δεν έχει συναφθεί καμία σύμβαση οποιουδήποτε είδους με τρίτον για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κριτήρια για την χορήγηση της άδειας από την αρμόδια αρχή πρέπει να είναι διαφανή, άνευ διακρίσεων, αντικειμενικά, σχετικά και ανάλογα. Τα κριτήρια δύνανται να αφορούν μόνον τα επαγγελματικά προσόντα του παρόχου, την υγιή χρηματοοικονομική του κατάσταση και την επαρκή ασφαλιστική κάλυψη, την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών ή την ασφάλεια των εγκαταστάσεων, του εξοπλισμού και των ατόμων,

Η άδεια δύνανται να περιλαμβάνει απαιτήσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που να αφορούν την ασφάλεια, την τακτικότητα, τη συνέχεια, την ποιότητα και την τιμή, καθώς και τους όρους υπό τους οποίους μπορεί να παρέχεται η υπηρεσία.

3. Εφόσον στα απαιτούμενα επαγγελματικά προσόντα περιλαμβάνεται ειδική γνώση του τόπου ή πείρα των τοπικών συνθηκών, η αρμόδια αρχή πρέπει να παρέχει κατάλληλη κατάρτιση στους υποψήφιους παρόχους υπηρεσιών.

4. Τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 2 δημοσιοποιούνται, οι δε πάροχοι λιμενικών υπηρεσιών ενημερώνονται εκ των προτέρων σχετικά με τη διαδικασία απόκτησης άδειας. Η παρούσα απαίτηση ισχύει ομοίως για άδεια σε περίπτωση που η παροχή υπηρεσίας συνδέεται με επένδυση σε ακίνητα στοιχεία του ενεργητικού, τα οποία θα περιέλθουν στον λιμένα μετά τη λήξη ισχύος της άδειας.

5. Ο πάροχος λιμενικών υπηρεσιών, ο οποίος εκτελεί την υπηρεσία που καλύπτεται από την άδεια, έχει το δικαίωμα να απασχολεί προσωπικό της επιλογής του για την εκτέλεση της υπηρεσίας που καλύπτεται από την άδεια.

Άρθρο 7

Περιορισμοί

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίζουν τον αριθμό παρόχων λιμενικών υπηρεσιών μόνον για λόγους δεσμεύσεων που οφείλονται στον διαθέσιμο χώρο ή χωρητικότητα ή σχετίζονται, για τεχνικο-ναυτιλιακές υπηρεσίες, με την ασφάλεια της θαλάσσιας κυκλοφορίας. Η αρμόδια αρχή πρέπει:

α) να ενημερώνει τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την κατηγορία ή τις κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών και το συγκεκριμένο μέρος του λιμένα όπου ισχύουν οι περιορισμοί, καθώς και σχετικά με τους λόγους των περιορισμών αυτών·

β) να επιτρέπουν τον μέγιστο δυνατό αριθμό παρόχων υπηρεσιών υπό τις δεδομένες συνθήκες.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Τα κριτήρια για την χορήγηση της άδειας από την αρμόδια αρχή πρέπει να είναι διαφανή, άνευ διακρίσεων, αντικειμενικά, σχετικά και ανάλογα. Τα κριτήρια δύνανται να αφορούν μόνον

- α) τα επαγγελματικά προσόντα του παρόχου, την υγιή χρηματοοικονομική του κατάσταση και την επαρκή ασφαλιστική κάλυψη,
- β) την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών ή την ασφάλεια του λιμένα ή της πρόσβασης σε αυτόν, των εγκαταστάσεων, του εξοπλισμού και των ατόμων,
- γ) εργασιακά και κοινωνικά θέματα, εφόσον χρειάζεται,
- δ) περιβαλλοντικές απαιτήσεις, εφόσον χρειάζεται,
- ε) αναπτυξιακά σχέδια του λιμένα.

Αμετάβλητο

5. Ο πάροχος λιμενικών υπηρεσιών, ο οποίος εκτελεί την υπηρεσία που καλύπτεται από την άδεια, έχει το δικαίωμα να απασχολεί προσωπικό της επιλογής του υπό τον όρο ότι πληρεί τα κριτήρια που ορίζονται στην παράγραφο 2.

Αμετάβλητο

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίζουν τον αριθμό παρόχων λιμενικών υπηρεσιών μόνον για λόγους δεσμεύσεων που οφείλονται στον διαθέσιμο χώρο ή χωρητικότητα ή σχετίζονται με την ασφάλεια της θαλάσσιας κυκλοφορίας ή ανάλογα με τις περιβαλλοντικές ρυθμίσεις. Η αρμόδια αρχή πρέπει:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Σε περίπτωση που υπάρχουν δεσμεύσεις που οφείλονται στον διαθέσιμο χώρο ή χωρητικότητα και, εφόσον δεν υπάρχουν εξαιρετικές περιστάσεις σε σχέση με τον όγκο της κυκλοφορίας και τις κατηγορίες φορτίων, η αρμόδια αρχή χορηγεί άδεια σε τουλάχιστον δύο παρόχους υπηρεσιών για κάθε κατηγορία φορτίου, οι οποίοι είναι απολύτως ανεξάρτητοι μεταξύ τους.

3. Σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή η οποία αποφασίζει για τους περιορισμούς όσον αφορά τον υπόψη λιμένα είναι ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα αυτού και εφόσον ο ίδιος ο διαχειριστικός φορέας ή πάροχος υπηρεσιών, στον οποίο έχει άμεσο ή έμμεσο έλεγχο ή συμμετοχή, είναι, ή επιθυμεί να γίνει, επίσης πάροχος υπηρεσιών στον εν λόγω λιμένα, τα κράτη μέλη ορίζουν διαφορετική αρμόδια αρχή και της αναθέτουν να λάβει απόφαση, ή να την εγκρίνει, σχετικά με τους περιορισμούς. Αυτή η νέα ορισθείσα αρμόδια αρχή πρέπει να είναι ανεξάρτητη από τον διαχειριστικό φορέα του υπόψη λιμένα και δεν πρέπει:

- α) να παρέχει λιμενικές υπηρεσίες παρόμοιες με εκείνες που παρέχει οποιοσδήποτε πάροχος υπηρεσιών σε αυτόν τον λιμένα· και
- β) να μην έχει κανέναν άμεσο ή έμμεσο έλεγχο ή συμμετοχή σε οποιονδήποτε πάροχο υπηρεσιών στον υπόψη λιμένα.

Άρθρο 8

Διαδικασία επιλογής

1. Εφόσον ο αριθμός παρόχων λιμενικών υπηρεσιών έχει περιοριστεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 7, η αρμόδια αρχή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει διαφανή και αντικειμενική διαδικασία επιλογής, μέσω διαγωνισμού, με χρήση ανάλογων και σχετικών κριτηρίων, που δεν δημιουργούν διακρίσεις.

2. Η αρμόδια αρχή δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* πρόσκληση προς τα ενδιαφερόμενα μέρη για να συμμετάσχουν στη διαδικασία επιλογής.

Η δημοσίευση αυτή δύναται να παραπέμπει στην ιστοθέση στο Internet της αρμόδιας αρχής ή του λιμένα ή, εφόσον δεν υπάρχει τέτοια ιστοθέση, σε οποιονδήποτε άλλο ενδεδειγμένο τρόπο, με τον οποίο διατίθενται οι αναγκαίες πληροφορίες εγκαίρως σε κάθε άτομο ενδιαφερόμενο για τη διαδικασία.

3. Η αρμόδια αρχή περιλαμβάνει στη δημοσίευσή της

α) κριτήρια χορήγησης άδειας και κριτήρια επιλογής, τα οποία καθορίζουν τις ελάχιστες απαιτήσεις της αρχής·

β) κριτήρια ανάθεσης, βάσει των οποίων η αρχή θα επιλέξει μεταξύ προσφορών που πληρούν τα κριτήρια επιλογής·

1. Εφόσον ο αριθμός παρόχων λιμενικών υπηρεσιών έχει περιοριστεί από την αρμόδια αρχή κατ' εφαρμογή του άρθρου 7, αυτή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει διαφανή και αντικειμενική διαδικασία επιλογής, μέσω διαγωνισμού, με χρήση ανάλογων και σχετικών κριτηρίων, που δεν δημιουργούν διακρίσεις.

Αμετάβλητο

α) κριτήρια χορήγησης άδειας σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2, καθώς και κριτήρια επιλογής, τα οποία καθορίζουν τις ελάχιστες απαιτήσεις της αρχής·

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

γ) όρους, στους οποίους καθορίζονται οι απαιτήσεις υπηρεσιών που θα καλύπτονται από τη σύμβαση και επισημαίνονται τυχόν στοιχεία του ενεργητικού που πρόκειται να τεθούν στη διάθεση των αναδόχου, μαζί με τους σχετικούς όρους και εφαρμοστέους κανόνες·

4. Η διαδικασία πρέπει να προβλέπει μεσολαβούν χρονικό διάστημα τουλάχιστον 52 ημερών μεταξύ της αποστολής της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και της τελικής προθεσμίας για την παραλαβή τους.

5. Η αρμόδια αρχή περιλαμβάνει στις πληροφορίες που παρέχει τους υποψήφιους παρόχους όλες τις σχετικές πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της.

6. Σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή η οποία προβαίνει στη διαδικασία επιλογής όσον αφορά τον υπόψη λιμένα είναι ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα αυτού και εφόσον ο ίδιος ο διαχειριστικός φορέας ή πάροχος υπηρεσιών, στον οποίο έχει άμεσο ή έμμεσο έλεγχο ή συμμετοχή, είναι, ή επιθυμεί να γίνει, επίσης πάροχος υπηρεσιών στον εν λόγω λιμένα, τα κράτη μέλη ορίζουν διαφορετική αρμόδια αρχή και της αναθέτουν να διενεργήσει την εν λόγω διαδικασία επιλογής. Αυτή η νέα ορισθείσα αρμόδια αρχή πρέπει να είναι ανεξάρτητη από τον διαχειριστικό φορέα του υπόψη λιμένα και δεν πρέπει:

α) να παρέχει λιμενικές υπηρεσίες παρόμοιες με εκείνες που παρέχει οποιοσδήποτε πάροχος υπηρεσιών σε αυτόν τον λιμένα· και

β) να μην έχει κανέναν άμεσο ή έμμεσο έλεγχο ή συμμετοχή σε οποιονδήποτε πάροχο υπηρεσιών στον υπόψη λιμένα.

Άρθρο 9

Διάρκεια

Οι πάροχοι λιμενικών υπηρεσιών επιλέγονται για περιορισμένο χρονικό διάστημα, που πρόκειται να καθορίζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

1. Στις περιπτώσεις που ο πάροχος υπηρεσιών δεν θα προβεί σε καμία επένδυση ή θα προβεί σε ασημαντες επενδύσεις, προκειμένου να παράσχει τις υπηρεσίες, η μέγιστη διάρκεια ισχύος της άδειάς του θα είναι πενταετής.

2. Στις περιπτώσεις που ο πάροχος υπηρεσιών θα προβεί σε σημαντικές επενδύσεις σε

α) κινητά στοιχεία του ενεργητικού, το μέγιστο χρονικό διάστημα θα είναι 10 έτη·

β) ακίνητα στοιχεία του ενεργητικού, το μέγιστο χρονικό διάστημα θα είναι 25 έτη, ανεξαρτήτως του κατά πόσον η ιδιοκτησία τους θα περιέλθει στον λιμένα.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

γ) όρους, στους οποίους καθορίζονται οι απαιτήσεις υπηρεσιών που θα καλύπτονται από τη σύμβαση και επισημαίνονται τυχόν υποδομές και εξοπλισμός που πρόκειται να τεθούν στη διάθεση των αναδόχου, μαζί με τους σχετικούς όρους και εφαρμοστέους κανόνες·

δ) ποινές και όρους που διέπουν την ακύρωση σε περίπτωση μη συμμόρφωσης· και

ε) τη διάρκεια ισχύος της άδειας.

Αμετάβλητο

6. Σε περίπτωση που η αρμόδια αρχή η οποία προβαίνει στη διαδικασία επιλογής μιας ιδιάζουσας λιμενικής υπηρεσίας όσον αφορά τον υπόψη λιμένα είναι ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα αυτού και εφόσον ο ίδιος ο διαχειριστικός φορέας ή πάροχος υπηρεσιών, στον οποίο έχει άμεσο ή έμμεσο έλεγχο ή συμμετοχή, είναι, ή επιθυμεί να γίνει, επίσης πάροχος ίδιας ή παρεμφερούς υπηρεσίας στον εν λόγω λιμένα, τα κράτη μέλη ορίζουν διαφορετική αρμόδια αρχή και της αναθέτουν να διενεργήσει την εν λόγω διαδικασία επιλογής. Αυτή η νέα ορισθείσα αρμόδια αρχή πρέπει να είναι ανεξάρτητη από τον διαχειριστικό φορέα του υπόψη λιμένα και δεν πρέπει:

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 10

Λογιστικές διατάξεις

Η αρμόδια αρχή υποχρεώνει τους επιλεγέντες παρόχους υπηρεσιών να τηρούν χωριστούς λογαριασμούς για κάθε σχετική λιμενική υπηρεσία. Η τήρηση των λογαριασμών πρέπει να είναι σύμφωνη με την τρέχουσα εμπορική πρακτική και τις γενικώς αποδεκτές λογιστικές αρχές.

Άρθρο 11

Αυτοεξυπηρέτηση

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να επιτρέπουν να παρέχεται αυτοεξυπηρέτηση σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

2. Η αυτοεξυπηρέτηση δύναται να υπόκειται σε άδεια, για τη χορήγηση της οποίας τα κριτήρια δεν πρέπει να είναι αυστηρότερα από εκείνα που ισχύουν για παρόχους της ίδιας ή συγκρίσιμης λιμενικής υπηρεσίας.

2. Η αυτοεξυπηρέτηση δύναται να υπόκειται σε άδεια, για τη χορήγηση της οποίας τα κριτήρια πρέπει να είναι τα ίδια με εκείνα που ισχύουν για παρόχους της ίδιας ή συγκρίσιμης λιμενικής υπηρεσίας.

Άρθρο 12

Διαχειριστικός φορέας του λιμένα

1. Σε περίπτωση που ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα παρέχει λιμενικές υπηρεσίες, πρέπει να πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 6 και να διαχωρίζει τους λογαριασμούς για κάθε μία από τις δραστηριότητες λιμενικών υπηρεσιών που παρέχει από τους λογαριασμούς των λοιπών δραστηριοτήτων του. Η τήρηση των λογαριασμών πρέπει να είναι σύμφωνη με την τρέχουσα εμπορική πρακτική και τις γενικώς αποδεκτές λογιστικές αρχές, ώστε να εξασφαλίζονται τα εξής:

- α) οι εσωτερικοί λογαριασμοί που αντιστοιχούν στις διάφορες δραστηριότητες είναι χωριστοί·
- β) όλες οι δαπάνες και τα έσοδα καταλογίζονται ή κατανέμονται ορθά, με βάση αρχές αναλυτικής λογιστικής που εφαρμόζονται με συνέπεια και δικαιολογούνται αντικειμενικά·
- γ) έχουν ορισθεί σαφώς οι αρχές της αναλυτικής λογιστικής, με βάση τις οποίες τηρούνται οι χωριστοί λογαριασμοί.

2. Η έκθεση του ελεγκτή για τους ετήσιους λογαριασμούς πρέπει να αναφέρει την ύπαρξη τυχόν χρηματοοικονομικών ροών μεταξύ της δραστηριότητας λιμενικών υπηρεσιών του διαχειριστικού φορέα του λιμένα και των λοιπών δραστηριοτήτων του. Η έκθεση του ελεγκτή πρέπει να φυλάσσεται από τα κράτη μέλη και να διατίθεται στην Επιτροπή, εάν ζητηθεί.

3. Εφόσον, κατόπιν διαδικασίας επιλογής σύμφωνα με το άρθρο 8, δεν κατέστη δυνατό να βρεθεί κατάλληλος πάροχος υπηρεσιών για μια συγκεκριμένη λιμενική υπηρεσία, η αρμόδια αρχή δύναται, υπό τους όρους της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, να αναθέσει την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας μόνον στον διαχειριστικό φορέα του λιμένα για μέγιστο χρονικό διάστημα 5 ετών.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

4. Ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα δεν ασκεί διακριτική μεταχείριση μεταξύ παρόχων υπηρεσιών. Αποφεύγει, ιδιαίτερα, τυχόν διάκριση υπέρ μιας επιχείρησης ή φορέα στον οποίο έχει συμφέροντα.

5. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν επηρεάζουν, με κανέναν τρόπο, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά την οδηγία για τη διαφάνεια 2000/52/EK.

Άρθρο 13

Προσφυγές

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε μέρος με έννομο συμφέρον να έχει το δικαίωμα προσφυγής κατά των αποφάσεων ή συγκεκριμένων μέτρων που λαμβάνονται, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, από τις αρμόδιες αρχές ή τον διαχειριστικό φορέα του λιμένα.

2. Σε περίπτωση που απορριφθεί αίτηση για πρόσβαση στην παροχή λιμενικών υπηρεσιών, δυνάμει της παρούσας οδηγίας, ο υποψήφιος ή οι υποψήφιοι ενημερώνονται σχετικά με τους λόγους για τους οποίους δεν τους χορηγήθηκε άδεια ή δεν επελέγησαν. Οι λόγοι αυτοί πρέπει να είναι αντικειμενικοί, άνευ διακρίσεων, βάσιμοι και δεόντως τεκμηριωμένοι. Ο υποψήφιος πρέπει να έχει στη διάθεσή του διαδικασίες προσφυγής. Πρέπει να είναι δυνατόν να ασκηθεί προσφυγή ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή δημόσιας αρχής, που είναι ανεξάρτητη, όσον αφορά την οργάνωσή της, τη χρηματοδότηση, τη νομική δομή και τη λήψη αποφάσεων, από την αρμόδια αρχή ή τον διαχειριστικό φορέα του υπόψη λιμένα και από οποιονδήποτε πάροχο υπηρεσιών.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται από τα όργανα προσφυγής υπόκεινται σε δικαστικό έλεγχο.

Άρθρο 14

Ασφάλεια και προστασία του περιβάλλοντος

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν επηρεάζουν, με κανέναν τρόπο, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης, την ασφάλεια στους λιμένες, καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν επηρεάζουν, με κανέναν τρόπο, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών, και των αρμοδίων αρχών που έχει οριστεί από αυτά, όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης, την ασφάλεια στους λιμένες, καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.

Άρθρο 15

Κοινωνική προστασία

Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και τηρουμένων των λοιπών διατάξεων του κοινοτικού δικαίου, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν την εφαρμογή της κοινωνικής τους νομοθεσίας.

Αμετάβλητο

Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και τηρουμένων των λοιπών διατάξεων του κοινοτικού δικαίου, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν την εφαρμογή της κοινωνικής τους νομοθεσίας. Τα κοινωνικά πρότυπα δεν πρέπει να είναι χαμηλότερα από εκείνα που ορίζει η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 16

Αμετάβλητο

Μεταβατικά μέτρα

1. Εφόσον ο αριθμός παρόχων λιμενικών υπηρεσιών σε έναν λιμένα δεν περιορίζεται από δεσμεύσεις που οφείλονται στον διαθέσιμο χώρο ή χωρητικότητα ή σχετίζονται με την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών, οι υφιστάμενες άδειες δύνανται να παραμείνουν σε ισχύ αμετάβλητες, έως ότου ο αριθμός τους γίνει περιορισμένος. Οι νέες άδειες πρέπει να είναι σύμφωνες με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

2. Εφόσον ο αριθμός παρόχων λιμενικών υπηρεσιών σε έναν λιμένα είναι περιορισμένος, εφαρμόζονται οι διατάξεις των στοιχείων α) έως ε).

α) Εφόσον η υφιστάμενη άδεια χορηγήθηκε κατόπιν δημόσιου διαχωρισμού ή ισοδύναμης διαδικασίας και είναι, κατά τα άλλα, σύμφωνη με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας, η άδεια δύνανται να παραμείνει σε ισχύ αμετάβλητη.

β) Εφόσον η υφιστάμενη άδεια δεν χορηγήθηκε σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας και εφόσον ο πάροχος υπηρεσιών δεν προέβη σε καμία επένδυση ή προέβη σε ασήμαντες επενδύσεις, πρέπει να διενεργηθεί νέα διαδικασία χορήγησης αδειών, σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας, εντός 2 ετών από την ημερομηνία μεταφοράς της παρούσας οδηγίας στο εθνικό δίκαιο, στην περίπτωση ενός και μόνου παρόχου υπηρεσιών, και εντός 4 ετών, σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

γ) Εφόσον, στο πλαίσιο υφισταμένης άδειας, ένας πάροχος υπηρεσιών προέβη σε σημαντικές επενδύσεις σε κινητά στοιχεία του ενεργητικού, εφαρμόζονται τα εξής:

i) Εφόσον η άδεια δεν χορηγήθηκε σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας, αλλά προηγήθηκε δημόσιος διαγωνισμός ή ισοδύναμη διαδικασία, η μέγιστη διάρκεια της υφιστάμενης άδειας είναι 10 έτη.

ii) Εφόσον η άδεια δεν χορηγήθηκε σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας και δεν προηγήθηκε δημόσιος διαγωνισμός ή ισοδύναμη διαδικασία, πρέπει να διενεργηθεί νέα διαδικασία χορήγησης αδειών, σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας, εντός 3 ετών από την ημερομηνία μεταφοράς της παρούσας οδηγίας στο εθνικό δίκαιο, στην περίπτωση ενός και μόνου παρόχου υπηρεσιών, και εντός 5 ετών, σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- δ) Εφόσον, στο πλαίσιο υφιστάμενης άδειας, ένας πάροχος υπηρεσιών προέβη σε σημαντικές επενδύσεις σε ακίνητα στοιχεία του ενεργητικού, εφαρμόζονται τα εξής:
- i) Εφόσον η άδεια δεν χορηγήθηκε σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας, αλλά προηγήθηκε δημόσιος διαγωνισμός ή ισοδύναμη διαδικασία, η μέγιστη διάρκεια της υφιστάμενης άδειας είναι 25 έτη.
 - ii) Εφόσον η άδεια δεν χορηγήθηκε σύμφωνα με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας και δεν προηγήθηκε δημόσιος διαγωνισμός ή ισοδύναμη διαδικασία, πρέπει να διενεργηθεί νέα διαδικασία χορήγησης αδειών, σύμφωνα με τους κανόνες της οδηγίας, εντός 5 ετών από την ημερομηνία μεταφοράς της παρούσας οδηγίας στο εθνικό δίκαιο, στην περίπτωση ενός και μόνου παρόχου υπηρεσιών, και εντός 8 ετών, σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.
- ε) Εφόσον, στο πλαίσιο υφιστάμενης άδειας, ένας πάροχος υπηρεσιών προέβη σε σημαντικές επενδύσεις σε κινητά και ακίνητα στοιχεία του ενεργητικού, εφαρμόζεται το στοιχείο δ).

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 17

Αποζημίωση

Ο πάροχος υπηρεσιών που επελέγη, εφόσον χρειάζεται, καταβάλλει αποζημίωση για τα ακίνητα περιουσιακά στοιχεία που αναλαμβάνει. Η αρμόδια αρχή μπορεί να ορίσει την αξία τους πριν τη διαδικασία επιλογής.

Άρθρο 17

Ενημερωτική έκθεση και αναθεώρηση

Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας το αργότερο εντός τριών ετών από την ημερομηνία μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο.

Με βάση τις εκθέσεις των κρατών μελών, η Επιτροπή θα προβεί σε αξιολόγηση της εφαρμογής της οδηγίας από τα κράτη μέλη, συνοδευόμενη, εφόσον ενδείκνυται, από πρόταση για την αναθεώρησή της.

Άρθρο 18

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της οδηγίας. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Άρθρο 18

Αμετάβλητο

Άρθρο 19

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 19

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 20

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 20

Αμετάβλητο

Άρθρο 21

Αμετάβλητο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ

1. Τεχνικο-ναυτιλιακές υπηρεσίες

Αμετάβλητο

- α) Πλοήγηση
- β) Ρυμούλκηση
- γ) Ελλιμενισμός

2. Διακίνηση φορτίου, στην οποία συμπεριλαμβάνονται

- α) Φορτοεκφόρτωση

- β) στοιβασία, μεταφόρτωση και λοιπές μεταφορές εντός του τερματικού σταθμού
- γ) αποθήκευση, εναπόθεση και εισαγωγή σε αποθήκη, ανάλογα με τις κατηγορίες φορτίου
- δ) ενοποίηση φορτίων

Αμετάβλητο

3. Επιβατικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένης της επιβίβασης και της αποβίβασης).

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός και αφετέρου, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(2002/C 181 E/08)

COM(2002) 97 τελικό — 2002/0048(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Φεβρουαρίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 300 παράγραφος 2 και της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να εγκρίνει τη συμφωνία για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός και αφετέρου, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα απόφαση εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συμφωνία για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της

Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός και αφετέρου, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία με σκοπό να εκφράσουν την συγκατάθεση της Κοινότητας να δεσμευθεί από την εν λόγω συμφωνία.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου παρέχει, εξ ονόματος της Κοινότητας, την κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ ΚΑΙ ΑΦΕΤΕΡΟΥ, ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ονομαζόμενα στο εξής «κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός και αφετέρου

Η ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ,

ονομαζόμενη στο εξής «Κίνα»,

ΛΑΜΒΑΝΟΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας του Μαΐου του 1985·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία των ναυτιλιακών σχέσεων που υφίστανται μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας·

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ΟΤΙ η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών στο πεδίο της διεθνούς ναυτιλίας θα ωφελήσει την ανάπτυξη των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν περαιτέρω και να παγιώσουν τις σχέσεις, με βάση την ισότητα και το αμοιβαίο όφελος, στο πεδίο των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία των θαλάσσιων μεταφορών και επιθυμώντας να προωθήσουν ακόμη περισσότερο τις πολυτροπικές μεταφορές στις οποίες υπεισέρχεται το σκέλος των θαλάσσιων μεταφορών, έτσι ώστε να αυξήσουν την απόδοση της αλυσίδας μεταφορών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντικό να αναπτυχθεί περαιτέρω μία ευέλικτη και επικεντρωμένη στην αγορά αντιμετώπιση, όπως επίσης και να αυξηθούν τα οφέλη των οικονομικών φορέων αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών από τον έλεγχο και την εκτέλεση των διεθνών εμπορευματικών μεταφορών στο πλαίσιο ενός αποτελεσματικού διεθνούς συστήματος θαλάσσιων μεταφορών·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες στις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας·

ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΝΤΑΣ τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις για τις θαλάσσιες μεταφορές στο Διεθνή Οργανισμό Εμπορίου·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν την παρούσα συμφωνία και προς το σκοπό αυτό όρισαν ως πληρεξουσίους τους:

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΗ ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΗΝ ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

ΤΗΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Συμβαλλόμενα μέρη της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ονομαζόμενα στο εξής «κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας», και

ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός και αφετέρου,

ΤΗ ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ,

ΤΑ ΟΠΟΙΑ, αφού αντλήσαν τα πληρεξούσια έγγραφά τους, που ευρέθηκαν εντάξει,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ

Άρθρο 1

Στόχος

Η παρούσα συμφωνία αποβλέπει να βελτιωθούν οι όροι υπό τους οποίους εκτελούνται οι θαλάσσιες εμπορευματικές μεταφορές από και προς την Κίνα, από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, καθώς και από και προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Κίνα, αφενός και αφετέρου, τις τρίτες χώρες, προς όφελος των οικονομικών φορέων. Η συμφωνία βασίζεται στις αρχές της ελευθερίας εκτέλεσης θαλάσσιων μεταφορών, της ελεύθερης πρόσβασης στα φορτία και το διακομιστικό εμπόριο, της απεριόριστης πρόσβασης και της ισότιμης μεταχείρισης στη χρήση των λιμένων και των επικουρικών υπηρεσιών, καθώς και όσον αφορά την εμπορική παρουσία. Η συμφωνία καλύπτει όλες τις πτυχές των μεταφορών από πόρτα σε πόρτα.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στις διεθνείς θαλάσσιες εμπορευματικές μεταφορές και τις υπηρεσίες εφοδιαστικής, συμπεριλαμβανομένων των πολυτροπικών μεταφορών στις οποίες υπεισέρχεται το σκέλος των θαλάσσιων μεταφορών, μεταξύ των λιμένων της Κίνας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς επίσης εφαρμόζεται στις διεθνείς θαλάσσιες εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ των λιμένων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Εφαρμόζεται επίσης στο διακομιστικό εμπόριο και στη διακίνηση εξοπλισμού, όπως είναι τα άδεια εμπορευματοκιβώτια — τα οποία δεν μεταφέρονται ως φορτίο έναντι αμοιβής — μεταξύ των λιμένων της Κίνας ή μεταξύ των λιμένων ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Όταν τα σκάφη ενός συμβαλλομένου μέρους αποπλέουν από λιμένα του άλλου συμβαλλομένου μέρους προς άλλο λιμένα ή από λιμένα ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς άλλο λιμένα για να φορτώσουν φορτίο προοριζόμενο για ξένες χώρες ή να εκφορτώσουν φορτίο προερχόμενο από το εξωτερικό, ο πλοιος αυτός θεωρείται ότι αποτελεί μέρος των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών.

Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις καθαρά εσωτερικές μεταφορές μεταξύ των λιμένων της Κίνας ή μεταξύ των λιμένων κάποιου συγκεκριμένου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει την εφαρμογή των διμερών συμφωνιών για τις θαλάσσιες μεταφορές που έχουν συναφθεί μεταξύ της Κίνας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες αφορούν θέματα που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των σκαφών τρίτων χωρών να μεταφέρουν φορτίο και επιβάτες μεταξύ των λιμένων των συμβαλλομένων μερών ή μεταξύ των λιμένων ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη και ενός τρίτου μέρους.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

α) Οι «διεθνείς θαλάσσιες εμπορευματικές μεταφορές και υπηρεσίες εφοδιαστικής» καλύπτουν την παροχή υπηρεσιών διεθνών

θαλάσσιων μεταφορών εμπορευμάτων, καθώς και τις σχετικές υπηρεσίες χειρισμού και αποθήκευσης των εμπορευμάτων, των τελωνειακών διατυπώσεων, στάθμευσης και αποθήκευσης των εμπορευματοκιβωτίων, στους λιμένες και το εσωτερικό της χώρας, της εξυπηρέτησης μέσω ναυτιλιακών πρακτορείων και των υπηρεσιών αποστολής των εμπορευμάτων·

β) «Πολυτροπικές μεταφορές» είναι οι μεταφορές εμπορευμάτων, στις οποίες χρησιμοποιούνται περισσότεροι από ένας τρόποι μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένου του θαλάσσιου σκέλους, με μία και μόνον φορτωτική·

γ) «Υπηρεσίες ναυτικού πρακτορείου» νοούνται οι δραστηριότητες που συνίστανται στην αντιπροσώπευση μέσω ενός πράκτορα, εντός μιας δεδομένης γεωγραφικής περιοχής, των επιχειρηματικών συμφερόντων μιας ή περισσότερων ναυτιλιακών γραμμών ή ναυτιλιακών εταιρειών, για τους εξής σκοπούς:

— την προώθηση και την πώληση υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών και άλλων σχετικών υπηρεσιών, από την προσφορά τιμών έως την έκδοση τιμολογίων, και την έκδοση φορτωτικών για λογαριασμό των εταιρειών, την ανάληψη των αναγκαίων σχετικών υπηρεσιών, την ετοιμασία των παραστατικών και την παροχή επιχειρηματικών πληροφοριών·

— την ανάληψη δράσης για λογαριασμό των εταιρειών που οργανώνουν την προσέγγιση του πλοίου ή που αναλαμβάνουν τα εμπορεύματα όταν απαιτείται·

δ) «Υπηρεσίες αποστολής εμπορευμάτων» νοούνται οι δραστηριότητες που συνίστανται στην οργάνωση και την παρακολούθηση των αποστολών για λογαριασμό των αποστολών, μέσω της ανάληψης των σχετικών υπηρεσιών, της ετοιμασίας των παραστατικών και της παροχής επιχειρηματικών πληροφοριών·

ε) «Ναυτιλιακή εταιρεία» νοείται μία εταιρεία η οποία πληροί τους ακόλουθους όρους:

1. έχει συσταθεί σύμφωνα με το δημόσιο ή ιδιωτικό δίκαιο της Κίνας ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

2. έχει την επίσημη έδρα της ή τα κεντρικά της γραφεία ή το κύριο σημείο δραστηριότητων της στην Κίνα ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αντίστοιχα,

3. εκτελεί διεθνείς αποστολές με σκάφη που της ανήκουν ή εκμεταλλεύεται η ίδια.

Οι ναυτιλιακές εταιρείες, οι οποίες είναι εγκατεστημένες εκτός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Κίνας και ελέγχονται από υπηκόους κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Κίνας αντίστοιχα, απολαμβάνουν επίσης των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, εφόσον τα σκάφη τους είναι νηολογημένα στο συγκεκριμένο κράτος μέλος ή στην Κίνα σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία·

στ) «Θυγατρική εταιρεία» νοείται μία εταιρεία η οποία ανήκει σε ναυτιλιακή εταιρεία και έχει νομική προσωπικότητα.

ζ) «Υποκατάστημα» νοείται ένα επιχειρηματικό σημείο που ανήκει στη ναυτιλιακή εταιρεία και δεν έχει νομική προσωπικότητα.

η) «Αντιπροσωπία» νοείται ένα γραφείο αντιπροσωπίας της ναυτιλιακής εταιρείας ενός συμβαλλόμενου μέρους εγκατεστημένο στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος·

θ) «Σκάφος» νοείται κάθε πλοίο της εμπορικής ναυτιλίας νηολογημένο σύμφωνα με το δίκαιο της Κίνας ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των κρατών μελών της, στην υπηρεσία νηολόγησης σκαφών ενός των συμβαλλόμενων μερών, το οποίο φέρει την εθνική σημαία αυτού του συμβαλλόμενου μέρους και εκτελεί διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές, συμπεριλαμβάνονται δε τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τρίτης χώρας αλλά ανήκουν ή είναι υπό την εκμετάλλευση εμπορικής εταιρείας της Κίνας ή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Ωστόσο, ο όρος δεν περιλαμβάνει τα πολεμικά πλοία και κάθε άλλο μη εμπορικό πλοίο.

Άρθρο 4

Παροχή υπηρεσιών

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει χωρίς διακρίσεις μεταχείριση στα σκάφη που φέρουν τη σημαία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή είναι υπό την εκμετάλλευση υπηκόων ή εταιρειών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ως προς τη μεταχείριση που παρέχει στα δικά του σκάφη, όσον αφορά την πρόσβαση στους λιμένες, τη χρήση της υποδομής και τις επικουρικές ναυτιλιακές υπηρεσίες των λιμένων αυτών, καθώς επίσης και όσον αφορά τα τέλη και τους δασμούς, τις τελωνειακές διατυπώσεις και την κατανομή των αγκυροβολιών και των εγκαταστάσεων φορτοεκφόρτωσης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να εφαρμόζουν αποτελεσματικά την αρχή της απεριόριστης πρόσβασης στην αγορά και την κυκλοφορία διεθνών θαλάσσιων μεταφορών σε ισότιμη και εμπορική βάση.

3. Κατά την εφαρμογή των αρχών των παραγράφων 1 και 2, τα συμβαλλόμενα μέρη:

α) δεν εισάγουν ρήτρες κατανομής φορτίου σε μελλοντικές συμφωνίες με τρίτες χώρες που αφορούν τις θαλάσσιες μεταφορές ή καταργούν τις διατάξεις αυτές σε περίπτωση που υπάρχουν σε προηγούμενες διμερείς συμφωνίες εντός εύλογης χρονικής περιόδου·

β) καταργούν, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όλα τα μονομερή διοικητικά, τεχνικά ή άλλης φύσεως μέτρα, τα οποία θα μπορούσαν να αποτελέσουν έμμεσο περιορισμό και να εισάγουν διακρίσεις στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές·

γ) απέχουν από την εφαρμογή, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, διοικητικών, τεχνικών ή νομοθετικών μέτρων, τα οποία θα μπορούσαν να επιφέρουν διακρίσεις κατά υπηκόων ή εταιρειών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους στην παροχή υπηρεσιών στις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές.

4. Ένα συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει στις ναυτιλιακές εταιρείες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν, χωρίς διακρίσεις και υπό τους όρους που έχουν συμφωνήσει μεταξύ τους οι ενδιαφερόμενες ναυτιλιακές εταιρείες, τις τροφοδοτικές υπηρεσίες που παρέχουν οι εγκατεστημένες στο πρώτο συμβαλλόμενο μέρος ναυτιλιακές εταιρείες για το διεθνές φορτίο μεταξύ των λιμένων της Κίνας ή μεταξύ των λιμένων κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 5

Εμπορική παρουσία

Όσον αφορά τις δραστηριότητες διεθνών θαλάσσιων εμπορευματικών μεταφορών και την παροχή υπηρεσιών εφοδιαστικής, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται οι πολυτροπικές μεταφορές από πόρτα σε πόρτα, κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει στις ναυτιλιακές εταιρείες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, να εγκαθιστά πλήρως ή από κοινού ελεγχόμενες θυγατρικές εταιρείες, υποκαταστήματα ή αντιπροσωπίες και, όσον αφορά τις θυγατρικές εταιρείες και τα υποκαταστήματα, να έχουν οικονομικές δραστηριότητες σύμφωνα με το δίκαιο και τους κανονισμούς του. Στις δραστηριότητες αυτές περιλαμβάνονται χωρίς όμως να υπάρχει περιορισμός:

1. η προσέλκυση φορτίου και η κράτηση χώρου·

2. η σύνταξη, η επικύρωση, ο χειρισμός και η έκδοση φορτωτικής, συμπεριλαμβανομένης της φορτωτικής που είναι κοινώς αποδεκτή στις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές· η προετοιμασία τεκμηρίωσης σχετικά με τα έγγραφα μεταφοράς και τα τελωνειακά παραστατικά·

3. ο καθορισμός, είσπραξη και αποστολή ναύλων μεταφοράς και άλλων εξόδων με βάση τις συμβάσεις υπηρεσιών ή των δασμών·

4. η διαπραγμάτευση και υπογραφή συμβάσεων υπηρεσιών·

5. η υπογραφή συμβάσεων για τη διοχέτευση των φορτίων σε οδικά φορτηγά και τις σιδηροδρομικές μεταφορές, την αγοραπωλησία φορτίων και άλλων σχετικών επικουρικών υπηρεσιών·

6. ο καθορισμός και η δημοσίευση των δασμών·

7. η ανάληψη δραστηριοτήτων μάρκετινγκ που σχετίζονται με τις υπηρεσίες τους·

8. η κατοχή του αναγκαίου εξοπλισμού για τις οικονομικές δραστηριότητες·

9. η παροχή επιχειρηματικών πληροφοριών με οιοδήποτε μέσο, συμπεριλαμβανομένων των μηχανογραφημένων συστημάτων και της ανταλλαγής ηλεκτρονικών δεδομένων (υποκείμενη σε χωρίς διακρίσεις περιορισμούς όσον αφορά τις τηλεπικοινωνίες)·

10. η δημιουργία κοινοπραξιών με οιοδήποτε εγκατεστημένο επιτόπου ναυτιλιακό γραφείο για την ανάληψη σχετικών με το γραφείο αυτό εμπορικών συναλλαγών, όπως είναι η οργάνωση ελλιμενισμού των σκαφών ή η παραλαβή των φορτίων για την αποστολή τους.

Άρθρο 6

Διαφάνεια

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, κατόπιν διαβούλευσης και κατάλληλης προειδοποίησης, δημοσιεύει γρήγορα όλα τα σχετικά μέτρα γενικής εφαρμογής, τα οποία αφορούν ή θίγουν τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

2. Εφόσον η δημοσίευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν είναι πρακτικά δυνατή, οι πληροφορίες δημοσιοποιούνται με άλλο τρόπο.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ανταποκρίνεται γρήγορα στα αιτήματα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για την παροχή ειδικών πληροφοριών σχετικά με κάποια από τα μέτρα γενικής εφαρμογής υπό την έννοια της παραγράφου 1.

Άρθρο 7

Εσωτερικές ρυθμίσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι όλα τα μέτρα γενικής εφαρμογής που θίγουν το εμπόριο στις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές εφαρμόζονται με εύλογο, αντικειμενικό και ακέραιο τρόπο.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες απαιτείται άδεια, οι αρμόδιες αρχές ενός συμβαλλόμενου μέρους εντός εύλογης χρονικής περιόδου μετά την υποβολή μιας αίτησης θεωρούμενης ότι είναι πλήρης με βάση τους εσωτερικούς νόμους και ρυθμίσεις, πληροφορεί τον αιτούντα για την απόφαση σχετικά με την αίτησή του. Εφόσον το ζητήσει ο αιτών, οι αρμόδιες αρχές ενός συμβαλλόμενου μέρους παρέχουν, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, πληροφορίες σχετικά με την έκβαση της αίτησης.

3. Για να εξασφαλισθεί ότι τα μέτρα που σχετίζονται με τα τεχνικά πρότυπα και τις απαιτήσεις στις διαδικασίες έκδοσης αδειας δεν αποτελούν άσκοπους φραγμούς στο εμπόριο, οι απαιτήσεις βασίζονται σε αντικειμενικά, χωρίς διακρίσεις, προδημοσιευμένα και διαφανή κριτήρια, όπως είναι η ικανότητα παροχής υπηρεσιών στην περίπτωση δε των διαδικασιών έκδοσης αδειας, τα κριτήρια αυτά δεν πρέπει αφεαυτά να περιορίζουν ή να παρακωλύουν την παροχή υπηρεσιών.

Άρθρο 8

Βασικό προσωπικό

Οι πλήρως ή από κοινού ελεγχόμενες θυγατρικές εταιρείες, τα υποκαταστήματα ή οι αντιπροσωπίες των ναυτιλιακών εταιρειών ενός συμβαλλόμενου μέρους που εγκαθίστανται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος δικαιούνται να απασχολούν βασικό προσωπικό, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα υποδοχής, ανεξαρτήτως της εθνικότητας των απασχολούμενων. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διευκολύνει την απόκτηση αδειών εργασίας και θεωρήσεων για αλλοδαπούς απασχολούμενους.

Άρθρο 9

Πληρωμές και κινήσεις κεφαλαίων

1. Τα έσοδα των υπηκόων ή εταιρειών ενός συμβαλλόμενου μέρους που απορρέουν από τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές και τις πολυτροπικές μεταφορές στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορούν να καθορίζονται σε ελεύθερα μετατρέψιμα νομίσματα.

2. Τα έσοδα και οι δαπάνες από τις οικονομικές δραστηριότητες των θυγατρικών, των υποκαταστημάτων και των αντιπροσωπίων των ναυτιλιακών εταιρειών ενός συμβαλλόμενου μέρους που έχουν εγκατασταθεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορούν να καθορί-

ζονται στο νόμισμα της χώρας υποδοχής. Το υπόλοιπο μετά την πληρωμή των τοπικών αμοιβών από τις ναυτιλιακές εταιρείες, τις θυγατρικές, τα υποκαταστήματα ή τις αντιπροσωπίες που προαναφέρθηκαν μπορεί να αποστέλλεται ελεύθερα στο εξωτερικό με την ισοτιμία συναλλάγματος της τράπεζας κατά την ημερομηνία αποστολής του εμβάσματος.

Άρθρο 10

Ναυτιλιακή συνεργασία

Τα συμβαλλόμενα μέρη, για να προωθήσουν την ανάπτυξη της ναυτιλίας των συμβαλλόμενων μερών, ενθαρρύνουν τις αρμόδιες αρχές τους, τις ναυτιλιακές εταιρείες, τους λιμένες, τα σχετικά ερευνητικά ιδρύματα, τα πανεπιστήμια και τα κολλέγια να συνεργάζονται στα ακόλουθα πεδία, τα οποία όμως δεν είναι περιοριστικά:

1. να ανταλλάσσουν απόψεις σχετικά με τις δραστηριότητές τους στο πλαίσιο των διεθνών ναυτιλιακών οργανισμών·
2. να εκπονούν και να τελειοποιούν τη νομοθεσία σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές και τη διαχείριση της αγοράς·
3. να προωθούν αποτελεσματικές μεταφορές για το διεθνές εμπόριο δια θαλάσσης με αποτελεσματική εκμετάλλευση των λιμένων και των στόλων των συμβαλλόμενων μερών·
4. να εγγυώνται ασφάλεια στη ναυτιλία και να αποτρέπουν τη θαλάσσια ρύπανση·
5. να προωθούν τη ναυτική εκπαίδευση και επιμόρφωση, και ειδικά την εκπαίδευση των ναυτικών·
6. να ανταλλάσσουν προσωπικό, επιστημονικές πληροφορίες και τεχνολογία·
7. να εντείνουν της προσπάθειές τους για την καταπολέμηση της πειρατείας και της τρομοκρατίας.

Άρθρο 11

Διαβουλεύσεις και διακανονισμός διαφορών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν κατάλληλες διαδικασίες για να εξασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας.
2. Σε περίπτωση που ανακύψει κάποια διαφορά μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών επιζητούν την επίλυση της διαφοράς με φιλικές διαβουλεύσεις. Εφόσον δεν επιτευχθεί συμφωνία, η διαφορά διακανονίζεται μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 12

Τροποποίηση

Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διαδικασίες που προδιαγράφονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 13**Εδαφική εφαρμογή**

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη στα οποία ισχύει η συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που καθορίζονται στην εν λόγω συνθήκη, αφενός και αφετέρου, στο έδαφος της Κίνας.

Άρθρο 14**Αυθεντικό κείμενο**

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική, σουηδική και κινεζική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

Άρθρο 15**Διάρκεια και έναρξη ισχύος**

1. Η συμφωνία συνάπτεται για μία περίοδο πέντε ετών. Θα ανανεώνεται σιωπηρά ετησίως εκτός εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη την καταγγείλει γραπτώς έξι μήνες πριν την ημερομηνία λήξεώς της.

2. Η παρούσα συμφωνία θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις διαδικασίες τους.

Η παρούσα συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα κοινοποιήσουν μεταξύ τους ότι οι διαδικασίες που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο έχουν ολοκληρωθεί.

3. Εφόσον η παρούσα συμφωνία είναι λιγότερο ευνοϊκή σε ορισμένα θέματα από τις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κίνας, υπερέχουν οι πλέον ευνοϊκές διατάξεις με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων της Κοινότητας και λαμβανομένης υπόψη της συνθήκης. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστούν εκείνες προηγούμενων διμερών συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κίνας, εφόσον οι διατάξεις των συμφωνιών αυτών είτε δεν συνάδουν με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εξαιρουμένης της περίπτωσης που αναφέρεται στην προηγούμενη πρόταση, είτε είναι ταυτόσημες. Οι διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία εξακολουθούν να ισχύουν.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έδωσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων

(2002/C 181 E/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(2002) 119 τελικό — 2002/0061(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 7 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

της Στοκχόλμης που διεξήχθη στις 23 και 24 Μαρτίου 2001
ανέθεσε στην Επιτροπή να «υποβάλει στο εαρινό Ευρωπαϊκό
Συμβούλιο του 2002 [...] συγκεκριμένες προτάσεις για
πλέον ομοιόμορφο, διαφανές και ελαστικό καθεστώς αναγνώ-
ρισης των επαγγελματικών προσόντων [...]».

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως
το άρθρο 40, το άρθρο 47, παράγραφος 1 και παράγραφος 2,
πρώτη και τρίτη περίοδος, και το άρθρο 55,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της
συνθήκης,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Δυνάμει του άρθρου 3, παράγραφος 1, στοιχείο γ), της συν-
θήκης, η εξάλειψη των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία
των προσώπων και των υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών
συνιστά έναν από τους στόχους της Κοινότητας. Στους υπη-
κόους των κρατών μελών παρέχει ιδίως τη δυνατότητα να
ασκούν επάγγελμα, ως αυτοαπασχολούμενοι ή μισθωτοί, σε
κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου απέκτησαν τα επαγγελ-
ματικά προσόντα τους. Επιπλέον, το άρθρο 47, παράγραφος
1, της συνθήκης προβλέπει την έκδοση οδηγιών για την
αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και
άλλων τίτλων.

(2) Ύστερα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας στις
23 και 24 Μαρτίου 2000, η Επιτροπή ενέκρινε ανακοίνωση
με τίτλο «Μια στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρε-
σιών»⁽¹⁾ η οποία αποβλέπει ιδίως στο να καταστεί η ελεύθερη
παροχή υπηρεσιών στο εσωτερικό της Κοινότητας εξίσου
ευχερής με την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στο εσωτερικό
ενός κράτους μέλους. Μετά την ανακοίνωση της Επιτροπής με
τίτλο «Νέες ευρωπαϊκές αγορές εργασίας, ανοιχτές σε όλους
και με πρόσβαση από όλους»⁽²⁾, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

(3) Η εγγύηση της παρούσας οδηγίας προς τα πρόσωπα που
έχουν αποκτήσει τα επαγγελματικά προσόντα τους σε κράτος
μέλος όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση του ίδιου
επαγγέλματος σε άλλο κράτος μέλος απολαμβάνοντας τα ίδια
δικαιώματα με τους ιθαγενείς παρέχεται με την επιφύλαξη
της τήρησης εκ μέρους του μετανάστη επαγγελματία ενδεχο-
μενων μη διακριτικών όρων άσκησης που επιβάλλονται από το
άλλο κράτος μέλος, υπό την προϋπόθεση ότι οι όροι αυτοί
είναι αντικειμενικώς αιτιολογημένοι και αναλογικοί.

(4) Για να διευκολυνθεί η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, ενδείκνυ-
ται να προβλεφθούν ειδικοί κανόνες ώστε να διευρυνθεί η
άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων βάσει του αρχικού
επαγγελματικού τίτλου. Όσον αφορά τις υπηρεσίες της κοι-
νωνίας της πληροφορίας που παρέχονται από απόσταση,
εφαρμόζονται εξίσου οι διατάξεις της οδηγίας 2000/31/ΕΚ
του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της
8ης Ιουνίου 2000 για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρε-
σιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού
εμπορίου, στην εσωτερική αγορά⁽³⁾.

(5) Συνυπολογίζοντας τα διάφορα συστήματα που εφαρμόζονται,
αφενός, για την παροχή υπηρεσιών και, αφετέρου, για την
εγκατάσταση, κρίνεται σκόπιμο να διευκρινιστούν τα κριτήρια
που διασφαλίζουν τη διάκριση μεταξύ των δύο αυτών εννοιών
σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου υπηρεσιών στο έδα-
φος του κράτους μέλους υποδοχής, θεσπίζοντας ένα απλό
τεκμήριο βάσει προσωρινού κριτηρίου.

(6) Ενώ διατηρούνται, ως προς την ελευθερία εγκατάστασης, οι
αρχές και οι εγγυήσεις στις οποίες βασίζονται τα διάφορα
ισχύοντα συστήματα αναγνώρισης, κρίνεται απαραίτητη η βελ-
τίωση των κανόνων που τα διέπουν, υπό το φως της πείρας.
Επιπροσθέτως, οι οικείες οδηγίες τροποποιήθηκαν επανειλημ-
μένως και θεωρείται επιβεβλημένη η αναδιάρθρωση, καθώς και
ο εξορθολογισμός των διατάξεών τους, με την ενοποίηση των
ισχυουσών αρχών. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να αντι-

⁽¹⁾ COM(2000) 888.

⁽²⁾ COM(2001) 116.

⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

κατασταθούν οι οδηγίες του Συμβουλίου 89/48/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 92/51/ΕΟΚ ⁽²⁾, καθώς και η οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 1999/42/ΕΚ ⁽³⁾, για το γενικό σύστημα αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων, και οι οδηγίες του Συμβουλίου 77/452/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, 77/453/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, 78/686/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, 78/687/ΕΟΚ ⁽⁷⁾, 78/1026/ΕΟΚ ⁽⁸⁾, 78/1027/ΕΟΚ ⁽⁹⁾, 80/154/ΕΟΚ ⁽¹⁰⁾, 80/155/ΕΟΚ ⁽¹¹⁾, 85/384/ΕΟΚ ⁽¹²⁾, 85/432/ΕΟΚ ⁽¹³⁾, 85/433/ΕΟΚ ⁽¹⁴⁾ και 93/16/ΕΟΚ ⁽¹⁵⁾ σχετικά με τα επαγγέλματα του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιάς/του μαιευτή, του αρχιτέκτονα, του φαρμακοποιού και του ιατρού, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2001/19/ΕΚ ⁽¹⁶⁾, με την ενοποίησή τους σε ενιαίο κείμενο.

(7) Όσον αφορά τα επαγγέλματα που καλύπτονται από το γενικό καθεστώς αναγνώρισης των τίτλων εκπαίδευσης, εφεξής καλούμενο «το γενικό καθεστώς», τα κράτη μέλη διατηρούν τη δυνατότητα να ορίζουν το ελάχιστο επίπεδο απαραίτητων προσόντων ώστε να διασφαλίζουν την ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχονται στην επικράτειά τους. Εντούτοις, δυνάμει των άρθρων 10, 39 και 43 της συνθήκης ΕΚ, δεν επιτρέπεται να επιβάλλουν σε υπήκοο κράτους μέλους την απόκτηση προσόντων τα οποία προσδιορίζουν γενικώς ως προς τα διπλώματα που χορηγούνται στο πλαίσιο του εθνικού εκπαιδευτικού συστήματός τους, ενώ ο ενδιαφερόμενος έχει ήδη αποκτήσει όλα ή ορισμένα από τα εν λόγω προσόντα σε άλλο κράτος μέλος. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι κάθε κράτος μέλος υποδοχής στο οποίο έχει ρυθμιστεί νομοθετικώς ένα επάγγελμα οφείλει να λαμβάνει υπόψη τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί σε άλλο κράτος μέλος και να αξιολογεί κατά πόσον τα προσόντα αυτά αντι-στοιχούν σε εκείνα που απαιτεί.

(8) Ελλείψει εναρμόνισης των ελάχιστων προϋποθέσεων εκπαίδευσης για την πρόσβαση στα επαγγέλματα που διέπονται από το γενικό καθεστώς, κρίνεται απαραίτητο να προβλεφθεί για τα κράτη μέλη υποδοχής η δυνατότητα επιβολής αντισταθμιστικού μέτρου. Το μέτρο αυτό πρέπει να είναι αναλογικό και να συνυπολογίζει, ιδίως, την επαγγελματική πείρα του αιτούντος. Η πείρα αποδεικνύει ότι η απαίτηση δοκιμασίας επάρκειας ή πρακτικής άσκησης προσαρμογής, κατ' επιλογήν του μετανά-

στη, παρέχει τα απαιτούμενα εχέγγυα ως προς το επίπεδο προσόντων του μετάναστη, ώστε οποιαδήποτε παρέκκλιση από την επιλογή αυτή να πρέπει να αιτιολογείται, για κάθε περίπτωση, από επιτακτικό λόγο γενικού συμφέροντος.

(9) Για να ενθαρρυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, η ελευθερία εγκατάστασης και η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, παράλληλα με τη διασφάλιση κατάλληλου επιπέδου προσόντων, ορισμένες επαγγελματικές ενώσεις και οργανώσεις εφόρμωσαν, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κοινές βάσεις, δυνάμει των οποίων οι επαγγελματίες που πληρούν ένα σύνολο κριτηρίων σχετικά με τα επαγγελματικά προσόντα θα απολαύουν του δικαιώματος να χρησιμοποιούν τον επαγγελματικό τίτλο που χορηγείται από τις εν λόγω ενώσεις ή οργανώσεις. Κρίνεται σκόπιμο να ληφθούν υπόψη, υπό ορισμένους όρους και πάντα τηρουμένης της κοινοτικής νομοθεσίας και ιδίως της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού, οι εν λόγω πρωτοβουλίες, ευνοώντας, εντός των συγκεκριμένων ορίων, τον περισσότερο αυτόματο χαρακτήρα της αναγνώρισης στο πλαίσιο του γενικού καθεστώτος.

(10) Με σκοπό να ληφθεί υπόψη το σύνολο των περιπτώσεων για τις οποίες δεν υπάρχει ακόμη καμία διάταξη σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, το γενικό καθεστώς πρέπει να επεκταθεί στις περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από συγκεκριμένο καθεστώς, είτε διότι το οικείο επάγγελμα δεν εμπίπτει σε ένα από τα εν λόγω καθεστώτα είτε διότι, παρά το γεγονός ότι το επάγγελμα εμπίπτει σε κάποιο συγκεκριμένο καθεστώς, ο αιτών δεν πληροί τις προϋποθέσεις για να επωφεληθεί αυτού.

(11) Κρίνεται σκόπιμο να απλουστευθούν οι κανόνες που επιτρέπουν την πρόσβαση σε ορισμένες βιομηχανικές, εμπορικές και βιοτεχνικές δραστηριότητες, στα κράτη μέλη όπου τα επαγγέλματα αυτά έχουν ρυθμιστεί νομοθετικώς, στο βαθμό που οι συγκεκριμένες δραστηριότητες ασκήθηκαν για εύλογο και σχετικά πρόσφατο χρονικό διάστημα σε άλλο κράτος μέλος, διατηρώντας, για τις δραστηριότητες αυτές, καθεστώς αυτόματης αναγνώρισης που βασίζεται στην επαγγελματική πείρα.

(12) Η ελεύθερη κυκλοφορία και η αμοιβαία αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντίατρου, κτηνιάτρου, μαιάς/μαιευτή, φαρμακοποιού και αρχιτέκτονα πρέπει να στηρίζονται στη θεμελιώδη αρχή της αυτόματης αναγνώρισης των τίτλων εκπαίδευσης βάσει συντονισμού των ελάχιστων όρων εκπαίδευσης. Επιπροσθέτως, η πρόσβαση, εντός των κρατών μελών, στα επαγγέλματα του ιατρού, του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, του οδοντίατρου, του κτηνιάτρου, της μαιάς/του μαιευτή και του φαρμακοποιού πρέπει να εξαρτάται από την κατοχή καθορισμένου τίτλου εκπαίδευσης, γεγονός που διασφαλίζει ότι ο ενδιαφερόμενος παρακολούθησε εκπαίδευση η οποία πληροί τους ισχύοντες ελάχιστους όρους. Το σύστημα αυτό πρέπει να συμπληρώνεται από σειρά κεκτημένων δικαιωμάτων των οποίων επωφελούνται οι ειδικευμένοι επαγγελματίες υπό ορισμένους όρους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 19 της 24.1.1989, σ. 16.

⁽²⁾ ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σ. 25.

⁽³⁾ ΕΕ L 201 της 31.7.1999, σ. 77.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 176 της 15.7.1977, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 176 της 15.7.1977, σ. 8.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 233 της 24.8.1978, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 233 της 24.8.1978, σ. 10.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 362 της 23.12.1978, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 362 της 23.12.1978, σ. 7.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 33 της 11.2.1980, σ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ L 33 της 11.2.1980, σ. 8.

⁽¹²⁾ ΕΕ L 223 της 21.8.1985, σ. 15.

⁽¹³⁾ ΕΕ L 253 της 24.9.1985, σ. 34.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 253 της 24.9.1985, σ. 37.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 165 της 7.7.1993, σ. 1.

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 206 της 31.7.2001, σ. 1.

- (13) Οι επαγγελματικές δραστηριότητες των ιατρών γενικής ιατρικής ακολουθούν ειδικό καθεστώς, διαφορετικό από των ανειδίκευτων και των ειδικευμένων ιατρών. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να αναγνωρίζουν ιατρική ειδικότητα με πεδίο επαγγελματικής δραστηριότητας ανάλογο εκείνου των ιατρών γενικής ιατρικής.
- (14) Στο πλαίσιο απλούστευσης του συστήματος, ιδίως με την προοπτική της διεύρυνσης, η αρχή της αυτόματης αναγνώρισης πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στις ιατρικές ειδικότητες που είναι κοινές και υποχρεωτικές για όλα τα κράτη μέλη. Εφόσον πρόκειται για ιατρικές και οδοντιατρικές ειδικότητες που είναι κοινές σε περιορισμένο αριθμό κρατών μελών, πρέπει να εντάσσονται στο γενικό καθεστώς αναγνώρισης, με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων. Στην πράξη, τα αποτελέσματα αυτής της τροποποίησης πρέπει να είναι περιορισμένα για το μετανάστη, στο βαθμό που οι υπό εξέταση περιστάσεις δεν αναμένεται να αποτελέσουν αντικείμενο αντισταθμιστικών μέτρων. Επιπροσθέτως, η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να θεσπίζουν μεταξύ τους, για ορισμένες κοινές σε αυτά ιατρικές και οδοντιατρικές ειδικότητες, αυτόματη αναγνώριση σύμφωνα με ειδικούς γι' αυτές κανόνες.
- (15) Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να αναγνωρίζουν το επάγγελμα του οδοντιάτρου ως ειδικό επάγγελμα ξεχωριστό από του ιατρού, ειδικευμένου ή μη στην οδοντοστοματολογία. Τα κράτη μέλη πρέπει να βεβαιώνουν ότι η εκπαίδευση του οδοντιάτρου παρέχει τις απαραίτητες δεξιότητες για το σύνολο των δραστηριοτήτων πρόληψης, διάγνωσης και θεραπείας σχετικά με τις ανωμαλίες και τις ασθένειες των οδόντων, του στόματος, των γνάθων και των παρακείμενων ιστών. Η επαγγελματική δραστηριότητα του οδοντιάτρου πρέπει να ασκείται από τους κατόχους ενός τίτλου οδοντιατρικής εκπαίδευσης που αναφέρεται στην παρούσα οδηγία.
- (16) Δεν κρίθηκε σκόπιμο να επιβληθεί ενιαία εκπαίδευση για τις μαίες/τους μαιευτές στο σύνολο των κρατών μελών. Αντιθέτως, ενδείκνυται να τους παρασχεθεί η μεγαλύτερη δυνατή ευχέρεια ως προς την οργάνωση της εκπαίδευσής τους.
- (17) Στο πλαίσιο απλούστευσης, κρίνεται σκόπιμη η αναφορά στην έννοια «φαρμακοποιός», προκειμένου να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με την αυτόματη αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, με την επιφύλαξη των λεπτομερειών των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων που διέπουν τις εν λόγω δραστηριότητες.
- (18) Οι κάτοχοι των τίτλων φαρμακευτικής εκπαίδευσης είναι ειδικοί στον τομέα των φαρμάκων και πρέπει να έχουν πρόσβαση, κατ' αρχήν, σε όλα τα κράτη μέλη, σε ένα ελάχιστο πεδίο δραστηριοτήτων στον συγκεκριμένο τομέα. Με τον καθορισμό αυτού του ελάχιστου πεδίου, η παρούσα οδηγία, αφενός, δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα να περιορίζει τις προσβάσιμες από τους φαρμακοποιούς δραστηριότητες στα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τις αναλύσεις ιατρικής βιολογίας και, αφετέρου, δεν πρέπει να δημιουργεί μονοπώλιο υπέρ των επαγγελματιών αυτών, εφόσον η εγκαθίδρυση μονοπωλίου εξακολουθεί να εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της δυνατότητας των κρατών μελών να απαιτούν συμπληρωματικές προϋποθέσεις εκπαίδευσης για την πρόσβαση σε δραστηριότητες που δεν περιλαμβάνονται στο συντονισμένο ελάχιστο πεδίο δραστηριοτήτων. Ως εκ τούτου, το κράτος μέλος υποδοχής που επιβάλλει τέτοιες προϋποθέσεις πρέπει να δύνανται να εξαρτηθεί από αυτές τους υπηκόους που είναι κάτοχοι τίτλων εκπαίδευσης οι οποίοι αποτελούν αντικείμενο αυτόματης αναγνώρισης κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας.
- (19) Η παρούσα οδηγία δεν διασφαλίζει το συντονισμό όλων των όρων πρόσβασης στις δραστηριότητες του φαρμακευτικού τομέα και την άσκησή τους και, ιδίως, η γεωγραφική κατανομή των φαρμακείων και το μονοπώλιο διανομής φαρμάκων εξακολουθούν να εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η παρούσα οδηγία διατηρεί αμετάβλητες τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που απαγορεύουν στις εταιρείες την άσκηση ορισμένων φαρμακευτικών δραστηριοτήτων ή εξαρτούν την εν λόγω άσκηση από ορισμένες προϋποθέσεις.
- (20) Η αρχιτεκτονική δημιουργία, η ποιότητα των κατασκευών, η αρμονική ένταξή τους στο περιβάλλον, ο σεβασμός των φυσικών και αστικών τοπίων, καθώς και της κοινής και ιδιωτικής κληρονομιάς αποτελούν δημόσιο συμφέρον. Εφεξής, η αμοιβαία αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης πρέπει να βασίζεται σε ποιοτικά και ποσοτικά κριτήρια που διασφαλίζουν ότι οι κάτοχοι των αναγνωρισμένων τίτλων εκπαίδευσης είναι σε θέση να κατανοούν και να μεταφράζουν τις ανάγκες των μεμονωμένων ατόμων, των κοινωνικών ομάδων και των συλλογικών φορέων σε θέματα χωροταξίας, σχεδιασμού, οργάνωσης και υλοποίησης των κατασκευών, διατήρησης και αξιοποίησης της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, καθώς και προστασίας της ισορροπίας της φύσης.
- (21) Το πεδίο εφαρμογής των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα εμφανίζει ιδιαίτερη ποικιλία. Στα περισσότερα κράτη μέλη, οι δραστηριότητες του τομέα της αρχιτεκτονικής ασκούνται, *de jure* ή *de facto*, από άτομα που φέρουν τον τίτλο του αρχιτέκτονα μόνο ή συνοδευόμενο από άλλο τίτλο, χωρίς ωστόσο τα πρόσωπα αυτά να επωφελούνται ενός μονοπωλίου άσκησης των εν λόγω δραστηριοτήτων, με την επιφύλαξη αντίθετων νομοθετικών διατάξεων. Οι συγκεκριμένες δραστηριότητες, ή ορισμένες από αυτές, μπορούν επίσης να ασκούνται από άλλους επαγγελματίες, ιδίως από μηχανικούς, οι οποίοι έχουν αποκτήσει ιδιαίτερη εκπαίδευση στον τομέα της κατασκευής ή της οικοδομικής τέχνης. Στο πλαίσιο απλούστευσης της παρούσας οδηγίας, κρίνεται σκόπιμη η αναφορά στην έννοια «αρχιτέκτονας», προκειμένου να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με την αυτόματη αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης, με την επιφύλαξη των λεπτομερειών των εθνικών κανονιστικών ρυθμίσεων που διέπουν τις εν λόγω δραστηριότητες.
- (22) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων, κρίνεται σκόπιμο να καθοριστούν ενιαίοι τύποι και διαδικαστικοί κανόνες εφαρμογής του, καθώς και ορισμένες λεπτομέρειες άσκησης του επαγγέλματος.

- (23) Κρίνεται σκόπιμο να οργανωθούν οι λεπτομέρειες της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, καθώς και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, εφόσον η εν λόγω συνεργασία διευκολύνει την εκτέλεση της παρούσας οδηγίας και την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από αυτή.
- (24) Η διαχείριση των διαφόρων καθεστώτων αναγνώρισης που θεσπίστηκαν από τις τομεακές οδηγίες και το γενικό σύστημα αποδείχθηκε επαχθής και περίπλοκη. Επομένως, κρίνεται σκόπιμη η απλούστευση της διαχείρισης και της επικαιροποίησης της παρούσας οδηγίας ώστε να συνυπολογιστεί η επιστημονική και τεχνολογική πρόοδος, ιδίως εφόσον οι ελάχιστοι όροι εκπαίδευσης συντονίζονται με σκοπό την αυτόματη αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης. Προς το σκοπό αυτό, συγκροτείται ενιαία επιτροπή για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων.
- (25) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, κρίνεται σκόπιμο να εγκριθούν τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.
- (26) Η εκπόνηση από τα κράτη μέλη περιοδικής έκθεσης σχετικά με την εκτέλεση της παρούσας οδηγίας, όπου θα περιλαμβάνονται στατιστικά στοιχεία, θα προσδιορίζει τον αντίκτυπο του συστήματος αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων.
- (27) Κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί κατάλληλη διαδικασία για την έγκριση προσωρινών μέτρων, σε περίπτωση που η εφαρμογή διάταξης της παρούσας οδηγίας παρουσιάσει σημαντικές δυσχέρειες σε ένα κράτος μέλος.
- (28) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν την ικανότητα των κρατών μελών όσον αφορά την οργάνωση του εθνικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης και τον καθορισμό των δραστηριοτήτων που πρέπει να ασκούνται στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος.
- (29) Δεδομένης της ταχύτητας της τεχνολογικής εξέλιξης και της επιστημονικής πρόοδου, η δια βίου μάθηση προσλαμβάνει ιδιαίτερη σημασία για μεγάλο αριθμό επαγγελματιών. Στο συγκεκριμένο πλαίσιο, εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν τους όρους με τους οποίους, χάρη σε κατάλληλη συνεχή εκπαίδευση, οι επαγγελματίες θα ενημερώνονται για την τεχνολογική και επιστημονική πρόοδο.
- (30) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που αναφέρονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, ήτοι, ο εξορθολογισμός, η απλούστευση και η βελτίωση των κανόνων αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορούν, συνεπώς, να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στις ελάχιστες απαιτούμενες ενέργειες για την υλοποίηση των εν λόγω στόχων και δεν εκφεύγει των απαραίτητων μέτρων προς τον συγκεκριμένο σκοπό.

- (31) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή του άρθρου 39, παράγραφος 4, και του άρθρου 45 της συνθήκης ούτε τα απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας και των καταναλωτών.

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει τους κανόνες σύμφωνα με τους οποίους το κράτος μέλος που εξαρτά την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση του, στην επικράτεια του, από την κατοχή καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων (εφεξής καλούμενο «κράτος μέλος υποδοχής») αποδέχεται ως επαρκή προϋπόθεση για την πρόσβαση στο υπό εξέταση επάγγελμα και την άσκηση του τα επαγγελματικά προσόντα που έχουν αποκτηθεί σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη (εφεξής καλούμενο «κράτος μέλος καταγωγής») και τα οποία παρέχουν τη δυνατότητα στον κάτοχο των εν λόγω προσόντων να ασκεί εκεί το ίδιο επάγγελμα.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε υπήκοο κράτους μέλους ο οποίος επιθυμεί να ασκήσει νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου απέκτησε τα επαγγελματικά προσόντα του είτε ως αυτοαπασχολούμενος είτε ως μισθωτός.

2. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει στο έδαφός του, σύμφωνα με τις κανονιστικές ρυθμίσεις του, την άσκηση νομοθετικώς κατοχυρωμένων επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε πρόσωπα που είναι κάτοχοι τίτλων εκπαίδευσης οι οποίοι δεν έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος. Όσον αφορά τα επαγγέλματα που εμπίπτουν στον τίτλο III, κεφάλαιο III, αυτή η πρώτη αναγνώριση πρέπει να συντελείται στο πλαίσιο των ελάχιστων όρων εκπαίδευσης που εξετάζονται στο εν λόγω κεφάλαιο.

Άρθρο 3

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται:

- α) ως «νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα», η επαγγελματική δραστηριότητα ή το σύνολο επαγγελματικών δραστηριοτήτων των οποίων η ανάληψη, η άσκηση ή ένας από τους όρους άσκησης εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, από την κατοχή καθορισμένων επαγγελματικών προσόντων·
- β) ως «επαγγελματικά προσόντα», τα προσόντα που πιστοποιούνται από τίτλο εκπαίδευσης, από βεβαίωση επάρκειας που αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, στοιχείο α), και/ή από επαγγελματική πείρα·

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

γ) ως «τίτλος εκπαίδευσης», τα διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλοι τίτλοι που χορηγούνται από αρχή κράτους μέλους και βεβαιώνουν επαγγελματική εκπαίδευση η οποία έχει αποκτηθεί, κατά κύριο λόγο, στην Κοινότητα.

2. Εξομοιώνεται προς νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα το επάγγελμα που ασκείται από τα μέλη ένωσης ή οργάνωσης του παραρτήματος I.

Κάθε φορά που ένα κράτος μέλος παραχωρεί την αναγνώριση σε ένωση ή οργάνωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, ενημερώνει την Επιτροπή, η οποία προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

3. Εξομοιώνεται προς τίτλο εκπαίδευσης οποιοσδήποτε τίτλος εκπαίδευσης που χορηγείται σε τρίτη χώρα, εφόσον ο κάτοχός του διαθέτει τριετή επαγγελματική πείρα, η οποία πιστοποιείται από το κράτος μέλος που αναγνώρισε τον εν λόγω τίτλο σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφος 2.

Άρθρο 4

Αποτελέσματα της αναγνώρισης

1. Η αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων από το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει τη δυνατότητα στο δικαιούχο να αποκτή, στο εν λόγω κράτος μέλος, πρόσβαση στο ίδιο επάγγελμα με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής και να το ασκεί εκεί με τα ίδια δικαιώματα των οποίων απολαύουν οι ιθαγενείς.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, το επάγγελμα που επιθυμεί να ασκήσει ο αιτών στο κράτος μέλος υποδοχής είναι το ίδιο με εκείνο για το οποίο διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής, εφόσον οι καλυπτόμενες δραστηριότητες είναι παρεμφερείς.

3. Εφόσον το επάγγελμα για το οποίο ο αιτών διαθέτει τα προσόντα στο κράτος μέλος καταγωγής συνιστά αυτόνομη δραστηριότητα επαγγέλματος που καλύπτει ευρύτερο πεδίο δραστηριοτήτων στο κράτος μέλος υποδοχής και εφόσον η συγκεκριμένη διαφορά δεν δύναται να καλυφθεί με τη λήψη αντισταθμιστικού μέτρου του άρθρου 14, η αναγνώριση των προσόντων του αιτούντος παρέχει σε αυτόν πρόσβαση μόνο στη συγκεκριμένη δραστηριότητα στο κράτος μέλος υποδοχής.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Άρθρο 5

Αρχή της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, δεύτερο εδάφιο, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να περιορίζουν, για λόγους που αφορούν τα επαγγελματικά προσόντα, την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών σε άλλο κράτος μέλος:

α) εάν ο πάροχος είναι νομίμως εγκατεστημένος σε κράτος μέλος ώστε να ασκεί εκεί την ίδια επαγγελματική δραστηριότητα, και

β) σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου, εάν άσκησε τη συγκεκριμένη δραστηριότητα επί τουλάχιστον δύο έτη στο κράτος μέλος εγκατάστασης, εφόσον το επάγγελμα δεν ήταν νομοθετικώς κατοχυρωμένο στο εν λόγω κράτος μέλος.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, εφόσον ο πάροχος μετακινείται στο έδαφος του κράτους μέλους υποδοχής, λογίζεται «παροχή υπηρεσιών» η άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις δεκαέξι εβδομάδες ετησίως σε κράτος μέλος από επαγγελματία εγκατεστημένο σε άλλο κράτος μέλος.

Το τεκμήριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο ισχύει με την επιφύλαξη της κατά περίπτωση αξιολόγησης, ιδίως υπό το φως της διάρκειας, της συχνότητας, της περιοδικότητας και του συνεχούς χαρακτήρα της παροχής.

3. Η παροχή πραγματοποιείται βάσει του επαγγελματικού τίτλου του κράτους μέλους στο οποίο ο πάροχος είναι νομίμως εγκατεστημένος, εφόσον υφίσταται στο εν λόγω κράτος μέλος νομοθετικώς κατοχυρωμένος τίτλος για την οικεία επαγγελματική δραστηριότητα.

Ο υπό εξέταση τίτλος αναφέρεται στην επίσημη ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους εγκατάστασης, ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε σύγχυση με τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής.

Άρθρο 6

Απαλλαγές

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, το κράτος μέλος υποδοχής απαλλάσσει τους εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος παρόχους υπηρεσιών ιδίως από τις απαιτήσεις που επιβάλλονται στους επαγγελματίες που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του και οι οποίες αφορούν:

α) την αδειοδότηση, την καταχώριση ή την εγγραφή σε επαγγελματική οργάνωση ή σε επαγγελματικό φορέα·

β) την εγγραφή σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης δημοσίου δικαίου, ώστε να ρυθμίζονται με ασφαλιστικό φορέα οι λογαριασμοί που σχετίζονται με τις δραστηριότητες που ασκούνται προς όφελος των ασφαλισμένων.

Εντούτοις, ο πάροχος ενημερώνει τον συγκεκριμένο φορέα σχετικά με την παροχή υπηρεσιών πριν ή, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μετά την εν λόγω παροχή.

Άρθρο 7

Προηγούμενη ενημέρωση σε περίπτωση μετακίνησης του παρόχου

Εφόσον η παροχή πραγματοποιείται με μετακίνηση του παρόχου, ο πάροχος ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 53. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, ο πάροχος ενημερώνει το σημείο επαφής του εν λόγω κράτους μέλους το συντομότερο δυνατόν μετά την παροχή υπηρεσιών.

Άρθρο 8

Διοικητική συνεργασία

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής δύνανται να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης απόδειξη της ιθαγένειας του παρόχου υπηρεσιών, καθώς και απόδειξη ότι ασκεί νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο εν λόγω κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εγκατάστασης κοινοποιούν τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 52.

Επιπροσθέτως, στις περιπτώσεις του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο β), οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής μπορούν να ζητήσουν από το σημείο επαφής του κράτους μέλους εγκατάστασης, για το οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 53, την απόδειξη ότι ο πάροχος άσκησε τις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον δύο έτη στο κράτος μέλος εγκατάστασης. Η εν λόγω απόδειξη δύναται να παρασχεθεί με οποιοδήποτε μέσο.

Άρθρο 9

Πληροφορίες προς τους αποδέκτες της υπηρεσίας

Πέραν των άλλων απαιτήσεων ενημέρωσης που προβλέπονται στο κοινοτικό δίκαιο, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο πάροχος να προσκομίζει στον αποδέκτη της υπηρεσίας τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) σε περίπτωση που ο πάροχος είναι εγγεγραμμένος σε εμπορικό μητρώο ή σε άλλο παρόμοιο δημόσιο μητρώο, το εμπορικό μητρώο στο οποίο είναι εγγεγραμμένος και τον αριθμό μητρώου του, ή ισοδύναμα μέσα εξακρίβωσης της ταυτότητας που περιέχονται στο εν λόγω μητρώο·
- β) σε περίπτωση που η δραστηριότητα υπόκειται σε καθεστώς αδειοδότησης στο κράτος μέλος εγκατάστασης, τα στοιχεία της αρμόδιας εποπτικής αρχής·
- γ) κάθε επαγγελματική τάξη ή ανάλογο φορέα στον οποίο είναι εγγεγραμμένος ο πάροχος·
- δ) τον επαγγελματικό τίτλο και το κράτος μέλος στο οποίο χορηγήθηκε·
- ε) μνεία των επαγγελματικών κανόνων που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος εγκατάστασης και των μέσων πρόσβασης σε αυτούς·
- στ) σε περίπτωση που ο πάροχος ασκεί δραστηριότητα που υπόκειται στην καταβολή ΦΠΑ, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).

(1) ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/85/ΕΚ (ΕΕ L 277 της 28.10.1999, σ. 34).

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΤΩΝ ΤΙΤΛΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Άρθρο 10

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε όλα τα επαγγέλματα που δεν καλύπτονται από τα κεφάλαια II και III του παρόντος τίτλου, καθώς και στις περιπτώσεις όπου ο αιτών δεν πληροί τους όρους που προβλέπονται στα εν λόγω κεφάλαια.

Άρθρο 11

Επίπεδα προσόντων

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 13, ορίζονται τα ακόλουθα πέντε επίπεδα επαγγελματικών προσόντων:

- α) επίπεδο 1 «βεβαίωση επάρκειας»·
- β) επίπεδο 2 «πιστοποιητικό»·
- γ) επίπεδο 3 «δίπλωμα που πιστοποιεί βραχεία εκπαίδευση»·
- δ) επίπεδο 4 «δίπλωμα που πιστοποιεί ενδιάμεση εκπαίδευση»·
- ε) επίπεδο 5 «δίπλωμα που πιστοποιεί τριτοβάθμια εκπαίδευση».

2. Το επίπεδο 1 αντιστοιχεί σε:

- α) βεβαίωση επάρκειας που χορηγείται από αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής βάσει εκπαίδευσης πολύ βραχείας διάρκειας, ειδικής εξέτασης χωρίς προηγούμενη εκπαίδευση ή της άσκησης του επαγγέλματος σε ένα κράτος μέλος με πλήρη απασχόληση επί τρία συναπτά έτη ή επί ισοδύναμο χρονικό διάστημα με μειωμένο ωράριο, κατά την τελευταία δεκαετία·
- β) γενική πρωτοβάθμια ή δευτεροβάθμια εκπαίδευση που να πιστοποιεί ότι ο κάτοχός της έχει αποκτήσει γενικές γνώσεις.

3. Το επίπεδο 2 αντιστοιχεί σε δευτεροβάθμια εκπαίδευση επαγγελματικής κατεύθυνσης ή γενικής κατεύθυνσης που έχει συμπληρωθεί με κύκλο επαγγελματικών σπουδών.

4. Το επίπεδο 3 αντιστοιχεί σε μεταδευτεροβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας ενός έτους που δεν υπερβαίνει την τριετία.

Εξομοιώνονται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 3:

- α) οι εκπαιδεύσεις ειδικής διάρθρωσης που παρέχουν συγκρίσιμο επαγγελματικό επίπεδο και προετοιμάζουν για την ανάληψη ανάλογου επιπέδου ευθυνών και καθηκόντων. Ως τέτοιες θεωρούνται κυρίως οι εκπαιδεύσεις του παραρτήματος II·

β) οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις, που είναι προσανατολισμένες ειδικά στην άσκηση καθορισμένου επαγγέλματος και οι οποίες συνίστανται σε κύκλο σπουδών που ενδεχομένως συμπληρώνεται από επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος, των οποίων η διάρθρωση και το επίπεδο ρυθμίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής. Ως τέτοιες θεωρούνται κυρίως οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις του παραρτήματος III.

5. Το επίπεδο 4 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια ή πανεπιστημιακή εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών που δεν υπερβαίνει τα τέσσερα έτη.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 4 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τριετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία πραγματοποιήθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του υπό εξέταση κράτους μέλους ή υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

6. Το επίπεδο 5 αντιστοιχεί σε τριτοβάθμια εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών.

Εξομοιώνεται προς την εκπαίδευση του επιπέδου 5 η νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση που είναι άμεσα προσανατολισμένη στην άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και η οποία συνίσταται σε τουλάχιστον τετραετή κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών ή σε ισοδύναμης διάρκειας κύκλο μεταδευτεροβάθμιων σπουδών μερικής παρακολούθησης, η οποία ολοκληρώθηκε σε πανεπιστήμιο ή σε ισοδύναμο εκπαιδευτικό ίδρυμα, και, ενδεχομένως, σε επαγγελματική εκπαίδευση, πρακτική άσκηση ή άσκηση του επαγγέλματος που απαιτείται επιπλέον του κύκλου μεταδευτεροβάθμιων σπουδών.

Η διάρθρωση και το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης, της πρακτικής άσκησης ή της άσκησης του επαγγέλματος πρέπει να καθορίζονται από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εκάστοτε κράτους μέλους ή να υπόκεινται σε έλεγχο ή έγκριση εκ μέρους της αρμόδιας προς τούτο αρχής.

Άρθρο 12

Εξομοιούμενες εκπαιδεύσεις

Εξομοιώνεται προς τίτλο που πιστοποιεί εκπαίδευση του άρθρου 11, ακόμη και ως προς το οικείο επίπεδο, κάθε τίτλος ή σύνολο τίτλων που χορηγήθηκε από αρμόδια αρχή κράτους μέλους, εφόσον πιστοποιεί εκπαίδευση που έχει αποκτηθεί στην Κοινότητα, έχει αναγνωριστεί από το εν λόγω κράτος μέλος ως ισοδύναμου επιπέδου και παρέχει τα ίδια δικαιώματα πρόσβασης σε επάγγελμα ή άσκησης αυτού.

Εξομοιώνεται επίσης προς αυτόν τον τίτλο εκπαίδευσης, υπό τους ίδιους όρους με τους προβλεπόμενους στο πρώτο εδάφιο, κάθε επαγγελματικό προσόν που, χωρίς να πληροί τις απαιτήσεις που ορίζονται στις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του κράτους μέλους καταγωγής σχετικά με την πρόσβαση σε επάγγελμα ή την άσκηση του, παρέχει στον κάτοχό του κεκτημένα δικαιώματα δυνάμει των εν λόγω διατάξεων.

Άρθρο 13

Όροι αναγνώρισης

1. Εφόσον, σε κράτος μέλος υποδοχής, απαιτείται για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα ή την άσκηση αυτού η κατοχή συγκεκριμένων επαγγελματικών προσόντων, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει την πρόσβαση στο οικείο επάγγελμα και την άσκηση του υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους ιθαγενείς στους αιτούντες που είναι κάτοχοι της βεβαίωσης επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που απαιτείται από άλλο κράτος μέλος για την ανάληψη ή την άσκηση του ίδιου επαγγέλματος στην επικράτειά του.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) έχουν αποκτηθεί σε κράτος μέλος·

β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο με το αμέσως χαμηλότερο επίπεδο εκείνου που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11.

2. Η πρόσβαση στο επάγγελμα και η άσκηση του, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, παρέχονται επίσης στους αιτούντες που έχουν ασκήσει το επάγγελμα που εξετάζεται στην εν λόγω παράγραφο με πλήρη απασχόληση επί δύο έτη κατά την τελευταία δεκαετία σε άλλο κράτος μέλος που δεν κατοχυρώνει νομοθετικώς το εν λόγω επάγγελμα, και ο οποίος διαθέτει μία ή περισσότερες βεβαιώσεις επάρκειας ή έναν ή περισσότερους τίτλους εκπαίδευσης.

Οι βεβαιώσεις επάρκειας ή οι τίτλοι εκπαίδευσης πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) έχουν χορηγηθεί από αρμόδια αρχή κράτους μέλους, η οποία έχει οριστεί σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις του εν λόγω κράτους·

β) βεβαιώνουν επίπεδο επαγγελματικών προσόντων τουλάχιστον ισοδύναμο προς το αμέσως χαμηλότερο επίπεδο εκείνου που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 11·

γ) πιστοποιούν την προετοιμασία του αιτούντος για την άσκηση του οικείου επαγγέλματος.

Δεν επιτρέπεται, ωστόσο, να απαιτείται η αναφερόμενη στο πρώτο εδάφιο διετής επαγγελματική πείρα, όταν ο τίτλος ή οι τίτλοι εκπαίδευσης που κατέχει ο αιτών και οι οποίοι αναφέρονται στο εν λόγω εδάφιο, πιστοποιούν νομοθετικώς κατοχυρωμένη εκπαίδευση κατά την έννοια του άρθρου 11, παράγραφος 4, στοιχείο β), παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο, και παράγραφος 6, δεύτερο εδάφιο.

Άρθρο 14

Αντισταθμιστικά μέτρα

1. Το άρθρο 13 δεν κωλύει το κράτος μέλος υποδοχής να απαιτεί από τον αιτούντα την πραγματοποίηση πρακτικής άσκησης προσαρμογής επί τρία έτη, κατ' ανώτατο όριο, ή την υποβολή σε δοκιμασία επάρκειας σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) εφόσον η διάρκεια της εκπαίδευσης που επικαλείται δυνάμει του άρθρου 13, παράγραφοι 1 ή 2, είναι μικρότερη κατά τουλάχιστον ένα έτος από εκείνη που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής·
- β) εφόσον η εκπαίδευση που έχει λάβει αφορά τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικούς από εκείνους που καλύπτονται από τον απαιτούμενο τίτλο εκπαίδευσης στο κράτος μέλος υποδοχής·
- γ) εφόσον το νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής περιλαμβάνει μία ή περισσότερες νομοθετικώς κατοχυρωμένες επαγγελματικές δραστηριότητες οι οποίες δεν υπάρχουν στο αντίστοιχο επάγγελμα στο κράτος μέλος καταγωγής του αιτούντος κατά την έννοια του άρθρου 4, παράγραφος 2, και εφόσον η εν λόγω διαφορά αντισταθμίζεται από συγκεκριμένη εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής και η οποία αφορά τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικούς από εκείνους που καλύπτονται από τη βεβαίωση επάρκειας ή τον τίτλο εκπαίδευσης που διαθέτει ο αιτών.

2. Εάν το κράτος μέλος υποδοχής κάνει χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οφείλει να παρέχει στον αιτούντα την ευχέρεια επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας.

Εφόσον κράτος μέλος φρονεί ότι, για ένα συγκεκριμένο επάγγελμα, είναι απαραίτητη η παρέκκλιση από την επιλογή που παρέχεται στο μετανάστη μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας δυνάμει του πρώτου εδαφίου, ενημερώνει σχετικώς εκ των προτέρων τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, προσκομίζοντας κατάλληλη αιτιολόγηση για την εν λόγω παρέκκλιση.

Εάν η Επιτροπή, αφού λάβει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, θεωρεί ότι η εξεταζόμενη στο δεύτερο εδάφιο παρέκκλιση δεν ενδείκνυται ή δεν συνάδει προς την κοινοτική νομοθεσία, ζητεί από το οικείο κράτος μέλος, εντός τριών μηνών, να αρνηθεί να λάβει το εξεταζόμενο μέτρο. Ελλείψει αντίδρασης εκ μέρους της Επιτροπής κατά το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, η παρέκκλιση δύναται να εφαρμοστεί.

3. Για τους λόγους εφαρμογής της παραγράφου 1, στοιχεία β) και γ), νοούνται ως «τομείς γνώσεων ουσιωδώς διαφορετικοί» οι τομείς των οποίων η γνώση είναι απαραίτητη για την άσκηση του επαγγέλματος και ως προς τους οποίους η εκπαίδευση που έχει λάβει ο μετανάστης παρουσιάζει σημαντικές αποκλίσεις όσον αφορά τη διάρκεια ή το περιεχόμενο σε σχέση με την εκπαίδευση που απαιτείται στο κράτος μέλος υποδοχής.

4. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται τηρουμένης της αρχής της αναλογικότητας. Ειδικότερα, εάν το κράτος μέλος υποδοχής προτίθεται να απαιτήσει από τον αιτούντα την πραγματοποίηση πρακτικής άσκησης προσαρμογής ή την υποβολή του σε δοκιμασία

επάρκειας, πρέπει κατ' αρχάς να εξακριβώσει κατά πόσον οι γνώσεις που έχει αποκτήσει ο αιτών κατά τη διάρκεια της επαγγελματικής πείρας του σε κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα είναι ικανές να καλύψουν, πλήρως ή μερικώς, την ουσιώδη διαφορά για την οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 3.

Άρθρο 15

Απαλλαγή από αντισταθμιστικά μέτρα λόγω κοινών βάσεων

1. Οι επαγγελματικές ενώσεις μπορούν να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κοινές βάσεις που θεσπίζουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «κοινή βάση» νοείται ένα σύνολο κριτηρίων επαγγελματικών προσόντων που βεβαιώνουν ικανό επίπεδο επάρκειας για την άσκηση συγκεκριμένου επαγγέλματος και επί των οποίων οι εν λόγω ενώσεις πιστοποιούν τα προσόντα που έχουν αποκτηθεί στα κράτη μέλη.

Εφόσον η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπό εξέταση βάση δύναται να διευκολύνει την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, την κοινοποιεί στα κράτη μέλη και λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

2. Εφόσον τα προσόντα του αιτούντος πληρούν τα κριτήρια προσόντων που καθορίζονται δυνάμει απόφασης κατά την έννοια της παραγράφου 1, το κράτος μέλος υποδοχής δεν εφαρμόζει το άρθρο 14.

3. Εφόσον ένα κράτος μέλος φρονεί ότι μια κοινή βάση δεν παρέχει πλέον τα εχέγγυα ως προς τα επαγγελματικά προσόντα, το γνωστοποιεί στην Επιτροπή, η οποία λαμβάνει, ενδεχομένως, απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΠΕΙΡΑΣ

Άρθρο 16

Απαιτήσεις σχετικά με την επαγγελματική πείρα

Εφόσον, σε ένα κράτος μέλος, η ανάληψη ή η άσκηση μίας από τις δραστηριότητες του παραρτήματος IV εξαρτάται από την κατοχή γενικών εμπορικών ή επαγγελματικών γνώσεων και ικανοτήτων, το συγκεκριμένο κράτος μέλος αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη των εν λόγω γνώσεων και ικανοτήτων την προηγούμενη άσκηση της υπό εξέταση δραστηριότητας σε άλλο κράτος μέλος. Ο αιτών πρέπει να έχει πραγματοποιήσει την άσκηση αυτή σύμφωνα με τα άρθρα 17 και 18.

Άρθρο 17

Δραστηριότητες του καταλόγου I του παραρτήματος IV

1. Στην περίπτωση των δραστηριοτήτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο I του παραρτήματος IV, η προηγούμενη άσκηση της οικείας δραστηριότητας πρέπει να έχει πραγματοποιηθεί:

- α) είτε επί πέντε συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης·

β) είτε επί τρία συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι για την εν λόγω δραστηριότητα έχει προηγουμένως λάβει τουλάχιστον τριετή εκπαίδευση, η οποία βεβαιώνεται με πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος ή κρίνεται απολύτως έγκυρη από αρμόδιο επαγγελματικό φορέα·

γ) είτε επί τέσσερα συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι για την εν λόγω δραστηριότητα έχει προηγουμένως λάβει τουλάχιστον διετή εκπαίδευση, η οποία βεβαιώνεται με πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος ή κρίνεται απολύτως έγκυρη από αρμόδιο επαγγελματικό φορέα·

δ) είτε επί τρία συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι έχει ασκήσει ως μισθωτός την υπό εξέταση δραστηριότητα επί τουλάχιστον πέντε έτη·

ε) είτε επί πέντε συναπτά έτη ως μισθωτός, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι, για την υπό εξέταση δραστηριότητα, έχει λάβει προηγουμένως τουλάχιστον τριετή εκπαίδευση, η οποία βεβαιώνεται με πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος ή κρίνεται απολύτως έγκυρη από αρμόδιο επαγγελματικό φορέα·

στ) είτε επί έξι συναπτά έτη ως μισθωτός, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι, για την υπό εξέταση δραστηριότητα, έχει λάβει προηγουμένως τουλάχιστον διετή εκπαίδευση, η οποία βεβαιώνεται με πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος ή κρίνεται απολύτως έγκυρη από αρμόδιο επαγγελματικό φορέα.

2. Στις περιπτώσεις των στοιχείων α) και δ), η εν λόγω δραστηριότητα δεν πρέπει να έχει παύσει να ασκείται για διάστημα μεγαλύτερο των δέκα ετών πριν από την ημερομηνία κατάθεσης του πλήρους φακέλου του ενδιαφερομένου στην αρμόδια αρχή για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 52.

Άρθρο 18

Δραστηριότητες του καταλόγου II του παραρτήματος IV

1. Στην περίπτωση δραστηριοτήτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο II του παραρτήματος IV, η προηγούμενη άσκηση της οικείας δραστηριότητας πρέπει να έχει πραγματοποιηθεί:

α) είτε επί τρία συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης·

β) είτε επί δύο συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι, για την υπό εξέταση δραστηριότητα, έχει λάβει προηγουμένως εκπαίδευση, η οποία βεβαιώνεται με πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος ή κρίνεται απολύτως έγκυρη από αρμόδιο επαγγελματικό φορέα·

γ) είτε επί δύο συναπτά έτη με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου ή του διευθυντή επιχείρησης, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι έχει ασκήσει ως μισθωτός την υπό εξέταση δραστηριότητα επί τουλάχιστον τρία έτη·

δ) είτε επί τρία συναπτά έτη ως μισθωτός, εφόσον ο δικαιούχος αποδείξει ότι, για την υπό εξέταση δραστηριότητα, έχει λάβει προηγουμένως εκπαίδευση, η οποία βεβαιώνεται με πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος ή κρίνεται απολύτως έγκυρη από αρμόδιο επαγγελματικό φορέα.

2. Στις περιπτώσεις των στοιχείων α) και γ), η δραστηριότητα αυτή δεν πρέπει να έχει παύσει να ασκείται για διάστημα μεγαλύτερο των δέκα ετών πριν από την ημερομηνία κατάθεσης του πλήρους φακέλου του ενδιαφερομένου στην αρμόδια αρχή για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 52.

Άρθρο 19

Τροποποίηση του καταλόγου των δραστηριοτήτων του παραρτήματος IV

Οι κατάλογοι των δραστηριοτήτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV και αποτελούν αντικείμενο αναγνώρισης της επαγγελματικής πείρας δυνάμει του άρθρου 16 δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Τμήμα 1

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 20

Αρχή της αυτόματης αναγνώρισης

1. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τους τίτλους ιατρικής εκπαίδευσης, που παρέχουν πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ανειδίκευτου ιατρού και ειδικευμένου ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντίατρου, κτηνίατρου, φαρμακοποιού και αρχιτέκτονα, οι οποίοι αναφέρονται αντιστοίχως στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.6.4 και 5.7.2, που πληρούν τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης για τους οποίους γίνεται αντιστοίχως λόγος στα άρθρα 22, 23, 29, 32, 35, 40 και 42, παρέχοντάς τους, όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων, το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί.

Οι εν λόγω τίτλοι εκπαίδευσης πρέπει να χορηγούνται από τους αρμόδιους φορείς των κρατών μελών και να συνοδεύονται, ενδεχομένως, από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.6.4 και 5.7.2.

Οι διατάξεις του πρώτου και του δεύτερου εδαφίου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων για τα οποία γίνεται λόγος στα άρθρα 21, 25, 31, 34 και 45.

2. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει, για την άσκηση δραστηριοτήτων γενικής ιατρικής στο πλαίσιο του ισχύοντος συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, τους τίτλους εκπαίδευσης που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.5 και χορηγούνται στους υπηκόους των κρατών μελών από τα άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με τις ελάχιστες προϋποθέσεις εκπαίδευσης του άρθρου 26.

Η διάταξη του πρώτου εδαφίου ισχύει με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 28.

3. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τους τίτλους μαιευτικής εκπαίδευσης που χορηγούνται στους υπηκόους κρατών μελών από τα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι παρατίθενται στο παράρτημα V, σημείο 5.5.4, πληρούν τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης του άρθρου 36 και τους όρους εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 37, παρέχοντάς τους, όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων, το ίδιο αποτέλεσμα στο εδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί. Η παρούσα διάταξη ισχύει με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων για τα οποία γίνεται λόγος στα άρθρα 21 και 39.

4. Οι αναφερόμενοι στο παράρτημα V, σημείο 5.7.2, τίτλοι εκπαίδευσης αρχιτεκτόνων που αποτελούν αντικείμενο αυτόματης αναγνώρισης δυνάμει της παραγράφου 1 πιστοποιούν εκπαίδευση η οποία ξεκίνησε το νωρίτερο κατά τη διάρκεια του κρίσιμου ακαδημαϊκού έτους που αναφέρεται στο εν λόγω παράρτημα.

5. Κάθε κράτος μέλος εξαρτά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, μαιας/μαιευτή και φαρμακοποιού από την κατοχή τίτλου εκπαίδευσης που αναφέρεται αντιστοίχως στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.1.5, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4 και 5.6.4, διασφαλίζοντας ότι ο ενδιαφερόμενος έχει, ενδεχομένως, αποκτήσει κατά τη συνολική διάρκεια της εκπαίδευσής του τις γνώσεις και τις δεξιότητες που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημεία 5.1.1, 5.2.1, 5.3.1, 5.4.1, 5.5.1 και 5.6.1.

Οι γνώσεις και οι δεξιότητες για τις οποίες γίνεται λόγος στο παράρτημα V, σημεία 5.1.1, 5.2.1, 5.3.1, 5.4.1, 5.5.1 και 5.6.1, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, προκειμένου να προσαρμοστούν στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η επικαιροποίηση αυτή δεν είναι δυνατόν να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των ισχυουσών νομοθετικών αρχών σχετικά με το νομικό καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

6. Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί προς την Επιτροπή τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που θεσπίζει για τη χορήγηση τίτλων εκπαίδευσης στον τομέα που καλύπτεται από το παρόν κεφάλαιο.

Η Επιτροπή προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, επισημαίνοντας τις ονομασίες που έχουν υιοθετήσει τα κράτη μέλη για τους τίτλους εκπαίδευσης, καθώς και, ενδεχομένως, το φορέα που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης, το πιστοποιητικό που συνοδεύει τον εν λόγω τίτλο και τον αντίστοιχο επαγγελματικό τίτλο, ο οποίος αναφέρεται στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.1.5, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4, 5.6.4 και 5.7.2.

Άρθρο 21

Κεκτημένα δικαιώματα

1. Με την επιφύλαξη των κεκτημένων δικαιωμάτων που αφορούν ειδικά τα οικεία επαγγέλματα, εφόσον οι τίτλοι ιατρικής εκπαίδευσης που παρέχουν πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ανειδίκευτου ιατρού και ειδικευμένου ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, μαιας/μαιευτή και φαρμακοποιού και τους οποίους κατέχουν υπήκοοι των κρατών μελών δεν πληρούν το σύνολο των απαιτήσεων εκπαίδευσης που αναφέρονται στα άρθρα 22, 23, 29, 32, 35, 36 και 40, κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από αυτά τα κράτη μέλη, με την προϋπόθεση ότι πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε πριν από τις κρίσιμες ημερομηνίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4 και 5.6.4 εάν συνοδεύονται από βεβαίωση που να πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους ανέλαβαν πράγματι και νομίμως τις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

2. Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους τίτλους ιατρικής εκπαίδευσης που παρέχουν πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ανειδίκευτου ιατρού και ειδικευμένου ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, μαιας/μαιευτή και φαρμακοποιού οι οποίοι έχουν αποκτηθεί στην επικράτεια της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας και δεν πληρούν το σύνολο των ελάχιστων απαιτήσεων εκπαίδευσης που αναφέρονται στα άρθρα 22, 23, 29, 32, 35, 36 και 40 εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε πριν από:

α) τις 3 Οκτωβρίου 1989, για τους ανειδίκευτους ιατρούς, τους νοσοκόμους υπεύθυνους για γενική περίθαλψη, τους οδοντιάτρους, τους κτηνιάτρους, τις μαιές/τους μαιευτές, τους φαρμακοποιούς, και

β) τις 3 Απριλίου 1992, για τους ειδικευμένους ιατρούς.

Οι τίτλοι εκπαίδευσης του πρώτου εδαφίου παρέχουν το δικαίωμα άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων στην επικράτεια της Γερμανίας υπό τους ίδιους όρους με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από τις γερμανικές αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4 και 5.6.4.

3. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη για τους υπηκόους των κρατών μελών των οποίων οι τίτλοι εκπαίδευσης ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, οδοντίατρου, κτηνιάτρου, μαιίας/μαιευτή και φαρμακοποιού δεν ανταποκρίνονται στις ονομασίες που αναφέρονται για το συγκεκριμένο κράτος μέλος στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.1.5, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4 και 5.6.4, τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από τα εν λόγω κράτη μέλη συνοδευόμενους από πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές ή τους αρμόδιους φορείς.

Το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο βεβαιώνει ότι οι εν λόγω τίτλοι εκπαίδευσης κυρώνουν εκπαίδευση σύμφωνη προς τα άρθρα 22, 23, 26, 29, 32, 35, 36 και 40 και εξομοιώνονται από το κράτος μέλος που τους χορήγησε προς αυτούς των οποίων οι ονομασίες εμφανίζονται στο παράρτημα V, σημεία 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.1.5, 5.2.3, 5.3.3, 5.4.3, 5.5.4 και 5.6.4.

Τμήμα 2

Ιατροί

Άρθρο 22

Βασική ιατρική εκπαίδευση

1. Η εισαγωγή στη βασική ιατρική εκπαίδευση προϋποθέτει την κατοχή διπλώματος ή πιστοποιητικού που να παρέχει πρόσβαση, για τις υπό εξέταση σπουδές, στα πανεπιστημιακά ιδρύματα, ή σε ανώτατα ιδρύματα αναγνωρισμένα ως ισοδύναμου επιπέδου, ενός κράτους μέλους.

2. Η βασική ιατρική εκπαίδευση περιλαμβάνει συνολικά τουλάχιστον έξι έτη σπουδών ή 5 500 ώρες θεωρητικής και πρακτικής διδασκαλίας που πραγματοποιείται εντός ή υπό την εποπτεία πανεπιστημίου.

Όσον αφορά τα πρόσωπα που ξεκίνησαν τις σπουδές τους πριν από την 1η Ιανουαρίου 1972, η αναφερόμενη στο πρώτο εδάφιο εκπαίδευση δύναται να περιλαμβάνει πρακτική εκπαίδευση πανεπιστημιακού επιπέδου διάρκειας έξι μηνών, πραγματοποιούμενη με πλήρη παρακολούθηση υπό την εποπτεία των αρμοδίων αρχών.

3. Η συνεχής εκπαίδευση διασφαλίζει, σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν σε κάθε κράτος μέλος, ότι τα πρόσωπα που έχουν ολοκληρώσει τις σπουδές τους μπορούν να παρακολουθούν την πρόοδο που συντελείται στον τομέα της ιατρικής.

Άρθρο 23

Εκπαίδευση ειδικευμένων ιατρών

1. Η εισαγωγή στην εκπαίδευση ειδικευμένων ιατρών προϋποθέτει την ολοκλήρωση και την επικύρωση εξαετών σπουδών στο πλαίσιο του εκπαιδευτικού κύκλου που αναφέρεται στο άρθρο 22, κατά τη διάρκεια των οποίων αποκτήθηκαν γνώσεις βασικής ιατρικής.

2. Η εκπαίδευση ειδικευμένων ιατρών περιλαμβάνει θεωρητική και πρακτική διδασκαλία, η οποία πραγματοποιείται σε πανεπιστη-

μιακό κέντρο, σε νοσοκομειακό και πανεπιστημιακό κέντρο ή, ενδεχομένως, σε ίδρυμα ιατρικής περίθαλψης εγκεκριμένο για το σκοπό αυτό από τις αρμόδιες αρχές ή τους αρμόδιους φορείς.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης ειδικευμένων ιατρών του παραρτήματος V, σημείο 5.1.4 να μην υπολείπεται σε διάρκεια εκείνης που αναφέρεται στο εν λόγω σημείο.

Η εκπαίδευση πραγματοποιείται υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών ή φορέων και προϋποθέτει την προσωπική συμμετοχή του υποψηφίου ειδικευμένου ιατρού στη δραστηριότητα και στις ευθύνες των υπό εξέταση υπηρεσιών.

3. Η εκπαίδευση πραγματοποιείται με πλήρη παρακολούθηση στους ειδικούς χώρους που έχουν αναγνωρισθεί από τις αρμόδιες αρχές. Απαιτείται η συμμετοχή στο σύνολο των ιατρικών δραστηριοτήτων του κεφαλαίου όπου πραγματοποιείται η εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένων των εφημεριών, ώστε ο ειδικευόμενος ιατρός να αφιερώνει στην εν λόγω πρακτική και θεωρητική εκπαίδευση το σύνολο της επαγγελματικής δραστηριότητάς του καθ' όλη τη διάρκεια της εργάσιμης εβδομάδας και καθ' όλο το έτος, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους από τις αρμόδιες αρχές τρόπους. Ως εκ τούτου, οι θέσεις αυτές αποτελούν αντικείμενο εύλογης αμοιβής.

Η εκπαίδευση αυτή δύναται να διακοπεί για λόγους όπως η στρατιωτική θητεία, οι επιστημονικές αποστολές, η κύηση, η ασθένεια. Η διακοπή δεν είναι δυνατόν να συντομεύσει τη συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης.

4. Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εκπαίδευση ειδικευμένων ιατρών με μερική παρακολούθηση, υπό τους όρους που γίνονται αποδεκτοί από τις εθνικές αρμόδιες αρχές, εφόσον, συνεπεία αιτιολογημένων επιμέρους συνθηκών, η εκπαίδευση με πλήρη παρακολούθηση δεν θα ήταν εφικτή. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν ώστε η συνολική διάρκεια και η ποιότητα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης των ειδικευμένων ιατρών να μην υπολείπονται της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης. Το επίπεδο αυτό δεν μπορεί να αλλοιωθεί ούτε από το χαλαρότερα εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης ούτε από την άσκηση ιδιωτικής, αμειβόμενης επαγγελματικής δραστηριότητας.

Η εκπαίδευση μερικής παρακολούθησης των ειδικευμένων ιατρών πληροί τις ίδιες απαιτήσεις με την εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης, από την οποία διαφέρει μόνο λόγω της δυνατότητας περιορισμού της συμμετοχής στις ιατρικές δραστηριότητες σε διάρκεια τουλάχιστον ίση προς το ήμισυ της προβλεπόμενης διάρκειας για την εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης.

Κατά συνέπεια, η εν λόγω εκπαίδευση μερικής παρακολούθησης αποτελεί αντικείμενο εύλογης αμοιβής.

5. Τα κράτη μέλη εξαρτούν τη χορήγηση τίτλου εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού από την κατοχή ενός από τους τίτλους εκπαίδευσης ανειδικευτού ιατρού που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.2.

6. Η ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4 δύναται να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Άρθρο 24

Ονομασίες εκπαιδύσεων ειδικευμένων ιατρών

Οι τίτλοι εκπαίδευσης ειδικευμένων ιατρών που αναφέρονται στο άρθρο 20 είναι εκείνοι που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές ή τους αρμόδιους φορείς του παραρτήματος V, σημείο 5.1.3, και αντιστοιχούν, όσον αφορά την υπό εξέταση εκπαίδευση, στις ισχύουσες στα διάφορα κράτη μέλη ονομασίες οι οποίες εμφανίζονται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4.

Η ενσωμάτωση στο παράρτημα V, σημείο 5.1.4, νέων ιατρικών ειδικοτήτων κοινών σε όλα τα κράτη μέλη δύναται να αποφασιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2.

Άρθρο 25

Ιδιαίτερα κεκτημένα δικαιώματα των ειδικευμένων ιατρών

1. Κάθε κράτος μέλος υποδοχής δύναται να απαιτήσει από τους ειδικευμένους ιατρούς των οποίων η εκπαίδευση για την απόκτηση ειδικότητας με μερική παρακολούθηση διέπονταν από τις ισχύουσες κατά την 20ή Ιουνίου 1975 νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις και οι οποίοι άρχισαν την εν λόγω εκπαίδευσή τους το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1983, να συνοδεύουν τους τίτλους εκπαίδευσης με βεβαίωση που να πιστοποιεί ότι αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

2. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τον τίτλο ειδικευμένου ιατρού που χορηγείται στην Ισπανία στους ιατρούς που έχουν ολοκληρώσει εκπαίδευση για την απόκτηση ειδικότητας πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995 χωρίς να πληρούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις εκπαίδευσης που προβλέπονται στο άρθρο 23, εάν ο εν λόγω τίτλος συνοδεύεται από πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες ισπανικές αρχές και το οποίο βεβαιώνει ότι ο ενδιαφερόμενος πραγματοποίησε επιτυχώς τη δοκιμασία ειδικής επαγγελματικής επάρκειας που διοργανώθηκε στο πλαίσιο έκτακτων μέτρων κανονιστικής ρύθμισης που αναφέρονται στο βασιλικό διάταγμα 1497/99, ώστε να εξακριβωθεί κατά πόσον ο ενδιαφερόμενος κατέχει συγκρίσιμο επίπεδο γνώσεων και δεξιοτήτων με εκείνο των ιατρών που κατέχουν τίτλους ειδικευμένου ιατρού οι οποίοι καθορίζονται, όσον αφορά την Ισπανία, στο παράρτημα V, σημεία 5.1.3 και 5.1.4.

3. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που έχουν χορηγηθεί από τα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι αντιστοιχούν, ως προς την υπό εξέταση ειδική εκπαίδευση, στους ορισμούς που παρατίθενται στο παράρτημα VI, σημείο 6.1, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.3, εάν συνοδεύονται από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις εν λόγω δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού οι οποίοι έχουν αποκτηθεί στο έδαφος της πρώην

Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από τις 3 Απριλίου 1992 και παρέχουν το δικαίωμα άσκησης επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε όλη την επικράτεια της Γερμανίας σύμφωνα με τους ίδιους όρους των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγούνται από τις αρμόδιες γερμανικές αρχές και παρατίθενται στο παράρτημα VI, σημείο 6.1.

4. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που αντιστοιχούν, όσον αφορά την υπό εξέταση ειδική εκπαίδευση, στις ονομασίες του παραρτήματος VI, σημείο 6.1, οι οποίοι έχουν χορηγηθεί από τα κράτη μέλη που παρατίθενται στο εν λόγω παράρτημα και πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε μετά την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.3, και πριν από την εκπνοή της προβλεπόμενης στο άρθρο 58 προθεσμίας, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί όσον αφορά την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ειδικευμένου ιατρού και την άσκησή τους.

5. Κάθε κράτος μέλος που έχει καταργήσει τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για τη χορήγηση των τίτλων εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού που αναφέρονται στο παράρτημα VI, σημείο 6.1 και το οποίο έχει λάβει μέτρα σχετικά με τα κεκτημένα δικαιώματα υπέρ των υπηκόων του, αναγνωρίζει στους υπηκόους των άλλων κρατών μελών το δικαίωμα να επωφελούνται των ίδιων αυτών μέτρων, στο βαθμό που οι εν λόγω τίτλοι εκπαίδευσης έχουν χορηγηθεί πριν από την ημερομηνία από την οποία το κράτος μέλος υποδοχής έπαυσε να χορηγεί τίτλους εκπαίδευσης για την οικεία ειδικότητα.

Οι ημερομηνίες κατάργησης των εν λόγω διατάξεων παρατίθενται στο παράρτημα VI, σημείο 6.1.

Άρθρο 26

Εκπαίδευση ιατρών γενικής ιατρικής

1. Η εισαγωγή στην εκπαίδευση ιατρών γενικής ιατρικής προϋποθέτει την ολοκλήρωση και την επικύρωση εξαετών σπουδών στο πλαίσιο του κύκλου σπουδών που αναφέρεται στο άρθρο 22.

2. Η εκπαίδευση ιατρών γενικής ιατρικής η οποία οδηγεί στην απόκτηση τίτλων εκπαίδευσης που χορηγούνται πριν από την 1η Ιανουαρίου 2006 διαρκεί τουλάχιστον δύο έτη με πλήρη παρακολούθηση. Όσον αφορά τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται μετά την ημερομηνία αυτή, η διάρκεια είναι τουλάχιστον τριετής με πλήρη παρακολούθηση.

Εφόσον ο κύκλος σπουδών που αναφέρεται στο άρθρο 22 περιλαμβάνει πρακτική εκπαίδευση που πραγματοποιείται σε εγκεκριμένο νοσοκομειακό περιβάλλον που διαθέτει τον κατάλληλο εξοπλισμό και τις απαραίτητες υπηρεσίες για τη γενική ιατρική ή σε εγκεκριμένο ιατρείο γενικής ιατρικής ή σε εγκεκριμένο κέντρο στο οποίο οι ιατροί παρέχουν πρωτοβάθμια ιατρική περίθαλψη, η διάρκεια της εν λόγω πρακτικής εκπαίδευσης μπορεί να συμπεριλαμβάνεται, με ανώτατο όριο ενός έτους, στην προβλεπόμενη στο πρώτο εδάφιο διάρκεια για τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από την 1η Ιανουαρίου 2006.

Η δυνατότητα που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο παρέχεται μόνο στα κράτη μέλη όπου η διάρκεια της εκπαίδευσης ιατρού γενικής ιατρικής ήταν διετής κατά την 1η Ιανουαρίου 2001.

3. Η εκπαίδευση ιατρών γενικής ιατρικής πραγματοποιείται με πλήρη παρακολούθηση υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών ή φορέων· η δε φύση της είναι περισσότερο πρακτική παρά θεωρητική.

Η πρακτική εκπαίδευση παρέχεται, αφενός, επί τουλάχιστον έξι μήνες σε εγκεκριμένο νοσοκομειακό περιβάλλον που διαθέτει τον κατάλληλο εξοπλισμό και τις απαραίτητες υπηρεσίες και, αφετέρου, επί τουλάχιστον έξι μήνες σε εγκεκριμένο ιατρείο γενικής ιατρικής ή σε εγκεκριμένο κέντρο στο οποίο οι ιατροί παρέχουν πρωτοβάθμια ιατρική περίθαλψη.

Η εν λόγω εκπαίδευση πραγματοποιείται με τη σύμπραξη άλλων υγειονομικών ιδρυμάτων ή φορέων που ασχολούνται με τη γενική ιατρική. Ωστόσο, με την επιφύλαξη των ελάχιστων περιόδων που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο, η πρακτική εκπαίδευση δύναται να παρέχεται επί έξι μήνες κατ' ανώτατο όριο σε άλλα εγκεκριμένα υγειονομικά ιδρύματα ή σε άλλους εγκεκριμένους υγειονομικούς φορείς που ασχολούνται με τη γενική ιατρική.

Η εκπαίδευση προϋποθέτει την προσωπική συμμετοχή του υποψηφίου στην επαγγελματική δραστηριότητα και στις ευθύνες των προσώπων με τα οποία εργάζεται.

4. Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν ειδική εκπαίδευση στη γενική ιατρική με μερική παρακολούθηση, ενός ποσοτικά ισοδύναμου επιπέδου με εκείνου της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

- α) η συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης δεν δύναται να συντομευθεί λόγω του γεγονότος ότι πραγματοποιείται με μερική παρακολούθηση·
- β) η εβδομαδιαία διάρκεια της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης δεν δύναται να είναι μικρότερη από τη μισή εβδομαδιαία διάρκεια πλήρους παρακολούθησης·
- γ) η εκπαίδευση μερικής παρακολούθησης πρέπει να περιλαμβάνει ορισμένες περιόδους εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, τόσο ως προς το μέρος που παρέχεται σε νοσοκομειακό περιβάλλον όσο και για το μέρος που παρέχεται σε εγκεκριμένο ιατρείο γενικής ιατρικής ή σε εγκεκριμένο κέντρο στο οποίο οι ιατροί παρέχουν πρωτοβάθμια ιατρική περίθαλψη. Ο αριθμός και η διάρκεια των εν λόγω περιόδων εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης πρέπει να διασφαλίζουν την κατάλληλη προετοιμασία για την πραγματική άσκηση της γενικής ιατρικής.

5. Τα κράτη μέλη εξαρτούν τη χορήγηση τίτλου εκπαίδευσης ιατρού γενικής ιατρικής από την κατοχή ενός εκ των τίτλων εκπαίδευσης ανειδίκευτου ιατρού που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.1.2.

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν τους τίτλους εκπαίδευσης του παραρτήματος V, σημείο 5.1.5, σε ιατρού που δεν έχει ολοκληρώσει την προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο εκπαίδευση, αλλά ο οποίος κατέχει άλλη συμπληρωματική εκπαίδευση που πιστοποιείται από τίτλο εκπαίδευσης που έχει χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους. Ωστόσο, μπορούν να χορηγούν τίτλους εκπαίδευσης μόνο εφόσον οι εν λόγω τίτλοι πιστοποιούν γνώσεις ποιοτικής ισοδυναμίας επιπέδου με των γνώσεων που παρέχονται από την εκπαίδευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν ιδίως κατά πόσον η συμπληρωματική εκπαίδευση που έχει ήδη αποκτήσει ο αιτών, καθώς και η επαγγελματική πείρα του δύνανται να ληφθούν υπόψη προς αντικατάσταση της προβλεπόμενης στο παρόν άρθρο εκπαίδευσης.

Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν τον τίτλο εκπαίδευσης του παραρτήματος V, σημείο 5.1.5, μόνο εάν ο αιτών έχει αποκτήσει πείρα τουλάχιστον έξι μηνών στη γενική ιατρική σε ιατρείο γενικής ιατρικής ή σε κέντρο όπου οι ιατροί παρέχουν την πρωτοβάθμια ιατρική περίθαλψη τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 27

Άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων ιατρού γενικής ιατρικής

Κάθε κράτος μέλος εξαρτά, με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με τα κεκτημένα δικαιώματα, την άσκηση των δραστηριοτήτων ιατρού ως ιατρού γενικής ιατρικής στο πλαίσιο του εθνικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης από την κατοχή τίτλου εκπαίδευσης του παραρτήματος V, σημείο 5.1.5.

Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από τον συγκεκριμένο όρο τα άτομα που παρακολουθούν ειδική εκπαίδευση γενικής ιατρικής.

Άρθρο 28

Ιδιαίτερα κεκτημένα δικαιώματα των ιατρών γενικής ιατρικής

1. Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τα κεκτημένα δικαιώματα. Ωστόσο, πρέπει να αναγνωρίζει ως κεκτημένο το δικαίωμα να ασκεί τις δραστηριότητες ιατρού με την ιδιότητα του ιατρού γενικής ιατρικής στο πλαίσιο του εθνικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, χωρίς τον τίτλο εκπαίδευσης του παραρτήματος V, σημείο 5.1.5, σε όλους τους ιατρούς οι οποίοι απολαύουν του εν λόγω δικαιώματος κατά την κρίσιμη ημερομηνία που περιλαμβάνεται στο προαναφερόμενο σημείο δυνάμει των διατάξεων που εφαρμόζονται για το επάγγελμα του ιατρού, παρέχοντας πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ανειδίκευτου ιατρού και που θεσπίζονται κατά τη συγκεκριμένη ημερομηνία στο έδαφός τους, επωφελούμενοι των διατάξεων του άρθρου 20 ή του άρθρου 21.

Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους χορηγούν, κατόπιν σχετικής αίτησης, πιστοποιητικό που βεβαιώνει το δικαίωμα άσκησης των δραστηριοτήτων του ιατρού με την ιδιότητα του ιατρού γενικής ιατρικής στο πλαίσιο του εθνικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης που εφαρμόζουν, χωρίς τον τίτλο εκπαίδευσης του παραρτήματος V, σημείο 5.1.5, στους ιατρούς οι οποίοι απολαύουν κεκτημένων δικαιωμάτων δυνάμει του πρώτου εδαφίου.

2. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεύτερο εδάφιο, τα οποία χορηγούνται στους υπηκόους των κρατών μελών από τα άλλα κράτη μέλη, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί και οι οποίοι επιτρέπουν την άσκηση δραστηριοτήτων ιατρού με την ιδιότητα του ιατρού γενικής ιατρικής στο πλαίσιο του εθνικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης που εφαρμόζει.

Τμήμα 3

Νοσοκόμοι υπεύθυνοι για γενική περίθαλψη

Άρθρο 29

Εκπαίδευση νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη

1. Η εισαγωγή στην εκπαίδευση νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη προϋποθέτει γενική σχολική εκπαίδευση δέκα ετών η οποία βεβαιώνεται από δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλον τίτλο που έχει χορηγηθεί από τις αρμόδιες αρχές ή τους αρμόδιους φορείς ενός κράτους μέλους ή από πιστοποιητικό που βεβαιώνει την επιτυχία σε εισαγωγικές εξετάσεις, ισοδύναμου επιπέδου, στις επαγγελματικές σχολές νοσοκόμων.

2. Η εκπαίδευση νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη πραγματοποιείται με πλήρη παρακολούθηση και αφορά τουλάχιστον το πρόγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.2.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων που παρατίθενται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η εν λόγω επικαιροποίηση δεν δύναται να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

3. Η εκπαίδευση του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη περιλαμβάνει τουλάχιστον τριετείς σπουδές ή 4 600 ώρες θεωρητικής και κλινικής διδασκαλίας· η θεωρητική διδασκαλία καλύπτει τουλάχιστον το ένα τρίτο και η κλινική διδασκαλία τουλάχιστον τη μισή ελάχιστη διάρκεια της εκπαίδευσης. Τα κράτη μέλη δύνανται να παραχωρούν μερική εξαίρεση σε πρόσωπα που έχουν λάβει τμήμα της υπό εξέταση εκπαίδευσης στο πλαίσιο άλλης εκπαίδευσης τουλάχιστον ισοδύναμου επιπέδου.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο φορέας που είναι επιφορτισμένος με την εκπαίδευση νοσοκόμου να είναι αρμόδιος για το συντονισμό μεταξύ της θεωρητικής και της κλινικής διδασκαλίας για το σύνολο του προγράμματος σπουδών.

Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να επιτρέπουν την εκπαίδευση μερικής παρακολούθησης, υπό όρους αποδεκτούς από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Η συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης δεν δύναται να είναι μικρότερη από της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης και το επίπεδο της δεν είναι δυνατόν να αλλοιώνεται από το χαρακτήρα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης.

4. Η θεωρητική διδασκαλία ορίζεται ως η πτυχή της νοσηλευτικής εκπαίδευσης μέσω της οποίας οι υποψήφιοι νοσοκόμοι αποκτούν την απαραίτητη επαγγελματική γνώση, κατανόηση, ικανότητα και νοοτροπία για το σχεδιασμό, την παροχή και την αξιολόγηση της συνολικής υγειονομικής περίθαλψης. Η εν λόγω εκπαίδευση παρέχεται από το διδακτικό προσωπικό σε θέματα νοσηλευτικής, καθώς και από άλλα αρμόδια πρόσωπα, στις νοσηλευτικές σχολές και σε άλλους χώρους διδασκαλίας που επιλέγονται από το εκπαιδευτικό ίδρυμα.

5. Η κλινική διδασκαλία ορίζεται ως η πτυχή της νοσηλευτικής εκπαίδευσης μέσω της οποίας ο υποψήφιος νοσοκόμος μαθαίνει, στο πλαίσιο ομάδας, σε άμεση επαφή με υγιές ή άρρωστο άτομο και/ή σύνολο ανθρώπων (κοινότητα), να σχεδιάζει, να παρέχει και να αξιολογεί την απαιτούμενη συνολική νοσηλευτική περίθαλψη βάσει των γνώσεων και των ικανοτήτων που έχει αποκτήσει. Ο υποψήφιος νοσοκόμος μαθαίνει όχι μόνο να αποτελεί μέλος μιας ομάδας, αλλά και να είναι επικεφαλής ομάδας που οργανώνει τη συνολική νοσηλευτική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της υγειονομικής εκπαίδευσης για τα μεμονωμένα άτομα και τις μικρές ομάδες στο πλαίσιο του υγειονομικού φορέα ή εντός της κοινότητας.

Η εν λόγω εκπαίδευση πραγματοποιείται στα νοσοκομεία και σε άλλους υγειονομικούς φορείς, καθώς και στο πλαίσιο της κοινότητας, υπό την ευθύνη των διδασκόντων νοσοκόμων και με τη συνεργασία και την αρωγή άλλων ειδικευμένων νοσοκόμων. Άλλο ειδικευμένο προσωπικό μπορεί να ενσωματωθεί στη διδακτική διεργασία.

Οι υποψήφιοι νοσοκόμοι συμμετέχουν στις δραστηριότητες των υπό εξέταση υπηρεσιών στο βαθμό που οι εν λόγω δραστηριότητες συμβάλλουν στην εκπαίδευσή τους, παρέχοντάς τους τη δυνατότητα να αποκτήσουν γνώσεις σχετικά με την ανάληψη των ευθυνών που συνεπάγεται η νοσηλευτική περίθαλψη.

Άρθρο 30

Άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι επαγγελματικές δραστηριότητες νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη είναι οι δραστηριότητες που ασκούνται βάσει των επαγγελματικών τίτλων του παραρτήματος V, σημείο 5.2.3.

Άρθρο 31

Ιδιαίτερα κεκτημένα δικαιώματα των νοσοκόμων υπεύθυνων για γενική περίθαλψη

Εφόσον οι γενικοί κανόνες των κεκτημένων δικαιωμάτων εφαρμόζονται στους νοσοκόμους υπεύθυνους για γενική περίθαλψη, οι δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 21 πρέπει να περιλαμβάνουν την πλήρη ευθύνη για τον προγραμματισμό, την οργάνωση και τη χορήγηση νοσηλευτικής περίθαλψης στον ασθενή.

Τμήμα 4

Οδοντίατροι

Άρθρο 32

Οδοντιατρική εκπαίδευση

1. Η εισαγωγή στην οδοντιατρική εκπαίδευση προϋποθέτει την κατοχή διπλώματος ή πιστοποιητικού που να παρέχει πρόσβαση, για τις υπό εξέταση σπουδές, στα πανεπιστημιακά ιδρύματα, ή στα ανώτατα ιδρύματα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου, ενός κράτους μέλους.

2. Η οδοντιατρική εκπαίδευση περιλαμβάνει συνολικά τουλάχιστον πέντε έτη θεωρητικών και πρακτικών σπουδών πλήρους παρακολούθησης που αφορούν τουλάχιστον το πρόγραμμα του παραρτήματος V, σημείο 5.3.2, και οι οποίες πραγματοποιούνται σε πανεπιστήμιο, σε ανώτατο ίδρυμα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου ή υπό την εποπτεία ενός πανεπιστημίου.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων του παραρτήματος V, σημείο 5.3.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η εν λόγω επικαιροποίηση δεν δύναται να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν ως προς το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

Άρθρο 33

Άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων οδοντιάτρου

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι επαγγελματικές δραστηριότητες του οδοντιάτρου είναι οι δραστηριότητες που ορίζονται στην παράγραφο 3 και ασκούνται βάσει των επαγγελματικών τίτλων του παραρτήματος V, σημείο 5.3.3.

2. Το επάγγελμα του οδοντιάτρου βασίζεται στην οδοντιατρική εκπαίδευση για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 32 και συνιστά ειδικό και ξεχωριστό επάγγελμα από εκείνο του ιατρού, είτε είναι ειδικευμένος είτε όχι. Η άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων οδοντιάτρου προϋποθέτει την κατοχή τίτλου εκπαίδευσης που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.3.3. Εξομοιώνονται προς τους κατόχους ενός τέτοιου τίτλου εκπαίδευσης οι δικαιούχοι των άρθρων 21 ή 34.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οδοντίατροι έχουν γενικά την ικανότητα πρόσβασης στις δραστηριότητες πρόληψης, διάγνωσης και θεραπείας όσον αφορά τις ανωμαλίες και ασθένειες των οδόντων, του στόματος, των γνάθων και των παρακείμενων ιστών, καθώς και στην άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων, τηρουμένων των κανονιστικών διατάξεων και των κανόνων δεοντολογίας που διέπουν το επάγγελμα κατά τις κρίσιμες ημερομηνίες που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.3.3.

Άρθρο 34

Ιδιαίτερα κεκτημένα δικαιώματα των οδοντιάτρων

1. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει, για τους σκοπούς της άσκησης των επαγγελματικών δραστηριοτήτων οδοντιάτρου βάσει των τίτλων του παραρτήματος V, σημείο 5.3.3, τους τίτλους εκπαίδευσης ιατρού οι οποίοι χορηγούνται στην Ιταλία, στην Ισπανία και στην Αυστρία σε άτομα που έχουν αρχίσει την ιατρική εκπαίδευσή τους το αργότερο κατά την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο εν λόγω παράρτημα για το οικείο κράτος μέλος, συνοδευόμενος από βεβαίωση που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές του υπό εξέταση κράτους.

Η εν λόγω βεβαίωση πιστοποιεί την τήρηση των ακόλουθων δύο προϋποθέσεων:

- α) ότι τα άτομα αυτά αφιερώθηκαν, στο εν λόγω κράτος μέλος, πραγματικά, νομίμως και πρωτίστως στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 33, επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης
- β) ότι τα πρόσωπα αυτά επιτρέπεται να ασκούν τις εν λόγω δραστηριότητες υπό τους ίδιους όρους με τους κατόχους του τίτλου εκπαίδευσης που παρατίθεται για το συγκεκριμένο κράτος στο παράρτημα V, σημείο 5.3.3.

Εξαιρούνται από την τριετή άσκηση του επαγγέλματος που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο, στοιχείο α), τα άτομα που έχουν ολοκληρώσει επιτυχώς τουλάχιστον τριετείς σπουδές οι οποίες βεβαιώνονται από τις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους ως ισοδύναμες προς την εκπαίδευση που αναφέρεται στο άρθρο 32.

2. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τους τίτλους ιατρικής εκπαίδευσης που χορηγούνται στην Ιταλία σε άτομα που έχουν αρχίσει την πανεπιστημιακή ιατρική εκπαίδευσή τους μετά την 28η Ιανουαρίου 1980 και, το αργότερο, στις 31 Δεκεμβρίου 1984, συνοδευόμενους από βεβαίωση που χορηγείται από τις ιταλικές αρμόδιες αρχές.

Η εν λόγω βεβαίωση πιστοποιεί την τήρηση των ακόλουθων τριών προϋποθέσεων:

- α) ότι τα πρόσωπα αυτά έχουν υποβληθεί επιτυχώς στην ειδική δοκιμασία επάρκειας που διοργανώθηκε από τις αρμόδιες ιταλικές αρχές προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον κατέχουν επίπεδο γνώσεων και δεξιοτήτων συγκρίσιμο προς των ατόμων που διαθέτουν τον τίτλο εκπαίδευσης που εμφανίζεται, για την Ιταλία, στο παράρτημα V, σημείο 5.3.3·

β) ότι, στην Ιταλία, αφιερώθηκαν πραγματικά, νομίμως και πρωτίστως στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 33 επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης·

γ) ότι επιτρέπεται να ασκούν ή ασκούν πράγματι, νομίμως και πρωτίστως και υπό τους ίδιους όρους με τους κατόχους του τίτλου εκπαίδευσης που αναφέρεται για την Ιταλία στο παράρτημα V, σημείο 5.3.3, τις δραστηριότητες του άρθρου 33.

Απαλλάσσονται από τη δοκιμασία επάρκειας που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο, στοιχείο α), τα πρόσωπα που έχουν παρακολουθήσει επιτυχώς τουλάχιστον τριετείς σπουδές οι οποίες πιστοποιούνται από τις αρμόδιες αρχές ως ισοδύναμες προς την εκπαίδευση για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 32.

3. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου που χορηγούνται από τα άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι παρατίθενται στο παράρτημα VI, σημείο 6.2, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που ξεκίνησε πριν από την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο εν λόγω παράρτημα, εάν συνοδεύονται από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι κάτοχοί τους αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου που έχουν αποκτηθεί στο έδαφος της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από τις 3 Οκτωβρίου 1989 και παρέχουν δικαίωμα στην άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων σε όλη την επικράτεια της Γερμανίας υπό τους ίδιους όρους με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από τις αρμόδιες γερμανικές αρχές του παραρτήματος VI, σημείο 6.2.

4. Κάθε κράτος μέλος που εφαρμόζει σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης ειδικευμένου οδοντιάτρου του παραρτήματος VI, σημείο 6.2, οι οποίοι χορηγούνται από τα κράτη μέλη που απαριθμούνται στο εν λόγω παράρτημα και πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε μετά την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο συγκεκριμένο παράρτημα και πριν από την εκπνοή της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 58, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγεί όσον αφορά την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες ειδικευμένου οδοντιάτρου και την άσκησή τους.

Τμήμα 5

Κτηνίατροι

Άρθρο 35

Κτηνιατρική εκπαίδευση

1. Η κτηνιατρική εκπαίδευση περιλαμβάνει συνολικά τουλάχιστον πενταετείς θεωρητικές και πρακτικές σπουδές πλήρους παρα-

κολούθησης που πραγματοποιούνται σε πανεπιστήμιο, σε ανώτατο ίδρυμα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου ή υπό την εποπτεία ενός πανεπιστημίου, και αφορούν τουλάχιστον το πρόγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.4.2.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων του παραρτήματος V, σημείο 5.4.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η εν λόγω επικαιροποίηση δεν είναι δυνατόν να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

2. Η εισαγωγή στην κτηνιατρική εκπαίδευση προϋποθέτει την κατοχή διπλώματος ή πιστοποιητικού που παρέχει πρόσβαση, για τις υπό εξέταση σπουδές, στα πανεπιστημιακά ιδρύματα ή στα ανώτατα ιδρύματα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου ενός κράτους μέλους.

Τμήμα 6

Μαίες/Μαιευτές

Άρθρο 36

Μαιευτική εκπαίδευση

1. Συνολικά, η μαιευτική εκπαίδευση περιλαμβάνει τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες εκπαιδευσεις:

α) ειδική εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης τουλάχιστον τριών ετών θεωρητικών και πρακτικών σπουδών (κατεύθυνση I) που να αφορούν τουλάχιστον το πρόγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα V, σημείο 5.5.2,

β) ειδική εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης δεκαοκτώ μηνών (κατεύθυνση II) που να αφορά τουλάχιστον το πρόγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα V, σημείο 5.5.2, και η οποία να μην έχει αποτελέσει αντικείμενο ισοδύναμης διδασκαλίας στο πλαίσιο της εκπαίδευσης νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο φορέας που αναλαμβάνει τη μαιευτική εκπαίδευση να είναι αρμόδιος για το συντονισμό μεταξύ θεωρίας και πράξης για το σύνολο του προγράμματος σπουδών.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων του παραρτήματος V, σημείο 5.5.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η εν λόγω επικαιροποίηση δεν είναι δυνατόν να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν σχετικά με το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

2. Η πρόσβαση στη μαιευτική εκπαίδευση υπόκειται σε μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) την ολοκλήρωση τουλάχιστον των πρώτων δέκα ετών της γενικής σχολικής εκπαίδευσης, για την κατεύθυνση Ι,

β) την κατοχή τίτλου εκπαίδευσης νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.3, για την κατεύθυνση ΙΙ.

3. Κατ' εξαίρεση, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τον τρόπο εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης, υπό τους όρους που αποδέχονται οι αρμόδιες εθνικές αρχές. Η μεν συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης δεν μπορεί να είναι μικρότερη από της εκπαίδευσης πλήρους παρακολούθησης, το δε επίπεδό της δεν δύναται να αλλοιώνεται από το χαρακτήρα της εκπαίδευσης μερικής παρακολούθησης που διαδέχεται.

Άρθρο 37

Προϋποθέσεις αναγνώρισης των τίτλων μαιευτικής εκπαίδευσης

1. Οι τίτλοι μαιευτικής εκπαίδευσης του παραρτήματος V, σημείο 5.5.4 απολαύουν της αυτόματης αναγνώρισης δυνάμει του άρθρου 20, εφόσον πληρούν μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) μαιευτική εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης τουλάχιστον τριών ετών:

i) είτε εξαρτώμενη από την κατοχή διπλώματος, πιστοποιητικού ή άλλου τίτλου που παρέχουν πρόσβαση στα πανεπιστημιακά ιδρύματα ή στα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ή που διασφαλίζουν εκ προοιμίου ισοδύναμο επίπεδο γνώσεων·

ii) είτε ακολουθούμενη από διετή επαγγελματική πείρα για την οποία χορηγείται βεβαίωση σύμφωνα με την παράγραφο 2.

β) μαιευτική εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης τουλάχιστον δύο ετών ή 3 600 ωρών υπαγόμενη στην κατοχή τίτλου εκπαίδευσης νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.3.

γ) μαιευτική εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης τουλάχιστον δεκαοκτώ μηνών ή 3 000 ωρών υπαγόμενη στην κατοχή τίτλου εκπαίδευσης νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.2.3 και ακολουθούμενη από επαγγελματική πείρα ενός έτους για την οποία χορηγείται βεβαίωση σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 βεβαίωση χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής. Πιστοποιεί δε ότι ο δικαιούχος, μετά την απόκτηση του τίτλου μαιευτικής εκπαίδευσης, άσκησε ικανοποιητικά, σε νοσοκομείο ή σε εγκεκριμένο προς τούτο υγειονομικό ίδρυμα, όλες τις δραστηριότητες μαίας/μαιευτή κατά την αντίστοιχη διάρκεια.

Άρθρο 38

Άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων μαίας/μαιευτή

1. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται στις δραστηριότητες μαίας/μαιευτή όπως ορίζονται από κάθε κράτος μέλος, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, και όπως ασκούνται βάσει των επαγγελματικών τίτλων του παραρτήματος V, σημείο 5.5.4.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι μαίες/μαιευτές έχουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των δραστηριοτήτων του παραρτήματος V, σημείο 5.5.3.

Άρθρο 39

Ιδιαίτερα κεκτημένα δικαιώματα των μαιών/μαιευτών

1. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει ως επαρκή απόδειξη για τους υπηκόους των κρατών μελών των οποίων οι τίτλοι μαιευτικής εκπαίδευσης πληρούν το σύνολο των ελάχιστων προϋποθέσεων εκπαίδευσης του άρθρου 36 αλλά οι οποίοι, δυνάμει του άρθρου 37, αναγνωρίζονται μόνο εάν συνοδεύονται από τη βεβαίωση άσκησης του επαγγέλματος που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο 37, παράγραφος 2, τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγούνται από αυτά τα κράτη μέλη πριν από την κρίσιμη ημερομηνία που αναφέρεται στο παράρτημα V, σημείο 5.5.4, συνοδευόμενους από βεβαίωση που πιστοποιεί ότι οι υπό εξέταση υπήκοοι αφιερώθηκαν πράγματι και νομίμως στις υπό εξέταση δραστηριότητες επί τουλάχιστον δύο συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από τη χορήγηση της βεβαίωσης.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται στους υπηκόους των κρατών μελών των οποίων οι τίτλοι μαιευτικής εκπαίδευσης πιστοποιούν εκπαίδευση που αποκτήθηκε στο έδαφος της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας και οι οποίοι πληρούν το σύνολο των ελάχιστων όρων εκπαίδευσης του άρθρου 36, αλλά οι οποίοι, δυνάμει του άρθρου 37, αναγνωρίζονται μόνο εάν συνοδεύονται από τη βεβαίωση άσκησης του επαγγέλματος που αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο 37, παράγραφος 2, εφόσον πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε πριν από τις 3 Οκτωβρίου 1989.

Τμήμα 7

Φαρμακοποιοί

Άρθρο 40

Φαρμακευτική εκπαίδευση

1. Η εισαγωγή στη φαρμακευτική εκπαίδευση προϋποθέτει την κατοχή διπλώματος ή πιστοποιητικού που παρέχει πρόσβαση, για τις υπό εξέταση σπουδές, στα πανεπιστημιακά ιδρύματα ή σε ανώτατα ιδρύματα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου, ενός κράτους μέλους.

2. Ο τίτλος φαρμακευτικής εκπαίδευσης βεβαιώνει εκπαίδευση διάρκειας τουλάχιστον πέντε ετών, από τα οποία τουλάχιστον:

α) τέσσερα έτη θεωρητικής και πρακτικής διδασκαλίας πλήρους παρακολούθησης σε πανεπιστήμιο, ανώτατο ίδρυμα επιπέδου αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου ή υπό την εποπτεία πανεπιστημίου·

β) έξι μήνες πρακτικής άσκησης σε φαρμακείο ανοικτό προς το κοινό ή σε νοσοκομείο υπό την εποπτεία της φαρμακευτικής υπηρεσίας του νοσοκομείου αυτού.

Ο εν λόγω κύκλος σπουδών αφορά τουλάχιστον το πρόγραμμα του παραρτήματος V, σημείο 5.6.2.

Οι κατάλογοι με τους τομείς γνώσεων που παρατίθενται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.2, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η επικαιροποίηση δεν είναι δυνατόν να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

Άρθρο 41

Άσκηση των επαγγελματικών φαρμακευτικών δραστηριοτήτων

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι φαρμακευτικές δραστηριότητες είναι οι δραστηριότητες των οποίων η ανάληψη και η άσκηση εξαρτώνται, σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, από απαιτήσεις επαγγελματικών προσόντων και οι οποίες είναι ανοικτές στους κατόχους ενός εκ των τίτλων εκπαίδευσης που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι κάτοχοι τίτλου εκπαίδευσης πανεπιστημιακού ή αναγνωρισμένου ως ισοδύναμου επιπέδου στον τομέα της φαρμακευτικής που πληρούν τους όρους του άρθρου 40 να διαθέτουν τουλάχιστον την ικανότητα ανάληψης και άσκησης των δραστηριοτήτων του παραρτήματος V, σημείο 5.6.3, με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, της απαίτησης συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας.

3. Εφόσον, σε ένα κράτος μέλος, η ανάληψη μίας από τις φαρμακευτικές δραστηριότητες ή η άσκησή της εξαρτάται, εκτός από την κατοχή τίτλου εκπαίδευσης για τον οποίο γίνεται λόγος στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4, από την απαίτηση συμπληρωματικής επαγγελματικής πείρας, το εν λόγω κράτος μέλος αναγνωρίζει ως επαρκή προς τούτο απόδειξη βεβαίωση των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους καταγωγής σύμφωνα με την οποία ο ενδιαφερόμενος άσκησε τις υπό εξέταση δραστηριότητες στο κράτος μέλος καταγωγής για αντίστοιχο χρονικό διάστημα.

4. Εφόσον, κατά τις 16 Σεπτεμβρίου 1985, ισχύει σε κράτος μέλος διαγωνισμός με δοκιμές για την επιλογή μεταξύ των δικαιούχων της παραγράφου 1 εκείνων που θα οριστούν κύριοι νέων φαρμακείων των οποίων η δημιουργία αποφασίστηκε στο πλαίσιο εθνικού συστήματος γεωγραφικής κατανομής, το συγκεκριμένο

κράτος μέλος δύναται, κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, να διατηρήσει τον εν λόγω διαγωνισμό και να υποβάλει σε αυτόν τους υπηκόους των κρατών μελών που διαθέτουν έναν από τους τίτλους φαρμακευτικής εκπαίδευσης που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.6.4, ή οι οποίοι επωφελούνται από τις διατάξεις του άρθρου 21.

Τμήμα 8

Αρχιτέκτονες

Άρθρο 42

Εκπαίδευση αρχιτεκτόνων

1. Συνολικά, η εκπαίδευση αρχιτεκτόνων περιλαμβάνει τουλάχιστον είτε τέσσερα έτη σπουδών πλήρους παρακολούθησης, είτε έξι έτη σπουδών, εκ των οποίων τουλάχιστον τρία έτη πλήρους παρακολούθησης, σε πανεπιστήμιο ή ανάλογο εκπαιδευτικό ίδρυμα και πιστοποιείται με την επιτυχία σε εξέταση πανεπιστημιακού επιπέδου.

Η εν λόγω εκπαίδευση πανεπιστημιακού επιπέδου και της οποίας η αρχιτεκτονική συνιστά το πρωταρχικό στοιχείο, πρέπει να διατηρεί την ισορροπία μεταξύ των θεωρητικών και πρακτικών πτυχών της εκπαίδευσης στον τομέα της αρχιτεκτονικής και να διασφαλίζει την απόκτηση των γνώσεων και των δεξιοτήτων που απαριθμούνται στο παράρτημα V, σημείο 5.7.1.

2. Οι γνώσεις και οι δεξιότητες που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο 5.7.1, δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, με σκοπό την προσαρμογή τους στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο.

Η εν λόγω επικαιροποίηση δεν είναι δυνατόν να συνεπάγεται, για κανένα κράτος μέλος, τροποποίηση των νομοθετικών αρχών που ισχύουν για το καθεστώς των επαγγελματιών όσον αφορά την εκπαίδευση και τους όρους πρόσβασης των φυσικών προσώπων.

Άρθρο 43

Παρέκλισεις από τους όρους εκπαίδευσης αρχιτέκτονα

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 42, αναγνωρίζεται επίσης ότι πληροί το άρθρο 20 η τριετής εκπαίδευση των «Fachhochschulen» στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η οποία λειτουργούσε στις 5 Αυγούστου 1985, πληρούσε τις απαιτήσεις του άρθρου 42 και παρείχε πρόσβαση στις δραστηριότητες του άρθρου 44 στο συγκεκριμένο κράτος μέλος βάσει του επαγγελματικού τίτλου αρχιτέκτονα, με την προϋπόθεση ότι η εκπαίδευση συμπληρώνεται από περίοδο επαγγελματικής πείρας τεσσάρων ετών, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η οποία βεβαιώνεται από πιστοποιητικό που χορηγείται από την επαγγελματική τάξη στον πίνακα της οποίας είναι εγγεγραμμένος ο αρχιτέκτονας που επιθυμεί να επωφεληθεί των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Η επαγγελματική τάξη πρέπει προηγουμένως να ορίσει ότι οι εργασίες που θα πραγματοποιηθούν από τον οικείο αρχιτέκτονα στον τομέα της αρχιτεκτονικής συνιστούν πειστική εφαρμογή του συνόλου των γνώσεων και δεξιοτήτων του παραρτήματος V, σημείο 5.7.1. Το εν λόγω πιστοποιητικό χορηγείται βάσει της ίδιας διαδικασίας με εκείνη που ισχύει για την εγγραφή στον πίνακα της επαγγελματικής τάξης.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 42 και στα πλαίσια των προσαθειών για την κοινωνική αναβάθμιση ή την αναβάθμιση των προγραμμάτων πανεπιστημιακών σπουδών με μερική απασχόληση, αναγνωρίζεται επίσης ότι πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 20 η εκπαίδευση που ικανοποιεί τις απαιτήσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 42 και πιστοποιείται από εξέταση στην αρχιτεκτονική η οποία ολοκληρώνεται επιτυχώς από πρόσωπο που εργάζεται επί επτά και πλέον έτη στον τομέα της αρχιτεκτονικής υπό τον έλεγχο ενός αρχιτέκτονα ή ενός γραφείου αρχιτεκτόνων. Η εξέταση αυτή πρέπει να είναι πανεπιστημιακού επιπέδου και να ισοδυναμεί προς την εξέταση στο τέλος των σπουδών η οποία αναφέρεται στο άρθρο 42, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 44

Άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι επαγγελματικές δραστηριότητες του αρχιτέκτονα είναι οι δραστηριότητες που ασκούνται συνήθως βάσει του επαγγελματικού τίτλου του αρχιτέκτονα.

2. Θεωρούνται ότι πληρούν τους απαιτούμενους όρους για την άσκηση των δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα, βάσει του επαγγελματικού τίτλου του αρχιτέκτονα, οι υπήκοοι κρατών μελών που είναι εξουσιοδοτημένοι να φέρουν τον εν λόγω τίτλο κατ' εφαρμογήν νόμου που παραχωρεί στην αρμόδια αρχή κράτους μέλους τη δυνατότητα να χορηγεί τον τίτλο αυτό στους υπηκόους των κρατών μελών οι οποίοι διακρίνονται μεταξύ τους κυρίως βάσει της ποιότητας των έργων τους στον τομέα της αρχιτεκτονικής. Η ιδιότητα του αρχιτέκτονα των ενδιαφερομένων βεβαιώνεται από πιστοποιητικό που χορηγεί το κράτος μέλος καταγωγής τους.

Άρθρο 45

Ιδιαίτερα κεκτημένα δικαιώματα αρχιτεκτόνων

1. Κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης του αρχιτέκτονα που αναφέρονται στο παράρτημα VI, σημείο 6.3, οι οποίοι χορηγούνται από τα άλλα κράτη μέλη και πιστοποιούν εκπαίδευση που άρχισε το αργότερο κατά το κρίσιμο ακαδημαϊκό έτος που αναφέρεται στο εν λόγω παράρτημα, ακόμη και αν δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 42, παρέχοντάς τους το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με εκείνο των σχετικών τίτλων εκπαίδευσης που χορηγεί όσον αφορά την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες του αρχιτέκτονα και την άσκηση τους.

Υπό τους όρους αυτούς, αναγνωρίζονται οι βεβαιώσεις των αρμοδίων αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που πιστοποιούν την αντίστοιχη ισοδυναμία των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγούνται από τις 8 Μαΐου 1945 από τις αρμόδιες αρχές της Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας με τους τίτλους που παρατίθενται στο εν λόγω παράρτημα.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει, παρέχοντας ως προς την πρόσβαση στις επαγγελματικές δραστηριότητες του αρχιτέκτονα και την άσκηση αυτών βάσει του επαγγελματικού τίτλου του αρχιτέκτονα το ίδιο αποτέλεσμα στο έδαφός του με τους τίτλους εκπαίδευσης που χορηγεί, τις βεβαιώσεις που χορηγούνται στους υπηκόους των κρατών μελών από τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν κανονιστική ρύθμιση ως προς την ανάληψη και την άσκηση των δραστηριοτήτων του αρχιτέκτονα κατά τις ακόλουθες ημερομηνίες:

α) 1η Ιανουαρίου 1995 για την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία

β) 5 Αυγούστου 1987 για τα άλλα κράτη μέλη.

Οι αναφερόμενες στο πρώτο εδάφιο βεβαιώσεις πιστοποιούν ότι ο κάτοχός τους έλαβε την άδεια να κάνει χρήση του επαγγελματικού τίτλου του αρχιτέκτονα το αργότερο κατά την ημερομηνία αυτή και ότι αφιερώθηκε πράγματι, στο πλαίσιο της εν λόγω κανονιστικής ρύθμισης, στις συγκεκριμένες δραστηριότητες επί τουλάχιστον τρία συναπτά έτη κατά τη διάρκεια πέντε ετών πριν από την χορήγηση της βεβαίωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Άρθρο 46

Έγγραφα και διατυπώσεις

1. Εφόσον αποφαινεται επί αίτησης για την άσκηση του οικείου νομοθετικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος κατ' εφαρμογήν του παρόντος τίτλου, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής δύναται να απαιτήσουν τα έγγραφα και τα πιστοποιητικά του παραρτήματος VII.

Η ημερομηνία έκδοσης των εγγράφων που αναφέρονται στο παράρτημα VII, σημείο 1, δεν μπορεί, κατά την προσκόμισή τους, να υπερβαίνει τους τρεις μήνες.

Τα κράτη μέλη, οι οργανισμοί και άλλα νομικά πρόσωπα διασφαλίζουν το απόρρητο των παρεχόμενων πληροφοριών.

2. Το κράτος μέλος υποδοχής δύναται, εάν γνωρίζει ότι έχουν συμβεί σοβαρά και συγκεκριμένα πραγματικά περιστατικά πριν από την εγκατάσταση του ενδιαφερομένου στο υπό εξέταση κράτος εκτός της επικράτειάς του και τα οποία θεωρείται ότι μπορούν να επηρεάσουν εντός του κράτους αυτού την άσκηση της υπό εξέταση δραστηριότητας, να ενημερώνει σχετικά το κράτος μέλος καταγωγής.

Το κράτος μέλος καταγωγής εξακριβώνει τα πραγματικά περιστατικά και οι αρχές του αποφασίζουν για τη φύση και το εύρος των ερευνών που πρέπει να διενεργηθούν και κοινοποιούν στο κράτος μέλος υποδοχής τα συμπεράσματα που συνάγουν από τις παρεχόμενες πληροφορίες.

3. Εφόσον κράτος μέλος υποδοχής απαιτεί από τους υπηκόους του ένορκη ή επίσημη δήλωση για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα και στις περιπτώσεις όπου ο τύπος της εν λόγω ένορκης ή επίσημης δήλωσης δεν δύναται να χρησιμοποιηθεί από τους υπηκόους των άλλων κρατών μελών, το κράτος μέλος μεριμνά ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον ενδιαφερόμενο κατάλληλος και ισοδύναμος τύπος.

Άρθρο 47

Διαδικασία αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής βεβαιώνει την παραλαβή του φακέλου του αιτούντος εντός ενός μηνός από την εν λόγω παραλαβή και τον ενημερώνει για τα τυχόν ελλείποντα έγγραφα.

2. Η διαδικασία εξέτασης αίτησης για την άσκηση νομοθετικών κατοχυρωμένου επαγγέλματος πρέπει να ολοκληρώνεται το συντομότερο δυνατόν και να πιστοποιείται από δεόντως αιτιολογημένη απόφαση της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους υποδοχής, το αργότερο τρεις μήνες από την κατάθεση του πλήρους φακέλου του ενδιαφερομένου.

3. Η απόφαση αυτή ή η απουσία απόφασης εντός της ταχθείσας προθεσμίας μπορεί να προσβληθεί με ένδικα μέσα εσωτερικού δικαίου.

Άρθρο 48

Χρήση του επαγγελματικού τίτλου

1. Εφόσον σε κράτος μέλος υποδοχής, η χρήση του επαγγελματικού τίτλου σχετικά με μία από τις δραστηριότητες του υπό εξέταση επαγγέλματος έχει ρυθμιστεί νομοθετικώς, οι υπήκοοι των άλλων κρατών μελών που εξουσιοδοτούνται να ασκούν νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα βάσει του τίτλου ΙΙΙ φέρουν τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους υποδοχής, ο οποίος, στο συγκεκριμένο κράτος, αντιστοιχεί στο εν λόγω επάγγελμα, και κάνουν χρήση της ενδεχόμενης σύντημής του.

Ωστόσο, εφόσον η πρόσβαση σε επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής είναι μερική κατ' εφαρμογήν του άρθρου 4, παράγραφος 3, το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να συνοδεύει τον επαγγελματικό τίτλο από κατάλληλη μνεία.

2. Εφόσον ένα επάγγελμα έχει ρυθμιστεί νομοθετικώς στο κράτος μέλος υποδοχής από ένωση ή οργανισμό που αναφέρεται στο παράρτημα Ι, οι υπήκοοι των κρατών μελών δικαιούνται να χρησιμοποιούν τον επαγγελματικό τίτλο που έχει χορηγηθεί από την ένωση ή τον οργανισμό, ή τη σύντημή του, μόνο εάν αποδεικνύουν ότι είναι μέλη του εν λόγω οργανισμού ή της εν λόγω ένωσης.

Εφόσον η ένωση ή ο οργανισμός εξαρτά την απόκτηση της ιδιότητας του μέλους από ορισμένα προσόντα, δύναται να το πράξει έναντι υπηκόων άλλων κρατών μελών οι οποίοι διαθέτουν επαγγελματικά προσόντα μόνο υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 49

Γλωσσικές γνώσεις

1. Οι δικαιούχοι της αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων διαθέτουν τις απαιτούμενες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση του επαγγέλματος στο κράτος μέλος υποδοχής.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, κατά περίπτωση, οι δικαιούχοι να αποκτούν τις απαραίτητες γλωσσικές γνώσεις για την άσκηση της επαγγελματικής δραστηριότητάς τους στο κράτος μέλος υποδοχής.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΟΣ

Άρθρο 50

Χρήση του τίτλου εκπαίδευσης

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, παράγραφος 3, και του άρθρου 48, το κράτος μέλος υποδοχής μεριμνά ώστε να αναγνωρίζεται

στους ενδιαφερομένους το δικαίωμα να χρησιμοποιούν τον τίτλο εκπαίδευσης του κράτους μέλους καταγωγής, και ενδεχομένως τη σύντημή του, στη γλώσσα του συγκεκριμένου κράτους. Το κράτος μέλος υποδοχής δύναται να ορίζει ότι ο εν λόγω τίτλος πρέπει να συνοδεύεται από το όνομα και τον τόπο του ιδρύματος ή της εξεταστικής επιτροπής που τον χορήγησε.

Εφόσον, στο κράτος μέλος υποδοχής, μπορεί να προκληθεί σύγχυση μεταξύ του εν λόγω τίτλου εκπαίδευσης του κράτους μέλους καταγωγής και ενός τίτλου που απαιτεί, στο κράτος μέλος υποδοχής, συμπληρωματική εκπαίδευση που να μην έχει αποκτηθεί από το δικαιούχο, το εν λόγω κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να ορίσει ότι ο δικαιούχος θα χρησιμοποιεί τον τίτλο εκπαίδευσης του κράτους μέλους καταγωγής με την ενδεικνυόμενη μορφή που επισημαίνει το κράτος μέλος υποδοχής.

Άρθρο 51

Σύναψη συμβάσεων

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, παράγραφος 1, και του άρθρου 6, πρώτο εδάφιο, στοιχείο β), τα κράτη μέλη που απαιτούν από τα πρόσωπα που έχουν αποκτήσει τα επαγγελματικά προσόντα τους στο έδαφός τους την ολοκλήρωση προπαρασκευαστικής πρακτικής εξάσκησης και/ή περιόδου επαγγελματικής πείρας για να συνάψουν σύμβαση με ταμείο ασφάλισης ασθενείας, απαλλάσσονται από τη συγκεκριμένη υποχρέωση τους κατόχους επαγγελματικών προσόντων που έχουν αποκτηθεί σε άλλο κράτος μέλος.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 52

Αρμόδιες αρχές

1. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής και του κράτους μέλους καταγωγής συνεργάζονται στενά και παρέχουν αμοιβαία υποστήριξη με σκοπό την ευχερέστερη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Οι εν λόγω αρχές διασφαλίζουν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που ανταλλάσσουν.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει, το αργότερο κατά την εκπνοή της προβλεπόμενης στο άρθρο 58 προθεσμίας, τις αρμόδιες αρχές και τους αρμόδιους οργανισμούς που είναι εξουσιοδοτημένοι να χορηγούν ή να παραλαμβάνουν τους τίτλους εκπαίδευσης και άλλα έγγραφα ή πληροφορίες, καθώς και τους φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να παραλαμβάνουν τις αιτήσεις και να λαμβάνουν τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία και να ενημερώνουν πάραυτα τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικώς.

3. Κάθε κράτος μέλος ορίζει έναν συντονιστή των δραστηριοτήτων των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και ενημερώνει σχετικώς τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

Οι συντονιστές αναλαμβάνουν τα ακόλουθα καθήκοντα:

- να προωθούν την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·
- να συγκεντρώνουν κάθε χρήσιμη πληροφορία για την εκτέλεση της παρούσας οδηγίας και ιδίως τις πληροφορίες που αφορούν τους όρους πρόσβασης στα νομοθετικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα στα κράτη μέλη.

Για την επιτέλεση της αποστολής που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο, στοιχείο β), οι συντονιστές μπορούν να αποταθούν στα σημεία επαφής που αναφέρονται στο άρθρο 53.

Άρθρο 53

Σημεία επαφής

Κάθε κράτος μέλος ορίζει, το αργότερο κατά την εκπνοή της προβλεπόμενης στο άρθρο 58 προθεσμίας, ένα σημείο επαφής που αναλαμβάνει τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) να παράσχει στους πολίτες και στα σημεία επαφής των άλλων κρατών μελών κάθε χρήσιμη πληροφορία για την προβλεπόμενη στην παρούσα οδηγία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων και, ιδίως, πληροφορίες σχετικά με την εθνική νομοθεσία που διέπει τα επαγγέλματα και την άσκησή τους, συμπεριλαμβανομένης της κοινωνικής νομοθεσίας, καθώς και, ενδεχομένως, των κανόνων δεοντολογίας·
- β) να βοηθά τους πολίτες στην άσκηση των δικαιωμάτων που παρέχει η παρούσα οδηγία, ακόμη και, ενδεχομένως, μέσω της συνεργασίας με τα άλλα σημεία επαφής και τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής. Τα σημεία επαφής ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις περιπτώσεις που εξετάζονται για το σκοπό αυτό εντός προθεσμίας δύο μηνών από την προσφυγή σε αυτά.

Τα σημεία επαφής ενημερώνουν την Επιτροπή για τα εξεταζόμενα στο πρώτο εδάφιο, στοιχείο β), ζητήματα εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία επιλαμβάνονται των εν λόγω ζητημάτων.

Άρθρο 54

Επιτροπή αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή για την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων, εφεξής καλούμενη «η επιτροπή», η οποία αποτελείται από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος και η προεδρία της ασκείται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Εφόσον γίνεται μνεία στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/EK, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.
- Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/EK ορίζεται σε δύο μήνες.
3. Η επιτροπή δύναται να κληθεί να αποφανθεί επί οποιουδήποτε άλλου ζητήματος σχετικά με την εκτέλεση της παρούσας οδηγίας.
4. Η επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 55

Εκθέσεις

Από την εκπνοή της προβλεπόμενης στο άρθρο 58 προθεσμίας, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, ανά διετία, έκθεση για την

εφαρμογή του ισχύοντος συστήματος. Εκτός από τα γενικά σχόλια, η έκθεση περιλαμβάνει στατιστική καταγραφή των ειλημμένων αποφάσεων, καθώς και περιγραφή των κυριότερων προβλημάτων που απορρέουν από την εκτέλεση της οδηγίας.

Άρθρο 56

Ρήτρα εξαίρεσης

Εάν, για την εφαρμογή διάταξης της παρούσας οδηγίας, παρουσιαστούν μείζονες δυσχέρειες σε ορισμένους τομείς για ένα κράτος μέλος, η Επιτροπή εξετάζει τις δυσχέρειες αυτές σε συνεργασία με το εν λόγω κράτος.

Ενδεχομένως, η Επιτροπή αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2, να επιτρέψει την εξαίρεση του εν λόγω κράτους μέλους, για περιορισμένη περίοδο, από την εφαρμογή της συγκεκριμένης διάταξης.

Άρθρο 57

Κατάργηση

Οι οδηγίες 77/452/ΕΟΚ, 77/453/ΕΟΚ, 78/686/ΕΟΚ, 78/687/ΕΟΚ, 78/1026/ΕΟΚ, 78/1027/ΕΟΚ, 80/154/ΕΟΚ, 80/155/ΕΟΚ, 85/384/ΕΟΚ, 85/432/ΕΟΚ, 85/433/ΕΟΚ, 89/48/ΕΟΚ, 92/51/ΕΟΚ, 93/16/ΕΟΚ και 1999/42/ΕΚ παύουν να ισχύουν από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 58.

Οι αναφορές στις καταργούμενες οδηγίες λογίζεται ότι γίνονται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 58

Μεταφορά

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή τους προς την παρούσα οδηγία το αργότερο δύο έτη μετά την δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, και ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής αποφασίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 59

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 60

Παραλήπτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΕΝΩΣΕΩΝ Η ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΠΛΗΡΟΥΝ ΤΙΣ ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΑΡΘΡΟΥ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2**Ιρλανδία ⁽¹⁾**

1. The Institute of Chartered Accountants in Ireland ⁽²⁾
2. The Institute of Certified Public Accountants in Ireland ⁽²⁾
3. The Association of Certified Accountants ⁽²⁾
4. Institution of Engineers of Ireland
5. Irish Planning Institute

Ηνωμένο Βασίλειο

1. Institute of Chartered Accountants in England and Wales
2. Institute of Chartered Accountants of Scotland
3. Institute of Chartered Accountants in Ireland
4. Chartered Association of Certified Accountants
5. Chartered Institute of Loss Adjusters
6. Chartered Institute of Management Accountants
7. Institute of Chartered Secretaries and Administrators
8. Chartered Insurance Institute
9. Institute of Actuaries
10. Faculty of Actuaries
11. Chartered Institute of Bankers
12. Institute of Bankers in Scotland
13. Royal Institution of Chartered Surveyors
14. Royal Town Planning Institute
15. Chartered Society of Physiotherapy
16. Royal Society of Chemistry
17. British Psychological Society
18. Library Association
19. Institute of Chartered Foresters
20. Chartered Institute of Building
21. Engineering Council
22. Institute of Energy
23. Institution of Structural Engineers
24. Institution of Civil Engineers
25. Institution of Mining Engineers
26. Institution of Mining and Metallurgy
27. Institution of Electrical Engineers
28. Institution of Gas Engineers
29. Institution of Mechanical Engineers
30. Institution of Chemical Engineers
31. Institution of Production Engineers
32. Institution of Marine Engineers
33. Royal Institution of Naval Architects
34. Royal Aeronautical Society
35. Institute of Metals
36. Chartered Institution of Building Services Engineers
37. Institute of Measurement and Control
38. British Computer Society

⁽¹⁾ Οι ιρλανδοί υπήκοοι αποτελούν επίσης μέλη των ακόλουθων ενώσεων ή οργανισμών του Ηνωμένου Βασιλείου:
Institute of Chartered Accountants in England and Wales
Institute of Actuaries
Faculty of Actuaries
The Chartered Institute of Management Accountants
Institute of Chartered Secretaries and Administrators
Royal Town Planning Institute
Royal Institution of Chartered Surveyors
Chartered Institute of Building.

⁽²⁾ Μόνο όσον αφορά το λογιστικό έλεγχο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΝ ΕΙΔΙΚΗΣ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗΣ ΠΟΥ ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 11, ΠΑΡΑ-
ΓΡΑΦΟΣ 4, ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΛΑΦΙΟ, ΣΗΜΕΙΟ α)

1. Παραϊατρικός και κοινωνικοπαιδαγωγικός τομέας

Η εκπαίδευση των:

στη Γερμανία:

- νοσοκόμων παιδαγωγών («Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger»)
- φυσικοθεραπευτών [«Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)»] ⁽¹⁾
- εργασιοθεραπευτών [«Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)»]
- καθηγητών ορθοφωνίας («Logopäde/Logopädin»)
- ορθοπτικών [«Orthoptist(in)»]
- κρατικός αναγνωρισμένων παιδαγωγών [«Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)»]
- κρατικός αναγνωρισμένων θεραπευτών παιδαγωγών [«Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)»]
- ιατρικών τεχνικών βοηθών εργαστηρίου [«medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)»]
- ιατρικών τεχνικών βοηθών στην ακτινολογία [«medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)»]
- ιατρικών τεχνικών βοηθών λειτουργικής διαγνωστικής [«medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik»]
- τεχνικών βοηθών στην κτηνιατρική [«veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)»]
- διαιτολόγων [«Diätassistent(in)»]
- βοηθών φαρμακείου («Pharmazieingenieur») που εκπαιδεύτηκαν πριν από τις 31 Μαρτίου 1994 στην επικράτεια της πρώην Γερμανικής Λαϊκής Δημοκρατίας ή στην επικράτεια των κρατιδίων που προήλθαν από αυτήν
- νοσοκόμων ψυχιατρικής [«Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger»]
- λογοθεραπευτών [«Sprachtherapeut(in)»]

στην Ιταλία:

- οδοντοτεχνικών («odontotecnico»)
- οπτικών («ottico»)
- ποδολόγων («podologo»)

στο Λουξεμβούργο:

- ιατρικών τεχνικών βοηθών στην ακτινολογία [«assistant(e) technique médical(e) en radiologie»]
- ιατρικών τεχνικών βοηθών εργαστηρίου [«assistant(e) technique médical(e) de laboratoire»]
- νοσοκόμων ψυχιατρικής («infirmier/ière psychiatrique»)
- ιατρικών τεχνικών βοηθών χειρουργικής [«assistant(e) technique médical(e) en chirurgie»]
- νοσοκόμων παιδοκόμων («infirmier/ière puériculteur/trice»)
- νοσοκόμων αναισθησιολόγων («infirmier/ière anesthésiste»)
- διπλωματούχων μασέρ [«masseur/euse diplômé(e)»]
- παιδαγωγών («éducateur/trice»)

στις Κάτω Χώρες:

- βοηθών κτηνιάτρου («dierenartassistent»)

⁽¹⁾ Από την 1η Ιουνίου 1994, ο τίτλος «Krankengymnast(in)» αντικαθίσταται από τον τίτλο του «Physiotherapeut(in)». Ωστόσο οι επαγγελματίες του κλάδου που απέκτησαν το δίπλωμά τους πριν από την ημερομηνία αυτή μπορούν, εφόσον το επιθυμούν, να διατηρήσουν τον τίτλο του «Krankengymnast(in)».

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 13 ετών, εκ των οποίων:

- i) είτε τουλάχιστον τρία έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης σε ειδική σχολή, που πιστοποιείται με εξετάσεις και συμπληρώνεται ενδεχομένως με κύκλο ειδίκευσης ενός ή δύο ετών, η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις
- ii) είτε τουλάχιστον δύομισι έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης σε ειδική σχολή, που πιστοποιείται με εξετάσεις και συμπληρώνεται με πρακτική εξάσκηση ή πρακτική άσκηση τουλάχιστον έξι μηνών σε εγκεκριμένο ίδρυμα
- iii) είτε τουλάχιστον δύο έτη εκπαίδευσης σε ειδική σχολή, που πιστοποιείται με εξετάσεις και συμπληρώνεται με πρακτική εξάσκηση ή πρακτική άσκηση τουλάχιστον ενός έτους σε εγκεκριμένο ίδρυμα
- iv) είτε στην περίπτωση των βοηθών κτηνιάτρου («dierenartassistenten») στις Κάτω Χώρες, τρία έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης σε ειδική σχολή (καθιστώντας «MBO») ή τρία έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης στο διττό σύστημα μαθητείας («LLW»), που πιστοποιείται με εξετάσεις.

στην Αυστρία:

- ειδική βασική κατάρτιση για νοσοκόμους που ειδικεύονται στη φροντίδα παιδιών και νέων («spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege»)
- ειδική βασική κατάρτιση για νοσοκόμους ψυχιατρικής («spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege»)
- οπτικών φακών επαφής («Kontaktlinsenoptiker»)
- ποδολόγων («Fußpfleger»)
- τεχνικών ακουστικών βοηθημάτων («Hörgeräteakustiker»)
- φαρμακοποιών («Drogist»)

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 14 ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον πέντε έτη εκπαίδευσης σε διαρθρωμένο εκπαιδευτικό πλαίσιο κατανεμημένης σε μαθητεία διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών, η οποία περιλαμβάνει εκπαίδευση εν μέρει στον τόπο εργασίας και εν μέρει σε ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης, και σε περίοδο επαγγελματικής πρακτικής και εκπαίδευσης, πιστοποιούμενη με επαγγελματική εξέταση η οποία παρέχει το δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος και εκπαίδευσης μαθητευομένων.

- μασέρ («Masseur»)

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας 14 ετών, συμπεριλαμβανομένων πέντε ετών εκπαίδευσης σε διαρθρωμένο εκπαιδευτικό πλαίσιο εκ των οποίων δύο έτη μαθητείας, δύο έτη επαγγελματικής πρακτικής και εκπαίδευσης και ένα έτος σπουδών, πιστοποιούμενη με επαγγελματική εξέταση η οποία παρέχει το δικαίωμα του επαγγέλματος και εκπαίδευσης μαθητευομένων.

- νηπιαγωγών («Kindergärtner/in»)
- παιδαγωγών («Erzieher»)

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας 13 ετών, συμπεριλαμβανομένων πέντε ετών επαγγελματικής εκπαίδευσης σε ειδική σχολή, που πιστοποιείται με εξετάσεις.

2. Τομέας των αρχιτεχνιτών («Mester/Meister/Maître»), που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση σχετική με βιοτεχνικές δραστηριότητες μη καλυπτόμενες από το κεφάλαιο III, τμήμα II, της παρούσας οδηγίας

Η εκπαίδευση των:

στη Δανία:

- οπτικών («optometrist»)

των οποίων ο κύκλος σπουδών αντιστοιχεί σε συνολική διάρκεια 14 ετών, εκ των οποίων πενταετής επαγγελματική εκπαίδευση, κατανεμημένη σε θεωρητική εκπαίδευση δύομισι ετών που παρέχεται από το ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και πρακτική εκπαίδευση δύομισι ετών στην επιχείρηση, η οποία πιστοποιείται με αναγνωρισμένες εξετάσεις που αφορούν τη βιοτεχνική δραστηριότητα, κατόπιν των οποίων χορηγείται ο τίτλος του «Mester».

- μηχανικών ορθοπεδικών προθέσεων («ortopædimekaniker»)

των οποίων ο κύκλος σπουδών αντιστοιχεί σε συνολική διάρκεια δωδεκάμισι ετών, εκ των οποίων τριάμισι έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης, κατανεμημένης σε θεωρητική εκπαίδευση ενός εξαμήνου που παρέχεται από το ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και τριετή πρακτική εκπαίδευση στην επιχείρηση, η οποία πιστοποιείται με αναγνωρισμένες εξετάσεις που αφορούν τη βιοτεχνική δραστηριότητα, κατόπιν των οποίων χορηγείται ο τίτλος του «Mester».

— κατασκευαστών ορθοπεδικών υποδημάτων («orthopädiskomager»)

των οποίων ο κύκλος σπουδών αντιστοιχεί σε συνολική διάρκεια δεκατριών ετών, εκ των οποίων τεσσάρων έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης, κατανεμημένης σε θεωρητική εκπαίδευση δύο ετών που παρέχεται από το ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και πρακτική εκπαίδευση δύο ετών στην επιχείρηση, η οποία πιστοποιείται με αναγνωρισμένες εξετάσεις που αφορούν τη βιοτεχνική δραστηριότητα, κατόπιν των οποίων χορηγείται ο τίτλος του «Mester».

στη Γερμανία:

- οπτικών («Augenoptiker»)
- οδοντοτεχνιτών («Zahntechniker»)
- επιδεσμοποιών («Bandagist»)
- τεχνιτών ακουστικών βοηθημάτων («Hörgeräteakustiker»)
- μηχανικών ορθοπεδικών προθέσεων («Orthopädiemechaniker»)
- κατασκευαστών ορθοπεδικών υποδημάτων («Orthopädienschuhmacher»)

στο Λουξεμβούργο:

- οπτικών («opticien»)
- οδοντοτεχνιτών («mécanicien dentaire»)
- τεχνιτών ακουστικών βοηθημάτων («audioprothésiste»)
- μηχανικών ορθοπεδικών προθέσεων-επιδεσμοποιών («mécanicien orthopédiste/bandagiste»)
- κατασκευαστών ορθοπεδικών υποδημάτων («orthopédiste-cordonnier»)

των οποίων ο κύκλος σπουδών αντιστοιχεί σε συνολική διάρκεια 14 ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον πέντε έτη εκπαίδευσης στα πλαίσια οργανωμένης εκπαίδευσης, εν μέρει στην επιχείρηση και εν μέρει στο ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης, η οποία πιστοποιείται με εξετάσεις. Η επιτυχία στις εξετάσεις αυτές αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την άσκηση δραστηριότητας που θεωρείται βιοτεχνική, είτε με τη ιδιότητα του ελεύθερου επαγγελματία είτε με την ιδιότητα του μισθωτού με παρόμοιο επίπεδο ευθυνών.

στην Αυστρία:

- επιδεσμοποιών («Bandagist»)
- κατασκευαστών κορσέδων («Miederwarenerzeuger»)
- οπτικών («Optiker»)
- κατασκευαστών ορθοπεδικών υποδημάτων («Orthopädienschuhmacher»)
- τεχνικών ορθοπεδικών προθέσεων («Orthopädietechniker»)
- οδοντοτεχνιτών («Zahntechniker»)
- κηπουρών («Gärtner»)

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 14 ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον πέντε έτη εκπαίδευσης σε διαρθρωμένο εκπαιδευτικό πλαίσιο κατανεμημένες σε τρία τουλάχιστον έτη μαθητείας, που περιλαμβάνει εκπαίδευση εν μέρει στον τόπο εργασίας και εν μέρει σε ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης, και σε δύο τουλάχιστον έτη επαγγελματικής πρακτικής και εκπαίδευσης, πιστοποιούμενη με εξετάσεις οι οποίες παρέχουν τα δικαιώματα άσκησης του επαγγέλματος, εκπαίδευσης μαθητευομένων και χρησιμοποίησης του τίτλου «Meister».

Η εκπαίδευση των αρχιτεχνικών στον τομέα της γεωργίας και της δασοκομίας, και συγκεκριμένα των:

- αρχιτεχνιτών στη γεωργία («Meister in der Landwirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στην οικιακή γεωργική οικονομία («Meister in der ländlichen Hauswirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στην κηπουρική («Meister im Gartenbau»)
- αρχιτεχνιτών στα κηπουρικά προϊόντα μεγάλης καλλιέργειας («Meister im Feldgemüsebau»)
- αρχιτεχνιτών στην οπωρολογία και την επεξεργασία φρούτων («Meister im Obstbau und in der Obstverwertung»)
- αρχιτεχνιτών στην αμπελουργία και την οινοπαραγωγή («Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στη γαλακτοκομία («Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στην εκτροφή ίππων («Meister in der Pferdewirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στην ιχθυοκομία («Meister in der Fischereiwirtschaft»)

- αρχιτεχνιτών στην πτηνοτροφία («Meister in der Geflügelwirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στη μελισσοκομία («Meister in der Bienenwirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στη δασοκομία («Meister in der Forstwirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στην αναδάσωση και τη διαχείριση δασών («Meister in der Forstgarten- und Forstpflégewirtschaft»)
- αρχιτεχνιτών στη γεωργική αποθήκευση («Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung»)

που αντιστοιχεί σε εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 15 ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον έξι έτη εκπαίδευσης σε πλαίσιο διαρθρωμένης εκπαίδευσης κατανεμημένης σε τουλάχιστον τρία έτη μαθητείας, που περιλαμβάνει εκπαίδευση παρεχόμενη εν μέρει στον τόπο εργασίας και εν μέρει σε ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και σε τρία έτη επαγγελματικής πρακτικής, πιστοποιούμενη με εξετάσεις σχετικές προς το επάγγελμα οι οποίες παρέχουν το δικαίωμα εκπαίδευσης μαθητευομένων και χρησιμοποίησης του τίτλου «Meister».

3. Ναυτιλιακός τομέας

α) Ναυτιλία

Η εκπαίδευση του:

στη Δανία:

- πλοιάρχου εμπορικού ναυτικού («skibsfoerer»)
- δευτέρου («overstyrmand»)
- σηματοωρού, αξιωματικού της φυλακής («enestyrmand, vagthavende styrmand»)
- αξιωματικού της φυλακής («vagthavende styrmand»)
- αρχιμηχανικού πλοίων («maskinchef»)
- πρώτου μηχανικού («1. maskinmester»)
- πρώτου μηχανικού/μηχανικού αρχηγού της φυλακής («1. maskinmester/vagthavende maskinmester»)

στη Γερμανία:

- πλοιάρχου μεγάλης ακτοπλοίας («Kapitän AM»)
- πλοιάρχου ακτοπλοίας («Kapitän AK»)
- αξιωματικού φυλακής μεγάλης ακτοπλοίας («Nautischer Schiffsoffizier AMW»)
- αξιωματικού φυλακής της ακτοπλοίας («Nautischer Schiffsoffizier AKW»)
- μηχανικού C — χειριστή μηχανικών εγκαταστάσεων («Schiffsbetriebstechniker CT — Leiter von Maschinenanlagen»)
- πρώτου μηχανικού πλοίου C — χειριστή μηχανικών εγκαταστάσεων («Schiffsmaschinist CMa — Leiter von Maschinenanlagen»)
- μηχανικού C («Schiffsbetriebstechniker CTW»)
- πρώτου μηχανικού πλοίου C — μόνου υπεύθυνου μηχανικού («Schiffsmaschinist CMaW — Technischer Alleinoffizier»)

στην Ιταλία:

- αξιωματικού γέφυρας («ufficiale di coperta»)
- αξιωματικού μηχανικού («ufficiale di macchina»)

στις Κάτω Χώρες:

- κυβερνήτη (παράκτιου πλοίου) (με συμπλήρωμα) [«stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)»]
- διπλωματούχου μηχανοδηγού («diploma motordrijver»)
- αξιωματικού συστήματος ελέγχου ναυσιπλοίας λιμανιού VTS («VTS-functionaris»)

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση:

- στη Δανία, εννέα ετών στοιχειώδους σχολικής φοιτήσεως, που ακολουθούνται από μια θεμελιώδη σειρά μαθημάτων βασικής εκπαίδευσης ή/και υπηρεσίας στη θάλασσα διάρκειας που ποικίλλει μεταξύ 17 και 36 μηνών και συμπληρώνονται:
 - i) για τον αξιωματικό της φυλακής με ένα έτος εξειδικευμένης επαγγελματικής εκπαίδευσης
 - ii) για τους άλλους με τρία έτη εξειδικευμένης επαγγελματικής εκπαίδευσης.

- στη Γερμανία, συνολικής διάρκειας μεταξύ 14 και 18 ετών, όπου περιλαμβάνεται τριετής κύκλος βασικών επαγγελματικών σπουδών και μονοετής πρακτική άσκηση στη θάλασσα, καθώς και ειδική επαγγελματική εκπαίδευση ενός ή δύο ετών στη συνέχεια, που συμπληρώνεται, ενδεχομένως, με εξάσκηση στο επάγγελμα δύο ετών.
- στην Ιταλία, συνολικής διάρκειας 13 ετών, εκ των οποίων πέντε τουλάχιστον επαγγελματικής εκπαίδευσης που πιστοποιείται με εξετάσεις και συμπληρώνεται, ενδεχομένως, με πρακτική άσκηση.
- στις Κάτω Χώρες:
 - i) για τον κυβερνήτη (παράκτιου πλοίου) (με συμπλήρωμα) [«stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)»], και το διπλωματούχο μηχανοδηγό («diploma motorrijver»), περιλαμβάνουσα κύκλο σπουδών 14 ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον δύο έτη σε ειδική σχολή επαγγελματικής εκπαίδευσης, που ολοκληρώνεται με περίοδο άσκησης διάρκειας δώδεκα μηνών
 - ii) για τον αξιωματικό συστήματος ελέγχου ναυσιπλοΐας λιμανιού VTS («VTS-functionaris»), συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 15 ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον τρία έτη ανώτατης επαγγελματικής εκπαίδευσης («HBO») ή μέσης επαγγελματικής εκπαίδευσης («MBO»), που ολοκληρώνεται με σπουδές εθνικής και περιφερειακής ειδίκευσης οι οποίες περιλαμβάνουν τουλάχιστον δώδεκα εβδομάδες θεωρητικής εκπαίδευσης και πιστοποιούνται με εξετάσεις

και που αναγνωρίζεται στο πλαίσιο της διεθνούς σύμβασης STCW (διεθνής σύμβαση του 1978 για τα πρότυπα εκπαίδευσης των ναυτιλλομένων, τη χορήγηση πιστοποιητικών ικανότητας και τη χρήση φυλακών).

β) Θαλάσσια αλιεία

Η εκπαίδευση του:

στη Γερμανία:

- πλοιάρχου BG αλιείας μεγάλης κλίμακας («Kapitän BG/Fischerei»)
- πλοιάρχου BK αλιείας ανοικτής θαλάσσης («Kapitän BLK/Fischerei»)
- αξιωματικού φυλακής BGW σε πλοίο για αλιεία μεγάλης κλίμακας («Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei»)
- αξιωματικού φυλακής BKW σε πλοίο για αλιεία μικρής κλίμακας («Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei»)

στις Κάτω Χώρες:

- αρχηγού της φυλακής γέφυρας μηχανικού V («stuurman werktuigkundige V»)
- μηχανικού IV αλιευτικού πλοίου («werktuigkundige IV visvaart»)
- αρχηγού της φυλακής γέφυρας IV αλιευτικού πλοίου («stuurman IV visvaart»)
- αρχηγού της φυλακής γέφυρας μηχανικού VI («stuurman werktuigkundige VI»)

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση:

- στη Γερμανία, συνολικής διάρκειας μεταξύ 14 και 18 ετών, όπου περιλαμβάνεται τριετής κύκλος βασικών επαγγελματικών σπουδών και μονοετής πρακτική άσκηση στη θάλασσα, καθώς και ειδική επαγγελματική εκπαίδευση ενός ή δύο ετών στη συνέχεια, που συμπληρώνεται, ενδεχομένως, με εξάσκηση στο επάγγελμα δύο ετών
- στις Κάτω Χώρες, κύκλος σπουδών που ποικίλει μεταξύ 13 και 15 ετών, εκ των οποίων τουλάχιστον δύο έτη διανύονται σε εξειδικευμένη επαγγελματική σχολή, και ολοκληρώνεται με μια περίοδο εξάσκησης του επαγγέλματος δώδεκα μηνών

και που αναγνωρίζεται στα πλαίσια της σύμβασης του Torremolinos (διεθνής σύμβαση του 1977 για την ασφάλεια των αλιευτικών πλοίων).

4. Τεχνικός τομέας

Η εκπαίδευση του:

στην Ιταλία:

- γεωμέτρη («geometra»)
- αγροτεχνικού («perito agrario»)

που αντιπροσωπεύει κύκλους τεχνικών δευτεροβάθμιων σπουδών συνολικής διάρκειας 13 τουλάχιστον ετών εκ των οποίων οκτώ έτη υποχρεωτικής φοίτησης και πέντε έτη δευτεροβάθμιων σπουδών εκ των οποίων τρία έτη σπουδών με άξονα το επάγγελμα και που πιστοποιούνται με την εξέταση του τεχνικού «baccalauréat» και συμπληρώνονται:

- i) στην περίπτωση του γεωμέτρη: είτε με περίοδο πρακτικής άσκησης δύο τουλάχιστον ετών σε επαγγελματικό γραφείο, είτε με επαγγελματική πείρα πέντε ετών
 - ii) στην περίπτωση των αγροτεχνικών, με την ολοκλήρωση περιόδου πρακτικής άσκησης δύο τουλάχιστον ετών
- συνοδευόμενης από κρατικές εξετάσεις.

στις Κάτω Χώρες:

- δικαστικού επιμελητή («gerechtsdeurwaarder»)
- κατασκευαστή οδοντικών προθέσεων («tandprotheticus»)

που αντιπροσωπεύει κύκλο σπουδών και επαγγελματικής εκπαίδευσης:

- i) στην περίπτωση του δικαστικού επιμελητή («gerechtsdeurwaarder»), συνολικής διάρκειας 19 ετών, εκ των οποίων οκτώ έτη υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης και οκτώ έτη δευτεροβάθμιων σπουδών εκ των οποίων τέσσερα έτη τεχνικής εκπαίδευσης που πιστοποιείται με κρατικές εξετάσεις και συμπληρώνεται με τρία έτη θεωρητικής και πρακτικής επαγγελματικής εκπαίδευσης
- ii) στην περίπτωση του κατασκευαστή οδοντικών προθέσεων («tandprotheticus») συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 15 ετών εκπαίδευσης πλήρους απασχόλησης και τρία έτη εκπαίδευσης μερικής απασχόλησης, εκ των οποίων οκτώ έτη πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, τέσσερα έτη γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, τρία έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης που περιλαμβάνει θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση οδοντοτεχνίτη και συμπληρώνεται με τρία έτη εκπαίδευσης μερικής απασχόλησης στον τομέα της κατασκευής οδοντικών προθέσεων και πιστοποιείται με εξετάσεις.

στην Αυστρία:

- δασολόγου («Förster»)
- παροχής τεχνικών συμβουλών («Technisches Büro»)
- εκμίσθωσης εργασίας («Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe»)
- πράκτορα ευρέσεως εργασίας («Arbeitsvermittlung»)
- συμβούλου επενδύσεων («Vermögensberater»)
- ιδιωτικού αστυνομικού («Berufsdetektiv»)
- φύλακα («Bewachungsgewerbe»)
- κτηματομεσίτη («Immobilienmakler»)
- διαχειριστή ακινήτων («Immobilienverwalter»)
- διαφημιστικού πρακτορείου («Werbeagentur»)
- οργανωτή οικοδομικών έργων («Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer»)
- ινστιτούτου εισπραξης οφειλών («Inkassoinstitut»)

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 15 ετών, εκ των οποίων οκτώ έτη υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης και τουλάχιστον πέντε έτη δευτεροβάθμιων τεχνικών ή εμπορικών σπουδών, που πιστοποιούνται με τεχνικές ή εμπορικές εξετάσεις και συμπληρώνονται με εκπαίδευση τουλάχιστον δύο ετών στο τόπο εργασίας που πιστοποιείται με επαγγελματικές εξετάσεις.

- συμβούλου ασφαλίσεων («Berater in Versicherungsangelegenheiten»)

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση συνολικής διάρκειας 15 ετών, που περιλαμβάνει έξι έτη εκπαίδευσης σε διαρθρωμένο εκπαιδευτικό πλαίσιο, εκ των οποίων τρία έτη μαθητείας και τρία έτη επαγγελματικής πρακτικής εκπαίδευσης, που πιστοποιούνται με εξετάσεις.

- αρχιτεχνίτη οικοδόμου/προγραμματισμός και τεχνικός υπολογισμός («Planender Baumeister»)
- αρχιτεχνίτη ξυλουργού/προγραμματισμός και τεχνικός υπολογισμός («Planender Zimmermeister»)

που αντιπροσωπεύει εκπαίδευση συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 18 ετών, που περιλαμβάνει τουλάχιστον εννέα έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης, εκ των οποίων τέσσερα έτη δευτεροβάθμιων τεχνικών σπουδών και πέντε έτη επαγγελματικής πρακτικής εκπαίδευσης που πιστοποιούνται με επαγγελματικές εξετάσεις οι οποίες παρέχουν το δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος και εκπαίδευσης μαθητευόμενων, στο βαθμό που η εν λόγω εκπαίδευση σχετίζεται με το δικαίωμα εκπόνησης κτηριακών μελετών, τεχνικών υπολογισμών και επίβλεψης οικοδομικών έργων («το προνόμιο Μαρία Θηρεσία»).

5. Εκπαιδεύσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο που γίνονται δεκτές ως National Vocational Qualifications ή ως Scottish Vocational Qualifications Η εκπαίδευση του:

- ηλεκτρολόγου μηχανικού μεταλλείων («mine electrical engineer»)
- μηχανολόγου μηχανικού μεταλλείων («mine mechanical engineer»)
- ειδικού θεραπευτικής οδόντων («dental therapist»)
- ειδικού υγιεινής οδόντων («dental hygienist»)
- οπτικού («dispensing optician»)
- επιστάτη ασφαλείας μεταλλείων («mine deputy»)
- κατ' επάγγελμα συνδίκου («insolvency practitioner»)
- αναγνωρισμένου ειδικού μεταβιβάσεων ακινήτων («licensed conveyancer»)
- α' αξιωματικού — φορτηγά/επιβατηγά πλοία — άνευ περιορισμών («first mate — freight/passenger ships — unrestricted»)
- β' αξιωματικού — φορτηγά/επιβατηγά πλοία — άνευ περιορισμών («second mate — freight/passenger ships — unrestricted»)
- γ' αξιωματικού — φορτηγά/επιβατηγά πλοία — άνευ περιορισμών («third mate — freight passenger ships unrestricted»)
- αξιωματικού καταστρώματος — φορτηγά/επιβατηγά πλοία — άνευ περιορισμών («deck officer — freight/passenger ships — unrestricted»)
- μηχανικού εμπορικού ναυτικού β' τάξεως φορτηγά/επιβατηγά πλοία — περιοχή δραστηριότητας απεριόριστη («engineer officer — freight/passenger ships — unlimited trading area»)
- τεχνικού ειδικευμένου στη διαχείριση αποβλήτων («certified technically competent person in waste management»)

που οδηγούν σε τίτλους που αναγνωρίζονται ως National Vocational Qualifications (NVQs) ή που αναγνωρίζονται στη Σκωτία ως Scottish Vocational Qualifications, και τοποθετούνται στα επίπεδα 3 και 4 του National Framework of Vocational Qualifications του Ηνωμένου Βασιλείου.

Τα επίπεδα 3 και 4 ορίζονται ως εξής:

- επίπεδο 3: ικανότητα εκτέλεσης διαφόρων καθηκόντων ευρέως φάσματος σε ποικίλες καταστάσεις, από τα οποία τα περισσότερα είναι σύνθετα καθήκοντα και όχι καθήκοντα ρουτίνας. Η ευθύνη και η αυτονομία είναι σημαντική, τα δε καθήκοντα του επιπέδου αυτού συνεπάγονται συχνά την εποπτεία ή πλαισίωση άλλων προσώπων.
- επίπεδο 4: ικανότητα εκτέλεσης ευρέως φάσματος σύνθετων, τεχνικών ή ειδικών καθηκόντων σε πολυποίκιλες καταστάσεις με ιδιαίτερα σημαντική προσωπική ευθύνη και αυτονομία. Τα καθήκοντα του επιπέδου αυτού συνεπάγονται συχνά την ευθύνη για την εργασία που εκτελούν άλλα πρόσωπα και την κατανομή των πόρων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΩΣ ΚΑΤΟΧΥΡΩΜΕΝΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΝ ΠΟΥ ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 11, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ, ΣΗΜΕΙΟ β)

Στο Ηνωμένο Βασίλειο:

Οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις οι οποίες οδηγούν στην απόκτηση τίτλων που αναγνωρίζονται ως National Vocational Qualifications (NVQs) ή που αναγνωρίζονται στη Σκωτία ως Scottish Vocational Qualifications, και τοποθετούνται στα επίπεδα 3 και 4 του National Framework of Vocational Qualifications του Ηνωμένου Βασιλείου.

Τα επίπεδα 3 και 4 ορίζονται ως εξής:

- επίπεδο 3: ικανότητα εκτέλεσης ευρέως φάσματος διαφόρων καθηκόντων σε ποικίλες καταστάσεις, από τα οποία τα περισσότερα είναι σύνθετα καθήκοντα και όχι καθήκοντα ρουτίνας. Η ευθύνη και η αυτονομία είναι σημαντική, τα δε καθήκοντα του επιπέδου αυτού συνεπάγονται συχνά την εποπτεία ή πλαισίωση άλλων προσώπων.
- επίπεδο 4: ικανότητα εκτέλεσης ευρέως φάσματος σύνθετων, τεχνικών ή ειδικών καθηκόντων σε ποικίλες καταστάσεις με ιδιαίτερα σημαντική προσωπική ευθύνη και αυτονομία. Τα καθήκοντα του επιπέδου αυτού συνεπάγονται συχνά την ευθύνη για την εργασία που εκτελούν άλλα πρόσωπα.

Στη Γερμανία:

Οι ακόλουθες νομοθετικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις:

- Οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες προπαρασκευαστικές εκπαιδεύσεις για τα επαγγέλματα των τεχνικών βοηθών [«technische(r) Assistent(in)»], των εμπορικών βοηθών [«kaufmännische(r) Assistent(in)»], των κοινωνικών επαγγελματιών («soziale Berufe») καθώς και για το επάγγελμα του καθηγητή αναπνοής, λόγου και ορθοφωνίας [«staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)»], ελάχιστης συνολικής διάρκειας 13 ετών, που απαιτούν την επιτυχή ολοκλήρωση της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης («mittlerer Bildungsabschluss») και που περιλαμβάνουν:
 - i) είτε τουλάχιστον τριετή (!) επαγγελματική εκπαίδευση σε ειδικευμένη σχολή («Fachschule») που πιστοποιείται με εξετάσεις, και συμπληρώνεται ενδεχομένως με μονοετή ή διετή κύκλο ειδίκευσης, που πιστοποιείται επίσης με εξετάσεις
 - ii) είτε τουλάχιστον δύομισι έτη σε ειδικευμένη σχολή («Fachschule») που πιστοποιούνται με εξετάσεις και συμπληρώνονται με άσκηση του επαγγέλματος επί έξι τουλάχιστον μήνες ή πρακτική άσκηση επί έξι τουλάχιστον μήνες σε αναγνωρισμένο ίδρυμα
 - iii) είτε δύο τουλάχιστον έτη σε ειδικευμένη σχολή («Fachschule») που πιστοποιούνται με εξετάσεις και συμπληρώνονται με άσκηση του επαγγέλματος επί ένα τουλάχιστον έτος ή πρακτική άσκηση επί ένα τουλάχιστον έτος σε αναγνωρισμένο ίδρυμα.
- Οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις [«staatlich geprüfte(r)»] για τεχνικούς [«Techniker(in)»], οικονομολόγους επιχειρήσεων [«Betriebswirt(in)»], σχεδιαστές [«Gestalter(in)»] και οικογενειακούς βοηθούς [«Familienpfleger(in)»], ελάχιστης συνολικής διάρκειας 16 ετών, που προϋποθέτουν την επιτυχή ολοκλήρωση της υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης ή ανάλογης εκπαίδευσης (τουλάχιστον εννεαετούς διάρκειας) καθώς και την επιτυχή ολοκλήρωση μιας εκπαίδευσης σε επαγγελματική σχολή («Berufsschule») ελάχιστης διάρκειας τριών ετών και που περιλαμβάνουν, μετά από άσκηση του επαγγέλματος επί τουλάχιστον δύο έτη, εκπαίδευση πλήρους παρακολούθησης τουλάχιστον διετούς διάρκειας ή εκπαίδευση μερικής παρακολούθησης, αντιστοιχίας διάρκειας.
- Οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις και οι νομοθετικώς κατοχυρωμένες συνεχείς εκπαιδεύσεις, συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 15 ετών, που απαιτούν, κατά γενικό κανόνα, την επιτυχή ολοκλήρωση της υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης (τουλάχιστον εννεαετούς διάρκειας) και επαγγελματικής εκπαίδευσης (εν γένει τριετούς διάρκειας) και που περιλαμβάνουν, κατά γενικό κανόνα, άσκηση του επαγγέλματος επί τουλάχιστον δύο έτη (εν γένει τρία έτη) καθώς και εξετάσεις στο πλαίσιο της συνεχούς εκπαίδευσης για την προπαρασκευή των οποίων λαμβάνονται, κατά κανόνα, συνοδευτικά μέτρα εκπαίδευσης είτε παράλληλα με την άσκηση του επαγγέλματος (τουλάχιστον 1 000 ωρών) είτε με πλήρη παρακολούθηση (διάρκειας ενός έτους τουλάχιστον).

Οι γερμανικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη κατάλογο των κύκλων εκπαίδευσης που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα.

(¹) Η ελάχιστη διάρκεια μπορεί να μειωθεί από τρία σε δύο έτη εάν ο ενδιαφερόμενος κατέχει τον τίτλο που απαιτείται για να γίνει δεκτός στο πανεπιστήμιο («Abitur»), δηλαδή δεκατρία έτη προγενέστερων σπουδών, ή τον τίτλο που απαιτείται για να γίνει δεκτός στο «Fachhochschule» («Fachhochschulreife»), δηλαδή δώδεκα έτη προγενέστερων σπουδών.

Στις Κάτω Χώρες:

- Νομοθετικές κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 15 ετών, που προϋποθέτουν την επιτυχή ολοκλήρωση πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης διάρκειας οκτώ ετών και τέσσερα έτη είτε μέσης γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης («MAVO») είτε προπαρασκευαστικής επαγγελματικής εκπαίδευσης («VBO») ή γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης ανώτερου επιπέδου, και που απαιτούν την ολοκλήρωση σπουδών τριετούς ή τετραετούς διάρκειας σε σχολή μέσης επαγγελματικής εκπαίδευσης («MBO»), που πιστοποιούνται με εξετάσεις.
- Νομοθετικές κατοχυρωμένες εκπαιδεύσεις συνολικής διάρκειας τουλάχιστον 16 ετών, που προϋποθέτουν την επιτυχή ολοκλήρωση πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης διάρκειας οκτώ ετών και προπαρασκευαστικής επαγγελματικής εκπαίδευσης («VBO») ή ανώτερου επιπέδου γενικής δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης διάρκειας τουλάχιστον τεσσάρων ετών, και που απαιτούν την ολοκλήρωση επαγγελματικής εκπαίδευσης τουλάχιστον τεσσάρων ετών στο σύστημα μαθητείας, εκ των οποίων τουλάχιστον μία ημέρα την εβδομάδα θεωρητικής διδασκαλίας σε σχολή και τις υπόλοιπες ημέρες πρακτική εκπαίδευση σε κέντρο πρακτικής εκπαίδευσης ή σε επιχείρηση, που πιστοποιείται με εξετάσεις δευτεροβάθμιου ή τριτοβάθμιου επιπέδου.

Οι ολλανδικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη κατάλογο των κύκλων εκπαίδευσης που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα.

Στην Αυστρία:

- Εκπαιδεύσεις σε ανώτατες επαγγελματικές σχολές («Berufsbildende Höhere Schulen») και ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα γεωργίας και δασοκομίας («Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten»), συμπεριλαμβανομένων ειδικών τύπων («einschließlich der Sonderformen»), η διάρθρωση και το επίπεδο των οποίων καθορίζονται από νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις.

Οι εν λόγω εκπαιδεύσεις έχουν συνολική διάρκεια τουλάχιστον 13 ετών, εκ των οποίων πέντε έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης που πιστοποιείται με τελική εξέταση, η επιτυχία στην οποία αποτελεί απόδειξη επαγγελματικής επάρκειας.

- Εκπαιδεύσεις σε σχολές αρχιτεχνιτών («Meisterschulen»), τάξεις αρχιτεχνιτών («Meisterklassen»), σχολές αρχιτεχνιτών βιομηχανίας («Werkmeisterschulen») ή σχολές οικοδόμων («Bauhandwerkerschulen»), η διάρθρωση και το επίπεδο των οποίων καθορίζονται από νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις.

Οι εν λόγω εκπαιδεύσεις έχουν συνολική διάρκεια τουλάχιστον 13 ετών, εκ των οποίων εννέα έτη υποχρεωτικής εκπαίδευσης και είτε τουλάχιστον τρία έτη επαγγελματικής εκπαίδευσης σε ειδική σχολή είτε τουλάχιστον τρία έτη εκπαίδευσης σε επιχείρηση και παράλληλα σε επαγγελματική σχολή («Berufsschule»), πιστοποιούνται με εξετάσεις και συμπληρώνονται με την επιτυχή ολοκλήρωση εκπαίδευσης διάρκειας τουλάχιστον ενός έτους σε σχολή αρχιτεχνιτών («Meisterschule»), τάξεις αρχιτεχνιτών («Meisterklassen»), σχολή αρχιτεχνιτών βιομηχανίας («Werkmeisterschule») ή σχολή οικοδόμων («Bauhandwerkerschule»). Στις περισσότερες περιπτώσεις, η συνολική διάρκεια της εκπαίδευσης είναι τουλάχιστον 15 έτη, συμπεριλαμβανομένων των περιόδων πρακτικής εξάσκησης, που είτε προηγούνται των εκπαιδεύσεων στα εν λόγω ιδρύματα είτε συνοδεύονται από σπουδές μερικής απασχόλησης (τουλάχιστον 960 ωρών).

Οι αυστριακές αρχές υποβάλλουν στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη κατάλογο των εκπαιδεύσεων που καλύπτονται από το παρόν παράρτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΠΕΙΡΑΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 17 ΚΑΙ 18

Κατάλογος I

Κλάσεις που καλύπτονται από την οδηγία 64/427/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 69/77/ΕΟΚ, καθώς και από τις οδηγίες 68/366/ΕΟΚ, 75/368/ΕΟΚ, 75/369/ΕΟΚ, 82/470/ΕΟΚ και 82/489/ΕΟΚ

1

Οδηγία 64/427/ΕΟΚ

(Οδηγία απελευθέρωσης: 64/429/ΕΟΚ)

Ονοματολογία ΟΒΕΚ (που αντιστοιχεί στις κλάσεις 23-40 ΔΤΤΒ)

Κλάση 23	Κλωστοϋφαντουργική βιομηχανία
	232 Μεταποίηση κλωστοϋφαντουργικών υλικών από έριο
	233 Μεταποίηση κλωστοϋφαντουργικών υλικών από βάμβακα
	234 Μεταποίηση κλωστοϋφαντουργικών υλικών από μέταξα
	235 Μεταποίηση κλωστοϋφαντουργικών υλικών από λινό και κάνναβη
	236 Βιομηχανία άλλων κλωστοϋφαντουργικών ινών (ινδική κάνναβη, σκληρές ίνες κ.λπ.), σχοινοποιία
	237 Πιλοποιία
	238 Επεξεργασία των υφαντών (φινίρισμα)
	239 Άλλες κλωστοϋφαντουργικές βιομηχανίες
Κλάση 24	Κατασκευή υποδημάτων, άλλων ειδών ιματισμού, κλινοσκεπασμάτων
	241 Μηχανική κατασκευή υποδημάτων (εξαιρουμένων των υποδημάτων από καουτσούκ και ξύλο)
	242 Κατασκευή δια χειρός και επισκευή υποδημάτων
	243 Κατασκευή ειδών ιματισμού (εκτός από γούνες)
	244 Κατασκευή στρωμάτων και κλινοσκεπασμάτων
	245 Βιομηχανίες κατεργασίας δερμάτων και γουναρικών
Κλάση 25	Βιομηχανία ξύλου και φελλού (εκτός των βιομηχανιών ξύλινων επίπλων)
	251 Πριόνισμα και βιομηχανική παρασκευή ξύλου
	252 Κατασκευή ημι-ετοιμών προϊόντων ξύλου
	253 Κατασκευή σειράς ξύλινων οικοδομικών στοιχείων και δαπέδων
	254 Κατασκευή ξύλινων συσκευασιών
	255 Κατασκευή άλλων έργων από ξύλο (εκτός από έπιπλα)
	259 Κατασκευή ειδών από ψάδα, φελλό, κατασκευή καλάθων και βουρτσών
Κλάση 26	260 Βιομηχανία ξύλινων επίπλων
Κλάση 27	Βιομηχανία χάρτου και κατασκευή χάρτινων αντικειμένων
	271 Κατασκευή χαρτομάζης, χάρτου και χαρτονιού
	272 Κατεργασία χάρτου και χαρτονιού, κατασκευή αντικειμένων εκ χαρτομάζης
Κλάση 28	280 Τυπογραφία, εκδόσεις και παρεπόμενες βιομηχανίες

Κλάση 29	Βιομηχανία δερμάτων
	291 Βυρσοδεψία και εγκαταστάσεις επεξεργασίας δέρματος
	292 Κατασκευή δερματίνων ειδών και άλλων παρομοίων
Ex Κλάση 30	Βιομηχανία καουτσούκ και πλαστικών υλικών, τεχνητών ή συνθετικών ινών και αμυλωδών προϊόντων
	301 Επεξεργασία καουτσούκ και αμιάντου
	302 Επεξεργασία πλαστικών υλών
	303 Παραγωγή τεχνητών και συνθετικών ινών
Ex Κλάση 31	Χημική Βιομηχανία
	311 Κατασκευή βασικών χημικών προϊόντων και κατασκευή με περαιτέρω πλέον ή μη σύνθετη επεξεργασία αυτών των προϊόντων
	312 Ειδικευμένη κατασκευή χημικών προϊόντων προοριζομένων κυρίως για βιομηχανική και γεωργική χρήση (περιλαμβάνεται η κατασκευή βιομηχανικών λιπών και ελαίων φυτικής ή ζωικής προελεύσεως η οποία περιλαμβάνεται στην ομάδα 312 ΔΤΤΒ)
	313 Ειδικευμένη κατασκευή χημικών προϊόντων προοριζομένων κυρίως για οικιακή και διοικητική χρήση [εκτός από τα ιατρικά και φαρμακευτικά προϊόντα (ex ομάδα 319 ΔΤΤΒ)]
Κλάση 32	320 Βιομηχανία Πετρελαίου
Κλάση 33	Κατασκευή προϊόντων εκ μη μεταλλικών μεταλλευμάτων
	331 Κατασκευή υλικών ανοικοδομήσεως εξ οπτής γης
	332 Υαλουργία
	333 Κατασκευή κεραμικών, πορσελάνης, φαγέντσας και πυρίμαχων υλικών
	334 Κατασκευή τσιμέντου, ασβέστου και γύψου
	335 Κατασκευή υλικών ανοικοδομήσεως από μπετόν, τσιμέντο και γύψο
	339 Επεξεργασία της πέτρας και προϊόντων εκ μη μεταλλικών μεταλλευμάτων
Κλάση 34	Παραγωγή και πρωτογενής επεξεργασία σιδηρούχων και μη σιδηρούχων μετάλλων
	341 Σιδηρουργία (κατά τη συνθήκη ΕΚΑΧ περιλαμβανομένων των εγκαταστάσεων παραγωγής σπένθρακα εντεταγμένων σε χαλυβουργείο)
	342 Κατασκευή ατσάλινων σωλήνων
	343 Συρματοουργία, ψυχρή έλαση, κατεργασία εν ψυχρώ
	344 Παραγωγή και πρωτογενής επεξεργασία μη σιδηρούχων μετάλλων
	345 Χυτήρια σιδηρούχων και μη σιδηρούχων μετάλλων
Κλάση 35	Κατασκευή έργων εκ μετάλλου (εκτός από μηχανές και μηχανήματα μεταφορών)
	351 Σφυρηλάτηση, αποτύπωση δια μήτρας, βαρεία πίεση
	352 Δευτερογενής μεταποίηση, επεξεργασία και επένδυση των μετάλλων
	353 Μεταλλικές κατασκευές
	354 Κατασκευή λεβήτων δεξαμενών και άλλων ειδών φανοποιίας
	355 Κατασκευή εργαλείων και ετοιμών ειδών εκ μετάλλου εκτός ηλεκτρικού εξοπλισμού
	359 Βοηθητικές μηχανολογικές δραστηριότητες
Κλάση 36	Κατασκευή μη ηλεκτρικών μηχανημάτων
	361 Κατασκευή γεωργικών μηχανημάτων και ελκυστήρων
	362 Κατασκευή μηχανών γραφείου

- 363 Κατασκευή εργαλειομηχανών για την επεξεργασία των μετάλλων, των εργαλείων και των εργαλείων για μηχανές
- 364 Κατασκευή κλωστοϋφαντουργικών μηχανών και των εξαρτημάτων τους, κατασκευή ραπτομηχανών
- 365 Κατασκευή μηχανημάτων και εξοπλισμού για τις βιομηχανίες τροφών, για τις χημικές βιομηχανίες και για τις συνδεδεμένες με αυτές
- 366 Κατασκευή εξοπλισμού για ορυχεία, χυτήρια και χάλυβος, για τη βιομηχανία δομικών κατασκευών· κατασκευή υλικού ανυψώσεως (φορτίου) και διεκπεραιώσεως εμπορευμάτων
- 367 Κατασκευή οργάνων μεταδόσεως
- 368 Κατασκευή άλλων ειδικών μηχανημάτων
- 369 Κατασκευή άλλων ηλεκτρικών μηχανημάτων και εξοπλισμού
- Κλάση 37 Κατασκευή ηλεκτρικών μηχανών· ηλεκτρολογικά
- 371 Κατασκευή ηλεκτρικών συρμάτων και καλωδίων
- 372 Κατασκευή ηλεκτρικού εξοπλισμού (κινητήρων, γεννητριών, μετασχηματιστών, διακοπών, συσκευών βιομηχανικής χρήσεως κ.λπ.)
- 373 Κατασκευή ηλεκτρικού εξοπλισμού για άμεση χρήση
- 374 Κατασκευή εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών, μετρητών και άλλων οργάνων μετρήσεως και ηλεκτροϊατρικού εξοπλισμού
- 375 Κατασκευή ηλεκτρονικών συσκευών ραδιοφώνων και τηλεοράσεων, ηλεκτρο-ακουστικών ειδών
- 376 Κατασκευή ηλεκτρικών ειδών οικιακής χρήσεως
- 377 Κατασκευή λαμπτήρων και φωτιστικών
- 378 Κατασκευή μπαταριών και συσσωρευτών
- 379 Επισκευή, συναρμολόγηση και εργασίες τεχνικών εγκαταστάσεων (εγκατάσταση ηλεκτρικών μηχανών)
- Ex Κλάση 38 Κατασκευή εξοπλισμού μεταφορών
- 383 Κατασκευή αυτοκινήτων και ανταλλακτικών
- 384 Ανεξάρτητα συνεργεία επισκευής αυτοκινήτων, μοτοσικλετών και ποδηλάτων
- 385 Κατασκευή μοτοσικλετών, ποδηλάτων και των ανταλλακτικών τους
- 389 Κατασκευή εξοπλισμού μεταφορών μη αλλαχού ταξινομούμενη
- Κλάση 39 Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες
- 391 Κατασκευή οργάνων ακριβείας, οργάνων μετρήσεως και ελέγχου
- 392 Κατασκευή ιατροχειρουργικών οργάνων και ορθοπεδικών εφαρμογών (εκτός από ορθοπεδικά παπούτσια)
- 393 Κατασκευή φωτογραφικού και οπτικού εξοπλισμού
- 394 Κατασκευή και επισκευή ωρολογίων χειρός και τοίχου
- 395 Κοσμηματοποιία, χρυσοχοία και κατεργασία πολύτιμων λίθων
- 396 Κατασκευή και επισκευή μουσικών οργάνων
- 397 Κατασκευή παιγνίων και αθλητικών ειδών
- 399 Λοιπές μεταποιητικές βιομηχανίες
- Κλάση 40 Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού
- 400 Οικοδόμηση (μη ειδικευμένη), κατεδάφιση
- 401 Κατασκευή κτιρίων (κατοικιών και άλλων)
- 402 Έργα πολιτικού μηχανικού: κατασκευή οδών, γεφυρών, σιδηροτροχιών κ.λπ.
- 403 Εγκαταστάσεις
- 404 Διαρρυθμίσεις εσωτερικών χώρων

2

Οδηγία 68/366/ΕΟΚ

(Οδηγία απελευθέρωσης: 68/365/ΕΟΚ)

Ονοματολογία ΟΒΕΚ

Κλάση 20Α	200	Βιομηχανίες φυτικών και ζωικών λιπαρών ουσιών
	20B	Βιομηχανίες τροφίμων (εκτός της βιομηχανίας παρασκευής ποτών)
	201	Σφαγή ζώων, προετοιμασία και διατήρηση κρέατος
	202	Βιομηχανία γάλακτος
	203	Κατασκευή κονσερβών (κονσερβοποιία) φρούτων και λαχανικών
	204	Κονσερβοποιία ιχθύων και λοιπών θαλασσιών προϊόντων
	205	Επεξεργασία σπόρων
	206	Αρτοποιία, ζαχαροπλαστική, εργοστάσια παξιμαδιών και μπισκότων
	207	Βιομηχανία ζάχαρης
	208	Βιομηχανία κακάο, σοκολάτας και ζαχαρούχων γλυκισμάτων
Κλάση 21	209	Παρασκευή διαφόρων τροφίμων
		Βιομηχανία παρασκευής ποτών
	211	Βιομηχανία αιθυλικών οиноπνευμάτων ζυμώσεως, μαγιάς και οиноπνευματωδών ποτών
	212	Βιομηχανία οίνου και παρόμοιων οиноπνευματωδών χωρίς βύνη
	213	Ζυθοπωλείο και εργοστάσιο ζυθοποιίας
	214	Βιομηχανία υγιεινών ποτών και αεριούχων υδάτων
Ex 30		Βιομηχανία καουτσούκ, πλαστικών υλών, τεχνητών ή συνθετικών ινών και αμυλώδη προϊόντα
	304	Βιομηχανία αμυλωδών προϊόντων

3

Οδηγία 75/368/ΕΟΚ (δραστηριότητες που προβλέπονται στο άρθρο 5, παράγραφος 1)

Ονοματολογία ΔΤΤΒ

Ex 04	Αλιεία
	043 Αλιεία εντός των εσωτερικών υδάτων
Ex 38	Κατασκευή υλικού μεταφορών
	381 Ναυπηγική και επισκευή πλοίων
	382 Κατασκευή σιδηροδρομικού υλικού
	386 Κατασκευή αεροπλάνων (συμπεριλαμβανομένης της κατασκευής διαστημικού υλικού)
Ex 71	Βοηθητικές δραστηριότητες μεταφορών και δραστηριότητες διάφορες των μεταφορών που υπάγονται στις ακόλουθες ομάδες
	Ex 711 Εκμετάλλευση κλιμαμαξών (wagons-lits) και βαγονιών-εστιατορίων (wagons-restaurants)· συντήρηση σιδηροδρομικού υλικού εντός εγκαταστάσεων επισκευής, καθαρισμός βαγονιών
	Ex 712 Συντήρηση υλικού αστικής, ημιαστικής και υπεραστικής μεταφοράς ταξιδιωτών
	Ex 713 Συντήρηση άλλου υλικού οδικής μεταφοράς ταξιδιωτών (όπως αυτοκίνητα, λεωφορεία κ.λπ.)
	Ex 714 Εκμετάλλευση και συντήρηση βοηθητικών έργων οδικών μεταφορών (όπως οδοί, οδικές σήραγγες και οδογέφυρες με διόδους, οδικοί σταθμοί, χώροι σταθμεύσεως, σταθμοί λεωφορείων και τραμ)
	Ex 716 Βοηθητικές δραστηριότητες περί εσωτερικής ναυσιπλοΐας (όπως εκμετάλλευση και συντήρηση πλωτών αρτηριών, λιμένων και άλλων εγκαταστάσεων για την εσωτερική ναυσιπλοΐα, ρυμούλκηση και πλοήγηση στους λιμένες, επισήμανση, φόρτωση και εκφόρτωση πλοίων και άλλες ανάλογες δραστηριότητες, όπως διάσωση πλοίων, ρυμούλκηση, εκμετάλλευση αγκυροβολίων για λέμβους)

- 73 Επικοινωνίες: ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
- Ex 85 Προσωπικές υπηρεσίες
- 854 Πλυντήρια, στεγνοκαθαριστήρια, βαφεία
- Ex 856 Φωτογραφικά εργαστήρια: προσωπογραφίες και εμπορική φωτογραφία, εκτός της δραστηριότητας του ειδησεογράφου φωτογράφου
- Ex 859 Προσωπικές υπηρεσίες μη αλλαχού ταξινομούμενες (μόνο συντήρηση και καθαρισμός ακινήτων ή χώρων)

4

Οδηγία 75/369/ΕΟΚ (άρθρο 6: όταν η δραστηριότητα θεωρείται βιομηχανική ή βιοτεχνική)

Ονοματολογία ΔΤΤΒ

Άσκηση κατά πλανόδιο τρόπο των ακόλουθων δραστηριοτήτων

- α) — αγορά και πώληση εμπορευμάτων από τους πλανόδιους εμπόρους (ex ομάδα 612 ΔΤΤΒ)
- αγορά και πώληση εμπορευμάτων στις στεγασμένες αγορές εκτός των μονίμων στο έδαφος εγκατεστημένων και στις υπαίθριες αγορές.
- β) οι δραστηριότητες που αποτελούν το αντικείμενο μεταβατικών μέτρων που έχουν ήδη υιοθετηθεί αλλά που αποκλείουν ρητά την κατά πλανόδιο τρόπο άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων ή δεν την αναφέρουν

5

Οδηγία 82/470/ΕΟΚ (άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 3)

Ομάδες 718 και 720 της ονοματολογίας ΔΤΤΒ

Οι δραστηριότητες αυτές συνίστανται κυρίως:

- στην οργάνωση, παρουσίαση και πώληση, κατ' αποκοπή ή με προμήθεια, των μεμονωμένων ή συνδυασμένων τμημάτων ενός ταξιδιού ή μιας διαμονής (μεταφορά, παροχή στέγης, τροφή, εκδρομές κ.λπ.), ανεξαρτήτως της αιτίας της μετακίνησης [άρθρο 2, σημείο Β υπό α)]
- στη διενέργεια διαμεσολαβητικών πράξεων μεταξύ των ασκούντων επιχειρήσεις παντός είδους μεταφορών και των ατόμων που αποστέλλουν ή δέχονται αποστολές εμπορευμάτων, καθώς και στην πραγματοποίηση διαφόρων συναφών εργασιών:
- αα) με τη σύναψη συμβάσεων με τους επιχειρηματίες μεταφορών για λογαριασμό των εντολέων τους
- ββ) με την επιλογή του είδους της μεταφοράς, της επιχειρήσεως, και του δρομολογίου, που θεωρούνται οι πλέον συμφέροντες για τον εντολέα
- γγ) με την προετοιμασία της μεταφοράς από τεχνική άποψη (π.χ. συσκευασία απαραίτητη για τη μεταφορά), με την πραγματοποίηση διαφόρων δευτερευουσών εργασιών κατά τη διάρκεια της μεταφοράς (π.χ. με την εξασφάλιση του ανεφοδιασμού σε πάγο των ψυκτικών βαγονιών)
- δδ) με τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων που συνδέονται με τη μεταφορά, όπως η σύνταξη της φορτωτικής με το συνδυασμό ή το διαχωρισμό των αποστολών
- εε) με το συντονισμό των διαφόρων φάσεων μιας μεταφοράς, εξασφαλίζοντας τη διαμετακόμιση, την επαναποστολή, τη μεταφόρτωση και τις διάφορες τερματικές εργασίες
- στ) με την παροχή φορτίου στους μεταφορείς και μεταφορικών δυνατοτήτων στα άτομα που αποστέλλουν ή δέχονται αποστολές εμπορευμάτων:
- στον υπολογισμό των μεταφορικών εξόδων, και τον έλεγχο του λογαριασμού των εξόδων
- στην πραγματοποίηση ορισμένων διαβημάτων μόνιμου ή ευκαιριακού χαρακτήρα, εξ ονόματος και για λογαριασμό εφοπλιστή ή θαλάσσιου μεταφορέα (προς τις λιμενικές αρχές, τις επιχειρήσεις ανεφοδιασμού του πλοίου, κ.λπ.).
- [Δραστηριότητες του άρθρου 2, σημείο Α υπό α), β) ή δ)].

6

Οδηγία 82/489/ΕΟΚ

Ονοματολογία ΔΤΤΒ

- Ex 855 Κομμητήρια (εκτός των δραστηριοτήτων ποδοκόμου και των επαγγελματικών σχολών αισθητικής)

Κατάλογος II

Οδηγίες 64/222/ΕΟΚ, 68/364/ΕΟΚ, 68/368/ΕΟΚ, 75/368/ΕΟΚ, 75/369/ΕΟΚ, 70/523/ΕΟΚ και 82/470/ΕΟΚ

1

Οδηγία 64/222/ΕΟΚ

(Οδηγίες απελευθέρωσης: 64/223/ΕΟΚ και 64/224/ΕΟΚ)

1. Μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στο χονδρικό εμπόριο με εξαίρεση το χονδρικό εμπόριο των φαρμάκων και φαρμακευτικών προϊόντων, των τοξικών προϊόντων και των παθολογικών ουσιών και του άνθρακα (ex ομάδα 611).
2. Επαγγελματικές δραστηριότητες διαμεσολαβητού εξουσιοδοτημένου δυνάμει μιας ή περισσότερων εντολών να προετοιμάζει ή να προβαίνει σε εμπορικές συναλλαγές επ' ονόματι και για λογαριασμό τρίτου.
3. Επαγγελματικές δραστηριότητες διαμεσολαβητού, ο οποίος χωρίς να έχει διαρκή εξουσιοδότηση, φέρει σε επαφή πρόσωπα που επιθυμούν να συμβληθούν απευθείας ή προετοιμάζει τις εμπορικές συναλλαγές τους ή υποβοηθεί τη σύναψή τους.
4. Επαγγελματικές δραστηριότητες διαμεσολαβητού, ο οποίος προβαίνει επ' ονόματί του σε εμπορικές συναλλαγές για λογαριασμό τρίτου.
5. Επαγγελματικές δραστηριότητες διαμεσολαβητού, ο οποίος πραγματοποιεί χονδρικές πωλήσεις με πλειστηριασμό για λογαριασμό τρίτου.
6. Επαγγελματικές δραστηριότητες διαμεσολαβητού που ζητεί παραγγελίες μεταβαίνων από οικία σε οικία.
7. Δραστηριότητες παροχής υπηρεσιών που πραγματοποιούνται κατ' επάγγελμα από μισθωτό διαμεσολαβητή στην υπηρεσία μιας ή περισσότερων εμπορικών, βιομηχανικών ή βιοτεχνικών επιχειρήσεων.

2

Οδηγία 68/364/ΕΟΚ

(Οδηγία απελευθέρωσης: 68/363/ΕΟΚ)

Ex ομάδα 612 ΔΤΤΒ: Λιανικό εμπόριο

Εξαιρούμενες δραστηριότητες:

- 012 Εκμίσθωση γεωργικών μηχανημάτων
- 640 Συναλλαγές επί ακινήτων, εκμισθώσεις
- 713 Εκμίσθωση αυτοκινήτων, αμαξών και αλόγων
- 718 Εκμίσθωση αμαξοστοιχιών και βαγονιών
- 839 Εκμίσθωση μηχανολογικού εξοπλισμού γραφείων
- 841 Κρατήσεις θέσεων κινηματογράφου και εκμίσθωση κινηματογραφικών ταινιών
- 842 Κρατήσεις θέσεων θεάτρου και εκμίσθωση θεατρικού εξοπλισμού
- 843 Εκμίσθωση σκαφών, ποδηλάτων και μηχανημάτων τυχερών παιγνίων με κερματοδέκτη
- 853 Εκμίσθωση επιπλωμένων δωματίων
- 854 Εκμίσθωση οικιακού ρουχισμού
- 859 Εκμίσθωση ρουχισμού

3

Οδηγία 68/368/ΕΟΚ

(Οδηγία απελευθέρωσης: 68/367/ΕΟΚ)

Ονοματολογία ΔΤΤΒ

Ex κλάση 85 ΔΤΤΒ

1. Εστιατόρια και καταστήματα καταναλώσεως ποτών (ομάδα 852 ΔΤΤΒ).
2. Ξενοδοχεία επιπλωμένα και παρεμφερή καταστήματα, χώροι κατασκηνώσεως (ομάδα 853 ΔΤΤΒ).

4

Οδηγία 75/368/ΕΟΚ (άρθρο 7)

Όλες οι δραστηριότητες του παραρτήματος της οδηγίας 75/368/ΕΟΚ, εκτός από τις δραστηριότητες που μνημονεύονται στο άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας (κατάλογος Ι, σημείο 3, του παρόντος παραρτήματος)

Ονοματολογία ΔΤΤΒ

- Ex 62 Τράπεζες και άλλα πιστωτικά ιδρύματα
- Ex 620 Πρακτορεία επί θεμάτων ευρεσιτεχνίας και επιχειρήσεις διανομής τελών
- Ex 71 Μεταφορές
- Ex 713 Οδική μεταφορά ταξιδιωτών, εκτός των πραγματοποιούμενων με αυτοκίνητα οχήματα
- Ex 719 Εκμετάλλευση αγωγών προοριζομένων για μεταφορά υγρών υδρογονανθράκων και άλλων υγρών χημικών προϊόντων
- Ex 82 Υπηρεσίες παρεχόμενες στο κοινωνικό σύνολο
- 827 Βιβλιοθήκες, μουσεία, βοτανικοί και ζωολογικοί κήποι
- Ex 84 Υπηρεσίες αναψυχής
- 843 Υπηρεσίες αναψυχής μη αλλαχού ταξινομούμενες:
- αθλητικές δραστηριότητες (αθλητικοί χώροι, οργανώσεις αθλητικών συναντήσεων κ.λπ.), εκτός των δραστηριοτήτων των αθλητικών διδασκάλων
 - δραστηριότητες παιγνίων (στάβλοι ιπποδρομιών, χώροι παιγνίων, ιπποδρόμια κ.λπ.)
 - άλλες δραστηριότητες αναψυχής (τσέρκα, πάρκα διασκεδάσεων, άλλες διασκεδάσεις κ.λπ.)
- Ex 85 Προσωπικές υπηρεσίες
- Ex 851 Οικιακές υπηρεσίες
- Ex 855 Ινστιτούτα καλλονής και δραστηριότητες χειροκόμου εκτός των δραστηριοτήτων ποδοκόμου, επαγγελματικές σχολές αισθητικής και κομμωτικής
- Ex 859 Προσωπικές υπηρεσίες μη αλλαχού ταξινομούμενες εκτός των δραστηριοτήτων των αθλητικών και παραϊατρικών μασέρ και οδηγών των ορέων, κατατασσόμενων ως ακολούθως:
- απολύμανση και καταπολέμηση των βλαβερών ζώων
 - ενοικίαση ενδυμάτων και φύλαξη αντικειμένων
 - γραφεία συνοικεσίων και ανάλογες υπηρεσίες
 - δραστηριότητες μαντικής και εικασίων
 - υγειονομικές υπηρεσίες και ανάλογες δραστηριότητες
 - γραφεία κηδεών και συντήρηση νεκροταφείων
 - οδηγοί συνοδοί και τουριστικοί διερμηνείς

5

Οδηγία 75/369/ΕΟΚ (άρθρο 5)

Άσκηση κατά πλανόδιο τρόπο των ακόλουθων δραστηριοτήτων:

α) αγορά και πώληση εμπορευμάτων:

- από τους πλανόδιους εμπόρους (ex ομάδα 612 ΔΤΤΒ)
- στις στεγασμένες αγορές εκτός των μονίμων στο έδαφος εγκατεστημένων και στις υπαίθριες αγορές

β) οι δραστηριότητες που αποτελούν το αντικείμενο μεταβατικών μέτρων που έχουν ήδη υιοθετηθεί αλλά που αποκλείουν ρητά την κατά πλανόδιο τρόπο άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων ή δεν την αναφέρουν

6

Οδηγία 70/523/ΕΟΚ

Μη μισθωτές δραστηριότητες που υπάγονται στο χονδρικό εμπόριο άνθρακα και στις διαμεσολαβητικές δραστηριότητες στο εμπόριο άνθρακα (ex ομάδα 6112, ονοματολογία ΔΤΤΒ)

7

Οδηγία 82/470/ΕΟΚ (άρθρο 6, παράγραφος 2)

[Δραστηριότητες που μνημονεύονται στο άρθρο 2, σημείο Α υπό γ) ή ε), σημείο Β υπό β), σημεία Γ ή Δ]

Οι δραστηριότητες αυτές συνίστανται κυρίως:

- στη μίσθωση βαγονιών ή αμαξών σιδηροδρόμου για τη μεταφορά ατόμων ή εμπορευμάτων
- στη μεσολάβηση για την αγορά, την πώληση ή τη ναύλωση πλοίων
- στην προετοιμασία, τη διαπραγμάτευση και τη σύνταξη των συμβάσεων για τη μεταφορά μεταναστών
- στην παραλαβή κάθε είδους αντικειμένου ή εμπορεύματος για αποθήκευση, για λογαριασμό του καταθέτη, υπό τελωνειακό ή μη καθεστώς, σε αποθήκες, γενικές αποθήκες, χώρους αποθηκεύσεως επίπλων, ψυκτικούς θαλάμους αποθηκεύσεως, σιφούς, κ.λπ.
- στη χορήγηση προς τον καταθέτη αποδείξεως η οποία περιγράφει το αντικείμενο ή το εμπόρευμα που έγινε δεκτό προς αποθήκευση
- στην παροχή εκτάσεων, τροφής και χώρων για την πώληση ζώων που έχουν δοθεί για προσωρινή φύλαξη, είτε πριν από την πώληση, ή είτε κατά τη μετακόμιση προς ή από την αγορά
- στη διενέργεια του ελέγχου ή της τεχνικής πραγματογνωμοσύνης των αυτοκινήτων
- στη μέτρηση, ζύγιση, ογκομετρική εκτίμηση των εμπορευμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.1: ΙΑΤΡΟΙ

5.1.1. Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του ανειδίκευτου ιατρού παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες

- Προσθήκουσες γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζεται η ιατρική καθώς και επαρκή κατανόηση των επιστημονικών μεθόδων, συμπεριλαμβανομένων των αρχών μετρήσεως των βιολογικών λειτουργιών, της αξιολόγησης των επιστημονικών διαπιστωμένων γεγονότων και της ανάλυσης των δεδομένων
- Προσθήκουσες γνώσεις της διάρθρωσης των λειτουργιών και της συμπεριφοράς του ανθρώπινου οργανισμού υγιούς ή ασθενούς, καθώς και των σχέσεων μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντός του
- Προσθήκουσες γνώσεις των κλινικών θεμάτων και της κλινικής πρακτικής που να παρέχουν συνεκτική εικόνα των σωματικών και διανοητικών ασθενειών, της προληπτικής ιατρικής, της διαγνωστικής και της θεραπευτικής ιατρικής καθώς και της αναπαραγωγής του ανθρώπου
- Προσθήκουςα κλινική πείρα υπό κατάλληλη εποπτεία σε νοσοκομεία.

5.1.2. Τίτλοι εκπαίδευσης ανειδίκευτου ιατρού

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van arts/Diplôme de docteur en médecine	— Les universités/De universiteiten — Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap		20 Δεκεμβρίου 1976
Danmark	Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen	Medicinsk universitetsfakultet	— Autorisation som læge, udstedt af Sundhedsstyrelsen og — Tilladelse til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelse), udstedt af Sundhedsstyrelsen	20 Δεκεμβρίου 1976
Deutschland	— Zeugnis über die Ärztliche Prüfung — Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden	Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum	20 Δεκεμβρίου 1976
Ελλάς	Πτυχίο Ιατρικής	— Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου, — Σχολή Επιστημών Υγείας, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου		1η Ιανουαρίου 1981
España	Título de Licenciado en Medicina y Cirugía	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad		1η Ιανουαρίου 1986
France	Diplôme d'État de docteur en médecine	Θνιωερωπέος		20 Δεκεμβρίου 1976
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience	20 Δεκεμβρίου 1976
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia	20 Δεκεμβρίου 1976
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine, chirurgie et accouchements,	Jury d'examen d'État	Certificat de stage	20 Δεκεμβρίου 1976
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen	Faculteit Geneeskunde		20 Δεκεμβρίου 1976
Österreich	1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr.med.univ.) 2. Diplom über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharzt-diplom	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer		1η Ιανουαρίου 1994
Portugal	Carta de Curso de licenciatura em medicina	Universidades	Diploma comprovativo da conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde	1η Ιανουαρίου 1986
Suomi/ Finland	Lääketieteen lisensiaatin tutkinto/ Medicine licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto	Todistus lääkärin perusterve-ydenhuollon lisäkoulutuksesta/ Examenbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården	1η Ιανουαρίου 1994

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
Sverige	Läkarexamen	Universitet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdas av Socialstyrelsen	1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience	20 Δεκεμβρίου 1976

5.1.3. Τίτλοι εκπαίδευσης ειδικευμένου ιατρού

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/ Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	20 Δεκεμβρίου 1976
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	20 Δεκεμβρίου 1976
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Landesärztekammer	20 Δεκεμβρίου 1976
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	1η Ιανουαρίου 1981
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	1η Ιανουαρίου 1986
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités 4. Universités	20 Δεκεμβρίου 1976
Ireland	Certificate of Specialist doctor	Competent authority	20 Δεκεμβρίου 1976
Italia	Diploma di medico specialista	Università	20 Δεκεμβρίου 1976
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	20 Δεκεμβρίου 1976
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	— Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst — Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	20 Δεκεμβρίου 1976
Österreich	Facharzt Diplom	Österreichische Ärztekammer	1η Ιανουαρίου 1994
Portugal	1. Grau de assistente 2. Título de especialista	1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos	1η Ιανουαρίου 1986
Suomi/ Finland	Erikoislääkärin tutkinto/Specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	1η Ιανουαρίου 1994
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Competent authority	20 Δεκεμβρίου 1976

5.1.4. Ονομασίες εκπαιδεύσεων ειδικευμένων ιατρών

	Αναισθησιολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη	Γενική χειρουργική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation/Anesthesie reanimatie	Chirurgie/Heelkunde
Danmark	Anæstesiologi	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme
Deutschland	Anästhesiologie	Chirurgie
Ελλάς	Αναισθησιολογία	Χειρουργική
España	Anestesiología y Reanimación	Cirugía general y del aparato digestivo
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	Chirurgie générale
Ireland	Anaesthesia	General surgery
Italia	Anestesia e rianimazione	Chirurgia generale
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	Chirurgie générale
Nederland	Anesthesiologie	Heelkunde
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Chirurgie
Portugal	Anestesiologia	Cirurgia geral
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito/Anestesiologi och intensivvård	Yleiskirurgia/Allmän kirurgi
Sverige	Anestesi och intensivvård	Kirurgi
United Kingdom	Anaesthetics	General surgery

	Νευροχειρουργική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη	Γυναικολογία — Μαιευτική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	Gynécologie — obstétrique/Gynaecologie — verloskunde
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp
Deutschland	Neurochirurgie	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Ελλάς	Νευροχειρουργική	Μαιευτική-Γυναικολογία
España	Neurocirugía	Obstetricia y ginecología
France	Neurochirurgie	Gynécologie — obstétrique
Ireland	Neurological surgery	Obstetrics and gynaecology
Italia	Neurochirurgia	Ginecologia e ostetricia
Luxembourg	Neurochirurgie	Gynécologie — obstétrique
Nederland	Neurochirurgie	Verloskunde en gynaecologie
Österreich	Neurochirurgie	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Portugal	Neurocirurgia	Ginecologia e obstetricia
Suomi/Finland	Neurokirurgia/Neurokirurgi	Naistentaudit ja synnytykset/Kvinnosjukdomar och förlossningar
Sverige	Neurokirurgi	Obstetrik och gynekologi
United Kingdom	Neurosurgery	Obstetrics and gynaecology

	Εσωτερική ιατρική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη	Οφθαλμολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Médecine interne/Inwendige geneeskunde	Ophtalmologie/Oftalmologie
Danmark	Intern medicin	Oftalmologi eller øjensygdomme
Deutschland	Innere Medizin	Augenheilkunde
Ελλάς	Παθολογία	Οφθαλμολογία
España	Medicina interna	Oftalmología
France	Médecine interne	Ophtalmologie
Ireland	General medicine	Ophthalmology
Italia	Medicina interna	Oftalmologia
Luxembourg	Médecine interne	Ophtalmologie
Nederland	Inwendige geneeskunde	Oogheekunde
Österreich	Innere Medizin	Augenheilkunde und Optometrie
Portugal	Medicina interna	Oftalmologia
Suomi/Finland	Sisätaudit/Inre medicine	Silmätaudit/Ögonsjukdomar
Sverige	Internmedicin	Ögonsjukdomar (oftalmologi)
United Kingdom	General (internal) medicine	Ophthalmology

	Ωτορινολαρυγγολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη	Παιδιατρική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie/Otorhinolaryngologie	Pédiatrie/Pediatric
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	Pædiatri eller sygdomme hos børn
Deutschland	Hals- Nasen- Ohrenheilkunde	Kinderheilkunde
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	Παιδιατρική
España	Otorrinolaringología	Pediatría y sus áreas específicas
France	Oto-rhino-laryngologie	Pédiatrie
Ireland	Otolaryngology	Paediatrics
Italia	Otorinolaringoiatria	Pédiatria
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	Pédiatrie
Nederland	Keel-, neus- en oorheekunde	Kindergeneeskunde
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	Kinder- und Jugendheilkunde
Portugal	Otorrinolaringologia	Pediatría
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit/Öron-, näs- och halssjukdomar	Lastentaudit/Barnsjukdomar
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	Barn- och ungdomsmedicin
United Kingdom	Otolaryngology	Paediatrics

	Ιατρική των αναπνευστικών οδών Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	Ουρολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	Urologie
Danmark	Medicinske lungesygdomme	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme
Deutschland	Pneumologie	Urologie
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	Ουρολογία
España	Neumologia	Urología
France	Pneumologie	Urologie
Ireland	Respiratory medicine	Urology
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	Urologia
Luxembourg	Pneumologie	Urologie
Nederland	Longziekten en tuberculose	Urologie
Österreich	Lungenkrankheiten	Urologie
Portugal	Pneumologia	Urologia
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia/Lungsjukdomar och allergologi	Urologia/Urologi
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	Urologi
United Kingdom	Respiratory medicine	Urology

	Ορθοπαιδική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη	Παθολογική ανατομική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique/Orthopedische heekunde	Anatomie pathologique/Pathologische anatomie
Danmark	Ortopædisk kirurgi	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser
Deutschland	Orthopädie	Pathologie
Ελλάς	Ορθοπαιδική	Παθολογική Ανατομική
España	Traumatología y cirugía ortopédica	Anatomía patológica
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	Anatomie et cytologie pathologiques
Ireland	Orthopaedic surgery	Morbid anatomy and histopathology
Italia	Ortopedia e traumatologia	Anatomia patologica
Luxembourg	Orthopédie	Anatomie pathologique
Nederland	Orthopedie	Pathologie
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	Pathologie
Portugal	Ortopedia	Anatomia patologica
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia/Ortopedi och traumatologi	Patologia/Patologi
Sverige	Ortopedi	Klinisk patologi
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	Histopathology

	Νευρολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	Ψυχιατρική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Neurologie	Psychiatrie
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	Psykiatri
Deutschland	Neurologie	Psychiatrie und Psychotherapie
Ελλάς	Νευρολογία	Ψυχιατρική
España	Neurología	Psiquiatría
France	Neurologie	Psychiatrie
Ireland	Neurology	Psychiatry
Italia	Neurologia	Psichiatria
Luxembourg	Neurologie	Psychiatrie
Nederland	Neurologie	Psychiatrie
Österreich	Neurologie	Psychiatrie
Portugal	Neurologia	Psiquiatria
Suomi/Finland	Neurologia/Neurologi	Psykiatria/Psykiatri
Sverige	Neurologi	Psykiatri
United Kingdom	Neurology	General psychiatry

	Ραδιοδιαγνωστική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	Ραδιοθεραπευτική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη
Χώρα	Ονομασία	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic/Röntgendiagnose	Radiothérapie-oncologie/Radiotherapie-oncologie
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	Onkologi
Deutschland	Diagnostische Radiologie	Strahlentherapie
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	Ακτινοθεραπευτική — Ογκολογία
España	Radiodiagnóstico	Oncología radioterápica
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	Oncologie radiothérapique
Ireland	Diagnostic radiology	Radiotherapy
Italia	Radiodiagnostica	Radioterapia
Luxembourg	Radiodiagnostic	Radiothérapie
Nederland	Radiologie	Radiotherapie
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	Strahlentherapie — Radioonkologie
Portugal	Radiodiagnóstico	Radioterapia
Suomi/Finland	Radiologia/Radiologi	Syöpätaudit/Cancersjukdomar
Sverige	Medicinsk radiologi	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)
United Kingdom	Clinical radiology	Clinical oncology

Χώρα	Πλαστική χειρουργική Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη
Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique/Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde
Danmark	Plastikkirurgi
Deutschland	Plastische Chirurgie
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική
España	Cirugía plástica y reparadora
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique
Ireland	Plastic surgery
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva
Luxembourg	Chirurgie plastique
Nederland	Plastische chirurgie
Österreich	Plastische Chirurgie
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia/Plastikkirurgi
Sverige	Plastikkirurgi
United Kingdom	Plastic surgery

5.1.5. Τίτλοι εκπαίδευσης ιατρού γενικής ιατρικής

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Επαγγελματικός τίτλος	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts/Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts/Médecin généraliste	31 Δεκεμβρίου 1994
Danmark	Speciallæge — I almen medicin	Speciallæge I almen medicin	31 Δεκεμβρίου 1994
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	— Praktischer Arzt — Ärztin	31 Δεκεμβρίου 1994
Ελλάς	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής	31 Δεκεμβρίου 1994
España	Titulo de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria	31 Δεκεμβρίου 1994
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale	31 Δεκεμβρίου 1994
Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner	31 Δεκεμβρίου 1994
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico di medicina generale	31 Δεκεμβρίου 1994
Luxembourg	Il n'existe pas de titre, parce qu'il n'y a pas de formation au Luxembourg	Médecin généraliste	31 Δεκεμβρίου 1994
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst	Huisarts	31 Δεκεμβρίου 1994
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin	31 Δεκεμβρίου 1994
Portugal	Diploma do internato complementar de clínica geral	Assistente de clínica geral	31 Δεκεμβρίου 1994
Suomi/ Finland	Todistus lääkärin perusterveystutkinnon lisäko- ulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri/Allmänläkare	31 Δεκεμβρίου 1994
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdad av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)	31 Δεκεμβρίου 1994
United Kingdom	Certificate of prescribed/equivalent experience	General medical practitioner	31 Δεκεμβρίου 1994

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.2: ΝΟΣΟΚΟΜΟΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΓΙΑ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ

5.2.1. Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες:

- Προσθήκους γνώσεις των επιστημών στις οποίες βασίζεται η γενική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της ικανοποιητικής γνώσεως του οργανισμού, των φυσιολογικών λειτουργιών και της συμπεριφοράς των υγιών και των ασθενών προσώπων, καθώς και των σχέσεων που υφίστανται μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντός του
- Ικανοποιητική γνώση της φύσης και της δεοντολογίας του επαγγέλματος και των γενικών αρχών που αφορούν την υγεία και την περίθαλψη
- Προσθήκους κλινική πείρα, η οποία πρέπει να επιλέγεται για τον εκπαιδευτικό της χαρακτήρα και να έχει αποκτηθεί υπό τον έλεγχο ειδικευμένων νοσοκόμων και σε χώρους όπου ο αριθμός του ειδικευμένου προσωπικού και ο εξοπλισμός είναι κατάλληλοι για την περίθαλψη των ασθενών από νοσοκόμους
- Ικανότητα συμμετοχής στην εκπαίδευση του υγειονομικού προσωπικού και εμπειρία από τη συνεργασία με το προσωπικό αυτό
- Εμπειρία από τη συνεργασία με άλλους επαγγελματίες του υγειονομικού τομέα.

5.2.2. Πρόγραμμα σπουδών νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη

Το πρόγραμμα σπουδών, βάσει των οποίων χορηγείται τίτλος νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, περιλαμβάνει τα ακόλουθα δύο μέρη και τουλάχιστον τα κατωτέρω μαθήματα.

Α. Θεωρητική διδασκαλία

α) Νοσηλεία:	β) Βασικές επιστήμες:	γ) Κοινωνικές επιστήμες
— Φύση και δεοντολογία του επαγγέλματος	— Ανατομία και φυσιολογία	— Κοινωνιολογία
— Γενικές αρχές υγιεινής και νοσηλείας	— Παθολογία	— Ψυχολογία
— Αρχές νοσηλείας στους τομείς:	— Βακτηριολογία, ιολογία και παρασιτολογία	— Γενικές αρχές διοικήσεως
— γενικής ιατρικής και ιατρικών ειδικοτήτων	— Βιοφυσική, βιοχημεία και ραδιολογία,	— Γενικές αρχές διδασκαλίας
— γενικής χειρουργικής και χειρουργικών ειδικοτήτων	— Διαιτητική	— Κοινωνική και υγειονομική νομοθεσία
— παιδοκομίας και παιδιατρικής	— Υγιεινή:	— Νομικές πτυχές του επαγγέλματος
— υγιεινής περιθάλψεως λεχώνων και νεογνών	— προληπτική ιατρική	
— πνευματικής υγείας και ψυχιατρικής	— υγειονομική εκπαίδευση	
— γηροκομίας και γηριατρικής	— Φαρμακολογία	

Β. Κλινική διδασκαλία

- Νοσηλεία στους τομείς:
 - γενικής ιατρικής και ιατρικών ειδικοτήτων
 - γενικής χειρουργικής και χειρουργικών ειδικοτήτων
 - παιδοκομίας και παιδιατρικής

- υγιεινής περιθάλψεως λεχώνων και νεογνών
- πνευματικής υγείας και ψυχιατρικής
- γηροκομίας και γηριατρικής
- κατ' οίκον νοσηλείας

Η διδασκαλία ενός ή περισσότερων από τα μαθήματα αυτά δύναται να εξασφαλίζεται στο πλαίσιο άλλων κλάδων ή σε σύνδεση με αυτούς.

Η κατανομή της θεωρητικής και πρακτικής διδασκαλίας πρέπει να σταθμίζεται και συντονίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι γνώσεις και η πείρα που μνημονεύονται στο παρόν παράρτημα να δύνανται να αποκτηθούν κατά τον προσήκοντα τρόπο.

5.2.3. Τίτλοι εκπαίδευσης νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Επαγγελματικός τίτλος	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	— Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster/Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e)/Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) — Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde/Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère)/Brevet eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin) — Brevet van verpleegassistent(e)/Brevet d'hospitalier(ère)/Brevet einer Pflege Assistentin	— De erkende opleidingsinstellingen/Les établissements d'enseignement reconnus/Die anerkannten Ausbildungsanstalten — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/Der zuständige Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft	— Hospitalier(ère)/Verpleegassistent(e) — Infirmier(ère) hospitalier(ère)/Ziekenhuisverpleger(-verpleegster)	29 Ιουνίου 1979
Danmark	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejerskole godkendt af Undervisningsministeriet	Sygeplejerske	29 Ιουνίου 1979
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	— Krankenschwester — Krankenpfleger	29 Ιουνίου 1979
Ελλάς	1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Παν/μίου Αθηνών 2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 3. Πτυχίο Αξιοματικών Νοσηλευτικής 4. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 5. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής	1. Πανεπιστήμιο Αθηνών 2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας 4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	Διπλωματούχος ή πτυχιούχος νοσοκόμος, νοσηλεύτης ή νοσηλεύτρια	1η Ιανουαρίου 1981
España	Título de Diplomado universitario en Enfermería	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad	Enfermero/a diplomado/a	1η Ιανουαρίου 1986
France	— Diplôme d'État d'infirmier(ère) — Diplôme d'État d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret n° 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	Infirmier(ère)	29 Ιουνίου 1979

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Επαγγελματικός τίτλος	Ημερομηνία αναφοράς
Ireland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	Registered General Nurse	29 Ιουνίου 1979
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	Infermiere professionale	29 Ιουνίου 1979
Luxembourg	— Diplôme d'État d'infirmier — Diplôme d'État d'infirmier hospitalier gradué	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Infirmier	29 Ιουνίου 1979
Nederland	1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. Diploma beroepsonderwijs verpleegkundige — Kwalificatieniveau 4 5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige — Kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	Verpleegkundige	29 Ιουνίου 1979
Österreich	1. Diplom als «Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester, Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger» 2. Diplom als «Diplomierte Krankenschwester, Diplomierter Krankenpfleger»	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	— Diplomierte Krankenschwester — Diplomierter Krankenpfleger	1η Ιανουαρίου 1994
Portugal	1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	Enfermeiro	1η Ιανουαρίου 1986
Suomi/ Finland	1. Sairaanhoitajan tutkinto/Sjukskötareexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulun tutkinto, sairaanhoitaja (AMK)/Yrkeshögskole-examen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	1. Terveystieteiden tutkimuskeskus/Hälsövärdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/Yrkeshögskolor	Sairaanhoitaja/Sjukskötare	1η Ιανουαρίου 1994
Sverige	Sjukskötarskeexamen	Universitet eller högskola	Sjukskötarska	1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	— State Registered Nurse — Registered General Nurse	29 Ιουνίου 1979

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.3: ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΙ

5.3.1. Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του οδοντιάτρου παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες:

- Προσθήκουσες γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζεται η οδοντιατρική τέχνη καθώς και επαρκής κατανόηση των επιστημονικών μεθόδων, συμπεριλαμβανομένων των αρχών μετρήσεως των βιολογικών λειτουργιών, της αξιολόγησης των επιστημονικώς διαπιστωμένων γεγονότων και της ανάλυσης των δεδομένων
- Προσθήκουσες γνώσεις της διάρθρωσης, φυσιολογίας και συμπεριφοράς υγιών και ασθενών, καθώς και της επιρροής του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντος στην υγεία του ανθρώπου, κατά το μέτρο που τα στοιχεία αυτά σχετίζονται με την οδοντιατρική
- Προσθήκουσες γνώσεις της διάρθρωσης και της λειτουργίας των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών, ασθενών και υγιών καθώς και της σχέσης αυτών με τη γενική υγεία και τη φυσική και κοινωνική καλή κατάσταση του ασθενούς
- Προσθήκουσες γνώσεις των κλινικών θεμάτων και της κλινικής πρακτικής που να παρέχουν συνεκτική εικόνα των ανωμαλιών, βλαβών και ασθενειών των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών, υπό το πρίσμα της προληπτικής, διαγνωστικής και θεραπευτικής οδοντολογίας
- Προσθήκουσα κλινική πείρα υπό κατάλληλη εποπτεία σε νοσοκομεία

Η εκπαίδευση του οδοντιάτρου παρέχει τα αναγκαία προσόντα για όλες τις προληπτικές, διαγνωστικές και θεραπευτικές δραστηριότητες των ανωμαλιών και ασθενειών των οδόντων, του στόματος, των σιαγόνων και των γύρω ιστών.

5.3.2. Πρόγραμμα σπουδών οδοντιάτρου

Το πρόγραμμα σπουδών που οδηγεί στη λήψη τίτλων οδοντιάτρου, περιλαμβάνει τουλάχιστον την ακόλουθη ύλη. Η διδασκαλία ενός ή περισσότερων από τα μαθήματα αυτά δύναται να εξασφαλίζεται στο πλαίσιο άλλων κλάδων ή σε σύνδεση με αυτούς.

A. Βασικά μαθήματα	B. Ιατροβιολογικά μαθήματα και γενικά ιατρικά μαθήματα	Γ. Ειδικά οδοντο-στοματολογικά μαθήματα
— Χημεία	— Ανατομία	— Πρόσδεση οδόντων
— Φυσική	— Εμβρυολογία	— Οδοντιατρικά υλικά
— Βιολογία	— Ιστολογία, συμπεριλαμβανομένης της κυτταρολογίας	— Οδοντιατρική συντήρηση
	— Φυσιολογία	— Προληπτική οδοντοδιατρική
	— Βιοχημεία (ή φυσιολογική χημεία)	— Αναισθησία και καταπράυνση του πόνου στην οδοντιατρική
	— Παθολογική ανατομία	— Ειδική χειρουργική
	— Γενική παθολογία	— Ειδική παθολογία
	— Φαρμακολογία	— Κλινική οδοντο-στοματολογική
	— Μικροβιολογία	— Παιδοοδοντιατρική
	— Υγιεινή	— Ορθοδοντική
	— Προφύλαξη και επιδημιολογία	— Παροδοντιατρική
	— Ραδιολογία	— Οδοντολογική ραδιολογία
	— Φυσικοθεραπεία	— Λειτουργία της μασήσεως
	— Γενική χειρουργική	— Επαγγελματική οργάνωση, δεοντολογία και νομοθεσία
	— Εσωτερική ιατρική συμπεριλαμβανομένης της παιδιατρικής	— Κοινωνική θέματα της οδοντιατρικής πρακτικής
	— Ωτορινολαρυγγολογία	
	— Δερματο-αφροδισιολογία	
	— Γενική ψυχολογία-ψυχοπαθολογία-νευροπαθολογία	
	— Αναισθησιολογία	

5.3.3. Τίτλοι εκπαίδευσης οδοντιάτρου

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Επαγγελματικός τίτλος	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van tandarts/ Diplôme licencié en science dentaire	— De universiteiten/Les universités — De bevoegde Examen- commissie van de Vla- amse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseig- nement de la Com- munauté française		Licentiaat in de tand- heelkunde/Licencié en science dentaire	28 Ιανουαρίου 1980
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidatek- samen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvidenskabeligt uni- versitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrel- sen	Tandlæge	28 Ιανουαρίου 1980
Deutsch- land	Zeugnis über die Zahnärzt- liche Prüfung	Zuständige Behörden		Zahnarzt	28 Ιανουαρίου 1980
Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο		Οδουτίαρος ή χειρουργός οδοντίατρος	1η Ιανουαρίου 1981
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una universidad		Licenciado en odonto- logía	1η Ιανουαρίου 1986
France	Diplôme d'État de docteur en chirurgie dentaire	Universités		Chirurgien-dentiste	28 Ιανουαρίου 1980
Ireland	— Bachelor in Dental Science (B.Dent.Sc.) — Bachelor of Dental Surgery (BDS) — Licentiate in Dental Surgery (LDS)	— Universities — Royal College of Surgeons in Ireland		— Dentist — Dental practitio- ner — Dental surgeon	28 Ιανουαρίου 1980
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Den- taria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiat- ria e protesi dentaria	Odontoiatra	28 Ιανουαρίου 1980
Luxem- bourg	Diplôme d'État de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'État		Médecin-dentiste	28 Ιανουαρίου 1980
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde		Tandarts	28 Ιανουαρίου 1980
Österreich	Bescheid über die Ver- leihung des akademischen Grades «Doktor der Zahn- heilkunde»	Medizinische Fakultät der Universität		Zahnarzt	1η Ιανουαρίου 1994
Portugal	Carta de curso de licen- ciatura em medicina dentária	— Faculdades — Institutos Superiores		Médico dentista	1η Ιανουαρίου 1986
Suomi/ Finland	Hammaslääketieteen lisen- siaatin tutkinto/Odontolo- gie licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/Hel- singfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	Terveysturvakuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/Beslut av Rättskyddscentralen för hälsovården om godkän- nande av praktisk tjänstgöring	Hammaslääkäri/ Tandläkare	1η Ιανουαρίου 1994
Sverige	Tandläkarexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet Malmö Högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildni- ngsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen	Tandläkare	1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	— Bachelor of Dental Surgery (BDS or B.Ch.D.) — Licentiate in Dental Surgery	— Universities — Royal Colleges		— Dentist — Dental practitio- ner — Dental surgeon	28 Ιανουαρίου 1980

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.4: ΚΤΗΝΙΑΤΡΟΙ

5.4.1. Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του κτηνιάτρου παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες:

- Προσθήκουσες γνώσεις των επιστημών στις οποίες βασίζονται οι δραστηριότητες του κτηνιάτρου
- Προσθήκουσες γνώσεις του οργανισμού και των λειτουργιών των υγίων ζώων, της εκτροφής τους, της αναπαραγωγής τους, γενικώς της υγιεινής τους καθώς και της διατροφής τους, περιλαμβανομένης της τεχνολογίας που εφαρμόζεται κατά την παρασκευή και τη διατήρηση των τροφών που απαιτούνται για τις ανάγκες τους
- Προσθήκουσες γνώσεις στον τομέα της συμπεριφοράς και της προστασίας των ζώων
- Προσθήκουσες γνώσεις των αιτιών, της φύσης, της εξέλιξης, των αποτελεσμάτων, των διαγνωστικών μεθόδων και της θεραπείας των ασθενειών των ζώων, είτε μεμονωμένα είτε κατά ομάδες· μεταξύ αυτών, ιδιαίτερη γνώση των ασθενειών που μεταδίδονται στον άνθρωπο
- Προσθήκουσες γνώσεις της προληπτικής ιατρικής
- Προσθήκουσες γνώσεις της υγιεινής και της τεχνολογίας κατά την παραγωγή, βιομηχανική παραγωγή και θέση σε κυκλοφορία των ζωοτροφών ή ζωικής προελεύσεως τροφίμων που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση
- Προσθήκουσες γνώσεις όσον αφορά τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις που σχετίζονται με τα ανωτέρω απαριθμηθέντα θέματα
- Προσθήκουσα κλινική πείρα και πλήρη πρακτική υπό κατάλληλη εποπτεία

5.4.2. Πρόγραμμα σπουδών κτηνιάτρου

Το πρόγραμμα σπουδών, βάσει των οποίων χορηγούνται οι τίτλοι κτηνιάτρου, περιλαμβάνει τουλάχιστον τα κατωτέρω μαθήματα. Η διδασκαλία ενός ή περισσότερων από τα μαθήματα αυτά δύναται να εξασφαλίζεται στο πλαίσιο άλλων κλάδων ή σε σύνδεση με αυτούς.

Α. Βασικά μαθήματα

- Φυσική
- Χημεία
- Βιολογία των ζώων
- Βιολογία των φυτών
- Μαθηματικά που εφαρμόζονται στις βιολογικές επιστήμες

Β. Ειδικά μαθήματα

α) Βασικές επιστήμες:	β) Κλινικές επιστήμες:	γ) Ζωική παραγωγή
— Ανατομική (περιλαμβανομένης της ιστολογίας και εμβρυολογίας)	— Χειρουργική	— Ζωική παραγωγή
— Φυσιολογία	— Παθολογία (περιλαμβανομένης της παθολογικής ανατομικής)	— Διατροφή
— Βιοχημεία	— Παρασιτολογία	— Αγρονομία
— Γενετική	— Κλινική ιατρική και χειρουργική (περιλαμβανομένης της αναισθησιολογίας)	— Αγροτική οικονομία
— Φαρμακολογία	— Κλινική των κατοικίδιων ζώων, πτηνών και άλλων ειδών ζώων	— Εκτροφή και υγεία των ζώων
— Φαρμακοτεχνική	— Προληπτική ιατρική	— Κτηνιατρική υγιεινή
— Τοξικολογία	— Ακτινολογία	— Ηθολογία και προστασία των ζώων
— Μικροβιολογία	— Αναπαραγωγή και διαταραχές της αναπαραγωγής	δ) Υγιεινή τροφίμων
— Ανοσολογία	— Υγειονομικά μέτρα	— Επιθεώρηση και έλεγχος εδωδίων ζωικών τροφίμων ή ζωικής προέλευσης
— Επιδημιολογία	— Ιατροδικαστική και κτηνιατρική νομοθεσία	— Υγιεινή και τεχνολογία τροφίμων
— Δεοντολογία	— Θεραπευτική	— Πρακτικές ασκήσεις (περιλαμβανομένης της πρακτικής άσκησης στους χώρους σφαγής και επεξεργασίας των τροφίμων)
	— Προπαιδευτική	

Η πρακτική εκπαίδευση δύναται να πραγματοποιηθεί με μορφή πρακτικής άσκησης, εφόσον αυτή διενεργείται κατά πλήρη απασχόληση υπό την άμεση εποπτεία της αρμόδιας αρχής ή οργανισμού και εφόσον δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες από τη συνολική διάρκεια εκπαίδευσης πέντε ετών σπουδών.

Η κατανομή της θεωρητικής και πρακτικής διδασκαλίας μεταξύ των διαφόρων ομάδων μαθημάτων πρέπει να σταθμίζεται και συντονίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι γνώσεις και η πείρα να δύνανται να αποκτηθούν κατά τον προσήκοντα τρόπο, επιτρέποντας στον κτηνίατρο να εκπληρώσει το σύνολο των καθηκόντων του.

5.4.3. Τίτλοι εκπαίδευσης κτηνιάτρου

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van dierenarts/Diplôme de docteur en médecine vétérinaire	— De universiteiten/Les universités — De bevoegde Examen- commissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française		21 Δεκεμβρίου 1980
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen I veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole		21 Δεκεμβρίου 1980
Deutschland	Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abschnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung	Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule		21 Δεκεμβρίου 1980
Ελλάς	Πτυχίο Κτηνιατρικής	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας		1η Ιανουαρίου 1981
España	Titulo de Licenciado en Veterinaria	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad		1η Ιανουαρίου 1986
France	Diplôme d'État de docteur vétérinaire			21 Δεκεμβρίου 1980
Ireland	— Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) — Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)			21 Δεκεμβρίου 1980
Italia	Diploma di laurea in medicina veterinaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria	1η Ιανουαρίου 1985
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'État		21 Δεκεμβρίου 1980
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartse-nijkundig examen			21 Δεκεμβρίου 1980

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
Österreich	— Diplom-Tierarzt — Magister medicinae veterinariae	Universität	— Doktor der Veterinärmedizin — Doctor medicinae veterinariae — Fachtierarzt	1η Ιανουαρίου 1994
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária	Universidade		1η Ιανουαρίου 1986
Suomi/ Finland	Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto/Veterinärmedicine licentiatexamen	Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet		1η Ιανουαρίου 1994
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Lantbruksuniversitet		1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB) 4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed)	1. University of Bristol 2. University of Liverpool 3. University of Cambridge 4. University of Edinburgh 5. University of Glasgow 6. University of London		21 Δεκεμβρίου 1980

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.5: ΜΑΙΕΣ/ΜΑΙΕΥΤΕΣ

5.5.1. Γνώσεις και δεξιότητες (Κατευθύνσεις I και II)

Η εκπαίδευση της μαιάς/του μαιευτή παρέχει την εγγύηση ότι η/ο ενδιαφερόμενη/ος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες:

- Επαρκείς γνώσεις των επιστημών επί των οποίων βασίζονται οι δραστηριότητες της μαιάς/του μαιευτή, ιδίως της μαιευτικής και της γυναικολογίας
- Επαρκείς γνώσεις της επαγγελματικής δεοντολογίας και της νομοθεσίας
- Λεπτομερή γνώση της βιολογικής λειτουργίας, της ανατομίας και της φυσιολογίας στον τομέα της μαιευτικής και του νεογέννητου, καθώς και γνώση των σχέσεων μεταξύ της κατάστασης της υγείας του ανθρώπου και του φυσικού και κοινωνικού περιβάλλοντος του και της συμπεριφοράς του
- Επαρκή κλινική πείρα υπό την εποπτεία αναγνωρισμένου εξειδικευμένου προσωπικού στη μαιευτική και σε αναγνωρισμένα ιδρύματα
- Επαρκή γνώση σχετικά με την εκπαίδευση του υγειονομικού προσωπικού και εμπειρία συνεργασίας με το εν λόγω προσωπικό.

5.5.2. Πρόγραμμα εκπαίδευσης μαιάς/μαιευτή (Κατευθύνσεις I και II)

Το πρόγραμμα σπουδών για την απόκτηση των τίτλων εκπαίδευσης μαιάς/μαιευτή περιλαμβάνει τα ακόλουθα δύο μέρη:

Α. Θεωρητική και τεχνική διδασκαλία

α) Γενικά μαθήματα

- Θεμελιώδεις έννοιες ανατομίας και φυσιολογίας
- Θεμελιώδεις έννοιες παθολογίας
- Θεμελιώδεις έννοιες μικροβιολογίας, ιολογίας και παρασιτολογίας
- Θεμελιώδεις έννοιες βιοφυσικής, βιοχημείας και ακτινολογίας
- Παιδιατρική ιδίως σε ό,τι αφορά τα νεογνά
- Υγιεινή, υγιεινολογική εκπαίδευση, πρόληψη ασθενειών, πρώιμη διάγνωση
- Διατροφή και διατητική, ιδίως σε ό,τι αφορά τη διατροφή της γυναίκας, του νεογνού και του βρέφους που θηλάζει
- Θεμελιώδεις έννοιες κοινωνιολογίας και προβλήματα κοινωνικής ιατρικής
- Θεμελιώδεις έννοιες φαρμακολογίας
- Ψυχολογία
- Παιδαγωγική
- Υγειονομική και κοινωνική νομοθεσία και υγειονομική οργάνωση
- Δεοντολογία και νομοθεσία σχετική με το επάγγελμα
- Σεξουαλική αγωγή και οικογενειακός προγραμματισμός
- Νομική προστασία της μητέρας και του παιδιού

β) Ειδικά μαθήματα των δραστηριοτήτων της μαιίας/του μαιευτή

- Ανατομία και φυσιολογία
- Εμβρυολογία και ανάπτυξη του εμβρύου
- Εγκυμοσύνη, τοκετός και λοχεία
- Γυναικολογική και μαιευτική παθολογία
- Προετοιμασία για τον τοκετό και τη μητρότητα, περιλαμβανομένων των ψυχολογικών εσώψεων
- Προετοιμασία του τοκετού (περιλαμβανομένης της γνώσης και χρήσης του τεχνικού μαιευτικού οπλισμού)
- Αναλγησία, αναισθησιολογία και ανάνηψη
- Φυσιολογία και παθολογία του νεογνού
- Περιθάλψη και επίβλεψη του νεογνού
- Ψυχολογικοί και κοινωνικοί παράγοντες

Β. Πρακτική διδασκαλία και κλινική άσκηση

Οι διδασκαλίες αυτές παρέχονται υπό κατάλληλη επίβλεψη:

- Εξέταση γυναικών εγκύων που περιλαμβάνει τουλάχιστον εκατό εξετάσεις προ του τοκετού.
- Παρακολούθηση και περιθάλψη τουλάχιστον 40 επιτόκων γυναικών.
- Εκτέλεση ανά μαθήτρια τουλάχιστον 40 τοκετών· όταν αυτός ο αριθμός δεν δύναται να επιτευχθεί λόγω ελλείψεως τικτούσων γυναικών, μπορεί να μειώνεται σε τριάντα τουλάχιστον, υπό τον όρο ότι η μαθήτρια συμμετέχει επί πλέον σε είκοσι τοκετούς.
- Ενεργό συμμετοχή σε τοκετούς με ισχιακή προβολή. Αν τούτο δεν είναι δυνατό λόγω ανεπαρκούς αριθμού τοκετών με ισχιακή προβολή, πρέπει να πραγματοποιείται εκπαίδευση με προσομοίωση.
- Εκτέλεση επισειοτομίας και εκμάθηση στη ραφή του τραύματος. Η εκμάθηση πρέπει να περιλαμβάνει θεωρητική εκπαίδευση και κλινικές ασκήσεις. Η εκτέλεση της ραφής του τραύματος περιλαμβάνει τη ραφή των επισειοτομιών καθώς και των απλών διαρρήξεων του περινέου, ενώ μπορεί να πραγματοποιηθεί με προσομοίωση σε περίπτωση απόλυτης ανάγκης.
- Παρακολούθηση και περιθάλψη 40 εγκύων, στη διάρκεια του τοκετού και της λοχείας, ευρισκομένων σε κίνδυνο.
- Παρακολούθηση και περιθάλψη, περιλαμβανομένης της εξέτασης, 100 λεχωίδων και φυσιολογικών νεογνών.
- Παρακολούθηση και περιθάλψη νεογνών, περιλαμβανομένων και προώρων, γεννηθέντων παρατασικών νεογνών καθώς και νεογνών βάρους κατώτερου του φυσιολογικού και νεογνών που παρουσιάζουν ανωμαλίες.
- Περιθάλψη παθολογικών περιπτώσεων στους τομείς της γυναικολογίας και μαιευτικής.
- Εκμάθηση όσον αφορά την περιθάλψη γενικών παθολογικών περιπτώσεων της παθολογίας και της χειρουργικής. Η εκμάθηση πρέπει να περιλαμβάνει θεωρητική εκπαίδευση και κλινικές ασκήσεις.

Η θεωρητική και τεχνική εκπαίδευση (μέρος Α του προγράμματος εκπαίδευσης) πρέπει να σταθμίζεται και συντονίζεται με την κλινική εκπαίδευση (μέρος Β του εν λόγω προγράμματος), ώστε οι γνώσεις και η πείρα που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα, να δύνανται να αποκτηθούν κατά τον προσηκόντα τρόπο.

Η κλινική εκπαίδευση της μαιάς/του μαιευτή (μέρος Β του προγράμματος εκπαίδευσης) πρέπει να πραγματοποιείται με τη μορφή πρακτικής εξάσκησης υπό την κατάλληλη εποπτεία, στο πλαίσιο των υπηρεσιών νοσοκομείου ή άλλων υγειονομικών υπηρεσιών, εγκεκριμένων από τις αρμόδιες αρχές ή οργανισμούς. Κατά τη διάρκεια της εν λόγω εκπαίδευσης, οι υποψήφιοι/οι μαιείς/μαιευτές συμμετέχουν στις δραστηριότητες των υπόψη υπηρεσιών εφόσον οι δραστηριότητες αυτές συνάδουν με την εκπαίδευσή τους. Ενημερώνονται σχετικά με τις αρμοδιότητες που απορρέουν από τις δραστηριότητες των μαιών/μαιευτών.

5.5.3. Δραστηριότητες της μαιάς/του μαιευτή υπό την έννοια του άρθρου 38, παράγραφος 2

- Παροχή σωστών πληροφοριών και συμβουλών στα θέματα του οικογενειακού προγραμματισμού
- Εξακρίβωση της εγκυμοσύνης και στη συνέχεια παρακολούθηση της φυσιολογικής εγκυμοσύνης και εκτέλεση των εξετάσεων που είναι αναγκαίες για τον έλεγχο της εξέλιξης της φυσιολογικής εγκυμοσύνης
- Έγγραφο ή συμβουλευτική υπόδειξη για εκτέλεση των απαραίτητων εξετάσεων με στόχο την όσο γίνεται πιο πρόωμη διάγνωση κάθε επικίνδυνης εγκυμοσύνης
- Κατάρτιση προγράμματος προετοιμασίας των γονέων στο μελλοντικό ρόλο τους, εξασφάλιση της πλήρους προετοιμασίας τους για τον τοκετό και παροχή συμβουλών στον τομέα της υγιεινής και της διατροφής
- Παροχή συνδρομής στην έγκυο κατά τη διάρκεια εξέλιξης του τοκετού και παρακολούθηση της κατάστασης του εμβρύου με τα κατάλληλα κλινικά και τεχνικά μέσα
- Εκτέλεση του φυσιολογικού τοκετού στην περίπτωση που πρόκειται για κεφαλική προβολή περιλαμβανομένης εν ανάγκη και της περινεοτομίας και, σε επείγουσα περίπτωση, διενέργεια τοκετού ισχιακής προβολής
- Διάγνωση στη μητέρα ή στο νεογνό συμπτωμάτων που φανερώνουν ανωμαλίες οι οποίες απαιτούν την παρέμβαση ιατρού καθώς και παροχή συνδρομής στον τελευταίο σε περίπτωση επέμβασης· λήψη επειγόντων μέτρων που επιβάλλονται σε απουσία ιατρού, ιδίως δακτυλική αποκόλληση του πλακούντα, η οποία ακολουθείται ενδεχομένως από δακτυλική επισκόπηση της μήτρας
- Εξέταση και φροντίδα του νεογνού· λήψη όλων των μέτρων που επιβάλλονται σε περίπτωση ανάγκης και εφαρμογή, σε δεδομένη περίπτωση, άμεσης ανανήψεως
- Παρακολούθηση και έλεγχο της λεχωίδος και παροχή όλων των απαραίτητων συμβουλών που αποβλέπουν στην ανατροφή του νεογνού με τις καλύτερες δυνατές συνθήκες
- Εφαρμογή της θεραπείας που ορίζεται από τον ιατρό
- Τήρηση των απαραίτητων εγγράφων ιστορικών και αρχείων

5.5.4. Τίτλοι εκπαίδευσης μαιάς/μαιευτή

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Επαγγελματικός τίτλος	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van vroedvrouw/ Diplôme d'accoucheuse	— De erkende opleidingsinsti- tuten/Les établissements d'enseignement — De bevoegde Examencom- missie van de Vlaamse Ge- meenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	Vroedvrouw/Accoucheuse	23 Ιανουαρίου 1983
Danmark	Bevis for bestået jordemodereksa- men	Danmarks jordemoderskole	Jordemoder	23 Ιανουαρίου 1983
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Ent- bindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	— Hebamme — Entbindungspfleger	23 Ιανουαρίου 1983

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Επαγγελματικός τίτλος	Ημερομηνία αναφοράς
Ελλάς	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (KATEE) 3. Πτυχίο Μαίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. KATEE Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	— Μαία — Μαιευτής	23 Ιανουαρίου 1983
España	— Título de matrona — Título de asistente obstétrico (matrona) — Título de enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	— Matrona — Asistente obstétrico	1η Ιανουαρίου 1986
France	Diplôme de sage-femme	L'État	Sage-femme	23 Ιανουαρίου 1983
Ireland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	Midwife	23 Ιανουαρίου 1983
Italia	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	Ostetrica	23 Ιανουαρίου 1983
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Sage-femme	23 Ιανουαρίου 1983
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	Verloskundige	23 Ιανουαρίου 1983
Österreich	Hebammen-Diplom	— Hebammenakademie — Bundeshebammenlehranstalt	Hebamme	1η Ιανουαρίου 1994
Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Ecolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. — Escolas Superiores de Enfermagem — Escolas Superiores de Saúde	Enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1η Ιανουαρίου 1986
Suomi/ Finland	1. Kätälön tutkinto/barnmorske-examen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, kätälö (AMK)/yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveystieteiden tutkimuslaitokset/hälsöförhållningsanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/Yrkeshögskolor	Kätälö/Barnmorska	1η Ιανουαρίου 1994
Sverige	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	Barnmorska	1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting	Various	Midwife	23 Ιανουαρίου 1983

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.6: ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟΙ

5.6.1. Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του φαρμακοποιού παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες:

- Επαρκή γνώση των φαρμάκων καθώς και των υλών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή των φαρμάκων
- Επαρκή γνώση της φαρμακευτικής τεχνολογίας και του φυσικού, χημικού, βιολογικού και μικροβιολογικού ελέγχου των φαρμάκων
- Επαρκή γνώση του μεταβολισμού και των αποτελεσμάτων των φαρμάκων και της δράσης των τοξικών ουσιών, καθώς και της χρήσης των φαρμάκων
- Επαρκή γνώση η οποία επιτρέπει την αξιολόγηση των επιστημονικών δεδομένων για τα φάρμακα ώστε βάσει αυτής να παρέχονται οι κατάλληλες πληροφορίες
- Επαρκή γνώση των νόμιμων και άλλων προϋποθέσεων για την άσκηση φαρμακευτικών δραστηριοτήτων.

5.6.2. Πρόγραμμα σπουδών φαρμακοποιού

- Φυτική και ζωική βιολογία
- Φυσική
- Γενική και ανόργανη χημεία
- Οργανική χημεία
- Αναλυτική χημεία
- Φαρμακευτική χημεία, συμπεριλαμβανομένης και της ανάλυσης φαρμάκων
- Γενική και εφαρμοσμένη (ιατρική) βιοχημεία
- Ανατομία και φυσιολογία· ιατρική ορολογία
- Μικροβιολογία
- Φαρμακολογία και φαρμακοθεραπεία
- Φαρμακευτική τεχνολογία
- Τοξικολογία
- Φαρμακογνωσία
- Νομοθεσία και, ενδεχομένως, επαγγελματική δεοντολογία

Η κατανομή μεταξύ θεωρητικής και πρακτικής εκπαίδευσης πρέπει, για κάθε μάθημα που περιλαμβάνεται στο ελάχιστο πρόγραμμα σπουδών, να αποδίδει αρκετή σημασία στη θεωρία ώστε να διατηρηθεί ο πανεπιστημιακός χαρακτήρας της εκπαίδευσης.

5.6.3. Δραστηριότητες του φαρμακοποιού υπό την έννοια του άρθρου 41, παράγραφος 2

- Καθορισμός της φαρμακευτικής μορφής των φαρμάκων
- Παρασκευή και έλεγχος των φαρμάκων
- Έλεγχος των φαρμάκων σε εργαστήριο ελέγχου φαρμάκων
- Αποθήκευση, διατήρηση και διανομή των φαρμάκων στο στάδιο της χονδρικής πώλησης
- Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διανομή των φαρμάκων στα φαρμακεία
- Προετοιμασία, έλεγχος, αποθήκευση και διάθεση των φαρμάκων στα νοσοκομεία
- Παροχή πληροφοριών και συμβουλών σχετικά με τα φάρμακα.

5.6.4. Τίτλοι εκπαίδευσης φαρμακοποιού

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	Diploma van apotheker/Diplôme de pharmacien	— De universiteiten/Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	1η Οκτωβρίου 1987
Danmark	Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole	1η Οκτωβρίου 1987
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden	1η Οκτωβρίου 1987
Ελλάς	Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση	1η Οκτωβρίου 1987
España	Título de licenciado en farmacia	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad	1η Οκτωβρίου 1987
France	— Diplôme d'État de pharmacien — Diplôme d'État de docteur en pharmacie	Universités	1η Οκτωβρίου 1987
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist		1η Οκτωβρίου 1987
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università	1η Νοεμβρίου 1993
Luxembourg	Diplôme d'État de pharmacien	Jury d'examen d'État + visa du ministre de l'éducation nationale	1η Οκτωβρίου 1987
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Faculteit Pharmacie	1η Οκτωβρίου 1987
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales	1η Οκτωβρίου 1994
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades	1η Οκτωβρίου 1987
Suomi/ Finland	Proviisorin tutkinto/Provisorexamen	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto	1η Οκτωβρίου 1994
Sverige	Aptekarexamen	Uppsala universitet	1η Οκτωβρίου 1994
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist		1η Οκτωβρίου 1987

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.7: ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ

5.7.1. Γνώσεις και δεξιότητες

Η εκπαίδευση του αρχιτέκτονα παρέχει την εγγύηση ότι ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει τις ακόλουθες γνώσεις και δεξιότητες:

1. Ικανότητα σύλληψης αρχιτεκτονικών δημιουργιών που να ικανοποιούν συγχρόνως αισθητικές και τεχνικές απαιτήσεις.
2. Προσθήκους γνώση της ιστορίας και των θεωριών της αρχιτεκτονικής όπως και των συναφών τεχνών, τεχνολογιών και ανθρωπίνων επισημών.
3. Γνώση των καλών τεχνών ως παραγόντων που είναι δυνατόν να επηρεάσουν την ποιότητα της αρχιτεκτονικής σύλληψης.
4. Προσθήκους γνώση της πολεοδομίας, του πολεοδομικού σχεδιασμού και των τεχνικών που εφαρμόζονται στη διαδικασία του πολεοδομικού σχεδιασμού.
5. Ικανότητα κατανόησης των σχέσεων, αφενός, ανάμεσα στους ανθρώπους και τα αρχιτεκτονικά δημιουργήματα, και αφετέρου, ανάμεσα στα αρχιτεκτονικά δημιουργήματα και το περιβάλλον τους, όπως και ικανότητα κατανόησης της ανάγκης αρμονικού συνδυασμού των αρχιτεκτονικών δημιουργημάτων με τους χώρους, ανάλογα με τις ανάγκες και την ανθρώπινη κλίμακα.
6. Ικανότητα κατανόησης του επαγγέλματος του αρχιτέκτονα και του ρόλου του στην κοινωνία, ειδικότερα, μέσω της επεξεργασίας σχεδίων στα οποία λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικοί παράγοντες.
7. Γνώση των μεθόδων τεκμηρίωσης και προπαρασκευής της οικοδομικής μελέτης.
8. Γνώση των προβλημάτων στατικού σχεδιασμού, οικοδομικής και έργων πολιτικού μηχανικού, τα οποία συνδέονται με το σχεδιασμό των κτιρίων.
9. Προσθήκους γνώση των προβλημάτων που έχουν σχέση με τις φυσικές ιδιότητες των κτιρίων, των τεχνολογιών, όπως επίσης και της γνώσης της λειτουργίας των κατασκευών, ώστε να τις εφοδιάζει με όλα τα στοιχεία εσωτερικής άνεσης και κλιματικής προστασίας.
10. Τεχνική ικανότητα, χάρη στην οποία ο αρχιτέκτονας θα μπορεί να επινοεί κατασκευές που να ικανοποιούν τις απαιτήσεις αυτών που τις χρησιμοποιούν, σεβόμενος τους οικονομικούς περιορισμούς και τους οικοδομικούς κανονισμούς.
11. Προσθήκους γνώση των βιομηχανιών, οργανώσεων, κανονισμών και διαδικασιών, που έχουν σχέση με την υλοποίηση των κτιριακών μελετών και την ένταξη των σχεδίων στο γενικό σχεδιασμό.

5.7.2. Τίτλοι εκπαίδευσης αρχιτέκτονα που αναγνωρίζονται βάσει του άρθρου 20, παράγραφος 1

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ακαδημαϊκό έτος αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	1. Architect/Architecte 2. Architect/Architecte 3. Architect 4. Architect/Architecte 5. Architect/Architecte 6. Burgelijke ingenieur-architect 1. Architecte/Architect 2. Architecte/Architect 3. Architect 4. Architecte/Architect 5. Architecte/Architect 6. Ingénieur-civil-architecte	1. Nationale hogescholen voor architectuur 2. Hogere-architectuur-instituten 3. Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt 4. Koninklijke Academies voor Schone Kunsten 5. Sint-Lucasscholen 6. Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten 6. «Faculté Polytechnique» van Mons 1. Écoles nationales supérieures d'architecture 2. Instituts supérieurs d'architecture 3. École provinciale supérieure d'architecture de Hasselt 4. Académies royales des Beaux-Arts 5. Écoles Saint-Luc 6. Facultés des sciences appliquées des universités 6. Faculté polytechnique de Mons		1988/1989
Danmark	Arkitekt cand. arch.	— Kunstakademiets Arkitektskole i København — Arkitektskolen i Århus		1988/1989

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ακαδημαϊκό έτος αναφοράς
Deutschland	Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ. Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur FH	— Universitäten (Architektur/Hochbau) — Technischen Hochschulen (Architektur/Hochbau) — Technischen Universitäten (Architektur/Hochbau) — Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) — Hochschulen für bildende Künste — Hochschulen für Künste — Fachhochschulen (Architektur/Hochbau) ⁽¹⁾ — Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) bei entsprechenden Fachhochschulstudiengängen ⁽¹⁾ Diese Diplome sind je nach Dauer der durch sie abgeschlossenen Ausbildung gemäß Artikel 43 Absatz 1 anzuerkennen.		1988/1989
Ελλάς	Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού	— Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών — Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής	Βεβαίωση που χορηγεί το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ) και η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής	1988/1989
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación: — Universidad politécnica de Cataluña, escuelas técnicas superiores de arquitectura de Barcelona o del Vallès; — Universidad politécnica de Madrid, escuela técnica superior de arquitectura de Madrid; — Universidad politécnica de Las Palmas, escuela técnica superior de arquitectura de Las Palmas; — Universidad politécnica de Valencia, escuela técnica superior de arquitectura de Valencia; — Universidad de Sevilla, escuela técnica superior de arquitectura de Sevilla; — Universidad de Valladolid, escuela técnica superior de arquitectura de Valladolid; — Universidad de Santiago de Compostela, escuela técnica superior de arquitectura de La Coruña; — Universidad del País Vasco, escuela técnica superior de arquitectura de San Sebastián; — Universidad de Navarra, escuela técnica superior de arquitectura de Pamplona		1988/1989

[illegible]

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ακαδημαϊκό έτος αναφοράς
Nederland	1. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur 2. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek 3. Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk: — de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdam — de Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdam — de Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburg — de Hogeschool voor de Kunsten te Arnhem — de Rijkshogeschool Groningen te Groningen — de Hogeschool Maastricht te Maastricht	1. Technische Universiteit te Delft 2. Technische Universiteit te Eindhoven	Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 42	1988/1989
Österreich	1. Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. 2. Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. 3. Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. 4. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. 5. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. 6. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.	1. Technische Universität, Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz) 2. Technische Universität Wien 3. Universität Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck) 4. Hochschule für Angewandte Kunst in Wien 5. Akademie der Bildenden Künste in Wien 6. Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz		1998/1999
Portugal	Carta de curso de Licenciatura em Arquitectura	— Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa — Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto — Escola Superior Artística do Porto		1988/1989

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Πιστοποιητικό που συνοδεύει τον τίτλο εκπαίδευσης	Ακαδημαϊκό έτος αναφοράς
Sverige	Arkitektexamen	Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet		1998/1999
United Kingdom	1. Diplomas in architecture 2. Degrees in architecture 3. Final examination 4. Examination in architecture 5. Examination Part II	1. — Universities — Colleges of Art — Schools of Art 2. Universities 3. Architectural Association 4. Royal College of Art 5. Royal Institute of British Architects	Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 42 of this Directive and in Criteria for validation published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Education if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of Article 42 of this Directive and of the Criteria for validation	1988/1989

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΚΕΚΤΗΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

6.1. Κεκτημένα δικαιώματα των ειδικευμένων ιατρών

Κλινική βιολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	
Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique/Klinische biologie
España	Análisis clínicos
France	Biologie médicale
Italia	Patologia clinica
Luxembourg	Biologie clinique
Österreich	Medizinische Biologie
Portugal	Patologia clinica

Μικροβιολογία — βακτηριολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	
Χώρα	Ονομασία
Danmark	Klinisk mikrobiologi
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie
Ελλάς	— Ιατρική Βιοπαθολογία — Μικροβιολογία
España	Microbiología y parasitología
Ireland	Microbiology
Italia	Microbiologia e virologia
Luxembourg	Microbiologie
Nederland	Medische microbiologie
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia/Klinisk mikrobiologi
Sverige	Klinisk bakteriologi
United Kingdom	Medical microbiology and virology

Βιολογική αιματολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	
Χώρα	Ονομασία
Danmark (*)	Klinisk blodtypeserologi
France	Hématologie
Luxembourg	Hématologie biologique
Portugal	Hematologia clinica

Ημερομηνίες κατάρτισης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 1η Ιανουαρίου 1983, εξαιρουμένων των προσώπων που είχαν αρχίσει την εκπαίδευση πριν από την εν λόγω ημερομηνία και την ολοκλήρωσαν πριν από το τέλος του 1988.

Βιολογική χημεία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	
Χώρα	Ονομασία
Danmark	Klinisk biokemi
España	Bioquímica clínica
Ireland	Chemical pathology
Italia	Biochimica clinica
Luxembourg	Chimie biologique
Nederland	Klinische chemie
Österreich	Medizinische und Chemische Labor-diagnostik
Suomi/Finland	Kliininen kemia/Klinisk kemi
Sverige	Klinisk kemi
United Kingdom	Chemical pathology

Ανοσολογία Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη	
Χώρα	Ονομασία
Danmark	Klinisk immunologi
España	Immunología
Ireland	Clinical immunology
Österreich	Immunologie
Sverige	Klinisk immunologi
United Kingdom	Immunology

Χειρουργική παιδών Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη	
Χώρα	Ονομασία
Deutschland	Kinderchirurgie
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών
España	Cirugía pediátrica
France	Chirurgie infantile
Ireland	Paediatric surgery
Italia	Chirurgia pediatrica
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique
Österreich	Kinderchirurgie
Portugal	Cirurgia pediátrica
Suomi/Finland	Lastenkirurgia/Barnkirurgi
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi
United Kingdom	Paediatric surgery

Χειρουργική θώρακος
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien (*)	Chirurgie thoracique/Heelkunde op de thorax
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme
Deutschland	Herzchirurgie
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος
España	Cirugía torácica
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire
Ireland	Thoracic surgery
Italia	Chirurgia toracica
Luxembourg	Chirurgie thoracique
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie
Portugal	Cirurgia cardiotorácica
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia/Hjärt- och thoraxkirurgi
Sverige	Thoraxkirurgi
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery

Ημερομηνίες κατάργησης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 1η Ιανουαρίου 1983.

Αγγειοχειρουργική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien (*)	Chirurgie des vaisseaux/Bloedvatenhe- elkunde
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsyg- domme
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική
España	Angiología y cirugía vascular
France	Chirurgie vasculaire
Italia	Chirurgia vascolare
Luxembourg	Chirurgie vasculaire
Portugal	Cirurgia vascular
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia/Kärlkirurgi

Ημερομηνίες κατάργησης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 1η Ιανουαρίου 1983

Καρδιολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Cardiologie/Kardilogie
Danmark	Kardiologi
Ελλάς	Καρδιολογία
España	Cardiología
France	Pathologie cardio-vasculaire
Ireland	Cardiology
Italia	Cardiologia
Luxembourg	Cardiologie et angiologie
Nederland	Cardiologie
Portugal	Cardiologia
Suomi/Finland	Kardiologia/Kardiologi
Sverige	Kardiologi
United Kingdom	Cardiology

Ρευματολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie/Reumatologie
Danmark	Reumatologi
Ελλάς	Ρευματολογία
España	Reumatología
France	Rhumathologie
Ireland	Rheumatology
Italia	Reumatologia
Luxembourg	Rhumathologie
Nederland	Reumatologie
Portugal	Reumatologia
Suomi/Finland	Reumatologia/Reumatologi
Sverige	Reumatologi
United Kingdom	Rheumatology

Γαστρεντερολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie/Gastroenterologie
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarmsygdomme
Ελλάς	Γαστρεντερολογία
España	Aparato digestivo
France	Gastro-entérologie et hépatologie
Ireland	Gastro-enterology
Italia	Gastroenterologia
Luxembourg	Gastro-enterologie
Nederland	Gastro-enterologie
Portugal	Gastrenterologia
Suomi/Finland	Gastroenterologia/Gastroenterologi
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi
United Kingdom	Gastro-enterology

Γενική αιματολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme
Ελλάς	Αιματολογία
España	Hematología y hemoterapia
Ireland	Haematology
Italia	Ematologia
Luxembourg	Hématologie
Portugal	Imuno-hemoterapia
Suomi/Finland	Kliininen hematologia/Klinisk hematologi
Sverige	Hematologi

Ενδοκρινολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme
Ελλάς	Ενδοκρινολογία
España	Endocrinología y nutrición
France	Endocrinologie, maladies métaboliques
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition
Portugal	Endocrinologia
Suomi/Finland	Endokrinologia/Endokrinologi
Sverige	Endokrina sjukdomar
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus

Στοματολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη

Χώρα	Ονομασία
España	Estomatología
France	Stomatologie
Italia	Odontostomatologia
Luxembourg	Stomatologie
Portugal	Estomatologia

Φυσική ιατρική και αποκατάσταση
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation/Fysische geneeskunde en revalidatie
Danmark (*)	Fysiurgi og rehabilitering
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση
España	Rehabilitación
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles
Italia	Medicina fisica e riabilitazione
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles
Nederland	Revalidatiegeneeskunde
Österreich	Physikalische Medizin
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação
Suomi/Finland	Fysiatría/Fysiatrit
Sverige	Rehabiliteringsmedicin

Ημερομηνίες κατάργησης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 1η Ιανουαρίου 1983, εξαιρουμένων των προσώπων που είχαν αρχίσει την εκπαίδευση πριν από την εν λόγω ημερομηνία και την ολοκλήρωσαν πριν από το τέλος του 1988.

Νευρολογία — ψυχιατρική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien (*)	Neuropsychiatrie
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)
Ελλάς	Νευρολογία — Ψυχιατρική
France (**)	Neuropsychiatrie
Italia	Neuropsychiatria
Luxembourg (***)	Neuropsychiatrie
Nederland (****)	Zenuw- en zielsziekten
Österreich	Neurologie und Psychiatrie

Ημερομηνίες κατάργησης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 1η Αυγούστου 1987, εξαιρουμένων των προσώπων που είχαν αρχίσει την εκπαίδευση πριν από την εν λόγω ημερομηνία.

(**) 31 Δεκεμβρίου 1971.

(***) Οι τίτλοι εκπαίδευσης δεν χορηγούνται πλέον για τις εκπαιδεύσεις που έχουν αρχίσει πριν από την 5η Μαρτίου 1982.

(****) 9 Ιουλίου 1984.

Δερματολογία — αφροδισιολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie/Dermato-venero- logie
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten
Ελλάς	Δερματολογία — Αφροδισιολογία
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología
France	Dermatologie et vénéréologie
Italia	Dermatologia e venerologia
Luxembourg	Dermato-vénérologie
Nederland	Dermatologie en venerologie
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten
Portugal	Dermatovenereologia
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia/Hudsjukdomar och allergologi
Sverige	Hud- och könssjukdomar

Αφροδισιολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Ireland	Venereology
United Kingdom	Genito-urinary medicine

Δερματολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Ireland	Dermatology
United Kingdom	Dermatology

Ραδιολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Deutschland	Radiologie
Ελλάς	Ακτινολογία — Ραδιολογία
España	Electroradiologia
France (*)	Electro-radiologie
Italia	Radiologia
Luxembourg (**)	Électroradiologie
Nederland (***)	Radiologie
Österreich	Radiologie
Portugal	Radiologia

Ημερομηνίες κατάργησης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 3 Δεκεμβρίου 1971.

(**) Οι τίτλοι εκπαίδευσης δεν χορηγούνται πλέον για τις εκπαιδεύσεις που έχουν αρχίσει πριν από την 5η Μαρτίου 1982.

(***) 8 Ιουλίου 1984.

Τροπική ιατρική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark (*)	Tropemedicin
Ireland	Tropical medicine
Italia	Medicina tropicale
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhy- giene
Portugal	Medicina tropical
United Kingdom	Tropical medicine

Ημερομηνίες κατάργησης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 1η Ιανουαρίου 1987, εξαιρουμένων των προσώπων που είχαν αρχίσει την εκπαίδευση πριν από την εν λόγω ημερομηνία και την ολοκλήρωσαν πριν από το τέλος του 1988

Γηριατρική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Geriatrici eller alderdommens sygdomme
España	Geriatría
Ireland	Geriatrics
Italia	Geriatria
Nederland	Klinische geriatrie
Suomi/Finland	Geriatría/Geriatri
Sverige	Geriatrisk
United Kingdom	Geriatrics

Παιδοψυχιατρική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική
France	Pédo-psychiatrie
Ireland	Child and adolescent psychiatry
Italia	Neuropsichiatria infantile
Luxembourg	Psychiatrie infantile
Portugal	Pedopsiquiatria
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria/Barnpsykiatri
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry

Νεφρολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme
Ελλάς	Νεφρολογία
España	Nefrología
France	Néphrologie
Ireland	Nephrology
Italia	Nefrologia
Luxembourg	Néphrologie
Portugal	Nefrologia
Suomi/Finland	Nefrologia/Nefrologi
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)
United Kingdom	Renal medicine

Μεταδοτικές ασθένειες
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Infektionsmedicin
Ireland	Communicable diseases
Italia	Malattie infettive
Suomi/Finland	Infektiosairaudet/Infektionssjukdomar
Sverige	Infektionssjukdomar
United Kingdom	Infectious diseases

Φαρμακολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Klinisk farmakologi
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie
España	Farmacología clínica
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito/ Klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling
Sverige	Klinisk farmakologi
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics

Δημόσια υγεία και κοινωνική ιατρική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Samfundsmedicin
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική
España	Medicina preventiva y salud pública
France	Santé publique et médecine sociale
Ireland	Community medicine
Italia	Igiene e medicina sociale
Luxembourg	Santé publique
Nederland	Maatschappij en gezondheid
Österreich	Sozialmedizin
Suomi/Finland	Terveystieteiden tutkimus/Hälsöförhållanden
Sverige	Socialmedicin
United Kingdom	Public health medicine

Ιατρική της εργασίας
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail/Arbeidsgeneeskunde
Danmark	Arbejdsmedicin
Deutschland	Arbeitsmedizin
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας
France	Médecine du travail
Ireland	Occupational medicine
Italia	Medicina del lavoro
Luxembourg	Médecine du travail
Nederland	— Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde — Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin
Portugal	Medicina do trabalho
Suomi/Finland	Työterveyshuolto/Företagshälsöförhållanden
Sverige	Yrkes- och miljömedicin
United Kingdom	Occupational medicine

Αλλεργιολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 3 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme
Ελλάς	Αλλεργιολογία
España	Alergología
Italia	Allergologia ed immunologia clinica
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde
Portugal	Imuno-alergologia
Sverige	Allergisjukdomar

Πυρηνική ιατρική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire/Nucleaire geneeskunde
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin
Deutschland	Nuklearmedizin
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική
España	Medicina nuclear
France	Médecine nucléaire
Italia	Medicina nucleare
Luxembourg	Médecine nucléaire
Nederland	Nucleaire geneeskunde
Österreich	Nuklearmedizin
Portugal	Medicina nuclear
Suomi/Finland	Kliininen Fysiologia ja isotooppilääketiede/Klinisk Fysiologi och nukleärmedicin
United Kingdom	Nuclear medicine

Γαστρεντερολογική χειρουργική
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien (*)	Chirurgie abdominale/Heelkunde op het abdomen
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarmsygdomme
España	Cirugía del aparato digestivo
France	Chirurgie viscérale et digestive
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia/Gastroenterologisk kirurgi

Ημερομηνίες κατάργησης υπό την έννοια του άρθρου 25, παράγραφος 5:

(*) 1η Ιανουαρίου 1983.

Επείγουσα περίθαλψη
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη

Χώρα	Ονομασία
Ireland	Accident and emergency medicine
United Kingdom	Accident and emergency medicine

Κλινική νευροφυσιολογία
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Danmark	Klinisk neurofysiologi
España	Neurofisiología clínica
Ireland	Neurophysiology
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia/Klinisk neurofysiologi
Sverige	Klinisk neurofysiologi
United Kingdom	Clinical neurophysiology

Οδοντοχειρουργική, στοματοχειρουργική και γναθοπροσωπική χειρουργική (βασική εκπαίδευση ιατρού και οδοντιάτρου) ⁽¹⁾
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 4 έτη

Χώρα	Ονομασία
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale/Stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia/Oral och maxillo-facial kirurgi
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery

⁽¹⁾ Η εκπαίδευση που οδηγεί στη χορήγηση του τίτλου εκπαίδευσης του ειδικευμένου στην οδοντοχειρουργική, στη στοματοχειρουργική και στη γναθοπροσωπική χειρουργική (βασική εκπαίδευση ιατρού και οδοντιάτρου) προϋποθέτει την ολοκλήρωση και επικύρωση σπουδών ανειδίκευτου ιατρού (άρθρο 19) καθώς και την ολοκλήρωση και επικύρωση σπουδών οδοντιάτρου (άρθρο 29).

Γναθοπροσωπική χειρουργική (βασική εκπαίδευση ιατρού)
Ελάχιστη διάρκεια εκπαίδευσης: 5 έτη

Χώρα	Ονομασία
España	Cirugía oral y maxilofacial
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie
Italia	Chirurgia maxillo-facciale
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale
Österreich	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie

6.2. Κεκτημένα δικαιώματα ειδικευμένων οδοντιάτρων

Ορθοδοντική			
Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	28 Ιανουαρίου 1980
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Landes Zahnärztekammer	28 Ιανουαρίου 1980
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	— Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία	1η Ιανουαρίου 1981
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes	28 Ιανουαρίου 1980
Ireland	Certificate of specialist dentist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	28 Ιανουαρίου 1980
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	28 Ιανουαρίου 1980
Suomi/ Finland	Erikoishammaslääkäriin tutkinto, hampaiston oikomis-hoito/Specialtand-läkarexamen, tandreglering	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	1η Ιανουαρίου 1994
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose	28 Ιανουαρίου 1980

Στοματική χειρουργική			
Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Οργανισμός που χορηγεί τον τίτλο εκπαίδευσης	Ημερομηνία αναφοράς
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	28 Ιανουαρίου 1980
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/Mundchirurgie	Landes Zahnärztekammer	28 Ιανουαρίου 1980
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής	— Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία	1η Ιανουαρίου 1981
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	28 Ιανουαρίου 1980
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	28 Ιανουαρίου 1980
Suomi/ Finland	Erikoishammaslääkäriin tutkinto, suu- ja leuka-kirurgia/Specialtandläkar-examen, oral och maxillofacial kirurgi	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	1η Ιανουαρίου 1994
Sverige	Bevis om specialist-kompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	1η Ιανουαρίου 1994
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose	28 Ιανουαρίου 1980

6.3. Τίτλοι εκπαίδευσης αρχιτέκτονα που απολαύουν των κεκτημένων δικαιωμάτων δυνάμει του άρθρου 45, παράγραφος 1

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Ακαδημαϊκό έτος αναφοράς
België/ Belgique/ Belgien	— Διπλώματα που χορηγούνται από τις εθνικές ανώτατες σχολές αρχιτεκτονικής ή τα ανώτατα ιδρύματα αρχιτεκτονικής (architecte-architect) — Διπλώματα που χορηγούνται από την επαρχιακή ανώτατη σχολή αρχιτεκτόνων του Hasselt (architect) — Διπλώματα που χορηγούνται από τις βασιλικές ακαδημίες καλών τεχνών (architecte — architect) — Διπλώματα που χορηγούνται από τις σχολές Saint-Luc (architecte — architect) — Πανεπιστημιακά διπλώματα πολιτικού μηχανικού, συνοδευόμενα από πιστοποιητικό πρακτικής άσκησης που χορηγείται από την τάξη των αρχιτεκτόνων και τα οποία παρέχουν το δικαίωμα χρήσης του επαγγελματικού τίτλου του αρχιτέκτονα (architecte — architect) — Διπλώματα αρχιτέκτονα που χορηγούνται από την κεντρική ή κρατική εξεταστική επιτροπή αρχιτεκτόνων (architecte — architect) — Διπλώματα πολιτικού μηχανικού αρχιτέκτονα, και αρχιτέκτονα-μηχανικού που χορηγούνται από τα τμήματα εφαρμοσμένων επιστημών των πανεπιστημίων και από το Πολυτεχνείο της Mons (ingénieur-architecte, ingénieur-architect)	1987/1988
Danmark	— Διπλώματα που χορηγούνται από τις εθνικές ανώτατες σχολές αρχιτεκτονικής της Κοπεγχάγης και του Århus (architekt) — Πιστοποιητικό διαπίστευσης που χορηγείται από την επιτροπή αρχιτεκτόνων σύμφωνα με το νόμο αριθ. 202 της 28ης Μαΐου 1975 (registreret arkitekt) — Διπλώματα που χορηγούνται από τις ανώτατες σχολές πολιτικών μηχανικών (bygningstekniker), συνοδευόμενα από βεβαίωση των αρμόδιων αρχών που πιστοποιεί ότι ο ενδιαφερόμενος υποβλήθηκε επιτυχώς σε δοκιμασία σχετικά με τα τυπικά προσόντα του, στην οποία περιλαμβάνονταν η αξιολόγηση σχεδίων που καταρτίστηκαν και υλοποιήθηκαν από τον υποψήφιο κατά τη διάρκεια πραγματικής πρακτικής εξάσκησης, επί τουλάχιστον έξι έτη, των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 44 της παρούσας οδηγίας	1987/1988
Deutschland	— Διπλώματα που χορηγούνται από τις ανώτατες σχολές καλών τεχνών [Dipl.-Ing., Architekt (HfbK)] — Διπλώματα που χορηγούνται από τα Technische Hochschulen, τμήμα αρχιτεκτονικής (Architektur/Hochbau), τα τεχνικά πανεπιστήμια, τμήμα αρχιτεκτονικής (Architektur/Hochbau), τα πανεπιστήμια, τμήμα αρχιτεκτονικής (Architektur/Hochbau), καθώς και, στο βαθμό που τα ιδρύματα αυτά ενσωματώθηκαν στα Gesamthochschulen, από τα Gesamthochschulen, τμήμα αρχιτεκτονικής (Architektur/Hochbau) (Dipl.-Ing. και άλλες ονομασίες που αναμένεται να δοθούν μεταγενέστερα στα συγκεκριμένα διπλώματα) — Διπλώματα που χορηγούνται από τα Fachhochschulen, τμήμα αρχιτεκτονικής (Architektur/Hochbau) και, στο βαθμό που τα ιδρύματα αυτά ενσωματώθηκαν στα Gesamthochschulen, από τα Gesamthochschulen, τμήμα αρχιτεκτονικής (Architektur/Hochbau), συνοδευόμενα, εφόσον οι σπουδές διαρκούν λιγότερο από τέσσερα αλλά τουλάχιστον τρία έτη, από πιστοποιητικό που βεβαιώνει περίοδο επαγγελματικής πείρας τεσσάρων ετών στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το οποίο χορηγείται από την επαγγελματική τάξη σύμφωνα με το άρθρο 43, παράγραφος 1 (Ingénieur grad. και άλλες ονομασίες που αναμένεται να δοθούν μεταγενέστερα στα συγκεκριμένα διπλώματα) — Πιστοποιητικά (Prüfungszeugnisse) που χορηγήθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1973 από τα Ingenieursschulen, τμήμα αρχιτεκτονικής, και τα Werkkunstschulen, τμήμα αρχιτεκτονικής, συνοδευόμενα από βεβαίωση των αρμόδιων αρχών η οποία πιστοποιεί ότι ο ενδιαφερόμενος υποβλήθηκε επιτυχώς σε δοκιμασία σχετικά με τα τυπικά προσόντα του, στην οποία περιλαμβάνονταν η αξιολόγηση σχεδίων που καταρτίστηκαν και υλοποιήθηκαν από τον υποψήφιο κατά τη διάρκεια πραγματικής πρακτικής εξάσκησης, επί τουλάχιστον έξι έτη, των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 44 της παρούσας οδηγίας	1987/1988
Ελλάς	— Διπλώματα αρχιτεκτόνων-μηχανικών που χορηγούνται από το Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών, συνοδευόμενα από βεβαίωση που χορηγείται από το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας και τα οποία παρέχουν το δικαίωμα άσκησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής — Διπλώματα αρχιτεκτόνων-μηχανικών που χορηγούνται από το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, συνοδευόμενα από βεβαίωση που χορηγείται από το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας και τα οποία παρέχουν το δικαίωμα άσκησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής — Διπλώματα πολιτικών μηχανικών που χορηγούνται από το Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών, συνοδευόμενα από βεβαίωση που χορηγείται από το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας και τα οποία παρέχουν το δικαίωμα άσκησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής — Διπλώματα πολιτικών μηχανικών που χορηγούνται από το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, συνοδευόμενα από βεβαίωση που χορηγείται από το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας και τα οποία παρέχουν το δικαίωμα άσκησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής — Διπλώματα πολιτικών μηχανικών που χορηγούνται από το Πανεπιστήμιο Θράκης, συνοδευόμενα από βεβαίωση που χορηγείται από το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας και τα οποία παρέχουν το δικαίωμα άσκησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής — Διπλώματα πολιτικών μηχανικών που χορηγούνται από το Πανεπιστήμιο Πατρών, συνοδευόμενα από βεβαίωση που χορηγείται από το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας και τα οποία παρέχουν το δικαίωμα άσκησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής	1987/1988

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Ακαδημαϊκό έτος αναφοράς
España	Επίσημος τίτλος αρχιτέκτονα (título oficial de arquitecto) που απονέμεται από το υπουργείο Παιδείας και Επιστημών ή από τα πανεπιστήμια	1987/1988
France	— Κρατικά διπλώματα αρχιτέκτονα που χορηγούνταν έως το 1959 από το υπουργείο Εθνικής Παιδείας και, έκτοτε, από το υπουργείο Πολιτισμού (architecte DPLG) — Διπλώματα που χορηγούνται από την ειδική σχολή αρχιτεκτόνων (architecte DESA) — Διπλώματα που χορηγούνται, από το 1955, από την εθνική ανώτατη σχολή τεχνών και επαγγελμάτων του Στρασβούργου (πρώην εθνική σχολή μηχανικών του Στρασβούργου), τμήμα αρχιτεκτονικής (architecte ENSAIS)	1987/1988
Ireland	— Τίτλος «Bachelor of Architecture» που χορηγείται από το «National University of Ireland» (B. Arch. N.U.I.) στους πτυχιούχους αρχιτεκτονικής του «University College» του Δουβλίνου — Δίπλωμα πανεπιστημιακού επιπέδου στον τομέα της αρχιτεκτονικής το οποίο απονέμεται από το «College of Technology», Bolton Street, Δουβλίνο (Diplom. Arch.) — Πιστοποιητικό τακτικού μέλους του «Royal Institute of Architects of Ireland» (A.R.I.A.I.) — Πιστοποιητικό μέλους του «Royal Institute of Architects of Ireland» (M.R.I.A.I.)	1987/1988
Italia	— Διπλώματα «laurea in architettura» που χορηγούνται από τα πανεπιστήμια, τα πολυτεχνεία και τα ανώτατα ιδρύματα αρχιτεκτονικής της Βενετίας και της Reggio-Calabria, συνοδευόμενα από το δίπλωμα που επιτρέπει την άσκηση του επαγγέλματος του αρχιτέκτονα με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου, το οποίο χορηγείται από το υπουργείο Δημόσιας Εκπαίδευσης, αφού ο υποψήφιος ολοκληρώσει επιτυχώς, ενώπιον αρμόδιας εξεταστικής αρχής, την κρατική εξέταση που παρέχει το δικαίωμα για την άσκηση του επαγγέλματος του αρχιτέκτονα με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου (dott. architetto) — Διπλώματα «laurea in ingegneria» στον κατασκευαστικό τομέα τα οποία χορηγούνται από τα πανεπιστήμια και τα πολυτεχνεία, συνοδευόμενα από το δίπλωμα που επιτρέπει την άσκηση του επαγγέλματος του αρχιτέκτονα με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου, το οποίο χορηγείται από το υπουργείο Δημόσιας Εκπαίδευσης, αφού ο υποψήφιος ολοκληρώσει επιτυχώς, ενώπιον αρμόδιας εξεταστικής αρχής, την κρατική εξέταση που παρέχει το δικαίωμα για την άσκηση του επαγγέλματος του αρχιτέκτονα με την ιδιότητα του αυτοαπασχολούμενου (dott. ing. Architetto ou dott. ing. in ingegneria civile)	1987/1988
Nederland	— Βεβαίωση που πιστοποιεί την επιτυχία στις πτυχιακές εξετάσεις στον τομέα της αρχιτεκτονικής, η οποία χορηγείται από τα τμήματα αρχιτεκτονικής των ανώτατων τεχνικών σχολών της Delft ή της Eindhoven (bouwkundig ingenieur) — Διπλώματα των αναγνωρισμένων από το κράτος ακαδημιών αρχιτεκτονικής (architect) — Διπλώματα που χορηγούνταν έως το 1971 από τα πρώην ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στον τομέα της αρχιτεκτονικής (Hoger Bouwkunstonderricht) (architect HBO) — Διπλώματα που χορηγούνταν έως το 1970 από τα πρώην ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στον τομέα της αρχιτεκτονικής (voortgezet Bouwkunstonderricht) (architect VBO) — Βεβαίωση που πιστοποιεί την επιτυχία σε διαγωνισμό του συμβουλίου αρχιτεκτόνων του «Bond van Nederlandse Architecten» (Σύλλογος αρχιτεκτόνων των Κάτω Χωρών, BNA) (architect) — Δίπλωμα της Stichting Instituut voor Architectuur (Ιδρυμα «Ινστιτούτο αρχιτεκτονικής») (IVA) το οποίο χορηγείται μετά το πέρας σειράς μαθημάτων που οργανώνονται από το ίδρυμα αυτό, ελάχιστης διάρκειας τεσσάρων ετών (architect), συνοδευόμενο από βεβαίωση των αρμόδιων αρχών που πιστοποιεί ότι ο ενδιαφερόμενος υποβλήθηκε επιτυχώς σε δοκιμασία σχετικά με τα τυπικά προσόντα του, στην οποία περιλαμβανόταν η αξιολόγηση σχεδίων που καταρτίστηκαν και υλοποιήθηκαν από τον υποψήφιο κατά τη διάρκεια πραγματικής πρακτικής εξάσκησης, επί τουλάχιστον έξι έτη, των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 44 της παρούσας οδηγίας — Βεβαίωση των αρμόδιων αρχών που πιστοποιεί ότι, πριν από τις 5 Αυγούστου 1985, ο ενδιαφερόμενος έγινε δεκτός στο διαγωνισμό «kandidaat in de bouwkunde», ο οποίος διοργανώνεται από την ανώτατη τεχνική σχολή της Delft ή της Eindhoven, και ο οποίος, επί τουλάχιστον πέντε έτη ακριβώς πριν από την υπό εξέταση ημερομηνία, άσκησε τις δραστηριότητες του αρχιτέκτονα των οποίων η φύση και η σημασία διασφαλίζουν, σύμφωνα με τα αναγνωρισμένα στις Κάτω Χώρες κριτήρια, επαρκή δεξιότητα για την άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων (architect) — Βεβαίωση των αρμόδιων αρχών που χορηγείται μόνο στα άτομα που συμπλήρωσαν το τεσσαρακοστό έτος ηλικίας τους πριν από τις 5 Αυγούστου 1985 και η οποία πιστοποιεί ότι ο ενδιαφερόμενος, επί τουλάχιστον πέντε έτη ακριβώς πριν από την υπό εξέταση ημερομηνία, άσκησε τις δραστηριότητες του αρχιτέκτονα των οποίων η φύση και η σημασία διασφαλίζουν, σύμφωνα με τα αναγνωρισμένα στις Κάτω Χώρες κριτήρια, επαρκή δεξιότητα για την άσκηση των εν λόγω δραστηριοτήτων (architect) — Οι βεβαιώσεις της έβδομης και όγδοης περίπτωσης δεν χρειάζεται πλέον να αναγνωρίζονται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση στις δραστηριότητες του αρχιτέκτονα και την άσκησή τους βάσει του επαγγελματικού τίτλου του αρχιτέκτονα στις Κάτω Χώρες, στο βαθμό που οι βεβαιώσεις αυτές δεν παρέχουν, δυνάμει των εν λόγω διατάξεων, πρόσβαση στις υπόψη δραστηριότητες βάσει του υπό εξέταση επαγγελματικού τίτλου	1987/1988

Χώρα	Τίτλος εκπαίδευσης	Ακαδημαϊκό έτος αναφοράς
Österreich	— Διπλώματα που χορηγούνται από τα τεχνικά πανεπιστήμια της Βιέννης και του Graz, καθώς και από το πανεπιστήμιο του Innsbruck, τμήμα πολιτικών μηχανικών και αρχιτεκτονικής, τμήμα αρχιτεκτονικής (Architektur), πολιτικών μηχανικών (Bauingenieurwesen Hochbau) και κατασκευών (Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen) — Διπλώματα που χορηγούνται από το πανεπιστήμιο αγρονομίας, τμήμα γεωτεχνικής και υδατικών πόρων (Kulturtechnik und Wasserwirtschaft) — Διπλώματα που χορηγούνται από το Πανεπιστημιακό κολέγιο εφαρμοσμένων τεχνών στη Βιέννη, τμήμα αρχιτεκτονικής — Διπλώματα που χορηγούνται από την Ακαδημία καλών τεχνών της Βιέννης, τμήμα αρχιτεκτονικής — Διπλώματα εγκεκριμένου μηχανικού (Ing.), που χορηγούνται από τις ανώτατες τεχνικές σχολές ή τις τεχνικές σχολές ή τις τεχνικές σχολές στον οικοδομικό τομέα, συνοδευόμενα από το πτυχίο του «Baumeister» που πιστοποιεί τουλάχιστον εξαετή επαγγελματική πείρα στην Αυστρία κατόπιν εξετάσεων — Διπλώματα που χορηγούνται από το Πανεπιστημιακό κολέγιο βιομηχανικού σχεδιασμού της Linz, τμήμα αρχιτεκτονικής — Πιστοποιητικά προσόντων για την άσκηση του επαγγέλματος του πολιτικού μηχανικού ή του ειδικευμένου μηχανικού στον κατασκευαστικό τομέα (Hochbau, Bauwesen, Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft), τα οποία χορηγούνται σύμφωνα με το νόμο για τους τεχνικούς οικοδομικών έργων και δημοσίων έργων, (Ziviltechnikergesetz, BGBl, n° 156/1994)	1997/1998
Portugal	— Δίπλωμα «diploma do curso especial de arquitectura» που χορηγείται από τις σχολές καλών τεχνών της Λισσαβώνας και του Πόρτο — Δίπλωμα αρχιτέκτονα «diploma de arquitecto» που χορηγείται από τις σχολές καλών τεχνών της Λισσαβώνας και του Πόρτο — Δίπλωμα «diploma do curso de arquitectura» που χορηγείται από τις ανώτατες σχολές καλών τεχνών της Λισσαβώνας και του Πόρτο — Δίπλωμα «diploma de licenciatura em arquitectura» που χορηγείται από την ανώτατη σχολή καλών τεχνών της Λισσαβώνας — Δίπλωμα «carta de curso de licenciatura em arquitectura» που χορηγείται από το τεχνικό πανεπιστήμιο της Λισσαβώνας και από το πανεπιστήμιο του Πόρτο — Πτυχίο πολιτικού μηχανικού (licenciatura em engenharia civil) που χορηγείται από το ανώτατο τεχνικό ινστιτούτο του τεχνικού πανεπιστημίου της Λισσαβώνας — Πτυχίο πολιτικού μηχανικού (licenciatura em engenharia civil) που χορηγείται από τη σχολή πολιτικών μηχανικών (de Engenharia) του πανεπιστημίου του Πόρτο — Πτυχίο πολιτικού μηχανικού (licenciatura em engenharia civil) που χορηγείται από τη σχολή επιστημών και τεχνολογίας του πανεπιστημίου της Κοϊμπρα — Πτυχίο πολιτικού μηχανικού, παραγωγής (licenciatura em engenharia civil, produção) που χορηγείται από το πανεπιστήμιο του Μίνχο	1987/1988
Suomi/Finland	— Διπλώματα που χορηγούνται από τα τμήματα αρχιτεκτονικής των τεχνικών πανεπιστημίων και του πανεπιστημίου του Oulu (arkkitehti/arkitekt) — Διπλώματα που χορηγούνται από τα τεχνολογικά ινστιτούτα (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt)	1997/1998
Sverige	— Διπλώματα που χορηγούνται από τη σχολή αρχιτεκτονικής του βασιλικού ινστιτούτου τεχνολογίας, το τεχνολογικό ινστιτούτο Chalmers και το τεχνολογικό ινστιτούτο του πανεπιστημίου της Lund (arkitekt, πανεπιστημιακός τίτλος στον τομέα της αρχιτεκτονικής) — Πιστοποιητικά μέλους της Svenska Arkitekters Riksförbund (SAR), εάν οι ενδιαφερόμενοι πραγματοποιήσαν την εκπαίδευσή τους σε κράτος όπου εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία	1997/1998
United Kingdom	— Τίτλοι που χορηγούνται μετά από επιτυχείς εξετάσεις: — στο Royal Institute of British Architects — στις σχολές αρχιτεκτονικής των πανεπιστημίων, ανώτατων πολυτεχνικών κολεγίων, κολεγίων-ακαδημιών (ιδιωτικά κολέγια), κολεγίων τεχνολογίας και καλών τεχνών τα οποία ήταν αναγνωρισμένα κατά τη 10η Ιουνίου 1985 από το Architects Registration Council του Ηνωμένου Βασιλείου, προκειμένου για την εγγραφή στο μητρώο του επαγγέλματος (Architect) — Πιστοποιητικό που βεβαιώνει ότι ο κάτοχός του έχει το κεκτημένο δικαίωμα να διατηρήσει τον επαγγελματικό τίτλο αρχιτέκτονα δυνάμει του τμήματος 6, παράγραφος 1, στοιχείο α), β) ή δ) του νόμου Architects Registration Act του 1931 (Architect) — Πιστοποιητικό που βεβαιώνει ότι ο κάτοχός του έχει το κεκτημένο δικαίωμα να διατηρήσει τον επαγγελματικό τίτλο αρχιτέκτονα δυνάμει του τμήματος 2 του νόμου Architects Registration Act του 1938 (Architect)	1987/1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 46, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Έγγραφα

- α) Αποδεικτικό της ιθαγένειας του ενδιαφερομένου.
- β) Αντίγραφο των βεβαιώσεων επάρκειας ή του τίτλου εκπαίδευσης που παρέχει πρόσβαση στο υπό εξέταση επάγγελμα και, ενδεχομένως, βεβαίωση της επαγγελματικής πείρας του ενδιαφερομένου.
- γ) Για τις περιπτώσεις του άρθρου 16, βεβαίωση σχετικά με τη φύση και τη διάρκεια της δραστηριότητας, που χορηγείται από την αρμόδια αρχή ή τον αρμόδιο φορέα του κράτους μέλους καταγωγής.
- δ) Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής που εξαρτά την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα από την προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων σχετικά με την εντιμότητα, το ήθος ή τη μη κήρυξη πτώχευσης, ή που αναστέλλει ή απαγορεύει την άσκηση νομοθετικώς κατοχυρωμένου επαγγέλματος σε περίπτωση σοβαρού επαγγελματικού παραπτώματος ή ποινικού αδικήματος, δέχεται ως επαρκή απόδειξη για τους υπηκόους των κρατών μελών οι οποίοι επιθυμούν να ασκήσουν το επάγγελμα αυτό στην επικράτεια του, την προσκόμιση εγγράφων εκδοθέντων από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής και από τα οποία προκύπτει ότι πληρούνται οι όροι αυτοί. Οι εν λόγω αρχές προσκομίζουν τα απαιτούμενα έγγραφα εντός δύο μηνών.

Όταν τα έγγραφα που μνημονεύονται στο πρώτο εδάφιο δεν χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής, αντικαθίστανται από ένορκη δήλωση ή, στα κράτη μέλη όπου δεν υπάρχει όρκος αυτού του είδους, από επίσημη δήλωση του ενδιαφερομένου ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, ή ενδεχομένως, ενώπιον συμβολαιογράφου ή ενός αναγνωρισμένου επαγγελματικού οργανισμού του κράτους μέλους καταγωγής, ο οποίος χορηγεί βεβαίωση που αποδεικνύει τον όρκο ή την επίσημη δήλωση.

- ε) Όταν το κράτος μέλος υποδοχής απαιτεί από τους υπηκόους του, ως προϋπόθεση για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα, έγγραφο σχετικό με τη σωματική ή ψυχική υγεία του αιτούντος, το εν λόγω κράτος μέλος δέχεται ως επαρκή απόδειξη την προσκόμιση του εγγράφου που απαιτείται για το σκοπό αυτό στο κράτος μέλος καταγωγής. Όταν το κράτος μέλος καταγωγής δεν απαιτεί τέτοιο έγγραφο, το κράτος μέλος υποδοχής δέχεται βεβαίωση χορηγούμενη από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους αυτού. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής προσκομίζουν το απαιτούμενο έγγραφο εντός δύο μηνών.
- στ) Εφόσον το κράτος μέλος υποδοχής απαιτεί από τους υπηκόους του, για την πρόσβαση σε νομοθετικώς κατοχυρωμένο επάγγελμα:

— αποδεικτικό στοιχείο της χρηματοοικονομικής επάρκειας του αιτούντος

— την απόδειξη ότι ο αιτών είναι ασφαλισμένος έναντι των χρηματικών κινδύνων που σχετίζονται με την επαγγελματική ευθύνη σύμφωνα με τις νομικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής όσον αφορά τους όρους και την έκταση της εν λόγω εγγύησης

το συγκεκριμένο κράτος μέλος δέχεται ως επαρκή απόδειξη σχετική βεβαίωση που χορηγείται από τις τράπεζες και τους ασφαλιστικούς φορείς άλλου κράτους μέλους.

2. Πιστοποιητικά

- α) Για να απλουστευθεί η εφαρμογή του κεφαλαίου III, τμήμα III, της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη δύναται να ορίζουν ότι οι δικαιούχοι που πληρούν τους απαιτούμενους όρους εκπαίδευσης καταθέτουν, μαζί με τον τίτλο εκπαίδευσης, πιστοποιητικό των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους καταγωγής που βεβαιώνει ότι οι εν λόγω τίτλοι είναι πράγματι εκείνοι που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία.
- β) Σε περίπτωση αιτιολογημένων αμφιβολιών, το κράτος μέλος υποδοχής δύναται να απαιτεί από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους επιβεβαίωση του γνησίου των βεβαιώσεων και των τίτλων εκπαίδευσης που χορηγούνται σ' αυτό το κράτος μέλος, καθώς και, ενδεχομένως, επιβεβαίωση του γεγονότος ότι ο δικαιούχος πληροί, όσον αφορά τα επαγγέλματα του κεφαλαίου III, τμήμα III, της παρούσας οδηγίας, τους ελάχιστους όρους εκπαίδευσης που αναφέρονται αντιστοίχως στα άρθρα 22, 23, 26, 29, 32, 35, 36, 40 και 42.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, του πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια

(2002/C 181 E/10)

COM(2002) 127 τελικό — 2002/0062(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1 καθώς και την πρώτη πρόταση της υποπαραγράφου του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η προαγωγή διεθνών μέτρων για την αντιμετώπιση περιφερειακών και παγκοσμίων περιβαλλοντικών προβλημάτων, συμπεριλαμβανόμενης της διατήρησης και της αειφόρου αξιοποίησης της βιοποικιλότητας, συγκαταλέγεται μεταξύ των στόχων της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον σύμφωνα με το άρθρο 174 της Συνθήκης.
- (2) Με την απόφαση του Συμβουλίου 93/626/ΕΟΚ της 25ης Οκτωβρίου 1993 όσον αφορά στη σύναψη της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα⁽¹⁾, η Κοινότητα προέβη στη σύναψη της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα στο πλαίσιο του προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον.
- (3) Το 1995 το Συμβούλιο ανέθεσε στην Επιτροπή⁽²⁾ να συμμετάσχει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις διαπραγματεύσεις σχετικά με το πρωτόκολλο για τη βιοασφάλεια, δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 3 της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα. Η Επιτροπή συμμετείχε στις ως άνω διαπραγματεύσεις από κοινού με τα κράτη μέλη.
- (4) Το πρωτόκολλο της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια εγκρίθηκε στο Μόντρεαλ στις 29 Ιανουαρίου 2000.
- (5) Το πρωτόκολλο βασιζόμενο στην αρχή της προφύλαξης ορίζει πλαίσιο ασφαλούς μεταφοράς, χειρισμού και αξιοποίησης των έμβιων τροποποιημένων οργανισμών που παράγονται με μεθόδους της σύγχρονης βιοτεχνολογίας και ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιοποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύ-

νους για την υγεία του ανθρώπου και αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στις διαμεθοριακές διακινήσεις.

- (6) Η Κοινότητα και δεκατέσσερα κράτη μέλη υπέγραψαν το πρωτόκολλο στις 24 Μαΐου 2000, κατά την πέμπτη συνεδρίαση των μερών της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα που πραγματοποιήθηκε στο Νάϊρόμπι. Το Λουξεμβούργο υπέγραψε το πρωτόκολλο στις 11 Ιουλίου 2000.
- (7) Σύμφωνα με το άρθρο 34 της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα, οιοδήποτε πρωτόκολλο αυτής αποτελεί αντικείμενο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης εκ μέρους των κρατών και των περιφερειακών οργανισμών οικονομικής ολοκλήρωσης.
- (8) Το πρωτόκολλο της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της κοινοτικής πολιτικής περιβάλλοντος. Ως εκ τούτου είναι σκόπιμο το εν λόγω πρωτόκολλο να συναφθεί εξ ονόματος της Κοινότητας το ταχύτερο δυνατό,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο της Καρθαγένης για τη βιοασφάλεια που επισυνάπτεται στη σύμβαση για τη βιοποικιλότητα εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην απόφαση.

Άρθρο 2

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου δύναται να ορίσει τον ή τους εντολοδόχους που έχουν το δικαίωμα να καταθέσουν την πράξη έγκρισης εκ μέρους της Κοινότητας στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με τα άρθρα 34 και 41 της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα.

2. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου δύναται να ορίσει τον ή τους εντολοδόχους που έχουν το δικαίωμα να καταθέσουν εξ ονόματος της Κοινότητας, τη δήλωση αρμοδιότητας που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 34 και 41 της σύμβασης για τη βιοποικιλότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 309 της 13.12.1993, σ. 1.

⁽²⁾ Έγγραφο του Συμβουλίου 10887/95, ENV 265.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**της Καρθαγένης για τη βιολογική ασφάλεια που επισυνάπτεται στη σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα**

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ,

δεδομένου ότι είναι ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ της σύμβασης για τη βιολογική ποικιλότητα που εν συνεχεία αναφέρεται συνοπτικά ως «η σύμβαση»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ το άρθρο 19, παράγραφοι 3 και 4, και τα άρθρα 8 ζ) και 17 της σύμβασης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ επίσης την απόφαση II/5 της 17ης Νοεμβρίου 1995 της συνόδου των συμβαλλομένων στη σύμβαση μερών για την εκπόνηση πρωτοκόλλου με θέμα τη βιολογική ασφάλεια που να αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στις διαμεθοριακές διακινήσεις των εμβίων τροποποιημένων οργανισμών, εφόσον είναι προϊόν της σύγχρονης βιοτεχνολογίας και ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, και να θέτει προς εξέταση διαδικασίες καταλλήλες για την έκδοση σχετικών αδειών κατόπιν ενημέρωσης,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την αρχή περί προνοητικής αντιμετώπισης του άρθρου 15 της Διακήρυξης του Ρίο ντε Τζανέιρο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη την ταχεία ανάπτυξη της σύγχρονης βιοτεχνολογίας και την κλιμακούμενη ανησυχία της κοινής γνώμης όσον αφορά στις αρνητικές επιπτώσεις που ενδέχεται να έχει στην βιολογική ποικιλότητα και λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η σύγχρονη βιοτεχνολογία διαθέτει τεράστιο δυναμικό για την ευζωία του ανθρώπου εφόσον αναπτυχθεί και χρησιμοποιηθεί παράλληλα με τη λήψη των καταλλήλων μέτρων ασφαλείας υπέρ του περιβάλλοντος και της υγείας του ανθρώπου, αναγνωρίζοντας επίσης την κεφαλαιώδη σημασία των κέντρων προέλευσης και τα γενετικής ποικιλότητας για την ανθρωπότητα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις περιορισμένες δυνατότητες πολλών χωρών, ιδίως μάλιστα μεταξύ των αναπτυσσόμενων, όσον αφορά στην αντιμετώπιση του χαρακτήρα και της κλίμακας γνωστών και πιθανών κινδύνων που σχετίζονται με τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΟΤΙ οι συμφωνίες για το περιβάλλον και το εμπόριο θα πρέπει να αλληλοϋποστηρίζονται προκειμένου να επιτευχθεί η αειφόρος ανάπτυξη,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι το παρόν πρωτόκολλο δεν θα πρέπει να ερμηνευθεί ως μεταβολή των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων οιοδήποτε συμβαλλόμενου μέρους βάσει οιασδήποτε υφιστάμενης διεθνούς συμφωνίας,

ΚΑΤΑΝΟΩΝΤΑΣ ότι η ως άνω αιτιολογική σκέψη δεν έχει ως στόχο να καταστήσει δευτερεύον το παρόν πρωτόκολλο σε σχέση με άλλες διεθνείς συμφωνίες.

ΕΓΚΡΙΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1**Στόχος**

Σύμφωνα με την Αρχή 15 περί προνοητικής αντιμετώπισης της Διακήρυξης του Ρίο για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, το παρόν πρωτόκολλο αποσκοπεί στην επίτευξη επαρκούς προστασίας και ασφαλείας κατά τη μεταφορά, το χειρισμό και τη χρήση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών οι οποίοι παράγονται με βάση τις αρχές της σύγχρονης βιοτεχνολογίας και ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στη διαμεθοριακή διακίνησή τους.

Άρθρο 2**Γενικές διατάξεις**

1. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα ικανά και αναγκαία νομοθετικά, διοικητικά και λοιπά μέτρα προκειμένου να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις που απορρέουν από το πρωτόκολλο.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι η ανάπτυξη, ο χειρισμός, η μεταφορά, η χρήση, η διαβίβαση και η ελευθέρωση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών πραγματοποιούνται κατά τρόπον που να προλαμβάνει ή να περιορίζει τους κινδύνους για τη βιολογική ποικιλότητα, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου.

3. Τα στοιχεία του παρόντος πρωτοκόλλου ουδόλως επηρεάζουν την εθνική κυριαρχία των κρατών στα κατά το διεθνές δίκαιο χωρικά τους ύδατα, τα κυριαρχικά δικαιώματα και τη δικαιοδοσία τους στις ζώνες αποκλειστικής οικονομικής εκμετάλλευσης και την υφαλοκρηπίδα τους σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, καθώς και την άσκηση των δικαιωμάτων και των ελευθεριών πλεύσης που προβλέπει το διεθνές δίκαιο και αναφέρουν οι αντίστοιχες διεθνείς συνθήκες για τα σκάφη και τα αεροσκάφη όλων των κρατών.

4. Ουδέν στοιχείο του παρόντος πρωτοκόλλου δύναται να ερμηνευθεί κατά τρόπο περιοριστικό του δικαιώματος συμβαλλόμενου μέρους για ανάληψη εισέτι προστατευτικότερης από την προβλεπόμενη στο παρόν πρωτόκολλο δράσης για την ανθρωπότητα σε ό,τι αφορά τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, εφόσον η δράση αυτή συνάδει προς τους στόχους και τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου και δεν αντιβαίνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη καλούνται να λάβουν υπόψη την πείρα, τα μέσα και το έργο που διαθέτουν εν προκειμένω οι διεθνείς φορείς των οποίων οι αρμοδιότητες άπτονται των κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Κατά το παρόν πρωτόκολλο νοείται ως:

- α) «Σύνοδος των μερών» η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης.
- β) «Περιορισμένη χρήση» οιαδήποτε δραστηριότητα αναπτύσσεται σε μονάδα, εγκατάσταση ή άλλη φυσική δομή, με τη συμμετοχή εμβίων τροποποιημένων οργανισμών υπό ειδικό έλεγχο για τον αποτελεσματικό περιορισμό της επαφής τους με το εξωτερικό περιβάλλον και των επιπτώσεών τους σε αυτό.
- γ) «Εξαγωγή» η εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση μεταξύ συμβαλλομένων μερών.
- δ) «Εξαγωγή» φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εμπίπτει στη δικαιοδοσία του εξαγοντος συμβαλλομένου μέρους και προβαίνει στις απαραίτητες ενέργειες για την εξαγωγή εμβίου τροποποιημένου οργανισμού.
- ε) «Εισαγωγή» οιαδήποτε εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση μεταξύ συμβαλλομένων μερών.
- στ) «Εισαγωγή» φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εμπίπτει στη δικαιοδοσία του εισάγοντος συμβαλλομένου μέρους και προβαίνει στις απαραίτητες ενέργειες για την εισαγωγή εμβίου τροποποιημένου οργανισμού.
- ζ) «Έμβιος τροποποιημένος οργανισμός» οιοδήποτε έμβιο ον διαθέτει καινού συνδυασμό γενετικού υλικού λόγω χρήσης των μεθόδων της σύγχρονης βιοτεχνολογίας.

η) «Έμβιος οργανισμός» οιοδήποτε έμβιο ον ικανό για μεταφορά ή αναδιπλασιασμό γενετικού υλικού, συμπεριλαμβανομένων των στειρωμένων οργανισμών, των ιών και των ιοειδών.

θ) «Σύγχρονη βιοτεχνολογία» η εφαρμογή:

- α) τεχνικών *in vitro* που αφορούν τα νουκλεϊνικά οξέα, συμπεριλαμβανομένου του ανασυνδυασθέντος δεοξυριβονουκλεϊνικού οξέος (DNA) καθώς και οιαδήποτε απευθείας έγχυση νουκλεϊνικού οξέος σε κύτταρα ή οργανίδια, ή
- β) συγχώνευσης κυττάρων από διαφορετικές ταξινομικές οικογένειες καθ' υπέρβαση των φυσικών, φυσιολογικών αναπαραγωγικών ή ανασυνδυαστικών φραγμών, εφόσον δεν συγκαταλέγεται μεταξύ των παραδοσιακών τακτικών αναπαραγωγής και επιλογής.

ι) «Περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης» ο οργανισμός που απαρτίζεται από κυρίαρχα κράτη συγκεκριμένης περιοχής, στον οποίο έκαστο κράτος έχει εκχωρήσει αρμοδιότητες για θέματα που διέπονται από το παρόν πρωτόκολλο και ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές του διαδικασίες, ώστε να υπογράψει, να επικυρώσει, να αποδεχθεί, να εγκρίνει ή να προσχωρήσει σε αυτό.

ια) «Διαμεθοριακή διακίνηση» η διακίνηση εμβίου τροποποιημένου οργανισμού μεταξύ συμβαλλομένων μερών, εκτός των περιπτώσεων στις οποίες βάσει των άρθρων 17 και 24 η διαμεθοριακή διακίνηση καλύπτει και τη διακίνηση μεταξύ συμβαλλομένων και μη μερών.

Άρθρο 4

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει για τη διαμεθοριακή διακίνηση, τη διαμετακόμιση, το χειρισμό και τη χρήση των εμβίων τροποποιημένων οργανισμών που ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση και στην αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου.

Άρθρο 5

Φαρμακευτικά θέματα

Παρά τα οριζόμενα στο άρθρο 4 και δίχως να θίγεται το δικαίωμα συμβαλλομένου μέρους για διενέργεια μελέτης εκτίμησης κινδύνων με θέμα έμβιο τροποποιημένο οργανισμό πριν τη λήψη απόφασης για την εισαγωγή του, το παρόν πρωτόκολλο δεν ισχύει για την διαμεθοριακή διακίνηση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών που θεωρούνται φαρμακευτικής αξίας για τον άνθρωπο και αποτελούν αντικείμενο άλλων διεθνών συμφωνιών ή οργανισμών.

Άρθρο 6

Διαμετακόμιση και περιορισμένη χρήση

1. Παρά τα οριζόμενα στο άρθρο 4 και δίχως να θίγεται το δικαίωμα διαμετακομίζοντος συμβαλλομένου μέρους για την κανονιστική ρύθμιση της μεταφοράς των εμβίων τροποποιημένων οργανισμών στην επικράτειά του και τη διάθεση στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας (Biosafety Clearing-House), οιασδήποτε απόφασής του, βάσει του άρθρου 2, παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, σχετικά με τη διαμετακόμιση στην επικράτειά του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού, δεν ισχύουν οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία χορήγησης αδείας κατόπιν ενημέρωσης σε ό,τι αφορά τους διαμετακομιζόμενους εμβίους τροποποιημένους οργανισμούς.

2. Παρά τα οριζόμενα στο άρθρο 4 και δίχως να θίγεται το δικαίωμα συμβαλλομένου μέρους σχετικά με τη διενέργεια αντίστοιχης μελέτης εκτίμησης κινδύνων πριν τη λήψη απόφασης για την εισαγωγή εμβίων τροποποιημένων οργανισμών καθώς και σχετικά με τον καθορισμό προτύπων για την περιορισμένη χρήση εντός της δικαιοδοσίας του, δεν ισχύουν οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου για τη διαδικασία χορήγησης αδείας κατόπιν ενημέρωσης όσον αφορά στη διαμεθοριακή διακίνηση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών που προορίζονται για περιορισμένη χρήση σύμφωνα με τα πρότυπα του εισάγοντος συμβαλλομένου μέρους.

Άρθρο 7

Εφαρμογή της διαδικασίας χορήγησης αδείας κατόπιν ενημέρωσης

1. Υπό την επιφύλαξη των άρθρων 5 και 6, η διαδικασία χορήγησης αδείας κατόπιν ενημέρωσης που προβλέπουν τα άρθρα 8 έως 10 και 12 εφαρμόζεται πριν από την πρώτη εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών για την εσκεμμένη εισαγωγή τους στο περιβάλλον του εισάγοντος συμβαλλομένου μέρους.

2. Η έκφραση «εσκεμμένη εισαγωγή τους στο περιβάλλον» στην ως άνω παράγραφο 1 αναφέρεται στους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για άμεση χρήση ως είδη ανθρώπινης διατροφής, ζωοτροφές ή για επεξεργασία.

3. Το άρθρο 11 ισχύει πριν από την πρώτη διακίνηση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών που προορίζονται για άμεση χρήση ως είδη ανθρώπινης διατροφής, ζωοτροφή ή για επεξεργασία.

4. Η διαδικασία χορήγησης αδείας κατόπιν ενημέρωσης δεν ισχύει για την εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών που αναφέρονται σε απόφαση της συνόδου των συμβαλλομένων μερών λογιζομένης ως συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών εφόσον αυτή προβλέπει ότι είναι απίθανο να υπάρξουν αρνητικές επιπτώσεις για τη διατήρηση και την αιωφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου.

Άρθρο 8

Κοινοποίηση

1. Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος προβαίνει σε κοινοποίηση, ή απαιτεί από τον εξαγωγέα να μεριμνήσει για τη γραπτή κοινοποίηση, στην αρμόδια εθνική αρχή του εισάγοντος συμβαλλομένου μέρους πριν από την εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση εμβίου τροποποιημένου οργανισμού που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 7, παράγραφος 1. Η κοινοποίηση αυτή επιβάλλεται να περιέχει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παράρτημα I.

2. Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά για τη θέσπιση νομικών απαιτήσεων σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που παρέχει ο εξαγωγέας.

Άρθρο 9

Απόδειξη παραλαβής της κοινοποίησης

1. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος διαβιβάζει στον κοινοποιούντα γραπτή απόδειξη παραλαβής της κοινοποίησης εντός ενενήντα ημερών από την παραλαβή της.

2. Η σχετική βεβαίωση αναφέρει:

α) την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης·

β) κατά πόσον η κοινοποίηση, εκ πρώτης όψεως περιέχει τις πληροφορίες που προβλέπει το άρθρο 8·

γ) κατά πόσο οι σχετικές διαδικασίες πρέπει να είναι σύμφωνες προς το εσωτερικό κανονιστικό πλαίσιο του εισάγοντος μέρους ή να συμφωνούν προς τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 10.

3. Το εσωτερικό κανονιστικό πλαίσιο που αναφέρεται στην παράγραφο 2, στοιχείο γ) ανωτέρω, πρέπει να συνάδει προς το περιεχόμενο του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Δεν θεωρείται ότι το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί με την εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση επειδή δεν διαβίβασε απόδειξη παραλαβής της κοινοποίησης.

Άρθρο 10

Διαδικασία λήψης αποφάσεων

1. Οι αποφάσεις του εισάγοντος συμβαλλομένου μέρους επιβάλλεται να συμφωνούν με το άρθρο 15.

2. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει γραπτώς, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 9, τον κοινοποιούντα, σχετικά με το κατά πόσον επιτρέπεται η εκτέλεση της διαμεθοριακής διακίνησης:

α) μόνο μετά την έκδοση σχετικής γραπτής άδειας εκ μέρους του εισάγοντος μέρους, ή

β) εφόσον δεν εκδοθεί γραπτή άδεια μετά από τουλάχιστον ενενήντα ημέρες.

3. Εντός διακοσίων εβδομήντα ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος ανακοινώνει γραπτώς στον κοινοποιούντα και στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας την απόφαση που αναφέρεται στο ως άνω παράγραφο 2 στοιχείο α) σχετικά με:

- α) την έγκριση των εισαγωγών, υπό ή άνευ προϋποθέσεων, διευκρινίζοντας κατά πόσον ισχύει η απόφαση αυτή και για τις επόμενες εισαγωγές του ίδιου εμβίου τροποποιημένου οργανισμού·
- β) την απαγόρευση της εισαγωγής·
- γ) την αίτηση συμπληρωματικών σχετικών πληροφοριών σύμφωνα με το εσωτερικό κανονιστικό πλαίσιο ή το παράρτημα 1· κατά τον ορισμό της προθεσμίας εντός της οποίας το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος καλείται να απαντήσει δεν λαμβάνεται υπόψη ο αριθμός των ημερών αναμονής για την παροχή συμπληρωματικών σχετικών πληροφοριών ή
- δ) την ενημέρωση του κοινοποιούντος ότι η προθεσμία που προβλέπει η παρούσα παράγραφος παρατείνεται για συγκεκριμένη χρονική περίοδο.

4. Εκτός των περιπτώσεων έκδοσης αδειας άνευ όρων, οι αποφάσεις βάσει της ως άνω παραγράφου 3 αιτιολογούνται δεόντως.

5. Το γεγονός ότι το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος δεν έχει ανακοινώσει την απόφασή του εντός διακοσίων εβδομήντα ημερών μετά από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης δεν συνεπάγεται ότι συμφωνεί με την εσκευμένη διαμεθοριακή διακίνηση.

6. Η επιστημονική αβεβαιότητα λόγω της ανεπάρκειας των επιστημονικών πληροφοριών και γνώσεων σε ό,τι αφορά το βαθμό που ενδέχεται να επιδράσει αρνητικά έμβιος τροποποιημένος οργανισμός στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος, λαμβανομένων επίσης υπόψη των κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου, δεν συνιστά κώλυμα για τη λήψη απόφασης εκ μέρους του συμβαλλόμενου μέρους σχετικά με την εισαγωγή του εν λόγω εμβίου τροποποιημένου οργανισμού ως αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο 3, προκειμένου να αποφευχθούν ή να ελαχιστοποιηθούν οι τυχόν αρνητικές επιπτώσεις.

7. Η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών υπέχουσα θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών, κατά την πρώτη συνέλευσή της, αποφασίζει τις ενδεδειγμένες διαδικασίες και μηχανισμούς για τη διευκόλυνση της λήψης αποφάσεων εκ μέρους των εισαγόντων συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 11

Διαδικασία για τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για άμεση χρήση ως είδη διατροφής, ζωοτροφής ή για μεταποίηση

1. Το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει τελική απόφαση σχετικά με την εσωτερική χρήση, περιλαμβανόμενης της διοχέτευσης στην αγορά, εμβίου τροποποιημένου οργανισμού που ενδέχεται να

αποτελέσει αντικείμενο διαμεθοριακής διακίνησης για άμεση χρήση ως είδος διατροφής, ζωοτροφής ή για περαιτέρω επεξεργασία ενημερώνει, εντός 15 ημερών μετά από τη λήψη της απόφασης, τα συμβαλλόμενα μέρη μέσω του Οργανισμού Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα 2. Το συμβαλλόμενο μέρος παρέχει γραπτώς αντίγραφο των πληροφοριών στο εθνικό συντονιστικό κέντρο εκάστου των συμβαλλομένων μερών που έχουν ήδη ενημερώσει την γραμματεία ότι δεν διαθέτουν πρόσβαση στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας. Οι διατάξεις αυτές δεν ισχύουν για αποφάσεις σχετικές με δοκιμές πεδίου.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει την απόφαση δυνάμει της ως άνω παραγράφου 1 εξασφαλίζει ότι υφίσταται νομική απαίτηση σχετικά με την ακρίβεια των παρεχόμενων πληροφοριών εκ μέρους των αιτούντων.

3. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπεται να ζητήσει συμπληρωματικές πληροφορίες από τις αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο β του παραρτήματος 2.

4. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει απόφαση σχετικά με την εισαγωγή εμβίων τροποποιημένων οργανισμών που προορίζονται για άμεση χρήση ως είδη διατροφής, ζωοτροφής ή για περαιτέρω μεταποίηση βάσει του εσωτερικού κανονιστικού πλαισίου, εφόσον αυτό συνάδει προς τους στόχους του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας αντίγραφο των εθνικών κανονιστικών διατάξεων και κατευθύνσεων που ισχύουν σχετικά με την εισαγωγή εμβίων τροποποιημένων οργανισμών για άμεση χρήση ως είδη διατροφής, ζωοτροφής ή για περαιτέρω επεξεργασία, εφόσον είναι διαθέσιμα.

6. Έκαστη αναπτυσσόμενη χώρα που είναι συμβαλλόμενο μέρος ή κάθε συμβαλλόμενο μέρος του οποίου η οικονομία βρίσκεται σε μεταβατικό στάδιο δύναται, ελλείψει εσωτερικού κανονιστικού πλαισίου σύμφωνα με την ως άνω παράγραφο 4, και στο πλαίσιο της άσκησης της εσωτερικής του δικαιοδοσίας να δηλώσει μέσω του Οργανισμού Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας ότι η απόφαση πριν από την πρώτη εισαγωγή εμβίου τροποποιημένου οργανισμού που προορίζεται για έμμεση χρήση ως είδος διατροφής, ζωοτροφής ή για περαιτέρω επεξεργασία βάσει των πληροφοριών που διαβιβάστηκαν δυνάμει της παραγράφου 1 ανωτέρω, λαμβάνεται βάσει:

- α) μελέτης εκτίμησης των σχετικών κινδύνων σύμφωνα με το άρθρο 15·
- β) απόφασης εντός τακτής προθεσμίας, που δεν υπερβαίνει τις διακοσίες εβδομήντα ημέρες.

7. Το γεγονός ότι το συμβαλλόμενο μέρος δεν κοινοποιεί την απόφασή του σύμφωνα με την ως άνω παράγραφο 6 δεν συνεπάγεται ότι συγκατατίθεται ή απορρίπτει την εισαγωγή εμβίου τροποποιημένου οργανισμού που προορίζεται για άμεση χρήση ως είδος διατροφής, ζωοτροφής ή για περαιτέρω επεξεργασία εφόσον το συμβαλλόμενο μέρος δεν πραγματοποιεί αντίθετη δήλωση.

8. Επιστημονική αβεβαιότητα οφειλόμενη σε ανεπαρκή επιστημονικά δεδομένα και γνώσεις σε ό,τι αφορά τον βαθμό των ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων εμβίου τροποποιημένου οργανισμού στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας στο εισάγον μέρος, λαμβάνοντας επίσης υπόψιν τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου, δεν αποτρέπει το συμβαλλόμενο μέρος από τη λήψη κατά περίπτωση απόφασης, σχετικά με την εισαγωγή εμβίου τροποποιημένου οργανισμού που προορίζεται για άμεση χρήση ως είδος διατροφής, ζωοτροφής ή για περαιτέρω επεξεργασία προκειμένου να αποφευχθεί ή να ελαχιστοποιηθεί το ενδεχόμενο αναλόγων αρνητικών επιπτώσεων.

9. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αναφέρει τις ανάγκες του για χρηματοοικονομική και τεχνική αρωγή καθώς και για τη δημιουργία δυναμικού όσον αφορά τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για άμεση χρήση ως είδη διατροφής, ζωοτροφής ή για περαιτέρω επεξεργασία. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται προκειμένου να ανταποκριθούν στις ανάγκες αυτές σύμφωνα με τα άρθρα 22 και 28.

Άρθρο 12

Επανεξέταση των αποφάσεων

1. Κάθε εισάγον συμβαλλόμενο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή, και βάσει νέων επιστημονικών στοιχείων για τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, και λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου, να επανεξετάσει και να αναθεωρήσει απόφαση σχετικά με την εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση. Σε ανάλογες περιπτώσεις, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος οφείλει εντός τριάντα ημερών, να ενημερώσει κάθε ενδιαφερόμενο ο οποίος εκ των προτέρων κοινοποίησε διακινήσεις του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού στον οποίο αναφέρεται η σχετική απόφαση, καθώς και τον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας, αιτιολογώντας δεόντως την απόφασή του.

2. Κάθε εξάγον συμβαλλόμενο μέρος ή κοινοποιών ενδέχεται να υποβάλλει αίτηση σε εισάγον συμβαλλόμενο μέρος για επανεξέταση ληφθείσας απόφασης που τους αφορά βάσει του άρθρου 10 εφόσον το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος ή ο κοινοποιών θεωρεί ότι:

α) εν τω μεταξύ μεσολάβησαν αλλαγές που ενδέχεται να επηρεάσουν το συμπέρασμα της μελέτης για την εκτίμηση των επιπτώσεων επί των οποίων βασίστηκε η απόφαση ή

β) διατίθενται επιπλέον επιστημονικές ή τεχνικές πληροφορίες.

3. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος αποκρίνεται σε ανάλογες αιτήσεις γραπτώς εντός ενενήντα ημερών και αιτιολογεί την απόφασή του.

4. Εναπόκειται στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος να απαιτήσει μελέτη εκτίμησης των κινδύνων για τις επόμενες εισαγωγές.

Άρθρο 13

Απλοποιημένη διαδικασία

1. Κάθε εισάγον συμβαλλόμενο μέρος δύναται, εφόσον εφαρμόζονται τα δέοντα μέτρα για την εξασφάλιση της ασφαλούς εσκεμμένη διαμεθοριακής διακίνησης εμβίων τροποποιημένων οργανισμών σύμφωνα με το στόχο του παρόντος πρωτοκόλλου, να ανακοινώσει εκ των προτέρων στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας:

α) περιπτώσεις για τις οποίες ενδέχεται να πραγματοποιηθεί εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση παράλληλα με την κοινοποίηση της στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος και

β) εισαγωγές εμβίων οργανισμών που εξαιρούνται από τη διαδικασία χορήγησης αδείας κατόπιν ενημέρωσης.

Οι κοινοποιήσεις που διαβιβάζονται δυνάμει του ως άνω στοιχείου α) μπορεί να ισχύουν και για τις επόμενες παρεμφερείς διακινήσεις προς το αυτό συμβαλλόμενο μέρος.

2. Οι πληροφορίες που σχετίζονται με την εσκεμμένη διαμεθοριακή διακίνηση και παρέχονται στις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στην ως άνω παράγραφο 1, στοιχείο α), περιέχονται στο παράρτημα 1.

Άρθρο 14

Διμερείς, περιφερειακές και πολυμερείς συμφωνίες και διαρρυθμίσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να συνάπτουν διμερείς, περιφερειακές και πολυμερείς συμφωνίες και διαρρυθμίσεις σχετικά με την εσκεμμένη συνοριακή διακίνηση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών, εφόσον συνάδουν προς τον στόχο του παρόντος πρωτοκόλλου και δεν συνεπάγονται υποβάθμιση της προστασίας συγκριτικά προς το παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, μέσω του Οργανισμού Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας, σχετικά με ανάλογες διμερείς, περιφερειακές και πολυμερείς συμφωνίες και διαρρυθμίσεις τις οποίες συνάπτουν πριν ή μετά από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο.

3. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου δεν επηρεάζουν τις εσκεμμένες διαμεθοριακές διακινήσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα με ανάλογες συμφωνίες και διαρρυθμίσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών των εν λόγω συμφωνιών ή διαρρυθμίσεων.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποφασίσει ότι οι εσωτερικοί κανονισμοί του ισχύουν όσον αφορά τις εισαγωγές σε αυτό και κοινοποιεί τη σχετική απόφασή του στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας.

Άρθρο 15

Εκτίμηση κινδύνων

1. Εκτελούνται επιστημονικά άρθρες μελέτες για την εκτίμηση των κινδύνων που αναλαμβάνονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙΙ και λαμβάνοντας υπόψη καθιερωμένες τακτικές εκτίμησης των κινδύνων. Ανάλογες μελέτες κινδύνων βασίζονται τουλάχιστον σε ορισμένες πληροφορίες που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 8 καθώς και σε άλλα επιστημονικά τεκμήρια προκειμένου να εντοπιστούν και να αξιολογηθούν οι ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις των έμβιων τροποποιημένων οργανισμών όσον αφορά τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου.

2. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει την εκτέλεση μελετών εκτίμησης των κινδύνων για τις αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει του άρθρου 10. Το συμβαλλόμενο μέρος δύναται να απαιτήσει από τον εισαγωγέα να εκτελέσει τις αντίστοιχες μελέτες εκτίμησης των κινδύνων.

3. Το κόστος της μελέτης εκτίμησης των κινδύνων επωμίζεται ο κοινοποιών, εφόσον απαιτηθεί από το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 16

Διαχείριση κινδύνων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 8, εδάφιο ζ) της σύμβασης, και διατηρούν τους ενδεδειγμένους μηχανισμούς, μέσα και στρατηγικές προκειμένου να προβούν στην κανονιστική ρύθμιση, τη διαχείριση και τον έλεγχο των κινδύνων που αναφέρονται στις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου για την εκτίμηση των κινδύνων, εφόσον αυτοί σχετίζονται με τη χρήση, το χειρισμό και τη διαμεθοριακή διακίνηση έμβιων τροποποιημένων οργανισμών.

2. Τα μέτρα που βασίζονται στην εκτίμηση κινδύνων επιβάλλονται εφόσον είναι απαραίτητα για την πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων λόγω του έμβιου τροποποιημένου οργανισμού, στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου, εντός της επικράτειας του εισάγοντος συμβαλλόμενου μέρους.

3. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την πρόληψη συμπτωματικών διαμεθοριακών διακινήσεων εμβίων τροποποιημένων οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων για την εκτέλεση μελετών εκτίμησης πιθανών κινδύνων πριν από την πρώτη ελευθέρωση εμβίου τροποποιημένου οργανισμού.

4. Υπό την επιφύλαξη της ως άνω παραγράφου 2, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος επιχειρεί να εξασφαλίσει ότι έκαστος έμβιος τροποποιημένος οργανισμός, εισαγωγής ή αυτόχθων, έχει αποτελέσει αντικείμενο παρατήρησης για περίοδο ανάλογη προς τον κύκλο

ζωής ή τον χρόνο γενεάς του, πριν από την προβλεπόμενη χρήση του.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται προκειμένου:

- α) να εντοπίσουν έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς ή ειδικά χαρακτηριστικά έμβιων τροποποιημένων οργανισμών που ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις για τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και
- β) να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα σχετικά με την αντιμετώπιση αναλόγων εμβίων τροποποιημένων οργανισμών ή των ειδικών χαρακτηριστικών τους.

Άρθρο 17

Συμπτωματικές διαμεθοριακές διακινήσεις και επείγοντα μέτρα

1. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να ενημερώσει τα κράτη που θίγονται ή ενδέχεται να θιγούν, τον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας και, εφόσον κρίνεται απαραίτητο, τους αντίστοιχους διεθνείς οργανισμούς, για τις περιπτώσεις που γνωρίζει γεγονόσ που εμπίπτει στη δικαιοδοσία του και αφορά ελευθέρωση που οδηγεί ή ενδέχεται να οδηγεί σε συμπτωματική διαμεθοριακή διακίνηση εμβίου τροποποιημένου οργανισμού, με πιθανώς σοβαρές αρνητικές επιπτώσεις για τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου στα εν λόγω κράτη. Η κοινοποίηση παρέχεται μόλις το συμβαλλόμενο μέρος αντιληφθεί την ως άνω κατάσταση.

2. Έκαστο κράτος μέλος καλείται, το αργότερο ως την ημερομηνία κατά την οποία θέτει σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο, να διαθέτει στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας τις σχετικές λεπτομέρειες, καθορίζοντας σημείο επαφής για την παραλαβή των κοινοποιήσεων που εκδίδει δυνάμει του παρόντος άρθρου.

3. Οιαδήποτε κοινοποίηση βάσει της ως άνω παραγράφου 1, επιβάλλεται να περιλαμβάνει:

- α) τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τις υπολογιζόμενες ποσότητες και τα αντίστοιχα χαρακτηριστικά ή/και γνωρίσματα του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού·
- β) πληροφορίες σχετικά με τις προϋποθέσεις, την προγραμματιζόμενη ημερομηνία ελευθέρωσης και τη χρήση του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού στο συμβαλλόμενο μέρος προέλευσης·
- γ) οιαδήποτε πληροφορία σχετικά με πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου καθώς και τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τα πιθανά μέσα διαχείρισης του κινδύνου·
- δ) οιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία και
- ε) σημείο επαφής για περαιτέρω ενημέρωση.

4. Προκειμένου να ελαχιστοποιηθούν οι οιοσδήποτε αρνητικές επιπτώσεις για τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος, στη δικαιοδοσία του οποίου εμπίπτει η ελευθέρωση εμβίου τροποποιημένου οργανισμού που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 1, πραγματοποιεί αμέσως διαβουλεύσεις με τα κράτη που θίγονται ή ενδέχεται να θιγούν ώστε να τους δοθεί η δυνατότητα να ανταπεξέλθουν δεόντως και να αναλάβουν την απαραίτητη προς τούτο δράση, συμπεριλαμβανομένων και μέτρων έκτακτης ανάγκης

Άρθρο 18

Χειρισμός, μεταφορά, συσκευασία και χαρακτηρισμός

1. Προκειμένου να αποφευχθούν οι αρνητικές επιπτώσεις για τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας και λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να απαιτήσει οι έμβιοι τροποποιημένοι οργανισμοί που αποτελούν αντικείμενο εσκεμμένης διαμεθοριακής διακίνησης εμπίπτουσας στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, να αποτελούν αντικείμενο χειρισμού, συσκευασίας και μεταφοράς υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις ασφάλειας, λαμβάνοντας υπόψη τους αντίστοιχους διεθνείς κανόνες και πρότυπα.

2. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει μέτρα προκειμένου να επιβληθεί τεκμηρίωση η οποία να συνοδεύει:

α) έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για άμεση χρήση ως είδη διατροφής, ζωοτροφής ή περαιτέρω επεξεργασία, διευκρινίζοντας ότι «ενδέχεται να περιέχουν» έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς, ότι δεν προορίζονται για εσκεμμένη εισαγωγή στο περιβάλλον και τα σημεία επαφής για περαιτέρω ενημέρωση. Η σύνοδος των συμβαλλομένων στη σύμβαση μερών συνερχόμενη ως συνέλευση των συμβαλλομένων στο πρωτόκολλο μερών λαμβάνει απόφαση σχετικά με τις λεπτομερείς προς τούτο απαιτήσεις, συμπεριλαμβανομένης της διευκρίνισης της ταυτότητάς τους και οιοσδήποτε μοναδικού χαρακτηρισμού, το αργότερο εντός δύο ετών από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο.

β) έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για περιορισμένη χρήση χαρακτηρίζοντας αυτούς σαφώς ως έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς, διευκρινίζοντας οιοδήποτε απαιτήσεις για τον ασφαλή χειρισμό, αποθήκευση μεταφορά και χρήση, και ορίζοντας το σημείο επαφής για περαιτέρω ενημέρωση, αναφέροντας το όνομα το επώνυμο και τη διεύθυνση του ατόμου και του θεσμικού φορέα που είναι υπεύθυνοι για τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς και

γ) έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για εσκεμμένη ελευθέρωση στο περιβάλλον του εισάγοντος συμβαλλόμενου μέρους και οιοσδήποτε άλλους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του πρωτοκόλλου, χαρακτηρίζοντας αυτούς σαφώς ως έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς· διευκρινίζοντας την ταυτότητα και τα αντίστοιχα χαρακτηριστικά ή/και γνωρίσματά τους, αναφέροντας τις απαιτήσεις για τον ασφαλή χειρισμό, την αποθήκευση, τη μεταφορά και τη χρήση των σημείων επαφής για περαιτέρω ενημέρωση και, κατά περίπτωση, το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του εισαγωγέα και του εξαγωγέα· περιλαμβά-

νοντας δε παράλληλα δήλωση για τη διακίνησή τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις του πρωτοκόλλου η οποία να ισχύει για τον εξαγωγέα.

3. Η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών συνερχόμενη ως συνέλευση των συμβαλλομένων στο πρωτόκολλο μερών εξετάζει την ανάγκη για ανάπτυξη προτύπων και τις αντίστοιχες διαδικασίες σε ό,τι αφορά το χαρακτηρισμό, τη συσκευασία και τις πρακτικές μεταφοράς, κατόπιν διαβουλεύσεων με άλλους ενδιαφερόμενους διεθνείς φορείς.

Άρθρο 19

Αρμόδιες εθνικές αρχές και εθνικά κέντρα συντονισμού

1. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος ορίζει εθνικό κέντρο συντονισμού το οποίο είναι αρμόδιο για τη σύνδεσή του με τη γραμματεία. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος ορίζει επίσης μία ή περισσότερες εθνικές αρχές με αρμοδιότητα για την άσκηση των διοικητικών λειτουργιών που απαιτούνται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, προβλέποντας και τη δυνατότητα να δρουν εξ' ονόματός του όσον αφορά τις ως άνω λειτουργίες. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να ορίσει έναν και μόνο φορέα ως κέντρο συντονισμού και ως αρμόδια εθνική αρχή.

2. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί, το αργότερο κατά την ημερομηνία κατά την οποία θέτει σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο στη γραμματεία τις ονομασίες και τις διευθύνσεις του κέντρου συντονισμού και της αρμόδιας εθνικής αρχής ή των αρμόδιων εθνικών αρχών. Εφόσον το συμβαλλόμενο μέρος ορίσει περισσότερες από μία αρμόδιες εθνικές αρχές, μεριμνά ώστε στην κοινοποίηση που διαβιβάζει στη γραμματεία να περιλαμβάνονται οι αντίστοιχες πληροφορίες σχετικά με τις επί μέρους αρμοδιότητες των ως άνω αρχών. Στις περιπτώσεις που κρίνεται απαραίτητο οι πληροφορίες αυτές θα αναφέρουν τουλάχιστον την αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για έκαστο τύπο εμβίου τροποποιημένου οργανισμού. Το συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει πάραυτα τη γραμματεία για οιοδήποτε μεταβολές αφορούν τον ορισμό του εθνικού κέντρου συντονισμού ή την ονομασία, τη διεύθυνση και τις αρμοδιότητες της αρμόδιας εθνικής αρχής ή των αρμοδίων εθνικών αρχών του.

3. Η γραμματεία ενημερώνει εν συνεχεία πάραυτα τα συμβαλλόμενα μέρη για τις κοινοποιήσεις που λαμβάνει όσον αφορά την ως άνω παράγραφο 2 ενώ παράλληλα διαδίδει τις πληροφορίες αυτές και μέσω του Οργανισμού Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας.

Άρθρο 20

Η ανταλλαγή πληροφοριών και ο οργανισμός ελέγχου της βιολογικής ασφάλειας

1. Ο Οργανισμός Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας δια του παρόντος πρωτοκόλλου καθιερώνεται ως τμήμα του μηχανισμού ελέγχου βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 3 της σύμβασης προκειμένου να:

α) διευκολύνει την ανταλλαγή επιστημονικών, τεχνικών, περιβαλλοντικών και νομικών πληροφοριών όσον αφορά τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς και τη σχετική προς αυτούς πείρα και

β) επικουρεί τα συμβαλλόμενα μέρη κατά την εφαρμογή του πρωτοκόλλου, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές ανάγκες όσων εξ αυτών συγκαταλέγονται μεταξύ των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως μάλιστα των λιγότερο αναπτυγμένων, των νησιωτικών αναπτυσσόμενων χωρών και των χωρών των οποίων η οικονομία διανύει μεταβατική περίοδο, παράλληλα με ανάγκες των χωρών που αποτελούν κέντρα προέλευσης και γενετικής ποικιλότητας.

2. Ο Οργανισμός Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας αξιοποιείται ως μέσον διάδοσης πληροφοριών για τους στόχους της ως άνω παραγράφου 1· μεριμνά για την πρόσβαση των συμβαλλόμενων μερών στις πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του πρωτοκόλλου και παράλληλα εξασφαλίζει την πρόσβαση στο μέτρο του δυνατού σε άλλους διεθνείς μηχανισμούς ανταλλαγής πληροφοριών για τη βιολογική ασφάλεια.

3. Υπό την επιφύλαξη της προστασίας του εμπιστευτικού χαρακτήρα πληροφοριών, έκαστο συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας οιαδήποτε πληροφορία υποχρεούται να διαθέσει στον ως άνω οργανισμό βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και:

- α) τυχόν υφιστάμενες νομοθετικές διατάξεις, κανονισμούς και κατευθύνσεις για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου καθώς και τις πληροφορίες που απαιτείται να διαβιβάζονται εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών για τη διαδικασία χορήγησης αδειάς κατόπιν ενημέρωσης·
- β) οιοσδήποτε, διμερείς, περιφερειακές και πολυμερείς συμφωνίες και διαρρυθμίσεις·
- γ) συνόψεις των μελετών εκτίμησης κινδύνου ή των μελετών περιβαλλοντικής επισκόπησης για τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που εκπονούνται λόγω των κανονιστικών διαδικασιών του και εκτελούνται σύμφωνα με το άρθρο 15, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των πληροφοριών σχετικά με προϊόντα, ήγουν τα μεταποιημένα υλικά τα οποία προέρχονται από έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς, που περιέχουν ανιχνεύσιμους καινούργιους συνδυασμούς ανασυνδυάσιμου γενετικού υλικού λόγω χρήσης μεθόδων της σύγχρονης βιοτεχνολογίας·
- δ) τελικές αποφάσεις σχετικά με την εισαγωγή ή την ελευθέρωση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών
- ε) εκθέσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 33, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών με την εφαρμογή της διαδικασίας χορήγησης αδειάς κατόπιν ενημέρωσης.

4. Οι επιχειρησιακές διαδικασίες του Οργανισμού Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των εκθέσεων δράσης του, εξετάζονται και αποφασίζονται από τη σύνοδο των συμβαλλόμενων στη σύμβαση μερών, που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλόμενων στο πρωτόκολλο μερών, κατά την πρώτη συνεδρίασή της και, κατόπιν αυτού, παρακολουθούνται συνεχώς.

Άρθρο 21

Εμπιστευτικές πληροφορίες

1. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει στον κοινοποιούντα να διαβιβάζει τις πληροφορίες που υποβάλλονται στο πλαίσιο

των διαδικασιών του παρόντος πρωτοκόλλου ή απαιτούνται από το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης αδειάς κατόπιν ενημέρωσης του πρωτοκόλλου, ώστε να αντιμετωπίζονται ως εμπιστευτικές. Ανάλογες αιτήσεις επιβάλλεται να αιτιολογούνται.

2. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με τον κοινοποιούντα εφόσον αποφασίσει ότι οι πληροφορίες των οποίων ο κοινοποιών ζήτησε τη διαβάθμιση δεν ανταποκρίνονται στα σχετικά κριτήρια για ανάλογη αντιμετώπιση και ενημερώνει, πριν την οιαδήποτε κοινοποίησή τους, τον κοινοποιούντα για την αντίστοιχη απόφασή του παρέχοντας, εφόσον αιτηθεί, σχετική αξιολόγηση και προσφέροντας παράλληλα δυνατότητα διαβουλεύσεων για εσωτερική επανεξέταση της απόφασης πριν από την κοινοποίηση των εν λόγω πληροφοριών.

3. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος προστατεύει τις εμπιστευτικές πληροφορίες που λαμβάνει βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου περιλαμβανομένων των τυχόν εμπιστευτικών πληροφοριών που παρελήφθησαν στο πλαίσιο της διαδικασίας χορήγησης αδειάς κατόπιν ενημέρωσης βάσει του πρωτοκόλλου. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά για την καθιέρωση των διαδικασιών προστασίας ανάλογων πληροφοριών καθώς και για την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών αυτών ως μεριμνά για την αντιμετώπιση των εμπιστευτικών πληροφοριών που σχετίζονται με τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς εσωτερικής παραγωγής.

4. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος δεν χρησιμοποιεί ανάλογες πληροφορίες για εμπορικούς σκοπούς, εφόσον δεν διαθέτει αντίστοιχη γραπτή άδεια εκ μέρους του κοινοποιούντος.

5. Εφόσον ο κοινοποιών αποσύρει ή έχει αποσύρει κοινοποίηση, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά για την τήρηση της εμπιστευτικότητας των εμπορικών και βιομηχανικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για την έρευνα και την ανάπτυξη καθώς επίσης και των πληροφοριών για τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των οποίων διαφωνούν το συμβαλλόμενο μέρος και ο κοινοποιών.

6. Υπό την επιφύλαξη της ως άνω παραγράφου 5, οι κάτωθι πληροφορίες δεν θεωρούνται εμπιστευτικές:

- α) το όνομα και η διεύθυνση του κοινοποιούντος·
- β) η γενική περιγραφή του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού ή των εμβίων τροποποιημένων οργανισμών·
- γ) σύνοψη της εκτίμησης κινδύνων για τις επιπτώσεις στη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και

δ) οι μέθοδοι και τα προγράμματα αντιμετώπισης εκτάκτων καταστάσεων.

Άρθρο 22

Δημιουργία δυναμικού

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την ανάπτυξη ή/και ενίσχυση των ανθρωπίνων πόρων και του θεσμικού δυναμικού στον τομέα της βιολογικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της βιοτεχνολογίας, στο βαθμό που απαιτείται για τη βιολογική ασφάλεια, προκειμένου να επιτευχθεί η αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, στις αναπτυσσόμενες χώρες που συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, ιδίως μάλιστα τις ολιγότερο αναπτυγμένες και τα μικρά νησιωτικά αναπτυσσόμενα κράτη μεταξύ αυτών, καθώς και στα συμβαλλόμενα μέρη των οποίων οι οικονομίες διέρχονται μεταβατική περίοδο, και μέσω υφιστάμενων παγκοσμίων, περιφερειακών, υποπεριφερειακών και εθνικών θεσμικών οργάνων και οργανισμών και, κατά περίπτωση, μέσω της διευκόλυνσης της συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα.

2. Προκειμένου να εφαρμοστεί η ως άνω παράγραφος 1, σε ό,τι αφορά τη συνεργασία, λαμβάνονται πλήρως υπόψη κατά τη δημιουργία δυναμικού στον τομέα της βιολογικής ασφάλειας οι ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών που συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, ιδίως μάλιστα των ολιγότερο ανεπτυγμένων και των μικρών νησιωτικών αναπτυσσόμενων κρατών μεταξύ αυτών, για χρηματοοικονομικούς πόρους και πρόσβαση και μεταφορά τεχνολογίας και τεχνογνωσίας σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις της σύμβασης. Η συνεργασία σε ό,τι αφορά τη δημιουργία αντιστοιχού δυναμικού, ανάλογα με τις επικρατούσες συνθήκες, τις διαθέσιμες ικανότητες και απαιτήσεις έκαστου συμβαλλόμενου μέρους, καλύπτει την επιστημονική και τεχνική επιμόρφωση στην καθαρή και ασφαλή διαχείριση της βιοτεχνολογίας και την αξιοποίηση της εκτίμησης και της διαχείρισης των κινδύνων για λόγους βιολογικής ασφάλειας, καθώς και τη βελτίωση του υφιστάμενου τεχνολογικού και θεσμικού δυναμικού στον τομέα της βιολογικής ασφάλειας. Λαμβάνονται επίσης πλήρως υπόψη οι ανάγκες των μερών των οποίων οι οικονομίες διέρχονται μεταβατική περίοδο, σε ό,τι αφορά τη δημιουργία δυναμικού στον τομέα της βιολογικής ασφάλειας.

Άρθρο 23

Ευαισθητοποίηση του κοινού και συμμετοχή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη:

α) προάγουν και διευκολύνουν την ευαισθητοποίηση του κοινού, την εκπαίδευση και τη συμμετοχή στην ασφαλή μεταφορά, το χειρισμό και τη χρήση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών εν σχέσει προς τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου. Εν προκειμένω τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται, κατά περίπτωση, με άλλα κράτη και διενείς φορείς·

β) μεριμνούν ώστε η ευαισθητοποίηση του κοινού και η εκπαίδευση να καλύπτουν την πρόσβαση στις πληροφορίες για τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που έχουν ήδη χαρακτηριστεί σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο και ενδέχεται να εισαχθούν.

2. Τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις με το

κοινό κατά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων για θέματα εμβίων τροποποιημένων οργανισμών και διαθέτουν στο κοινό τα αποτελέσματα των αποφάσεων αυτών, ενώ παράλληλα τηρούν το απόρρητο των εμπιστευτικών πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 21.

3. Έκαστο κράτος μέλος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να ενημερώνει το κοινό του σχετικά με τα μέσα δημόσιας πρόσβασης στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας.

Άρθρο 24

Μη συμβαλλόμενα μέρη

1. Η διαμεθοριακή διακίνηση εμβίων τροποποιημένων οργανισμών μεταξύ συμβαλλόμενων και μη μερών επιβάλλεται να συνάδει προς τους στόχους του πρωτοκόλλου. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να συνάπτουν διμερείς, περιφερειακές και πολυμερείς συμφωνίες και διαρρυθμίσεις με μη συμβαλλόμενα μέρη σε ό,τι αφορά ανάλογες διαμεθοριακές διακινήσεις.

2. Τα συμβαλλόμενα ενδιαφέρουν τα μη συμβαλλόμενα μέρη να προσχωρήσουν στο παρόν πρωτόκολλο και να έχουν ανάλογες πληροφορίες στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας για τους εμβίους τροποποιημένους οργανισμούς που ελευθερώνονται, εισέρχονται ή εξέρχονται από περιοχές οι οποίες εμπίπτουν στην εθνική τους δικαιοδοσία.

Άρθρο 25

Παράνομη διαμεθοριακή διακίνηση

1. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα δέοντα εσωτερικά μέτρα με στόχο την πρόληψη και, εφόσον είναι απαραίτητο, την επιβολή κυρώσεων για τις διαμεθοριακές διακινήσεις εμβίων τροποποιημένων οργανισμών που εκτελούνται κατά παράβαση των εσωτερικών μέτρων τα οποία ελήφθησαν για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Ανάλογες διακινήσεις θεωρούνται παράνομες διαμεθοριακές διακινήσεις.

2. Στην περίπτωση παράνομης διαμεθοριακής διακίνησης, το εμπλεκόμενο συμβαλλόμενο μέρος ενδέχεται να ζητήσει από το συμβαλλόμενο μέρος προέλευσης να διαθέσει, με δικά του έξοδα, τον αντίστοιχο έμβιο τροποποιημένο οργανισμό κατά περίπτωση με επαναπατρισμό ή καταστροφή.

3. Έκαστο συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει στον Οργανισμό Ελέγχου της Βιολογικής Ασφάλειας πληροφορίες σχετικά με τις περιπτώσεις παράνομων διαμεθοριακών διακινήσεων που το αφορούν.

Άρθρο 26

Κοινωνικο-οικονομικοί προβληματισμοί

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τις εισαγωγές βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου ή των εσωτερικών μέτρων για την εφαρμογή του, μπορούν να λάβουν υπόψη, σύμφωνα προς τις διεθνείς τους υποχρεώσεις, τον κοινωνικο-οικονομικό προβληματισμό που προκαλούν οι επιπτώσεις, των εμβίων τροποποιημένων οργανισμών για τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, ιδίως σε ό,τι αφορά την αξία της βιολογικής ποικιλότητας για τις αυτόχθονες και τοπικές κοινότητες.

2. Ενθαρρύνεται η συνεργασία των συμβαλλομένων μερών στον τομέα της έρευνας και της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις κοινωνικο-οικονομικές επιπτώσεις των εμβίων τροποποιημένων οργανισμών, ιδίως για αυτόχθονες και τοπικές κοινότητες.

Άρθρο 27

Ευθύνη και αποζημίωση

Η σύνοδος των συμβαλλομένων στη σύμβαση μερών συνερχόμενη ως συνέλευση των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών εγκρίνει κατά την πρώτη συνεδρίασή της διαδικασία για την εκπόνηση ενδεδειγμένων διεθνών κανόνων και διαδικασιών στον τομέα της ευθύνης για τις αποζημιώσεις λόγω βλαβών οφειλομένων στις διαμεθοριακές διακινήσεις εμβίων τροποποιημένων οργανισμών, αναλύοντας και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις τρέχουσες εξελίξεις του διεθνούς δικαίου για τα θέματα αυτά, και μεριμνά ώστε η εν λόγω διαδικασία να ολοκληρωθεί εντός τεσσάρων ετών.

Άρθρο 28

Χρηματοοικονομικός μηχανισμός και πόροι

1. Κατά την εξέταση των χρηματοοικονομικών πόρων για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 20 της Σύμβασης.

2. Ο χρηματοοικονομικός μηχανισμός που καθιερώνεται με το άρθρο 21 της σύμβασης αποτελεί, μέσω της θεσμικής δομής που αναλαμβάνει την επιχειρησιακή λειτουργία του, τον χρηματοοικονομικό μηχανισμό για το παρόν πρωτόκολλο.

3. Η δημιουργία δυναμικού η οποία αναφέρεται στο άρθρο 22 του παρόντος πρωτοκόλλου, εξετάζεται εκ μέρους της συνόδου των συμβαλλομένων μερών, συνερχομένων ως συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών, κατά την παροχή κατευθύνσεων για το χρηματοοικονομικό μηχανισμό ο οποίος αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 2, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη χρηματοοικονομικών πόρων των αναπτυσσόμενων χωρών που συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, ιδίως μάλιστα των λιγότερο αναπτυγμένων και των μικρών, νησιωτικών αναπτυσσόμενων κρατών μεταξύ αυτών, καθώς και τις ανάγκες των συμβαλλομένων μερών των οποίων οι οικονομίες διέρχονται μεταβατική περίοδο, ώστε να εντοπίσουν και να εφαρμόσουν τις απαιτήσεις περί δημιουργίας δυναμικού, προκειμένου να εφαρμοστεί το παρόν πρωτόκολλο.

4. Εν σχέσει προς την ως άνω παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν επίσης υπόψη τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών που συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, ιδίως μάλιστα των λιγότερο αναπτυγμένων και των μικρών, νησιωτικών αναπτυσσόμενων κρατών μεταξύ αυτών, καθώς και τις ανάγκες των συμβαλλομένων μερών των οποίων οι οικονομίες διέρχονται μεταβατική περίοδο, ώστε να εντοπίσουν και να εφαρμόσουν τις απαιτήσεις περί δημιουργίας δυναμικού, προκειμένου να εφαρμοστεί το παρόν πρωτόκολλο.

5. Οι κατευθυντήριες γραμμές για το χρηματοοικονομικό μηχανισμό της σύμβασης στις αντίστοιχες αποφάσεις της συνόδου των συμβαλλομένων μερών, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνηθέντων πριν από την έγκριση του παρόντος πρωτοκόλλου, εφαρμόζονται, κατ' αναλογία, στις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

6. Οι αναπτυσσόμενες χώρες που συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών έχουν επίσης το δικαίωμα να παρέχουν χρηματοοικονομικούς και τεχνολογικούς πόρους για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου, μέσω διμερών, περιφερειακών και πολυμερών διαύλων ενώ οι αναπτυσσόμενες χώρες που

συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών καθώς επίσης και οι χώρες των οποίων η οικονομία διέρχεται μεταβατική μεταβατική περίοδο δύνανται να ποιοούν αντιστοίχως χρήση αυτών.

Άρθρο 29

Η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών ως συνέλευση των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών

1. Η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης που δεν συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών δύνανται να συμμετέχουν ως παρατηρητές στις διαδικασίες οιασδήποτε συνέλευσης της συνόδου των μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών. Εφόσον η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών υπέχει θέση συνέλευσης των μερών στο παρόν πρωτόκολλο, αποφάσεις δύνανται του παρόντος πρωτοκόλλου λαμβάνονται αποκλειστικά και μόνο εκ μέρους των συμβαλλομένων σε αυτό μερών.

3. Εφόσον η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών, οιοδήποτε μέλος του γραφείου της συνόδου των συμβαλλομένων μερών που εκπροσωπεί συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης το οποίο κατά την εν λόγω χρονική περίοδο δεν αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος στο παρόν πρωτόκολλο, αντικαθίσταται από μέλος το οποίο εκλέγεται από και μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών εξετάζει τακτικά την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και λαμβάνει, βάσει της εντολής της ως άνω παραγράφου 2, αποφάσεις για την προαγωγή της αποτελεσματικής εφαρμογής του. Παράλληλα αναπτύσσει τις επιχειρησιακές δραστηριότητες που προς τούτο προβλέπονται εκ μέρους του πρωτοκόλλου και:

- α) διατυπώνει συστάσεις για οιαδήποτε θέματα κρίνονται απαραίτητα για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου·
- β) συγκροτεί τους επικουρικούς φορείς που κρίνονται απαραίτητοι για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου·
- γ) επιδιώκει και αξιοποιεί, κατά περίπτωση, τις υπηρεσίες και την συνεργασία καθώς και τις πληροφορίες που παρέχονται εκ μέρους των αρμοδίων διεθνών οργανισμών και των διακυβερνητικών και μη κυβερνητικών φορέων·
- δ) καθιερώνει τη μορφή και το ρυθμό των πληροφοριών που υποβάλλονται υποχρεωτικά, σύμφωνα με το άρθρο 33 του παρόντος πρωτοκόλλου, και εξετάζει τις πληροφορίες αυτές καθώς επίσης και τις εκθέσεις που υποβάλλονται εκ μέρους οιοσδήποτε επικουρικού φορέα·
- ε) εξετάζει και εγκρίνει τις τροπολογίες στο παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του, καθώς και οιαδήποτε πρόσθετα παραρτήματα στο παρόν πρωτόκολλο, εφόσον κρίνεται απαραίτητο για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου αυτού·
- στ) ασκεί οιοδήποτε άλλες επιχειρησιακές λειτουργίες ενδέχεται να αποδειχθούν απαραίτητες για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Ο εσωτερικός κανονισμός της συνόδου των συμβαλλομένων μερών και οι χρηματοοικονομικοί κανόνες της σύμβασης εφαρμόζονται, κατ' αναλογία, δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου εκτός των περιπτώσεων για τις οποίες λαμβάνεται διαφορετική συναινετική απόφαση εκ μέρους της συνόδου των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών.

6. Η πρώτη συνέλευση της συνόδου των συμβαλλομένων μερών η οποία υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο συγκαλείται από τη γραμματεία από κοινού με την πρώτη συνέλευση της συνόδου των συμβαλλομένων μερών η οποία προγραμματίζεται μετά από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο. Οι επόμενες τακτικές συνελεύσεις της συνόδου των συμβαλλομένων μερών η οποία υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο πραγματοποιούνται από κοινού με τις τακτικές συνελεύσεις της συνόδου των συμβαλλομένων μερών, εκτός των περιπτώσεων για τις οποίες λαμβάνεται διαφορετική απόφαση εκ μέρους της συνόδου των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο.

7. Οι έκτακτες συνελεύσεις της συνόδου των συμβαλλομένων μερών που υπέχουν θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο πραγματοποιούνται καθ' οιονδήποτε χρονική στιγμή κρίνεται απαραίτητη εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών ή κατόπιν γραπτού αιτήματος οιοδήποτε των συμβαλλομένων μερών, υπό την προϋπόθεση ότι, εντός 6 μηνών από την κοινοποίηση του σχετικού αιτήματος στα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη εκ μέρους της γραμματείας, το αίτημα αυτό υποστηρίζεται τουλάχιστον από το ένα τρίτο των συμβαλλομένων μερών.

8. Τα Ηνωμένα Έθνη, οι εξειδικευμένοι οργανισμοί τους και ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας καθώς επίσης και οιοδήποτε κράτος μέλος ή παρατηρητής αυτών που δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα σύμβαση, μπορεί να εκπροσωπηθούν ως παρατηρητές κατά τις συνελεύσεις των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών. Οιοσδήποτε φορέας ή οργανισμός, εθνικός ή διεθνής, κυβερνητικός ή μη κυβερνητικός, σχετικός με τα θέματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο και υπό την προϋπόθεση ότι έχει ενημερώσει τη γραμματεία για την επιθυμία του να εκπροσωπηθεί στις συνελεύσεις της συνόδου των συμβαλλομένων μερών η οποία υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο, μπορεί να γίνει δεκτός εφόσον δεν αντιτίθεται τουλάχιστον το ένα τρίτο των παρόντων συμβαλλομένων μερών. Εκτός των περιπτώσεων για τις οποίες το παρόν άρθρο προβλέπει διαφορετικές ρυθμίσεις, η υποδοχή και η συμμετοχή των παρατηρητών αποτελεί αντικείμενο του εσωτερικού κανονισμού, ως αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 5.

Άρθρο 30

Επικουρικοί φορείς

1. Οιοσδήποτε επικουρικός φορέας συγκροτείται εκ μέρους ή βάσει της σύμβασης μπορεί, κατόπιν απόφασης της συνόδου των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων στο παρόν πρωτόκολλο μερών, να τεθεί στην υπηρεσία του πρωτοκόλλου, εφόσον κατά τη συνέλευση των συμβαλλομένων μερών προσδιοριστούν οι επιχειρησιακές λειτουργίες που επιμίσχεται.

2. Τα συμβαλλόμενα στη σύμβαση μέρη που δεν συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του παρόντος πρωτοκόλλου μπορούν να συμμετάσχουν ως παρατηρητές στις διαδικασίες

οιασδήποτε συνέλευσης οιοδήποτε αναλόγου επικουρικού φορέα. Εφόσον επικουρικός φορέας της σύμβασης αναπτύσσει δραστηριότητες ως επικουρικός φορέας του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αποφάσεις δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου λαμβάνονται αποκλειστικά και μόνο από τα συμβαλλόμενα στο πρωτόκολλο μέρη.

3. Εφόσον ένας επικουρικός φορέας της σύμβασης ασκεί τις επιχειρησιακές του λειτουργίες για θέματα που αφορούν το παρόν πρωτόκολλο, οιοδήποτε μέλος του γραφείου του συγκεκριμένου επικουρικού φορέα που εκπροσωπεί συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης αλλά, κατά τη χρονική αυτή περίοδο, δεν αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου, αντικαθίσταται από μέλος το οποίο εκλέγεται εκ μέρους και μεταξύ των συμβαλλομένων μερών του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 31

Γραμματεία

1. Η γραμματεία που συγκροτήθηκε δυνάμει του άρθρου 24 της σύμβασης λειτουργεί ως γραμματεία του πρωτοκόλλου.

2. Οι διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφος 1 της σύμβασης σχετικά με τις λειτουργίες της γραμματείας ισχύουν, κατ' αναλογία, για το παρόν πρωτόκολλο.

3. Στο βαθμό που είναι διαφορετικές, οι δαπάνες των υπηρεσιών γραμματείας για το παρόν πρωτόκολλο καλύπτονται από τα συμβαλλόμενα σε αυτό μέρη. Η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων στο πρωτόκολλο μερών αποφασίζει, κατά την πρώτη συνέλευσή της για τις προς τούτο απαραίτητες δημοσιονομικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 32

Σχέση με τη σύμβαση

Εκτός των περιπτώσεων για τις οποίες υφίσταται διαφορετική πρόβλεψη στο παρόν πρωτόκολλο, οι διατάξεις της σύμβασης σχετικά με τα πρωτόκολλα ισχύουν και για το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 33

Παρακολούθηση και υποβολή εκθέσεων

Έκαστο των συμβαλλομένων μερών παρακολουθεί την εφαρμογή των υποχρεώσεων του βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και υποβάλλει εκθέσεις, με ρυθμό που καθορίζεται από τη σύνοδο των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο, στη σύνοδο των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο, για τα μέτρα που έλαβε προκειμένου να επιτευχθεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 34

Συμμόρφωση

Η σύνοδος των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο κατά την πρώτη συνέλευσή της εξετάζει και εγκρίνει συνεργασίες και θεσμικούς μηχανισμούς συνεργασίας για την προαγωγή της συμμόρφωσης προς τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου και την αντιμετώπιση παραβάσεων. Οι διαδικασίες και οι μηχανισμοί αυτοί περιλαμβάνουν κατά περίπτωση διατάξεις για την προσφορά συμβουλών ή αρωγής. Επιβάλλεται να διαχωρίζονται και να εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη, των διαδικασιών και των μηχανισμών διευθέτησης των διαφορών που προβλέπει το άρθρο 27 της σύμβασης.

Άρθρο 35**Αξιολόγηση και επανεξέταση**

Η συνέλευση των συμβαλλομένων μερών που υπέχει θέση συνέλευσης των συμβαλλομένων μερών στο παρόν πρωτόκολλο αναλαμβάνει, πέντε χρόνια μετά από τη θέση σε ισχύ του παρόντος πρωτοκόλλου και εν συνεχεία τουλάχιστον ανά πενταετία, την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του πρωτοκόλλου συμπεριλαμβανομένης της αποτίμησης των διαδικασιών και των παρατηρήμάτων.

Άρθρο 36**Υπογραφή**

Το παρόν πρωτόκολλο μπορεί να υπογραφεί στο γραφείο των Ηνωμένων Εθνών στο Ναϊρόμπι από κράτη και περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης από τις 15 έως τις 26 Μαΐου 2000 και στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη από τις 5 Ιουνίου 2000 έως τις 4 Ιουνίου 2001.

Άρθρο 37**Θέση σε ισχύ**

1. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα μετά από την ημερομηνία κατά την οποία κατατίθεται το πεντηκοστό μέσο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης εκ μέρους κρατών ή περιφερειακών οργανισμών οικονομικής ολοκλήρωσης που συγκαταλέγονται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης.

2. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για έκαστο κράτος ή περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης που επικυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει το πρωτόκολλο αυτό ή προσχωρεί σε αυτό, αφού τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την ως άνω παράγραφο 1, κατά την ενενηκοστή ημέρα μετά από την ημερομηνία κατά την οποία το συγκεκριμένο κράτος ή ο συγκεκριμένος περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης καταθέτει σχετικό κείμενο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή την ημερομηνία κατά την οποία η σύμβαση τίθεται σε ισχύ για το συγκεκριμένο κράτος ή τον συγκεκριμένο περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης και δη κατά την πλέον υστερόχρονη αυτών.

3. Για τους σκοπούς των παραγράφων 1 και 2 ανωτέρω, οιοδήποτε κείμενο κατατίθεται εκ μέρους περιφερειακού οργανισμού οικονομικής ολοκλήρωσης δεν προστίθεται σε αντίστοιχα κείμενα που ήδη έχουν καταθέσει τα κράτη μέλη του οργανισμού αυτού.

Άρθρο 38**Επιφυλάξεις**

Δεν διατυπώνονται επιφυλάξεις στο παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 39**Αποχώρηση**

1. Καθ' οιανδήποτε στιγμή, μετά από δύο χρόνια από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν πρωτόκολλο έχει τεθεί σε ισχύ για κάποιο από τα συμβαλλόμενα μέρη, το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αποχωρήσει από το πρωτόκολλο εφόσον υποβάλλει σχετική γραπτή κοινοποίηση στο θεματοφύλακα.

2. Ανάλογη αποχώρηση πραγματοποιείται κατά την εκπνοή ενός έτους μετά από την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης, εκ μέρους του θεματοφύλακα ή σε ημερομηνία που έπεται και αναφέρεται προς τούτο στην κοινοποίηση της αποχώρησης.

Άρθρο 40**Αυθεντικά κείμενα**

Το πρωτότυπο του παρόντος πρωτοκόλλου, του οποίου θεωρούνται εξίσου αυθεντικές οι μορφές στα αραβικά, τα κινέζικα, τα αγγλικά, τα γαλλικά, τα ρωσικά και τα ισπανικά, κατατίθεται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Πιστοποιώντας τα ανωτέρω οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις εικοσιεννέα Ιανουαρίου, δύο χιλιάδες.

Παράρτημα 1

Πληροφορίες που απαιτούνται κατά τις κοινοποιήσεις δυνάμει των άρθρων 8, 10 και 13

- α) Όνομα, διεύθυνση και λεπτομέρειες σχετικά με τις επαφές του εξαγωγέα.
- β) Όνομα, διεύθυνση και λεπτομέρειες σχετικά με τις επαφές του εισαγωγέα.
- γ) Όνομα και ταυτότητα του έμβιου τροποποιημένου οργανισμού, καθώς επίσης και η εσωτερική του ταξινόμηση εφόσον υφίσταται, σχετικά με το επίπεδο βιολογικής ασφάλειας του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού στο κράτος εξαγωγής.
- δ) Προτεινόμενη ημερομηνία ή ημερομηνίες διαμεθοριακής διακίνησης, εφόσον είναι γνωστές.
- ε) Ταξινόμηση κατάστασης, κοινή ονομασία σημείο συλλογής ή απόκτησης και χαρακτηριστικά του οργανισμού υποδοχής ή των γονεϊκών οργανισμών σχετικά με τη βιολογική ασφάλεια.
- στ) Κέντρα προέλευσης και γενετικής ποικιλότητας, εφόσον είναι γνωστά, του οργανισμού υποδοχής ή/και των γονεϊκών οργανισμών και περιγραφή των οικοτόπων στους οποίους οι οργανισμοί ενδέχεται να ευδοκιμήσουν ή να πολλαπλασιασθούν.
- ζ) Ταξινόμηση κατάστασης, κοινό όνομα, σημείο συλλογής ή απόκτησης και χαρακτηριστικά του οργανισμού δότη ή των οργανισμών δотών σχετικά με τη βιολογική ασφάλεια.
- η) Περιγραφή των νουκλεϊνικών οξέων ή της επιχειρηθείσας τροποποίησης της χρησιμοποιηθείσας τεχνικής και των συνακόλουθων χαρακτηριστικών του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού.
- θ) Προβλεπόμενη χρήση του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού ή προϊόντων αυτού, ή/γουν, μεταποιημένων υλικών που προέρχονται από τον έμβιο τροποποιημένο οργανισμό και περιέχουν ανιχνεύσιμους καινούσιους συνδυασμούς ανασυνδυάσιμου γενετικού υλικού που συγκεντρώνεται χρησιμοποιώντας μεθόδους της σύγχρονης βιοτεχνολογίας.
- ι) Ποσότητα ή όγκος του προς μεταφορά εμβίου τροποποιημένου οργανισμού.
- ια) Προηγούμενη και υφιστάμενη έκθεση για την εκτίμηση των κινδύνων σύμφωνα με το παράρτημα 3.
- ιβ) Προτεινόμενες μέθοδοι ασφαλούς χειρισμού, αποθήκευσης, μεταφοράς και χρήσης συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, της επισήμανσης, της τεκμηρίωσης, της διάθεσης και των διαδικασιών περιορισμού, κατά περίπτωση.
- ιγ) Κανονιστικό καθεστώς για τον έμβιο τροποποιημένο οργανισμό στο κράτος εξαγωγής (για παράδειγμα κατά πόσον απαγορεύεται στο κράτος εξαγωγής, εφόσον υφίστανται άλλοι περιορισμοί ή κατά πόσον επιτρέπεται η γενικευμένη ελευθέρωσή του) και σε περίπτωση που ο έμβιος τροποποιημένος οργανισμός απαγορεύεται από κράτος εξαγωγής, ο λόγος ή οι λόγοι της ως άνω απαγόρευσης.
- ιδ) Αποτελέσματα και σκοποί οιασδήποτε κοινοποίησης εκ μέρους του εξαγωγέως σε άλλα κράτη σχετικά με τον προς μεταφορά έμβιο τροποποιημένο οργανισμό.
- ιε) Δήλωση περί της ακρίβειας των προαναφερθεισών πληροφοριών.

Παράρτημα 2

Πληροφορίες που απαιτούνται για τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς που προορίζονται για άμεση χρήση ως είδη διατροφής, ζωοτροφής ή περαιτέρω επεξεργασία δυνάμει του άρθρου 11

- α) Όνομα και λεπτομέρειες σχετικά με τις επαφές με τον ενδιαφερόμενο που έχει υποβάλλει αίτηση για απόφαση εσωτερικής χρήσης.
- β) Όνομα και λεπτομέρειες σχετικά με τις επαφές με την αρμόδια αρχή για τη λήψη της απόφασης αυτής.
- γ) Όνομα και ταυτότητα του έμβιου τροποποιημένου οργανισμού.
- δ) Περιγραφή της γονιδιακής τροποποίησης, των χρησιμοποιηθεισών τεχνικών και των συνακόλουθων χαρακτηριστικών του έμβιου τροποποιημένου οργανισμού.
- ε) Οιαδήποτε μοναδική ταυτοποίηση του έμβιου τροποποιημένου οργανισμού.
- στ) Ταξινόμική υπόσταση, κοινή ονομασία, σημείο συλλογής ή απόκτησης και χαρακτηριστικά του οργανισμού δέκτη ή των γονικών οργανισμών σε ό,τι αφορά τη βιολογική ασφάλεια.
- ζ) Κέντρα προέλευσης και γενετικής ποικιλότητας, εφόσον είναι γνωστά, του οργανισμού δέκτη ή/και των γονικών οργανισμών καθώς και περιγραφή των οικοτόπων στους οποίους οι οργανισμοί ενδέχεται να ευδοκιμήσουν ή να πολλαπλασιαστούν.
- η) Ταξινόμική υπόσταση, κοινή ονομασία, σημείο συλλογής ή απόκτησης και χαρακτηριστικά του οργανισμού δότη ή των οργανισμών δотών σχετικά με τη βιολογική ασφάλεια.
- θ) Εγκεκριμένες χρήσεις του έμβιου τροποποιημένου οργανισμού.
- ι) Έκθεση σχετικά με την εκτίμηση κινδύνων σύμφωνα με το παράρτημα 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.
- ια) Προβλεπόμενες μέθοδοι ασφαλούς χειρισμού, αποθήκευσης, μεταφοράς και χρήσης, περιλαμβανομένης κατά περίπτωση της συσκευασίας, της επισήμανσης, της τεκμηρίωσης, της διάθεσης και των διαδικασιών περιορισμού.

Παράρτημα 3

Εκτίμηση κινδύνων βάσει του άρθρου 15**Στόχος**

1. Η εκτίμηση των κινδύνων, δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, αποσκοπεί στον εντοπισμό και την αξιολόγηση ενδεχομένων αρνητικών επιπτώσεων εμβίων τροποποιημένων οργανισμών για τη διατήρηση και την αειφόρο χρήση της βιολογικής ποικιλότητας στο αναμενόμενο περιβάλλον υποδοχής, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου.

Χρήση της εκτίμησης κινδύνων

2. Η εκτίμηση κινδύνων χρησιμοποιείται μεταξύ άλλων εκ μέρους των αρμοδίων αρχών προκειμένου να καταλήξουν σε τεκμηριωμένες αποφάσεις σχετικά με τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς.

Γενικές αρχές

3. Η εκτίμηση των κινδύνων πραγματοποιείται με επιστημονικά αξιόπιστες και διαφανείς μεθόδους και λαμβάνει υπόψη την εμπειρογνωμοσύνη και τις κατευθύνσεις των αντιστοίχων διεθνών οργανισμών.
4. Έλλειψη επιστημονικών γνώσεων ή επιστημονικής συναίνεσης δεν συνεπάγεται αυτομάτως συγκεκριμένο επίπεδο κινδύνου, απουσία κινδύνου ή αποδεκτό κίνδυνο.
5. Οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τους έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς ή προϊόντα αυτών, ήγουν, μεταποιημένα υλικά που προέρχονται από έμβιους τροποποιημένους οργανισμούς, περιέχουν ανιχνεύσιμους καινούς συνδυασμούς ανασυνδυασίμου γενετικού υλικού το οποίο συγκεντρώνεται χρησιμοποιώντας μεθόδους της σύγχρονης βιοτεχνολογίας, επιβάλλεται να εξετάζονται στο πλαίσιο των κινδύνων που αντιπροσωπεύουν οι μη τροποποιημένοι δέκτες ή γονικοί οργανισμοί στα αναμενόμενα περιβάλλοντα υποδοχής.

6. Η εκτίμηση των κινδύνων θα πρέπει να εκτελείται κατά περίπτωση. Οι απαιτούμενες πληροφορίες ενδέχεται να ποικίλουν ως προς τον χαρακτήρα τη λεπτομέρεια ανάλογα με τον έμβιο τροποποιημένο οργανισμό, την προβλεπόμενη χρήση του και το πιθανό περιβάλλον υποδοχής.

Μεθοδολογία

7. Η διαδικασία της αποτίμησης των κινδύνων ενδέχεται αφενός να οδηγήσει σε ανάγκες περαιτέρω πληροφόρησης σχετικά με συγκεκριμένα θέματα, που μπορεί να εντοπιστούν και για τα οποία μπορεί να υποβληθούν σχετικά αιτήματα κατά τη διαδικασία εκτίμησης, ενώ παράλληλα ενδέχεται να διαπιστωθεί ότι ενίοτε ορισμένες άλλες πληροφορίες κρίνονται εν προκειμένω άσχετες.
8. Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος, προβλέπονται τα κάτωθι στάδια, κατά περίπτωση, για την εκτίμηση των κινδύνων:
- α) ταυτοποίηση οιασδήποτε καινών γενотυπικών και φαινοτυπικών χαρακτηριστικών που σχετίζονται με τον έμβιο τροποποιημένο οργανισμό και ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις για τη βιολογική ποικιλότητα στο αναμενόμενο περιβάλλον υποδοχής λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου·
 - β) αξιολόγηση της πιθανότητας των ως άνω αρνητικών επιπτώσεων, λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο και το είδος της έκθεσης του πιθανού περιβάλλοντος υποδοχής στον έμβιο τροποποιημένο οργανισμό·
 - γ) αξιολόγηση των συνεπειών σε περίπτωση παρατήρησης των προβλεπόμενων αρνητικών επιπτώσεων·
 - δ) εκτίμηση του συνολικού κινδύνου που αντιπροσωπεύει ο έμβιος τροποποιημένος οργανισμός βάσει της αξιολόγησης της πιθανότητας και των συνεπειών που αναμένεται να έχουν οι προσδιορισθείσες αρνητικές επιπτώσεις·
 - ε) σύσταση σχετικά με το κατά πόσον οι κίνδυνοι κρίνονται αποδεκτοί ή διαχειρίσιμοι, περιλαμβάνοντας, εφόσον είναι απαραίτητο, ταυτοποίηση των στρατηγικών για τη διαχείριση των κινδύνων αυτών·
 - στ) η ασάφεια σχετικά με το επίπεδο του κινδύνου ενδέχεται να αντιμετωπιστεί ζητώντας περαιτέρω πληροφορίες για τα συγκεκριμένα θέματα προβληματισμού ή εφαρμόζοντας τις κατάλληλες στρατηγικές διαχείρισης των κινδύνων ή/και παρακολουθώντας τον έμβιο τροποποιημένο οργανισμό στο περιβάλλον υποδοχής.

Προς εξέταση σημεία

9. Η εκτίμηση των κινδύνων λαμβάνει κατά περίπτωση υπόψη τις αντίστοιχες τεχνικές και επιστημονικές λεπτομέρειες σχετικά με τα χαρακτηριστικά των εξής θεμάτων:
- α) Οργανισμός δέκτης ή γονικοί οργανισμοί. Τα βιολογικά χαρακτηριστικά του οργανισμού δέκτη ή των γονικών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για την ταξινόμική τους υπόσταση, την κοινή ονομασία, την προέλευση, τα κέντρα προέλευσης και τα κέντρα γενετικής ποικιλότητας, εφόσον είναι γνωστά, καθώς και περιγραφή του οικοτόπου στον οποίο οι οργανισμοί αυτοί ενδέχεται να ευδοκμήσουν ή να πολλαπλασιαστούν.
 - β) Οργανισμός ή οργανισμοί δότες. Ταξινόμική υπόσταση και κοινή ονομασία, πηγή και αντίστοιχα βιολογικά χαρακτηριστικά των οργανισμών δотών.
 - γ) Φορέας. Χαρακτηριστικά του φορέα, συμπεριλαμβανομένης της ταυτότητάς του, εφόσον υφίσταται, και της πηγής προέλευσής του, αναφέροντας παράλληλα το φάσμα των ξενιστών.
 - δ) Παρεμβολή ή παρεμβολές ή/και χαρακτηριστικά της τροποποίησης. Γενετικά χαρακτηριστικά του παρεμβληθέντος νουκλεϊνικού οξέος, ρυθμιζόμενες από αυτό λειτουργίες, ή/και χαρακτηριστικά της εισαχθείσας τροποποίησης.
 - ε) Έμβιος τροποποιημένος οργανισμός. Ταυτότητα του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού και διαφορές μεταξύ των βιολογικών χαρακτηριστικών του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού και των αντιστοιχών του οργανισμού δέκτη ή των γονικών οργανισμών.
 - στ) Ανίχνευση και ταυτοποίηση του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού προτεινόμενες μέθοδοι ανίχνευσης και ταυτοποίησης αναφέροντας την εξειδίκευση, ευαισθησία και αξιοπιστία τους.
 - ζ) Πληροφορίες σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση του εμβίου τροποποιημένου οργανισμού, περιλαμβάνοντας νέες ή τροποποιημένες χρήσεις συγκριτικά προς τον οργανισμό δέκτη ή τους γονικούς οργανισμούς.
 - η) Περιβάλλον υποδοχής. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία, τα γεωγραφικά, κλιματικά και οικολογικά χαρακτηριστικά, περιλαμβανομένων των αντιστοιχών πληροφοριών για τη βιολογική ποικιλότητα και τα κέντρα προέλευσης του αναμενόμενου περιβάλλοντος υποδοχής.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 34 (ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3) ΤΗΣ
ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΟΠΟΙΚΙΛΟΤΗΤΑ**

«Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι, σύμφωνα με τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 αυτής, είναι αρμόδια να συνάπτει διεθνείς συμφωνίες, και να επωμίζεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτές, εφόσον αποσκοπούν στην πραγμάτωση των κάτωθι στόχων:

- διατήρηση, προστασία και βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος,
- προστασία της υγείας του ανθρώπου,
- σώφρονα και ορθολογική αξιοποίηση των φυσικών πόρων,
- προαγωγή διεθνών μέτρων για την αντιμετώπιση περιφερειακών ή παγκοσμίων περιβαλλοντικών προβλημάτων.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι έχει ήδη εγκρίνει νομοθετικές πράξεις που δεσμεύουν τα κράτη μέλη της και καλύπτουν τα θέματα που διέπει το παρόν πρωτόκολλο.»

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2002/C 181 E/11)

COM(2002) 139 τελικό — 2002/0066(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το παράρτημα 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ καθορίζει τα προϊόντα για τα οποία εφαρμόζεται ο τίτλος II της συνθήκης.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου ⁽²⁾ δεν εφαρμόζεται ούτε στα προϊόντα που υπάγονται στον αμπελοοινικό τομέα ούτε στα αλκοολούχα ποτά. Αντίθετα, φαίνεται ότι είναι σκόπιμο προκειμένου να αποφευχθεί ένα κενό προστασίας, να συμπεριληφθεί το ξύδι οίνου στο πεδίο εφαρμογής που προβλέπεται στο άρθρο 1.
- (3) Στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, που περιλαμβάνει τα τρόφιμα που μπορούν να καταχωρηθούν, συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων τα φυσικά μεταλλικά νερά και νερά πηγών. Κατά την εξέταση των αιτήσεων καταχώρησης έχουν διαπιστωθεί πολυάριθμα προβλήματα. Τα προβλήματα αυτά αφορούν την ύπαρξη πανομοιότυπων ονομασιών για διαφορετικά νερά, την ύπαρξη εμπορικών ονομασιών «κατά το εικός» που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις του εν λόγω κανονισμού, τη διαπίστωση ότι οι εν λόγω ονομασίες αντενδείκνυνται για καταχώρηση δυνάμει του εν λόγω κανονισμού, λαμβανομένων κυρίως υπόψη των συνεπειών που απορρέουν από το άρθρο 13. Τα προβλήματα αυτά δημιούργησαν πολυάριθμες πρακτικές δυσκολίες κατά τη θέση σε εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Τα μεταλλικά νερά και τα νερά πηγών έχουν αποτελέσει ήδη αντικείμενο της οδηγίας 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1980 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκμετάλλευση και τη θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών ⁽³⁾. Έστω και αν η οδηγία αυτή δεν έχει ακριβώς την ίδια σκοπιμότητα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, προσφέρει ωστόσο ένα επαρκές ρυθμιστικό πλαίσιο σε κοινοτικό επίπεδο για τα εν

λόγω μεταλλικά νερά και νερά πηγών. Κατά συνέπεια δεν είναι σκόπιμο να καταχωρούνται οι ονομασίες που αφορούν τα μεταλλικά νερά και τα νερά πηγών. Πρέπει κατά συνέπεια να αφαιρεθούν τα φυσικά μεταλλικά νερά και τα νερά πηγών από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92. Δεδομένου ότι ορισμένες ονομασίες έχουν ήδη καταχωρηθεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 1996 σχετικά με την καταχώρηση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, πρέπει, για να αποφευχθεί κάθε είδους ζημία, να προβλεφθεί μια μεταβατική περίοδος πέντε ετών, μετά το πέρας της οποίας οι ονομασίες αυτές δεν θα αποτελούν πλέον μέρος του μητρώου που προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2081/92.

- (5) Πρέπει να ρυθμιστούν κατάλληλα, κυρίως για να διαφυλαχθεί η κληρονομιά των παραγωγών των κρατών μελών, οι περιπτώσεις γεωγραφικών ονομασιών οι οποίες είναι τελείως ή εν μέρει όμοιες είτε όσον αφορά τις ονομασίες που είναι σύμφωνες προς τα κριτήρια καταχώρησης είτε για τις ονομασίες οι οποίες, μη όντας σύμφωνες προς τα κριτήρια αυτά, πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις χρήσης, οι οποίες έχουν οριστεί επακριβώς.
- (6) Πρέπει να προσαρμοστεί στο άρθρο 10 η αναφορά στο πρότυπο EN 45011 προκειμένου να προβλεφθούν ενδεχόμενες μετέπειτα τροποποιήσεις.
- (7) Όταν, για λόγους δεόντως αιτιολογημένους, μια ομάδα ή ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο επιθυμεί να παραιτηθεί της καταχώρησης μιας γεωγραφικής ένδειξης ή μιας ονομασίας προέλευσης, πρέπει να προβλεφθεί η ακύρωση της εν λόγω ονομασίας στο κοινοτικό μητρώο.
- (8) Η συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (συμφωνία ADPIC, 1994, που αποτελεί αντικείμενο του παραρτήματος 1Γ της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου) περιλαμβάνει λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με την ύπαρξη, την απόκτηση, την έκταση, τη διατήρηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και τα μέσα που εφαρμόζονται για την τήρησή τους.
- (9) Η προστασία με την καταχώρηση που παρέχεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 παραμένει ανοικτή στις ονομασίες των τρίτων χωρών μέσω της αμοιβαίας προστασίας και με όρους ισοδυναμίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 12 του εν λόγω κανονισμού. Πρέπει να διευκρινιστούν οι διατάξεις του άρθρου αυτού ώστε να διασφαλιστεί ότι η κοινοτική διαδικασία καταχώρησης είναι διαθέσιμη για τις χώρες που πληρούν τους εν λόγω όρους.

⁽¹⁾ ΕΕ C 340 της 10.11.1997, σ. 303.

⁽²⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2796/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 324 της 21.12.2000, σ. 26).

⁽³⁾ ΕΕ L 229 της 30.8.1980, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 96/70/ΕΚ (ΕΕ L 299 της 23.11.1996, σ. 26).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 148 της 21.6.1996, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2703/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 25).

(10) Το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 προβλέπει μια διαδικασία προβολής ένστασης. Για την εκπλήρωση της υποχρέωσης που απορρέει κυρίως από το άρθρο 22 της συμφωνίας ADPIC, πρέπει να προσδιοριστούν οι διατάξεις αυτές ώστε οι υπήκοοι όλων των μελών του ΠΟΕ να απολαύουν του καθεστώτος αυτού και οι εν λόγω διατάξεις να εφαρμόζονται πράγματι με την επιφύλαξη των διεθνών συμφωνιών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 12 του προαναφερθέντος κανονισμού. Το δικαίωμα προβολής ένστασης θα παρέχεται στους υπηκόους των μελών του ΠΟΕ, εφόσον έχουν έννομο συμφέρον και σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια με αυτά που ορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού. Οι αποδείξεις και οι εκτιμήσεις των κριτηρίων αυτών πρέπει να αιτιολογούνται σε σχέση με το γεωγραφικό έδαφος της Κοινότητας, το οποίο είναι αυτό στο οποίο εφαρμόζεται ο εν λόγω κανονισμός.

(11) Το άρθρο 24.5 της συμφωνίας ADPIC δεν αφορά μόνο τα καταχωρηθέντα ή κατατεθέντα σήματα, αλλά και τις περιπτώσεις σημάτων που μπορούν να καθιερωθούν με τη χρήση, την προβλεπόμενη ημερομηνία αναφοράς και κυρίως την ημερομηνία προστασίας της ονομασίας στην χώρα καταγωγής. Κατ' αυτόν τον τρόπο, πρέπει να τροποποιηθεί το άρθρο 14.2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92: η ημερομηνία αναφοράς που προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό καθίσταται αυτή της προστασίας στην χώρα καταγωγής ή αυτή της κατάθεσης της αίτησης καταχώρισης της γεωγραφικής ένδειξης ή της ονομασίας προέλευσης, ανάλογα αν πρόκειται αντιστοίχως για ονομασία που υπόκειται στο άρθρο 17 είτε στο άρθρο 5 του ίδιου κανονισμού. Επιπλέον, στο άρθρο 14.1 η ημερομηνία αναφοράς καθίσταται αυτή της κατάθεσης της αίτησης καταχώρισης αντί της ημερομηνίας της πρώτης δημοσίευσης.

(12) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη θέση σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 δεδομένου ότι πρόκειται για γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾, πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία ρύθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης.

(13) Η απλουστευμένη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 έχοντας ως στόχο την καταχώριση των υφισταμένων ονομασιών, προστατευομένων ή καθιερωμένων με τη χρήση στα κράτη μέλη, προβλέπει το δικαίωμα προβολής ένστασης. Πρέπει για λόγους ασφάλειας δικαίου και διαφάνειας να καταργηθεί η διάταξη αυτή. Ομοίως για λόγους συνέπειας πρέπει να καταργηθεί η μεταβατική περίοδος των πέντε ετών που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 13, η οποία προβλέπεται για τις ονομασίες που έχουν καταχωρηθεί δυνάμει της εν λόγω διάταξης, και αυτό με την επιφύλαξη της εξάντλησης της εν λόγω μεταβατικής περιόδου όσον αφορά τις ονομασίες που έχουν καταχωρηθεί στο πλαίσιο του εν λόγω άρθρου 17.

(14) Τα ανωτέρω στοιχεία οδηγούν στην τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 τροποποιείται ως εξής:

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους κανόνες προστασίας των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων των προοριζομένων για ανθρώπινη κατανάλωση γεωργικών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης και των τροφίμων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού, καθώς και των γεωργικών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Εντούτοις, ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται ούτε στα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα, πλην των ξυδίων οίνου, ούτε στα οινοπνευματώδη ποτά. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς.

Από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα μεταλλικά νερά δεν διέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92. Συνεπώς, μετά από μεταβατική περίοδο 5 ετών η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού, οι ονομασίες που έχουν ήδη καταχωρηθεί και αφορούν μεταλλικά νερά θα διαγραφούν από τον κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Τα παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος κανονισμού μπορούν να τροποποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15».

2. Στο άρθρο 5, παράγραφος 5, καταργείται το τελευταίο εδάφιο.

3. Μετά το άρθρο 5, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 5α:

«Άρθρο 5α

Αν η αίτηση αφορά μια ονομασία που χαρακτηρίζει επίσης μια γεωγραφική ζώνη που βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα αναγνωρισμένη σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, ζητείται η γνώμη του εν λόγω κράτους μέλους πριν από τη λήψη απόφασης.

Οι ομώνυμες ονομασίες που είναι σύμφωνες προς τον παρόντα κανονισμό μπορούν να καταχωρηθούν λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις τοπικές και παραδοσιακές χρήσεις και τους πραγματικούς κινδύνους σύγχυσης.

Η χρήση τέτοιων ονομασιών επιτρέπεται μόνον εφόσον το κράτος καταγωγής αναγράφεται κατά τρόπο ευκρινή και ευανάγνωστο στην ετικέτα».

4. Στο άρθρο 10, παράγραφος 3, το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται ως εξής:

«Προκειμένου να εγκριθούν από ένα κράτος μέλος για τους σκοπούς εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, οι οργανισμοί πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο πρότυπο EN 45011 στην τελευταία ισχύουσα διατύπωσή του».

5. Στο άρθρο 11, παράγραφος 4, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Τα μέτρα αυτά δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*».

6. Μετά το άρθρο 11, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 11α:

«Άρθρο 11α

Η Επιτροπή μπορεί να προβεί στην ακύρωση της καταχώρησης μιας ονομασίας μετά από δεόντως αιτιολογημένη αίτηση της σχετικής ομάδας, που διαβιβάζεται από το κράτος που είχε διαβιβάσει την αίτηση της αρχικής καταχώρησης.

Η ακύρωση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*».

7. Στο άρθρο 12, παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«— ότι υπάρχει στην συγκεκριμένη τρίτη χώρα, καθεστώς ελέγχου και δικαίωμα προβολής ένστασης ισοδύναμα με αυτά που ορίζονται από τον κανονισμό».

8. Στο άρθρο 12, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Η Επιτροπή μπορεί να διαπιστώσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, ότι μία τρίτη χώρα πληροί τους όρους ισοδυναμίας κατά την έννοια της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ανάλογα με την εσωτερική της νομοθεσία, μετά από αίτηση της συγκεκριμένης χώρας. Όταν η απόφαση της Επιτροπής είναι θετική, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 12α».

9. Μετά το άρθρο 12, προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα 12α έως 12δ:

«Άρθρο 12α

1. Στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 3, όταν μία ομάδα ή ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο, που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφοι 1 και 2, μιας τρίτης χώρας επιθυμεί να καταχωρήσει μία ονομασία σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, απευθύνει αίτηση καταχώρησης στις αρχές της τρίτης χώρας στην οποία βρίσκεται η γεωγραφική περιοχή. Η αίτηση συνοδεύεται για κάθε ονομασία από προδιαγραφή που προβλέπεται στο άρθρο 4.

2. Εάν αυτή η τρίτη χώρα θεωρεί ότι πληρούνται οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, διαβιβάζει την αίτηση καταχώρησης στην Επιτροπή συνοδευόμενη:

- α) από περιγραφή του νομικού πλαισίου και της χρήσης επί τη βάση των οποίων η ονομασία προέλευσης ή η γεωγραφική ένδειξη προστατεύεται ή αναγνωρίζεται στη χώρα,
- β) από δήλωση ότι πληρούνται στο έδαφός της τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 10 και,
- γ) από άλλα έγγραφα επί των οποίων βασίζεται η εκτίμησή της.

3. Η αίτηση και όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται στην Επιτροπή πρέπει να είναι διατυπωμένα σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας ή να συνοδεύονται από τη μετάφραση σε μια επίσημη γλώσσα της Κοινότητας.

Άρθρο 12β

1. Η Επιτροπή, εντός προθεσμίας έξι μηνών, επαληθεύει ότι στην αίτηση καταχώρησης που διαβιβάστηκε από μία τρίτη χώρα περιλαμβάνονται όλα τα απαραίτητα στοιχεία. Η Επιτροπή ενημερώνει τη συγκεκριμένη χώρα για τα συμπεράσματά της.

Εάν η Επιτροπή

- α) καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ονομασία πληροί τους όρους για να προστατευτεί, προβαίνει στη δημοσίευση της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2. Πριν από τη δημοσίευση η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 15·
- β) καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ονομασία δεν πληροί τους όρους για να προστατευτεί, αποφασίζει μετά από διαβούλευση με το κράτος που έχει διαβιβάσει την αίτηση, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, να μην προβεί στη δημοσίευση που προβλέπεται υπό α).

2. Εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 υπό α), κάθε πρόσωπο που έχει έννομο συμφέρον, μπορεί να προβάλει ένσταση στην αίτηση που δημοσιεύτηκε στην παράγραφο 1 υπό α) με τους ακόλουθους όρους: όταν η ένσταση προέρχεται από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από μέλος του ΠΟΕ, εφαρμόζονται αντιστοίχως οι διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφοι 1, 2 και 3 ή οι διατάξεις του άρθρου 12δ. Όταν προέρχεται από υπήκοο τρίτης χώρας που πληροί τους όρους ισοδυναμίας του άρθρου 12 παράγραφος 3, η δήλωση ένστασης δεόντως αιτιολογημένη πρέπει να απευθύνεται στο κράτος μέλος στο οποίο κατοικεί ή είναι εγκατεστημένος, το οποίο τη διαβιβάζει στην Επιτροπή.

Η δήλωση ένστασης και όλα τα έγγραφα που διαβιβάζονται στην Επιτροπή πρέπει να είναι συντεταγμένα σε επίσημη γλώσσα της Κοινότητας ή να συνοδεύονται από τη μετάφραση σε μία επίσημη γλώσσα της Κοινότητας.

3. Η Επιτροπή εξετάζει το αποδεκτό των ενστάσεων σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 4. Τα κριτήρια αυτά πρέπει να αποδεικνύονται και να αξιολογούνται σε σχέση με το έδαφος της Κοινότητας. Όταν μία ή περισσότερες ενστάσεις γίνονται αποδεκτές, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 κατόπιν διαβούλευσης του κράτους που έχει διαβιβάσει την αίτηση, λαμβανομένων υπόψη των νομίμως και κατά παράδοση εφαρμοζομένων χρήσεων και των πραγματικών κινδύνων σύγχυσης στο κοινοτικό έδαφος. Εάν αποφασίσει να πραγματοποιήσει την καταχώρηση η Επιτροπή εγγράφει την ονομασία στο μητρώο που προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 3 και τη δημοσιεύει σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 4.

4. Εάν δεν έχει προβληθεί καμία ένσταση στην Επιτροπή, η Επιτροπή προβαίνει στην εγγραφή της ή των εν λόγω ονομασιών στο μητρώο όπως προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 3 και στη δημοσίευση σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου.

Άρθρο 12γ

Η ομάδα ή το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 1 και 2, μπορεί να ζητήσει την τροποποίηση της προδιαγραφής μιας ονομασίας που καταχωρήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 12α, κυρίως για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων ή για να αναθεωρηθεί η γεωγραφική οριοθέτηση.

Εφαρμόζεται η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 12α και β.

Ωστόσο, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15, μπορεί να αποφασίσει να μην εφαρμόσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12α και β όταν πρόκειται για μικρής σημασίας τροποποίηση.

Άρθρο 12δ

1. Εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, όσον αφορά μια αίτηση καταχώρησης που έχει υποβληθεί από ένα κράτος μέλος, κάθε ενδιαφερόμενο φυσικό ή νομικό πρόσωπο υπήκοος ενός κράτους μέλους του ΠΟΕ ή μιας τρίτης χώρας αναγνωρισμένης με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, το οποίο έχει έννομο συμφέρον μπορεί να προβάλει ένσταση όσον αφορά την προβλεπόμενη καταχώρηση μέσω της αποστολής δεόντως αιτιολογημένης δήλωσης προς το κράτος, στο οποίο διαμένει ή είναι εγκατεστημένο, την οποία διαβιβάζει στην Επιτροπή, συντεταγμένη ή μεταφρασμένη σε μια γλώσσα της Κοινότητας. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε πρόσωπο ενός μέλους του ΠΟΕ ή μιας τρίτης χώρας αναγνωρισμένης με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3 που μπορεί να αποδείξει ότι έχει έννομο οικονομικό συμφέρον, να μπορεί να συμβουλευτεί την αίτηση καταχώρησης.

2. Η Επιτροπή εξετάζει το αποδεκτό των ενστάσεων σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 4. Τα κριτήρια αυτά πρέπει να αποδεικνύονται και να αξιολογούνται σε σχέση με το έδαφος της Κοινότητας.

3. Όταν μια ένσταση είναι αποδεκτή, η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, κατόπιν διαβούλευσης του κράτους που έχει διαβίβσει την αίτηση ένστασης, λαμβανομένων υπόψη των νομίμως και κατά παράδοση εφαρμοζομένων χρήσεων και των πραγματικών κινδύνων σύγχυσης. Εφόσον αποφασίσει να πραγματοποιήσει την καταχώρηση, η Επιτροπή προβαίνει στη δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 4».

α) Καταργείται το άρθρο 13, παράγραφος 2.

β) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«4. Όσον αφορά τις ονομασίες των οποίων ζητείται η καταχώρηση δυνάμει του άρθρου 5 ή του άρθρου 12α, μπορεί να καθοριστεί μεταβατική περίοδος πέντε ετών κατ' ανώτατο όριο, στο πλαίσιο του άρθρου 7 παράγραφος 5 στοιχείο β) και των άρθρων 12β παράγραφος 3 και 12δ παράγραφος 3, μόνο στην περίπτωση που γίνει παραδεκτή ένσταση με το αιτιολογικό ότι η καταχώρηση προτεινόμενης ονομασίας θα έθιγε την ύπαρξη μιας εξ ολοκλήρου ή εν μέρει ομώνυμης ονομασίας ή την ύπαρξη προϊόντων τα οποία διατίθενται νομίμως στην αγορά κατά την τελευταία τουλάχιστον πενταετία πριν τη δημοσίευση που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

Η εν λόγω μεταβατική περίοδος μπορεί να προβλεφθεί μόνον εφόσον οι επιχειρήσεις εμπορεύονται νομίμως τα εν λόγω προϊόντα, με συνεχή χρησιμοποίηση των ονομασιών τουλάχιστον πέντε έτη πριν από τη δημοσίευση που προβλέπει το άρθρο 6 παράγραφος 2».

γ) Στο άρθρο 13, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Η Επιτροπή, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, μπορεί να αποφασίσει για τη συνύπαρξη μιας καταχωρημένης ονομασίας και μιας ονομασίας που περιγράφει ένα τόπο ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μιας τρίτης χώρας αναγνωρισμένης σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 3, όταν η ονομασία αυτή είναι ταυτόσημη με την καταχωρημένη ονομασία, με την επιφύλαξη ότι τηρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- η ταυτόσημη ονομασία έχει χρησιμοποιηθεί νομίμως στο κοινοτικό έδαφος τουλάχιστον επί 25 χρόνια πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 βάσει νομίμων και παγίων χρήσεων, και
- έχει αποδειχθεί ότι η χρήση αυτή ουδέποτε είχε σαν στόχο να επωφεληθεί της φήμης της καταχωρημένης ονομασίας και ότι δεν παραπλάνησε ή ότι δεν μπόρεσε να παραπλάνησει το κοινό όσον αφορά την πραγματική καταγωγή του προϊόντος, και
- το πρόβλημα που προέκυψε από την ταυτόσημη ονομασία έχει θιγεί πριν από την καταχώρηση της ονομασίας.

Αυτή η συνύπαρξη της καταχωρημένης ονομασίας και της συγκεκριμένης ταυτόσημης ονομασίας δεν μπορεί να υπερβεί περίοδο ανώτατης διάρκειας 15 ετών.

Η χρήση της συγκεκριμένης γεωγραφικής ονομασίας επιτρέπεται μόνο εάν το κράτος καταγωγής αναγράφεται στην ετικέτα με χαρακτηριστικές ευκρινείς και ευανάγνωστες.»

10. Το άρθρο 13 τροποποιείται ως εξής:

11. Το άρθρο 14 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«1. Όταν μια ονομασία προέλευσης ή μια γεωγραφική ένδειξη καταχωρείται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, η αίτηση καταχώρησης σήματος που αντιστοιχεί σε μια από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 13 και αφορά την ίδια κατηγορία προϊόντος απορρίπτεται, εφόσον η αίτηση καταχώρησης του σήματος υποβάλλεται μετά την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης καταχώρησης της ονομασίας προέλευσης ή της γεωγραφικής ένδειξης στην Επιτροπή.

Ακυρώνονται τα σήματα που έχουν καταχωρηθεί αντιθέτως προς το πρώτο εδάφιο».

β) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται ως εξής:

«2. Τηρουμένου του κοινοτικού δικαίου, η χρήση σήματος που αντιστοιχεί σε μια από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 13, το οποίο έχει κατατεθεί, καταχωρηθεί ή στις περιπτώσεις που προβλέπονται από τη σχετική νομοθεσία, έχει καθιερωθεί με τη χρήση, καλή τη πίστι στο έδαφος της Κοινότητας είτε πριν από την ημερομηνία προσαρτηθείς στη χώρα καταγωγής είτε πριν από την ημερομηνία κατάθεσης στην Επιτροπή της αίτησης καταχώρησης της ονομασίας προέλευσης ή της γεωγραφικής ένδειξης, μπορεί να συνεχιστεί παρά την καταχώρηση μιας ονομασίας προέλευσης ή μιας γεωγραφικής ένδειξης, εάν δεν διαπιστωθεί ότι το εν λόγω σήμα θίγεται από τους λόγους ακυρότητας ή έκπτωσης που προβλέπονται αντίστοιχα από την οδηγία 89/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων ⁽¹⁾ ή/και από τον κανονισμό (ΕΚ)

αριθ. 40/94 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό σήμα ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 11 της 14.1.1994, σ. 1.»

12. Το άρθρο 15 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 15

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή ονομασιών προέλευσης και γεωγραφικών ενδείξεων, που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία ρύθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7, παράγραφος 3 της εν λόγω οδηγίας.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της οδηγίας 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

4. Η επιτροπή μπορεί να εξετάσει κάθε άλλο θέμα που θίγεται από τον πρόεδρό της, είτε με πρωτοβουλία αυτού είτε μετά από αίτηση του αντιπροσώπου ενός κράτους μέλους».

13. Καταργείται το άρθρο 17.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που εξουσιοδοτεί το Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει διαφοροποιημένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης στα καύσιμα που περιέχουν βιοντίζελ σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ

(2002/C 181 E/12)

COM(2002) 144 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/81/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992 για την εναρμόνιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα πετρελαιοειδή ⁽¹⁾, ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ηνωμένο Βασίλειο ζήτησε να του επιτραπεί να εφαρμόζει διαφοροποιημένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης για το βιοντίζελ που χρησιμοποιείται στις οδικές μεταφορές είτε ως καθαρό καύσιμο είτε ως μίγμα καυσίμων ντίζελ μέχρι 5 % κατ' όγκο σύμφωνα με το EN590.
- (2) Τα λοιπά κράτη μέλη ενημερώθηκαν για το εν λόγω αίτημα.
- (3) Από το 1985 ενθαρρύνεται η ανάπτυξη ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και βιοκαυσίμων. Η Επιτροπή ενέκρινε πρόσφατα, στις 7 Νοεμβρίου 2001 ⁽²⁾ σχέδιο δράσης και δύο προτάσεις οδηγιών για τη χρήση υποκατάστατων καυσίμων στον τομέα των μεταφορών, θεσπίζοντας καταρχάς κανονιστικά και φορολογικά μέτρα για την προώθηση των βιοκαυσίμων.
- (4) Η παρέκκλιση που ζητούν οι βρετανικές αρχές ευθυγραμμίζεται, συνεπώς, με την κοινοτική πολιτική προώθησης του τομέα των βιοκαυσίμων ενόψει της προστασίας του περιβάλλοντος και της διασφάλισης ενεργειακής επάρκειας.
- (5) Ο συντελεστής για το βιοντίζελ θα είναι κατά 20 πέννες ανά λίτρο μικρότερος από το συντελεστή που εφαρμόζεται στο ντίζελ εξαιρετικά χαμηλής περιεκτικότητας σε θείο (ULSD). Αυτό ισοδυναμεί με ειδικό φόρο κατανάλωσης που ανέρχεται σε 25,82 πέννες (41,4 λεπτά του ευρώ) ανά λίτρο βιοντίζελ σε τρέχουσες τιμές. Εξάλλου, η μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης που προτείνει το Ηνωμένο Βασίλειο είναι ανάλογη προς το ποσοστό του βιοκαυσίμου που περιέχεται στο τελικό προϊόν.

- (6) Οι πραγματικοί συντελεστές ειδικών φόρων κατανάλωσης είναι μεγαλύτεροι από τους ελάχιστους ισχύοντες κοινοτικούς συντελεστές, σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 92/82/ΕΟΚ, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα πετρελαιοειδή ⁽³⁾:

Ελάχιστος κοινοτικός συντελεστής (ανά 1 000 l)	ULSD	Καθαρό βιοντίζελ
245 ευρώ	734,3 ευρώ (*) 458,2 GBP	413,8 ευρώ 258,2 GBP

(*) Η μέση τιμή συναλλάγματος το Δεκέμβριο 2001 ήταν 0,624 GBP το 1 ευρώ.

- (7) Η ζητούμενη μείωση θα πρέπει να αφορά το βιοντίζελ, δηλαδή το καύσιμο που παράγεται από βιομάζα κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο β) της οδηγίας 2001/77/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας ⁽⁴⁾, ή που προέρχεται από χρησιμοποιημένα τηγανισμένα έλαια και χρησιμοποιείται ως καύσιμο για τις οδικές μεταφορές.
- (8) Ο διαφοροποιημένος συντελεστής πρέπει να εφαρμόζεται στο καθαρό βιοντίζελ στο σημείο παραγωγής ή εισαγωγής. Στη συνέχεια το βιοντίζελ μπορεί να χρησιμοποιείται είτε ως καθαρό καύσιμο είτε ως μίγμα για καύσιμα ντίζελ. Για το φόρο που επιβάλλεται στα εισαγόμενα μίγματα θα πρέπει να εφαρμόζονται οι κατάλληλοι συντελεστές που ισχύουν για τα συστατικά μέρη στις αντίστοιχες αναλογίες.
- (9) Το κόστος παραγωγής του βιοντίζελ υπερβαίνει το αντίστοιχο κόστος του συμβατικού ντίζελ και η τιμή λιανικής πώλησης αυτού δεν θα είναι ανταγωνιστική αν δεν επιτραπεί η μείωση του φόρου. Η φορολογική μείωση προορίζεται να αντισταθμίσει το πρόσθετο κόστος παραγωγής. Θα επιτρέπει την πώληση του βιοντίζελ σε παρόμοια τιμή με το συμβατικό ντίζελ.
- (10) Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου αναλαμβάνει την υποχρέωση να επανεξετάζει κάθε χρόνο το κόστος παραγωγής βιοντίζελ και να παρακολουθεί αν πραγματοποιείται υπεραντιστάθμιση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 12. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/74/ΕΚ (ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 46).

⁽²⁾ COM(2001) 547 τελικό της 7.11.2001.

⁽³⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 19. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/74/ΕΚ.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 33.

- (11) Η χορηγούμενη άδεια θα ήταν σκόπιμο να ισχύσει για πενταετή περίοδο.
- (12) Η Επιτροπή επανεξετάζει τακτικά τις μειώσεις και τις απαλλαγές ώστε να διασφαλίζει ότι αυτές δεν στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό ούτε παρεμποδίζουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και δεν είναι ασυμβίβαστες με την κοινοτική πολιτική για την προστασία του περιβάλλοντος, την ενέργεια και τις μεταφορές,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο εξουσιοδοτείται να εφαρμόζει διαφοροποιημένους συντελεστές ειδικών φόρων κατανάλωσης στα καύσιμα που χρησιμοποιούνται στις οδικές μεταφορές και περιέχουν βιοντίζελ καθώς και στο βιοντίζελ που χρησιμοποιείται ως καθαρό καύσιμο για οδικές μεταφορές.

Το βιοντίζελ αποτελεί καύσιμο που παράγεται από βιομάζα κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο β) της οδηγίας 2001/77/ΕΚ ή που προέρχεται από χρησιμοποιημένα τηγανισμένα έλαια και χρησιμοποιείται ως καύσιμο για τις οδικές μεταφορές.

2. Η μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερη από το ποσό του ειδικού φόρου κατανάλωσης που καταβάλλεται για τον όγκο βιοντίζελ που περιέχεται στα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για τα οποία είναι δυνατό να ισχύσει η μείωση.

3. Οι φορολογικοί συντελεστές που ισχύουν για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να συμβιβάζονται με τους όρους της οδηγίας 92/82/ΕΟΚ, και ιδίως με τον ελάχιστο συντελεστή που καθορίζεται στο άρθρο 5 αυτής.

Άρθρο 2

Βάσει της ετήσιας επανεξέτασης εκ μέρους του Ηνωμένου Βασιλείου, η μείωση του ειδικού φόρου κατανάλωσης πρέπει να αναπροσαρμόζεται, ώστε να αποφεύγεται η υπεραντιστάθμιση του επιπλέον κόστους παραγωγής των βιοκαυσίμων.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση παύει να ισχύει στις 31 Μαρτίου 2007.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας

(2002/C 181 E/13)

COM(2002) 148 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα εξής:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Προηγούμενες έρευνες

- (1) Το Μάιο 1994, με την απόφαση 94/293/ΕΚ ⁽²⁾, η Επιτροπή δέχθηκε τις αναλήψεις υποχρεώσεων όσον αφορά τις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Λιθουανίας και Ρωσίας μετά από περιφερειακή διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η ανάληψη υποχρέωσης που ανέλαβαν οι ρωσικές αρχές παραβιάστηκε ωστόσο κατά το πρώτο έτος της αποδοχής της.
- (2) Τον Ιούνιο 1994, κινήθηκε έρευνα αντιντάμπινγκ σε κοινοτική κλίμακα για το νιτρικό αμμώνιο καταγωγής Λιθουανίας και Ρωσίας μετά από καταγγελία που υπέβαλε ο Ευρωπαϊκός Σύνδεσμος Παραγωγών Λιπασμάτων (ΕΦΜΑ). Η διαδικασία περατώθηκε για τις εισαγωγές καταγωγής Λιθουανίας ⁽³⁾ και, τον Αύγουστο του 1995, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2022/95 ⁽⁴⁾, επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας. Τα μέτρα που εφαρμόζονταν στις εισαγωγές καταγωγής Ρωσίας συνίσταντο σε μεταβλητό δασμό ίσο με τη διαφορά μεταξύ 102,9 ECU ανά καθαρό τόνο προϊόντος (εφεξής η «ελάχιστη τιμή εισαγωγής») και της καθαρής τιμής c.i.f στα σύνορα της Κοινότητας πριν από το εκτελωνισμό, στις περιπτώσεις που η τελευταία αυτή τιμή ήταν χαμηλότερη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 129 της 21.5.1994, σ. 24.

⁽³⁾ Απόφαση 95/344/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 198 της 23.8.1995, σ. 27).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 198 της 23.8.1995, σ. 1.

- (3) Μετά από περαιτέρω έρευνα κατά την οποία αποδείχθηκε ότι τα μέτρα αυτά είχαν απορροφηθεί, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 663/98 ⁽⁵⁾ του Συμβουλίου μετέτρεψε τα μέτρα αυτά σε ειδικό δασμό 26,3 ECU ανά τόνο το Μάρτιο του 1998.

2. Έρευνες όσον αφορά άλλες χώρες

- (4) Τον Οκτώβριο του 1999 κινήθηκε έρευνα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Λιθουανίας, Πολωνίας και Ουκρανίας ⁽⁶⁾. Η έρευνα αυτή κατέδειξε ότι το νιτρικό αμμώνιο καταγωγής Πολωνίας και Ουκρανίας αποτελούσε αντικείμενο ντάμπινγκ και ότι προκαλούσε σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ενώ για τις εισαγωγές καταγωγής Λιθουανίας δεν διαπιστώθηκε πρακτική ντάμπινγκ. Επομένως, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 132/2001 ⁽⁷⁾, επιβλήθηκαν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Πολωνίας και Ουκρανίας, ενώ περατώθηκε η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Λιθουανίας. Επιβλήθηκαν δασμοί υπό μορφή ειδικού δασμού ανά τόνο, ώστε να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων και να αποδαρυνθεί κάθε χειραγώγηση των τιμών.

3. Παρούσα έρευνα

3.1. Αίτηση επανεξέτασης

- (5) Μετά τη δημοσίευση, στις 24 Φεβρουαρίου 2000, της ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας ⁽⁸⁾, η Επιτροπή έλαβε αίτημα για επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων και για ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 ⁽⁹⁾ (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), το οποίο υποβλήθηκε από τον Ευρωπαϊκό Σύνδεσμο Παραγωγών Λιπασμάτων (ΕΦΜΑ), για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής παραγωγής νιτρικού αμμωνίου (εφεξής «οι αιτούντες κοινοτικοί παραγωγοί»). Στο αίτημα για την επανεξέταση ενόψει της λήξης ισχύος των μέτρων προβαλλόταν ο ισχυρισμός ότι είναι πιθανή η συνέχιση ή η επανάληψη της πρόκλησης του ζημιολόγου ντάμπινγκ των εισαγωγών καταγωγής Ρωσίας σε περίπτωση λήξης των μέτρων. Το αίτημα ενδιάμεσης επανεξέτασης βασιζόταν στο επιχείρημα ότι τα ισχύοντα μέτρα δεν θεωρούντο επαρκή για την εξουδετέρωση των ζημιολόγων επιπτώσεων του ντάμπινγκ.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 93 της 26.3.1998, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 311 της 29.10.1999, σ. 3.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 23 της 25.1.2001, σ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 52 της 24.2.2000, σ. 3.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

3.2. Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας

- (6) Η Επιτροπή, αφού διαπίστωσε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης, κίνησε έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού με τη δημοσίευση ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽¹⁾.

3.3. Περίοδος της έρευνας

- (7) Η περίοδος της έρευνας (εφεξής η «ΠΕ») για την εξέταση της συνέχισης και της επανάληψης της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000. Η εξέταση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της συνέχισης και/ή της επανάληψης της ζημίας κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής «υπό επανεξέταση περίοδος»).

3.4. Μέρη που αφορά η έρευνα

- (8) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημως τους αιτούντες κοινοτικούς παραγωγούς, τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ρωσίας, τους εισαγωγείς, τους χρήστες και τις γνωστές ως ενδιαφερόμενες ενώσεις, καθώς και τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής που αφορά η έναρξη της επανεξέτασης. Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στους παραγωγούς-εξαγωγείς, στους κοινοτικούς παραγωγούς, στους εισαγωγείς, στους χρήστες και στις ενδιαφερόμενες ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και σε εκείνους που αναγγέθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (9) Η Επιτροπή, για να δώσει τη δυνατότητα στους Ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς να υποβάλουν αίτημα για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς ή ατομικής μεταχείρισης, εφόσον το επιθυμούσαν, απέστειλε σχετικά έντυπα στους παραγωγούς-εξαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται.
- (10) Εννέα κοινοτικοί παραγωγοί, ένας παραγωγός ανάλογης χώρας, δύο εισαγωγείς, μία ένωση εισαγωγέων και δύο ενώσεις χρηστών απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Όσον αφορά την ενδιαφερόμενη χώρα εξαγωγής, ελήφθη μόνο μία απάντηση στο ερωτηματολόγιο.

3.5. Επαλήθευση των πληροφοριών που ελήφθησαν

- (11) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλα τα στοιχεία που έκρινε απαραίτητα για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό της συνέχισης ή της επανάληψης του ντάμπινγκ και της ζημίας καθώς και τον προσδιορισμό του συμφέροντος της Κοινότητας. Επίσης, η Επιτροπή έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη

την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους γραπτώς και να ζητήσουν ακρόαση.

- (12) Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Κοινοτικοί παραγωγοί:

— Grande Paroisse SA, Γαλλία

— Hydro Agri France, Γαλλία

— Kemira Ince Ltd, Ηνωμένο Βασίλειο

— Terra Nitrogen, Ηνωμένο Βασίλειο

Παραγωγός ανάλογης χώρας:

— Mississippi Chemical Corporation, Yazoo City, ΗΠΑ

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

- (13) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το ίδιο με εκείνο της προηγούμενης έρευνας, δηλαδή το νιτρικό αμμώνιο (εφεξής «ΝΑ» ή «υπό εξέταση προϊόν»), στερεό άζωτο/οξυγόνο λίπασμα το οποίο συνήθως χρησιμοποιείται στη γεωργία. Το ΝΑ παρασκευάζεται από αμμωνία και νιτρικό οξύ και η περιεκτικότητά του σε άζωτο υπερβαίνει το 28 % κατά βάρος υπό μορφή κόκκων ή υπό μορφή βόλων.
- (14) Το υπό εξέταση προϊόν κατατάσσεται στους κωδικούς ΣΟ 3102 30 90 (νιτρικό αμμώνιο, όχι σε υδατικό διάλυμα) και 3102 40 90 (μείγματα ΝΑ και ανθρακικού ασβεστίου ή άλλες ανόργανες ύλες χωρίς λιπαντικές ιδιότητες, περιεκτικότητας σε άζωτο που υπερβαίνει το 28 % κατά βάρος).

2. Ομοιείδες προϊόν

- (15) Όπως κατέδειξε τόσο η προηγούμενη έρευνα όσο και η έρευνα για άλλες χώρες, το ΝΑ αποτελεί χημικώς καθαρό βασικό προϊόν και τα βασικά χημικά χαρακτηριστικά του είναι συγκρίσιμα, ανεξαρτήτως της χώρας καταγωγής του. Υπάρχουν δύο διαφορετικοί τύποι ΝΑ υπό μορφή κόκκων και υπό μορφή βόλων. Το ΝΑ υπό μορφή κόκκων έχει μεγαλύτερη διάμετρο και, ως εκ τούτου, παρουσιάζει καλύτερα χαρακτηριστικά διασποράς. Από την έρευνα προέκυψε ότι οι εισαγωγές ΝΑ καταγωγής Ρωσίας είναι υπό μορφή βόλων, ενώ το ΝΑ που παράγει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είναι κατά το μεγαλύτερο μέρος του υπό μορφή κόκκων. Εντούτοις, δεδομένου ότι οι δύο μορφές ΝΑ, σε κόκκους και σε βόλους, παρουσιάζουν τα αυτά χημικά χαρακτηριστικά, έχουν την ίδια τελική χρήση και κατά τη γνώμη των χρηστών είναι μεταξύ τους εναλλάξιμες, μπορεί να θεωρηθούν δύο διαφορετικοί τύποι του ίδιου προϊόντος.

⁽¹⁾ ΕΕ C 239 της 23.8.2000, σ. 10.

- (16) Επομένως, το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα από τους αιτούντες κοινοτικούς παραγωγούς θεωρείται ότι αποτελεί προϊόν ομοειδές με αυτό που παράγεται στη Ρωσία και πωλείται εγχωρίως ή εξάγεται στην Κοινότητα. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση του ΝΑ που πωλείται στην εγχώρια αγορά της ανάλογης χώρας.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΚΑΙ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΕΧΙΣΗΣ ΤΟΥ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (17) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, είναι αναγκαίο να εξεταστεί κατά πόσον η λήξη της ισχύος των μέτρων θα οδηγήσει σε συνέχιση ή σε επανάληψη του ντάμπινγκ.
- (18) Κατά την εξέταση της πιθανότητας συνέχισης του ντάμπινγκ, είναι απαραίτητο να επαληθευθεί κατά πόσον υπάρχει ντάμπινγκ επί του παρόντος και εάν η πρακτική αυτή είναι πιθανό να συνεχιστεί.

1. Ντάμπινγκ κατά την ΠΕ

1.1. Όγκος των εξαγωγών στην Κοινότητα κατά την ΠΕ

- (19) Οι εξαγωγές ΝΑ από τη Ρωσία ανήλθαν σε 282 000 τόνους κατά την ΠΕ, δηλαδή στο 20 % περίπου των συνολικών κοινοτικών εισαγωγών ΝΑ και στο 5 % περίπου της κοινοτικής κατανάλωσης ΝΑ. Ο όγκος αυτός είναι ελαφρώς μόνο χαμηλότερος από εκείνον που διαπιστώθηκε κατά την προηγούμενη περίοδο της έρευνας, δηλαδή 340 χιλιάδες τόνοι μεταξύ του Απριλίου 1993 και του Μαρτίου 1994.

1.2. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς και ατομική μεταχείριση

- (20) Τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς υπέβαλαν αίτημα για την αναγνώριση καθεστώτος με οικονομία της αγοράς και/ή ατομικής μεταχείρισης. Δεδομένου ότι δύο από τις εταιρείες αυτές δεν κοινοποίησαν την απάντησή τους στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής εντός ευλόγου προθεσμίας, κρίθηκε σκόπιμο να μη συνεχιστεί η εξέταση των αιτημάτων τους. Πράγματι, επειδή δεν υπήρχαν τα απαραίτητα στοιχεία για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ, τα εν λόγω αιτήματα δεν μπορούσαν να ληφθούν υπόψη. Επομένως, θεωρήθηκε ότι οι εταιρείες αυτές δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα και, εν συνεχεία, πληροφορήθηκαν ότι τα πορίσματα θα συνάγονταν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.
- (21) Όσον αφορά την τρίτη χώρα που υπέβαλε αίτημα για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς και ατομικής μεταχείρισης, διαπιστώθηκε ότι δεν είχε πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα κατά την ΠΕ. Δεδομένου ότι δεν υπήρχαν πραγματικά στοιχεία σχετικά με τις εξαγωγικές πωλήσεις κατά την ΠΕ, ήταν αδύνατο να υπολογιστεί το ντάμπινγκ τόσο στο πλαίσιο της επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων όσο και στο πλαίσιο της ενδιάμεσης επανεξέτασης. Επομένως, δεν ήταν δυνατό να της χορηγηθεί το καθεστώς οικονομίας της αγοράς ή η ατομική μεταχείριση.

1.3. Ανάλογη χώρα

- (22) Δεδομένου ότι οι εισαγωγές από τη Ρωσία υπάγονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες χορηγείται το καθεστώς χώρας με οικονομία της αγοράς, η κανονική αξία έπρεπε να βασιστεί στα στοιχεία που ελήφθησαν σε τρίτη χώρα με κατάλληλη οικονομία της αγοράς. Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, η Επιτροπή πρότεινε την Πολωνία ως κατάλληλη ανάλογη χώρα, δεδομένου ότι η χώρα αυτή χρησιμοποιήθηκε ως ανάλογη χώρα σε άλλες έρευνες σχετικά με το ίδιο προϊόν και οι διαδικασίες παραγωγής πρώτων υλών και πρόσβασης σ'αυτές είναι συγκρίσιμες με εκείνες που επικρατούν στη Ρωσία.
- (23) Ο ΕΦΙΑ, ο Ευρωπαϊκός Σύνδεσμος Εισαγωγέων Λιπασμάτων, αντέδρασε ωστόσο αρνητικά ως προς την επιλογή αυτή. Το κύριο επιχείρημά του ήταν ότι οι τιμές των λιπασμάτων ήταν πολύ υψηλές στην εγχώρια αγορά της Πολωνίας λόγω του ιδιαίτερα υψηλού επιπέδου προστασίας κατά των εισαγωγών λιπασμάτων και ότι οι τιμές του αερίου ήταν οι υψηλότερες της Κεντρικής Ευρώπης λόγω του μονοπωλίου που ασκεί το κράτος στη διανομή του αερίου. Ως εναλλακτική λύση, ο ΕΦΙΑ πρότεινε τη Λιθουανία λόγω της γεωγραφικής γειτνίασης, των παρεμφερών συνθηκών παραγωγής με εκείνων της Ρωσίας, της απουσίας αντιπραγματισμού και του γεγονότος ότι ο μοναδικός Λιθουανός παραγωγός αγοράζει αέριο από έναν Ρώσο προμηθευτή, ο οποίος εφοδιάζει επίσης τους Ρώσους παραγωγούς, σε τιμές που ποικίλλουν σύμφωνα με την τιμή CIF της αμμωνίας που δημοσιεύεται για τη Βόρεια Ευρώπη.
- (24) Ωστόσο, ούτε οι γνωστοί παραγωγοί ούτε ο μοναδικός Λιθουανός παραγωγός ήταν πρόθυμοι να συνεργαστούν.
- (25) Οπότε, η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με τους παραγωγούς της Αυστραλίας και των ΗΠΑ, όπως πρότεινε ο ΕΦΜΑ. Δεδομένου ότι ένας μόνο παραγωγός ήταν διατεθειμένος να συνεργαστεί σε καθεμία από τις χώρες αυτές, διεξήχθη συμπληρωματική ανάλυση για το μέγεθος των αντίστοιχων εγχώριων πωλήσεών τους όσον αφορά το εγχώριο μερίδιο αγοράς και την αντιπροσωπευτικότητα του όγκου των εγχώριων πωλήσεών τους σε σχέση με τις ρωσικές εξαγωγές προς την Κοινότητα. Από την ανάλυση αυτή προέκυψε ότι, ενώ οι εγχώριες πωλήσεις των δύο παραγωγών ήταν αντιπροσωπευτικές, ο Αυστραλός παραγωγός δεν αντιμετώπιζε σημαντικό ανταγωνισμό στην εγχώρια αγορά του. Ο παραγωγός των ΗΠΑ παρουσίαζε επίσης σημαντικές πωλήσεις στην εγχώρια αγορά, αλλά έπρεπε να αντιμετωπίσει τον ανταγωνισμό τόσο εθνικών όσο και ξένων εταιρειών. Επομένως, οι ΗΠΑ επελέγησαν ως η πλέον κατάλληλη ανάλογη χώρα.
- (26) Οι πωλήσεις ΝΑ που πραγματοποίησε ο εν λόγω παραγωγός των ΗΠΑ στην εγχώρια αγορά του εξετάστηκαν και διαπιστώθηκε ότι ήταν αντιπροσωπευτικές σε σχέση με τις ρωσικές εξαγωγικές πωλήσεις ΝΑ στην Κοινότητα.

(27) Μόλις κοινοποιήθηκε η επιλογή της χώρας αναφοράς, ο ΕΦΙΑ υποστήριξε ότι η έλλειψη συνεργασίας από τον μοναδικό Λιθουανό παραγωγό δεν θα έπρεπε να εμποδίσει την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τη Λιθουανία ως ανάλογη χώρα, δεδομένου ότι διέθετε τις απαιτούμενες πληροφορίες από την πρόσφατη διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Λιθουανίας, Ουκρανίας και Πολωνίας⁽¹⁾. Πράγματι υπήρχε αλληλεπικάλυψη μεταξύ των δύο ΠΕ. Ωστόσο, η αλληλεπικάλυψη αυτή περιορίστηκε στους πρώτους τρεις μήνες της ΠΕ που καλύπτεται από την τρέχουσα διαδικασία. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, για να συναχθεί αντιπροσωπευτικό πόρισμα η ΠΕ θα πρέπει να αφορά κατά κανόνα περίοδο όχι μικρότερη από έξι μήνες αμέσως πριν από την έναρξη της διαδικασίας. Υπό τις συνθήκες αυτές, θεωρήθηκε ότι τα στοιχεία των πρώτων τριών μηνών της ΠΕ δεν ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικά για μια εποχιακή και ευμετάβλητη αγορά ΝΑ. Επιπλέον, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η χρησιμοποίηση στοιχείων που συγκεντρώθηκαν για συγκεκριμένους σκοπούς στο πλαίσιο μιας δεδομένης διαδικασίας για σκοπούς διαφορετικού στο πλαίσιο άλλης διαδικασίας, ενώ το ίδιο το ενδιαφερόμενο μέρος είχε εκφράσει την απροθυμία του να συνεργαστεί στη δεύτερη έρευνα, θα αντέβαινε προς τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Επομένως, το επιχείρημα αυτό απορρίφθηκε.

1.4. Κανονική αξία

(28) Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, η κανονική αξία υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία που επαληθεύθηκαν στις εγκαταστάσεις της εταιρείας των ΗΠΑ που συνεργάστηκε πλήρως στην έρευνα.

(29) Για να καθοριστεί αν οι πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην αγορά των ΗΠΑ πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνηθών εμπορικών πράξεων, η εγχώρια τιμή πώλησης σε επίπεδο εκ του εργοστασίου συγκρίθηκε με το πλήρες κόστος παραγωγής (δηλαδή το κόστος παραγωγής συν τα έξοδα ΠΓ&Δ). Δεδομένου ότι η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης ήταν υψηλότερη από τη μέση σταθμισμένη τιμή του ανά μονάδα κόστους, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση με τη μέση σταθμισμένη εγχώρια τιμή πώλησης κατά την ΠΕ.

(30) Τόσο ο ΕΦΙΑ όσο και ο συνεργαζόμενος Ρώσος εξαγωγέας υποστήριξαν ότι θα έπρεπε να προσαρμοστεί προς τα κάτω η κατασκευασμένη κανονική αξία ώστε να ληφθούν υπόψη οι υψηλές τιμές αερίου που κατέβαλαν οι παραγωγοί των ΗΠΑ. Καταρχάς, πρέπει να σημειωθεί ότι η κανονική αξία δεν κατασκευάστηκε, αλλά ότι καθορίστηκε με βάση τις τιμές των επικερδών πωλήσεων στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ. Δεύτερον, παρότι το αέριο είναι βασικό στοιχείο του κόστους στην παραγωγή του ΝΑ, σημειώθηκε ότι η εγχώρια αγορά ΝΑ στις ΗΠΑ υπογορεύεται από τον ανταγωνισμό και ότι στην αγορά αυτή πραγματοποιούνται σημαντικές εισαγωγές. Έτσι, οι εγχώριες τιμές ΝΑ καθορίζονται σε μεγάλο βαθμό κυρίως από την αγορά παρά από το κόστος. Η έρευνα δεν έφερε στο φως στοιχεία που φανερώνουν σε ποιο βαθμό οι υψηλότερες τιμές του αερίου στην αγορά των ΗΠΑ μπορούσαν να έχουν επιπτώσεις στις εγχώριες τιμές πώλησης του ΝΑ κατά την ΠΕ. Τέλος, ακόμη και αν είχε θεωρηθεί ότι μπορούν να ποσοτι-

κοποιηθούν οι επιπτώσεις των τιμών του αερίου στις εγχώριες τιμές πώλησης ΝΑ, τούτο δεν θα είχε μεταβάλει τον οριστικό δασμό, δεδομένου ότι το περιθώριο ντάμπινγκ που θα διαπιστωνόταν θα εξακολουθούσε να είναι υψηλότερο από το περιθώριο της ζημίας. Υπό αυτές τις συνθήκες, το επιχείρημα απορρίφθηκε.

1.5. Τιμή εξαγωγής

(31) Δεδομένου ότι ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας δεν εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν στην Κοινότητα κατά την ΠΕ, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, και στη συγκεκριμένη περίπτωση, με βάση τις στατιστικές της Eurostat για τις τιμές «ελεύθερο» στα σύνορα της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

1.6. Σύγκριση

(32) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής στο στάδιο εκ του εργοστασίου. Η μέθοδος αυτή χρησιμοποιήθηκε για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές μεταξύ των χωρών με οικονομία της αγοράς και των χωρών άνευ οικονομίας της αγοράς όσον αφορά τα έξοδα των εσωτερικών μεταφορών, ιδίως για ένα προϊόν χύδην όπως το υπό εξέταση προϊόν, του οποίου τα έξοδα μεταφοράς επηρεάζουν σε πολύ σημαντικό ποσοστό την τιμή πώλησης. Επομένως, έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές της τιμής εξαγωγής *cif* ώστε να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μεταφοράς μεταξύ του εργοστασίου και του λιμένα, οι λιμενικές υπηρεσίες καθώς και τα έξοδα ασφάλισης και ναύλων.

(33) Όπως διαπιστώθηκε, τα έξοδα μεταφοράς ΝΑ στις ΗΠΑ καθορίζονται από την αγορά και υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ των μεταφορικών επιχειρήσεων. Δεδομένου ότι οι ΗΠΑ αποτελούν ανταγωνιστική αγορά, οι σιδηροδρομικές τιμές που διαπιστώθηκαν κατά την έρευνα για τη μεταφορά του υπό εξέταση προϊόντος στις ΗΠΑ εφαρμόστηκαν αναλογικά στην τιμή εξαγωγής «ελεύθερο» στα σύνορα της Κοινότητας των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγών με βάση τη μέση σταθμισμένη τιμή της απόστασης που εκτιμήθηκε μεταξύ όλων των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγών «με εξαγωγικό προσανατολισμό» (βλ. αιτιολογική σκέψη 37) και των κοινοτικών συνόρων.

1.7. Περιθώριο ντάμπινγκ

(34) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, το εθνικό περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε βάσει σύγκρισης μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και των μέσων σταθμισμένων τιμών εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου. Το εθνικό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής «CIF στα σύνορα της Κοινότητας» ανέρχεται σε 115,8 %.

2. Πιθανότητα συνέχισης του ντάμπινγκ

(35) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 34 παραπάνω, διαπιστώθηκε ότι οι εξαγωγές στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν σε τιμές ντάμπινγκ κατά την ΠΕ. Επιπλέον, το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε ήταν πολύ υψηλότερο από εκείνο της προηγούμενης έρευνας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 23 της 25.1.2001, σ. 1.

- (36) Για να εξεταστεί η πιθανότητα συνέχισης του ντάμπινγκ σε ουσιώδη επίπεδα και σημαντικές ποσότητες, εξετάστηκαν διάφορες πηγές. Πρώτον, χρησιμοποιήθηκαν τα στοιχεία που υπέβαλε ο μοναδικός συνεργασθείς Ρώσος παραγωγός. Ωστόσο, ο παραγωγός αυτός, παρότι πραγματοποιεί εξαγωγές σε τρίτες χώρες, δεν προέβη σε καμία εξαγωγική πώληση προς την ΕΚ. Δεύτερον, δεδομένου ότι δεν υπήρξαν συνεργασθείσες εταιρείες που πραγματοποιούσαν εξαγωγές στην κοινοτική αγορά η ανάλυση βασίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, στα στοιχεία της Eurostat και στις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην αίτηση επανεξέτασης, τα οποία επέτρεψαν να γίνουν προεκβολές των πιθανού μελλοντικού όγκου των εξαγωγών στην Κοινότητα.
- (37) Η συνολική ικανότητα παραγωγής ΝΑ στη Ρωσία εκτιμάται σε περίπου 8 900 χιλιάδες τόνους (δηλαδή ήταν 1,6 φορές μεγαλύτερη από την κοινοτική κατανάλωση κατά την ΠΕ). Όσον αφορά την ικανότητα παραγωγής των παραγωγών «με εξαγωγικό προσανατολισμό» (δηλαδή εκείνων που έχουν εύλογη πρόσβαση σε λιμένα), εκτιμάται τουλάχιστον σε 4 500 000 τόνους. Παρότι ο συντελεστής χρησιμοποίησης της ικανότητας κυμαίνεται αισθητά από τη μία εταιρεία στην άλλη και από το ένα έτος στο άλλο, η τοπική κατανάλωση εκτιμάται σε 2 200 000 τόνους μόνο. Λαμβανομένου υπόψη του σημερινού επιπέδου των ρωσικών εξαγωγών με προορισμό άλλες τρίτες χώρες (δηλαδή 2 189 000 τόνους το 1999), εξακολουθούν να υπάρχουν σημαντικές ποσότητες για την εξαγωγική παραγωγή, οι οποίες θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για να ενισχυθούν οι σημερινές εξαγωγές προς την Κοινότητα σε περίπτωση λήξεως της ισχύος των μέτρων.
- (38) Επιπλέον, υπενθυμίζεται ότι το 1996 ακόμη, οι ρωσικές εξαγωγές προς την ΕΚ αντιπροσώπευαν το 40 % των συνολικών ρωσικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος⁽¹⁾. Αν προστεθεί το γεγονός ότι πολλές τρίτες χώρες (ΗΠΑ, Αυστραλία, Πολωνία και Ουγγαρία) υιοθέτησαν μέτρα εμπορικής άμυνας κατά των εισαγωγών από τη Ρωσία, ότι από το 1997 η Κίνα ακολουθεί δραστήρια στρατηγική αντικατάστασης των εισαγωγών με εγχώρια παραγωγή και ότι η εγχώρια ρωσική κατανάλωση θα πρέπει να παραμείνει σχετικά χαμηλή στο εγγύς μέλλον, είναι πολύ πιθανό ότι οι Ρώσοι παραγωγοί θα στρέψουν κάθε επιπλέον παραγωγή προς την κοινοτική αγορά.
- (39) Λαμβανομένων υπόψη των σημερινών επιπέδων τιμών στην αγορά της Κοινότητας, είναι πιθανό ότι οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν πολιτική ντάμπινγκ ώστε να επανακτήσουν τα μερίδια αγοράς που έχουν απολέσει. Η υπόθεση αυτή επιβεβαιώνεται επίσης από την πολιτική τιμών που υιοθέτησαν οι Ρώσοι εξαγωγείς στις σημαντικότερες εξαγωγικές αγορές τους μετά την Κοινότητα και τις ΗΠΑ.
- (40) Επιπλέον, παρότι προβλέπεται ότι η παγκόσμια κατανάλωση λιπασμάτων θα αυξηθεί έως το 2004, η αύξηση αυτή θα πρέπει να γίνει αισθητή στην Ασία και κυρίως στην Κίνα και στην Ινδία. Ωστόσο, η Κίνα και η Ινδία έχουν αναπτύξει μαζικές ικανότητες παραγωγής λιπασμάτων για να μειώσουν τις εισαγωγές τους. Ειδικότερα, η Κίνα έχει απαγορεύσει τις εισαγωγές αζωτούχων λιπασμάτων, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται το ΝΑ.
- (41) Όπως έχει αναφερθεί στην αιτιολογική σκέψη 21 ανωτέρω, ο μοναδικός συνεργασθείς παραγωγός-εξαγωγέας δεν πραγματοποίησε εξαγωγές στην Κοινότητα κατά την ΠΕ. Παρότι ο εν λόγω παραγωγός διέθετε σημαντική παραγωγική ικανότητα κατά την ΠΕ, η πλεονασματική ικανότητά του ήταν περιορισμένη και, επομένως, εάν ήθελε να αφιερώσει σημαντικό μέρος της εξαγωγικής παραγωγής του στην Κοινότητα σε περίπτωση λήξεως ισχύος των μέτρων, θα έπρεπε να μειώσει τις πωλήσεις του σε άλλες αγορές. Ωστόσο, λαμβανομένου υπόψη του σημαντικού όγκου των εξαγωγών που πραγματοποίησαν οι λοιποί εξαγωγείς κατά την ΠΕ και του σημαντικού περιθωρίου ντάμπινγκ που εφαρμόστηκε από αυτούς, το γεγονός ότι σε περίπτωση λήξεως ισχύος των μέτρων ο εν λόγω εξαγωγέας θα είχε ενδεχομένως πουλήσει το προϊόν του στην Κοινότητα σε τιμές που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ δεν θα είχε αλλάξει το πόρισμα σχετικά με τη χώρα στο σύνολό της όσον αφορά την πιθανότητα συνέχισης του ντάμπινγκ.
- (42) Ο ΕΦΙΑ υποστήριξε ότι, μετά τις πρόσφατες τρομοκρατικές ενέργειες στις ΗΠΑ, όλα τα συναφή έξοδα όπως τα έξοδα ασφάλισης, μεταφοράς, εκφόρτωσης, αποθήκευσης και διακίνησης αυξάνουν, γεγονός που θα οδηγήσει σε αύξηση των τιμών των εισαγόμενων λιπασμάτων, δεδομένου ότι οι εισαγωγείς πρέπει να ανακτήσουν τα έξοδα αυτά. Ωστόσο, το επιχείρημα αυτό δεν ήταν τεκμηριωμένο, δεδομένου ότι δεν προσκομίστηκαν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία το στοιχείο αυτό θα επηρέαζε περισσότερο τις ρωσικές τιμές εξαγωγής από τις εγχώριες τιμές στις ΗΠΑ. Επιπλέον, οι εξελίξεις που σημειώθηκαν μετά την ΠΕ μπορούν να ληφθούν υπόψη μόνο εφόσον μπορεί να αποδειχθεί ότι ανατρέπουν τα συμπεράσματα της έρευνας και καθιστούν προφανώς ακατάλληλη την προβλεπόμενη επιβολή δασμών αντίνταμπινγκ. Όπως διαπιστώθηκε, οι συνθήκες αυτές δεν συντρέχουν και το επιχείρημα απορρίφθηκε.

3. Συμπέρασμα

- (43) Κανένα από τα στοιχεία που προέκυψαν από την έρευνα δεν αφήνει να εννοηθεί ότι το διαπιστωθέν περιθώριο ντάμπινγκ ή ο όγκος των εξαγωγών με ντάμπινγκ θα εξαλειφθούν ή ακόμη ότι θα μειωθούν σε περίπτωση λήξεως ισχύος των μέτρων. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι οι Ρώσοι παραγωγοί διαθέτουν τεράστια πλεονασματική ικανότητα και ότι η κατάργηση των μέτρων θα οδηγούσε ενδεχομένως σε αύξηση των εξαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ με προορισμό την Κοινότητα. Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων, υπάρχει πιθανότητα να συνεχιστεί το ντάμπινγκ σε σημαντικό επίπεδο και σε αυξημένους όγκους.

(1) Πηγή: Eurostat — Comext «Ρωσικές εξαγωγές».

Δ. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (44) Από τους 11 αιτούντες κοινοτικούς παραγωγούς, ένας απάντησε στο ερωτηματολόγιο (Sefanitro) και ένας άλλος δεν προσκόμισε επαρκείς πληροφορίες (Chemical Industries of Northern Greece). Επομένως, θεωρήθηκε ότι οι δύο αυτοί παραγωγοί δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα και, επομένως, δεν συμπεριελήφθησαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η έρευνα καθόρισε ότι, κατά την ΠΕ, οι υπόλοιποι εννέα συνεργασθέντες παραγωγοί αντιπροσώπευαν πάνω από το 85 % της κοινοτικής παραγωγής ΝΑ. Συνεπώς, οι παραγωγοί αυτοί αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Ε. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΑΓΟΡΑ**1. Προκαταρκτική παρατήρηση**

- (45) Σε πρώτη φάση, η καθιέρωση, το 1995, μέτρων αντνιτάμπινγκ κατά των εισαγωγών ΝΑ καταγωγής Ρωσίας επέτρεψε να βελτιωθεί σημαντικά η οικονομική κατάσταση των αιτούντων κοινοτικών παραγωγών, οι οποίοι, ειδικότερα, επέτυχαν καλύτερα οικονομικά αποτελέσματα χάρη στην αύξηση των τιμών που παρατηρήθηκε μεταξύ του 1995 και του 1996.

2. Κατανάλωση

- (46) Η φαινόμενη κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τον όγκο πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά που αναφέρθηκε στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, τον όγκο των πωλήσεων στην αγορά της Κοινότητας που πραγματοποιήθηκε από τους λοιπούς παραγωγούς της Κοινότητας (οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν και δεν ζήτησαν επανεξέταση), όπως αναφέρθηκε στην καταγγελία καθώς και του όγκου των εισαγωγών στην Κοινότητα από την ενδιαφερόμενη χώρα και όλες τις άλλες τρίτες χώρες, με βάση τα στοιχεία της Eurostat.

Σε αυτή τη βάση, η κοινοτική κατανάλωση μειώθηκε κατά 13 % μεταξύ του 1996 και της ΠΕ, δηλαδή από 6 328 000 τόνους το 1996 σε 5 525 000 τόνους κατά την περίοδο έρευνας. Η κατανάλωση μειώθηκε ιδιαίτερα μεταξύ του 1996 και του 1997 και εν συνεχεία παρέμεινε σχετικά σταθερή έως το τέλος της ΠΕ.

3. Εισαγωγές από την ενδιαφερόμενη χώρα**3.1. Όγκος και μερίδιο αγοράς**

- (47) Οι συνολικές εισαγωγές ΝΑ στην Κοινότητα σημείωσαν πτωτική τάση κατά την υπό εξέταση περίοδο (- 28 %) παρότι αυξήθηκαν ελαφρά μεταξύ του 1999 και της ΠΕ.

Όσον αφορά τον όγκο των ρωσικών εισαγωγών, αυτός μειώθηκε δραστικά κατά την υπό επανεξέταση περίοδο, ειδικότερα από το 1997. Η τάση αυτή φαίνεται ότι οφείλεται στην επανέναρξη της έρευνας το 1997, της οποίας τα συμπερά-

σματα που δημοσιεύθηκαν το 1998 οδήγησαν κατά το ίδιο έτος στην τροποποίηση των μέτρων αντνιτάμπινγκ, και στη σημαντική αύξηση των εισαγωγών από ορισμένες άλλες τρίτες χώρες που επωφεληθήκαν από την επιβολή δασμών αντνιτάμπινγκ στις ρωσικές εισαγωγές. Μεταξύ του 1996 και του τέλους της ΠΕ, οι ρωσικές εισαγωγές μειώθηκαν κατά 74 %, ενώ οι υπόλοιπες εισαγωγές αυξήθηκαν κατά 30 %.

- (48) Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Ρωσία μειώθηκε κατά 12 % κατά την υπό επανεξέταση περίοδο. Ωστόσο, κατά την ΠΕ, το μερίδιο αυτό αντιπροσώπευε το 5 % της κοινοτικής κατανάλωσης και σημαντικό ποσοστό των συνολικών εισαγωγών, δηλαδή 20 %.

3.2. Τιμές

- (49) Μετά την επιβολή των μέτρων το 1995, οι μέσες τιμές των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκαν, όπως αναφέρθηκε από τη Eurostat, κατά 45 %, μεταξύ του 1996 και της ΠΕ.

3.3. Σύγκριση τιμών

- (50) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι παραγωγοί-εξαγωγείς στην υπό εξέταση χώρα πωλούσαν σε τιμές χαμηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ. Για την ανάλυση αυτή, οι τιμές CIF των παραγωγών-εξαγωγών υπέστησαν τις δέουσες προσαρμογές ώστε να αναχθούν στο στάδιο παραδοτέο στην αποβάθρα εκτελωνισμένο (DEQ) και συγκρίθηκαν, στο ίδιο στάδιο εμπορίας, με τις τιμές εκ του εργοστασίου των κοινοτικών παραγωγών. Και στις δύο περιπτώσεις επρόκειτο για προϊόντα σε σάκους. Αυτό έγινε δεδομένου ότι οι εισαγωγές πραγματοποιούνται πάντοτε σε σάκους, ενώ ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής διαθέτει τα προϊόντα του είτε σε σάκους είτε χύδην. Επομένως, επήλθαν προσαρμογές όπου κρίθηκε σκόπιμο. Επιπλέον, από την έρευνα προέκυψε ότι τα προϊόντα σε κόκκους επωλούντο κατά μέσο όρο σε τιμές υψηλότερες από τις τιμές των προϊόντων σε βώλους. Συνεπώς, επήλθε προσαρμογή 3,1 ευρώ ανά τόνο για τη σύγκριση των τιμών. Αυτό το ποσό αποτελεί τη μέση διαφορά τιμής μεταξύ του ΝΑ σε κόκκους και σε βώλους που πωλήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας.

- (51) Ο ΕΦΙΑ προέβαλε το επιχείρημα ότι έπρεπε να γίνει προσαρμογή για την κατώτερη ποιότητα που προϊόντος που εισήχθη από τη Ρωσία. Ωστόσο, η έρευνα καθόρισε ότι η ποιότητα του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ρωσίας βελτιώθηκε κατά τα τελευταία έτη και αναβιβάστηκε προς τα υψηλότερα ευρωπαϊκά πρότυπα. Επομένως, το αίτημα απορρίπτεται.

- (52) Η διαφορά τιμής σε εθνικό επίπεδο που διαπιστώθηκε κατά τον τρόπο αυτό, εκφραζόμενη σε ποσοστό των τιμών των κοινοτικών παραγωγών, ανέρχεται σε 27,7 %. Η διαφορά αυτή εξακολουθεί να ανέρχεται σε 3,2 % όταν προστίθεται ο δασμός αντνιτάμπινγκ στην τιμή εξαγωγής. Επιπλέον, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής συμπίεστηκαν, δεδομένου ότι ο τελευταίος σημείωσε απώλειες 18 %.

4. Οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

4.1. Παραγωγή

- (53) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 17 % μεταξύ του 1996 και της περιόδου έρευνας, ήτοι από 4 713 000 τόνους σε 3 903 000 τόνους. Μεταξύ του 1997 και του 1998 σημειώθηκε ελαφρά αύξηση, αλλά η παραγωγή μειώθηκε εκ νέου το 1999.

4.2. Ικανότητα και χρησιμοποίηση της ικανότητας

- (54) Πρέπει να σημειωθεί ότι η ικανότητα και η χρησιμοποίησή της δεν αποδείχθηκαν χρήσιμοι δείκτες για τον εν λόγω τύπο παραγωγής και κλάδο παραγωγής, δεδομένου ότι επηρεάζονται από το γεγονός ότι διάφορα άλλα προϊόντα παράγονται με τον ίδιο εξοπλισμό. Πράγματι, με βάση το φυσικό αέριο που μετατρέπεται σε αμμωνία, παράγονται πολλά διαφορετικά προϊόντα στις ίδιες αλυσίδες παραγωγής. Η συνολική παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρέμεινε σχετικά σταθερή κατά την υπό εξέταση περίοδο. Ο συντελεστής χρησιμοποίησης της ικανότητας μειώθηκε από 56 % το 1996 σε 46 % το 1997 και, εν συνεχεία, παρέμεινε σταθερός.

4.3. Πωλήσεις στην Κοινότητα

- (55) Ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε από 4 238 000 τόνους το 1996 σε 3 766 000 τόνους κατά την ΠΕ, δηλαδή κατά 11 %. Η μείωση αυτή σημειώθηκε κυρίως μεταξύ του 1996 και του 1997, όταν οι πωλήσεις μειώθηκαν κατά 15 %.

4.4. Αποθέματα

- (56) Το επίπεδο των αποθεμάτων δεν θεωρείται αξιόπιστος δείκτης ζημίας λόγω του εποχιακού χαρακτήρα των πωλήσεων και του γεγονότος ότι το ΝΑ αποθηκεύεται εν μέρει από τους ίδιους τους παραγωγούς και εν μέρει από τους συνεταιρισμούς των γεωργών.

4.5. Μεριδίο αγοράς

- (57) Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε μεταξύ του 1996 και του 1997 και εν συνεχεία αυξήθηκε για να ανέλθει τελικά σε 1,2 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 1996 και της ΠΕ. Κατά την ΠΕ ανερχόταν σε 68,2 % έναντι 67 % το 1996.

4.6. Τιμές και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές

- (58) Η μέση καθαρή τιμή πώλησης του κοινοτικού παραγωγού μειώθηκε από 133 ECU/τόνο το 1996 σε 99 ECU/τόνο κατά την ΠΕ, ήτοι κατά 25 %. Η πτώση υπήρξε ιδιαίτερα αισθητή μεταξύ του 1996 και του 1999, ήτοι (- 28 %). Πέρα από την ύφεση των τιμών που προκλήθηκε από τις εν λόγω εισαγωγές, η πτώση των τιμών μπορεί να εξηγηθεί από διάφορους άλλους παράγοντες, όπως η συμπίεση της ζήτησης στην κοινοτική αγορά μεταξύ του 1996 και του 1997, οι εισαγωγές από τις χώρες που καλύπτει ο κανονισμός (ΕΚ)

αριθ. 132/2001 του Συμβουλίου και η απαγόρευση εισαγωγής αζωτούχων λιπασμάτων που επέβαλε η Κίνα το 1997.

4.7. Αποδοτικότητα και απόδοση των επενδύσεων

- (59) Η μέση σταθμισμένη αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε κατά 37 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 1996 και της ΠΕ από 18,6 % σε - 18,0 %. Η τάση αυτή πρέπει να εξεταστεί με βάση την εξέλιξη των τιμών, οι οποίες μειώθηκαν παρομοίως, και την τιμή του φυσικού αερίου που αυξήθηκε από το τρίτο τρίμηνο του 1999.

Κατά την υπό επανεξέταση περίοδο, η απόδοση των επενδύσεων ακολούθησε τάση παρόμοια με εκείνη της αποδοτικότητας.

4.8. Ταμειακές ροές

- (60) Οι ταμειακές ροές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής όσον αφορά τις πωλήσεις νιτρικού αμμωνίου ακολούθησαν επίσης με ελάχιστη διαφορά την τάση της αποδοτικότητας.

4.9. Ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (61) Λόγω της δομής των καταγγελλόντων εταιρειών, δηλ. του γεγονότος ότι οι παραγωγοί λιπασμάτων αποτελούν μέρος μεγαλύτερων χημικών ομίλων που ασχολούνται επίσης με άλλα προϊόντα, δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων για το υπό εξέταση προϊόν μόνον, και επομένως αυτό το στοιχείο δεν θεωρήθηκε σημαντικός δείκτης για τον υπολογισμό της ζημίας.

4.10. Απασχόληση και μισθοί

- (62) Ο αριθμός των απασχολούμενων στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μειώθηκε μεταξύ του 1996 και της ΠΕ, από 1 986 σε 1 608 υπαλλήλους, δηλαδή κατά 19 %. Οι μισθοί ακολούθησαν καθοδική τάση παρόμοια με τη μείωση του αριθμού των απασχολούμενων.

4.11. Επενδύσεις

- (63) Τα ποσά των επενδύσεων παρέμειναν σχετικά σταθερά κατά την υπό εξέταση περίοδο. Τα ποσά αυτά περιλαμβάνουν τις επενδύσεις για τα στάδια παραγωγής που προηγούνται της παραγωγής ΝΑ. Οι σημαντικότερες επενδύσεις μεταξύ του 1996 και της ΠΕ ήταν επενδύσεις σε εγκαταστάσεις παραγωγής νιτρικού οξέος, το οποίο αποτελεί πρώτη ύλη για την παραγωγή ΝΑ, αλλά μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς, όπως η παραγωγή διαλυμάτων αζώτου ουρικού οξέος.

4.12. Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (64) Όσον αφορά τον αντίκτυπο στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής του μεγέθους του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ, λαμβανομένου υπόψη του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τις οικείες χώρες, ο αντίκτυπος αυτός δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

5. Συμπέρασμα

(65) Όπως έχει αναπτυχθεί στην αιτιολογική σκέψη 45, η επιβολή, το 1995, μέτρων αντανάμπινγκ επί των εισαγωγών ΝΑ καταγωγής Ρωσίας βελτίωσε κατ'αρχάς σημαντικά την οικονομική κατάσταση των αιτούμενων κοινοτικών παραγωγών. Ωστόσο, η κατάσταση άρχισε να επιδεινώνεται πάλι από το 1997. Με εξαίρεση τα μερίδια αγοράς που αυξήθηκαν ελαφρά μετά τη μείωση των τιμών, όλοι οι λοιποί δείκτες ζημίας, δηλαδή η παραγωγή, ο όγκος των πωλήσεων, οι τιμές, η αποδοτικότητα, η απόδοση των επενδύσεων, οι ταμειακές ροές και η απασχόληση μειώθηκαν αρνητικά. Ειδικότερα, η κατακόρυφη μείωση των τιμών πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχε αρνητικό αντίκτυπο στην αποδοτικότητά του. Όπως επιβεβαιώθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 132/2001 για την επιβολή οριστικού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Πολωνίας και Ουκρανίας, για να κατανοηθεί η εξέλιξη αυτή πρέπει να ληφθεί επίσης υπόψη η έντονη παρουσία, στην αγορά της Κοινότητας, των εισαγωγών από τις τρίτες αυτές χώρες που κατέκτησαν πάνω από το ήμισυ των ρωσικών μεριδίων αγοράς και ήταν αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(66) Εν προκειμένω, πρέπει να σημειωθεί ότι, με βάση τη Eurostat και χωρίς να ληφθεί υπόψη ο ειδικός δασμός που επιβλήθηκε το 1998, οι ρωσικές τιμές ήταν χαμηλότερες από τις πολωνικές και ουκρανικές τιμές πώλησης καθ'όλη την υπό εξέταση περίοδο (27 % κατά την ΠΕ), με εξαίρεση το 1997, όταν βρίσκονταν στο ίδιο επίπεδο.

Ζ. ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

1. Αλλαγές σχετικά με το ντάμπινγκ και την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

1.1. Μεταβολή των συνθηκών όσον αφορά το ντάμπινγκ

(67) Η έρευνα κατέδειξε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ αυξήθηκε σημαντικά σε σχέση με το περιθώριο ντάμπινγκ που είχε υπολογιστεί κατά την προηγούμενη έρευνα που οδήγησε στα ισχύοντα μέτρα. Πράγματι, το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε κατά την προηγούμενη έρευνα ήταν 41,9 %, ποσοστό που είναι σαφώς χαμηλότερο από εκείνο που υπολογίστηκε στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας (115,8 %).

1.2. Μεταβολή των συνθηκών όσον αφορά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(68) Η έρευνα κατέδειξε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντικές απώλειες μεταξύ του 1998 και της ΠΕ. Η κατάσταση είναι ακόμη χειρότερη από εκείνη που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα που οδήγησε στα ισχύοντα μέτρα. Έτσι, για παράδειγμα, οι απώλειες είναι, κατά την ΠΕ της παρούσας έρευνας, τριπλάσιες από τις απώλειες που διαπιστώθηκαν κατά την προηγούμενη ΠΕ ⁽¹⁾.

(69) Καθ'όλη την περίοδο εφαρμογής των δασμών επί των εισαγωγών καταγωγής Ρωσίας, σημειώθηκαν πωλήσεις σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις κοινοτικές. Το Μάρτιο του 1998, ο μεταβλητός δασμός αντικαταστάθηκε με ειδικό δασμό, δεδομένου ότι ο πρώτος αποδείχθηκε ανεπαρκής. Επιπλέον, από τον Ιούλιο του 1998, οι τιμές εξαγωγής στο

επίπεδο καταβολής των δασμών (δηλαδή μετά την εξόφληση του ειδικού δασμού) ήταν χαμηλότερες από τη μη ζημιόγono τιμή που καθορίστηκε κατά την αρχική έρευνα για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό του επιπέδου του δασμού.

2. Πιθανότητα επανάληψης της ζημίας

(70) Για να εκτιμηθεί η ενδεχόμενη επίπτωση της λήξης ισχύος των μέτρων, εξετάστηκαν τα ακόλουθα στοιχεία:

(71) Σε περίπτωση λήξεως της ισχύος των μέτρων, η πολιτική τιμών των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγέων, όπως αποδεικνύει το χαμηλό επίπεδο των τιμών που εφαρμόζονται στις αγορές των τρίτων χωρών και της Κοινότητας, σε συνδυασμό με την ικανότητά τους να αυξάνουν τις παραδόσεις ΝΑ, θα έχει πιθανότατα γενική επίπτωση συμπίεσης των τιμών σε μια αγορά που θεωρείται ιδιαίτερα ευαίσθητη ως προς τη μεταβολή των τιμών. Κατά πάσα πιθανότητα, οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς θα αφαιρούσαν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής σημαντικά πρόσθετα μερίδια αγοράς. Αυτό με τη σειρά του θα οδηγούσε σε επανάληψη της ζημίας, υπό μορφή μείωσης των τιμών, του όγκου των πωλήσεων και του μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, και των συνεπακόλουθων συνεπειών στην αποδοτικότητά του.

(72) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βρίσκεται σε δυσχερή κατάσταση ιδίως όσον αφορά την αποδοτικότητά του. Όντως, παρότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, μετά την επιβολή των υπό εξέταση μέτρων, βελτιώθηκε σημαντικά κατά το πρώτο έτος εφαρμογής των μέτρων, επιδεινώθηκε και πάλι, ιδίως από το 1997, λόγω του ζημιόγono ντάμπινγκ που ασκήθηκε από τις εισαγωγές άλλων χωρών, όπως διαπιστώθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 132/2001 του Συμβουλίου. Εν προκειμένω, αν καταργηθούν τα μέτρα κατά της Ρωσίας, όχι μόνον θα απειληθεί εκ νέου η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αλλά και θα εξασθενήσουν ή θα εξουδετερωθούν τα οφέλη που έχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής από την επιβολή των μέτρων έναντι των άλλων χωρών.

(73) Ο ΕΦΙΑ προέβλεπε το επιχείρημα ότι η μείωση των τιμών που παρατηρήθηκε στην κοινοτική αγορά από το 1997 οφείλεται σε διάφορους παράγοντες, μεταξύ των οποίων η απαγόρευση εισαγωγής αζωτούχων λιπασμάτων που επέβαλε η Κίνα, και ότι η μείωση αυτή δεν μπορεί να αποδοθεί στη ρωσική πολιτική τιμών. Ωστόσο, ακόμη και αν άλλοι παράγοντες όπως η συμπίεση της κοινοτικής ζήτησης μεταξύ του 1996 και του 1997 και η κινεζική στρατηγική μπορούν να εξηγήσουν μια πτώση των τιμών, οι ρωσικές τιμές μειώθηκαν περισσότερο από τις τιμές των υπόλοιπων εξαγωγέων και είναι σαφώς χαμηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από χώρες όπως η Λιθουανία, η Αίγυπτος και η Βουλγαρία. Τούτο μπορεί να εξηγηθεί από το γεγονός ότι η Ρωσία έχασε την κυριότερη εξαγωγική αγορά της, δεδομένου ότι το 1996, δηλαδή το έτος πριν από την απαγόρευση εισαγωγών που επέβαλε η Κίνα, οι ρωσικές εξαγωγές με προορισμό τη χώρα αυτή αντιπροσώπευαν πάνω από 1 000 000 τόνους, ήτοι το 90 % των κινεζικών εισαγωγών ΝΑ.

(1) ΕΕ L 198 της 23.8.1995, σ. 1.

(74) Ο ίδιος σύνδεσμος υποστήριξε επίσης ότι, επειδή η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχε ήδη αποδοθεί στην Πολωνία και στην Ουκρανία στο πλαίσιο άλλης έρευνας που οδήγησε στην επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ, δεν μπορεί να εξεταστεί και σε σχέση με τις εισαγωγές ΝΑ καταγωγής Ρωσίας. Εν προκειμένω, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων χρησιμεύει για την ανάλυση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε συνάρτηση με τη συνέχιση ή επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας σε περίπτωση κατάργησης των ισχυόντων μέτρων. Επομένως, όσον αφορά την παρούσα έρευνα ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, το γεγονός ότι η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αποδόθηκε, για μια ορισμένη περίοδο, στην παρουσία εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες, δηλαδή από την Πολωνία και την Ουκρανία, στο πλαίσιο άλλης διαδικασίας αντιντάμπινγκ, δεν επηρεάζει σε καμία περίπτωση την ανάλυση της μελλοντικής συμπεριφοράς των Ρώσων εξαγωγέων στην αγορά της Κοινότητας και έχει πιθανές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(75) Τέλος, ο ΕΦΙΑ υποστήριξε ότι η μείωση της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφείλεται κυρίως στην αύξηση της τιμής του φυσικού αερίου και ότι θα έπρεπε να προσαρμοστεί ανάλογα η μη ζημιολόγος τιμή ώστε να ληφθεί υπόψη το γεγονός αυτό.

Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 59, θεωρήθηκε ότι η αύξηση της τιμής του αερίου είχε επιπτώσεις στην αποδοτικότητα. Ωστόσο, η αποδοτικότητα αποτελεί ένα μόνο από τα στοιχεία ανάλυσης της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 65, διάφοροι άλλοι παράγοντες εξελίχθηκαν αρνητικά κατά την υπό επανεξέταση περίοδο. Επομένως, θεωρήθηκε ότι η εξέλιξη της τιμής του αερίου θα έπρεπε μάλλον να εξεταστεί ως επιβαρυντικός παράγοντας παρά ως πηγή της ζημίας, δεδομένου ότι, όπως διαπιστώθηκε, η πίεση που ασκήθηκε στις τιμές δεν επέτρεψε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να μεταφέρει την αύξηση αυτή στις τιμές πώλησης του υπό εξέταση προϊόντος.

Τέλος, η ανάλυση της εξέλιξης της τιμής του αερίου στην Κοινότητα κατά τα τελευταία έτη αποδεικνύει τον ευμετάβλητο χαρακτήρα της. Είναι αδύνατο να προβλεφθεί η μελλοντική εξέλιξη της. Συνεπώς, συνήχθη το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν ειδικές συνθήκες στην κοινοτική αγορά που δικαιολογούν προσαρμογή.

(76) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, σε περίπτωση κατάργησης των μέτρων, υπάρχει πιθανότητα επανάληψης της ζημίας.

Η. ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Εισαγωγή

(77) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η παράταση και η τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ θα αντίκειται στο συμφέρον της Κοινότητας συνολικά. Ο προσδιορισμός του κοινοτικού συμφέροντος βασίστηκε σε εκτίμηση όλων των ενδιαφερόμενων συμφερόντων, του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων και των εμπόρων καθώς και των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος. Για να εκτιμηθούν οι πιθανές επιπτώσεις της διατήρησης ή μη των μέτρων, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από όλα τα προαναφερόμενα ενδιαφερόμενα μέρη.

(78) Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι, στην προηγούμενη έρευνα, είχε θεωρηθεί ότι η θέσπιση μέτρων ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Επιπλέον, το γεγονός ότι η παρούσα έρευνα αποτελεί έρευνα επανεξέτασης και, επομένως, αναλύει μια κατάσταση στην οποία έχουν ήδη εφαρμοστεί μέτρα αντιντάμπινγκ, θα επιτρέψει την εκτίμηση των ενδεχόμενων αθέμιτων αρνητικών επιπτώσεων που θα είχαν στα ενδιαφερόμενα μέρη τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ.

(79) Βάσει αυτών, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με την πιθανότητα επανάληψης του ζημιολόγου ντάμπινγκ, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στην παρούσα περίπτωση αντίκειται στο συμφέρον της Κοινότητας.

2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(80) Αν δεν διατηρηθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ, θεωρείται πιθανό ότι η πρακτική του ζημιολόγου ντάμπινγκ θα επαναληφθεί και ότι η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η οποία επιδεινώθηκε κατά την υπό επανεξέταση περίοδο, θα επιδεινωθεί ακόμη περισσότερο.

(81) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απέδειξε ότι αποτελεί βιώσιμη βιομηχανία από διαρθρωτικής πλευράς, ικανή να προσαρμόζεται στις μεταβαλλόμενες συνθήκες της αγοράς. Τούτο αποδεικνύεται ιδίως με τα κέρδη που επέτυχε ο κλάδος αυτός μέχρι το 1997 και τις επενδύσεις του σε παραγωγική ικανότητα αιχμής. Η επιτυχία των προσπαθειών αυτών εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την ύπαρξη θεμιτού ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά.

(82) Αναμένεται ευλόγως ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα επωφεληθεί από τα μέτρα που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 132/2001 του Συμβουλίου υπό τον όρο ότι τα μέτρα αυτά δεν θα απειληθούν από άλλη πηγή ζημιολόγου ντάμπινγκ. Όπως περιγράφεται ανωτέρω, δεδομένου ότι υπάρχει πιθανότητα επανάληψης πρακτικής ζημιολόγου ντάμπινγκ από τη Ρωσία, είναι προς το συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να διατηρηθούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ΑΝ καταγωγής Ρωσίας.

3. Συμφέρον των εισαγωγών

- (83) Ο Ευρωπαϊκός Σύνδεσμος Εισαγωγών Λιπασμάτων (ο οποίος αντιπροσωπεύει 24 εισαγωγείς) και δύο εισαγωγείς (από τους 48 στους οποίους εστάλη ερωτηματολόγιο) έστειλαν απάντηση στο ερωτηματολόγιο καθώς και άλλα στοιχεία.
- (84) Οι απαντήσεις των δύο συνεργαζόμενων εισαγωγών επιβεβαίωσαν τη μείωση των τιμών από το 1998 και το γεγονός ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί έπρεπε να είχαν ακολουθήσει την τάση αυτή για να παραμείνουν ανταγωνιστικοί. Ένας από αυτούς υπογράμμισε επίσης ότι είναι αναγκαίο να διατηρηθεί ευρωπαϊκή υποδομή ώστε να εξασφαλιστεί ο ικανοποιητικός εφοδιασμός της ευρωπαϊκής αγοράς, ενώ ο σύνδεσμος είχε ταχθεί κατά της συνέχισης των μέτρων.
- (85) Ενόψει του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας και του γεγονότος ότι οι εισαγωγείς ασχολούνται γενικά με ευρύ φάσμα λιπασμάτων, εκ των οποίων το νιτρικό αμμώνιο είναι ένα μόνο, συνήχητο το συμπέρασμα ότι οι ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις επί των εισαγωγών δεν αποτελούν επιτακτικό λόγο κατά της συνέχισης της εφαρμογής των μέτρων αυτών.

4. Συμφέρον των χρηστών

- (86) Οι χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος είναι γεωργοί. Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγιο σε έξι ενώσεις χρηστών σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο. Δύο από αυτούς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Αμφότεροι τάσσονται, κατ'αρχήν, κατά της συνέχισης των μέτρων.
- (87) Μία ένωση χρηστών υποστήριξε ότι η ανάλυση του συμφέροντος των χρηστών θα έπρεπε να λάβει ευρέως υπόψη το συμφέρον των χρηστών του Ηνωμένου Βασιλείου με την αιτιολογία ότι η χώρα αυτή αποτελεί τον πρώτο καταναλωτή ΝΑ στην Κοινότητα. Ωστόσο, η έρευνα απέδειξε ότι, κατά την ΠΕ, το Ηνωμένο Βασίλειο αντιπροσώπευε μόνο το 16 % (σε όγκο) των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τη Ρωσία στην Κοινότητα, ενώ το 47 % προοριζόταν για τη Γαλλία. Επομένως, το επιχείρημα αυτό πρέπει να απορριφθεί.
- (88) Επιπλέον, η ίδια ένωση υποστήριξε ότι η διατήρηση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ θα συνεπάγετο μείωση των εσόδων των γεωργών του Ηνωμένου Βασιλείου, γεγονός που θα τους ωθούσε σε πολύ πιο δυσχερή οικονομική κατάσταση. Εν προκειμένω, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 132/2001 του Συμβουλίου διευκρινίζει ότι τα λιπάσματα αντιπροσωπεύουν κατά μέσο όρο 6 % του συνολικού κόστους παραγωγής των γεωργών. Δεδομένου ότι οι εισαγωγές από την οικεία χώρα αντιπροσώπευαν το 5 % της κοινοτικής κατανάλωσης ΝΑ κατά την ΠΕ και ότι η ενδεχόμενη αύξηση της τιμών των εισαγωγών θα μεταφερθεί εν μέρει μόνο κατά πάσα πιθανότητα στους χρήστες, η αύξηση του κόστους παραγωγής των γεωργών θα πρέπει να είναι μικρή. Επιπλέον, αν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αυξήσει όχι μόνο τον όγκο των πωλήσεων αλλά και τις τιμές, η αύξηση αυτή θα πρέπει να περιοριστεί λόγω της ύπαρξης άλλων πηγών εφοδιασμού. Πράγματι, το 37 %

όλων των εισαγωγών ΝΑ στην Κοινότητα δεν υπόκειται σε κανένα δασμό αντιντάμπινγκ.

- (89) Ο ΕΦΙΑ και μία ένωση χρηστών υποστήριξαν ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα περιορίσουν τις πηγές από τις οποίες μπορούν να εφοδιαστούν οι γεωργοί σε ανταγωνιστικές τιμές, δεδομένου ότι μόνο το 37 % όλων των εισαγωγών ΝΑ στην Κοινότητα δεν υπόκειται σε μέτρα αντιντάμπινγκ. Υπενθυμίζουμε, αφενός, ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ δεν αποβλέπουν στον περιορισμό των πηγών εφοδιασμού, αλλά στην αποκατάσταση θεμιτού ανταγωνισμού στην αγορά της Κοινότητας.

Αφετέρου, το ποσοστό των εισαγωγών που δεν υπόκειται σε μέτρα αντιντάμπινγκ (37 %) εν μέρει υποτιμάται. Πράγματι, η προσφορά ΝΑ στην κοινοτική αγορά από χώρες που δεν ασκούν πρακτική ντάμπινγκ είναι λιγότερο ελκυστική λόγω της έντονης πίεσης που ασκείται στις τιμές από τις ρωσικές, πολωνικές και ουκρανικές εισαγωγές. Επομένως, είναι πολύ πιθανό ότι, με την αποκατάσταση θεμιτού ανταγωνισμού, οι χώρες που δεν εφαρμόζουν πρακτική ντάμπινγκ θα αυξήσουν την παρουσία τους στην κοινοτική αγορά.

- (90) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, θεωρείται ότι οι πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στους γεωργούς δεν αποτελούν επιτακτικό λόγο κατά της συνέχισης των μέτρων, δεδομένου ότι οι επιπτώσεις αυτές δεν θα μπορούσαν να αντισταθμίσουν τις θετικές επιπτώσεις επί του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

5. Συμπέρασμα για το συμφέρον της Κοινότητας

- (91) Για τους προαναφερόμενους λόγους, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας, δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι κατά της συνέχισης των μέτρων.

Θ. ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (92) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι υπήρχαν ενδείξεις εμφάνισης νέων μορφών ΝΑ, όπως για παράδειγμα μειγμάτων ΝΑ με άλλα προϊόντα, των οποίων μοναδικός σκοπός είναι η καταστράγγιση των ενδεχόμενων μέτρων αντιντάμπινγκ όσον αφορά το ΝΑ. Εφιστάται η προσοχή των τελωνειακών αρχών επί του θέματος αυτού.
- (93) Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων για το ντάμπινγκ και τη ζημία και του γεγονότος ότι αποδείχθηκε ότι τα ισχύοντα μέτρα δεν έχουν το αναμενόμενο αποτέλεσμα και δεν εξαλείφουν τη ζημία που διαπιστώθηκε σε προγενέστερη διαδικασία, συνάγεται το συμπέρασμα ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ πρέπει να διατηρηθούν και το επίπεδό τους να τροποποιηθεί ώστε να αποτραπεί περαιτέρω ζημία.
- (94) Για τον προσδιορισμό του επιπέδου του δασμού, ελήφθη υπόψη το ύψος του διαπιστωθέντος περιθωρίου ντάμπινγκ και το ποσό του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού, το περιθώριο της ζημίας χρησιμοποιήθηκε για να καθοριστεί το ποσό του επιβλητέου δασμού.

(95) Ο ΕΦΜΑ υποστήριξε ότι θα ήταν περισσότερο σκόπιμο να εφαρμοστεί διπλός μηχανισμός (ειδικός δασμός σε συνδυασμό με ελάχιστη τιμή εισαγωγής) δεδομένου ότι οι Ρώσοι παραγωγοί καταβάλλουν για το αέριο εξαιρετικά χαμηλές τιμές, οι οποίες έχουν καθοριστεί από το κράτος. Ωστόσο, θεωρείται ότι ένας ειδικός δασμός αρκεί, δεδομένου ότι βασίζεται στα πορίσματα της έρευνας επανεξέτασης και ότι η μορφή αυτή του δασμού αποθαρρύνει τη χειραγώγηση των τιμών και την απορρόφηση των δασμών. Επομένως, το αίτημα του ΕΦΜΑ απορρίφθηκε.

(96) Για να καθοριστεί το ύψος του δασμού που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας που προκλήθηκε από το ντάμπινγκ, υπολογίστηκαν τα περιθώρια ζημίας. Καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση της τιμής με βάση τη σύγκριση, στο αυτό στάδιο εμπορίας, της σταθμισμένης μέσης τιμής εισαγωγής και της μη ζημιολογούσης τιμής για το ΝΑ που πωλεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας.

(97) Για να υπολογιστεί η μη ζημιολογούσα τιμή προστέθηκε στο πλήρες κόστος παραγωγής το περιθώριο κέρδους που εύλογα αναμενόταν να επιτευχθεί, εάν δεν υφίστατο η ζημιολογός πρακτική ντάμπινγκ, και επήλθαν ορισμένες προσαρμογές που αφορούσαν τις διαφορές μεταξύ του ΝΑ σε κόκκους και σε βώλους, οι οποίες είχαν ήδη ληφθεί υπόψη όταν έγινε ο υπολογισμός των χαμηλότερων από τις κοινοτικές τιμών. Το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε γι' αυτόν τον υπολογισμό είναι 8 %. Η διαφορά που προκύπτει από τη σύγκριση μεταξύ της σταθμισμένης μέσης εισαγωγής και της μη ζημιολογούσης τιμής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εκφράστηκε στη συνέχεια ως ποσοστό επί τοις εκατό της συνολικής αξίας εισαγωγής cif.

(98) Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι ένα περιθώριο κέρδους 15 % της απόδοσης του χρησιμοποιηθέντος κεφαλαίου θα ήταν κατάλληλο. Όπως ισχυρίστηκε, αυτό το επίπεδο αποδοτικότητας είναι αναγκαίο για την πραγματοποίηση νέων επενδύσεων μακροπρόθεσμα ώστε να επιτευχθεί η κατάλληλη απόδοση των κεφαλαίων των μετόχων. Ωστόσο, υπό τις σημερινές συνθήκες, η ιδέα είναι να καθοριστεί εύλογο περιθώριο κέρδους, δηλαδή το περιθώριο που θα μπορούσε να αποκομίσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σε περίπτωση που δεν ασκείτο ζημιολογός πρακτική ντάμπινγκ, το οποίο δεν συμπίπτει με την έννοια του κέρδους που επιδιώκουν οι μέτοχοι. Βάσει των συμπερασμάτων της αιτιολογικής σκέψης 56 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 132/2001 και δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκαν άλλες παρατηρήσεις, ένα περιθώριο κέρδους που αντιστοιχεί στο 8 % του κύκλου εργασιών θεωρείται εύλογο. Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων και να αποθαρρυνθεί η χειραγώγηση των τιμών, η οποία παρατηρήθηκε σε ορισμένες προγενέστερες διαδικασίες, κρίνεται σκό-

πιμο οι δασμοί να επιβληθούν με τη μορφή συγκεκριμένου ποσού ανά τόνο.

(99) Βάσει των ανωτέρω, το ποσό του δασμού ισούται με το σταθερό ποσό ανά τόνο ΝΑ, όπως διευκρινίζεται κατωτέρω:

Χώρα	Σταθερό ποσό δασμού (EUR ανά τόνο)
Ρωσία	47,07

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3102 30 90 και 3102 40 90.

2. Το ποσό του εφαρμοστέου δασμού ανά τόνο προϊόντος ισούται με το σταθερό ποσό ανά τόνο νιτρικού αμμωνίου, όπως διευκρινίζεται κατωτέρω:

Χώρα	Σταθερό ποσό δασμού (EUR ανά τόνο)
Ρωσία	47,07

3. Σε περίπτωση ζημίας των εμπορευμάτων πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και επομένως, όταν η καταβλητέα ή καταβληθείσα τιμή κατανέμεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 ⁽¹⁾ της Επιτροπής, το ποσό του προαναφερόμενου δασμού αντιντάμπινγκ, μειώνεται κατά ένα ποσοστό επί τοις εκατό που αντιστοιχεί στην αναλογική κατανομή της πράγματι καταβληθείσας ή καταβλητέας τιμής.

4. Εκτός αν προσδιοριστεί διαφορετικά, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους δασμούς.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 40.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου για ορισμένα αγαθά που εισάγονται με πιστοποιητικό αξιοπλοΐας

(2002/C 181 E/14)

COM(2002) 147 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 26,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Είναι αναγκαία η απλούστευση των τελωνειακών διαδικασιών για την άνευ δασμών εισαγωγή εξαρτημάτων, συστατικών μερών και άλλων αγαθών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή, επισκευή, συντήρηση, επανακατασκευή, τροποποίηση ή μετατροπή αεροσκαφών.
- (2) Για την επίτευξη του στόχου αυτού κρίνεται σκόπιμη η αναστολή των αυτόνομων δασμών στις εισαγωγές αυτών των αγαθών που εισάγονται με πιστοποιητικά αξιοπλοΐας τα οποία εκδίδονται από φορέα εξουσιοδοτημένο από αεροπορικές αρχές εντός της Κοινότητας ή από αεροπορικές αρχές τρίτης χώρας.
- (3) Επειδή οι τιμές των εξαρτημάτων και συστατικών μερών που χρησιμοποιούνται στον τομέα των αεροσκαφών είναι συνήθως τουλάχιστον τρεις φορές υψηλότερες από τις αντίστοιχες τιμές παρόμοιων αγαθών που χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς, ο κίνδυνος ότι τα συγκεκριμένα αγαθά, τα εισαγόμενα άνευ δασμών, θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν σε άλλους βιομηχανικούς κλάδους είναι πολύ μικρός.
- (4) Η αναστολή αναμένεται ότι θα οδηγήσει σε μείωση του διοικητικού φόρτου των επιχειρήσεων στον τομέα των αεροσκαφών, δεδομένου ότι χάρη σ' αυτήν θα μειωθεί η ανάγκη προσφυγής των επιχειρήσεων αυτών σε τελωνειακά καθεστώτα αναστολής, όπως η ευνοϊκή δασμολογική μεταχείριση ορισμένων αγαθών λόγω τελικής χρήσης τους, το καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή το καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης. Επιπλέον, χάρη στην αναστολή θα μπορέσουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις — οι οποίες μέχρι τώρα δεν μπορούσαν να προσφεύγουν σε τελωνειακά καθεστώτα αναστολής — να γίνουν περισσότερο ανταγωνιστικές σε σχέση με τις μεγαλύτερες επιχειρήσεις αυτού του τομέα.
- (5) Δεδομένου ότι τα αγαθά δεν συνοδεύονται πάντα από πιστοποιητικό αξιοπλοΐας κατά τη μεταφορά, πρέπει να θεσπιστεί μια διαδικασία η οποία θα επιτρέπει στις τελωνειακές αρχές να ελέγχουν τα σχετικά πιστοποιητικά κατά τους επιτόπιους ελέγχους, αφού το προϊόν έχει τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία.

(6) Λόγω της πολυπλοκότητας των κανόνων που ισχύουν στον τομέα της αεροπορίας, οι τελωνειακές αρχές πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να προσφεύγουν, με δαπάνες του εισαγωγέα, στην εμπειρογνομosύνη εκπροσώπου των εθνικών αεροπορικών αρχών, όταν έχουν βάσιμους λόγους να πιστεύουν ότι τα πιστοποιητικά αξιοπλοΐας έχουν παραποιηθεί και όταν το πρόβλημα δεν μπορεί να επιλυθεί με άλλο τρόπο. Ωστόσο, προτού προβούν σε μια τέτοια ενέργεια, οι τελωνειακές αρχές θα πρέπει να σταθμίζουν το κόστος που αυτή συνεπάγεται σε σχέση με τον όγκο της εισαγωγής και το ύψος του σχετικού δασμού, προκειμένου να αποφευχθεί η περίπτωση κατά την οποία προκύπτει ότι δεν σημειώθηκε καμία παράβαση, αλλά το όφελος του εισαγωγέα από την αναστολή του δασμού έχει εξουδετερωθεί από το κόστος της εμπειρογνομosύνης.

(7) Η Επιτροπή πρέπει να συντάξει έκθεση με βάση τις πληροφορίες που θα έχει λάβει από τα κράτη μέλη σχετικά με την εμπειρία που αποκόμισαν κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αναστέλλονται οι αυτόνομοι δασμοί του κοινού δασμολογίου για τα εξαρτήματα, συστατικά μέρη και άλλα αγαθά που μπορούν να ενσωματωθούν ή να χρησιμοποιηθούν σε αεροσκάφη της πολιτικής αεροπορίας και που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 97 του κοινού δασμολογίου και για τα οποία έχει εκδοθεί πιστοποιητικό αξιοπλοΐας από φορέα εξουσιοδοτημένο από ευρωπαϊκές αεροπορικές αρχές ή από αεροπορικές αρχές τρίτης χώρας.

Άρθρο 2

1. Η αναστολή που ορίζεται στο άρθρο 1 χορηγείται κατόπιν υποβολής του πρωτότυπου πιστοποιητικού αξιοπλοΐας στις τελωνειακές αρχές κατά τη στιγμή που γίνεται η διασάφηση των συγκεκριμένων αγαθών προκειμένου να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία.

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να υποβληθεί το πρωτότυπο πιστοποιητικό αξιοπλοΐας κατά τη στιγμή που τα αγαθά τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, η αναστολή χορηγείται κατόπιν διασαφήσεως — υπογεγραμμένης από τον πωλούντα τα συγκεκριμένα αγαθά — επί του εμπορικού τιμολογίου ή επί εγγράφου που επισυνάπτεται στο τιμολόγιο. Υπόδειγμα της απαιτούμενης διασαφήσεως παρατίθεται στο τμήμα Α του παραρτήματος.

2. Στη θέση 44 του Ενιαίου Διοικητικού Εγγράφου («ΕΔΕ») προστίθεται από τον εισαγωγέα το κείμενο που περιλαμβάνεται στο τμήμα Β του παραρτήματος.

3. Σε περίπτωση που τα αγαθά τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία με απλουστευμένες διαδικασίες σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 ⁽¹⁾, ο εισαγωγέας προσδίδει στο ΕΔΕ (θέση 44), ή σε οποιοδήποτε άλλο εγκεκριμένο έγγραφο αντί του ΕΔΕ, το κείμενο που περιλαμβάνεται στο τμήμα Β του παραρτήματος.

Στις περιπτώσεις αυτές η αναστολή χορηγείται κατόπιν υποβολής των εγγράφων που ορίζονται στην παράγραφο 1, σύμφωνα με τους όρους χορήγησης της απλουστευμένης διαδικασίας, κατά τη στιγμή που υποβάλλεται συμπληρωματική διασάφηση στο αρμόδιο τελω-νείο.

Άρθρο 3

Στην περίπτωση που οι τελωνειακές αρχές έχουν βάσιμους λόγους να υποψιάζονται ότι τα πιστοποιητικά αξιοπλοΐας έχουν παραποι-ηθεί, και εφόσον το πρόβλημα δεν μπορεί να επιλυθεί με άλλο τρόπο, μπορούν να ζητήσουν εμπειρογνωμοσύνη από εκπρόσωπο των εθνικών αεροπορικών αρχών με δαπάνες του εισαγωγέα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

Στις περιπτώσεις αυτές οι τελωνειακές αρχές λαμβάνουν υπόψη τους τον όγκο της εισαγωγής καθώς και το ύψος του σχετικού δασμού, προκειμένου το όφελος του εισαγωγέα από την αναστολή του δασμού να μην εξουδετερωθεί από το κόστος της εμπειρογνω-μοσύνης, αν τελικά προκύψει από την έρευνα ότι δεν παραβιάστη-καν οι κανόνες έκδοσης των εν λόγω πιστοποιητικών.

Άρθρο 4

Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού, με βάση τις πληροφορίες που θα έχει λάβει από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα που έπεται της ημερομηνίας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από 1ης Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

A. Διασάφηση επί του εμπορικού τιμολογίου ή επί εγγράφου που επισυνάπτεται στο εν λόγω τιμολόγιο (άρθρο 2 παράγρα-φος 1):

«Για τα ακόλουθα αγαθά του [παρόντος τιμολογίου]/[τιμολογίου αριθ. ... της ...] ⁽¹⁾ έχουν εκδοθεί τα παρακάτω πιστοποιητικά αξιοπλοΐας (βλέπε στήλη 2) από την εταιρεία (βλ. στήλη 3) η οποία έχει εξουσιοδοτηθεί από την αεροπορική αρχή (βλ. στήλη 4) της χώρας που αναφέρεται στη στήλη 5.

Αριθμός τιμολογίου	Αριθμός πιστοποιητικού αξιοπλοΐας	Εκδότης του πιστοποιητικού	Όνομα της εξουσιοδο-τούσας αεροπορικής αρχής	Όνομα της χώρας
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

⁽¹⁾ Όταν η διασάφηση επισυνάπτεται σε ξεχωριστή σελίδα, πρέπει να αναγράφονται ο αριθμός και η ημερομηνία του τιμολογίου.»

B. Κείμενο που προστίθεται στη θέση 44 του Ενιαίου Διοικητικού Εγγράφου (άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3):

«Εισαγωγή με πιστοποιητικό αξιοπλοΐας»

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής

(2002/C 181 E/15)

COM(2002) 151 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 19 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 170 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση του πρώην εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Μία συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου, άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1999 ⁽¹⁾.
- (2) Στο ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1997 για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Προαγωγή της συνεργασίας στον τομέα της ΕΤΑ με τις ανερχόμενες οικονομίες», COM(96) 344 τελικό, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «καλεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις επικρατούσες συνθήκες σε κάθε χώρα, διμερείς συμφωνίες που να ορίζουν νομικό πλαίσιο για την προαγωγή της συνεργασίας στον τομέα της ΕΤΑ» ⁽²⁾.
- (3) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Χιλής εκτελούν σήμερα ειδικά προγράμματα ΕΤΑ σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος.
- (4) Με βάση την υπάρχουσα πείρα, και οι δύο πλευρές έχουν εκφράσει την επιθυμία να εμβαθύνουν και να διευρύνουν το πλαίσιο της συνεργασίας τους στην επιστήμη και την τεχνολογία.
- (5) Η παρούσα συμφωνία συνεργασίας στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας εντάσσεται στο πλαίσιο της γενικότερης συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής.
- (6) Με απόφασή του της 10ης Ιουλίου 2001, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής. Οι διαπραγματεύσεις, που διεξήχθησαν σύμφωνα με τις διαπραγματευτικές κατευθύνσεις, κατέληξαν στο συνημμένο σχέδιο συμφωνίας με το παράρτημά του σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.
- (7) Υπό την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία που μονογραφήθηκε στις 11 Δεκεμβρίου 2001 θα πρέπει να υπογραφεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Υπό την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο το αρμόδιο να υπογράψει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 16.2.1999, σ. 46.

⁽²⁾ ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σ. 236.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ (εφεξής «Κοινότητα»),

αφενός,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ (εφεξής «Χιλή»), αφετέρου,

εφεξής τα «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

τη συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Χιλής και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας που συνήφθη στις 20 Δεκεμβρίου 1990·

τη σημασία που έχουν η επιστήμη και η τεχνολογία για την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη, καθώς και το άρθρο 16 της συμφωνίας-πλαίσιο που υπεγράφη στην Φλωρεντία στις 21 Ιουνίου 1996·

την παρούσα επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής·

ότι η Κοινότητα και η Χιλή εκτελούν δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων έργων επίδειξης όπως αναφέρεται στο στοιχείο δ) του άρθρου 2, σε ένα αριθμό πεδίων κοινού ενδιαφέροντος και ότι μπορούν να προκύψουν οφέλη από τη συμμετοχή ενός συμβαλλόμενου μέρους στην έρευνα και στην ανάπτυξη του άλλου βάσει των κριτηρίων της αμοιβαιότητας·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη δημιουργία μιας επίσημης βάσης συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας με σκοπό να επεκταθεί και να ενταθεί η διεξαγωγή δραστηριοτήτων συνεργασίας σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος και να ενθαρρυνθεί η αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της συνεργασίας αυτής προς οικονομικό και κοινωνικό όφελος των δύο συμβαλλομένων μερών·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η παρούσα συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Χιλής και της Κοινότητας αποτελεί τμήμα της γενικότερης συνεργασίας μεταξύ της Χιλής και της Κοινότητας,

ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1**Σκοπός**

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν, αναπτύσσουν και διευκολύνουν τις δραστηριότητες ερευνητικής και αναπτυξιακής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Χιλής στα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία κοινού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 2**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως «δραστηριότητα συνεργασίας» νοείται κάθε δραστηριότητα που αναλαμβάνουν ή χρηματοδοτούν τα συμβαλλόμενα μέρη, κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της κοινής έρευνας·
- β) ως «πληροφορίες» νοούνται τα επιστημονικά ή τεχνικά δεδομένα, αποτελέσματα ή μέθοδοι έρευνας και ανάπτυξης που

είναι προϊόν κοινής έρευνας η οποία διεξάγεται κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, καθώς και οιαδήποτε άλλα δεδομένα κρίνονται απαραίτητα από τους συμμετέχοντες στις δραστηριότητες συνεργασίας, ή και από τα ίδια τα συμβαλλόμενα μέρη, ανάλογα με τις ανάγκες·

- γ) η «πνευματική ιδιοκτησία» έχει την έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης της Στοκχόλμης, της 14ης Ιουλίου 1967, για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας και στη συμφωνία TRIPS·
- δ) ως «κοινή έρευνα» νοείται έργο έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης ή επίδειξης που εκτελείται με χρηματοδοτική υποστήριξη ενός ή και των δύο μερών, και στον οποίο συνεργάζονται ερευνητές τόσο από την Κοινότητα όσο και από τη Χιλή·
- ε) ως «έργο επίδειξης» νοείται το έργο που αποσκοπεί στο να καταδείξει τη βιωσιμότητα νέων τεχνολογιών, διαδικασιών, υπηρεσιών ή προϊόντων που προσφέρουν ένα δυνητικό οικονομικό πλεονέκτημα, χωρίς όμως να είναι άμεσα εμπορεύσιμο·

στ) ως «έρευνα και ανάπτυξη» (E & A) νοείται δημιουργική εργασία που διεξάγεται με συστηματικό τρόπο, ώστε να διευρυνθεί το πεδίο των γνώσεων στον ανθρώπινο, πολιτιστικό, κοινωνικό και τεχνολογικό τομέα και να χρησιμοποιηθούν αυτές οι γνώσεις για να τροφοδοτήσουν νέες εφαρμογές·

ζ) ως «συμμετέχων» ή «ερευνητικός φορέας» νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ερευνητικό ίδρυμα, εταιρείες ή άλλη νομική οντότητα ή επιχείρηση εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή στη Χιλή που συμμετέχει σε δραστηριότητες συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των ιδίων των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 3

Αρχές

Οι δραστηριότητες συνεργασίας διεξάγονται βάσει των ακόλουθων αρχών:

- α) αμοιβαίο όφελος με βάση τη γενική στάθμιση των πλεονεκτημάτων·
- β) αμοιβαία πρόσβαση στις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που αναλαμβάνει καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη·
- γ) έγκαιρη ανταλλαγή των πληροφοριών που ενδέχεται να έχουν επίδραση στις δραστηριότητες συνεργασίας·
- δ) αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 4

Πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας

1. Η συνεργασία βάσει της παρούσας συμφωνίας δύναται να καλύπτει όλες τις δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (εφεξής «ΕΤΑ») που υπάγονται στην πρώτη δράση του προγράμματος πλαισίου δυνάμει του άρθρου 164 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και όλες τις παρόμοιες δραστηριότητες ΕΤΑ που αναπτύσσει η Χιλή στα αντίστοιχα επιστημονικά και τεχνολογικά πεδία.

2. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τη συμμετοχή της Χιλής, με την ιδιότητα της αναπτυσσόμενης χώρας, σε κοινοτικές δραστηριότητες έρευνας για αναπτυξιακούς σκοπούς.

Άρθρο 5

Μορφές συνεργασίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των οργανισμών έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στις δραστηριότητες συνεργασίας, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις εσωτερικές διατάξεις και πολιτικές, ούτως ώστε να παράσχουν ανάλογες ευκαιρίες στις δικές τους δραστηριότητες έρευνας και επιστημονικής ανάπτυξης και τεχνολογίας.

Οι δραστηριότητες συνεργασίας δύνανται να λάβουν τις ακόλουθες μορφές:

1. συμμετοχή χιλιανών οντοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης σε έργα ΕΤΑ του προγράμματος πλαισίου και, αντιστρόφως, συμμετοχή εγκατεστημένων στην Κοινότητα ερευνητικών οντοτήτων σε χιλιανά έργα που εμπίπτουν σε ανάλογα πεδία ΕΤΑ. Η συμμετοχή αυτή υπόκειται στους κανόνες και στις διαδικασίες που ισχύουν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος·
2. συνένωση ήδη εκτελούμενων έργων ΕΤΑ σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στα προγράμματα ΕΤΑ κάθε συμβαλλόμενου μέρους·
3. κοινά έργα ΕΤΑ, βάσει του πλαισίου των επιστημονικών και τεχνολογικών πολιτικών τους, ιδίως εκείνα που σχετίζονται με επιστημονικές και τεχνολογικές διερευνητικές δραστηριότητες·
4. επισκέψεις και ανταλλαγές επιστημόνων και τεχνικών εμπειρογνομώνων, καθώς και ειδικών από τον δημόσιο τομέα, τα πανεπιστήμια και τον ιδιωτικό τομέα στο πεδίο του σχεδιασμού και της εφαρμογής πολιτικών στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας·
5. από κοινού διοργάνωση επιστημονικών σεμιναρίων, συνεδρίων, συμποσίων και εργαστηρίων καθώς και συμμετοχή εμπειρογνομώνων στις δραστηριότητες αυτές·
6. επιστημονικά δίκτυα και εκπαίδευση των ερευνητών·
7. εναρμονισμένες δράσεις για τη διάδοση αποτελεσμάτων/ανταλλαγής εμπειρίας από τα κοινά έργα ΕΤΑ, που έχουν χρηματοδοτηθεί ή για τον συντονισμό τους·
8. ανταλλαγές και από κοινού χρήση εξοπλισμού και υλικών, συμπεριλαμβανομένης της κοινής χρήσης προηγμένων ερευνητικών εγκαταστάσεων·
9. ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις πρακτικές, τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και τα προγράμματα που σχετίζονται με τη συνεργασία, βάσει της παρούσας συμφωνίας·
10. οιαδήποτε άλλη μορφή συστήσει ενδεχομένως η διευθύνουσα επιτροπή και που θα κριθεί σύμφωνη με τις πολιτικές και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 6

Συντονισμός και διευκόλυνση των δραστηριοτήτων συνεργασίας

- α) Ο συντονισμός και η διευκόλυνση των δραστηριοτήτων συνεργασίας, βάσει της παρούσας συμφωνίας, επιτελούνται εξ ονόματος της Χιλής, από την Εθνική Επιτροπή Επιστημονικής και Τεχνολογικής Έρευνας (CONICYT), αποκεντρωμένη υπηρεσία του Υπουργείου Παιδείας, με δική της νομική προσωπικότητα, ή από άλλους οργανισμούς, τους οποίους η Χιλή θα μπορούσε να υποδείξει ανά πάσα στιγμή κατόπιν έγγραφης κοινοποίησης, και, εξ ονόματος της Κοινότητας, από τις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις αρμόδιες για τις κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες ΕΤΑ, που ενεργούν ως εκτελεστικά όργανα.

β) Για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας, τα εκτελεστικά όργανα συγκροτούν διευθύνουσα επιτροπή E & T συνεργασίας, εφεξής «διευθύνουσα επιτροπή»· η εν λόγω επιτροπή συγκροτείται από παρόμοιο αριθμό επίσημων αντιπροσώπων κάθε συμβαλλόμενου μέρους και έχει συμπροέδρους που προέρχονται από τα συμβαλλόμενα μέρη, θεσπίζει δε τον εσωτερικό κανονισμό της.

γ) Η επιτροπή έχει ως καθήκοντα:

1. να προωθεί και να επιβλέπει τις διάφορες δραστηριότητες συνεργασίας, όπως αναφέρεται στα άρθρα 2 και 4 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και εκείνες που θα εκτελεσθούν στο πλαίσιο της ETA για αναπτυξιακούς σκοπούς·
2. να υποδεικνύει, για το επόμενο έτος, σύμφωνα με το άρθρο 5 σημεία 1 και 2, μεταξύ των πεδίων ETA που προσφέρονται για συνεργασία, τα πεδία ή υποπεδία αμοιβαίου ενδιαφέροντος που έχουν προτεραιότητα και στα οποία επιδιώκεται συνεργασία·
3. να προτείνει, σύμφωνα με το άρθρο 5 σημείο 2, στους επιστήμονες αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών τη συνένωση εκείνων των έργων που είναι συμπληρωματικά και θα μπορούσαν να αποφέρουν αμοιβαία οφέλη·
4. να προβαίνει σε συστάσεις σύμφωνα με το άρθρο 5 σημείο 10·
5. να συνιστά στα συμβαλλόμενα μέρη τρόπους ενίσχυσης και βελτίωσης της συνεργασίας συνεπείας προς τις αρχές που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία·
6. να αξιολογεί την αποτελεσματική λειτουργία και εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας καθώς και τα υπό εξέλιξη έργα συνεργασίας στα οποία συμμετέχει η Χιλή, με την ιδιότητα της αναπτυσσόμενης χώρας, στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας για αναπτυξιακούς σκοπούς·
7. να υποβάλλει στα συμβαλλόμενα μέρη ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση, την πρόοδο και την αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων συνεργασίας που έχουν αναληφθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας· η έκθεση αυτή διαβιβάζεται στη μικτή επιτροπή που έχει συσταθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Χιλής τον Ιούνιο 1996.

δ) Η διευθύνουσα επιτροπή, κατά γενικό κανόνα, συνεδριάζει ετησίως, κατά προτίμηση πριν από τη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής, που έχει συσταθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας του 1996, σύμφωνα με από κοινού αποδεκτό χρονοδιάγραμμα και λογοδοτεί προς την τελευταία. Οι συνεδριάσεις της διευθύνουσας επιτροπής πραγματοποιούνται εναλλάξ στην Κοινότητα και στην Χιλή. Έκτακτες συνεδριάσεις δύνανται να συγκληθούν κατόπιν αιτήσεως οιασδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη.

ε) Οι αποφάσεις της επιτροπής λαμβάνονται συναινετικά. Σε κάθε συνεδρίαση τηρούνται πρακτικά στα οποία καταγράφονται οι αποφάσεις και τα κυριότερα σημεία που συζητήθηκαν. Τα πρακτικά αυτά υπόκεινται στην έγκριση των συμπροέδρων της διευθύνουσας επιτροπής.

στ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει το κόστος της συμμετοχής του στις συνεδριάσεις της διευθύνουσας επιτροπής. Τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής των συμμετεχόντων, για τους σκοπούς των συνεδριάσεων της διευθύνουσας επιτροπής, βαρύνουν το συμβαλλόμενο μέρος από το οποίο προέρχονται οι συμμετέχοντες. Οι λοιπές δαπάνες, που συνδέονται με τις συνεδριάσεις της διευθύνουσας επιτροπής, βαρύνουν το συμβαλλόμενο μέρος υποδοχής.

Άρθρο 7

Χρηματοδότηση

- α) Οι δραστηριότητες συνεργασίας υπόκεινται στους διατιθέμενους πόρους καθώς και στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, πολιτικές και προγράμματα που ισχύουν στο έδαφος εκάστου των συμβαλλομένων μερών. Οι δαπάνες επιλεγμένων δραστηριοτήτων συνεργασίας επιμερίζονται μεταξύ των συμμετεχόντων, άνευ μεταφοράς πόρων από το ένα συμβαλλόμενο μέρος στο άλλο.
- β) Όταν με ειδικό μηχανισμό συνεργασίας ενός συμβαλλόμενου μέρους παρέχεται οικονομική στήριξη σε συμμετέχοντες του άλλου μέρους, τέτοιου είδους ενισχύσεις, χρηματοοικονομικές ή λοιπές συνεισφορές χορηγούνται άνευ επιβαρύνσεων και δασμών, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις στο έδαφος κάθε συμβαλλόμενου μέρους.
- γ) Τα έργα ETA, στα οποία συμμετέχει η Χιλή με την ιδιότητα της αναπτυσσόμενης χώρας και τα οποία χρηματοδοτούνται στα πλαίσια των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας για αναπτυξιακούς σκοπούς, εξαιρούνται από τις διατάξεις του άρθρου 7 σημείο α).

Άρθρο 8

Είσοδος προσωπικού και εξοπλισμού

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα και καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, στον βαθμό που το επιτρέπουν οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στο έδαφός του, για να διευκολύνει την είσοδο και παραμονή στο έδαφός του καθώς και την έξοδο από αυτό, των προσώπων που απασχολούνται και του εξοπλισμού που χρησιμοποιείται στις δραστηριότητες συνεργασίας, τις οποίες έχουν καθορίσει τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Διάδοση και χρήση των πληροφοριών

1. Η διάδοση και η χρήση των πληροφοριών, καθώς και η διαχείριση, ο επιμερισμός και η άσκηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που απορρέουν από κοινή έρευνα που διεξάγεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται στις απαιτήσεις του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας.

2. Το εν λόγω παράρτημα με τίτλο «Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας» αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στη συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Χιλής. Η διάταξη αυτή δεν αποκλείει τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων συνεργασίας στην ανοικτή θάλασσα, στο διάστημα ή στο έδαφος τρίτων χωρών, σύμφωνα με τις διατάξεις του διεθνούς δικαίου.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος, καταγγελία και επίλυση διαφορών

- α) Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία αμφότερα τα μέρη γνωστοποιούν εκατέρωθεν εγγράφως την ολοκλήρωση των αντίστοιχων απαιτούμενων εσωτερικών διαδικασιών.
- β) Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται αρχικώς για χρονική περίοδο πέντε ετών· η ισχύς της δύναται να ανανεωθεί σιωπηρώς κατόπιν αξιολόγησης που διενεργείται κατά το τελευταίο έτος κάθε διαδοχικής περιόδου ισχύος.
- γ) Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί με απόφαση των συμβαλλόμενων μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ υπό τους ίδιους όρους που αναφέρονται στο σημείο α).
- δ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να προβεί σε καταγγελία της παρούσας συμφωνίας, με σχετική προειδοποίηση έξι μηνών προς το άλλο μέρος, εγγράφως και διά της

διπλωματικής οδού. Η λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει την ισχύ ή τη διάρκεια ισχύος των διακανονισμών, που έχουν ενδεχομένως συνομολογηθεί, δυνάμει των διατάξεων της, ούτε τα τυχόν συγκεκριμένα δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν προκύψει, δυνάμει των διατάξεων του παραρτήματος.

- ε) Όλα τα ζητήματα ή οι διαφορές που σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας επιλύονται με κοινή συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 12

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και χιλιανή γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στ . . . , στις . . . , σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και χιλιανή γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για τη Δημοκρατία της Χιλής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Το παρόν παράρτημα αποτελεί μέρος της «Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής», εφεξής καλούμενης «η συμφωνία».

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που θεμελιώνονται ή εκχωρούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας, επιμερίζονται όπως ορίζει το παρόν παράρτημα.

I. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το παρόν παράρτημα στην κοινή έρευνα που αναλαμβάνεται δυνάμει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, εκτός αντίθετων διακανονισμών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

II. ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ, ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΣΚΗΣΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, η έννοια «πνευματική ιδιοκτησία» ορίζεται στο άρθρο 2 σημείο γ) της συμφωνίας.
 2. Το παρόν παράρτημα αφορά τον επιμερισμό των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών και των προερχόμενων από αυτά συμμετεχόντων. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος και οι αντίστοιχοι συμμετέχοντες μεριμνούν ώστε το άλλο μέρος και οι αντίστοιχοι συμμετέχοντες να μπορούν να στοιχειοθετήσουν δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, επιμεριζόμενα σύμφωνα με το παρόν παράρτημα. Κατά τα άλλα, το παρόν παράρτημα δεν μεταβάλλει ούτε θίγει τους όρους επιμερισμού των δικαιωμάτων, των συμφερόντων και της πνευματικής ιδιοκτησίας μεταξύ ενός συμβαλλόμενου μέρους και των υπηκόων αυτού ή των προερχόμενων από αυτό συμμετεχόντων, ούτε τους κανόνες διάδοσης και χρήσης των πληροφοριών, οι οποίοι καθορίζονται από τη νομοθεσία και τις πρακτικές κάθε συμβαλλόμενου μέρους.
 3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ακολουθούν επίσης τις ακόλουθες αρχές, οι οποίες θα πρέπει να προβλέπονται στους συμβατικούς διακανονισμούς:
 - α) αποτελεσματική προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε τα ίδια ή/και οι προερχόμενοι από αυτά συμμετέχοντες να ενημερώνουν αλλήλους, σε εύλογο χρονικό διάστημα, για τη δημιουργία πνευματικής ιδιοκτησίας, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή των εκτελεστικών διακανονισμών, και να επιδιώκουν έγκαιρα την προστασία της εν λόγω πνευματικής ιδιοκτησίας.
 - β) αποτελεσματική εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τις συνεισφορές των συμβαλλόμενων μερών και των προερχόμενων από αυτά συμμετεχόντων.
 - γ) μη διακριτική μεταχείριση σε βάρος συμμετεχόντων του αντισυμβαλλόμενου μέρους υπέρ οικείων συμμετεχόντων.
 - δ) προστασία των εμπιστευτικών επιχειρηματικών πληροφοριών.
 4. Οι συμμετέχοντες καταρτίζουν από κοινού σχέδιο διαχείρισης της τεχνολογίας (ΣΔΤ) αναφορικά με την κυριότητα και χρήση, συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης, των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν κατά την πορεία της κοινής έρευνας. Τα ΣΔΤ εγκρίνονται από την αρμόδια υπηρεσία χρηματοδότησης του συμβαλλόμενου μέρους που συμμετέχει στη χρηματοδότηση της έρευνας, πριν από τη σύναψη των συγκεκριμένων συμβάσεων συνεργασίας σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης. Τα ΣΔΤ καταρτίζονται σύμφωνα με τους κανόνες και τις κανονιστικές διατάξεις, που ισχύουν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος και συνεκτιμώντας τους στόχους της κοινής έρευνας, τις σχετικές χρηματοδοτικές ή άλλες συνεισφορές των συμβαλλόμενων μερών και των συμμετεχόντων, τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα της χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης ανά έδαφος ή για συγκεκριμένα πεδία χρήσης, μεταφορές δεδομένων, αγαθών ή υπηρεσιών που υπόκεινται σε έλεγχο εξαγωγής, τις απαιτήσεις που επιβάλλουν οι εφαρμοστέες νομοθεσίες και άλλους κατάλληλους παράγοντες, κατά την κρίση των συμμετεχόντων. Στα ΣΔΤ προσδιορίζονται, επίσης, τα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία δικαιώματα και υποχρεώσεις που συνδέονται με τις ερευνητικές εργασίες των επισκεπτών ερευνητών (δηλαδή, ερευνητών που δεν προέρχονται από συμβαλλόμενο μέρος ή από συμμετέχοντα).
- Το ΣΔΤ αποτελεί μια ειδική συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ συμμετεχόντων σε κοινή έρευνα και καθορίζει τα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις.
- Όσον αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, τα ΣΔΤ συνήθως καλύπτουν, μεταξύ άλλων, την κυριότητα και την προστασία της, τα δικαιώματα χρήσης για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης, την εκμετάλλευση και τη διάδοση, συμπεριλαμβανομένων διακανονισμών για κοινές δημοσιεύσεις, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επισκεπτών ερευνητών και διαδικασίες για την επίλυση των διαφορών. Τα ΣΔΤ είναι επίσης δυνατόν να καλύπτουν τις προϋπάρχουσες και τις νέες πληροφορίες, τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης και τα παραδοτέα.
5. Πληροφορίες ή πνευματική ιδιοκτησία που προκύπτουν στο πλαίσιο κοινής έρευνας και δεν καλύπτονται από το σχετικό ΣΔΤ, επιμερίζονται, με τη σύμφωνη γνώμη των μερών, βάσει των αρχών που προβλέπονται στο ΣΔΤ. Σε περίπτωση διαφωνίας, η κυριότητα των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας θα ανήκει από κοινού σε όλους τους συμμετέχοντες που εμπλέκονται στην κοινή έρευνα από την οποία έχουν προκύψει οι πληροφορίες ή η πνευματική ιδιοκτησία. Οι συμμετέχοντες που εμπίπτουν στην παρούσα διάταξη έχουν το δικαίωμα να κάνουν χρήση των εν λόγω πληροφοριών ή στοιχείων πνευματικής ιδιοκτησίας για ίδια εμπορική εκμετάλλευση, χωρίς γεωγραφικό περιορισμό.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε να παραχωρούνται στο αντισυμβαλλόμενο μέρος και στους προερχόμενους από αυτό συμμετέχοντες τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν, σύμφωνα με τις παρούσες αρχές.
7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, τηρώντας ταυτοχρόνως τους όρους ανταγωνισμού στους τομείς που επηρεάζονται από την παρούσα συμφωνία, ώστε να διασφαλίσει ότι τα δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί δυνάμει της συμφωνίας, ασκούνται κατά τρόπον ώστε να διευκολύνονται ιδίως:
 - i) η διάδοση και η χρήση των πληροφοριών που παράγονται, κοινοποιούνται ή καθίστανται διαθέσιμες με οποιονδήποτε άλλο τρόπο, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και
 - ii) η θέσπιση και η εφαρμογή διεθνών προτύπων.
8. Η καταγγελία ή η λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις των συμμετεχόντων σύμφωνα με το παρόν παράρτημα.

III. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Τα αποκλειστικά δικαιώματα των συμβαλλόμενων μερών ή των προερχόμενων από αυτά συμμετεχόντων αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση της Βέρνης (Πράξη των Παρισίων του 1971) και τη συμφωνία TRIPS. Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύουν την έκφραση, αλλά όχι τις ιδέες, τις διαδικασίες, τις μεθόδους ή τις μαθηματικές έννοιες αυτές καθαυτές. Περιορισμοί ή εξαιρέσεις, όσον αφορά τα αποκλειστικά δικαιώματα, μπορούν να θεσπιστούν μόνον σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις όπου δεν παρακωλύεται η ομαλή εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων ούτε διακυβεύονται τα θεμιτά συμφέροντα του κατόχου του δικαιώματος.

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των τμημάτων IV και V, και εκτός αντίθετων διακανονισμών στο ΣΔΤ, τα αποτελέσματα της έρευνας δημοσιεύονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη ή από τους συμμετέχοντες. Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες, τηρουμένου του ανωτέρω γενικού κανόνα:

1. σε περίπτωση δημοσίευσης από ένα συμβαλλόμενο μέρος ή από δημόσιους οργανισμούς αυτού του συμβαλλόμενου μέρους, επιστημονικών και τεχνικών περιοδικών, άρθρων, εκδόσεων, βιβλίων, συμπεριλαμβανομένων των βιντεοταινιών και του λογισμικού υπολογιστών, τα οποία είναι προϊόντα κοινής έρευνας που διεξάγεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, το αντισυμβαλλόμενο μέρος έχει παγκόσμια, μη αποκλειστική, αμετάκλητη και απαλλαγμένη από την καταβολή δικαιωμάτων εκμετάλλευσης άδεια μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και διανομής στο κοινό των εν λόγω εργασιών·
2. τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν την ευρύτερη δυνατή διάδοση των συγγραφικών εργασιών επιστημονικού χαρακτήρα που είναι προϊόν κοινής έρευνας που διεξάγεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και έχουν δημοσιευθεί από ανεξάρτητους εκδότες·
3. σε όλα τα αντίτυπα των προστατευόμενων με αποκλειστικά δικαιώματα εργασιών που έχουν εκπονηθεί και προορίζονται να διανεμηθούν στο κοινό δυνάμει της παρούσας διάταξης, πρέπει να αναγράφονται τα ονόματα του ή των συγγραφέων της εργασίας, εκτός εάν αυτοί αρνηθούν ρητά να αναφερθεί το όνομά τους. Τα αντίτυπα φέρουν επίσης ευδιάκριτη μνεία της στήριξης που προσέφεραν τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο της συνεργασίας τους.

IV. ΕΦΕΥΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Οι εφευρέσεις και λοιπά επιστημονικά και τεχνολογικά αποτελέσματα που προκύπτουν από δραστηριότητες συνεργασίας μεταξύ συμβαλλομένων μερών είναι ιδιοκτησία τους, εκτός αντίθετης συμφωνίας μεταξύ τους.

V. ΑΚΟΙΝΟΠΟΙΗΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

A. Τεκμηριακές ακοινοποιήτες πληροφορίες

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, οι υπηρεσίες του ή οι προερχόμενοι από αυτό συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, προσδιορίζουν, το ενωρίτερο δυνατόν και κατά προτίμηση στο ΣΔΤ, τις πληροφορίες που επιθυμούν να μην κοινοποιηθούν σε σχέση με την παρούσα συμφωνία, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα κριτήρια:
 - α) τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι οι πληροφορίες, στο σύνολό τους ή με τη συγκεκριμένη μορφή ή διάταξη των συστατικών τους στοιχείων, δεν είναι ευρέως γνωστές ή εύκολα προσίτες με νόμιμα μέσα στους ειδικούς του δεδομένου κλάδου·
 - β) την πραγματική ή δυνητική εμπορική αξία που έχουν οι πληροφορίες, λόγω του εμπιστευτικού τους χαρακτήρα·
 - γ) την προγενέστερη προστασία των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι ο νόμιμος κάτοχός τους είχε προβεί σε ενέργειες δικαιολογημένες από τις περιστάσεις για να κατοχυρώσει το απόρρητό τους.

Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι προερχόμενοι από αυτά συμμετέχοντες δύνανται σε ορισμένες περιπτώσεις να συμφωνήσουν ότι, εκτός αντίθετων υποδείξεων, το σύνολο ή μέρη των πληροφοριών που παρέχονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται στο πλαίσιο κοινής έρευνας που διεξάγεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, δεν επιτρέπεται να κοινοποιηθούν.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε το ίδιο και οι προερχόμενοι από αυτό συμμετέχοντες να προσδιορίζουν επακριβώς τις ακοινοποιήτες πληροφορίες, π.χ. με κατάλληλη σήμανση ή περιοριστική επιγραφή. Το ίδιο ισχύει και για τυχόν ολική ή μερική αναπαραγωγή των υπόψη πληροφοριών.

Το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει γνώση ακοινοποιήτων πληροφοριών, κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, οφείλει να σεβαστεί τον προνομιακό τους χαρακτήρα. Οι περιορισμοί αυτοί αίρονται αυτομάτως, όταν οι πληροφορίες αυτές αποκαλύπτονται και δημοσιοποιούνται από τον κάτοχό τους.

3. Το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο λαμβάνει γνώση ακοινοποιήτων πληροφοριών, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, δύναται να διαδίδει τις πληροφορίες αυτές σε πρόσωπα που βρίσκονται σ' αυτό ή απασχολούνται από αυτό καθώς και στις οικείες υπηρεσίες και οργανισμούς που έχουν εξουσιοδοτηθεί προς τούτο για τους ειδικούς σκοπούς της διεξαγόμενης κοινής έρευνας, υπό τον όρο ότι η διάδοση των ακοινοποιήτων αυτών πληροφοριών υπόκειται σε έγγραφη συμφωνία τήρησης του απορρήτου και ότι ο εμπιστευτικός τους χαρακτήρας είναι άμεσα αναγνωρίσιμος, όπως καθορίζεται ανωτέρω.
4. Το συμβαλλόμενο μέρος παραλήπτης δύναται, με προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του αντισυμβαλλομένου που παρέχει τις ακοινοποιήτες πληροφορίες, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, να τις διαδώσει ευρύτερα από όσο κατά τα άλλα προβλέπεται στην παράγραφο 3 ανωτέρω. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και χορήγησης προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης για ευρύτερη διάδοση, και κάθε μέρος δίνει μια τέτοια έγκριση στο βαθμό που του επιτρέπεται από τις εσωτερικές του πολιτικές, κανονιστικές ρυθμίσεις και νομοθετικές διατάξεις.

B. Μη τεκμηριακές ακοινοποιήτες πληροφορίες

Οι μη τεκμηριακές ακοινοποιήτες πληροφορίες ή άλλες εμπιστευτικές ή προνομιακές πληροφορίες, οι οποίες παρέχονται στο πλαίσιο σεμιναρίων και άλλων συναντήσεων που διοργανώνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, ή οι πληροφορίες που προκύπτουν από την απόσπαση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων ή την εκτέλεση κοινών έργων, αντιμετωπίζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη ή τους προερχόμενους από αυτά συμμετέχοντες, σύμφωνα με τις αρχές περί τεκμηριακών πληροφοριών που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία, υπό τον όρο, ωστόσο, ότι ο παραλήπτης των εν λόγω ακοινοποιήτων ή άλλων εμπιστευτικών ή προνομιακών πληροφοριών ενημερώνεται εκ των προτέρων και εγγράφως για τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που πρόκειται να του γνωστοποιηθούν.

Γ. Έλεγχος

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι οι ακοινοποιήτες πληροφορίες, που λαμβάνει βάσει της παρούσας συμφωνίας, ελέγχονται όπως προβλέπεται στο παρόν παράρτημα. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώσει ότι δεν θα είναι σε θέση ή ότι είναι λογικά αναμενόμενο ότι θα πάψει να είναι σε θέση να τηρήσει τις διατάξεις των υποκεφαλαίων Α και Β ανωτέρω σχετικά με τη μη διάδοση των πληροφοριών, ενημερώνει αμέσως τον αντισυμβαλλόμενο. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται άραυτα σε διαβουλεύσεις προκειμένου να καθορίσουν την πλέον ενδεδειγμένη πορεία δράσης.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση, παράλληλα με την μεταρρύθμιση της Επιτροπής, των ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν την οριστική λήξη των καθηκόντων υπαλλήλων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2002/C 181 E/16)

COM(2002) 136 τελικό — 2001/0027(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 283,

την πρόταση της Επιτροπής που καταρτίστηκε μετά από διαβούλευση με την επιτροπή του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, σύμφωνα με το άρθρο 10α του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Διεξάγεται τώρα στην Επιτροπή μια μεταρρύθμιση, η οποία αποβλέπει ειδικότερα στο να επικεντρωθεί η αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων στις δραστηριότητες προτεραιότητας.
- (2) Από μια ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽²⁾ διαφαίνεται, πέραν των προσπαθειών που έχουν ήδη καταβληθεί το 1999 και το 2000, κάποια ανεπάρκεια του προσωπικού που έχει τοποθετηθεί σε ορισμένες από τις δραστηριότητες προτεραιότητας.
- (3) Πρόθεση της Επιτροπής είναι να καλύψει σημαντικό μέρος των αναγκών αυτών λαμβάνοντας μέτρα εξορθολογισμού και εσωτερικής αναδιάρθρωσης.
- (4) Η Επιτροπή σκοπεύει να προβεί στις ενέργειες εκείνες που θα εξασφαλίσουν ιδίως μέσω της επαγγελματικής εκπαίδευσης, την επαναπροσαρμογή του υπό αναδιάρθρωση προσωπικού με τρόπο όσο το δυνατόν ικανοποιητικότερο και αποτελεσματικότερο.
- (5) Τα προσόντα ορισμένων υπαλλήλων, ιδιαίτερα ορισμένων με την μεγαλύτερη αρχαιότητα, φαίνεται πάντως να απέχουν κατά πολύ από τα προς ανάλυση καθήκοντα.
- (6) Η Επιτροπή έχει ανάγκη από νέα διαγράμματα προσόντων των υπαλλήλων της και από επανεξισορρόπηση του πίνακα προσωπικού της, ενώ ο αριθμός των τακτικών συνταξιοδοτήσεων θα είναι ανεπαρκής ώστε να επιτρέψει τον εμπλουτισμό της με τις αναγκαίες δεξιότητες, μέσω της προσλήψεως νέων υπαλλήλων, και αυτό με ικανοποιητικούς ρυθμούς.
- (7) Είναι συνεπώς σκόπιμο να ληφθούν ορισμένα ιδιαίτερα μέτρα σε θέματα οριστικής λήξης των καθηκόντων, τα οποία εξάλλου θα συμπληρωθούν από εσωτερικές διοικητικές διατάξεις οι οποίες αποσκοπούν στον αποτελεσματικό έλεγχο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

(8) Η υλοποίηση των μέτρων αυτών πρέπει να γίνει, το περισσότερο δυνατόν, τηρουμένης κάποιας γεωγραφικής ισορροπίας, σε συμφωνία με τις αρχές που διέπουν τον παρόντα κανονισμό.

(9) Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να μη θίγουν την δημοσιονομική ουδετερότητα.

(10) Η θέση σε εφαρμογή των μέτρων του παρόντος κανονισμού επιβάλλεται να γίνει επείγοντως έτσι ώστε να εξασφαλισθεί η ομαλή λειτουργία των υπηρεσιών της Επιτροπής. Ενώ τα μέτρα έχουν ήδη προπαρασκευασθεί όσον αφορά την Επιτροπή, δεν είναι ακόμη έτοιμα, όσον αφορά τα λοιπά Όργανα.

(11) Πρέπει να αποκλεισθεί οποιαδήποτε περίπτωση προσφυγής της Επιτροπής σε άλλα ad hoc ειδικά μέτρα, του τύπου του παρόντος κανονισμού, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της, ακόμη και αν αυτά τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν προκαλέσουν τις επιδιωκόμενες αντιδράσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Προς το συμφέρον της υπηρεσίας, και για να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες ανανέωσης των ικανοτήτων που απορρέουν από την επανεστίαση της αξιοποίησης των ανθρώπινων πόρων της στις δραστηριότητες προτεραιότητας, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2004, να λάβει έναντι των υπαλλήλων της, ανεξαρτήτως προϋπολογισμού (λειτουργίας ή έρευνας) στον οποίο υπάγονται, οι οποίοι έχουν συμπληρώσει το 55ό έτος ηλικίας και τουλάχιστον δεκαπέντε έτη υπηρεσίας, εξαιρουμένων των υπαλλήλων βαθμού A1 και A2, ορισμένα μέτρα οριστικής λήξης των καθηκόντων κατά την έννοια του άρθρου 47 ΚΥΚ, υπό τους οριζόμενους στον παρόντα κανονισμό όρους.

Άρθρο 2

Ο συνολικός αριθμός των υπαλλήλων που μπορούν να υπαχθούν στα προαναφερόμενα στο άρθρο 1 μέτρα καθορίζεται σε 600.

Με το μέτρο αυτό δεν θίγονται οι αποφάσεις οι οποίες θα ληφθούν στο πλαίσιο των ετήσιων διαδικασιών του προϋπολογισμού.

Άρθρο 3

Λαμβανομένου υπόψη του συμφέροντος της υπηρεσίας, η Επιτροπή επιλέγει, εντός των προσδιοριζόμενων από το άρθρο 2 ορίων και μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ίσης εκπροσώπησης, μεταξύ των υπαλλήλων που αιτούνται την εφαρμογή μέτρου οριστικής λήξης των καθηκόντων, δυνάμει του άρθρου 1, αυτούς που θα υπαχθεί στο εν λόγω μέτρο.

⁽¹⁾ Στο εξής αποκαλούμενος «ΚΥΚ».

⁽²⁾ Αριθ. εγγράφου 6343/00 INST 4.

Εξετάζει κατά προτεραιότητα την περίπτωση εκείνων εκ των υποψηφίων υπάλληλων που θίγονται από μέτρα αναδιοργάνωσης και επανεστίασης των ανθρωπίνων πόρων στις δραστηριότητες προτεραιότητας, και ειδικότερα αναδιάρθρωσης, και των οποίων τα προσόντα φαίνεται να απέχουν κατά πολύ από τα προς ανάληψη καθήκοντα. Λαμβάνει υπόψη της το βαθμό της απαιτούμενης επαγγελματικής εκπαίδευσης σε σχέση με τα νέα προς εκτέλεση καθήκοντα, την ηλικία, την επαγγελματική ικανότητα, την απόδοση, την υπηρεσιακή συμπεριφορά, την οικογενειακή κατάσταση και την αρχαιότητα στην υπηρεσία.

Άρθρο 4

1. Ο πρώην υπάλληλος που έχει υπαχθεί στο προβλεπόμενο από το άρθρο 1 μέτρο δικαιούται μηνιαία αποζημίωση που καθορίζεται ως ποσοστό της εκατό του τελευταίου βασικού μισθού, το οποίο κυμαίνεται σε συνάρτηση με την ηλικία και την αρχαιότητα στην υπηρεσία τη στιγμή της αποχώρησης, σύμφωνα με τον πίνακα που προσαρτάται σε παράρτημα του παρόντος κανονισμού (παράρτημα). Ο τελευταίος βασικός μισθός που πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι αυτός του βαθμού και του κλιμακίου που κατείχε ο υπάλληλος κατά την αποχώρησή του από την υπηρεσία, ο οποίος εμφανίζεται στον πίνακα τον προβλεπόμενο από το άρθρο 66 του ΚΥΚ και ισχύοντα την πρώτη ημέρα του μηνός για τον οποίο γίνεται η εκκαθάριση της αποζημίωσης.

2. Ο πρώην υπάλληλος δύναται ανά πάσα στιγμή, και με αίτησή του, να υπαχθεί στο συνταξιοδοτικό καθεστώς και να λαμβάνει σύνταξη αρχαιότητας υπό τους όρους του ΚΥΚ. Τότε, παύει να λαμβάνει το ευεργέτημα της αποζημίωσης. Το δικαίωμα μηνιαίας αποζημίωσης εκπνέει, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο την τελευταία ημέρα του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου ο πρώην υπάλληλος συμπληρώνει το 65ο έτος της ηλικίας του και όταν, πριν την ηλικία αυτή, συμπληρώσει τους όρους βάσει των οποίων θεμελιώνεται το δικαίωμα ανώτατης συντάξεως αρχαιότητας ύψους 70 % (άρθρο 77 του ΚΥΚ).

Ο πρώην υπάλληλος υπάγεται τότε αυτοδικαίως στο καθεστώς συντάξεως αρχαιότητας, την οποία δικαιούται από την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα που έπεται του μηνός στη διάρκεια του οποίου διενεργήθηκε η τελευταία καταβολή της αποζημίωσης.

3. Στην προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση εφαρμόζεται ο διορθωτικός συντελεστής που ορίζεται για τη χώρα στην οποία ο δικαιούχος αποδεικνύει ότι διαμένει, εφόσον αυτή ευρίσκεται εντός των Κοινοτήτων. Ο δικαιούχος υποβάλλει κάθε χρόνο απόδειξη περί του τόπου διαμονής του.

Εάν το δικαιούχος ορίσει τόπο διαμονής του κείμενο εκτός των Κοινοτήτων, ο εφαρμοστέος στην αποζημίωση διορθωτικός συντελεστής ισούται με το 100.

Η αποζημίωση εκφράζεται σε ευρώ. Καταβάλλεται στο νόμισμα της χώρας διαμονής του δικαιούχου. Η πληρωμή πάντως μπορεί να διενεργείται σε ευρώ εφόσον, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο, εφαρμόζεται ο διορθωτικός συντελεστής 100.

Η αποζημίωση που καταβάλλεται σε νόμισμα άλλο από το ευρώ υπολογίζεται βάσει των τιμών συναλλάγματος που αναφέρονται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ.

4. Το ποσό των ακαθάριστων εισοδημάτων που εισπράττει ο ενδιαφερόμενος από οποιαδήποτε νέα απασχόλησή του εκπίπτει από την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση, στο μέτρο εκείνο κατά το οποίο τα εν λόγω εισοδήματα, σωρευόμενα με την αποζημίωση αυτή, υπερβαίνουν τις τελευταίες συνολικές ακαθάριστες αποδοχές του βάσει του μισθολογίου που ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός κατά τον οποίο εκκαθαρίζεται η εν λόγω αποζημίωση. Στις αποδοχές αυτές εφαρμόζεται ο προβλεπόμενος στην παράγραφο 3 διορθωτικός συντελεστής.

Τα ακαθάριστα εισοδήματα και οι τελευταίες συνολικές ακαθάριστες αποδοχές που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο νοούνται ως ποσά λαμβανόμενα υπόψη μετά από αφαίρεση των κοινωνικών επιβαρύνσεων και πριν την επιβολή φόρου.

Ο ενδιαφερόμενος οφείλει να αναλάβει επίσημως την υποχρέωση να προσκομίζει τις ενδεχομένως απαιτούμενες γραπτές αποδείξεις, περιλαμβανομένης ετήσιας καταστάσεως των εισοδημάτων του, υπό τη μορφή δελτίου μισθοδοσίας ή ελεγμένων λογαριασμών, ανάλογα με την περίπτωση, όπως και υπεύθυνη ή επικυρωμένη δήλωση ότι δεν εισπράττει κανένα άλλο εισόδημα βάσει νέας απασχόλησης, και να κοινοποιήσει στο Όργανο κάθε άλλο στοιχείο που είναι δυνατό να τροποποιήσει τα επί της αποζημίωσης δικαιώματά του, επί ποινή επιβολής των προβλεπόμενων από το άρθρο 86 ΚΥΚ κυρώσεων.

5. Υπό τους όρους του άρθρου 67 ΚΥΚ και των άρθρων 1, 2 και 3 του παραρτήματος VII ΚΥΚ, το επίδομα στέγης, το επίδομα συντηρούμενων τέκνων και το σχολικό επίδομα είτε καταβάλλονται στο δικαιούχο της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 αποζημίωσης, είτε στο πρόσωπο ή τα πρόσωπα στα οποία, δυνάμει νομοθετικών διατάξεων ή δικαστικής απόφασης ή απόφασης της αρμόδιας διοικητικής αρχής, έχει ανατεθεί η επιμέλεια του ή των τέκνων, ενώ το ποσό του επιδόματος στέγης υπολογίζεται βάσει της αποζημίωσης αυτής.

6. Ο δικαιούχος της αποζημίωσης εφόσον δεν έχει εισοδήματα από κάποια επικερδή επαγγελματική δραστηριότητα, δικαιούται, τόσο ο ίδιος όσο και τα καλυπτόμενα από τον ίδιο πρόσωπα, τις παροχές που εγγυάται το προβλεπόμενο στο άρθρο 72 ΚΥΚ σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, με την επιφύλαξη ότι καταβάλλει τη σχετική συνεισφορά, υπολογιζόμενη βάσει του ποσού της αποζημίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

7. Κατά το διάστημα στο οποίο δικαιούται αποζημίωσης και για ανώτατη διάρκεια εξήντα πέντε μηνών, ο πρώην υπάλληλος συνεχίζει να αποκτά νέα δικαιώματα συντάξεως αρχαιότητας βάσει του μισθού που αντιστοιχεί στο βαθμό και το κλιμάκιο του, με την επιφύλαξη ότι, στη διάρκεια της περιόδου αυτής, καταβάλλεται η προβλεπόμενη από τον ΚΥΚ εισφορά βάσει του ανωτέρω μισθού, και χωρίς το σύνολο της συντάξεως να δύναται να υπερβεί το προβλεπόμενο στο άρθρο 77 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ ανώτατο ποσό. Για την εφαρμογή του άρθρου 5 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ το διάστημα αυτό θεωρείται ως χρόνος υπηρεσίας.

8. Με την επιφύλαξη των άρθρων 1 παράγραφος 1 και 22 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ ο επιζών σύζυγος πρώην υπαλλήλου, ο οποίος απεβίωσε ενόσω ήταν δικαιούχος της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 μηνιαίας αποζημίωσης, δικαιούται, εφόσον υπήρξε σύζυγος του τελευταίου από τουλάχιστον ένα έτος κατά την ημερομηνία που ο ενδιαφερόμενος εξήλθε από την υπηρεσία του Οργάνου, συντάξεως επιζώντων ίσης προς το 60 % της συντάξεως αρχαιότητας η οποία θα είχε χορηγηθεί στον πρώην υπάλληλο εάν αυτός είχε δυνήσει να την απαιτήσει, χωρίς όρους διάρκειας προϋπηρεσίας ή ηλικίας, κατά την ημερομηνία της αποβιώσεώς του.

Το ποσό της συντάξεως επιζώντων που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο δεν δύναται να είναι κατώτερο από τα ποσά που προβλέπονται στο άρθρο 79 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ. Πάντως, το ποσό της συντάξεως αυτής δεν δύναται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το ποσό της πρώτης καταβολής συντάξεως αρχαιότητας την οποία θα δικαιούτο ο πρώην υπάλληλος εφόσον, έχοντας παραμείνει εν ζωή και έχοντας εξαντλήσει τα δικαιώματά του επί της ανωτέρω αποζημίωσης, είχε υπαχθεί στο καθεστώς της συντάξεως αρχαιότητας.

Ο προβλεπόμενος στο πρώτο εδάφιο όρος του προγενομένου γάμου δεν απαιτείται αν ένα ή περισσότερα τέκνα έχουν γεννηθεί από γάμο του πρώην υπαλλήλου που είχε συναφθεί σε χρόνο προηγούμενο της λήξεως των καθηκόντων, εφόσον ο επιζών σύζυ-

γος έχει ή είχε στο παρελθόν αναλάβει την συντήρηση των τέκνων αυτών.

Το ίδιο συμβαίνει εάν ο θάνατος του πρώην υπαλλήλου οφείλεται σε μία από τις περιστάσεις τις προβλεπόμενες στο άρθρο 17, τέλος του δεύτερου εδαφίου, του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ.

9. Σε περίπτωση που ο πρώην υπάλληλος αποβιώσει ενόσω δικαιούται την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση, τα αναγνωριζόμενα ως συντηρούμενα από αυτόν τέκνα, κατά την έννοια του άρθρου 2 του παραρτήματος VII του ΚΥΚ έχουν δικαίωμα συντάξεως ορφανού σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το άρθρο 80, πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο του ΚΥΚ, καθώς και από το άρθρο 21 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΤΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ

Το ποσοστό τοις εκατό της αποζημίωσης, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 4 του παρόντος κανονισμού προσδιορίζεται, σε συνάρτηση με την ηλικία και το χρόνο προϋπηρεσίας του μονίμου ή εκτάκτου υπαλλήλου κατά την αποχώρησή του, σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Ύψος της αποζημίωσης ανάλογα με την ηλικία και το χρόνο προϋπηρεσίας

Ηλικία \ Αρχαιότητα	Από 55 έως 56 ετών	Από 57 έως 58 ετών	Από 59 έως 60 ετών	Από 61 έως 62 ετών	Άνω των 63 ετών
Από 15 έως 19 ετών	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
Από 20 έως 24 ετών	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
Από 25 έως 29 ετών	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 έτη και άνω	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Η ηλικία και ο χρόνος προϋπηρεσίας θα ληφθούν υπόψη σε σχέση με την πραγματική ημερομηνία αποχώρησης του ενδιαφερομένου υπαλλήλου από την υπηρεσία.

Εφαρμοζόμενοι σταθμικά στον πληθυσμό των ενδιαφερομένων υπαλλήλων, οι όροι αυτοί αντιστοιχούν σε μέσο ύψος αποζημίωσης ποσοστού 62,5 % το πολύ.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση των ιδιαιτέρων μέτρων που αφορούν την οριστική λήξη των καθηκόντων υπαλλήλων της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

(2002/C 181 E/17)

COM(2002) 136 τελικό — 2002/0069(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 283,

την πρόταση της Επιτροπής που καταρτίστηκε μετά από διαβούλευση με την επιτροπή του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, σύμφωνα με το άρθρο 10α του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το πεδίο δραστηριοτήτων του Συμβουλίου έχει επεκταθεί παράλληλα με την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά τη συνθήκη του Μάαστριχτ. Με τις μεταβολές αυτές έχουν ενισχυθεί και αυξηθεί τα καθήκοντα της Γενικής Γραμματείας, τα οποία υπερβαίνουν πλέον αυτά μιας γραμματείας συνεδριάσεων.
- (2) Πρόθεση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου είναι να καλύψει σημαντικό μέρος των αναγκών αυτών λαμβάνοντας μέτρα εξορθολογισμού και εσωτερικής αναδιάρθρωσης.
- (3) Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου σκοπεύει να προβεί στις ενέργειες εκείνες που θα εξασφαλίσουν ιδίως μέσω της επαγγελματικής εκπαίδευσης, την επαναπροσαρμογή του υπό αναδιάρθρωση προσωπικού με τρόπο όσο το δυνατόν ικανοποιητικότερο και αποτελεσματικότερο.
- (4) Τα προσόντα ορισμένων υπαλλήλων, ιδιαίτερα μεταξύ αυτών με την μεγαλύτερη αρχαιότητα, φαίνεται πάντως να απέχουν κατά πολύ από τα προς ανάληψη καθήκοντα.
- (5) Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου έχει ανάγκη από νέα διαγράμματα προσόντων των υπαλλήλων της και από επανεξισορρόπηση του πίνακα προσωπικού της, ενώ ο αριθμός των τακτικών συνταξιοδοτήσεων θα είναι ανεπαρκής ώστε να επιτρέψει τον εμπλουτισμό της με τις αναγκαίες δεξιότητες, μέσω της προσλήψεως νέων υπαλλήλων, και αυτό με ικανοποιητικούς ρυθμούς.

(6) Είναι συνεπώς σκόπιμο να ληφθούν ορισμένα μέτρα σε θέματα οριστικής λήξης των καθηκόντων, τα οποία εξάλλου θα συμπληρωθούν από εσωτερικές διοικητικές διατάξεις οι οποίες αποσκοπούν στον αποτελεσματικό έλεγχο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

(7) Η υλοποίηση των μέτρων αυτών πρέπει να γίνει, το περισσότερο δυνατόν, τηρουμένης κάποιας γεωγραφικής ισορροπίας, σε συμφωνία με τις αρχές που διέπουν τον παρόντα κανονισμό.

(8) Τα μέτρα αυτά δεν θα πρέπει να θίγουν τη δημοσιονομική ουδετερότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Προς το συμφέρον της υπηρεσίας, και για να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες ανανέωσης των ικανοτήτων που απορρέουν από την επανένταξη της αξιοποίησης των ανθρώπινων πόρων της στις δραστηριότητες προτεραιότητας, η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2004, να λάβει έναντι των υπαλλήλων της, οι οποίοι έχουν συμπληρώσει το 55ο έτος ηλικίας και τουλάχιστον δεκαπέντε έτη υπηρεσίας, εξαιρουμένων των υπαλλήλων βαθμού Α1 και Α2, ορισμένα μέτρα οριστικής λήξης των καθηκόντων κατά την έννοια του άρθρου 47 ΚΥΚ, υπό τους οριζόμενους στον παρόντα κανονισμό όρους.

Άρθρο 2

Ο συνολικός αριθμός των υπαλλήλων που μπορούν να υπαχθούν στα προαναφερόμενα στο άρθρο 1 μέτρα καθορίζεται σε 94 (12 Α, 22 ΛΑ, 8 Β, 44 C, και 8 D).

Με το μέτρο αυτό δεν θίγονται οι αποφάσεις οι οποίες θα ληφθούν στο πλαίσιο των ετήσιων διαδικασιών του προϋπολογισμού.

Άρθρο 3

Λαμβανομένου υπόψη του συμφέροντος της υπηρεσίας, η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου επιλέγει, εντός των προσδιοριζόμενων από το άρθρο 2 ορίων και μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ίσης εκπροσώπησης, μεταξύ των υπαλλήλων που αιτούνται την εφαρμογή μέτρου οριστικής λήξης των καθηκόντων δυνάμει του άρθρου 1, αυτούς που θα υπαχθεί στο εν λόγω μέτρο.

⁽¹⁾ Στο εξής αναφερόμενου ως «ΚΥΚ».

Εξετάζει κατά προτεραιότητα την περίπτωση εκείνων εκ των υποψηφίων υπαλλήλων που θίγονται από μέτρα αναδιοργάνωσης και επανεστίασης των ανθρωπίνων πόρων στις δραστηριότητες προτεραιότητας, και ειδικότερα αναδιάρθρωσης, και των οποίων τα προσόντα φαίνεται να απέχουν κατά πολύ από τα προς ανάληψη καθήκοντα. Λαμβάνει υπόψη της το βαθμό της απαιτούμενης επαγγελματικής εκπαίδευσης σε σχέση με τα νέα προς εκτέλεση καθήκοντα, την ηλικία, την επαγγελματική ικανότητα, την απόδοση, την υπηρεσιακή συμπεριφορά, την οικογενειακή κατάσταση και την αρχαιότητα στην υπηρεσία.

Άρθρο 4

1. Ο πρώην υπάλληλος που έχει υπαχθεί στο προβλεπόμενο από το άρθρο 1 μέτρο δικαιούται μηνιαία αποζημίωση που καθορίζεται ως ποσοστό τοις εκατό του τελευταίου βασικού μισθού, το οποίο κυμαίνεται σε συνάρτηση με την ηλικία και την αρχαιότητα στην υπηρεσία τη στιγμή της αποχώρησης, σύμφωνα με τον πίνακα που προσαρτάται ως παράρτημα του παρόντος κανονισμού (παράρτημα). Ο τελευταίος βασικός μισθός που πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι αυτός του βαθμού και του κλιμακίου που κατείχε ο υπάλληλος κατά την αποχώρησή του από την υπηρεσία, ο οποίος εμφανίζεται στον πίνακα τον προβλεπόμενο από το άρθρο 66 του ΚΥΚ και ισχύοντα την πρώτη ημέρα του μηνός για τον οποίο γίνεται η εκκαθάριση της αποζημίωσης.

2. Ο πρώην υπάλληλος δύναται ανά πάσα στιγμή, και με αίτησή του, να υπαχθεί στο συνταξιοδοτικό καθεστώς και να λαμβάνει σύνταξη αρχαιότητας υπό τους όρους του ΚΥΚ. Τότε, παύει να λαμβάνει το ευεργέτημα της αποζημίωσης. Το δικαίωμα μηνιαίας αποζημίωσης εκπνέει, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο την τελευταία ημέρα του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου ο πρώην υπάλληλος συμπληρώνει το 65ο έτος της ηλικίας του και όταν, πριν την ηλικία αυτή, συμπληρώσει τους όρους βάσει των οποίων θεμελιώνεται το δικαίωμα ανώτατης συντάξεως αρχαιότητας ύψους 70 % (άρθρο 77 του ΚΥΚ).

Ο πρώην υπάλληλος υπάγεται τότε αυτοδικαίως στο καθεστώς συντάξεως αρχαιότητας, την οποία δικαιούται από την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα που έπεται του μηνός στη διάρκεια του οποίου διενεργήθηκε η τελευταία καταβολή της αποζημίωσης.

3. Στην προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση εφαρμόζεται ο διορθωτικός συντελεστής που ορίζεται για τη χώρα στην οποία ο δικαιούχος αποδεικνύει ότι διαμένει, εφόσον αυτή ευρίσκεται εντός των Κοινοτήτων. Ο δικαιούχος υποβάλλει κάθε χρόνο απόδειξη περί του τόπου διαμονής του.

Εάν το δικαιούχος ορίσει τόπο διαμονής του κείμενο εκτός των Κοινοτήτων, ο εφαρμοστέος στην αποζημίωση διορθωτικός συντελεστής ισούται με το 100.

Η αποζημίωση εκφράζεται σε ευρώ. Καταβάλλεται στο νόμισμα της χώρας διαμονής του δικαιούχου. Η πληρωμή πάντως μπορεί να διενεργείται σε ευρώ εφόσον, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο, εφαρμόζεται ο διορθωτικός συντελεστής 100.

Η αποζημίωση που καταβάλλεται σε νόμισμα άλλο από το ευρώ υπολογίζεται βάσει των τιμών συναλλάγματος που αναφέρονται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ.

4. Το ποσό των ακαθάριστων εισοδημάτων που εισπράττει ο ενδιαφερόμενος από οποιαδήποτε νέα απασχόλησή του εκπίπτει από την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση, στο μέτρο εκείνο κατά το οποίο τα εν λόγω εισοδήματα, σωρευόμενα με την αποζημίωση αυτή, υπερβαίνουν τις τελευταίες συνολικές ακαθάριστες αποδοχές του βάσει του μισθολογίου που ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός κατά τον οποίο εκκαθαρίζεται η εν λόγω αποζημίωση. Στις αποδοχές αυτές εφαρμόζεται ο προβλεπόμενος στην παράγραφο 3 διορθωτικός συντελεστής.

Τα ακαθάριστα εισοδήματα και οι τελευταίες συνολικές ακαθάριστες αποδοχές που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο νοούνται ως ποσά λαμβανόμενα υπόψη μετά από αφαίρεση των κοινωνικών επιβαρύνσεων και πριν την επιβολή φόρου.

Ο ενδιαφερόμενος οφείλει να αναλάβει επίσημως την υποχρέωση να προσκομίζει τις ενδεχομένως απαιτούμενες γραπτές αποδείξεις, περιλαμβανομένης ετήσιας καταστάσεως των εισοδημάτων του, υπό τη μορφή δελτίου μισθοδοσίας ή ελεγμένων λογαριασμών, ανάλογα με την περίπτωση, όπως και υπεύθυνη ή επικυρωμένη δήλωση ότι δεν εισπράττει κανένα άλλο εισόδημα βάσει νέας απασχόλησης, και να κοινοποιήσει στο Όργανο κάθε άλλο στοιχείο που είναι δυνατό να τροποποιήσει τα επί της αποζημιώσεως δικαιώματά του, επί ποινή επιβολής των προβλεπόμενων από το άρθρο 86 ΚΥΚ κυρώσεων.

5. Υπό τους όρους του άρθρου 67 ΚΥΚ και των άρθρων 1, 2 και 3 του παραρτήματος VII ΚΥΚ, το επίδομα στέγης, το επίδομα συντηρούμενων τέκνων και το σχολικό επίδομα είτε καταβάλλονται στο δικαιούχο της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 αποζημιώσεως, είτε στο πρόσωπο ή τα πρόσωπα στα οποία, δυνάμει νομοθετικών διατάξεων ή δικαστικής απόφασης ή απόφασης της αρμόδιας διοικητικής αρχής, έχει ανατεθεί η επιμέλεια του ή των τέκνων, ενώ το ποσό του επιδόματος στέγης υπολογίζεται βάσει της αποζημιώσεως αυτής.

6. Ο δικαιούχος της αποζημιώσεως, εφόσον δεν έχει εισοδήματα από κάποια επικερδή επαγγελματική δραστηριότητα, δικαιούται, τόσο ο ίδιος όσο και τα καλυπτόμενα από τον ίδιο πρόσωπα, τις παροχές που εγγυάται το προβλεπόμενο στο άρθρο 72 ΚΥΚ σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, με την επιφύλαξη ότι καταβάλλει τη σχετική συνεισφορά, υπολογιζόμενη βάσει του ποσού της αποζημιώσεως που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

7. Κατά το διάστημα στο οποίο δικαιούται αποζημιώσεως και για ανώτατη διάρκεια εξήντα πέντε μηνών, ο πρώην υπάλληλος συνεχίζει να αποκτά νέα δικαιώματα συντάξεως αρχαιότητας βάσει του μισθού που αντιστοιχεί στο βαθμό και το κλιμάκιο του, με την επιφύλαξη ότι, στη διάρκεια της περιόδου αυτής, καταβάλλεται η προβλεπόμενη από τον ΚΥΚ εισφορά βάσει του ανωτέρω μισθού, και χωρίς το σύνολο της συντάξεως να δύναται να υπερβεί το προβλεπόμενο στο άρθρο 77 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ ανώτατο ποσό. Για την εφαρμογή του άρθρου 5 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ το διάστημα αυτό θεωρείται ως χρόνος υπηρεσίας.

8. Με την επιφύλαξη των άρθρων 1 παράγραφος 1 και 22 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ, ο επιζών σύζυγος πρώην υπαλλήλου, ο οποίος απεβίωσε ενόσω ήταν δικαιούχος της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 μηνιαίας αποζημίωσης, δικαιούται, εφόσον υπήρξε σύζυγος του τελευταίου από τουλάχιστον ένα έτος κατά την ημερομηνία που ο ενδιαφερόμενος εξήλθε από την υπηρεσία του Οργάνου, συντάξεως επιζώντων ίσης προς το 60% της συντάξεως αρχαιότητας η οποία θα είχε χορηγηθεί στον πρώην υπάλληλο εάν αυτός είχε δυνηθεί να την απαιτήσει, χωρίς όρους διάρκειας προϋπηρεσίας ή ηλικίας, κατά την ημερομηνία της αποβιώσεώς του.

Το ποσό της συντάξεως επιζώντων που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο δεν δύναται να είναι κατώτερο από τα ποσά που προβλέπονται στο άρθρο 79 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ. Πάντως, το ποσό της συντάξεως αυτής δεν δύναται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το ποσό της πρώτης καταβολής συντάξεως αρχαιότητας την οποία θα δικαιούτο ο πρώην υπάλληλος εφόσον, έχοντας παραμείνει εν ζωή και έχοντας εξαντλήσει τα δικαιώματά του επί της ανωτέρω αποζημίωσης, είχε υπαχθεί στο καθεστώς της συντάξεως αρχαιότητας.

Ο προβλεπόμενος στο πρώτο εδάφιο όρος του προγενομένου γάμου δεν απαιτείται αν ένα ή περισσότερα τέκνα έχουν γεννηθεί από γάμο του πρώην υπαλλήλου που είχε συναφθεί σε χρόνο προηγούμενο της λήξεως των καθηκόντων, εφόσον ο επιζών σύζυ-

γος έχει ή είχε στο παρελθόν αναλάβει την συντήρηση των τέκνων αυτών.

Το ίδιο συμβαίνει εάν ο θάνατος του πρώην υπαλλήλου οφείλεται σε μία από τις περιστάσεις τις προβλεπόμενες στο άρθρο 17, τέλος του δεύτερου εδαφίου, του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ.

9. Σε περίπτωση που ο πρώην υπάλληλος αποβιώσει ενόσω δικαιούται την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση, τα αναγνωριζόμενα ως συντηρούμενα από αυτόν τέκνα, κατά την έννοια του άρθρου 2 του παραρτήματος VII του ΚΥΚ, έχουν δικαίωμα συντάξεως ορφανού σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το άρθρο 80, πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο του ΚΥΚ, καθώς και από το άρθρο 21 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΤΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ

Το ποσοστό τοις εκατό της αποζημίωσης, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 4 του παρόντος κανονισμού προσδιορίζεται, σε συνάρτηση με την ηλικία και το χρόνο υπηρεσίας του υπαλλήλου κατά την αποχώρησή του, σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Ύψος της αποζημίωσης ανάλογα με την ηλικία και το χρόνο υπηρεσίας

Ηλικία Αρχαιότητα	Από 55 έως 56 έτη	Από 57 έως 58 έτη	Από 59 έως 60 έτη	Από 61 έως 62 έτη	Άνω των 63 ετών
Από 15 έως 19 έτη	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
Από 20 έως 24 έτη	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
Από 25 έως 29 έτη	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 έτη και άνω	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Η ηλικία και ο χρόνος προϋπηρεσίας (αρχαιότητα στην υπηρεσία) θα ληφθούν υπόψη σε σχέση με την πραγματική ημερομηνία αποχώρησης του ενδιαφερομένου υπαλλήλου από την υπηρεσία.

Εφαρμοζόμενοι σταθμικά στον σημερινό πληθυσμό των ενδιαφερομένων υπαλλήλων, οι όροι αυτοί αντιστοιχούν σε μέσο ύψος αποζημίωσης 62,5 % το πολύ.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση των ιδιαιτέρων μέτρων που αφορούν την οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων των πολιτικών ομάδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(2002/C 181 E/18)

COM(2002) 136 τελικό — 2002/0070(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 283,

την πρόταση της Επιτροπής που καταρτίστηκε μετά από διαβούλευση με την επιτροπή του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, σύμφωνα με το άρθρο 10α του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Δικαστηρίου,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει, ήδη από το 1997, κινήσει μια διαδικασία εκ βάθων αναδιάρθρωσης του τρόπου λειτουργίας του, μετά την έγκριση, από το Γραφείο της Νέας Πολιτικής Προσωπικού.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της πείρας που αποκτήθηκε από τέσσερα έτη εφαρμογής αυτής της νέας πολιτικής, και ενόψει κατάστροφωσης μιας μακροχρόνιας πολιτικής σε θέματα προσλήψεων και διορισμών, η οποία να βασίζεται στις προβλέψιμες ανάγκες σε προσωπικό με συγκεκριμένα προσόντα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέτασε, ιδίως στο πλαίσιο της εκπόνησης ενός επιχειρησιακού μητρώου επαγγελματιών και θέσεων απασχόλησης, τις ανάγκες του σε ανθρώπινους πόρους για τα προσεχή έτη.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σκοπεύει να προβεί στις ενέργειες εκείνες που θα εξασφαλίσουν ιδίως μέσω της επαγγελματικής εκπαίδευσης, την επαναπροσαρμογή του υπό αναδιάρθρωση προσωπικού με τρόπο όσο το δυνατόν ικανοποιητικότερο και αποτελεσματικότερο.
- (4) Τα προσόντα ορισμένων μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων των πολιτικών ομάδων, ιδιαίτερα μεταξύ αυτών με τη μεγαλύτερη αρχαιότητα, φαίνεται πάντοτε να απέχουν κατά πολύ από τα προς ανάληψη καθήκοντα.
- (5) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ανάγκη από νέα διαγράμματα προσόντων των υπαλλήλων του και από επανεξισορρόπηση του πίνακα προσωπικού του, ενώ ο αριθμός των τακτικών συνταξιοδοτήσεων θα είναι ανεπαρκής ώστε να επιτρέψει τον εμπλουτισμό του με τις αναγκαίες δεξιότητες, μέσω της προσλήψεως νέων υπαλλήλων, και αυτό με ικανοποιητικούς ρυθμούς.

(6) Είναι συνεπώς σκόπιμο να ληφθούν ορισμένα μέτρα σε θέματα οριστικής λήξης των καθηκόντων, τα οποία εξάλλου θα συμπληρωθούν από εσωτερικές διοικητικές διατάξεις οι οποίες αποσκοπούν στον αποτελεσματικό έλεγχο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

(7) Η υλοποίηση των μέτρων αυτών πρέπει να γίνει, το περισσότερο δυνατόν, τηρουμένης κάποιας γεωγραφικής ισορροπίας, σε συμφωνία με τις αρχές που διέπουν τον παρόντα κανονισμό.

(8) Τα μέτρα αυτά δεν θα πρέπει να θίγουν τη δημοσιονομική ουδετερότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Προς το συμφέρον της υπηρεσίας, και για να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες ανανέωσης των ικανοτήτων που απορρέουν από την επανεστίαση της αξιοποίησης των ανθρώπινων πόρων του στις δραστηριότητες προτεραιότητας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξουσιοδοτείται, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2004, να λάβει έναντι των μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων του, ανεξαρτήτως προϋπολογισμού (λειτουργίας ή έρευνας) στον οποίο υπάγονται, οι οποίοι έχουν συμπληρώσει το 55ο έτος ηλικίας και τουλάχιστον δεκαπέντε έτη υπηρεσίας, εξαιρουμένων των υπαλλήλων βαθμού Α1 και Α2, ορισμένα μέτρα οριστικής λήξης των καθηκόντων κατά την έννοια του άρθρου 47 ΚΥΚ, υπό τους οριζόμενους στον παρόντα κανονισμό όρους.

Άρθρο 2

Ο συνολικός αριθμός των υπαλλήλων που μπορούν να υπαχθούν στα προαναφερόμενα στο άρθρο 1 μέτρα καθορίζεται σε 100. Ο συνολικός αριθμός εκτάκτων υπαλλήλων των πολιτικών ομάδων που μπορούν να υπαχθούν στα προαναφερόμενα στο άρθρο 1 μέτρα καθορίζεται σε 24.

Με το μέτρο αυτό δεν θίγονται οι αποφάσεις οι οποίες θα ληφθούν στο πλαίσιο των ετήσιων διαδικασιών του προϋπολογισμού.

Άρθρο 3

Λαμβανομένου υπόψη του συμφέροντος της υπηρεσίας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιλέγει, εντός των προσδιοριζόμενων από το άρθρο 2 ορίων και μετά από διαβούλευση με την επιτροπή ίσης εκπροσώπησης, μεταξύ των μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων των πολιτικών ομάδων που αιτούνται την εφαρμογή μέτρου οριστικής λήξης των καθηκόντων δυνάμει του άρθρου 1, αυτούς που θα υπαχθεί στο εν λόγω μέτρο.

⁽¹⁾ Στο εξής αναφερόμενου ως «ΚΥΚ».

Εξετάζει κατά προτεραιότητα την περίπτωση εκείνων εκ των υποψηφίων των μόνιμων και έκτακτων υπάλληλων των πολιτικών ομάδων που θίγονται από μέτρα αναδιοργάνωσης και επανεστίασης των ανθρωπίνων πόρων στις δραστηριότητες προτεραιότητας, και ειδικότερα αναδιάρθρωσης, και των οποίων τα προσόντα φαίνεται να απέχουν κατά πολύ από τα προς ανάληψη καθήκοντα. Λαμβάνει υπόψη του το βαθμό της απαιτούμενης επαγγελματικής εκπαίδευσης σε σχέση με τα νέα προς εκτέλεση καθήκοντα, την ηλικία, την επαγγελματική ικανότητα, την απόδοση, την υπηρεσιακή συμπεριφορά, την οικογενειακή κατάσταση και την αρχαιότητα στην υπηρεσία.

Άρθρο 4

1. Ο πρώην μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος που έχει υπαχθεί στο προβλεπόμενο από το άρθρο 1 μέτρο δικαιούται μηνιαία αποζημίωση που καθορίζεται ως ποσοστό τοις εκατό του τελευταίου βασικού μισθού, το οποίο κυμαίνεται σε συνάρτηση με την ηλικία και την αρχαιότητα στην υπηρεσία τη στιγμή της αποχώρησης, σύμφωνα με τον πίνακα που προσαρτάται σε παράρτημα του παρόντος κανονισμού (παράρτημα). Ο τελευταίος βασικός μισθός που πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι αυτός του βαθμού και του κλιμακίου που κατείχε ο μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος κατά την αποχώρησή του από την υπηρεσία, ο οποίος εμφανίζεται στον πίνακα τον προβλεπόμενο από το άρθρο 66 του ΚΥΚ και ισχύοντα την πρώτη ημέρα του μηνός για τον οποίο γίνεται η εκκαθάριση της αποζημίωσης.

2. Ο πρώην μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος δύναται ανά πάσα στιγμή, και με αίτησή του, να υπαχθεί στο συνταξιοδοτικό καθεστώς και να λαμβάνει σύνταξη αρχαιότητας υπό τους όρους του ΚΥΚ. Τότε, παύει να λαμβάνει το ευεργέτημα της αποζημίωσης. Το δικαίωμα μηνιαίας αποζημίωσης εκνέει, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο την τελευταία ημέρα του μηνός κατά τη διάρκεια του οποίου ο πρώην μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος συμπληρώνει το 65ο έτος της ηλικίας του και όταν, πριν την ηλικία αυτή, συμπληρώσει τους όρους βάσει των οποίων θεμελιώνεται το δικαίωμα ανώτατης συντάξεως αρχαιότητας ύψους 70 % (άρθρο 77 του ΚΥΚ).

Ο πρώην μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος υπάγεται τότε αυτοδικαίως στο καθεστώς συντάξεως αρχαιότητας, την οποία δικαιούται από την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα που έπεται του μηνός στη διάρκεια του οποίου διενεργήθηκε η τελευταία καταβολή της αποζημίωσης.

3. Στην προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση εφαρμόζεται ο διορθωτικός συντελεστής που ορίζεται για τη χώρα στην οποία ο δικαιούχος αποδεικνύει ότι διαμένει, εφόσον αυτή ευρίσκεται εντός των Κοινοτήτων. Ο δικαιούχος υποβάλλει κάθε χρόνο απόδειξη περί του τόπου διαμονής του.

Εάν ο δικαιούχος ορίσει τόπο διαμονής του κείμενο εκτός των Κοινοτήτων, ο εφαρμοστέος στην αποζημίωση διορθωτικός συντελεστής ισούται με το 100.

Η αποζημίωση εκφράζεται σε ευρώ. Καταβάλλεται στο νόμισμα της χώρας διαμονής του δικαιούχου. Η πληρωμή πάντως μπορεί να διενεργείται σε ευρώ εφόσον, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο, εφαρμόζεται ο διορθωτικός συντελεστής 100.

Η αποζημίωση που καταβάλλεται σε νόμισμα άλλο από το ευρώ υπολογίζεται βάσει των τιμών συναλλάγματος που αναφέρονται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ.

4. Το ποσό των ακαθάριστων εισοδημάτων που εισπράττει ο ενδιαφερόμενος από οποιαδήποτε νέα απασχόλησή του εκπίπτει από την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση, στο μέτρο εκείνο κατά το οποίο τα εν λόγω εισοδήματα, σωρευόμενα με την αποζημίωση αυτή, υπερβαίνουν τις τελευταίες συνολικές ακαθάριστες αποδοχές του βάσει του μισθολογίου που ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός κατά τον οποίο εκκαθαρίζεται η εν λόγω αποζημίωση. Στις αποδοχές αυτές εφαρμόζεται ο προβλεπόμενος στην παράγραφο 3 διορθωτικός συντελεστής.

Τα ακαθάριστα εισοδήματα και οι τελευταίες συνολικές ακαθάριστες αποδοχές που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο νοούνται ως ποσά λαμβανόμενα υπόψη μετά από αφαίρεση των κοινωνικών επιβαρύνσεων και πριν την επιβολή φόρου.

Ο ενδιαφερόμενος οφείλει να αναλάβει επίσημως την υποχρέωση να προσκομίζει τις ενδεχομένως απαιτούμενες γραπτές αποδείξεις, περιλαμβανομένης ετήσιας καταστάσεως των εισοδημάτων του, υπό τη μορφή δελτίου μισθοδοσίας ή ελεγμένων λογαριασμών, ανάλογα με την περίπτωση, όπως και υπεύθυνη ή επικυρωμένη δήλωση ότι δεν εισπράττει κανένα άλλο εισόδημα βάσει νέας απασχόλησης, και να κοινοποιήσει στο Όργανο κάθε άλλο στοιχείο που είναι δυνατό να τροποποιήσει τα επί της αποζημιώσεως δικαιώματά του, επί ποινή επιβολής των προβλεπόμενων από το άρθρο 86 ΚΥΚ κυρώσεων.

5. Υπό τους όρους του άρθρου 67 ΚΥΚ και των άρθρων 1, 2 και 3 του παραρτήματος VII ΚΥΚ, το επίδομα στέγης, το επίδομα συντηρουμένων τέκνων και το σχολικό επίδομα είτε καταβάλλονται στο δικαιούχο της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 αποζημιώσεως, είτε στο πρόσωπο ή τα πρόσωπα στα οποία, δυνάμει νομοθετικών διατάξεων ή δικαστικής απόφασης ή απόφασης της αρμόδιας διοικητικής αρχής, έχει ανατεθεί η επιμέλεια του ή των τέκνων, ενώ το ποσό του επιδόματος στέγης υπολογίζεται βάσει της αποζημιώσεως αυτής.

6. Ο δικαιούχος της αποζημιώσεως, εφόσον δεν έχει εισοδήματα από κάποια επικερδή επαγγελματική δραστηριότητα, δικαιούται, τόσο ο ίδιος όσο και τα καλυπτόμενα από τον ίδιο πρόσωπα, τις παροχές που εγγυάται το προβλεπόμενο στο άρθρο 72 ΚΥΚ σύστημα κοινωνικής ασφάλισης, με την επιφύλαξη ότι καταβάλλει τη σχετική συνεισφορά, υπολογιζόμενη βάσει του ποσού της αποζημιώσεως που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

7. Κατά το διάστημα στο οποίο δικαιούται αποζημιώσεως και για ανώτατη διάρκεια εξήντα πέντε μηνών, ο πρώην μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος συνεχίζει να αποκτά νέα δικαιώματα συντάξεως αρχαιότητας βάσει του μισθού που αντιστοιχεί στο βαθμό και το κλιμακίο του, με την επιφύλαξη ότι, στη διάρκεια της περιόδου αυτής, καταβάλλεται η προβλεπόμενη από τον ΚΥΚ εισφορά βάσει του ανωτέρω μισθού, και χωρίς το σύνολο της συντάξεως να δύναται να υπερβεί το προβλεπόμενο στο άρθρο 77 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ ανώτατο ποσό. Για την εφαρμογή του άρθρου 5 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ το διάστημα αυτό θεωρείται ως χρόνος υπηρεσίας.

8. Με την επιφύλαξη των άρθρων 1 παράγραφος 1 και 22 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ ο επιζών σύζυγος πρώην μονίμου ή εκτάκτου υπαλλήλου, ο οποίος απεβίωσε ενόσω ήταν δικαιούχος της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 μηνιαίας αποζημίωσης, δικαιούται, εφόσον υπήρξε σύζυγος του τελευταίου από τουλάχιστον ένα έτος κατά την ημερομηνία που ο ενδιαφερόμενος εξήλθε από την υπηρεσία του Οργάνου, συντάξεως επιζώντων ίσης προς το 60 % της συντάξεως αρχαιότητας η οποία θα είχε χορηγηθεί στον πρώην μόνιμο ή έκτακτο υπάλληλο εάν αυτός είχε δυνήσει να την απαιτήσει, χωρίς όρους διάρκειας προϋπηρεσίας ή ηλικίας, κατά την ημερομηνία της αποβιώσεώς του.

Το ποσό της συντάξεως επιζώντων που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο δεν δύναται να είναι κατώτερο από τα ποσά που προβλέπονται στο άρθρο 79 δεύτερο εδάφιο του ΚΥΚ. Πάντως, το ποσό της συντάξεως αυτής δεν δύναται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το ποσό της πρώτης καταβολής συντάξεως αρχαιότητας την οποία θα δικαιούτο ο πρώην μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος εφόσον, έχοντας παραμείνει εν ζωή και έχοντας εξαντλήσει τα δικαιώματά του επί της ανωτέρω αποζημίωσης, είχε υπαχθεί στο καθεστώς της συντάξεως αρχαιότητας.

Ο προβλεπόμενος στο πρώτο εδάφιο όρος του προγενομένου γάμου δεν απαιτείται αν ένα ή περισσότερα τέκνα έχουν γεννηθεί από γάμο του πρώην μονίμου ή εκτάκτου υπαλλήλου που είχε συναφθεί σε χρόνο προηγούμενο της λήξεως των καθηκόντων,

εφόσον ο επιζών σύζυγος έχει ή είχε στο παρελθόν αναλάβει την συντήρηση των τέκνων αυτών.

Το ίδιο συμβαίνει εάν ο θάνατος του πρώην μονίμου ή εκτάκτου υπαλλήλου οφείλεται σε μία από τις περιστάσεις τις προβλεπόμενες στο άρθρο 17, τέλος του δεύτερου εδαφίου, του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ.

9. Σε περίπτωση που ο πρώην μόνιμος ή έκτακτος υπάλληλος αποβιώσει ενόσω δικαιούται την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση, τα αναγνωριζόμενα ως συντηρούμενα από αυτόν τέκνα, κατά την έννοια του άρθρου 2 του παραρτήματος VII του ΚΥΚ έχουν δικαίωμα συντάξεως ορφανού σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το άρθρο 80, πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο του ΚΥΚ, καθώς και από το άρθρο 21 του παραρτήματος VIII του ΚΥΚ.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΤΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ

Το ποσοστό τοις εκατό της αποζημίωσης, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 4 του παρόντος κανονισμού προσδιορίζεται, σε συνάρτηση με την ηλικία και το χρόνο υπηρεσίας του υπαλλήλου κατά την αποχώρησή του, σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Ύψος της αποζημίωσης ανάλογα με την ηλικία και το χρόνο προϋπηρεσίας

Ηλικία	Από 55 έως 56 έτη	Από 57 έως 58 έτη	Από 59 έως 60 έτη	Από 61 έως 62 έτη	Άνω των 63 ετών
Αρχαιότητα					
από 15 έως 19 έτη	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
από 20 έως 24 έτη	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
από 25 έως 29 έτη	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
30 έτη και άνω	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Η ηλικία και ο χρόνος υπηρεσίας (αρχαιότητα στην υπηρεσία) θα ληφθούν υπόψη σε σχέση με την πραγματική ημερομηνία αποχώρησης του ενδιαφερομένου υπαλλήλου από την υπηρεσία.

Εφαρμοζόμενοι σταθμικά στον σημερινό πληθυσμό των ενδιαφερομένων μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων, οι όροι αυτοί αντιστοιχούν σε μέσο ύψος αποζημίωσης 62,5 % το πολύ.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2002/C 181 E/19)

COM(2002) 136 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 283,

το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Επιβάλλεται να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2804/00 ⁽²⁾, ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός [xxx] αριθ. [xxx] του Συμβουλίου, της . . ., περί θεσπίσεως, με την ευκαιρία της μεταρρύθμισης της Επιτροπής, ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν στην οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων υπαλλήλων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- (2) Επιβάλλεται να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2804/00, ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός [yyy] αριθ. [yyy] του Συμβουλίου, της . . ., περί θεσπίσεως ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν στην οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων υπαλλήλων της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (3) Επιβάλλεται να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2804/00, ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός [zzz] αριθ. [zzz] του Συμβουλίου, της . . ., περί θεσπίσεως ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν στην οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων και εκτάκτων

υπαλλήλων των Πολιτικών Ομάδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 προστίθενται δέκατη έκτη, δέκατη έβδομη και δέκατη όγδοη περίπτωση ως εξής:

- «— οι δικαιούχοι της αποζημιώσεως που προβλέπεται, σε περίπτωση οριστικής λήξεως των καθηκόντων, στο άρθρο 4 του κανονισμού [xxx] αριθ. [xxx]
- οι δικαιούχοι της αποζημιώσεως που προβλέπεται, σε περίπτωση οριστικής λήξεως των καθηκόντων, στο άρθρο 4 του κανονισμού [yyy] αριθ. [yyy]
- οι δικαιούχοι της αποζημιώσεως που προβλέπεται, σε περίπτωση οριστικής λήξεως των καθηκόντων, στο άρθρο 4 του κανονισμού [zzz] αριθ. [zzz].»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος του κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 8.

⁽²⁾ ΕΕ L 326 της 22.12.2000, σ. 3.

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 12, 13 δεύτερο εδάφιο και 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων

(2002/C 181 E/20)

COM(2002) 136 τελικό — 2001/0028(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Μαρτίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 283,

το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως τα άρθρα 16 και 22,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Δικαστηρίου,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Επιβάλλεται να τροποποιηθεί ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 1198/98 ⁽²⁾, ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός [xxx] αριθ. [xxx] του Συμβουλίου, της . . ., περί θεσπίσεως, με την ευκαιρία της μεταρρύθμισης της Επιτροπής, ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν στην οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων υπαλλήλων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- (2) Επιβάλλεται να τροποποιηθεί ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 1198/98, ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός [yyy] αριθ. [yyy] του Συμβουλίου, της . . ., περί θεσπίσεως ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν στην οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων υπαλλήλων της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (3) Επιβάλλεται να τροποποιηθεί ο κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον

κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 1198/98, ώστε να ληφθεί υπόψη ο κανονισμός [zzz] αριθ. [zzz] του Συμβουλίου, της . . ., περί θεσπίσεως ιδιαίτερων μέτρων που αφορούν στην οριστική λήξη των καθηκόντων μονίμων και εκτάκτων υπαλλήλων των Πολιτικών Ομάδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 προστίθενται τα στοιχεία ιστ), ιζ) και ιη) ως εξής:

«ιστ) οι δικαιούχοι της αποζημιώσεως που προβλέπεται, σε περίπτωση οριστικής λήξεως των καθηκόντων, στο άρθρο 4 του κανονισμού [xxx] αριθ. [xxx]

ιζ) οι δικαιούχοι της αποζημιώσεως που προβλέπεται, σε περίπτωση οριστικής λήξεως των καθηκόντων, στο άρθρο 4 του κανονισμού [yyy] αριθ. [yyy]

ιη) οι δικαιούχοι της αποζημιώσεως που προβλέπεται, σε περίπτωση οριστικής λήξεως των καθηκόντων, στο άρθρο 4 του κανονισμού [zzz] αριθ. [zzz].»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος του κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 74 της 27.3.1969, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 3.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου περί της θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής

(2002/C 181 E/21)

COM(2002) 167 τελικό — 2002/0081(ACC)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 8 Απριλίου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Για αποτελεσματικότερη διοικητική διαχείριση, το έγγραφο επιτήρησης του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 ⁽¹⁾ του Συμβουλίου θα πρέπει να αναθεωρηθεί, ώστε να ευθυγραμμιστεί με το κοινό έγγραφο επιτήρησης της Κοινότητας που προβλέπεται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 3285/94 ⁽²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 519/94 ⁽³⁾ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 139/96 ⁽⁴⁾. Για μεγαλύτερη σαφήνεια, οι διατάξεις του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 θα πρέπει να αναπροσαρμοστούν ανάλογα.
- (2) Θα πρέπει να διασφαλιστεί η δυνατότητα υποβολής αίτησης και έκδοσης εγγράφου επιτήρησης με ηλεκτρονικά μέσα. Για το λόγο αυτό, απαιτείται να τροποποιηθεί το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94, ώστε να επιτραπεί η ηλεκτρονική υποβολή της αίτησης για το εν λόγω έγγραφο.
- (3) Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 για τη διαδικασία των επιτροπών θα πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να ληφθεί υπόψη η απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁵⁾.
- (4) Η διαδικασία του άρθρου 25 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 σχετικά με τη διαδικασία λήψεως επείγοντων μέτρων διασφάλισης βάσει του άρθρου 13 του εν λόγω κανονισμού αποτελεί παραλλαγή της πρώην διαδικασίας «ΠΙΒ», η οποία δεν ισχύει πλέον. Είναι σκόπιμο να εφαρμόζεται για την επιβολή των επείγοντων μέτρων διασφάλισης η διαδικασία εφαρμογής διασφαλίσεων που προβλέπεται στο άρθρο 6 στοιχείο γ) πρώτη περίπτωση της απόφασης 1999/468/ΕΚ.
- (5) Η διαδικασία εφαρμογής των συνήθων μέτρων διασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 25 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 αντιστοιχεί στη διαδικασία που καθορίζεται

στο άρθρο 6 στοιχείο γ) δεύτερη περίπτωση της απόφασης 1999/468/ΕΚ, που είναι κατάλληλη για την εφαρμογή τέτοιων μέτρων διασφάλισης.

- (6) Η διαδικασία εφαρμογής των μέτρων επιτήρησης βάσει του τίτλου III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 θα πρέπει, συνεπώς, να είναι η ίδια με εκείνη που ισχύει για την εφαρμογή συνήθων μέτρων διασφάλισης, δηλαδή αυτή που προβλέπεται στο άρθρο 6 στοιχείο γ) δεύτερη περίπτωση της απόφασης 1999/468/ΕΚ, δεδομένου ότι τα δύο είδη μέτρων συνδέονται στενά.
- (7) Για λόγους σαφήνειας, είναι σκόπιμο να αντικατασταθούν όλες οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94 για τη διαδικασία των επιτροπών.
- (8) Για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 517/94, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας περιλαμβάνει το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται στο ψήφισμα 1244 του συμβουλίου ασφαλείας του ΟΗΕ, της 10ης Ιουνίου 1999. Στο Κοσσυφοπέδιο, η διεθνής πολιτική διοίκηση (UNMIK) έχει εγκαθιδρύσει χωριστή τελωνειακή διοίκηση. Τα παραρτήματα του εν λόγω κανονισμού θα πρέπει να αναπροσαρμοστούν ώστε να ληφθεί υπόψη η κατάσταση αυτή.
- (9) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/94 θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/94 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 14, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από τα εξής:

«1. Τα προϊόντα που υποβάλλονται σε προηγούμενα κοινοτικά μέτρα επιτήρησης ή διασφάλισης είναι δυνατό να τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία μόνο με την προσκόμιση εγγράφου εισαγωγής.

Σε περίπτωση προηγούμενων μέτρων επιτήρησης, το έγγραφο εισαγωγής εκδίδεται ατελώς από την αρμόδια αρχή που ορίζουν τα κράτη μέλη εντός μέγιστης προθεσμίας πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή αίτησης οποιουδήποτε εισαγωγέα της Κοινότητας προς την αρμόδια εθνική αρχή, ανεξαρτήτως του τόπου άσκησης των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του στην Κοινότητα, για κάθε ζητούμενη ποσότητα. Η αίτηση αυτή θεωρείται ότι παραλαμβάνεται από την αρμόδια εθνική αρχή το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την υποβολή της, εκτός εάν υπάρχουν αντίθετα αποδεικτικά στοιχεία. Για το έγγραφο εισαγωγής, χρησιμοποιείται έντυπο που αντιστοιχεί στο υπόδειγμα του παραρτήματος VII. Οι διατάξεις του άρθρου 21 εφαρμόζονται κατ'αναλογία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2878/2000 (ΕΕ L 333 της 29.12.2000, σ. 60).

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/2000 (ΕΕ L 286 της 11.11.2000, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.1994, σ. 89. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1138/98 (ΕΕ L 159 της 3.6.1998, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 21 της 27.1.1996, σ. 7.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 184 της 28.6.1999, σ. 23.

Σε περίπτωση μέτρων διασφάλισης, το έγγραφο εισαγωγής πρέπει να εκδίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV.

2. Είναι δυνατόν να ζητηθούν στοιχεία διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 1 κατά τη λήψη της απόφασης επιβολής μέτρων επιτήρησης ή διασφάλισης.»

2. Το άρθρο 21 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Οι αιτήσεις για άδειες εισαγωγής καταρτίζονται σε έντυπα σύμφωνα με υπόδειγμα, τα χαρακτηριστικά του οποίου καθορίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 2. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν, να επιτρέψουν την υποβολή διασαφήσεων ή τη διαβίβαση ή εκτύπωση αιτήσεων με ηλεκτρονικά μέσα. Ωστόσο, όλα τα έγγραφα και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να είναι διαθέσιμα στις αρμόδιες αρχές.»

β) Στην παράγραφο 4, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε μέτρο αναγκαίο για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου μπορεί να θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 2».

3. Το άρθρο 25 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 25

Επιτροπή κλωστοϋφαντουργικών

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή καλούμενη «επιτροπή κλωστοϋφαντουργικών», εφεξής «η επιτροπή», την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία διευθέτησης που περιλαμβάνεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής. Το διάστημα που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ανέρχεται σε ένα μήνα.

3. Για θέματα που εμπίπτουν στον Τίτλο III του παρόντος κανονισμού, εκτός από το άρθρο 13 αυτού, εφαρμόζεται η διαδικασία διασφάλισης που καθορίζεται στο άρθρο 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 6 στοιχείο β) ανέρχεται σε ένα μήνα από την έκδοση της απόφασης της Επιτροπής για τα μέτρα διασφάλισης. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να επιβεβαιώσει, να τροποποιήσει ή να ανακαλέσει την απόφαση που εξέδωσε η Επιτροπή, εντός προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της απόφασης της Επι-

τροπής στο Συμβούλιο· ελλείψει τέτοιας ενέργειας θεωρείται ότι η απόφαση της Επιτροπής ανακαλείται.

4. Στην περίπτωση επειγόντων μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 13 του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής. Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 6 στοιχείο β) ανέρχεται σε ένα μήνα από την έκδοση της απόφασης της Επιτροπής για τα μέτρα διασφάλισης. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός τριών μηνών από την υποβολή της απόφασης της Επιτροπής στο Συμβούλιο.

5. Ο πρόεδρος μπορεί, με δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως του εκπροσώπου κράτους μέλους, να συγκαλέσει την επιτροπή για οποιοδήποτε άλλο θέμα που αφορά τη λειτουργία ή την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

6. Η επιτροπή θεσπίζει τον κανονισμό λειτουργίας της.»

4. Στα άρθρα 3 παράγραφος 3, 5 παράγραφος 2, 6 παράγραφος 2, 6 παράγραφος 3, 7 παράγραφος 1, 8 παράγραφος 2, 17 παράγραφος 3, 17 παράγραφος 6, 20, 21 παράγραφος 2, 22, 23 και 28, οι λέξεις «σύμφωνα με την κατάλληλη διαδικασία του άρθρου 25» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 25 παράγραφος 2.»

5. Τα παραρτήματα τροποποιούνται ως εξής:

α) Στα παραρτήματα IIIa και VI, οι λέξεις «Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (*)».

(*) Συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου, όπως ορίζεται στο ψήφισμα 1244 του συμβουλίου ασφαλείας του ΟΗΕ, της 10ης Ιουνίου 1999.»

β) Το παράρτημα VII αντικαθίσταται από το κείμενο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

1. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθμός ΦΠΑ)
2. Αριθμός έκδοσης
3. Προτεινόμενος τόπος και ημερομηνία εισαγωγής
4. Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου)
5. Διασαφιστής/αντιπρόσωπος κατά περίπτωση (ονοματεπώνυμο και πλήρης διεύθυνση)
6. Χώρα καταγωγής/Κωδικός
7. Χώρα αποστολής/Κωδικός
8. Τελευταία ημερομηνία ισχύος
9. Περιγραφή εμπορευμάτων
10. Κωδικός ΣΟ και κατηγορία κλωστοϋφαντουργικών
11. Ποσότητα σε χιλιόγραμμα (καθαρή μάζα) ή σε πρόσθετες μονάδες
12. Δασμολογητέα αξία σε EUR, CIF στα κοινοτικά σύνορα
13. Συμπληρωματικές παρατηρήσεις, που περιλαμβάνουν:

Πιστοποίηση από τον αιτούντα:

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην παρούσα αίτηση είναι αληθή και παρέχονται με καλή πίστη.

Ημερομηνία και τόπος

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

14. Θεώρηση αρμόδιας αρχής

Ημερομηνία και τόπος

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

Πρωτότυπο για τον αιτούντα

Αντίγραφο για τις αρμόδιες αρχές

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟ	1	1 Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθμός ΦΠΑ) ☐		2 Αριθμός Έκδοσης	
				3 Προτεινόμενος τόπος και ημερομηνία εισαγωγής	
				4 Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου)	
		5 Διασφαστής/αντιπρόσωπος κατά περίπτωση (ονοματεπώνυμο και πλήρης διεύθυνση)		6 Χώρα καταγωγής Κωδικός	
	7 Χώρα αποστολής Κωδικός				
1			8 Τελευταία ημερομηνία ισχύος		
9 Περιγραφή εμπορευμάτων			10 Κωδ. ΣΟ και κατηγορία κλωστοϋφαντ. προϊόντων		
			11 Ποσ. σε χιλιόγρ. (καθαρή μάζα) ή σε πρόσθετες μονάδες		
			12 Δασμολογητέα αξία σε EUR, CIF στα κοινοτικά σύνορα		
13 Συμπληρωματικές παρατηρήσεις Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην παρούσα αίτηση είναι αληθή και παρέχονται με καλή πίστη. Ημερομηνία Τόπος Υπογραφή Σφραγίδα					
14 Θεώρηση αρμόδιας αρχής Ημερομηνία Τόπος Υπογραφή Σφραγίδα					

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΑΡΧΗ	2	1 Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθμός ΦΠΑ) ☐		2 Αριθμός Έκδοσης	
				3 Προτεινόμενος τόπος και ημερομηνία εισαγωγής	
				4 Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου)	
		5 Διασαφιστής/αντιπρόσωπος κατά περίπτωση (ονοματεπώνυμο και πλήρης διεύθυνση)		6 Χώρα καταγωγής Κωδικός	
				7 Κωδικός Κωδικός	
2			8 Τελευταία ημερομηνία ισχύος		
9 Περιγραφή εμπορευμάτων			10 Κωδικός ΣΟ και κατηγορία κλωστοϋφαντ. προϊόντων		
			11 Ποσό, σε χιλιόγρ. (καθαρή μάζα) ή σε πρόσθετες μονάδες		
			12 Δασμολογητέα αξία σε EUR, CIF στα κοινοτικά σύνορα		
13 Συμπληρωματικές παρατηρήσεις Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην παρούσα αίτηση είναι αληθή και παρέχονται με καλή πίστη. Ημερομηνία Τόπος Υπογραφή Σφραγίδα					
14 Θεώρηση αρμόδιας αρχής Ημερομηνία Τόπος Υπογραφή Σφραγίδα					

15 ΧΟΡΗΓΗΘΕΙΣΕΣ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ Αναγράψατε τη διαθέσιμη ποσότητα στο μέρος 1 της στήλης 17 και τη χορηγηθείσα ποσότητα στο μέρος 2 αυτής.			
16 Καθαρή ποσότητα (καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μέτρησης με αναγραφή της μονάδας)		19 Τελωνειακό έγγραφο (είδος και αριθμός) ή αριθμός αποσπάσματος και ημερομηνία χορήγησης	20 Ονομασία, κράτος μέλος, σφραγίδα και υπογραφή της χορηγούσας αρχής
17 Αριθμητικώς	18 Ολογράφως για τη χορηγηθείσα ποσότητα		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Οι συμπληρωματικές σελίδες προστίθενται στο σημείο αυτό.»